叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 《自传》(autobiography) 000001

2. 《自传》(autobiography) 000002

3. 《自传》(autobiography) 000003

4. 《自传》(autobiography) 000004

5. 《自传》(autobiography) 000005

6. 《自传》(autobiography) 000006

7. 《自传》(autobiography) 000007

8. 《自传》(autobiography) 000008

9. 《自传》(autobiography) 000009

10. 《自传》(autobiography) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第1/10页

[ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi]
AUTOBIOGRAPHY
自传

自传

[baɪ] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n]
by Thomas Jefferson
经过 托马斯 杰斐逊

托马斯·杰斐逊

[ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] - - - -
AUTOBIOGRAPHY 1743 - - 1790
自传 - - - -

自传 1743-1790

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
With the Declaration of Independence
和 这 宣言 的 独立

随着《独立宣言》的发表

['dʒænjuəri][sɪks] , -
January 6 , 1821
一月 6 , -

1821年1月6日

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,
At the age of 77 ,
在 这 年龄 的 - ,

77岁时，

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌmemə'rændə] [ænd; ənd] [steɪt] [sʌm; səm] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [deɪts] &
I begin to make some memoranda and state some recollections of dates &
我 开始 到 制作 一些 备忘录 和 状态 一些 回忆 的 日期 &
[fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ'self] ,
facts concerning myself ,
事实 有关 我 ,

我开始做一些备忘录，并记录一些与我有关的日期和事实。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [mɔː(r)] ['redi] ['refrəns] & [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .
for my own more ready reference & for the information of my family .
为了 我的 自己的 更多的 准备好 参考 & 为了 这 信息 的 我的 家庭 .

为了方便我自己查阅，也为了让我的家人了解情况。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['fæməli][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)]['ænsestə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]
The tradition in my father's family was that their ancestor came to this country
这 传统 在 我的 父亲的 家庭 曾是 那 他们的 祖先 来了 到 这 国家
[frɒm; frəm] [weɪlz] ,
from Wales ,
从 威尔士 ,

我父亲家族的传统说法是，他们的祖先来自威尔士。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]['snəʊd(ə)n] ,
and from near the mountain of Snowdon ,
和 从 靠近 这 山 的 斯诺登峰 ,

从斯诺登山附近，

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ˌdʒiːˈɑːr] .
the **highest** **in** **Gr** **.**
这 最高 在 gr .

Gr. 最高

[ˌbiː ˈɑːr] .
Br **.**
Br .

Br.

[ai]['nəʊtɪd] [wʌns] [ə; eɪ] [keɪs] [frɒm; frəm] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [rɪ'pɔːts] [weə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]
I **noted** **once** **a** **case** **from** **Wales** **in** **the** **law** **reports** **where** **a** **person** **of** **our**
我 著名的 一次 一个 案件 从 威尔士 在 这 法律 报告 在哪里 一个 人 的 我们的
[neɪm] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ˌpiː ˈel] . [ɔː(r)][def] .
name **was** **either** **pl** **.** **or** **def** **.**
姓名 曾是 任何一个 pl . 或者 定义 .

我曾在法律报告中注意到一个来自威尔士的案例，其中一位与我们同名的人是原告或被告。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .
and **one** **of** **the** **same** **name** **was** **Secretary** **to** **the** **Virginia** **company** **.**
和 一 的 这 相同的 姓名 曾是 秘书 到 这 弗吉尼亚州 公司 .

其中一位同名人士担任弗吉尼亚公司的秘书。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [met] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
These **are** **the** **only** **instances** **in** **which** **I** **have** **met** **with** **the** **name** **in** **that** **country** **.**
这些 是 这 仅有的 实例 在 哪个 我 有 遇见 和 这 姓名 在 那 国家 .

这是我在该国唯一一次遇到这个名字。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] ['ɜːli] ['rekɔːdz] ,
I **have** **found** **it** **in** **our** **early** **records** **,**
我 有 成立 它 在 我们的 早期的 记录 ,

我在我们早期的记录中找到了它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][ɒv; əv] ['eni] ['ænsestə(r)][wɒz; wəz][maɪ]
but **the** **first** **particular** **information** **I** **have** **of** **any** **ancestor** **was** **my**
但 这 第一的 特别的 信息 我 有 的 任何 祖先 曾是 我的
['grænfɑːðə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['tʃestəfiːld] [kɔːld] - [ænd; ənd] - .
grandfather **who** **lived** **at** **the** **place** **in** **Chesterfield** **called** **Ozborne's** **and** **ownd** **.**
祖父 WHO 居住地 在 这 地方 在 切斯特菲尔德 称为 - 和 - .

但我所知道的关于祖先的第一个具体信息是我的祖父，他住在切斯特菲尔德一个叫做奥兹伯恩的地方，并且是那里的老板。

[ðə; ði][lændz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [gliːb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] .
the **lands** **afterwards** **the** **glebe** **of** **the** **parish** **.**
这 土地 然后 这 教区 的 这 教区 .

后来这片土地成为教区的牧师地。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,
He **had** **three** **sons** **,**
他 有 三 儿子们 ,

他有三个儿子，

['tɒməs] [huː] [daɪd] [jʌŋ] ,
Thomas **who** **died** **young** **,**
托马斯 WHO 死亡 年轻的 ,

英年早逝的托马斯

[fiːld] [huː] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['rəʊənəʊk] [ænd; ənd] [left] ['njuːmərəs] [dɪ'sendənts] ,
Field **who** **settled** **on** **the** **waters** **of** **Roanoke** **and** **left** **numerous** **descendants** **,**
场地 WHO 定居 在 这 水 的 罗阿诺克 和 左边 很多的 后代 ,

菲尔德在罗阿诺克水域定居，留下了众多后代。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and **Peter** **my** **father** **,**
和 彼得 我的 父亲 ,

还有我的父亲彼得，

[huː] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði][lændz][aɪ] [stɪl] [əʊn] [kɔːld] ['ʃædˌwɛl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [maɪ]['prez(ə)nt] ['rezɪdəns] .
who **settled** **on** **the** **lands** **I** **still** **own** **called** **Shadwell** **adjoining** **my** **present** **residence** **.**
WHO 定居 在 这 土地 我 仍然 自己的 称为 沙德韦尔 相邻的 我的 展示 住宅 .

他们定居在我现在居住地附近的沙德韦尔，也就是我至今仍然拥有的土地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['fɛb] . - , - / [eit] ,
He **was** **born** **Feb** **.** **29** **,** **1707** **/** **8** **,**
他 曾是 出生 二月 . - , - / 8 ,

他出生于1707/8年2月29日。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'mæriːd] - .
and **intermarried** **1739** **.**
和 近亲结婚 - .

并于1739年通婚。

[wɪð] [dʒeɪn] ['rændɒlf] ,
with **Jane** **Randolph** **,**
和 简 兰道夫 ,

与简·兰道夫一起，

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - .
of **the** **age** **of** **19** **.**
的 这 年龄 的 - .

19岁。

[dɔːr] [ɒv; əv] ['ɪʃəm] ['rændɒlf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] & ['fæməli] ['set(ə)ld]
daur **of** **Isham** **Randolph** **one** **of** **the** **seven** **sons** **of** **that** **name** **&** **family** **settled**
达尔 的 伊沙姆 兰道夫 一 的 这 七 儿子们 的 那 姓名 & 家庭 定居
[æt; ət] [dʌndʒənəs] [ɪn] - .
at **Dungeoness** **in** **Goochld** **.**
在 地牢女郎 在 - .

伊沙姆·兰道夫的女儿，他是同名的七个儿子之一，他的家族定居在古奇尔德的邓吉奥内斯。

[ðeɪ] [treɪs] [ðeə(r)] ['pedɪgriː] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn] ['ɪŋglənd] & ['skɒtlənd] ,
They **trace** **their** **pedigree** **far** **back** **in** **England** **&** **Scotland** **,**
他们 痕迹 他们的 谱系 远的 后退 在 英格兰 & 苏格兰 ,

他们的祖先可以追溯到英格兰和苏格兰。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [let] ['evri] [wʌn] [ə'skraɪb] [ðə; ði] [feɪθ] & ['merɪt] [hiː; hi] [tʃuːz] .
to **which** **let** **every** **one** **ascribe** **the** **faith** **&** **merit** **he** **chooses** **.**
到 哪个 让 每一个 一 归咎于 这 信仰 & 优点 他 选择 .

每个人都可以自行选择将自己的信仰和功绩归于此。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [nɪ'glektɪd] ;
My **father's** **education** **had** **been** **quite** **neglected** **;**
我的 父亲的 教育 有 到过 相当 被忽视的 ;

我父亲的教育一直被忽视；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [maɪnd] ,
but **being** **of** **a** **strong** **mind** **,**
但 存在 的 一个 强的 头脑 ,

但他意志坚定，

[saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['iːgə(r)]['ɑːftə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
sound **judgment** **and** **eager** **after** **information** **,**
声音 判断 和 渴望的 后 信息 ,

具备良好的判断力和求知欲

[hiː; hi] [riːd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [hɪm'self] [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [wɪð] ['dʒɒʃuə]

he	read	much	and	improved	himself	insomuch	that	he	was	chosen	with	Joshua
他	读	很多	和	改进	他自己	就此而言	那	他	曾是	选定	和	约书亚

[fraɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] - .

Fry	professor	of	Mathem	.
炒	教授	的	-	.

他博览群书，不断提升自己，以至于被选为约书亚·弗莱数学教授。

[ɪn]['dʌbljuː] . & [em] . ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [və'dʒɪniə] & [en] . ['kærəlaɪn]

in	W	.	&	M	.	college	to	continue	the	boundary	line	between	Virginia	&	N	.	Caroline
在	W	.	&	M	.	大学	到	继续	这	边界	线	之间	弗吉尼亚州	&	N	.	卡罗琳

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'gʌn] [baɪ]['kəʊləʊ] [bɜːd] ,

which	had	been	begun	by	Colo	Byrd	,
哪个	有	到过	开始	经过	科洛	伯德	,

在威廉与玛丽学院，继续划定弗吉尼亚州和北卡罗来纳州之间的边界线，这条边界线是由伯德上校开始划定的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪstə(r)] . [fraɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] 1st [mæp]

and	was	afterwards	employed	with	the	same	Mr	.	Fry	to	make	the	1st	map
和	曾是	然后	受雇	和	这	相同的	先生	.	炒	到	制作	这	1st	地图

[ɒv; əv][və'dʒɪniə] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [meɪd] ,

of	Virginia	which	had	ever	been	made	,
的	弗吉尼亚州	哪个	有	曾经	到过	制成	,

之后，他受雇于弗莱先生，绘制了弗吉尼亚州的第一张地图。

[ðæt] [ɒv; əv][kæpt] [smɪθ] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] .

that	of	Capt	Smith	being	merely	a	conjectural	sketch	.
那	的	船长	史密斯	存在	仅仅	一个	推测性的	草图	.

史密斯船长的形象仅仅是推测性的草图。

[ðeɪ] [pə'zest] ['eksələnt] [mə'tɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

They	possessed	excellent	materials	for	so	much	of	the	country	as	is	below	the
他们	拥有	出色的	材料	为了	所以	很多	的	这	国家	作为	是	以下	这

[bluː] [rɪdʒ] ;

blue	ridge	;
蓝色的	岭	;

他们拥有蓝岭山脉以南大部分地区的优质材料；

['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [ðen] [nəʊn] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [rɪdʒ] .

little	being	then	known	beyond	that	ridge	.
小的	存在	然后	已知	超过	那	岭	.

当时人们对那道山脊之外的生物知之甚少。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] 3d [ɔː(r)] 4th ['setlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv] ,

He	was	the	3d	or	4th	settler	of	the	part	of	the	country	in	which	I	live	,
他	曾是	这	3d	或者	4th	定居者	的	这	部分	的	这	国家	在	哪个	我	居住	,

他是我居住的这片土地上的第三或第四位定居者。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - .

which	was	about	1737	.
哪个	曾是	关于	-	.

大约是1737年。

[hiː; hi] [daɪd] ['ɔːg] . - . - ,

He	died	Aug	.	17	.	1757	,
他	死亡	八月	.	-	.	-	,

他于1757年8月17日去世。

['liːvɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] - ,

leaving	my	mother	a	widow	who	lived	till	1776	,
离开	我的	母亲	一个	寡妇	WHO	居住地	直到	-	,

我的母亲成了寡妇，一直活到1776年。

[wɪð] [sɪks] [dɔːr] & [ˌtuːˈtuː] .
with **6** **daurs** **&** **2** **.**
和 6 达尔斯 & 2 .

有 6 天和 2。

[sʌnz] ,
sons **,**
儿子们 ,

儿子们，

[maɪˈself][ðə; ði]['eldə(r)] .
myself **the** **elder** **.**
我 这 长老 .

我是年长的。

[tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɒn][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] [kɔːld] ['snəʊdn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
To **my** **younger** **brother** **he** **left** **his** **estate** **on** **James** **river** **called** **Snowden** **after** **the**
到 我的 年轻 兄弟 他 左边 他的 财产 在 詹姆斯 河 称为 斯诺登 后 这
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
supposed **birth** **-** **place** **of** **the** **family** **.**
据称 出生 - 地方 的 这 家庭 .

他将位于詹姆斯河畔的庄园留给了我的弟弟，庄园名为斯诺登，取自据说是家族的出生地。

[tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði][lændz][ɒn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] & [lɪv; laɪv] .
To **myself** **the** **lands** **on** **which** **I** **was** **born** **&** **live** **.**
到 我 这 土地 在 哪个 我 曾是 出生 & 居住 .

归我所有，我出生和生活的这片土地。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [æt; ət][faɪv] . [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
He **placed** **me** **at** **the** **English** **school** **at** **5** **.** **years** **of** **age** **and** **at** **the**
他 放置 我 在 这 英语 学校 在 5 . 年 的 年龄 和 在 这
['lætɪn][æt; ət][naɪn] . [weə(r)] [ai] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Latin **at** **9** **.** **where** **I** **continued** **until** **his** **death** **.**
拉丁 在 9 . 在哪里 我 持续 直到 他的 死亡 .

他5岁时把我送进英语学校，9岁时送我进拉丁语学校，我一直在那里学习，直到他去世。

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l]
My **teacher** **Mr** **.** **Douglas** **a** **clergyman** **from** **Scotland** **was** **but** **a** **superficial**
我的 老师 先生 . 道格拉斯 一个 牧师 从 苏格兰 曾是 但 一个 浅
['lætinist] ,
Latinist **,**
拉丁语 ,

我的老师道格拉斯先生是一位来自苏格兰的牧师，但他的拉丁语水平却很肤浅。

[les] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [griːk] ,
less **instructed** **in** **Greek** **,**
较少的 指示 在 希腊语 ,

希腊语水平较低

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [frentʃ] ,
but **with** **the** **rudiments** **of** **these** **languages** **he** **taught** **me** **French** **,**
但 和 这 基本原理 的 这些 语言 他 教授 我 法语 ,

但他凭借这些语言的基础知识教会了我法语。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɛvd] ['mɪstə(r)] . ['mɔːri] [ə; eɪ] [kə'rekt]
and **on** **the** **death** **of** **my** **father** **I** **went** **to** **the** **revd** **Mr** **.** **Maury** **a** **correct**
和 在 这 死亡 的 我的 父亲 我 去 到 这 牧师 先生 . 莫里 一个 正确的
['klæsɪk(ə)l] ['skɒlə(r)] ,
classical **scholar** **,**
古典 学者 ,

父亲去世后，我去找了莫里牧师，他是一位博学的古典学者。

[wɪð] [huːm] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː] [j'iəz] ,

with	whom	I	continued	two	years	,
和	谁	我	持续	二	年	,

我和他继续交往了两年，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ænd; ənd]['meəri] ['kɒlɪdʒ] ,

and	then	went	to	Wm	.	and	Mary	college	,
和	然后	去	到	威廉	.	和	玛丽	大学	,

然后去了威廉和玛丽学院，

[tuː; tə] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

to	wit	in	the	spring	of	1760	,
到	有	在	这	春天	的	-	,

即1760年春季，

[weə(r)] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌtuː'tuː] .

where	I	continued	2	.
在哪里	我	持续	2	.

我继续说道 2.

[j'iəz] .

years	.
年	.

年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

It	was	my	great	good	fortune	,
它	曾是	我的	伟大的	好的	财富	,

这是我的莫大幸运。

[ænd; ənd] [wɒt] ['prɒbəbli] [fɪkst] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

and	what	probably	fixed	the	destinies	of	my	life	that	Dr	.	Wm	.
和	什么	大概	固定的	这	命运	的	我的	生活	那	博士	.	威廉	.

而威廉博士或许决定了我的一生的命运。

[smɔːl] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz] [ðen] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] ,

Small	of	Scotland	was	then	professor	of	Mathematics	,
小的	的	苏格兰	曾是	然后	教授	的	数学	,

当时的苏格兰人斯莫尔是数学教授，

[ə; eɪ][mæn] [prə'faʊnd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

a	man	profound	in	most	of	the	useful	branches	of	science	,
一个	男人	深刻的	在	最多	的	这	有用	分支	的	科学	,

一位精通大多数实用科学领域的学者

[wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] ['tælənt][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,

with	a	happy	talent	of	communication	,
和	一个	快乐的	天赋	的	沟通	,

凭借着出色的沟通天赋，

[kə'rekt] [ænd; ənd] ['dʒentlmənli] ['mænəz] ,

correct	and	gentlemanly	manners	,
正确的	和	绅士风度	礼仪	,

得体而绅士的举止，

& [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] & ['lɪbərəl][maɪnd] .

&	an	enlarged	&	liberal	mind	.
&	一个	放大	&	自由主义	头脑	.

以及开阔而自由的思想。

[hiː; hi] ,

He	,
他	,

他，

[məʊst] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
most **happily** **for** **me** **,**
最多 快乐地 为了 我 ,

对我来说最令人高兴的是，

[bɪ'keɪm] [suːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] & [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['deɪli] [kəm'pænjən] [wen] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
became **soon** **attached** **to** **me** **&** **made** **me** **his** **daily** **companion** **when** **not** **engaged** **in**
成为 很快 随附的 到 我 & 制成 我 他的 日常的 伴侣 什么时候 不是 已订婚的 在
[ðə; ði] [skuːl] ;
the **school** **;**
这 学校 ;

他很快就和我建立了深厚的感情，除了上学之外，他每天都和我在一起；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [aɪ][gɒt][maɪ][fɜːst] [vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪəns]
and **from** **his** **conversation** **I** **got** **my** **first** **views** **of** **the** **expansion** **of** **science**
和 从 他的 对话 我 得到 我的 第一的 浏览 的 这 扩张 的 科学
& [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .
& **of** **the** **system** **of** **things** **in** **which** **we** **are** **placed** **.**
& 的 这 系统 的 事物 在 哪个 我们 是 放置 .

从他的谈话中，我第一次看到了科学的扩展以及我们所处的体系。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tʃeə(r)] [bɪ'keɪm] ['veɪkənt] [suːn] ['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,
Fortunately **the** **Philosophical** **chair** **became** **vacant** **soon** **after** **my** **arrival** **at** **college** **,**
幸运的是 这 哲学 椅子 成为 空缺 很快 后 我的 到达 在 大学 ,

幸运的是，我到大学后不久，哲学系主任的职位就空缺了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][pə(r)] ['ɪntərɪm] :
and **he** **was** **appointed** **to** **fill** **it** **per** **interim** **:**
和 他 曾是 任命 到 充满 它 每 临时 :

他被任命为临时负责人：

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] ['evə(r)] [geɪv] [ɪn] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] ['regjələ(r)] ['lektʃəz] [ɪn] ['eθɪks] ,
and **he** **was** **the** **first** **who** **ever** **gave** **in** **that** **college** **regular** **lectures** **in** **Ethics** **,**
和 他 曾是 这 第一的 WHO 曾经 给予 在 那 大学 常规的 讲座 在 伦理 ,

他是该学院第一个定期开设伦理学讲座的人。

['retərɪk] & [belz] ['lɛtrəz] .
Rhetoric **&** **Belles** **lettres** **.**
修辞 & 美女们 字母 .

修辞学与文学。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ɪn] - ,
He **returned** **to** **Europe** **in** **1762** **,**
他 返回 到 欧洲 在 - ,

他于1762年返回欧洲。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
having **previously** **filled** **up** **the** **measure** **of** **his** **goodness** **to** **me** **,**
拥有 之前 已填 向上 这 措施 的 他的 善良 到 我 ,

他之前已经充分表达了他对我的恩情，

[baɪ] [prə'kjʊərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
by **procuring** **for** **me** **,**
经过 采购 为了 我 ,

通过为我采购，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] [dʒiː] . [waɪθ] ,
from **his** **most** **intimate** **friend** **G** **.** **Wythe** **,**
从 他的 最多 亲密的 朋友 G . 怀斯 ,

来自他最亲密的朋友G. Wythe

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [lɔː] ,
a **reception** **as** **a** **student** **of** **law** **,**
一个 接待 作为 一个 学生 的 法律 ,

作为一名法学院学生的招待会，

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,
under **his** **direction** **,**
在下面 他的 方向 ,

在他的指导下，

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)]
and **introduced** **me** **to** **the** **acquaintance** **and** **familiar** **table** **of** **Governor**
和 介绍 我 到 这 熟人 和 熟悉的 桌子 的 州长
['fɔːkiər] ,
Fauquier **,**
福基尔 ,

并把我介绍给了福基尔州长，让他带我去他熟悉的餐桌旁。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [fɪld] [ðæt] ['ɒfɪs] .
the **ablest** **man** **who** **had** **ever** **filled** **that** **office** **.**
这 最有能力 男人 WHO 有 曾经 已填 那 办公室 .

担任过这个职位的最有能力的人。

[wɪð] [hɪm] ,
With **him** **,**
和 他 ,

与他一起，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,
and **at** **his** **table** **,**
和 在 他的 桌子 ,

在他的餐桌旁，

['dɑːktər; draɪv] . [smɔːl] & ['mɪstə(r)] . [waɪθ] ,
Dr **.** **Small** **&** **Mr** **.** **Wythe** **,**
博士 . 小的 & 先生 . 怀斯 ,

斯莫尔博士和怀斯先生

[hɪz; ɪz][ə'maɪkəs'kaɪ] ['ɒmniəm] [hɔrərəm] ,
his **amici** **omnium** **horarum** **,**
他的 朋友 全能 时辰 ,

his amici omnium horarum,

& [maɪ'self] ,
& **myself** **,**
& 我 ,

还有我自己，

[fɔːmd] [ə; eɪ]['pɑːrtaɪ] - ,
formed **a** **partie** **quarree** **,**
形成 一个 派对 - ,

形成党派争吵，

& [tuː; tə][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ai] [əud] [mʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
& **to** **the** **habitual** **conversations** **on** **these** **occasions** **I** **owed** **much** **instruction** **.**
& 到 这 习惯性的 对话 在 这些 场合 我 欠款 很多 操作说明 .

在这些场合的例行谈话中，我受益匪浅。

['mɪstə(r)] . [waɪθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['mentɔː(r)][ɪn] [juːθ] ,
Mr **.** **Wythe** **continued** **to** **be** **my** **faithful** **and** **beloved** **Mentor** **in** **youth** **,**
先生 . 怀斯 持续 到 是 我的 忠实 和 心爱 导师 在 青年 ,

怀斯先生一直是我年轻时忠实而敬爱的导师。

[ænd; ənd][maɪ][məʊst] [əˈfekʃənət] [frend] [θruː] [laɪf] .
and **my** **most** **affectionate** **friend** **through** **life** **.**
和 我的 最多 亲热 朋友 通过 生活 .

以及我一生中最亲密的朋友。

[ɪn] - ,
In **1767** **,**
在 - ,

1767年，

[hiː; hi][led][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] ,
he **led** **me** **into** **the** **practice** **of** **the** **law** **at** **the** **bar** **of** **the** **General** **court** **,**
他 引领 我 进入 这 实践 的 这 法律 在 这 酒吧 的 这 一般的 法庭 ,

他引领我进入了普通法院律师的执业领域。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
at **which** **I** **continued** **until** **the** **revolution** **shut** **up** **the** **courts** **of** **justice** **.**
在 哪个 我 持续 直到 这 革命 关闭 向上 这 法院 的 正义 .

我一直坚持这样做，直到革命导致法院关闭。

[[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] & ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [waɪθ] [siː] [maɪ]['letə(r)][ɒv; əv]
[**For** **a** **sketch** **of** **the** **life** **&** **character** **of** **Mr** **.** **Wythe** **see** **my** **letter** **of**
[为了 一个 草图 的 这 生活 & 特点 的 先生 . 怀斯 看 我的 信 的
['ɔːg] . - . - .
Aug **.** **31** **.** **20** **.**
八月 . - . - .

[有关怀斯先生的生活和性格的概述，请参阅我 2020 年 8 月 31 日的信。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['sɔːndərsən]]
to **Mr** **.** **John** **Saunderson** **]**
到 先生 . 约翰 桑德森]

致约翰·桑德森先生]

[ɪn] - ,
In **1769** **,**
在 - ,

1769年，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
I **became** **a** **member** **of** **the** **legislature** **by** **the** **choice** **of** **the** **county** **in** **which** **I**
我 成为 一个 成员 的 这 立法机关 经过 这 选择 的 这 县 在 哪个 我
[lɪv; laɪv] ,
live **,**
居住 ,

我通过我居住的县的选举成为立法机构的成员。

& [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
& **continued** **in** **that** **until** **it** **was** **closed** **by** **the** **revolution** **.**
& 持续 在 那 直到 它 曾是 关闭 经过 这 革命 .

并一直持续到革命将其关闭为止。

[aɪ] [meɪd] [wʌn] ['efət] [ɪn] [ðæt] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I **made** **one** **effort** **in** **that** **body** **for** **the** **permission** **of** **the** **emancipation** **of**
我 制成 一 努力 在 那 身体 为了 这 允许 的 这 解放 的
[sleɪvz] ,
slaves **,**
奴隶 ,

我曾在那个机构中为解放奴隶的许可做过一次努力，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][rɪˈdʒektɪd] :
which **was** **rejected** **:**
哪个 曾是 拒绝 :

被拒绝了：

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,

and	indeed	,
和	的确	,

确实如此，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ri:gl] ['gʌvənmənt] ,

during	the	regal	government	,
期间	这	尊贵	政府	,

在君主制政府时期，

['nʌθɪŋ] ['lɪbərəl] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [sək'ses] .

nothing	liberal	could	expect	success	.
没有什么	自由主义	可以	预计	成功	.

任何自由主义的事物都不可能获得成功。

['aʊə(r)][maɪndz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:kəmskraɪbd] [wɪ'ðɪn] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] [baɪ][æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Our	minds	were	circumscribed	within	narrow	limits	by	an	habitual	belief	that	it
我们的	思想	是	限定的	之内	狭窄的	限制	经过	一个	习惯性的	信仰	那	它

[wɒz; wəz]['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə][bi:; bi] [sə'bɔ:dɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv]

was	our	duty	to	be	subordinate	to	the	mother	country	in	all	matters	of
曾是	我们的	责任	到	是	下属	到	这	母亲	国家	在	全部	事情	的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

我们的思想被一种根深蒂固的观念所束缚，即在所有政府事务上，我们有义务服从祖国。

[tu:; tə][də'rekt][ɔ:l]['aʊə(r)] ['leibə] [ɪn] [səb'sɜ:viəns] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] ,

to	direct	all	our	labors	in	subservience	to	her	interests	,
到	直接的	全部	我们的	劳动	在	臣服	到	她	兴趣	,

使我们所有的劳动都服从于她的利益，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ə; eɪ] ['bɪgətɪd] [ɪn'tɒlərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] [hɜ:z] .

and	even	to	observe	a	bigoted	intolerance	for	all	religions	but	hers	.
和	甚至	到	观察	一个	偏执的	不容忍	为了	全部	宗教	但	她的	.

甚至对除她自己的宗教之外的所有宗教都表现出偏执的不宽容。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,

The	difficulties	with	our	representatives	were	of	habit	and	despair	,
这	困难	和	我们的	代表	是	的	习惯	和	绝望	,

我们与代表之间的困难源于习惯和绝望。

[nɒt] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] & [kən'vɪkʃn] .

not	of	reflection	&	conviction	.
不是	的	反射	&	定罪	.

并非出于深思熟虑和坚定信念。

[ɪk'spɪəriəns] [su:n] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] [raɪts] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st]

Experience	soon	proved	that	they	could	bring	their	minds	to	rights	on	the	first
经验	很快	已证实	那	他们	可以	带来	他们的	思想	到	权利	在	这	第一的

['sʌmənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

summons	of	their	attention	.
传票	的	他们的	注意力	.

经验很快证明，只要稍加注意，他们就能迅速恢复正常思维。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] ,

But	the	king's	council	,
但	这	国王的	理事会	,

但是国王的顾问团，

[wɪtʃ] ['æktɪd][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

which	acted	as	another	house	of	legislature	,
哪个	行动	作为	其他	房子	的	立法机关	,

它充当了立法机构的另一个议院，

[held] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wɪl] & [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [məʊst] ['hʌmb(ə)l] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪl] :

held	their	places	at	will	&	were	in	most	humble	obedience	to	that	will	:
握住	他们的	地方	在	将要	&	是	在	最多	谦逊的	服从	到	那	将要	:

他们各司其职，并对这种意愿表示最谦卑的服从：

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː] ,

the	Governor	too	,
这	州长	也	,

州长也是。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ɒn] ['aʊə(r)] [lɔːz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['tenjə(r)] ,

who	had	a	negative	on	our	laws	held	by	the	same	tenure	,
WHO	有	一个	消极的	在	我们的	法律	握住	经过	这	相同的	任期	,

那些对我们同一任期内所持法律持否定态度的人，

& [wɪð] [stɪl] ['greɪtə(r)] [dɪ'vəʊtɪdnəs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] :

&	with	still	greater	devotedness	to	it	:
&	和	仍然	更大的	奉献	到	它	:

并且更加虔诚地投入其中：

[ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['negətɪv] [kləʊzd] [ðə; ði] [lɑːst] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['evri] [həʊp] [ɒv; əv]

and	last	of	all	the	Royal	negative	closed	the	last	door	to	every	hope	of
和	最后的	的	全部	这	皇家	消极的	关闭	这	最后的	门	到	每一个	希望	的

[əˌmiːliə'reɪʃn] .

amelioration	.
改善	.

最后，皇室的否定彻底断绝了所有改善的希望。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,

On	the	1st	of	January	,
在	这	1st	的	一月	,

1月1日，

- [ai] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['mɑːθə] ['skeltən] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['bæθəst] ['skeltən] ,

1772	I	was	married	to	Martha	Skelton	widow	of	Bathurst	Skelton	,
-	我	曾是	已婚	到	玛莎	斯凯尔顿	寡妇	的	巴瑟斯特	斯凯尔顿	,

1772年，我与巴瑟斯特·斯凯尔顿的遗孀玛莎·斯凯尔顿结婚。

& ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [weɪlz] ,

&	daughter	of	John	Wayles	,
&	女儿	的	约翰	韦尔斯	,

约翰·韦尔斯的女儿

[ðen] - .

then	23	.
然后	-	.

然后是23。

[j'iəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

岁。

['mɪstə(r)] . [weɪlz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['præktɪs] ,

Mr	.	Wayles	was	a	lawyer	of	much	practice	,
先生	.	韦尔斯	曾是	一个	律师	的	很多	实践	,

韦尔斯先生是一位经验丰富的律师。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [mɔː(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪndəstri] ,

to	which	he	was	introduced	more	by	his	great	industry	,
到	哪个	他	曾是	介绍	更多的	经过	他的	伟大的	行业	,

他之所以能取得今天的成就，更多是因为他勤奋努力。

[ˌpʌŋktʃu'æləti] & ['præktɪkl] ['redinəs] ,
punctuality & practical readiness ,
准时 & 实际的 准备就绪 ,

准时性和实际准备

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
than to eminence in the science of his profession .
比 到 卓越 在 这 科学 的 他的 职业 .

而不是在他所从事的科学领域取得卓越成就。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] ,
He was a most agreeable companion ,
他 曾是 一个 最多 同意 伴侣 ,

他是一位非常令人愉快的伙伴。

[fʊl] [ɒv; əv] ['plezntri] & [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
full of pleasantry & good humor ,
满的 的 玩笑 & 好的 幽默 ,

充满愉快和幽默感

[ænd; ənd] ['welkəm] [ɪn] ['evri] [sə'saɪəti] .
and welcomed in every society .
和 欢迎 在 每一个 社会 .

并受到各个社会的欢迎。

[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔːtʃuːn] ,
He acquired a handsome fortune ,
他 获得 一个 英俊的 财富 ,

他积累了一笔可观的财富。

[daɪd] [ɪn] [meɪ] , - ,
died in May , 1773 ,
死亡 在 可能 , - ,

卒于1773年5月

['liːvɪŋ] [θriː] [d'ɔːtəz] ,
leaving three daughters ,
离开 三 女儿们 ,

留下三个女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [ɒn] [ðæt] [ɪ'vent] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n] ,
and the portion which came on that event to Mrs . Jefferson ,
和 这 部分 哪个 来了 在 那 事件 到 太太 . 杰斐逊 ,

而杰斐逊夫人在那次事件中得到的那部分，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] ,
after the debts should be paid ,
后 这 债务 应该 是 有薪酬的 ,

债务偿清之后，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
which were very considerable ,
哪个 是 非常 大量 ,

这些数额非常可观，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['pætrɪməni] ,
was about equal to my own patrimony ,
曾是 关于 平等的 到 我的 自己的 遗产 ,

大约相当于我自己的遗产，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['dʌbld] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and consequently doubled the ease of our circumstances .
和 最后 双倍 这 舒适 的 我们的 情况 .

因此，我们的处境变得更加轻松了。

[wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv] - ,

When	the	famous	Resolutions	of	1765	,
什么时候	这	著名的	决议	的	-	,

当著名的1765年决议通过时，

[ə'genst] [ðə; ði] [stæmp] - [ækt] ,

against	the	Stamp	-	act	,
反对	这	邮票	-	行为	,

反对印花税法

[wɜː(r); wə(r)] [prə'pəʊzd] ,

were	proposed	,
是	建议的	,

有人提议，

[aɪ] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪn] - .

I	was	yet	a	student	of	law	in	Wmsbg	.
我	曾是	然而	一个	学生	的	法律	在	-	.

当时我还在威廉斯堡读法律专业。

[aɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [haʊ'evə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [ɒv; əv]

I	attended	the	debate	however	at	the	door	of	the	lobby	of	the	H	.	of
我	参加	这	辩论	然而	在	这	门	的	这	大厅	的	这	H	.	的

['bɜːdʒɪs] ,

Burgesses	,
市民	,

然而，我是在众议院大厅门口参加辩论的。

& [hɜːd] [ðə; ði] ['splendɪd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hɛnriz] ['tæləns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['ɒrətə(r)] .

&	heard	the	splendid	display	of	Mr	.	Henry's	talents	as	a	popular	orator	.
&	听到	这	灿烂	展示	的	先生	.	亨利的	天赋	作为	一个	受欢迎的	演说者	.

并聆听了亨利先生作为一位广受欢迎的演说家的精彩演讲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ɪn'diːd] ;

They	were	great	indeed	;
他们	是	伟大的	的确	;

他们确实很伟大；

[sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] .

such	as	I	have	never	heard	from	any	other	man	.
这样的	作为	我	有	绝不	听到	从	任何	其他	男人	.

我从其他任何男人那里都从未听说过这种事。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] ['həʊmə(r)] [rəʊt] .

He	appeared	to	me	to	speak	as	Homer	wrote	.
他	出现	到	我	到	说话	作为	荷马	写道	.

我觉得他说话的方式就像荷马笔下的人物一样。

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] ,

Mr	.	Johnson	,
先生	.	约翰逊	,

约翰逊先生，

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] & ['membə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] [nek] ,

a	lawyer	&	member	from	the	Northern	Neck	,
一个	律师	&	成员	从	这	北方	脖子	,

一位来自北颈地区的律师兼成员

['sekəndid] [ðə; ði] - ,

seconded	the	resolns	,
附议	这	-	,

附议该决议，

& [baɪ] [hɪm] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] & [ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [meɪn'teɪnd] .

&	by	him	the	learning	&	the	logic	of	the	case	were	chiefly	maintained	.
&	经过	他	这	学习	&	这	逻辑	的	这	案件	是	主要	维持	.

而案件的学问和逻辑主要由他来维护。

[maɪ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [træn'zækʃnz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [pɑː] . - ,

My	recollections	of	these	transactions	may	be	seen	pa	.	60	,
我的	回忆	的	这些	交易	可能	是	已见	帕	.	-	,

我对这些交易的回忆见第60页，

- [laɪf] [ɒv; əv] [piː] . [eɪtʃ] . ,

Wirt's	life	of	P	.	H	.	,
-	生活	的	P	.	H	.	,

Wirt 的 PH 生活，

[tuː; tə] [huːm] [ai] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] .

to	whom	I	furnished	them	.
到	谁	我	提供	他们	.

我把它们提供给了他们。

[ɪn] [meɪ] , - ,

In	May	,	1769	,
在	可能	,	-	,

1769年5月

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːvr] . ,

a	meeting	of	the	General	Assembly	was	called	by	the	Govr	.	,
一个	会议	的	这	一般的	集会	曾是	称为	经过	这	州长	.	,

总督召集了大会。

[ˌɛl'diː] . ['bɑːtɪˌtɔːrt] .

Ld	.	Botetourt	.
ld	.	博特图尔特	.

博特图尔特先生。

[ai] [hæd; həd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membə(r)] ;

I	had	then	become	a	member	;
我	有	然后	变得	一个	成员	;

那时我已成为会员；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] ['miːtɪŋ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'lʊʃən] & [ə'dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz]

and	to	that	meeting	became	known	the	joint	resolutions	&	address	of	the	Lords
和	到	那	会议	成为	已知	这	联合的	决议	&	地址	的	这	领主

& ['kɒmənz] [ɒv; əv] - - - [naɪn] ,

&	Commons	of	1768	-	-	9	,
&	公共领域	的	-	-	-	9	,

1768-9年上议院和下议院的联合决议和讲话也传到了那次会议上。

[ɒn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

on	the	proceedings	in	Massachusetts	.
在	这	诉讼程序	在	马萨诸塞州	.

关于马萨诸塞州的诉讼程序。

['kaʊntə(r)] - [ˌrezə'lʊʃən] ,

Counter	-	resolutions	,
柜台	-	决议	,

反决议，

& [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

&	an	address	to	the	King	,
&	一个	地址	到	这	国王	,

以及致国王的讲话，

[baɪ][ðə; ði][eɪtʃ] . [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

by	the	H	.	of	Burgesses	were	agreed	to	with	little	opposition	,
经过	这	H	.	的	市民	是	同意	到	和	小的	反对	,

经弗吉尼亚议会批准，几乎没有遇到任何反对。

& [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['mænɪfestli] [dɪ'spleɪd] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æz; əz][ə; eɪ]

&	a	spirit	manifestly	displayed	of	considering	the	cause	of	Massachusetts	as	a
&	一个	精神	显然	显示	的	考虑	这	原因	的	马萨诸塞州	作为	一个

['kɒmən] [wʌn] .

common	one	.
常见的	一	.

并明显表现出将马萨诸塞州的事业视为共同事业的精神。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ˌjuː 'es] :

The	Governor	dissolved	us	:
这	州长	溶解	我们	:

州长解散了我们:

[bʌt; bət][wiː; wi] [met] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'pɒləʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːli] ['tævən] ,

but	we	met	the	next	day	in	the	Apollo	of	the	Raleigh	tavern	,
但	我们	遇见	这	下一个	天	在	这	阿波罗	的	这	罗利	酒馆	,

但第二天我们在罗利酒馆的阿波罗餐厅见面了。

[fɔːmd] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɒləntri] [kən'venʃ(ə)n] ,

formed	ourselves	into	a	voluntary	convention	,
形成	我们自己	进入	一个	自愿	习俗	,

我们自愿组成了一个大会，

[druː] [ʌp] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eni] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɪm'pɔː(r)tɪd]

drew	up	articles	of	association	against	the	use	of	any	merchandise	imported
画	向上	文章	的	协会	反对	这	使用	的	任何	商品	进口

[frɒm; frəm][ˌdʒiː'ɑːr] .

from	Gr	.
从	gr	.

制定了禁止使用从希腊进口的任何商品的章程。

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国，

[saɪnd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

signed	and	recommended	them	to	the	people	,
签名	和	受到推崇的	他们	到	这	人们	,

签署并向民众推荐，

[rɪ'peəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sevrəl] ['kaunti] ,

repaired	to	our	several	counties	,
已修复	到	我们的	一些	县	,

已修复至我们几个县，

& [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] [ɪ'lektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː]

&	were	re	elected	without	any	other	exception	than	of	the	very	few	who
&	是	关于	当选	没有	任何	其他	例外	比	的	这	非常	很少	WHO

[hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ə'sent] [tuː; tə]['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] .

had	declined	assent	to	our	proceedings	.
有	拒绝	同意	到	我们的	诉讼程序	.

除了极少数拒绝同意我们程序的人之外，其他所有人都再次当选。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ə'kɜ:rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['aʊə(r)]

Nothing	of	particular	excitement	occurring	for	a	considerable	time	our
没有什么	的	特别的	激动	发生	为了	一个	大量	时间	我们的

['kʌntrimən] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn,sensə'bɪlətɪ] [tu:; tə]['aʊə(r)][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

countrymen	seemed	to	fall	into	a	state	of	insensibility	to	our	situation	.
同胞们	似乎	到	落下	进入	一个	状态	的	麻木	到	我们的	情况	.

很长一段时间内，并没有发生什么特别令人兴奋的事情，我们的同胞似乎对我们的处境麻木了。

[ðə; ði]['dju:ti][ɒn] [ti:] [nɒt] [jet] [rɪ'pi:ld] & [ðə; ði] [dɪ'klærətərɪ] [ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	duty	on	tea	not	yet	repealed	&	the	Declaratory	act	of	a	right	in	the	British
这	责任	在	茶	不是	然而	废除	&	这	宣告式	行为	的	一个	正确的	在	这	英国

[pɑ:rl][tu:; tə][baɪnd][ju: 'es][baɪ][ðeə(r)] [lɔ:z] [ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] [,wɒtsəʊ'evə(r)] ,

parl	to	bind	us	by	their	laws	in	all	cases	whatsoever	,
议会	到	绑定	我们	经过	他们的	法律	在	全部	案例	任何	,

茶叶税尚未废除，而英国议会通过的《权利宣言》赋予我们在任何情况下都必须遵守其法律的权利。

[stɪl] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ju: 'es] .

still	suspended	over	us	.
仍然	暂停	超过	我们	.

悬在我们头顶的仍然是悬念。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪərɪ] [held] [ɪn][ɑ:(r)] . ['aɪlənd] [ɪn] - ,

But	a	court	of	inquiry	held	in	R	.	Island	in	1762	,
但	一个	法庭	的	询问	握住	在	拉	.	岛	在	-	,

但1762年在R岛举行的一次调查法庭，

[wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)][tu:; tə] [send] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fensɪz]

with	a	power	to	send	persons	to	England	to	be	tried	for	offences
和	一个	力量	到	发送	人	到	英格兰	到	是	尝试	为了	罪行

[kə'mɪtɪd] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æt; ət]['aʊə(r)] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

committed	here	was	considered	at	our	session	of	the	spring	of	1773	.
坚定的	这里	曾是	经过考虑的	在	我们的	会议	的	这	春天	的	-	.

1773 年春季，我们曾考虑赋予将在此地犯罪的人送往英国受审的权力。

[æz; əz] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

as	demanding	attention	.
作为	要求	注意力	.

引人注目。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] ['aʊə(r)][əʊld] & ['li:dɪŋ] ['membəz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔ:wədnəs] & [zi:l]

Not	thinking	our	old	&	leading	members	up	to	the	point	of	forwardness	&	zeal
不是	思维	我们的	老的	&	领导	成员	向上	到	这	观点	的	前瞻	&	热情

[wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪmz] [rɪ'kwaɪəd] ,

which	the	times	required	,
哪个	这	时代	必需的	,

没有将我们资深的领导成员的思维方式提升到时代所需的进取心和热情水平。

['mɪstə(r)] . ['henrɪ] ,

Mr	.	Henry	,
先生	.	亨利	,

亨利先生，

[ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [li:] ,

R	.	H	.	Lee	,
拉	.	H	.	李	,

李瑞华

['frɑ:nsɪs][el] . [li:] ,

Francis	L	.	Lee	,
弗朗西斯	L	.	李	,

弗朗西斯·L·李

['mɪstə(r)] . [kɑ:(r)] & [maɪ'self] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Carr	&	myself	agreed	to	meet	in	the	evening	in	a	private	room	of	the
先生	.	卡尔	&	我	同意	到	见面	在	这	晚上	在	一个	私人的	房间	的	这

['rɑ:li] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

Raleigh	to	consult	on	the	state	of	things	.
罗利	到	咨询	在	这	状态	的	事物	.

卡尔先生和我约定晚上在罗利酒店的私人房间见面，商讨当前的情况。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['membə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [mɔ:(r)] [hu:m] [ai][du:; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] .

There	may	have	been	a	member	or	two	more	whom	I	do	not	recollect	.
那里	可能	有	到过	一个	成员	或者	二	更多的	谁	我	做	不是	追忆	.

可能还有一两个成员，但我记不起来了。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['ɜ:dʒənt][ɒv; əv][ɔ:l] ['meʒəz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]

We	were	all	sensible	that	the	most	urgent	of	all	measures	was	that	of
我们	是	全部	明智的	那	这	最多	紧迫的	的	全部	措施	曾是	那	的

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

coming	to	an	understanding	with	all	the	other	colonies	to	consider	the	British
未来	到	一个	理解	和	全部	这	其他	殖民地	到	考虑	这	英国

[kleɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [kɔ:z] [tu:; tə][ɔ:l] ,

claims	as	a	common	cause	to	all	,
索赔	作为	一个	常见的	原因	到	全部	,

我们都清楚地认识到，最紧迫的措施是与其他所有殖民地达成谅解，将英国的要求视为所有殖民地的共同事业。

& [tu:; tə] [prə'dju:s] [æn; ən]['ju:nəti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] :

&	to	produce	an	unity	of	action	:
&	到	生产	一个	统一	的	行动	:

并形成行动的统一性：

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ðæt] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - [ɪn] [i:tʃ] ['kɒləni] [wʊd]

and	for	this	purpose	that	a	commee	of	correspondce	in	each	colony	would
和	为了	这	目的	那	一个	-	的	-	在	每个	殖民地	会

[bi:; bi][ðə; ði] [best] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntəkəˌmju:nɪ'keɪʃn] :

be	the	best	instrument	for	intercommunication	:
是	这	最好的	乐器	为了	相互沟通	:

为此，每个殖民地设立通信委员会将是相互沟通的最佳工具：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['meʒə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][tu:; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv]

and	that	their	first	measure	would	probably	be	to	propose	a	meeting	of
和	那	他们的	第一的	措施	会	大概	是	到	提出	一个	会议	的

['depjutiz] [frɒm; frəm] ['evri] ['kɒləni] [æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl] [pleɪs] ,

deputies	from	every	colony	at	some	central	place	,
副手们	从	每一个	殖民地	在	一些	中央	地方	,

他们的第一个措施很可能是提议召集各殖民地的代表在某个中心地点举行会议。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]

who	should	be	charged	with	the	direction	of	the	measures	which	should	be	taken
WHO	应该	是	带电	和	这	方向	的	这	措施	哪个	应该	是	已采取

[baɪ][ɔ:l] .

by	all	.
经过	全部	.

谁应该负责指导所有人应采取的措施。

[wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [dru:] [ʌp][ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][wɜ:rt][pɑ:] - .

We	therefore	drew	up	the	resolutions	which	may	be	seen	in	Wirt	pa	87	.
我们	所以	画	向上	这	决议	哪个	可能	是	已见	在	维尔特	帕	-	.

因此，我们制定了决议，详见 Wirt pa 87。

[ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] ['membəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm] ,

The	consulting	members	proposed	to	me	to	move	them	,
这	咨询	成员	建议的	到	我	到	移动	他们	,

咨询委员会成员向我提议搬迁他们，

[bʌt; bət][aɪ][ɜːrdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] ,

but	I	urged	that	it	should	be	done	by	Mr	.	Carr	,
但	我	敦促	那	它	应该	是	完毕	经过	先生	.	卡尔	,

但我力主由卡尔先生来完成这项工作。

[maɪ] [frend] & ['brʌðə(r)] [ɪn] [lɔː] ,

my	friend	&	brother	in	law	,
我的	朋友	&	兄弟	在	法律	,

我的朋友兼姐夫，

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪʃt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv]

then	a	new	member	to	whom	I	wished	an	opportunity	should	be	given	of
然后	一个	新的	成员	到	谁	我	希望	一个	机会	应该	是	给定	的

['meɪkɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːθ] & ['tæləntS] .

making	known	to	the	house	his	great	worth	&	talents	.
制作	已知	到	这	房子	他的	伟大的	值得	&	天赋	.

然后，我希望给一位新成员一个机会，让他向大家展示他的巨大价值和才华。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ə'griːd] ;

It	was	so	agreed	;
它	曾是	所以	同意	;

双方同意了；

[hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] ,

he	moved	them	,
他	已搬	他们	,

他把他们搬走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [nɛm] . [kɒn] .

they	were	agreed	to	nem	.	con	.
他们	是	同意	到	nem	.	康	.

他们同意了 nem. con。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv] [huːm] ['peitən] ['rændɒlf] ,

and	a	commee	of	correspondence	appointed	of	whom	Peyton	Randolph	,
和	一个	-	的	一致	任命	的	谁	佩顿	兰道夫	,

以及一个由佩顿·兰道夫担任成员的通信委员会，

[ðə; ðɪ] ['spiːkə(r)] ,

the	Speaker	,
这	扬声器	,

议长

[wɒz; wəz] ['tʃeəmən] .

was	chairman	.
曾是	主席	.

曾任董事长。

[ðə; ðɪ][gɑːvr] .

The	Govr	.
这	州长	.

州长

([ðen] [ˌɛl'diː] . [dʌn'mɔː]) [dɪ'zɒlvd] [ˌjuː 'es] ,

(	then	Ld	.	Dunmore	)	dissolved	us	,
(	然后	ld	.	邓莫尔	)	溶解	我们	,

（当时的邓莫尔勋爵）解散了我们，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] - [met] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

but	the	commee	met	the	next	day	,
但	这	-	遇见	这	下一个	天	,

但第二天，这位共产主义者又开会了。

[prɪ'peəd] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['spikər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] ,

prepared	a	circular	letter	to	the	Speakers	of	the	other	colonies	,
准备	一个	圆	信	到	这	演讲者	的	这	其他	殖民地	,

准备了一份致其他殖民地议长的通函，

[ɪn'kəusɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [ðeə(r)]

inclosing	to	each	a	copy	of	the	resolns	and	left	it	in	charge	with	their
封闭	到	每个	一个	复制	的	这	-	和	左边	它	在	收费	和	他们的

['tʃeəmən] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spresɪz] .

chairman	to	forward	them	by	expresses	.
主席	到	向前	他们	经过	表达	.

随决议副本一并寄送给每人，并交由其主席负责通过快递寄送。

[ðə; ði][əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv] [ðiːz] - [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləniz] [hæz; həz]

The	origination	of	these	commees	of	correspondence	between	the	colonies	has
这	起源	的	这些	-	的	一致	之间	这	殖民地	有

[biːn] [sɪns] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

been	since	claimed	for	Massachusetts	,
到过	自从	声称	为了	马萨诸塞州	,

此后，人们一直声称这些殖民地间通信委员会起源于马萨诸塞州。

[ænd; ənd] ['mɑːʃl] [ˌaɪ 'aɪ] . - ,

and	Marshall	II	.	151	,
和	马歇尔	二	.	-	,

以及马歇尔二世。151，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ɪntuː] [ðɪs] ['erə(r)] ,

has	given	into	this	error	,
有	给定	进入	这	错误	,

已经屈服于这个错误，

[ɔːl'ðəʊ] - [ðə; ði] ['veri] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fəːz] ,

altho	'	the	very	note	of	his	appendix	to	which	he	refers	,
虽然	-	这	非常	笔记	的	他的	附录	到	哪个	他	指	,

尽管他所提及的附录本身就是一个例证，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [taʊnz] .

shows	that	their	establmt	was	confined	to	their	own	towns	.
演出	那	他们的	-	曾是	受限	到	他们的	自己的	城镇	.

这表明他们的势力范围仅限于他们自己的城镇。

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]['sæmjʊəl]['ædəmz] [welz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

This	matter	will	be	seen	clearly	stated	in	a	letter	of	Samuel	Adams	Wells	to	me
这	事情	将要	是	已见	清楚地	声明	在	一个	信	的	塞缪尔	亚当斯	威尔斯	到	我

[ɒv; əv][ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [ˌtuː'tuː] . , - ,

of	Apr	.	2	.	,	1819	,
的	四月	.	2	.	,	-	,

此事在塞缪尔·亚当斯·威尔斯于1819年4月2日写给我的信中已有明确阐述。

[ænd; ənd][maɪ]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] [meɪ] - .

and	my	answer	of	May	12	.
和	我的	回答	的	可能	-	.

以及我5月12日的答复。

[aɪ][wɒz; wəz] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [welz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd]

I	was	corrected	by	the	letter	of	Mr	.	Wells	in	the	information	I	had
我	曾是	已更正	经过	这	信	的	先生	.	威尔斯	在	这	信息	我	有

['gɪv(ə)n]['mɪstə(r)] . [wɜːrt] ,

given	Mr	.	Wirt	,
给定	先生	.	维尔特	,

威尔斯先生的来信纠正了我之前提供给沃特先生的信息。

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] ,
as **stated** **in** **his** **note** **,**
作为 声明 在 他的 笔记 ,

正如他在笔记中所述，

[pɑː] . - ,
pa **.** **87** **,**
帕 . - ,

第 87 页

[ðæt] [ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] - . & ['vɜːgə] [krɒst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ['beərɪŋ]
that **the** **messengers** **of** **Massach** **.** **&** **Virga** **crossed** **each** **other** **on** **the** **way** **bearing**
那 这 信使 的 - . & 处女座 交叉 每个 其他 在 这 方式 轴承
['sɪmələ(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
similar **propositions** **,**
相似的 命题 ,

马萨赫和维尔加的使者在途中相遇，各自带来了类似的提议。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [welz] [ʃəʊz] [ðæt] [mæs] . [dɪd] [nɒt] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]
for **Mr** **.** **Wells** **shows** **that** **Mass** **.** **did** **not** **adopt** **the** **measure** **but** **on** **the**
为了 先生 . 威尔斯 演出 那 大量的 . 做过 不是 采纳 这 措施 但 在 这
[rɪ'siːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðeə(r)][nekst] ['seʃ(ə)n] .
receipt **of** **our** **proposn** **delivered** **at** **their** **next** **session** **.**
收据 的 我们的 - 发表 在 他们的 下一个 会议 .

威尔斯先生的研究表明，马萨诸塞州并没有采纳这项措施，而是在收到我们提交的提案后，在下次会议上采纳了该提案。

[ðeə(r)] ['mesɪdʒ] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [pɑːst] ['aʊəz] ,
Their **message** **therefore** **which** **passed** **ours** **,**
他们的 信息 所以 哪个 通过了 我们的 ,

因此，他们传达的信息与我们的信息相抵触了。

[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
must **have** **related** **to** **something** **else** **,**
必须 有 有关的 到 某物 别的 ,

肯定跟其他事情有关。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] [piː] . ['rændɔːlfs] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
for **I** **well** **remember** **P** **.** **Randolph's** **informing** **me** **of** **the** **crossing** **of** **our**
为了 我 出色地 记住 P . 兰道夫的 通知 我 的 这 过境 的 我们的
['mesndʒər] .
messengers **.**
信使 .

因为我清楚地记得 P. Randolph 告诉我我们的信使已经过境。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [fɔː(r); fə(r)] [mæsətʃuːsəts] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒstən]
The **next** **event** **which** **excited** **our** **sympathies** **for** **Massachusets** **was** **the** **Boston**
这 下一个 事件 哪个 兴奋的 我们的 同情 为了 马萨诸塞州 曾是 这 波士顿
[pɔːt] [bɪl] ,
port **bill** **,**
港口 账单 ,

接下来让我们对马萨诸塞州产生同情心的事件是波士顿港口法案。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [pɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒuːn] , - .
by **which** **that** **port** **was** **to** **be** **shut** **up** **on** **the** **1st** **of** **June** **,** **1774** **.**
经过 哪个 那 港口 曾是 到 是 关闭 向上 在 这 1st 的 六月 , - .

根据该法令，该港口将于 1774 年 6 月 1 日关闭。

[ðɪs] [ə'raɪvd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .
This **arrived** **while** **we** **were** **in** **session** **in** **the** **spring** **of** **that** **year** **.**
这 到达的 尽管 我们 是 在 会议 在 这 春天 的 那 年 .

那年春天我们上课期间，这封信寄到了。

[ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ['biːɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [left] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['membəz] ,

The	lead	in	the	house	on	these	subjects	being	no	longer	left	to	the	old	members	,
这	带领	在	这	房子	在	这些	主题	存在	不	更长	左边	到	这	老的	成员	,

议会中在这些议题上的主导权不再掌握在老议员手中。

['mɪstə(r)] . ['henri] ,

Mr	.	Henry	,
先生	.	亨利	,

亨利先生，

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [liː] ,

R	.	H	.	Lee	,
拉	.	H	.	李	,

李瑞华

[ef ɑːr] .

Fr	.
弗朗西斯	.

神父

[el] . [liː] ,

L	.	Lee	,
L	.	李	,

L. Lee，

[θriː] . [ɔː(r)][fɔːr] .

3	.	or	4	.
3	.	或者	4	.

3.或4.

['ʌðə(r)] ['membəz] ,

other	members	,
其他	成员	,

其他成员，

[huːm] [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] ,

whom	I	do	not	recollect	,
谁	我	做	不是	追忆	,

我不记得是谁了，

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	myself	,
和	我	,

还有我自己，

[ə'griːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['bəʊldli] [teɪk] [æn; ən] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [stænd][ɪn][ðə; ði][laɪn] [wɪð]

agreeing	that	we	must	boldly	take	an	unequivocal	stand	in	the	line	with
同意	那	我们	必须	大胆地	拿	一个	明确的	站立	在	这	线	和

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

我们一致认为，我们必须在马萨诸塞州问题上采取果断明确的立场。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meʒəz] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,

determined	to	meet	and	consult	on	the	proper	measures	in	the	council	chamber	,
决定	到	见面	和	咨询	在	这	恰当的	措施	在	这	理事会	房间	,

决心在议会会议厅召开会议，商讨适当的措施。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɪn] [ðæt] [ruːm] .

for	the	benefit	of	the	library	in	that	room	.
为了	这	益处	的	这	图书馆	在	那	房间	.

为了该房间图书馆的利益。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]

We	were	under	conviction	of	the	necessity	of	arousing	our	people	from
我们	是	在下面	定罪	的	这	必要性	的	唤起	我们的	人们	从

[ðə; ði] ['leθədʒi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] [æz; əz][tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] ;

the	lethargy	into	which	they	had	fallen	as	to	passing	events	;
这	昏睡	进入	哪个	他们	有	倒下	作为	到	通过	活动	;

我们深信有必要唤醒我们的人民，让他们从对时事漠不关心的麻木状态中走出来；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['fɑːstɪŋ] & [preə(r)] [wʊd]

and	thought	that	the	appointment	of	a	day	of	general	fasting	&	prayer	would
和	想法	那	这	预约	的	一个	天	的	一般的	禁食	&	祷告	会

[biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] & [ə'lɑːm][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

be	most	likely	to	call	up	&	alarm	their	attention	.
是	最多	可能	到	称呼	向上	&	警报	他们的	注意力	.

他们认为，指定一天进行普遍的斋戒和祈祷最有可能引起他们的注意和警醒。

[nəʊ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'lemnəti] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

No	example	of	such	a	solemnity	had	existed	since	the	days	of	our
不	例子	的	这样的	一个	严肃	有	存在	自从	这	天	的	我们的

[di'stres] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

distresses	in	the	war	of	55	.
痛苦	在	这	战争	的	-	.

自 1955 年战争时期我们遭受苦难以来，从未有过如此庄严的场面。

[sɪns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] .

since	which	a	new	generation	had	grown	up	.
自从	哪个	一个	新的	一代	有	生长	向上	.

此后，新一代人成长起来了。

[wɪð] [ðə; ði] [help] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] ['rʌˌwɜːrθ] ,

With	the	help	therefore	of	Rushworth	,
和	这	帮助	所以	的	拉什沃思	,

因此，在拉什沃思的帮助下，

[huːm] [wiː; wi] ['rʌmɪdʒd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [pɹ'ɛsɪdənts] & [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

whom	we	rummaged	over	for	the	revolutionary	precedents	&	forms	of	the
谁	我们	翻找	超过	为了	这	革命性的	先例	&	表格	的	这

[p'jʊərɪtənz][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

Puritans	of	that	day	,
清教徒	的	那	天	,

我们翻阅了他们的著作，寻找当时清教徒革命的先例和形式。

[prɪ'zɜːvd] [baɪ][hɪm] ,

preserved	by	him	,
保存完好	经过	他	,

被他保存了下来

[wiː; wi] [kʊkt] [ʌp][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

we	cooked	up	a	resolution	,
我们	煮熟	向上	一个	解决	,

我们制定了一个解决方案，

['sʌmwɒt] ['mɒdənaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['freɪzɪz] ,

somewhat	modernizing	their	phrases	,
有些	现代化	他们的	短语	,

他们的措辞略作现代化处理，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,

for	appointing	the	1st	day	of	June	,
为了	任命	这	1st	天	的	六月	,

为任命6月1日，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔːt] [bɪl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kə'mens] ,

on	which	the	Port	bill	was	to	commence	,
在	哪个	这	港口	账单	曾是	到	开始	,

该港口法案生效之日，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] ,

for	a	day	of	fasting	,
为了	一个	天	的	禁食	,

斋戒一天，

[hjuː,mɪli'eɪʃn] & [preə(r)] ,

humiliation	&	prayer	,
屈辱	&	祷告	,

羞辱与祈祷

[tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,

to	implore	heaven	to	avert	from	us	the	evils	of	civil	war	,
到	恳求	天堂	到	避免	从	我们	这	罪恶	的	民用	战争	,

祈求上天使我们免受内战之苦，

[tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['fɜːmnəs] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [raɪts] ,

to	inspire	us	with	firmness	in	support	of	our	rights	,
到	启发	我们	和	硬度	在	支持	的	我们的	权利	,

激励我们坚定地捍卫我们的权利，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] & ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] & ['dʒʌstɪs] .

and	to	turn	the	hearts	of	the	King	&	parliament	to	moderation	&	justice	.
和	到	转动	这	心	的	这	国王	&	议会	到	适度	&	正义	.

并使国王和议会的心转向温和与公正。

[tuː; tə] [gɪv] ['greɪtə(r)] ['emfəsɪs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

To	give	greater	emphasis	to	our	proposition	,
到	给	更大的	强调	到	我们的	主张	,

为了更加强调我们的提议，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] ,

we	agreed	to	wait	the	next	morning	on	Mr	.	Nicholas	,
我们	同意	到	等待	这	下一个	早晨	在	先生	.	尼古拉斯	,

我们同意第二天早上再等尼古拉斯先生。

[huːz] [greɪv] & [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

whose	grave	&	religious	character	was	more	in	unison	with	the	tone	of	our
谁	严重	&	宗教	特点	曾是	更多的	在	齐声	和	这	语气	的	我们的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

resolution	and	to	solicit	him	to	move	it	.
解决	和	到	征求	他	到	移动	它	.

他的庄重和宗教气质与我们的决议基调更加契合，因此我们请求他提出这项决议。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

We	accordingly	went	to	him	in	the	morning	.
我们	因此	去	到	他	在	这	早晨	.

于是，我们第二天早上就去找了他。

[hiː; hi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ;

He	moved	it	the	same	day	;
他	已搬	它	这	相同的	天	;

他当天就搬走了；

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dʒuːn] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

the	1st	of	June	was	proposed	and	it	passed	without	opposition	.
这	1st	的	六月	曾是	建议的	和	它	通过了	没有	反对	.

6月1日的提案获得通过，没有遇到任何反对。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [dɪ'zpɔlvd] [ˌjuː'es][æz; əz]['juːʒuəl] .

The	Governor	dissolved	us	as	usual	.
这	州长	溶解	我们	作为	通常	.

州长照例解散了我们。

[wiː; wi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɒləʊ][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

We	retired	to	the	Apollo	as	before	,
我们	退休	到	这	阿波罗	作为	前	,

我们像以前一样回到了阿波罗酒店。

[ə'griːd] [tuː; tə][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

agreed	to	an	association	,
同意	到	一个	协会	,

同意建立协会，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

and	instructed	the	commee	of	correspdce	to	propose	to	the	corresponding
和	指示	这	-	的	-	到	提出	到	这	相应的

- [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['depjutiz] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['kɒŋgres] [æt; ət] [sʌtʃ]

commees	of	the	other	colonies	to	appoint	deputies	to	meet	in	Congress	at	such
-	的	这	其他	殖民地	到	委	副手们	到	见面	在	国会	在	这样的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

并指示通讯委员会向其他殖民地的相应委员会提议，任命代表在该地参加国会会议。

_ ['ænjuəli] _ ,

=	annually	=	,
_	每年	_	,

每年

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][də'rekt] ,

as	should	be	convenient	to	direct	,
作为	应该	是	方便的	到	直接的	,

如便于指导，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

时，

[ðə; ði] ['meʒəz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] :

the	measures	required	by	the	general	interest	:
这	措施	必需的	经过	这	一般的	兴趣	:

为维护公共利益所需采取的措施：

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] ['eni] [wʌn] ['kɒləni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]

and	we	declared	that	an	attack	on	any	one	colony	should	be	considered	as
和	我们	声明	那	一个	攻击	在	任何	一	殖民地	应该	是	经过考虑的	作为

[æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] .

an	attack	on	the	whole	.
一个	攻击	在	这	所有的	.

我们宣布，对任何一个殖民地的攻击都应被视为对整个殖民地的攻击。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] .

This	was	in	May	.
这	曾是	在	可能	.

这件事发生在五月份。

[wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['kaunti] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['depjutiz] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət]

We	further	recommended	to	the	several	counties	to	elect	deputies	to	meet	at
我们	更远	受到推崇的	到	这	一些	县	到	选	副手们	到	见面	在

- [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːg] [ɪn'sjuːɪŋ] ,

Wmsbg	the	1st	of	Aug	ensuing	,
-	这	1st	的	八月	随后	,

我们进一步建议各县选举代表，于8月1日在威廉斯堡举行会议。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

to	consider	the	state	of	the	colony	,
到	考虑	这	状态	的	这	殖民地	,

考虑殖民地的状况，

& [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] ,

&	particularly	to	appoint	delegates	to	a	general	Congress	,
&	特别	到	委	代表们	到	一个	一般的	国会	,

特别是任命代表参加大会，

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['meʒə(r)] [biː; bi] [æk'siːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] - ['dʒen(ə)rəli] .

should	that	measure	be	acceded	to	by	the	commees	of	correspdce	generally	.
应该	那	措施	是	同意	到	经过	这	-	的	-	一般来说	.

该措施是否应得到通信委员会的普遍认可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æk'siːd] [tuː; tə] ,

It	was	acceded	to	,
它	曾是	同意	到	,

同意了。

[ˌfɪlə'delfiə] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,

Philadelphia	was	appointed	for	the	place	,
费城	曾是	任命	为了	这	地方	,

费城被指定为选址地。

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][sɛp'tɛmbər] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .

and	the	5th	of	Sep	.	for	the	time	of	meeting	.
和	这	5th	的	九月	.	为了	这	时间	的	会议	.

会议时间定于9月5日。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

We	returned	home	,
我们	返回	家	,

我们回到了家。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['sevrəl] ['kaunti] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['klɜːdʒi] [tuː; tə] [miːt] [ə'sembliz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	our	several	counties	invited	the	clergy	to	meet	assemblies	of	the
和	在	我们的	一些	县	受邀	这	牧师	到	见面	组件	的	这

['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒuːn] ,

people	on	the	1st	of	June	,
人们	在	这	1st	的	六月	,

我们几个县都邀请神职人员于6月1日与民众集会。

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

to	perform	the	ceremonies	of	the	day	,
到	履行	这	仪式	的	这	天	,

执行当日的仪式，

& [tuː; tə] [ə'dres] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['diskɔːsiz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

&	to	address	to	them	discourses	suited	to	the	occasion	.
&	到	地址	到	他们	论述	适合	到	这	场合	.

并向他们发表适合场合的演讲。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [met] ['dʒen(ə)rəli] ,

The	people	met	generally	,
这	人们	遇见	一般来说	,

人们普遍聚集在一起，

[wɪð] [æŋ'zaɪəti] & [ə'lɑ:m] [ɪn][ðeə(r)] ['kauntənəns] ,

with	anxiety	&	alarm	in	their	countenances	,
和	焦虑	&	警报	在	他们的	面容	,

他们脸上带着焦虑和惊恐的神色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [θru:] - [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv]

and	the	effect	of	the	day	thro	'	the	whole	colony	was	like	a	shock	of
和	这	影响	的	这	天	喉咙	-	这	所有的	殖民地	曾是	喜欢	一个	震惊	的

[ɪˌlek'trɪsəti] ,

electricity	,
电	,

整个殖民地都受到了这一天的影响，就像触电一样。

[ə'raʊzɪŋ] ['evri] [mæn] & ['pleɪsɪŋ] [hɪm] [ɪ'rekt] & ['sɒlɪdli] [ɒn][hɪz; ɪz]['sentə(r)] .

arousing	every	man	&	placing	him	erect	&	solidly	on	his	centre	.
唤起	每一个	男人	&	放置	他	直立	&	稳固地	在	他的	中心	.

唤起每个男人的欲望，让他勃起并稳稳地立于身下。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

They	chose	universally	delegates	for	the	convention	.
他们	选择	普遍地	代表们	为了	这	习俗	.

他们一致选出了参加大会的代表。

['bi:ɪŋ] [ɪ'lektɪd] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['kaʊnti] [aɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə]

Being	elected	one	for	my	own	county	I	prepared	a	draught	of	instructions	to
存在	当选	一	为了	我的	自己的	县	我	准备	一个	草稿	的	指示	到

[bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [hu:m] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

be	given	to	the	delegates	whom	we	should	send	to	the	Congress	,
是	给定	到	这	代表们	谁	我们	应该	发送	到	这	国会	,

我当选为本县代表后，起草了一份指示草案，准备交给我们将派往国会的代表们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['mi:tɪŋ] .

and	which	I	meant	to	propose	at	our	meeting	.
和	哪个	我	意思是	到	提出	在	我们的	会议	.

而这正是我打算在会议上提出的。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] ,

In	this	I	took	the	ground	which	,
在	这	我	采取	这	地面	哪个	,

在此，我占据了有利位置，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['ɔ:θədɒks] [ɔ:(r)]['tenəb(ə)l] ,

from	the	beginning	I	had	thought	the	only	one	orthodox	or	tenable	,
从	这	开始	我	有	想法	这	仅有的	一	正统	或者	站得住脚的	,

从一开始我就认为只有这一个才是正统的或站得住脚的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˌdʒi:'ɑ:r] . [ˌbi: 'ɑ:r] . [ænd; ənd] [ði:z] ['kɒləniz] [wɒz; wəz]

which	was	that	the	relation	between	Gr	.	Br	.	and	these	colonies	was
哪个	曾是	那	这	关系	之间	gr	.	Br	.	和	这些	殖民地	曾是

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] & ['skɒtlənd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz] &

exactly	the	same	as	that	of	England	&	Scotland	after	the	accession	of	James	&
确切地	这	相同的	作为	那	的	英格兰	&	苏格兰	后	这	加入	的	詹姆斯	&

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ju:niən] ,

until	the	Union	,
直到	这	联盟	,

也就是说，大不列颠与这些殖民地之间的关系，与詹姆斯一世登基后到联合王国成立之前英格兰与苏格兰之间的关系完全相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['hænəʊvə(r)] ,

and	the	same	as	her	present	relations	with	Hanover	,
和	这	相同的	作为	她	展示	关系	和	汉诺威	,

和她目前与汉诺威的关系一样，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zekjətɪv] [tʃiːf] [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃn] ;

having	the	same	Executive	chief	but	no	other	necessary	political	connection	;
拥有	这	相同的	管理人员	首席	但	不	其他	必要的	政治的	联系	;

拥有同一位行政首脑，但没有其他必要的政治联系；

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌemɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)]

and	that	our	emigration	from	England	to	this	country	gave	her	no	more
和	那	我们的	移民	从	英格兰	到	这	国家	给予	她	不	更多的

[raɪts] ['əʊvə(r)][juː 'es] ,

rights	over	us	,
权利	超过	我们	,

我们从英国移民到这个国家，并没有赋予她对我们更多的权利。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌemi'greiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd]['sæksnz] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

than	the	emigrations	of	the	Danes	and	Saxons	gave	to	the	present
比	这	移民	的	这	丹麦人	和	撒克逊人	给予	到	这	展示

[ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] .

authorities	of	the	mother	country	over	England	.
当局	的	这	母亲	国家	超过	英格兰	.

丹麦人和撒克逊人的移民给英国现任宗主国当局带来的权力，比他们带来的权力还要多。

[ɪn] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [haʊ'evə(r)] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð]

In	this	doctrine	however	I	had	never	been	able	to	get	any	one	to	agree	with
在	这	教义	然而	我	有	绝不	到过	有能力的	到	得到	任何	一	到	同意	和

[ˌem 'iː][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [waɪθ] .

me	but	Mr	.	Wythe	.
我	但	先生	.	怀斯	.

然而，除了怀斯先生之外，我始终无法让任何人同意我的观点。

[hiː; hi] [kən'kə:] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

He	concurred	in	it	from	the	first	dawn	of	the	question	What	was	the
他	同意	在	它	从	这	第一的	黎明	的	这	问题	什么	曾是	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] & ['ɪŋglənd] ?

political	relation	between	us	&	England	?
政治的	关系	之间	我们	&	英格兰	?

从“我们与英国之间的政治关系是什么？”这个问题最初出现时，他就表示赞同。

['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['peitriəts] ['rændɒlf] ,

Our	other	patriots	Randolph	,
我们的	其他	爱国者	兰道夫	,

我们其他的爱国者兰道夫，

[ðə; ði] [liːz] ,

the	Lees	,
这	李斯	,

李氏家族

['nɪkələs] ,

Nicholas	,
尼古拉斯	,

尼古拉斯

['pɛndəltən] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:f] - [wei] [haʊs] [ɒv; əv][dʒɒn] ['dɪkɪnsən] [hu:] [əd'mɪtɪd] [ðæt]

Pendleton	stopped	at	the	half	-	way	house	of	John	Dickinson	who	admitted	that
彭德尔顿	停止	在	这	一半	-	方式	房子	的	约翰	迪金森	WHO	承认	那

['ɪŋgləɳd] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)] ['kɒmɜ:s] ,

England	had	a	right	to	regulate	our	commerce	,
英格兰	有	一个	正确的	到	调节	我们的	商业	,

彭德尔顿在约翰·迪金森的中途之家停留了一会儿，迪金森承认英国有权监管我们的商业。

[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] ['dju:tiz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ,

and	to	lay	duties	on	it	for	the	purposes	of	regulation	,
和	到	躺	职责	在	它	为了	这	目的	的	规定	,

并为了监管目的对其征收税款，

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['revənju:] .

but	not	of	raising	revenue	.
但	不是	的	提高	收入	.

但并非增加收入。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [graʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn][kəm'pækt] ,

But	for	this	ground	there	was	no	foundation	in	compact	,
但	为了	这	地面	那里	曾是	不	基础	在	袖珍的	,

但是，这块土地并没有坚实的基础。

[ɪn] ['eni] [ək'nɒlɪdʒd] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ,

in	any	acknowledged	principles	of	colonization	,
在	任何	已确认	原则	的	殖民化	,

在任何公认的殖民主义原则下，

[nɔ:(r)][ɪn] ['ri:z(ə)n] :

nor	in	reason	:
也不	在	原因	:

也不合情理：

[eksˌpætrɪ'eɪʃən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

expatriation	being	a	natural	right	,
外派	存在	一个	自然的	正确的	,

移居国外是一项自然权利

[ænd; ənd]['æktɪd][ɒn][æz; əz] [sʌtʃ] ,

and	acted	on	as	such	,
和	行动	在	作为	这样的	,

并采取了相应的行动

[baɪ][ɔ:l] ['neɪʃnz] ,

by	all	nations	,
经过	全部	国家	,

由所有国家

[ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] .

in	all	ages	.
在	全部	年龄	.

各个年龄段。

[aɪ][set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] - [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mi:tɪŋ] ,

I	set	out	for	Wmsbg	some	days	before	that	appointed	for	our	meeting	,
我	放	出去	为了	-	一些	天	前	那	任命	为了	我们的	会议	,

我比约定的会面日期提前几天出发前往威廉斯堡。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪsəntri] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

but	was	taken	ill	of	a	dysentery	on	the	road	,
但	曾是	已采取	患病的	的	一个	痢	在	这	路	,

但在路上患上了痢疾。

& [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] .

&	unable	to	proceed	.
&	无法	到	继续	.

无法继续。

[ai] [sent] [ɒn] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] - [tuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][maɪ] [drɑːft] ,

I	sent	on	therefore	to	Wmsbg	two	copies	of	my	draught	,
我	发送	在	所以	到	-	二	副本	的	我的	草稿	,

因此，我向 Wmsbg 寄送了两份我的草稿。

[ðə; ði][wʌn]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][tuː; tə] ['peitən] ['rændɒlf] ,

the	one	under	cover	to	Peyton	Randolph	,
这	一	在下面	覆盖	到	佩顿	兰道夫	,

佩顿·兰多夫的卧底

[huː] [ai] [njuː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

who	I	knew	would	be	in	the	chair	of	the	convention	,
WHO	我	知道	会	是	在	这	椅子	的	这	习俗	,

我知道谁会担任大会主席，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ['pætrɪk] ['henri] .

the	other	to	Patrick	Henry	.
这	其他	到	帕特里克	亨利	.

另一份给帕特里克·亨利。

['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['henri] [ˌdisə'pruːv] [ðə; ði] [graʊnd] ['teɪkən] ,

Whether	Mr	.	Henry	disapproved	the	ground	taken	,
无论	先生	.	亨利	不赞成	这	地面	已采取	,

无论亨利先生是否不赞成所采取的立场，

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪzɪɪst][mæn][ɪn] ['riːdɪŋ] [ai]

or	was	too	lazy	to	read	it	(	for	he	was	the	laziest	man	in	reading	I
或者	曾是	也	懒惰的	到	读	它	(	为了	他	曾是	这	最懒惰的	男人	在	阅读	我

['evə(r)] [njuː])

ever	knew	)
曾经	知道	)

或者他懒得读（因为他是我认识的最懒于读书的人）。

[ai]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] :

I	never	learned	:
我	绝不	学习	:

我始终没能学会：

[bʌt; bət][hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['nəʊbədi] .

but	he	communicated	it	to	nobody	.
但	他	沟通	它	到	无人	.

但他没有告诉任何人。

['peitən] ['rændɒlf] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm]

Peyton	Randolph	informed	the	convention	he	had	received	such	a	paper	from
佩顿	兰道夫	知情的	这	习俗	他	有	已收到	这样的	一个	纸	从

[ə; eɪ]['membə(r)] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['sɪknəs] [frɒm; frəm] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

a	member	prevented	by	sickness	from	offering	it	in	his	place	,
一个	成员	阻止	经过	疾病	从	提供	它	在	他的	地方	,

佩顿·兰道夫向大会报告说，他收到了一份由一位因病无法代为宣读的议员提交的文件。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pə'ruːz(ə)l] .

and	he	laid	it	on	the	table	for	perusal	.
和	他	铺设	它	在	这	桌子	为了	仔细阅读	.

他把它放在桌子上供人仔细阅读。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [riːd] [ˈdʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði] [ˈmembəz] ,

It	was	read	generally	by	the	members	,
它	曾是	读	一般来说	经过	这	成员	,

成员们普遍阅读了这篇文章。

[əˈpruːvd] [baɪ] [ˈmeni] ,

approved	by	many	,
得到正式认可的	经过	许多	,

获得许多人的认可

[bʌt; bət] [θɔːt] [tuː] [bəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

but	thought	too	bold	for	the	present	state	of	things	;
但	想法	也	大胆的	为了	这	展示	状态	的	事物	;

但就目前的情况而言，他的想法过于大胆；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['pæmflət] [fɔːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['sʌməri] [vjuː]

but	they	printed	it	in	pamphlet	form	under	the	title	of	"	A	Summary	view
但	他们	打印	它	在	小册子	形式	在下面	这	标题	的	"	一个	概括	看法

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .

of	the	rights	of	British	America	.
的	这	权利	的	英国	美国	.

但他们将其以小册子的形式印刷出来，标题为“英属美洲权利概述”。

" [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] ,

"	It	found	its	way	to	England	,
"	它	成立	它是	方式	到	英格兰	,

它辗转到了英国，

[wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

was	taken	up	by	the	opposition	,
曾是	已采取	向上	经过	这	反对	,

被反对派利用了，

[ɪn'tɜːrpəleɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . [bɜːk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɑːnsə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

interpolated	a	little	by	Mr	.	Burke	so	as	to	make	it	answer	opposition
插值	一个	小的	经过	先生	.	伯克	所以	作为	到	制作	它	回答	反对

[p'ɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

伯克先生稍作修改，使其符合反对派的目的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fɔːm] [ræn] ['ræpɪdli] [θruː] - ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] .

and	in	that	form	ran	rapidly	thro	'	several	editions	.
和	在	那	形式	跑	快速	喉咙	-	一些	版本	.

并以这种形式迅速发行了好几个版本。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd][frɒm; frəm] ['pɑːsn] [hɜːt] ,

This	information	I	had	from	Parson	Hurt	,
这	信息	我	有	从	牧师	伤害	,

这些信息是我从赫特牧师那里得到的。

[huː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['lʌndən] ,

who	happened	at	the	time	to	be	in	London	,
WHO	发生	在	这	时间	到	是	在	伦敦	,

当时恰好在伦敦的他

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['klerɪkl] ['ɔːdərs] .

whether	he	had	gone	to	receive	clerical	orders	.
无论	他	有	已消失	到	收到	文员	订单	.

他是否是去接受神职人员的指示。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] ['ɑːftəwədz] [baɪ] ['peɪtən] ['rændɒlf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [prə'kjʊəd]

And	I	was	informed	afterwards	by	Peyton	Randolph	that	it	had	procured
和	我	曾是	知情的	然后	经过	佩顿	兰道夫	那	它	有	采购

[ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [prə'skrɪpʃn] [ɪn'rəʊld]

me	the	honor	of	having	my	name	inserted	in	a	long	list	of	proscriptions	enrolled
我	这	荣誉	的	拥有	我的	姓名	插入	在	一个	长的	列表	的	禁令	已注册

[ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [kə'menst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

in	a	bill	of	attainder	commenced	in	one	of	the	houses	of	parliament	,
在	一个	账单	的	剥夺公民权	开始	在	一	的	这	房屋	的	议会	,

后来佩顿·兰道夫告诉我，这件事让我荣幸地被列入了一份长长的禁令名单中，这份名单被列入了议会两院之一开始审议的剥夺公民权法案中。

[bʌt; bət] [sə'prest] [ɪn]['embriəʊ][baɪ][ðə; ði]['heɪsti] [step] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɔːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	suppressed	in	embryo	by	the	hasty	step	of	events	which	warned	them	to
但	被抑制	在	胚胎	经过	这	仓促	步	的	活动	哪个	警告	他们	到

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːʃəs] .

be	a	little	cautious	.
是	一个	小的	谨慎	.

但由于事态发展迅速，他们被压制在萌芽状态，这让他们意识到要谨慎一些。

['mɒntəgjuː] ,

Montague	,
蒙塔古	,

蒙塔古

['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [meɪd] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪl]

agent	of	the	H	.	of	Burgesses	in	England	made	extracts	from	the	bill
代理人	的	这	H	.	的	市民	在	英格兰	制成	提取物	从	这	账单

,

,

,

英国弗吉尼亚议会的代理人摘录了法案内容，

['kɒpid] [ðə; ði] [nems] ,

copied	the	names	,
复制	这	姓名	,

复制了这些名字，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['peɪtən] ['rændɒlf] .

and	sent	them	to	Peyton	Randolph	.
和	发送	他们	到	佩顿	兰道夫	.

然后把它们寄给了佩顿·兰多夫。

[ðə; ði] [nems] [aɪ] [θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	names	I	think	were	about	20	which	he	repeated	to	me	,
这	姓名	我	思考	是	关于	-	哪个	他	重复	到	我	,

他跟我重复了大约20个名字，我觉得是这样的。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðəʊz] ['əʊnli][ɒv; əv] ['hænkɔk] ,

but	I	recollect	those	only	of	Hancock	,
但	我	追忆	那些	仅有的	的	汉考克	,

但我只记得汉考克的那些事。

[ðə; ði] [tuː] ['ædəmz] ,

the	two	Adamses	,
这	二	亚当斯	,

两位亚当斯

['peɪtən] ['rændɒlf] [hɪm'self] ,

Peyton	Randolph	himself	,
佩顿	兰道夫	他自己	,

佩顿·兰多夫本人

['pætrɪk] ['henri] ,
Patrick Henry ,
帕特里克 亨利 ,

帕特里克·亨利

& [maɪ'self] .
& myself .
& 我 .

还有我自己。

(* [wʌn]) [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔ:g] ,
(* 1) The convention met on the 1st of Aug ,
(* 1) 这 习俗 遇见 在 这 1st 的 八月 ,

（*1）大会于8月1日召开，

[rɪ'nju:d] [ðeə(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
renewed their association ,
更新 他们的 协会 ,

他们恢复了合作关系，

[ə'pɔɪntɪd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒŋgres] ,
appointed delegates to the Congress ,
任命 代表们 到 这 国会 ,

委任代表参加大会，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃənz] ['veri] ['tempərətli] & ['prɒpəli] [ɪk'sprest] ,
gave them instructions very temperately & properly expressed ,
给予 他们 指示 非常 温和地 & 适当地 表达 ,

以非常温和且恰当的方式向他们作出了指示。

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə] [staɪl] & ['mætə(r)] ;
both as to style & matter ;
两个都 作为 到 风格 & 事情 ;

无论从风格还是内容上来说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .
and they repaired to Philadelphia at the time appointed .
和 他们 已修复 到 费城 在 这 时间 任命 .

他们按约定时间前往费城。

[ðə; ði] ['splendɪd] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒŋgres] [æt; ət][ðeə(r)] 1st ['seʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
The splendid proceedings of that Congress at their 1st session belong to general
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

那次大会第一次会议的辉煌成果已载入史册。

[ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,
are known to every one ,
是 已知 到 每一个 一 ,

众所周知，

[ænd; ənd] [ni:d] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi]['nəʊtɪd][hɪə(r)] .
and need not therefore be noted here .
和 需要 不是 所以 是 著名的 这里 .

因此无需在此赘述。

[ðeɪ] ['tɜ:rmə,net] [ðeə(r)] ['seʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv]['ɑ:ktəb] ,
They terminated their session on the 26th of Octob ,
他们 终止 他们的 会议 在 这 26th 的 十月 ,

他们于10月26日结束了会议。

[tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 10th [meɪ] [ɪn'sjuːɪŋ] .
to meet again on the 10th May ensuing .
到 见面 再次 在 这 10th 可能 随后 .

定于5月10日再次会面。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪn'sjuːɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɑː(r)] , - - ,
The convention at their ensuing session of Mar , ' 75 ,
这 习俗 在 他们的 随后 会议 的 三月 , - - ,

该大会在1975年3月举行的后续会议上，

[ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
approved of the proceedings of Congress ,
得到正式认可的 的 这 诉讼程序 的 国会 ,

批准国会的议事程序，

[θæŋkt] [ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ænd; ənd] [ˌɹiːep'ɔɪntɪd] [ðə; ði] [seɪm] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
thanked their delegates and reappointed the same persons to represent the
谢谢 他们的 代表们 和 重新任命 这 相同的 人 到 代表 这
['kɒləni] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] [meɪ] :
colony at the meeting to be held in May :
殖民地 在 这 会议 到 是 握住 在 可能 :

感谢各位代表，并再次任命同一批人代表殖民地参加五月份举行的会议：

[ænd; ənd] [fɔː'siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] ['peɪtən] ['rændɒlf] [ðeə(r)] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['spiːkə(r)]
and foreseeing the probability that Peyton Randolph their president and Speaker
和 预见 这 可能性 那 佩顿 兰道夫 他们的 总统 和 扬声器
['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [ɒv; əv][biː] . [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ɒf] ,
also of the H . of B . might be called off ,
还 的 这 H . 的 B . 可能 是 称为 离开 ,

并预见到他们的总统兼众议院议长佩顿·兰道夫可能会被取消资格，

[ðeɪ] ['ædɪd] [ˌem 'iː] ,
they added me ,
他们 额外 我 ,

他们加我好友了，

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] .
in that event to the delegation .
在 那 事件 到 这 代表团 .

在这种情况下向代表团汇报。

(* [wʌn]) [siː] - _ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][və'dʒɪniə] , _
(* 1) See Girardin's = History of Virginia , =
(* 1) 看 - _ 历史 的 弗吉尼亚州 , _

(* 1) 参见吉拉丁的《弗吉尼亚历史》，_

[ə'pendɪks] [nəʊ] . - ,
Appendix No . 12 ,
附录 不 . - ,

附录12，

[nəʊt] .
note .
笔记 .

笔记。

['mɪstə(r)] . ['rændɒlf] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv]
Mr . Randolph was according to expectation obliged to leave the chair of
先生 . 兰道夫 曾是 根据 到 期待 有义务 到 离开 这 椅子 的
['kɒŋgres] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði][dʒen] . [ə'sembli] ['sʌmənd] [baɪ][ˌɛl'diː] .
Congress to attend the Gen . Assembly summoned by Ld .
国会 到 出席 这 Gen . 集会 被召唤 经过 ld .

不出所料，兰道夫先生不得不离开国会主席的职位，去参加由尊敬的议员召集的大会。

[dʌn'mɔ:] [tu:; tə] [mi:t] [ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv][dʒu:n] - .

Dunmore	**to**	**meet**	**on**	**the**	**1st**	**day**	**of**	**June**	**1775**	**.**
邓莫尔	到	见面	在	这	1st	天	的	六月	-	.

邓莫尔将于 1775 年 6 月 1 日开会。

[ˌɛl'di:] .

Ld	**.**
ld	.

有限公司

[nɔ:rθs] [kən'sɪliətəri] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

North's	**conciliatory**	**propositions**	**,**
北方的	和解	命题	,

诺斯的调解提议，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ,

as	**they**	**were**	**called**	**,**
作为	他们	是	称为	,

正如他们所称呼的那样，

[hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs]

had	**been**	**received**	**by**	**the**	**Governor**	**and**	**furnished**	**the**	**subject**	**for**	**which**	**this**
有	到过	已收到	经过	这	州长	和	提供	这	主题	为了	哪个	这

[ə'sembli] [wɒz; wəz] [kən'vi:nd] .

assembly	**was**	**convened**	**.**
集会	曾是	召集	.

总督已收到该文件，并阐述了召开本次会议的主题。

['mɪstə(r)] . ['rændɒlf] [ə'kɔ:dɪŋli] [ə'tendɪd] ,

Mr	**.**	**Randolph**	**accordingly**	**attended**	**,**
先生	.	兰道夫	因此	参加	,

因此，兰道夫先生出席了会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ,

and	**the**	**tenor**	**of**	**these**	**propositions**	**being**	**generally**	**known**	**,**
和	这	男高音	的	这些	命题	存在	一般来说	已知	,

鉴于这些主张的实质内容已广为人知，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'drest] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənəz] ,

as	**having**	**been**	**addressed**	**to**	**all**	**the**	**governors**	**,**
作为	拥有	到过	已解决	到	全部	这	州长们	,

据称已致函所有总督，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'sembli] ,

he	**was**	**anxious**	**that**	**the**	**answer**	**of**	**our**	**assembly**	**,**
他	曾是	焦虑的	那	这	回答	的	我们的	集会	,

他很想知道我们大会的答复，

['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st] ,

likely	**to**	**be**	**the**	**first**	**,**
可能	到	是	这	第一的	,

很可能是第一个，

[ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]

should	**harmonize**	**with**	**what**	**he**	**knew**	**to**	**be**	**the**	**sentiments**	**and**	**wishes**	**of**
应该	协调	和	什么	他	知道	到	是	这	情感	和	愿望	的

[ðə; ði] ['bɒdi] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [left] .

the	**body**	**he**	**had**	**recently**	**left**	**.**
这	身体	他	有	最近	左边	.

应该与他所了解的、他刚刚离开的那具身体的情感和愿望相一致。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] ,

He	feared	that	Mr	.	Nicholas	,
他	害怕	那	先生	.	尼古拉斯	,

他担心尼古拉斯先生，

[huːz] [maɪnd][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

whose	mind	was	not	yet	up	to	the	mark	of	the	times	,
谁	头脑	曾是	不是	然而	向上	到	这	标记	的	这	时代	,

他的思想尚未跟上时代的步伐，

[wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,

would	undertake	the	answer	,
会	承担	这	回答	,

会承担回答这个问题的责任，

& ['ðeəfɔː(r)] [prest] [ˌem 'iː][tuː; tə][prɪ'peə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .

&	therefore	pressed	me	to	prepare	an	answer	.
&	所以	按下	我	到	准备	一个	回答	.

因此催促我准备答案。

[aɪ][dɪd][səʊ] ,

I	did	so	,
我	做过	所以	,

我照做了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][eɪd] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ['skruːplz]

and	with	his	aid	carried	it	through	the	house	with	long	and	doubtful	scruples
和	和	他的	援助	携带	它	通过	这	房子	和	长的	和	疑	顾虑

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['mɜːsə(r)] ,

from	Mr	.	Nicholas	and	James	Mercer	,
从	先生	.	尼古拉斯	和	詹姆斯	默瑟	,

在他的帮助下，他带着它穿过房子，尼古拉斯先生和詹姆斯·默瑟先生对此一直心存疑虑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] & [ðeə(r)] ,

and	a	dash	of	cold	water	on	it	here	&	there	,
和	一个	短跑	的	寒冷的	水	在	它	这里	&	那里	,

再偶尔淋上一点冷水。

[ɪn'fiːblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] ,

enfeebling	it	somewhat	,
衰弱	它	有些	,

使其略微衰弱，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wɪð] [ˌjuːnə'nɪməti][ɔː(r)][ə; eɪ] [vəʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	finally	with	unanimity	or	a	vote	approaching	it	.
但	最后	和	一致	或者	一个	投票	接近	它	.

但最终以全票通过或接近全票通过的方式获得通过。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [pɑːst] ,

This	being	passed	,
这	存在	通过了	,

这项决议通过后，

[aɪ] [rɪ'peəd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,

I	repaired	immediately	to	Philadelphia	,
我	已修复	立即地	到	费城	,

我立即前往费城进行维修。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðə; ði] [fɜːst] ['nəʊtɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	conveyed	to	Congress	the	first	notice	they	had	of	it	.
和	传递	到	国会	这	第一的	注意	他们	有	的	它	.

并将他们得到的第一份通知传达给了国会。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [əˈpruːvd] [ðeə(r)] .

It	was	entirely	approved	there	.
它	曾是	完全	得到正式认可的	那里	.

在那里，它完全获得了批准。

[ai] [tʊk] [maɪ] [siːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒuːn] .

I	took	my	seat	with	them	on	the	21st	of	June	.
我	采取	我的	座位	和	他们	在	这	21st	的	六月	.

6月21日，我和他们一起入座。

[ɒn][ðə; ði] 24th ,

On	the	24th	,
在	这	24th	,

24日，

[ə; eɪ] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz]

a	commee	which	had	been	appointed	to	prepare	a	declaration	of	the	causes
一个	-	哪个	有	到过	任命	到	准备	一个	宣言	的	这	原因

[ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːmz] ,

of	taking	up	arms	,
的	采取	向上	武器	,

一个受命起草一份关于拿起武器的原因的宣言的委员会，

[brɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈpɔːt] ([drɔːn] [ai] [bɪˈliːv] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈrʌtlɪdʒ]) [wɪtʃ] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [laɪkt] [ðeɪ]

brought	in	their	report	(	drawn	I	believe	by	J	.	Rutledge	)	which	not	being	liked	they
带来	在	他们的	报告	(	绘制	我	相信	经过	J	.	拉特利奇	)	哪个	不是	存在	喜欢	他们

[ˈriːkəˈmitid] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] 26th ,

recommitted	it	on	the	26th	,
重新承诺	它	在	这	26th	,

他们提交了报告（我相信是 J. Rutledge 绘制的），但由于不满意，他们在 26 日重新提交了该报告。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪkɪnsən] [ænd; ənd][maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] .

and	added	Mr	.	Dickinson	and	myself	to	the	committee	.
和	额外	先生	.	迪金森	和	我	到	这	委员会	.

并将迪金森先生和我本人也加入了委员会。

[ɒn][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

On	the	rising	of	the	house	,
在	这	上升	的	这	房子	,

房子升起时，

[ðə; ði] - [ˈhævɪŋ] [nɒt] [jet] [met] ,

the	commee	having	not	yet	met	,
这	-	拥有	不是	然而	遇见	,

共产主义者们尚未会面，

[ai] [ˈhæpənd] [tuː; tə][faɪnd][maɪˈself][nɪə(r)][gɑːvr]['dʌbljuː] . [ˈlɪvɪŋstən] ,

I	happened	to	find	myself	near	Govr	W	.	Livingston	,
我	发生	到	寻找	我	靠近	州长	W	.	利文斯顿	,

我碰巧在州长W·利文斯顿附近。

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

and	proposed	to	him	to	draw	the	paper	.
和	建议的	到	他	到	画	这	纸	.

并提议让他来绘制论文。

[hiː; hi][ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	excused	himself	and	proposed	that	I	should	draw	it	.
他	已原谅	他自己	和	建议的	那	我	应该	画	它	.

他找了个借口离开，并提议由我来画。

[ɒn] [maɪ] ['presɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['ɜːdʒənsi] ,

On	my	pressing	him	with	urgency	,
在	我的	紧迫	他	和	紧迫性	,

当我急切地向他施压时，

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [njuː] [ə'kweɪntəns] ,

"	we	are	as	yet	but	new	acquaintances	,
"	我们	是	作为	然而	但	新的	熟人	,

我们目前还只是新认识的人，

[sɜː(r)] ,

sir	,
先生	,

先生，

[sed] [hiː; hi] ,

said	he	,
说	他	,

他说，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

why	are	you	so	earnest	for	my	doing	it	?	"
为什么	是	你	所以	认真	为了	我的	正在做	它	?	"

你为什么这么希望我这么做?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

"	Because	,
"	因为	,

“因为，

[sed] [aɪ] ,

said	I	,
说	我	,

我说，

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [juː; jʊ] [druː] [ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdʒiː'ɑːr] .

I	have	been	informed	that	you	drew	the	Address	to	the	people	of	Gr	.
我	有	到过	知情的	那	你	画	这	地址	到	这	人们	的	gr	.

我已获悉您起草了致格里高利人民的讲话。

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国，

[ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [pen] [ɪn] [ə'merɪkə] . "

a	production	certainly	of	the	finest	pen	in	America	.	"
一个	生产	当然	的	这	最好的	笔	在	美国	.	"

这无疑是美国最好的钢笔之一。

" [ɒn] [ðæt] ,

"	On	that	,
"	在	那	,

关于这一点，

[sez] [hiː; hi] ,

says	he	,
说道	他	,

他说，

[pə'hæps] [sɜː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektli] [ɪn'fɔːmd] .

perhaps	sir	you	may	not	have	been	correctly	informed	.
也许	先生	你	可能	不是	有	到过	正确	知情的	.

先生，或许您没有得到正确的信息。

" [ai][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][və'dʒɪniə][frɒm; frəm]['kəʊləʊ]['hærɪs(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n]

"	I	had	received	the	information	in	Virginia	from	Colo	Harrison	on	his	return
"	我	有	已收到	这	信息	在	弗吉尼亚州	从	科洛	哈里森	在	他的	返回

[frɒm; frəm] [ðæt] ['kɒŋgres] .

from	that	Congress	.
从	那	国会	.

“我是在弗吉尼亚州从哈里森上校那里得到这个消息的，当时他刚从那届国会回来。”

[li:] ,

Lee	,
李	,

李，

['lɪvɪŋstən] & [dʒeɪ][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [drɑ:ft] .

Livingston	&	Jay	had	been	the	commee	for	that	draught	.
利文斯顿	&	杰伊	有	到过	这	-	为了	那	草稿	.

利文斯顿和杰伊是那次征兵的委员。

[ðə; ði][fɜ:st] ,

The	first	,
这	第一的	,

第一，

[prɪ'peəd] [baɪ] [li:] ,

prepared	by	Lee	,
准备	经过	李	,

由李准备

[hæd; həd] [bi:n] [ˌdisə'pru:v] & ['ri:kə'mitid] .

had	been	disapproved	&	recommitted	.
有	到过	不赞成	&	重新承诺	.

曾被否决并重新提交。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] ,

The	second	was	drawn	by	Jay	,
这	第二	曾是	绘制	经过	杰伊	,

第二幅画是杰伊画的。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][gɑ:vr] ['lɪvɪŋstən] ,

but	being	presented	by	Govr	Livingston	,
但	存在	呈现	经过	州长	利文斯顿	,

但由利文斯顿州长主持，

[hæd; həd][led]['kəʊləʊ]['hærɪs(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['erə(r)] .

had	led	Colo	Harrison	into	the	error	.
有	引领	科洛	哈里森	进入	这	错误	.

导致哈里森上校犯了错误。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

walking	in	the	hall	of	Congress	,
步行	在	这	大厅	的	国会	,

走在国会大厅里，

['meni] ['membəz] ['bi:ɪŋ] [ə'sembəld] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [nɒt] [jet] [fɔ:md] ,

many	members	being	assembled	but	the	house	not	yet	formed	,
许多	成员	存在	组装	但	这	房子	不是	然而	形成	,

许多成员已经到位，但议会尚未成立。

[ai] [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] ,
I observed Mr . Jay ,
我 观察到 先生 . 杰伊 ,

我观察了杰伊先生，

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [liː] ,
speaking to R . H . Lee ,
请讲 到 拉 . H . 李 ,

与 RH Lee 交谈时，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ðiˌ] ['bʌt(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
and leading him by the button of his coat ,
和 领导 他 经过 这 按钮 的 他的 外套 ,

拽着他外套的纽扣，把他往前拉。

[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

大部头书。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] ,
" I understand ,
" 我 理解 ,

“我明白，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
said he to me ,
说 他 到 我 ,

他对我说：

[ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] [ðæt] [gɑːvr] ['lɪvɪŋstən] [druː] [ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]
that this gentleman informed you that Govr Livingston drew the Address to the
那 这 绅士 知情的 你 那 州长 利文斯顿 画 这 地址 到 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌdʒiː'ɑːr]['brɪt(ə)n] .
people of Gr Britain .
人们 的 gr 英国 .

这位先生告知您，利文斯顿总督起草了致英国人民的演说。

" [ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)]
" I assured him at once that I had not received that information from Mr
" 我 保证 他 在 一次 那 我 有 不是 已收到 那 信息 从 先生
. [liː] & [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd]['evə(r)] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [liː] &
. Lee & that not a word had ever passed on the subject between Mr . Lee &
. 李 & 那 不是 一个 单词 有 曾经 通过了 在 这 主题 之间 先生 . 李 &
[maɪ'self] ;
myself ;
我 ;

“我立即向他保证，我没有从李先生那里得到过这个消息，而且我和李先生之间也从未谈及过此事；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [drɒpt] .
and after some explanations the subject was dropt .
和 后 一些 解释 这 主题 曾是 掉落 .

经过一番解释，这个话题就此作罢。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [spɑr] [ɪn] [dɪ'beɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
These gentlemen had had some sparrings in debate before ,
这些 先生们 有 有 一些 切磋 在 辩论 前 ,

这几位先生之前就曾在辩论中交锋过。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['evə(r)] ['veri] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	continued	ever	very	hostile	to	each	other	.
和	持续	曾经	非常	敌对的	到	每个	其他	.

双方继续保持着非常敌对的关系。

[aɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

I	prepared	a	draught	of	the	Declaration	committed	to	us	.
我	准备	一个	草稿	的	这	宣言	坚定的	到	我们	.

我起草了一份承诺给予我们的宣言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dɪkɪnsən] .

It	was	too	strong	for	Mr	.	Dickinson	.
它	曾是	也	强的	为了	先生	.	迪金森	.

狄金森先生受不了这股味道。

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

He	still	retained	the	hope	of	reconciliation	with	the	mother	country	,
他	仍然	保留	这	希望	的	和解	和	这	母亲	国家	,

他仍然抱有与祖国和解的希望。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['les(ə)nd] [baɪ] [ə'fensɪv] ['steɪtmənts] .

and	was	unwilling	it	should	be	lessened	by	offensive	statements	.
和	曾是	不情愿	它	应该	是	减少	经过	进攻	声明	.

并且不愿因冒犯性言论而削弱其影响力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒnɪst] [ə; eɪ][mæn] ,

He	was	so	honest	a	man	,
他	曾是	所以	诚实的	一个	男人	,

他是个非常诚实的人，

& [səʊ]['eɪb(ə)l][ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'dʌldʒd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [fiːl]

&	so	able	a	one	that	he	was	greatly	indulged	even	by	those	who	could	not	feel
&	所以	有能力的	一个	一	那	他	曾是	非常	沉溺其中	甚至	经过	那些	WHO	可以	不是	感觉

[hɪz; ɪz] ['skruːplz] .

his	scruples	.
他的	顾虑	.

他如此能干，以至于即使是那些感受不到他顾虑的人也对他十分宽容。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] ,

We	therefore	requested	him	to	take	the	paper	,
我们	所以	请求	他	到	拿	这	纸	,

因此我们请他把文件拿走。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'pruːv] .

and	put	it	into	a	form	he	could	approve	.
和	放	它	进入	一个	形式	他	可以	批准	.

并将其整理成他可以认可的形式。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

He	did	so	,
他	做过	所以	,

他照做了。

[prɪ'peərɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [njuː] ['steɪtmənt] ,

preparing	an	entire	new	statement	,
准备	一个	全部的	新的	陈述	,

准备一份全新的声明，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['əʊnli][ðə; ði][lɑ:st][fɔ:r] . ['pærəgrɑ:fs] & [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]

and	preserving	of	the	former	only	the	last	4	.	paragraphs	&	half	of	the
和	保存	的	这	以前的	仅有的	这	最后的	4	.	段落	&	一半	的	这

[prɪ'si:dɪŋ] [wʌn] .

preceding	one	.
前	一	.

并且只保留前文的最后 4 段和前文的一半。

[wi:; wi] [ə'pru:vd] & [rɪ'pɔ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['kɒŋgres] ,

We	approved	&	reported	it	to	Congress	,
我们	得到正式认可的	&	据报道	它	到	国会	,

我们已批准并向国会报告。

[hu:] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

who	accepted	it	.
WHO	公认	它	.

谁接受了它。

['kɒŋgres] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [pru:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['dɪkɪnsən] ,

Congress	gave	a	signal	proof	of	their	indulgence	to	Mr	.	Dickinson	,
国会	给予	一个	信号	证明	的	他们的	放纵	到	先生	.	迪金森	,

国会给予迪金森先生的宽容，是一个显著的证据。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tu:; tə][gəʊ] [tu:] [fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'spektəbl] [pɑ:t] [ɒv; əv]

and	of	their	great	desire	not	to	go	too	fast	for	any	respectable	part	of
和	的	他们的	伟大的	欲望	不是	到	去	也	快速地	为了	任何	可敬	部分	的

['aʊə(r)] ['bɒdi] ,

our	body	,
我们的	身体	,

他们非常希望不要让身体任何重要部位受到损伤，速度过快。

[ɪn] [pə'mitɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [drɔ:] [ðeə(r)] ['sekənd] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

in	permitting	him	to	draw	their	second	petition	to	the	King	according	to	his
在	允许	他	到	画	他们的	第二	请愿	到	这	国王	根据	到	他的

[əʊn] [aɪ'diəz] ,

own	ideas	,
自己的	想法	,

允许他按照自己的想法起草向国王递交的第二份请愿书，

[ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] [ə'mendmənt] .

and	passing	it	with	scarcely	any	amendment	.
和	通过	它	和	几乎	任何	修正案	.

几乎没有任何修改就通过了。

[ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ə'genst] [ðɪs] [hju:'mɪləti][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ;

The	disgust	against	this	humility	was	general	;
这	厌恶	反对	这	谦逊	曾是	一般的	;

人们普遍对这种谦卑感到厌恶；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɪkɪnsənz] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ɪts] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ]

and	Mr	.	Dickinson's	delight	at	its	passage	was	the	only	circumstance	which
和	先生	.	狄金森的	喜	在	它是	通道	曾是	这	仅有的	环境	哪个

['rekənsaɪld] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

reconciled	them	to	it	.
和解	他们	到	它	.

而狄金森先生对此事的通过感到高兴，这是唯一让他们接受此事的理由。

[ðə; ði] [vəʊt] ['bi:ɪŋ] [pɑ:st] ,

The	vote	being	passed	,
这	投票	存在	通过了	,

投票通过

[ɔːl'ðəʊ] - ['fɜːðə(r)] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

altho	'	further	observn	on	it	was	out	of	order	,
虽然	-	更远	-	在	它	曾是	出去	的	命令	,

虽然进一步观察发现它不正常，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd]

he	could	not	refrain	from	rising	and	expressing	his	satisfaction	and
他	可以	不是	避免	从	上升	和	表达	他的	满意	和

[kən'kluːdɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] " [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] ,

concluded	by	saying	"	there	is	but	one	word	,
结束	经过	说	"	那里	是	但	一	单词	,

他忍不住站起来表达他的满意之情，最后说道：“只有一句话，

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,

Mr	.	President	,
先生	.	总统	,

总统先生，

[ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ˌdɪsə'pruːv] ,

in	the	paper	which	I	disapprove	,
在	这	纸	哪个	我	不赞成	,

我不赞同的那份文件中，

& [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] _ ['kɒŋgres] _ ,

&	that	is	the	word	_	Congress	_	,
&	那	是	这	单词	_	国会	_	,

这就是“国会”这个词。

" [ɒn] [wɪtʃ] [ben] ['hærɪs(ə)n] [rəʊz] [ænd; ənd] [sed] " [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][ɒn] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

"	on	which	Ben	Harrison	rose	and	said	"	there	is	but	on	word	in	the	paper	,
"	在	哪个	本	哈里森	玫瑰	和	说	"	那里	是	但	在	单词	在	这	纸	,

这时本·哈里森站起来说：“报纸上只有一条消息，

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,

Mr	.	President	,
先生	.	总统	,

总统先生，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ə'pruːv] ,

of	which	I	approve	,
的	哪个	我	批准	,

我对此表示赞同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] _ ['kɒŋgres] . _

and	that	is	the	word	_	Congress	.	_
和	那	是	这	单词	_	国会	.	_

这就是“国会”这个词。

" [ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] ,

"	On	the	22d	of	July	Dr	.	Franklin	,
"	在	这	22d	的	七月	博士	.	富兰克林	,

“7月22日，富兰克林博士，

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] ,

Mr	.	Adams	,
先生	.	亚当斯	,

亚当斯先生，

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [liː] ,

R	.	H	.	Lee	,
拉	.	H	.	李	,

李瑞华

& [maɪ'self] ,
& myself ,
& 我 ,

还有我自己，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ˌɛl'diː] .
were appointed a commee to consider and report on Ld .
是 任命 一个 - 到 考虑 和 报告 在 ld .

任命了一个委员会来考虑并报告 Ld.

[nɔːrθs] [kən'sɪliətəri] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
North's conciliatory resolution .
北方的 和解 解决 .

诺斯的调解决议。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə] [ə'sembli] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'pruːvd] [ai][wɒz; wəz]
The answer of the Virginia assembly on that subject having been approved I was
这 回答 的 这 弗吉尼亚州 集会 在 那 主题 拥有 到过 得到正式认可的 我 曾是
[rɪ'kwestɪd] [baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] ,
requested by the commee to prepare this report ,
请求 经过 这 - 到 准备 这 报告 ,

弗吉尼亚州议会就此议题的答复获得批准后，委员会要求我撰写这份报告。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
which will account for the similarity of feature in the two instruments .
哪个 将要 帐户 为了 这 相似 的 特征 在 这 二 仪器 .

这就解释了这两个仪器在特征上的相似性。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
On the 15th of May , 1776 ,
在 这 15th 的 可能 , - ,

1776年5月15日，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [ɪn'strʌktɪd] [ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɪn] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [prə'pəʊz]
the convention of Virginia instructed their delegates in Congress to propose
这 习俗 的 弗吉尼亚州 指示 他们的 代表们 在 国会 到 提出
[tuː; tə] [ðæt] ['bɒdi] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][dʒiː] . ['brɪt(ə)n] ,
to that body to declare the colonies independent of G . Britain ,
到 那 身体 到 宣布 这 殖民地 独立的 的 G . 英国 ,

弗吉尼亚制宪会议指示其在国会的代表向国会提议宣布各殖民地脱离英国独立。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][plæn][ɒv; əv]
and appointed a commee to prepare a declaration of rights and plan of
和 任命 一个 - 到 准备 一个 宣言 的 权利 和 计划 的
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

并任命了一个委员会，负责起草权利宣言和政府方案。

[ɪn] ['kɒŋgres] ,
In Congress ,
在 国会 ,

在国会，

['fraɪdeɪ][dʒuːn]['sɛvən] . - .
Friday June 7 . 1776 .
星期五 六月 7 . - .

1776年6月7日，星期五。

[ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][və'dʒɪniə] [muːvd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

The	delegates	from	Virginia	moved	in	obedience	to	instructions	from	their
这	代表们	从	弗吉尼亚州	已搬	在	服从	到	指示	从	他们的

[kən'stɪtʃʊənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] ['kɒlənɪz] [ɑː(r); ə(r)] & [ɒv; əv]

constituents	that	the	Congress	should	declare	that	these	United	colonies	are	&	of
成分	那	这	国会	应该	宣布	那	这些	团结的	殖民地	是	&	的

[raɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] & [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,

right	ought	to	be	free	&	independent	states	,
正确的	应该	到	是	自由的	&	独立的	各州	,

弗吉尼亚州的代表们遵照选民的指示，提议国会宣布这些联合殖民地现在是，而且理应是自由独立的国家。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,

that	they	are	absolved	from	all	allegiance	to	the	British	crown	,
那	他们	是	赦免	从	全部	忠诚	到	这	英国	王冠	,

他们被解除对英国王室的一切效忠义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] & [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] &

and	that	all	political	connection	between	them	&	the	state	of	Great	Britain	is	&
和	那	全部	政治的	联系	之间	他们	&	这	状态	的	伟大的	英国	是	&

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

ought	to	be	,
应该	到	是	,

并且它们与大不列颠国家之间的所有政治联系现在和将来都应该是：

['təʊtəli] [dɪ'zɒlvd] ;

totally	dissolved	;
完全	溶解	;

完全溶解；

[ðæt] ['meʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

that	measures	should	be	immediately	taken	for	procuring	the	assistance	of
那	措施	应该	是	立即地	已采取	为了	采购	这	协助	的

['fɒrən] [p'aʊəz] ,

foreign	powers	,
外国的	权力	,

应立即采取措施争取外国势力的援助，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [biː; bi] [fɔːmd] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .

and	a	Confederation	be	formed	to	bind	the	colonies	more	closely	together	.
和	一个	联盟	是	形成	到	绑定	这	殖民地	更多的	密切	一起	.

并成立一个邦联，以更紧密地团结各殖民地。

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,

The	house	being	obliged	to	attend	at	that	time	to	some	other	business	,
这	房子	存在	有义务	到	出席	在	那	时间	到	一些	其他	商业	,

由于当时家中还有其他事务需要处理，

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	proposition	was	referred	to	the	next	day	,
这	主张	曾是	指	到	这	下一个	天	,

该提案于次日提交审议。

[wen] [ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tend] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] .

when	the	members	were	ordered	to	attend	punctually	at	ten	o'clock	.
什么时候	这	成员	是	订购	到	出席	准时	在	十	点钟	.

成员们被命令准时于十点到场。

['sætədeɪ] [dʒuːn][eɪt] .

Saturday	June	8	.
周六	六月	8	.

6月8日，星期六。

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]

They	proceeded	to	take	it	into	consideration	and	referred	it	to	a
他们	继续	到	拿	它	进入	考虑	和	指	它	到	一个

[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

committee	of	the	whole	,
委员会	的	这	所有的	,

他们着手考虑此事，并将其提交给全体委员会。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'zɒlvd] [ðəm'selvz] ,

into	which	they	immediately	resolved	themselves	,
进入	哪个	他们	立即地	已解决	他们自己	,

他们立即决定采取这种行动，

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ðæt] [deɪ] & ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 10th [ɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	passed	that	day	&	Monday	the	10th	in	debating	on	the	subject	.
和	通过了	那	天	&	周一	这	10th	在	辩论	在	这	主题	.

当天及10日星期一，就此主题进行了辩论，并取得通过。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:gju:d] [baɪ] ['wɪlsn] ,

It	was	argued	by	Wilson	,
它	曾是	争论	经过	威尔逊	,

威尔逊曾提出过这样的论点：

['rɒbət] [ɑ:(r)] . ['lɪvɪŋstən] ,

Robert	R	.	Livingston	,
罗伯特	拉	.	利文斯顿	,

罗伯特·R·利文斯顿

[i:] . ['rʌtlɪdʒ] ,

E	.	Rutledge	,
E	.	拉特利奇	,

E. Rutledge，

['dɪkɪnsən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Dickinson	and	others
迪金森	和	其他的

狄金森等人

[ðæt] [ðəʊ] - [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [frendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒəz] [ðəm'selvz] ,

That	tho	'	they	were	friends	to	the	measures	themselves	,
那	虽然	-	他们	是	朋友们	到	这	措施	他们自己	,

尽管他们本身是这些措施的支持者，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [ə'gen] [bi:; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌdʒi:'ɑ:r] .

and	saw	the	impossibility	that	we	should	ever	again	be	united	with	Gr	.
和	锯	这	不可能	那	我们	应该	曾经	再次	是	团结的	和	gr	.

并意识到我们永远不可能再次与希腊人联合起来。

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国，

[jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'genst] [ə'dɔpt] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] :

yet	they	were	against	adopting	them	at	this	time	:
然而	他们	是	反对	收养	他们	在	这	时间	:

但他们当时反对采用这些方法：

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɔ:məli] [əb'zɜ:vd] [wɒz; wəz] [waɪz] & ['prɒpə(r)] [naʊ] ,

That	the	conduct	we	had	formerly	observed	was	wise	&	proper	now	,
那	这	执行	我们	有	以前	观察到	曾是	明智的	&	恰当的	现在	,

我们之前所遵循的行为现在是明智且恰当的。

[ɒv; əv] [dɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈkæpɪt(ə)l] [step] [tɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [drəʊv] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː]

of	**deferring**	**to**	**take**	**any**	**capital**	**step**	**till**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**people**	**drove**	**us**	**into**
的	推迟	到	拿	任何	首都	步	直到	这	嗓音	的	这	人们	驾驶	我们	进入

[ˌaɪ ˈtiː] :

it	**:**
它	:

推迟采取任何重大举措，直到人民的呼声迫使我们这样做：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] ,

That	**they**	**were**	**our**	**power**	**,**
那	他们	是	我们的	力量	,

它们就是我们的力量，

& [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm][ˈaʊə(r)] [ˌdekləˈreɪʃnz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] ;

&	**without**	**them**	**our**	**declarations**	**could**	**not**	**be**	**carried**	**into**	**effect**	**;**
&	没有	他们	我们的	声明	可以	不是	是	携带	进入	影响	;

如果没有他们，我们的宣言就无法生效；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第2/10页

[ðæt]	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['kɒləniz]	(	['meəriləndˌ]	,
That	**the**	**people**	**of**	**the**	**middle**	**colonies**	**(**	**Maryland**	**,**
那	这	人们	的	这	中间	殖民地	(	马里兰州	,

中部殖民地（马里兰州、

['deləwer]	,
Delaware	**,**
特拉华州	,

特拉华州

[pɛnsɪlvə]	,
Pennsylva	**,**
宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚州

[ðə; ði]	[dʒ'ɜ:sɪz]	&	[en]	.	[jɔ:k]	)	[wɜ:(r); wə(r)]	[nɒt]	[jet]	[raɪp]	[fɔ:(r); fə(r)]	['bɪdɪŋ]	[ə'dju:]	[tu:; tə]	['brɪtɪʃ]
the	**Jerseys**	**&**	**N**	**.**	**York**	**)**	**were**	**not**	**yet**	**ripe**	**for**	**bidding**	**adieu**	**to**	**British**
这	球衣	&	N	.	约克	)	是	不是	然而	成熟	为了	投标	再见	到	英国

[kə'nekʃn]	,
connection	**,**
联系	,

泽西岛和北约克郡当时还没有做好告别英国的准备。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[fɑ:st]	['raɪpənɪŋ]	&	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔ:t]	[taɪm]	[wʊd]	[dʒɔɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]
but	**that**	**they**	**were**	**fast**	**ripening**	**&**	**in**	**a**	**short**	**time**	**would**	**join**	**in**	**the**	**general**
但	那	他们	是	快速地	成熟	&	在	一个	短的	时间	会	加入	在	这	一般的

[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]	:
voice	**of**	**America**	**:**
嗓音	的	美国	:

但它们正在迅速成熟，不久之后就会融入美国的普遍声音：

[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]	['entəd]	['ɪntu:][baɪ]	[ðɪs]	[haʊs]	[ɒn][ðə; ði]	15th	[ɒv; əv]	[meɪ]	[fɔ:(r); fə(r)]
That	**the**	**resolution**	**entered**	**into**	**by**	**this**	**house**	**on**	**the**	**15th**	**of**	**May**	**for**
那	这	解决	进入	进入	经过	这	房子	在	这	15th	的	可能	为了

[sə'presɪŋ]	[ðə; ði]	['eksəsaɪz]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[p'aʊəz]	[dɪ'raɪvd]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[kraʊn]	,
suppressing	**the**	**exercise**	**of**	**all**	**powers**	**derived**	**from**	**the**	**crown**	**,**
抑制	这	锻炼	的	全部	权力	衍生的	从	这	王冠	,

本院于5月15日通过决议，禁止行使一切源自王室的权力。

[hæd; həd]	[ʃəʊn]	,
had	**shown**	**,**
有	所示	,

已经表明，

[baɪ][ðə; ði]	[fə'ment]	['ɪntu:]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]	[θrəʊn]	[ði:z]	['mɪd(ə)l]	['kɒləniz]	,
by	**the**	**ferment**	**into**	**which**	**it**	**had**	**thrown**	**these**	**middle**	**colonies**	**,**
经过	这	发酵	进入	哪个	它	有	抛掷	这些	中间	殖民地	,

由于它将这些中部殖民地卷入了一场动荡之中，

[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[jet]	[ə'kɒmədeɪtɪd]	[ðeə(r)][maɪndz]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm][ðə; ði]
that	**they**	**had**	**not**	**yet**	**accommodated**	**their**	**minds**	**to**	**a**	**separation**	**from**	**the**
那	他们	有	不是	然而	已安排	他们的	思想	到	一个	分离	从	这

['mʌðə(r)]	['kʌntri]	:
mother	**country**	**:**
母亲	国家	:

他们还没有做好与祖国分离的心理准备：

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪk'spresli] [fə'bɪd(ə)n] [ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə] [kən'sent]
That **some** **of** **them** **had** **expressly** **forbidden** **their** **delegates** **to** **consent**
那 一些 的 他们 有 明确地 禁止 他们的 代表们 到 同意
[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
to **such** **a** **declaration** **,**
到 这样的 一个 宣言 ,

其中一些国家曾明确禁止其代表同意这样的声明，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] ,
and **others** **had** **given** **no** **instructions** **,**
和 其他的 有 给定 不 指示 ,

而其他人则没有给出任何指示。

& ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [p'aʊəz] [tu:; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [kən'sent] :
& **consequently** **no** **powers** **to** **give** **such** **consent** **:**
& 最后 不 权力 到 给 这样的 同意 :

因此，无权给予此类同意：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɒləni] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə][dɪ'kleə(r)]
That **if** **the** **delegates** **of** **any** **particular** **colony** **had** **no** **power** **to** **declare**
那 如果 这 代表们 的 任何 特别的 殖民地 有 不 力量 到 宣布
[sʌtʃ] ['kɒləni] [ˌɪndɪ'pɛndənt] ,
such **colony** **independant** **,**
这样的 殖民地 独立 ,

如果某个特定殖民地的代表没有权力宣布该殖民地独立，

['sɜ:t(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
certain **they** **were** **the** **others** **could** **not** **declare** **it** **for** **them** **;**
肯定 他们 是 这 其他的 可以 不是 宣布 它 为了 他们 ;

他们确信其他人无法替他们声明；

[ðə; ði] ['kɒləniz] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [jet] ['pɜ:fɪktli] [ˌɪndɪ'pɛndənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] :
the **colonies** **being** **as** **yet** **perfectly** **independant** **of** **each** **other** **:**
这 殖民地 存在 作为 然而 完美 独立 的 每个 其他 :

各殖民地目前仍完全独立于彼此之外：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ə'bʌv] [steəz] ,
That **the** **assembly** **of** **Pennsylvania** **was** **now** **sitting** **above** **stairs** **,**
那 这 集会 的 宾夕法尼亚州 曾是 现在 坐着 多于 楼梯 ,

宾夕法尼亚州议会现在正坐在楼上。

[ðeə(r)] [kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [sɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
their **convention** **would** **sit** **within** **a** **few** **days** **,**
他们的 习俗 会 坐 之内 一个 很少 天 ,

他们的代表大会将在几天内召开。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] ,
the **convention** **of** **New** **York** **was** **now** **sitting** **,**
这 习俗 的 新的 约克 曾是 现在 坐着 ,

纽约的制片厂会议正在召开。

& [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒ'ɜ:sɪz] & ['deləwer] ['kaunti] [wʊd] [mi:t] [ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɒləʊɪŋ] ,
& **those** **of** **the** **Jerseys** **&** **Delaware** **counties** **would** **meet** **on** **the** **Monday** **following** **,**
& 那些 的 这 球衣 & 特拉华州 县 会 见面 在 这 周一 下列的 ,

新泽西州和特拉华州各县的代表将于下周一开会。

& [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ði:z] ['bɒdɪz] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] &
& **it** **was** **probable** **these** **bodies** **would** **take** **up** **the** **question** **of** **Independance** **&**
& 它 曾是 可能 这些 身体 会 拿 向上 这 问题 的 独立 &
[wʊd] [dɪ'kleə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] :
would **declare** **to** **their** **delegates** **the** **voice** **of** **their** **state** **:**
会 宣布 到 他们的 代表们 这 嗓音 的 他们的 状态 :

这些机构很可能会讨论独立问题，并向其代表宣布本州的意愿：

[ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ə'griːd] [tuː; tə] ,

That	if	such	a	declaration	should	now	be	agreed	to	,
那	如果	这样的	一个	宣言	应该	现在	是	同意	到	,

如果现在能够达成这样的声明，

[ðiːz] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)] & ['pɒsəbli] [ðeə(r)] ['kɒləniz] [mait] [sɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

these	delegates	must	retire	&	possibly	their	colonies	might	secede	from	the
这些	代表们	必须	退休	&	可能	他们的	殖民地	可能	脱离	从	这

['juːniən] :

Union	:
联盟	:

这些代表必须退休，他们的殖民地可能会脱离联邦：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'seʃn] [wʊd] ['wiːkən] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ]

That	such	a	secession	would	weaken	us	more	than	could	be	compensated	by
那	这样的	一个	分裂	会	削弱	我们	更多的	比	可以	是	补偿	经过

['eni] ['fɒrən] [ə'laɪəns] :

any	foreign	alliance	:
任何	外国的	联盟	:

这样的分裂对我们的削弱将远远超过任何对外联盟所能弥补的：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

That	in	the	event	of	such	a	division	,
那	在	这	事件	的	这样的	一个	分配	,

如果出现这种分裂，

['fɒrən] [p'aʊəz] [wʊd] ['aɪðə(r)] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] ,

foreign	powers	would	either	refuse	to	join	themselves	to	our	fortunes	,
外国的	权力	会	任何一个	拒绝	到	加入	他们自己	到	我们的	财富	,

外国列强要么拒绝与我们的命运挂钩，

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

['hævɪŋ] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][æz; əz] [ðæt] ['despərət] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [pleɪs] [ˌjuː 'es] ,

having	us	so	much	in	their	power	as	that	desperate	declaration	would	place	us	,
拥有	我们	所以	很多	在	他们的	力量	作为	那	绝望的	宣言	会	地方	我们	,

他们如此绝望地宣称自己将我们置于他们的掌控之下，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ɒn] [tɜːmz] [prə'pɔːrʃənəbli] [mɔː(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˌpredʒu'dɪʃl] :

they	would	insist	on	terms	proportionably	more	hard	and	prejudicial	:
他们	会	坚持	在	条款	按比例	更多的	难的	和	有偏见的	:

他们会坚持提出更加苛刻、更加不公平的条款：

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ə'ləʊn]

That	we	had	little	reason	to	expect	an	alliance	with	those	to	whom	alone
那	我们	有	小的	原因	到	预计	一个	联盟	和	那些	到	谁	独自的

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][kɑːst]['aʊə(r)] [aɪz] :

as	yet	we	had	cast	our	eyes	:
作为	然而	我们	有	投掷	我们的	眼睛	:

我们几乎没有理由期待与我们目前唯一关注的对象结盟：

[ðæt] [frɑːns] & [speɪn] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðæt] ['raɪzɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wʊd]

That	France	&	Spain	had	reason	to	be	jealous	of	that	rising	power	which	would
那	法国	&	西班牙	有	原因	到	是	嫉妒的	的	那	上升	力量	哪个	会

[wʌn] [deɪ] ['sɜːt(ə)nli] [strɪp] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [ə'merɪkən] [pə'zeʃənz] :

one	day	certainly	strip	them	of	all	their	American	possessions	:
一	天	当然	条	他们	的	全部	他们的	美国人	财产	:

法国和西班牙有理由嫉妒这个正在崛起的强权，因为这个强权终有一天会剥夺它们在美洲的所有领土：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːt] ,

That **it** **was** **more** **likely** **they** **should** **form** **a** **connection** **with** **the** **British** **court** **,**

那 它 曾是 更多的 可能 他们 应该 形式 一个 联系 和 这 英国 法庭 ,

他们更有可能与英国宫廷建立联系。

[huː] ,

who **,**

WHO ,

WHO，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

if **they** **should** **find** **themselves** **unable** **otherwise** **to** **extricate** **themselves** **from** **their**

如果 他们 应该 寻找 他们自己 无法 否则 到 解脱 他们自己 从 他们的

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties **,**

困难 ,

如果他们发现自己无法以其他方式摆脱困境，

[wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['teritəriz] ,

would **agree** **to** **a** **partition** **of** **our** **territories** **,**

会 同意 到 一个 分割 的 我们的 领土 ,

同意分割我们的领土，

[rɪ'stɔːrɪŋ] ['kænədə][tuː; tə] [frɑːns] ,

restoring **Canada** **to** **France** **,**

恢复 加拿大 到 法国 ,

将加拿大归还法国，

& [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [tuː; tə] [speɪn] ,

& **the** **Floridas** **to** **Spain** **,**

& 这 佛罗里达州 到 西班牙 ,

以及佛罗里达到西班牙的地区，

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləniz] :

to **accomplish** **for** **themselves** **a** **recovery** **of** **these** **colonies** **:**

到 完成 为了 他们自己 一个 恢复 的 这些 殖民地 :

为了他们自己，他们要收复这些殖民地：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

That **it** **would** **not** **be** **long** **before** **we** **should** **receive** **certain** **information** **of** **the**

那 它 会 不是 是 长的 前 我们 应该 收到 肯定 信息 的 这

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] ,

disposition **of** **the** **French** **court** **,**

处置 的 这 法语 法庭 ,

我们很快就会收到有关法国法院决定的确切消息。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] :

from **the** **agent** **whom** **we** **had** **sent** **to** **Paris** **for** **that** **purpose** **:**

从 这 代理人 谁 我们 有 发送 到 巴黎 为了 那 目的 :

来自我们为此目的派往巴黎的代理人：

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['feɪvərəb(ə)l] ,

That **if** **this** **disposition** **should** **be** **favorable** **,**

那 如果 这 处置 应该 是 有利 ,

如果这种安排是有利的，

[baɪ] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kæm'peɪn] ,

by **waiting** **the** **event** **of** **the** **present** **campaign** **,**

经过 等待 这 事件 的 这 展示 活动 ,

通过等待当前竞选活动的进展，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
which we all hoped would be successful ,
哪个 我们 全部 希望 会 是 成功的 ,

我们都希望它能成功，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ɒn] ['betə(r)] [tɜːmz] :
we should have reason to expect an alliance on better terms :
我们 应该 有 原因 到 预计 一个 联盟 在 更好的 条款 :

我们有理由期待建立一个条件更好的联盟：

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn] [fækt] [wɜːk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'fektʃuəl] [eɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['ælaɪ] ,
That this would in fact work no delay of any effectual aid from such ally ,
那 这 会 在 事实 工作 不 延迟 的 任何 有效的 援助 从 这样的 盟友 ,

事实上，这样做并不会延误盟友提供任何有效的援助。

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

作为，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] & ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
from the advance of the season & distance of our situation ,
从 这 进步 的 这 季节 & 距离 的 我们的 情况 ,

从季节的推移和我们所处位置的距离来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] ['eni] [ə'sɪstəns] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn] :
it was impossible we could receive any assistance during this campaign :
它 曾是 不可能的 我们 可以 收到 任何 协助 期间 这 活动 :

在这次竞选期间，我们不可能获得任何援助：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [fɪks] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
That it was prudent to fix among ourselves the terms on which we should
那 它 曾是 谨慎 到 使固定 之中 我们自己 这 条款 在 哪个 我们 应该
[fɔːm] [ə'laɪəns] ,
form alliance ,
形式 联盟 ,

我们认为，事先商定好结盟的条件是明智之举。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪ'kleəd] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːm] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] :
before we declared we would form one at all events :
前 我们 声明 我们 会 形式 一 在 全部 活动 :

在我们宣布无论如何都要成立一个组织之前：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ɒn] ,
And that if these were agreed on ,
和 那 如果 这些 是 同意 在 ,

如果这些条件得到满足，

& ['aʊə(r)] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] ['redi] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)] [æm'bæsədə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
& our Declaration of Independance ready by the time our Ambassador should be
& 我们的 宣言 的 独立 准备好 经过 这 时间 我们的 大使 应该 是
[prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪl] ,
prepared to sail ,
准备 到 帆 ,

我们的《独立宣言》也应在我们的大使准备启航之时准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
it would be as well as to go into that Declaration at this day .
它 会 是 作为 出色地 作为 到 去 进入 那 宣言 在 这 天 .

今天不妨深入探讨一下那份宣言。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [baɪ] [dʒeɪ] . ['ædəmz] ,

On	the	other	side	it	was	urged	by	J	.	Adams	,
在	这	其他	边	它	曾是	敦促	经过	J	.	亚当斯	,

另一方面，J·亚当斯也极力主张这一点。

[liː] ,

Lee	,
李	,

李，

[waɪθ] ,

Wythe	,
怀斯	,

怀斯，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

and	others
和	其他的

以及其他

[ðæt] [nəʊ] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['ɑːgjuːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn]

That	no	gentleman	had	argued	against	the	policy	or	the	right	of	separation
那	不	绅士	有	争论	反对	这	政策	或者	这	正确的	的	分离

[frɒm; frəm] ['brɪt(ə)n] ,

from	Britain	,
从	英国	,

没有一位绅士反对这项政策或脱离英国的权利。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] [kə'nekʃn] ;

nor	had	supposed	it	possible	we	should	ever	renew	our	connection	;
也不	有	据称	它	可能的	我们	应该	曾经	更新	我们的	联系	;

两人都没想到我们竟然还能重续旧谊；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə'pəʊzd] [ɪts] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɪ'kleəd] :

that	they	had	only	opposed	its	being	now	declared	:
那	他们	有	仅有的	反对	它是	存在	现在	声明	:

他们只是反对现在就宣布此事：

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['weðə(r)] ,

That	the	question	was	not	whether	,
那	这	问题	曾是	不是	无论	,

问题不在于是否，

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] ,

by	a	declaration	of	independance	,
经过	一个	宣言	的	独立	,

通过独立宣言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɑː'selvz] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ;

we	should	make	ourselves	what	we	are	not	;
我们	应该	制作	我们自己	什么	我们	是	不是	;

我们应该把自己变成我们不是的人；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kleə(r)] [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] :

but	whether	we	should	declare	a	fact	which	already	exists	:
但	无论	我们	应该	宣布	一个	事实	哪个	已经	存在	:

但我们是否应该宣布一个已经存在的事实：

[ðæt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

That	as	to	the	people	or	parliament	of	England	,
那	作为	到	这	人们	或者	议会	的	英格兰	,

至于英国人民或议会，

[wiː; wi][hæd; həd] - [biːn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

we	had	alwais	been	independent	of	them	,
我们	有	-	到过	独立的	的	他们	,

我们一直都独立于他们之外。

[ðeə(r)] [rɪ'strents] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪd] [dɪ'raɪvɪŋ] ['efɪkəsi] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˌækwi'es(ə)ns] ['əʊnli] ,

their	restraints	on	our	trade	deriving	efficacy	from	our	acquiescence	only	,
他们的	约束	在	我们的	贸易	推导	功效	从	我们的	默认	仅有的	,

他们对我们贸易的限制只有在我们默许的情况下才能生效。

& [nɒt][frɒm; frəm] ['eni] [raɪts] [ðeɪ] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

&	not	from	any	rights	they	possessed	of	imposing	them	,
&	不是	从	任何	权利	他们	拥有	的	气势磅礴	他们	,

并非源于他们所拥有的任何强加权利，

& [ðæt] [səʊ][fɑː(r)]['aʊə(r)] [kə'nekʃn] [hæd; həd] [biːn] ['fedərəl] ['əʊnli] & [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'zɒlvd] [baɪ]

&	that	so	far	our	connection	had	been	federal	only	&	was	now	dissolved	by
&	那	所以	远的	我们的	联系	有	到过	联邦	仅有的	&	曾是	现在	溶解	经过

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] :

the	commencement	of	hostilities	:
这	开始	的	敌对行动	:

而且，到目前为止，我们之间的联系仅限于联邦层面，而随着战争的开始，这种联系已经终止：

[ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

That	as	to	the	King	,
那	作为	到	这	国王	,

至于国王，

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [ə'liːdʒəns] ,

we	had	been	bound	to	him	by	allegiance	,
我们	有	到过	边界	到	他	经过	忠诚	,

我们曾因效忠而对他有所依附，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [bɒnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'zɒlvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ækt][ɒv; əv]

but	that	this	bond	was	now	dissolved	by	his	assent	to	the	late	act	of
但	那	这	纽带	曾是	现在	溶解	经过	他的	同意	到	这	晚的	行为	的

['pɑːləmənt] ,

parliament	,
议会	,

但由于他同意了议会最近的法案，这种联系已经解除。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'klɛə] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

by	which	he	declares	us	out	of	his	protection	,
经过	哪个	他	声明	我们	出去	的	他的	保护	,

他以此宣告我们不再受他的保护。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['leviɪŋ] [wɔː(r)][ɒn][ˌjuː 'es] ,

and	by	his	levying	war	on	us	,
和	经过	他的	征收	战争	在	我们	,

他通过对我们发动战争，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [pruːvd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ;

a	fact	which	had	long	ago	proved	us	out	of	his	protection	;
一个	事实	哪个	有	长的	前	已证实	我们	出去	的	他的	保护	;

这一事实早已证明我们已不在他的庇护之下；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [lɔː] [ðæt] [ə'liːdʒəns] & [prə'tekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'sɪprək(ə)l] ,

it	being	a	certain	position	in	law	that	allegiance	&	protection	are	reciprocal	,
它	存在	一个	肯定	位置	在	法律	那	忠诚	&	保护	是	互惠的	,

鉴于法律上的某种立场，即效忠与保护是相互的，

[ðə; ði] [wʌn] ['siːsɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [wɪð'drɔːn] :

the	one	ceasing	when	the	other	is	withdrawn	:
这	一	停止	什么时候	这	其他	是	撤回	:

当一方停止时，另一方也停止了：

[ðæt] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [ˌaɪˌaɪ'diː] .

That	James	the	IId	.
那	詹姆斯	这	iid	.

詹姆斯二世。

['nevə(r)] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [jet] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [pruːvd]

never	declared	the	people	of	England	out	of	his	protection	yet	his	actions	proved
绝不	声明	这	人们	的	英格兰	出去	的	他的	保护	然而	他的	行动	已证实

[ˌaɪ 'tiː] & [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] :

it	&	the	parliament	declared	it	:
它	&	这	议会	声明	它	:

他从未宣布英格兰人民不在他的保护范围之内，但他的行为却证明了这一点，议会也宣布了这一点：

[nəʊ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ðen] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,

No	delegates	then	can	be	denied	,
不	代表们	然后	能	是	否认	,

这样一来，任何代表都不能被拒绝。

[ɔː(r)] ['evə(r)] [wɒnt] ,

or	ever	want	,
或者	曾经	想	,

或者曾经想要过，

[ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪkl'eəɹɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [truːθ] :

a	power	of	declaring	an	existing	truth	:
一个	力量	的	声明	一个	现存的	真相	:

宣告既有真理的权力：

[ðæt] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deləwer] ['kaunti] ['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)]

That	the	delegates	from	the	Delaware	counties	having	declared	their
那	这	代表们	从	这	特拉华州	县	拥有	声明	他们的

[kən'stɪtʃʊənt] ['redi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ,

constituents	ready	to	join	,
成分	准备好	到	加入	,

来自特拉华州各县的代表们已经宣布他们的选民准备加入，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['kɒləniz] [ˌpensl'veɪniə] & ['meərilənd] [huːz] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɑː(r); ə(r)]

there	are	only	two	colonies	Pennsylvania	&	Maryland	whose	delegates	are
那里	是	仅有的	二	殖民地	宾夕法尼亚州	&	马里兰州	谁	代表们	是

['æbsəluːtli] [taɪd] [ʌp] ,

absolutely	tied	up	,
绝对地	系	向上	,

只有宾夕法尼亚州和马里兰州这两个殖民地的代表们完全被困住了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['əʊnli] [rɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [kən'fəːmɪŋ]

and	that	these	had	by	their	instructions	only	reserved	a	right	of	confirming
和	那	这些	有	经过	他们的	指示	仅有的	预订的	一个	正确的	的	确认

[ɔː(r)] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['meʒə(r)] :

or	rejecting	the	measure	:
或者	拒绝	这	措施	:

而这些机构在其指示中仅保留了确认或拒绝该措施的权利：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪnɪə] [mait] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

That	the	instructions	from	Pennsylvania	might	be	accounted	for	from	the
那	这	指示	从	宾夕法尼亚州	可能	是	已记录	为了	从	这

[taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] ,

times	in	which	they	were	drawn	,
时代	在	哪个	他们	是	绘制	,

宾夕法尼亚州的指示可以根据其制定时的时代背景进行解释，

[nɪə(r)][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ə'gəʊ] ,

near	a	twelvemonth	ago	,
靠近	一个	十二个月	前	,

大约一年前，

[sɪns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'feəz] [hæz; həz] ['təʊtəli] [tʃeɪndʒd] :

since	which	the	face	of	affairs	has	totally	changed	:
自从	哪个	这	脸	的	事务	有	完全	已更改	:

此后，事态发生了彻底改变：

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [ðæt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]

That	within	that	time	it	had	become	apparent	that	Britain	was	determined	to
那	之内	那	时间	它	有	变得	明显	那	英国	曾是	决定	到

[ək'sept] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɑ:t] - [blɑ:ntʃ] ,

accept	nothing	less	than	a	carte	-	blanche	,
接受	没有什么	较少的	比	一个	卡片	-	布兰奇	,

在那段时间里，英国的决心已经昭然若揭，他非要获得全权委托不可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] ['ɔ:ldəmən] & ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

and	that	the	King's	answer	to	the	Lord	Mayor	Aldermen	&	common	council	of
和	那	这	国王学院	回答	到	这	主	市长	市议员	&	常见的	理事会	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

而国王对伦敦市长、市议员和市议会的答复是：

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hænd][fɔ:(r)] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

which	had	come	to	hand	four	days	ago	,
哪个	有	来	到	手	四	天	前	,

四天前就送到了手上。

[mʌst; məst][hæv; həv]['sætɪsfaɪd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] :

must	have	satisfied	every	one	of	this	point	:
必须	有	使满意	每一个	一	的	这	观点	:

必须满足以下所有条件：

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] :

That	the	people	wait	for	us	to	lead	the	way	:
那	这	人们	等待	为了	我们	到	带领	这	方式	:

人民等待我们引领方向：

[ðæt] _ [ðeɪ] _ [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] ,

That	_	they	_	are	in	favour	of	the	measure	,
那	_	他们	_	是	在	偏爱	的	这	措施	,

他们赞成这项措施。

[ðəʊ] - [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] _ [ˌreprɪ'zentətɪvz] _ [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] :

tho	'	the	instructions	given	by	some	of	their	_	representatives	_	are	not	:
虽然	-	这	指示	给定	经过	一些	的	他们的	_	代表	_	是	不是	:

尽管他们的一些代表给出的指示并非如此：

[ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
That 那 **the** 这 **voice** 嗓音 **of** 的 **the** 这 **representatives** 代表 **is** 是 **not** 不是 **always** 总是 **consonant** 辅音 **with** 和 **the** 这 **voice** 嗓音 **of** 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the 这 **people** 人们 **,** ,

代表的声音并不总是与人民的声音一致，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðiːz] ['mɪd(ə)l] ['kɒləniz] :
and 和 **that** 那 **this** 这 **is** 是 **remarkably** 非常 **the** 这 **case** 案件 **in** 在 **these** 这些 **middle** 中间 **colonies** 殖民地 **:** :

而这种情况在这些中部殖民地尤其如此：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ] [hæz; həz] [pruːvd] [ðɪs] ,
That 那 **the** 这 **effect** 影响 **of** 的 **the** 这 **resolution** 解决 **of** 的 **the** 这 **15th** 15th **of** 的 **May** 可能 **has** 有 **proved** 已证实 **this** 这 **,** ,

5月15日决议的效果已经证明了这一点。

[wɪtʃ] ,
which 哪个 **,** ,

哪个，

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['məːməz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] & ['meərilənd] ,
raising 提高 **the** 这 **murmurs** 低语 **of** 的 **some** 一些 **in** 在 **the** 这 **colonies** 殖民地 **of** 的 **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 **&** & **Maryland** 马里兰州 **,** ,

这引起了宾夕法尼亚和马里兰殖民地一些人的不满。

[kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːər] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
called 称为 **forth** 前进 **the** 这 **opposing** 反对 **voice** 嗓音 **of** 的 **the** 这 **freer** 更自由 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

这激起了人民中较为自由的一方的反对声音，

& [pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
& & **proved** 已证实 **them** 他们 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **majority** 多数 **,** ,

并证明他们才是大多数。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['kɒləniz] :
even 甚至 **in** 在 **these** 这些 **colonies** 殖民地 **:** :

即使在这些殖民地：

[ðæt] [ðə; ði] ['bækwədnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['kɒləniz] [mait] [biː; bi] [ə'skraɪbd] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði]
That 那 **the** 这 **backwardness** 落后 **of** 的 **these** 这些 **two** 二 **colonies** 殖民地 **might** 可能 **be** 是 **ascribed** 归因于 **partly** 部分 **to** 到 **the** 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv][prə'praɪət(ə)ri]['paʊə(r)] & [kə'nekʃ(ə)nz] ,
influence 影响 **of** 的 **proprietary** 所有权 **power** 力量 **&** & **connections** 连接 **,** ,

这两个殖民地的落后或许部分归因于私有权力和关系的影响。

& ['pɑːtli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [nɒt] [jet] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] :
& & **partly** 部分 **to** 到 **their** 他们的 **having** 拥有 **not** 不是 **yet** 然而 **been** 到过 **attacked** 遭到攻击 **by** 经过 **the** 这 **enemy** 敌人 **:** :

部分原因是他们尚未遭到敌人的攻击：

[ðæt] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] [rɪ'muːvd] ,
That 那 **these** 这些 **causes** 原因 **were** 是 **not** 不是 **likely** 可能 **to** 到 **be** 是 **soon** 很快 **removed** 已移除 **,** ,

这些原因不太可能很快消除，

[æz; əz] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [meɪk] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]

as	there	seemed	no	probability	that	the	enemy	would	make	either	of	these	the
作为	那里	似乎	不	可能性	那	这	敌人	会	制作	任何一个	的	这些	这

[siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmərz] [wɔː(r)] :

seat	of	this	summer's	war	:
座位	的	这	夏季	战争	:

因为敌人似乎不太可能将这两个地方作为今年夏季战争的战场：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] [tuː; tə] [weɪt] ['aɪðə(r)] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfɪkt] [ˌjuːnə'nɪməti] ,

That	it	would	be	vain	to	wait	either	weeks	or	months	for	perfect	unanimity	,
那	它	会	是	徒劳	到	等待	任何一个	周	或者	几个月	为了	完美的	一致	,

等待数周甚至数月才能达成完全一致是徒劳的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [wʌn] ['sentɪmənt] [ɒn] ['eni]

since	it	was	impossible	that	all	men	should	ever	become	of	one	sentiment	on	any
自从	它	曾是	不可能的	那	全部	男人	应该	曾经	变得	的	一	情绪	在	任何

['kwestʃən] :

question	:
问题	:

因为所有人在任何问题上都不可能达成一致意见：

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kɒləniz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntest] ,

That	the	conduct	of	some	colonies	from	the	beginning	of	this	contest	,
那	这	执行	的	一些	殖民地	从	这	开始	的	这	竞赛	,

从这场冲突开始之初，一些殖民地的行为，

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['set(ə)ld] ['pɒləsi] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)]

had	given	reason	to	suspect	it	was	their	settled	policy	to	keep	in	the	rear
有	给定	原因	到	怀疑	它	曾是	他们的	定居	政策	到	保持	在	这	后部

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

of	the	confederacy	,
的	这	邦联	,

种种迹象表明，他们有理由怀疑，将自己置于邦联后方是他们既定的政策。

[ðæt] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒspekt] [mait] [biː; bi] ['betə(r)] ,

that	their	particular	prospect	might	be	better	,
那	他们的	特别的	前景	可能	是	更好的	,

他们的具体前景可能更好，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪ'vent] :

even	in	the	worst	event	:
甚至	在	这	最差	事件	:

即使在最糟糕的情况下：

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kɒləniz] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn]

That	therefore	it	was	necessary	for	those	colonies	who	had	thrown
那	所以	它	曾是	必要的	为了	那些	殖民地	WHO	有	抛掷

[ðəm'selvz] ['fɔːwəd] & ['hæzəd] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

themselves	forward	&	hazarded	all	from	the	beginning	,
他们自己	向前	&	危险的	全部	从	这	开始	,

因此，对于那些从一开始就奋勇向前、孤注一掷的殖民地来说，这是必要的。

[tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] ,

to	come	forward	now	also	,
到	来	向前	现在	还	,

现在也站出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ə'gen] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['hæzəd] :

and	put	all	again	to	their	own	hazard	:
和	放	全部	再次	到	他们的	自己的	冒险	:

并将一切再次置于他们自己的危险之中：

[ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,

That	the	history	of	the	Dutch	revolution	,
那	这	历史	的	这	荷兰语	革命	,

荷兰革命的历史，

[ɒv; əv] [huːm] [θriː] [steɪts] ['əʊnli] [kən'fɛdəreɪtɪd] [æt; ət][fɜːst] [pruːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv]

of	whom	three	states	only	confederated	at	first	proved	that	a	secession	of
的	谁	三	各州	仅有的	邦联	在	第一的	已证实	那	一个	分裂	的

[sʌm; səm] ['kɒləniz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][sʌm; səm] [ˌæpri'hend] :

some	colonies	would	not	be	so	dangerous	as	some	apprehended	:
一些	殖民地	会	不是	是	所以	危险的	作为	一些	被捕	:

其中只有三个州最初结成联盟，这证明一些殖民地的脱离并不像某些人担心的那样危险：

[ðæt] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'ləʊn][kʊd; kəd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən]

That	a	declaration	of	Independence	alone	could	render	it	consistent	with	European
那	一个	宣言	的	独立	独自的	可以	使成为	它	持续的	和	欧洲的

['delɪkəsi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

delicacy	for	European	powers	to	treat	with	us	,
美味	为了	欧洲的	权力	到	对待	和	我们	,

单凭一份独立宣言就能使欧洲列强与我们谈判时，符合欧洲人的谨慎态度。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] :

or	even	to	receive	an	Ambassador	from	us	:
或者	甚至	到	收到	一个	大使	从	我们	:

甚至可以接收我们派遣的大使：

[ðæt] [tɪl] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [pɔːts] ,

That	till	this	they	would	not	receive	our	vessels	into	their	ports	,
那	直到	这	他们	会	不是	收到	我们的	船只	进入	他们的	端口	,

在此之前，他们不会允许我们的船只进入他们的港口。

[nɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ə,dʒuːdi'keiʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːts] [ɒv; əv] ['ædmərəlti] [tuː; tə][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət]

nor	acknowledge	the	adjudications	of	our	courts	of	admiralty	to	be	legitimate
也不	承认	这	裁决	的	我们的	法院	的	海军部	到	是	合法的

,

,

,

也不承认我国海事法院的裁决是合法的。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] :

in	cases	of	capture	of	British	vessels	:
在	案例	的	捕获	的	英国	船只	:

英国船只被俘事件：

[ðæt] [ðəʊ] [frɑːns] & [speɪn] [meɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪzɪŋ] ['paʊə(r)] ,

That	though	France	&	Spain	may	be	jealous	of	our	rising	power	,
那	尽管	法国	&	西班牙	可能	是	嫉妒的	的	我们的	上升	力量	,

尽管法国和西班牙可能嫉妒我们日益增长的实力，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt]

they	must	think	it	will	be	much	more	formidable	with	the	addition	of	Great
他们	必须	思考	它	将要	是	很多	更多的	强大	和	这	添加	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ;

Britain	;
英国	;

他们一定认为，加上英国之后，实力会更加强大；

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] ;

and	will	therefore	see	it	their	interest	to	prevent	a	coalition	;
和	将要	所以	看	它	他们的	兴趣	到	防止	一个	联盟	;

因此，他们会认为阻止联合政府的成立符合他们的利益；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] ,

but	should	they	refuse	,
但	应该	他们	拒绝	,

但如果他们拒绝的话，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bʌt; bət] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ;

we	shall	be	but	where	we	are	;
我们	将	是	但	在哪里	我们	是	;

我们仍将身处我们所在之处；

[ˌweər'æz] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [eɪd] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [nɒt] :

whereas	without	trying	we	shall	never	know	whether	they	will	aid	us	or	not	:
然而	没有	尝试	我们	将	绝不	知道	无论	他们	将要	援助	我们	或者	不是	:

然而，如果不尝试，我们就永远不会知道他们是否会帮助我们：

[ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kæm'peɪn] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] ,

That	the	present	campaign	may	be	unsuccessful	,
那	这	展示	活动	可能	是	不成功	,

目前的这场运动可能不会成功，

& ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [prə'pəʊz] [æn; ən] [ə'laɪəns] [waɪl] ['aʊə(r)] [ə'feəz] [weə(r)] [ə; eɪ]

&	therefore	we	had	better	propose	an	alliance	while	our	affairs	wear	a
&	所以	我们	有	更好的	提出	一个	联盟	尽管	我们的	事务	穿	一个

['həʊpf(ə)l] ['æspekt] :

hopeful	aspect	:
充满希望	方面	:

因此，趁着形势尚存希望，我们最好提出结盟方案：

[ðæt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [wɜːk] [dɪ'leɪ] ,

That	to	await	the	event	of	this	campaign	will	certainly	work	delay	,
那	到	等待	这	事件	的	这	活动	将要	当然	工作	延迟	,

等待这场运动的进展肯定会造成延误，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [frɑːns] [meɪ] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðəʊz]

because	during	this	summer	France	may	assist	us	effectually	by	cutting	off	those
因为	期间	这	夏天	法国	可能	协助	我们	有效地	经过	切割	离开	那些

[sə'plaɪz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] & ['aɪələnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɑːmiz] [hɪə(r)]

supplies	of	provisions	from	England	&	Ireland	on	which	the	enemy's	armies	here
补给品	的	条款	从	英格兰	&	爱尔兰	在	哪个	这	敌人的	军队	这里

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [dɪ'pend] ;

are	to	depend	;
是	到	依赖	;

因为今年夏天，法国可以有效地帮助我们，切断敌军赖以生存的来自英格兰和爱尔兰的补给线；

[ɔː(r)] [baɪ] ['setɪŋ] [ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

or	by	setting	in	motion	the	great	power	they	have	collected	in	the	West	Indies	,
或者	经过	环境	在	运动	这	伟大的	力量	他们	有	集	在	这	西方	印第斯	,

或者通过调动他们在西印度群岛积聚的巨大力量，

& ['kɔːlɪŋ] ['aʊə(r)] ['enəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] :

&	calling	our	enemy	to	the	defence	of	the	possessions	they	have	there	:
&	呼叫	我们的	敌人	到	这	防御	的	这	财产	他们	有	那里	:

并号召我们的敌人保卫他们在那里的财产：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [taɪm] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] ,

That	it	would	be	idle	to	lose	time	in	settling	the	terms	of	alliance	,
那	它	会	是	闲置的	到	失去	时间	在	安顿	这	条款	的	联盟	,

如果浪费时间在确定联盟条款上，那就太可惜了。

[tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɜːst] [dɪ'tɜːmɪnd] [wiː; wi] [wʊd] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə'laɪəns] :

till	we	had	first	determined	we	would	enter	into	alliance	:
直到	我们	有	第一的	决定	我们	会	进入	进入	联盟	:

直到我们首先决定结盟为止：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

That	it	is	necessary	to	lose	no	time	in	opening	a	trade	for	our	people	,
那	它	是	必要的	到	失去	不	时间	在	开幕	一个	贸易	为了	我们的	人们	,

必须立即为人民开辟贸易通道。

[huː] [wɪl] [wɒnt] [kləʊðz] ,

who	will	want	clothes	,
WHO	将要	想	衣服	,

谁会需要衣服?

[ænd; ənd] [wɪl] [wɒnt] ['mʌni] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv]['tæksɪz] :

and	will	want	money	too	for	the	paiment	of	taxes	:
和	将要	想	钱	也	为了	这	付款	的	税收	:

而且他们也需要钱来缴纳税款:

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː] [ə'laɪəns] [wɪð] [frɑːns] [sɪks]

And	that	the	only	misfortune	is	that	we	did	not	enter	into	alliance	with	France	six
和	那	这	仅有的	不幸	是	那	我们	做过	不是	进入	进入	联盟	和	法国	六

[mʌnθs] ['suːnə(r)] ,

months	sooner	,
几个月	很快	,

唯一遗憾的是，我们没有早六个月与法国结盟。

[æz; əz] [bɪ'saɪdz] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [pɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vent] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɑːst] [jɪrz] [prə'djuːs] ,

as	besides	opening	their	ports	for	the	vent	of	our	last	year's	produce	,
作为	除了	开幕	他们的	端口	为了	这	发泄	的	我们的	最后的	年	生产	,

除了开放港口以便我们去年的农产品出口之外，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [æn; ən] ['ɑːmi] ['ɪntuː] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['peti] ['prɪnsɪz]

they	might	have	marched	an	army	into	Germany	and	prevented	the	petty	princes
他们	可能	有	行军	一个	军队	进入	德国	和	阻止	这	小气	王子们

[ðeə(r)] [frɒm; frəm] ['selɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [səb'djuː] [ˌjuː 'es] .

there	from	selling	their	unhappy	subjects	to	subdue	us	.
那里	从	销售	他们的	不开心	主题	到	征服	我们	.

他们本可以率军进入德国，阻止那里的小王子们出卖他们不幸的臣民来征服我们。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'beɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv][en] . [jɔːk] ,

It	appearing	in	the	course	of	these	debates	that	the	colonies	of	N	.	York	,
它	出现	在	这	课程	的	这些	辩论	那	这	殖民地	的	N	.	约克	,

在这些辩论过程中，可以看出纽约殖民地.....

[njuː] ['dʒɜːzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

新泽西州，

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚州

['deləwer] ,

Delaware	,
特拉华州	,

特拉华州

['meərilənd] ,

Maryland	,
马里兰州	,

马里兰州

[ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [mə'tʃʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt]

and	South	Carolina	were	not	yet	matured	for	falling	from	the	parent
和	南	卡罗莱纳	是	不是	然而	成熟的	为了	坠落	从	这	父母

[stem] ,

stem	,
干	,

南卡罗来纳州的幼苗尚未成熟，无法从母茎上脱落。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] ,

but	that	they	were	fast	advancing	to	that	state	,
但	那	他们	是	快速地	前进	到	那	状态	,

但他们正迅速向那种状态迈进，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [məʊst]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

it	was	thought	most	prudent	to	wait	a	while	for	them	,
它	曾是	想法	最多	谨慎	到	等待	一个	尽管	为了	他们	,

人们认为最明智的做法是等他们一段时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][wʌn] .

and	to	postpone	the	final	decision	to	July	1	.
和	到	推迟	这	最终的	决定	到	七月	1	.

并将最终决定推迟至7月1日。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz]

but	that	this	might	occasion	as	little	delay	as	possible	a	committee	was
但	那	这	可能	场合	作为	小的	延迟	作为	可能的	一个	委员会	曾是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

appointed	to	prepare	a	declaration	of	independence	.
任命	到	准备	一个	宣言	的	独立	.

但为了尽可能减少延误，任命了一个委员会来起草独立宣言。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][dʒeɪ] . ['ædəmz] ,

The	commee	were	J	.	Adams	,
这	-	是	J	.	亚当斯	,

委员们是J·亚当斯，

['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] ,

Dr	.	Franklin	,
博士	.	富兰克林	,

富兰克林博士

['rɒdʒə(r)] ['ʃɜːrmən] ,

Roger	Sherman	,
罗杰	谢尔曼	,

罗杰·谢尔曼

['rɒbət] [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] & [maɪ'self] .

Robert	R	.	Livingston	&	myself	.
罗伯特	拉	.	利文斯顿	&	我	.

罗伯特·R·利文斯顿和我。

[kə'mɪtiz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]

Committees	were	also	appointed	at	the	same	time	to	prepare	a	plan	of
委员会	是	还	任命	在	这	相同的	时间	到	准备	一个	计划	的

[kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

confederation	for	the	colonies	,
联盟	为了	这	殖民地	,

与此同时，还任命了多个委员会，负责制定各殖民地的邦联计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [tɜːmz] ['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'laɪənz] .

and	to	state	the	terms	proper	to	be	proposed	for	foreign	alliance	.
和	到	状态	这	条款	恰当的	到	是	建议的	为了	外国的	联盟	.

并阐明拟提出的对外联盟的适当条款。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

The	committee	for	drawing	the	declaration	of	Independence	desired	me	to
这	委员会	为了	绘画	这	宣言	的	独立	想要的	我	到

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

起草《独立宣言》的委员会希望我来做这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] ,

It	was	accordingly	done	,
它	曾是	因此	完毕	,

于是，这件事就这么办了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

and	being	approved	by	them	,
和	存在	得到正式认可的	经过	他们	,

并得到他们的批准，

[aɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [dʒuːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [riːd]

I	reported	it	to	the	house	on	Friday	the	28th	of	June	when	it	was	read
我	据报道	它	到	这	房子	在	星期五	这	28th	的	六月	什么时候	它	曾是	读

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

and	ordered	to	lie	on	the	table	.
和	订购	到	说谎	在	这	桌子	.

我于 6 月 28 日星期五向议会报告了此事，当时议会宣读了该报告，并命令将其放在桌子上。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

On	Monday	,
在	周一	,

周一，

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] &

the	1st	of	July	the	house	resolved	itself	into	a	commee	of	the	whole	&
这	1st	的	七月	这	房子	已解决	本身	进入	一个	-	的	这	所有的	&

[riˈzjuːmd] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['məʊʃn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɒv; əv]

resumed	the	consideration	of	the	original	motion	made	by	the	delegates	of
恢复	这	考虑	的	这	原来的	运动	制成	经过	这	代表们	的

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

7月1日，众议院组成全体委员会，继续审议弗吉尼亚州代表提出的最初动议。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə'gen] [dɪ'beɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

which	being	again	debated	through	the	day	,
哪个	存在	再次	辩论	通过	这	天	,

这个问题当天又引发了激烈的争论，

[wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [baɪ] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [en] . ['hæmpʃɪə] ,

was	carried	in	the	affirmative	by	the	votes	of	N	.	Hampshire	,
曾是	携带	在	这	肯定	经过	这	投票	的	N	.	汉普郡	,

北汉普郡的选民投票赞成该提案。

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

康涅狄格州

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

马萨诸塞州

[roʊd] ['aɪlənd] ,
Rhode **Island** **,**
罗德岛 岛 ,

罗德岛州

[en] . ['dʒɜːzi] ,
N **.** **Jersey** **,**
N . 球衣 ,

新泽西州北部

['meərilənd] ,
Maryland **,**
马里兰州 ,

马里兰州

[və'dʒɪniə] ,
Virginia **,**
弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州

[en] . [ˌkærə'laɪnə] ,
N **.** **Carolina** **,**
N . 卡罗莱纳 ,

北卡罗来纳州

& ['dʒɔːdʒə] .
& **Georgia** **.**
& 乔治亚州 .

& 乔治亚州。

[es] . [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ['vəʊtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
S **.** **Carolina** **and** **Pennsylvania** **voted** **against** **it** **.**
S . 卡罗莱纳 和 宾夕法尼亚州 投票 反对 它 .

南卡罗来纳州和宾夕法尼亚州投了反对票。

['deləwer] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['membəz] ['prez(ə)nt] ,
Delaware **having** **but** **two** **members** **present** **,**
特拉华州 拥有 但 二 成员 展示 ,

特拉华州只有两名成员出席，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] .
they **were** **divided** **.**
他们 是 分割 .

他们意见分歧。

[ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] &
The **delegates** **for** **New** **York** **declared** **they** **were** **for** **it** **themselves** **&**
这 代表们 为了 新的 约克 声明 他们 是 为了 它 他们自己 &
[wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
were **assured** **their** **constituents** **were** **for** **it** **,**
是 保证 他们的 成分 是 为了 它 ,

纽约的代表们宣布他们自己赞成这项提案，并得到保证他们的选民也赞成这项提案。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['hævɪŋ] [biːn] [drɔːn] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] ,
but **that** **their** **instructions** **having** **been** **drawn** **near** **a** **twelvemonth** **before** **,**
但 那 他们的 指示 拥有 到过 绘制 靠近 一个 十二个月 前 ,

但由于他们的指示是在大约十二个月前制定的，

[wen] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
when **reconciliation** **was** **still** **the** **general** **object** **,**
什么时候 和解 曾是 仍然 这 一般的 目的 ,

当和解仍是普遍目标时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪn] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'piːd] [ðæt]

they	were	enjoined	by	them	to	do	nothing	which	should	impede	that
他们	是	禁止	经过	他们	到	做	没有什么	哪个	应该	阻碍	那

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

他们被要求不得做任何妨碍该目标实现的事情。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ðəm'selvz] [nɒt][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn] ['vəʊtɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

They	therefore	thought	themselves	not	justifiable	in	voting	on	either	side	,
他们	所以	想法	他们自己	不是	合理的	在	表决	在	任何一个	边	,

因此，他们认为自己没有理由投票给任何一方。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,

and	asked	leave	to	withdraw	from	the	question	,
和	问	离开	到	提取	从	这	问题	,

并请求允许撤回该问题。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

which	was	given	them	.
哪个	曾是	给定	他们	.

这是给他们的。

[ðə; ðɪ] - [rəʊz] & [rɪ'pɔːtɪd] [ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

The	commee	rose	&	reported	their	resolution	to	the	house	.
这	-	玫瑰	&	据报道	他们的	解决	到	这	房子	.

共产党员起身向议会报告了他们的决议。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['rʌtlɪdʒ] [ɒv; əv][es] . [ˌkærə'laɪnə] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ðɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi]

Mr	.	Edward	Rutledge	of	S	.	Carolina	then	requested	the	determination	might	be
先生	.	爱德华	拉特利奇	的	S	.	卡罗莱纳	然后	请求	这	决心	可能	是

[pʊt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

put	off	to	the	next	day	,
放	离开	到	这	下一个	天	,

南卡罗来纳州的爱德华·拉特利奇先生随后请求将裁决推迟到第二天。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] ,

as	he	believed	his	colleagues	,
作为	他	相信	他的	同事	,

因为他相信他的同事们，

[ðəʊ] - [ðeɪ] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

tho	'	they	disapproved	of	the	resolution	,
虽然	-	他们	不赞成	的	这	解决	,

尽管他们不赞成这项决议，

[wʊd] [ðen] [dʒɔɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ˌjuːnə'nɪməti] .

would	then	join	in	it	for	the	sake	of	unanimity	.
会	然后	加入	在	它	为了	这	清酒	的	一致	.

为了保持一致性，他们也会加入其中。

[ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	ultimate	question	whether	the	house	would	agree	to	the	resolution	of	the
这	最终的	问题	无论	这	房子	会	同意	到	这	解决	的	这

[kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [pə'spəʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

committee	was	accordingly	postponed	to	the	next	day	,
委员会	曾是	因此	推迟	到	这	下一个	天	,

因此，众议院是否同意委员会决议的最终问题被推迟到第二天讨论。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [muːvd] [ænd; ənd][es] . [ˌkærə'laɪnə] [kən'kɑː] [ɪn] ['vəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

when	it	was	again	moved	and	S	.	Carolina	concurred	in	voting	for	it	.
什么时候	它	曾是	再次	已搬	和	S	.	卡罗莱纳	同意	在	表决	为了	它	.

当它再次被移送至南卡罗来纳州并投票赞成时。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['membə(r)][hæd; həd] [kʌm] [pəʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['deləwer] ['kaunti]

In	the	meantime	a	third	member	had	come	post	from	the	Delaware	counties
在	这	与此同时	一个	第三	成员	有	来	邮政	从	这	特拉华州	县

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒləni] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

and	turned	the	vote	of	that	colony	in	favour	of	the	resolution	.
和	转向	这	投票	的	那	殖民地	在	偏爱	的	这	解决	.

与此同时，第三名成员从特拉华州的各县赶来，扭转了该殖民地的投票结果，使其赞成该决议。

['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sentɪmənt] [ə'tendɪŋ] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ['ɔ:lsəʊ] ,

Members	of	a	different	sentiment	attending	that	morning	from	Pennsylvania	also	,
成员	的	一个	不同的	情绪	参加	那	早晨	从	宾夕法尼亚州	还	,

那天上午，还有来自宾夕法尼亚州的、持有不同观点的成员也出席了会议。

[ðeə(r)] [vəʊt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

their	vote	was	changed	,
他们的	投票	曾是	已更改	,

他们的投票被改变了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] - ['kɒləniz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [vəʊt] [æt; ət][ɔ:l] ,

so	that	the	whole	12	colonies	who	were	authorized	to	vote	at	all	,
所以	那	这	所有的	-	殖民地	WHO	是	授权	到	投票	在	全部	,

因此，所有12个被授权拥有投票权的殖民地，

[geɪv] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

gave	their	voices	for	it	;
给予	他们的	声音	为了	它	;

他们为此发声；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

and	within	a	few	days	,
和	之内	一个	很少	天	,

几天之内，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][en] . [jɔ:k] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðʌs] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪd]

the	convention	of	N	.	York	approved	of	it	and	thus	supplied	the	void
这	习俗	的	N	.	约克	得到正式认可的	的	它	和	因此	供应	这	空白

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] [vəʊt] .

occasioned	by	the	withdrawing	of	her	delegates	from	the	vote	.
引发	经过	这	撤退	的	她	代表们	从	这	投票	.

纽约大会批准了该决议，从而填补了其代表退出投票所造成的空缺。

['kɒŋgres] [prə'si:did] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns]

Congress	proceeded	the	same	day	to	consider	the	declaration	of	Independance
国会	继续	这	相同的	天	到	考虑	这	宣言	的	独立

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] & [leɪn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [prɪ'si:dɪŋ] ,

which	had	been	reported	&	lain	on	the	table	the	Friday	preceding	,
哪个	有	到过	据报道	&	莱恩	在	这	桌子	这	星期五	前	,

国会当天继续审议了此前于上周五提交并摆在桌面上的独立宣言。

[ænd; ənd][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

and	on	Monday	referred	to	a	commee	of	the	whole	.
和	在	周一	指	到	一个	-	的	这	所有的	.

周一，他提到了全体委员会。

[ðə; ði] [ˌpju:sɪ'lænɪməs] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [frendz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜ:θ] ['ki:pɪŋ] [tɜ:mz] [wɪð] ,

The	pusillanimous	idea	that	we	had	friends	in	England	worth	keeping	terms	with	,
这	胆小的	主意	那	我们	有	朋友们	在	英格兰	值得	保持	条款	和	,

我们竟然会天真地以为在英国还有值得交往的朋友，

[stɪl] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] .

still	haunted	the	minds	of	many	.
仍然	闹鬼的	这	思想	的	许多	.

至今仍萦绕在许多人的脑海中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðəʊz] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kən'veɪd] ['senʃə] [ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]

For	this	reason	those	passages	which	conveyed	censures	on	the	people	of	England
为了	这	原因	那些	段落	哪个	传递	谴责	在	这	人们	的	英格兰

[wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [aʊt] ,

were	struck	out	,
是	击	出去	,

因此，那些谴责英国人民的段落都被删除了。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'fens] .

lest	they	should	give	them	offence	.
免得	他们	应该	给	他们	罪行	.

以免冒犯他们。

[ðə; ði] [klɔːz] [tuː] ,

The	clause	too	,
这	条款	也	,

条款也是如此。

['reprəubeit] [ðə; ði] [in'sleiv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

reprobating	the	enslaving	the	inhabitants	of	Africa	,
谴责	这	奴役	这	居民	的	非洲	,

谴责奴役非洲居民的行为，

[wɒz; wəz] [strʌk] [aʊt] [ɪn] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ,

was	struck	out	in	complaisance	to	South	Carolina	and	Georgia	,
曾是	击	出去	在	顺从	到	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	,

因遵从南卡罗来纳州和佐治亚州的规定而被撤销资格。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

who	had	never	attempted	to	restrain	the	importation	of	slaves	,
WHO	有	绝不	尝试过	到	抑制	这	输入	的	奴隶	,

他们从未尝试过限制奴隶的进口，

[ænd; ənd] [huː] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [stɪl] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	who	on	the	contrary	still	wished	to	continue	it	.
和	WHO	在	这	相反	仍然	希望	到	继续	它	.

而有些人则恰恰相反，他们仍然希望继续下去。

['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['breðrən] ['ɔːlsəʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tendə(r)]['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['senʃə] ;

Our	northern	brethren	also	I	believe	felt	a	little	tender	under	those	censures	;
我们的	北方	弟兄们	还	我	相信	毛毡	一个	小的	投标	在下面	那些	谴责	;

我相信，我们北方的兄弟们在这些谴责下也感到有些受伤；

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['veri] [fjuː] [sleɪvz] [ðəm'selvz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['prɪti]

for	tho	'	their	people	have	very	few	slaves	themselves	yet	they	had	been	pretty
为了	虽然	-	他们的	人们	有	非常	很少	奴隶	他们自己	然而	他们	有	到过	漂亮的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kærɪəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

considerable	carriers	of	them	to	others	.
大量	承运人	的	他们	到	其他的	.

虽然他们自己的奴隶很少，但他们却是相当多的奴隶贩卖者。

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d 3d & 4th [deɪz] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]

The	debates	having	taken	up	the	greater	parts	of	the	2d	3d	&	4th	days	of	July
这	辩论	拥有	已采取	向上	这	更大的	部分	的	这	2d	3d	&	4th	天	的	七月

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

辩论占据了7月2日、3日和4日的大部分时间，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ,

in	the	evening	of	the	last	,
在	这	晚上	的	这	最后的	,

在最后一个晚上，

[kləʊzd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] - ,

closed	the	declaration	was	reported	by	the	commee	,
关闭	这	宣言	曾是	据报道	经过	这	-	,

声明已结束，该声明由该委员会报告。

[ə'griːd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ] ['evri] ['membə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] .

agreed	to	by	the	house	and	signed	by	every	member	present	except	Mr	.
同意	到	经过	这	房子	和	签名	经过	每一个	成员	展示	除了	先生	.

['dɪkɪnsən] .

Dickinson	.
迪金森	.

经众议院同意，除迪金森先生外，所有在场议员均已签字。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ,

As	the	sentiments	of	men	are	known	not	only	by	what	they	receive	,
作为	这	情感	的	男人	是	已知	不是	仅有的	经过	什么	他们	收到	,

男人的情感不仅体现在他所得到的，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt] ['ɔːlsəʊ] ,

but	what	they	reject	also	,
但	什么	他们	拒绝	还	,

但他们也拒绝了

[aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'pɔːtɪd] .

I	will	state	the	form	of	the	declaration	as	originally	reported	.
我	将要	状态	这	形式	的	这	宣言	作为	起初	据报道	.

我将陈述最初报道的声明形式。

[ðə; ði] [pɑːts] [strʌk] [aʊt] [baɪ] ['kɒŋgres] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [drɔːn] ['ʌndə(r)]

The	parts	struck	out	by	Congress	shall	be	distinguished	by	a	black	line	drawn	under
这	部分	击	出去	经过	国会	将	是	杰出的	经过	一个	黑色的	线	绘制	在下面

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

国会删除的部分应在其下方画一条黑线加以区分；

& [ðəʊz] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'kʌrənt]

&	those	inserted	by	them	shall	be	placed	in	the	margin	or	in	a	concurrent
&	那些	插入	经过	他们	将	是	放置	在	这	利润	或者	在	一个	并发

['kɒləm] .

column	.
柱子	.

他们插入的内容应放在页边空白处或并列栏中。

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

A	Declaration	by	the	Representatives	of	the	United	States	of	America	,
一个	宣言	经过	这	代表	的	这	团结的	各州	的	美国	,

美国代表的声明

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] [ə'sembəld] .

in	General	Congress	Assembled	.
在	一般的	国会	组装	.

在大会上。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

When	in	the	course	of	human	events	it	becomes	necessary	for	one	people	to
什么时候	在	这	课程	的	人类	活动	它	变成	必要的	为了	一	人们	到

[dɪ'zɒlv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [bændz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kə'nektɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

dissolve	the	political	bands	which	have	connected	them	with	another	,
溶解	这	政治的	乐队	哪个	有	连接	他们	和	其他	,

在人类历史进程中，当一个民族必须解除其与另一个民族之间的政治联系时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['seprət] & ['iːkwəl]['steɪʃ(ə)n]

and	to	assume	among	the	powers	of	the	earth	the	separate	&	equal	station
和	到	认为	之中	这	权力	的	这	地球	这	分离	&	平等的	车站

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [gɒd][ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm] ,

to	which	the	laws	of	nature	and	of	nature's	God	entitle	them	,
到	哪个	这	法律	的	自然	和	的	自然的	上帝	标题	他们	,

并按照自然法则和自然之神的旨意，在世界列强中取得独立平等的地位。

[ə; eɪ] ['diːsnt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kleə(r)]

a	decent	respect	to	the	opinions	of	mankind	requires	that	they	should	declare
一个	体面的	尊重	到	这	意见	的	人类	需要	那	他们	应该	宣布

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .

the	causes	which	impel	them	to	the	separation	.
这	原因	哪个	促使	他们	到	这	分离	.

对人类意见的合理尊重要求他们宣布促使他们分离的原因。

[wiː; wi][həʊld] [ðiːz] [truːðz] [tuː; tə][biː; bi] [self] - ['evɪdənt] :

We	hold	these	truths	to	be	self	-	evident	:
我们	抓住	这些	真相	到	是	自己	-	明显	:

我们认为这些真理是不言而喻的:

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ;

that	all	men	are	created	equal	;
那	全部	男人	是	创建	平等的	;

所有人生而平等;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] [wɪð] * [ɪn'herənt] [ænd; ənd] *

that	they	are	endowed	by	their	creator	with	*	inherent	and	*
那	他们	是	捐赠	经过	他们的	创作者	和	*	固有	和	*

他们被造物主赋予了*固有的*和*

[['sɜːt(ə)n]] [ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪts] ;

[	certain	]	inalienable	rights	;
[	肯定	]	不可剥夺的	权利	;

某些不可剥夺的权利;

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][laɪf] ,

that	among	these	are	life	,
那	之中	这些	是	生活	,

其中就包括生命。

['lɪbəti] ,

liberty	,
自由	,

自由,

& [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] :

&	the	pursuit	of	happiness	:
&	这	追逐	的	幸福	:

以及对幸福的追求:

[ðæt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðiːz] [raɪts] ,

that	to	secure	these	rights	,
那	到	安全的	这些	权利	,

为了保障这些权利,

['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [men] ,

governments	are	instituted	among	men	,
政府	是	已设立	之中	男人	,

政府是在人类之间建立的,

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][dʒʌst] [p'aʊəz] [frɒm; fraəm][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ;

deriving	their	just	powers	from	the	consent	of	the	governed	;
推导	他们的	只是	权力	从	这	同意	的	这	受统治	;

其正当权力来源于被统治者的同意；

[ðæt] [wen'evə(r)] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [bɪ'kʌmz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] [endz] ,

that	whenever	any	form	of	government	becomes	destructive	of	these	ends	,
那	每当	任何	形式	的	政府	变成	破坏性的	的	这些	结束	,

任何形式的政府，一旦对这些目标造成破坏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ɔː(r)] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	the	right	of	the	people	to	alter	or	abolish	it	,
它	是	这	正确的	的	这	人们	到	改变	或者	取消	它	,

人民有权修改或废除它。

& [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [njuː] ['gʌvənmənt] ,

&	to	institute	new	government	,
&	到	研究所	新的	政府	,

并建立新政府，

['leɪɪŋ] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

laying	it's	foundation	on	such	principles	,
躺下	它是	基础	在	这样的	原则	,

它的基础建立在这些原则之上，

& ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɪts] [p'aʊəz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] ,

&	organizing	it's	powers	in	such	form	,
&	组织	它是	权力	在	这样的	形式	,

并以这种形式组织其力量，

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [siːm] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['seɪfti] & ['hæpinəs] .

as	to	them	shall	seem	most	likely	to	effect	their	safety	&	happiness	.
作为	到	他们	将	似乎	最多	可能	到	影响	他们的	安全	&	幸福	.

他们认为最有可能影响他们的安全和幸福的事情。

['pruːd(ə)ns] [ɪn'diːd] [wɪl] [dɪk'teɪt] [ðæt] ['gʌvənmənts] [lɒŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd]

Prudence	indeed	will	dictate	that	governments	long	established	should	not	be	changed
谨慎	的确	将要	听写	那	政府	长的	已确立的	应该	不是	是	已更改

[fɔː(r); fə(r)] [laɪt] & ['trænziənt] ['kɔːzɪz] ;

for	light	&	transient	causes	;
为了	光	&	瞬态	原因	;

审慎的做法确实会告诉我们，不应因轻微和短暂的原因而改变长期建立的政府；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] [hæθ] [ʃəʊn] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]

and	accordingly	all	experience	hath	shown	that	mankind	are	more	disposed	to
和	因此	全部	经验	有	所示	那	人类	是	更多的	处置	到

['sʌfə(r)] [waɪl] ['iːvəlz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərəbəl] ,

suffer	while	evils	are	sufferable	,
遭受	尽管	罪恶	是	可以忍受	,

因此，所有经验都表明，当苦难可以忍受时，人类更愿意承受苦难。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [ðəm'selvz] [baɪ] [ə'bɔlɪʃ] [ðə; ði] [fɔːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

than	to	right	themselves	by	abolishing	the	forms	to	which	they	are
比	到	正确的	他们自己	经过	废除	这	表格	到	哪个	他们	是

[ə'kʌstəmd] .

accustomed	.
习惯	.

与其通过废除他们习以为常的形式来纠正自身错误，不如采取行动。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] & [ˌjuːzəː'peiʃən] * [bɪ'gʌn] [æt; ət][ə; eɪ]

But	when	a	long	train	of	abuses	&	usurpations	*	begun	at	a
但	什么时候	一个	长的	火车	的	滥用	&	篡位	*	开始	在	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɪəriəd][ænd; ənd] * [pə'sjuːɪŋ] [ɪn'veəriəbli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

distinguished	period	and	*	pursuing	invariably	the	same	object	,
杰出的	时期	和	*	追求	总是	这	相同的	目的	,

但是，当一连串的滥用职权和篡夺行为*始于一段特殊的时期*，并且*始终追求同一目标时，

[i'vins] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['æbsəluːt] ['despətɪzəm] ,

evinces	a	design	to	reduce	them	under	absolute	despotism	,
表现	一个	设计	到	减少	他们	在下面	绝对	专制主义	,

这表明其设计目的是在绝对专制统治下削弱他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [raɪt] ,

it	is	their	right	,
它	是	他们的	正确的	,

这是他们的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [sʌtʃ] ['gʌvənmənt] ,

it	is	their	duty	to	throw	off	such	government	,
它	是	他们的	责任	到	扔	离开	这样的	政府	,

推翻这样的政府是他们的责任。

& [tuː; tə] [prə'veɪd] [njuː] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][sɪ'kjʊərəti] .

&	to	provide	new	guards	for	their	future	security	.
&	到	提供	新的	守卫	为了	他们的	未来	安全	.

并为他们未来的安全提供新的保障。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləniz] ;

Such	has	been	the	patient	sufferance	of	these	colonies	;
这样的	有	到过	这	病人	忍耐	的	这些	殖民地	;

这些殖民地人民一直以来都饱受苦难；

& [sʌtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [kən'streɪnz] [ðem; ðəm][tuː; tə] * [ɪk'spʌndʒ] *

&	such	is	now	the	necessity	which	constrains	them	to	*	expunge	*
&	这样的	是	现在	这	必要性	哪个	约束	他们	到	*	删除	*

因此，现在迫于无奈，他们不得不*删除*这些内容。

[['ɔːltə(r)]] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

[	alter	]	their	former	systems	of	government	.
[	改变	]	他们的	以前的	系统	的	政府	.

改变他们原有的政府体制。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] *

The	history	of	the	present	king	of	Great	Britain	is	a	history	of	*
这	历史	的	这	展示	国王	的	伟大的	英国	是	一个	历史	的	*

[ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] *

unremitting	*
不懈	*

现任大不列颠国王的历史是一部*持续不断的*历史。

[[rɪ'piːtɪd]] ['ɪndʒəriz] & [ˌjuːzəː'peiʃən] ,

[	repeated	]	injuries	&	usurpations	,
[	重复	]	受伤	&	篡位	,

[反复发生的]伤害和篡夺，

* [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [nəʊ] ['sɒlətri] [fækt][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm]['tenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest]

*	among	which	appears	no	solitary	fact	to	contradict	the	uniform	tenor	of	the	rest
*	之中	哪个	出现	不	孤	事实	到	顶撞	这	制服	男高音	的	这	休息

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] *

but	all	have	*
但	全部	有	*

其中似乎没有哪一条事实与其余部分的统一基调相矛盾，但所有事实都

[[ɔːl] ['hævɪŋ]] [ɪn][də'rekt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] ['tɪrəni] ['əʊvə(r)]

[all having] in direct object the establishment of an absolute tyranny over

[全部 拥有] 在 直接的 目的 这 建立 的 一个 绝对 暴政 超过

[ðiːz] [steɪts] . [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [let] [fækts][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kændɪd] [wɜːld] * [fɔː(r); fə(r)]

these states . To prove this let facts be submitted to a candid world * for

这些 各州 . 到 证明 这 让 事实 是 提交 到 一个 坦率 世界 * 为了

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pledʒ] [ə; eɪ] [feɪθ] [jet] [ˌʌn'sʌlɪd] [baɪ] ['fɔːlshʊd] . *

the truth of which we pledge a faith yet unsullied by falsehood . *

这 真相 的 哪个 我们 保证 一个 信仰 然而 纯洁无瑕的 经过 谬误 . *

[所有这些] 其直接目的都是为了在这些国家建立绝对的暴政。为了证明这一点，让我们将事实呈交公于世，*我们誓言对真理抱有坚定不移的信念，绝不容许任何谎言玷污。*

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə] [lɔːz] [ðə; ði][məʊst] ['həʊlsəm] & ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

He has refused his assent to laws the most wholesome & necessary for

他 有 拒绝 他的 同意 到 法律 这 最多 健康 & 必要的 为了

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] .

the public good .

这 民众 好的 .

他拒绝同意那些对公众利益最有益、最必要的法律。

[hiː; hi][hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['gʌvənəz] [tuː; tə] [pɑːs] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] & ['presɪŋ]

He has forbidden his governors to pass laws of immediate & pressing

他 有 禁止 他的 州长们 到 经过 法律 的 即时 & 紧迫

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance ,

重要性 ,

他禁止各州州长通过任何具有紧迫性和重要性的法律。

[ən'les] [sə'spendɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] ;

unless suspended in their operation till his assent should be obtained ;

除非 暂停 在 他们的 手术 直到 他的 同意 应该 是 获得 ;

除非暂停执行，直至获得他的同意；

& [wen] [səʊ] [sə'spendɪd] ,

& when so suspended ,

& 什么时候 所以 暂停 ,

当这种情况被暂停时，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ʌtəli] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

he has utterly neglected to attend to them .

他 有 完全地 被忽视的 到 出席 到 他们 .

他完全忽视了对他们的照顾。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌðə(r)] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['dɪstrɪkts]

He has refused to pass other laws for the accommodation of large districts

他 有 拒绝 到 经过 其他 法律 为了 这 住宿 的 大的 地区

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

of people ,

的 人们 ,

他拒绝通过其他法律来安置大片地区的人口。

[ən'les] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

unless those people would relinquish the right of representation in the legislature ,

除非 那些 人们 会 放弃 这 正确的 的 表示 在 这 立法机关 ,

除非这些人放弃在立法机构中的代表权，

[ə; eɪ] [raɪt] [ɪn'estɪməbl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

a right inestimable to them ,

一个 正确的 不可估量 到 他们 ,

对他们来说，这是一项无比宝贵的权利。

& [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə]['tairənt]['əʊnli] .

&	formidable	to	tyrants	only	.
&	强大	到	暴君	仅有的	.

仅对暴君而言才可怕。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [tə'geðə(r)] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] [æt; ət]['pleɪsɪz] [ʌn'juːʒuəl] ,

He	has	called	together	legislative	bodies	at	places	unusual	,
他	有	称为	一起	立法	身体	在	地方	异常	,

他曾在一些不同寻常的地方召集立法机构。

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

不舒服，

[ænd; ənd] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['rekɔːdz] ,

and	distant	from	the	depository	of	their	public	records	,
和	遥远	从	这	仓库	的	他们的	民众	记录	,

而且远离其公共档案存放处，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [fə'tiːgɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meʒəz] .

for	the	sole	purpose	of	fatiguing	them	into	compliance	with	his	measures	.
为了	这	唯一	目的	的	令人疲惫的	他们	进入	遵守	和	他的	措施	.

其唯一目的就是让他们疲惫不堪，从而服从他的措施。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'zɒlvd] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['haʊzɪz] [rɪ'piːtɪdli] * & [kən'tɪnjuəli] * [fɔː(r); fə(r)] [ə'pəʊzɪŋ]

He	has	dissolved	representative	houses	repeatedly	*	&	continually	*	for	opposing
他	有	溶解	代表	房屋	反复	*	&	持续	*	为了	反对

[wɪð] ['mænli] ['fɜːmnəs] [hɪz; ɪz] [ɪn'veɪʒən] [ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

with	manly	firmness	his	invasions	on	the	rights	of	the	people	.
和	男子气概	硬度	他的	入侵	在	这	权利	的	这	人们	.

他一再解散代表机构，因为这些机构以男子汉般的坚定反对他侵犯人民的权利。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ˌdisə'ljuːʃən] [tuː; tə] [kɔːz] ['ʌðə(r)z]

He	has	refused	for	a	long	time	after	such	dissolutions	to	cause	others
他	有	拒绝	为了	一个	长的	时间	后	这样的	溶解	到	原因	其他的

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ,

to	be	elected	,
到	是	当选	,

在此类解散事件发生后的很长一段时间里，他都拒绝让其他人当选。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [p'aʊəz] ,

whereby	the	legislative	powers	,
由此	这	立法	权力	,

由此，立法权，

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,

incapable	of	annihilation	,
无法	的	湮灭	,

无法被湮灭，

[hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eksəsaɪz] ,

have	returned	to	the	people	at	large	for	their	exercise	,
有	返回	到	这	人们	在	大的	为了	他们的	锻炼	,

已经回归到广大民众手中，供他们进行锻炼。

[ðə; ði] [steɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n]

the	state	remaining	in	the	meantime	exposed	to	all	the	dangers	of	invasion
这	状态	其余的	在	这	与此同时	裸露	到	全部	这	危险	的	入侵

[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] & [kən'vʌlʃnz] [wɪ'ðɪn] .

from	without	&	convulsions	within	.
从	没有	&	抽搐	之内	.

与此同时，该州仍然面临着来自外部的入侵和内部的动荡的双重威胁。

[hiː; hi][hæz; həz] [inˈdevə] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] ;

He	has	endeavored	to	prevent	the	population	of	these	states	;
他	有	努力	到	防止	这	人口	的	这些	各州	;

他一直努力阻止这些州的人口增长;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnætʃrəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈfɒrənəz] ,

for	that	purpose	obstructing	the	laws	for	naturalization	of	foreigners	,
为了	那	目的	阻碍	这	法律	为了	入籍	的	外国人	,

为此，他们阻挠外国人入籍法律的实施。

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðeə(r)] [maɪˈgreɪʃənz] [ˈhɪðə(r)] ,

refusing	to	pass	others	to	encourage	their	migrations	hither	,
拒绝	到	经过	其他的	到	鼓励	他们的	迁移	这里	,

拒绝放行他人以鼓励他们迁徙到这里，

& [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [njuː] [əprəʊprˈɪeɪʃnz] [ɒv; əv][lændz] .

&	raising	the	conditions	of	new	appropriations	of	lands	.
&	提高	这	状况	的	新的	拨款	的	土地	.

并提高新划拨土地的条件。

[hiː; hi][hæz; həz] * [ˈsʌfəd] *

He	has	*	suffered	*
他	有	*	遭受	*

他遭受了*苦难*

[[əbˈstrʌktɪd]] [ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] * [ˈtəʊtəli] [tuː; tə] [siːs] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] *

[	obstructed	]	the	administration	of	justice	*	totally	to	cease	in	some	of	these	states	*
[	受阻	]	这	行政	的	正义	*	完全	到	停止	在	一些	的	这些	各州	*

[阻碍]司法公正的实施 *在某些州完全停止*

[[baɪ]] [rɪˈfjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [[əˈsent] [tuː; tə] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [dʒuˈdɪʃəri] [pˈaʊəz] .

[	by	]	refusing	his	[	assent	to	laws	for	establishing	judiciary	powers	.
[	经过	]	拒绝	他的	[	同意	到	法律	为了	建立	司法	权力	.

[通过]拒绝[同意建立司法权力的法律]。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] * [ˈaʊə(r)] * [ˈdʒʌdʒɪz] [dɪˈpendənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪl] [əˈləʊn] ,

He	has	made	*	our	*	judges	dependant	on	his	will	alone	,
他	有	制成	*	我们的	*	法官	依赖	在	他的	将要	独自的	,

他使我们的法官完全受制于他的意志，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tenjə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz] ,

for	the	tenure	of	their	offices	,
为了	这	任期	的	他们的	办公室	,

在其任期内，

& [ðə; ði] [əˈmaʊnt] & [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsæləriz] .

&	the	amount	&	paiment	of	their	salaries	.
&	这	数量	&	付款	的	他们的	薪资	.

以及他们的薪资数额和支付方式。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɑː.fɪsɪz] * [baɪ][ə; eɪ][self] [əˈsjuːmd] [ˈpaʊə(r)] *

He	has	erected	a	multitude	of	new	offices	*	by	a	self	assumed	power	*
他	有	竖立	一个	民众	的	新的	办公室	*	经过	一个	自己	假定	力量	*

[ænd; ənd] [sent] [ˈhɪðə(r)] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [ˈhærəs] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [iːt] [aʊt]

and	sent	hither	swarms	of	new	officers	to	harass	our	people	and	eat	out
和	发送	这里	蜂群	的	新的	警官	到	骚扰	我们的	人们	和	吃	出去

[ðeə(r)] [ˈsʌbstəns] .

their	substance	.
他们的	物质	.

他以僭越的权力设立了许多新的官职，并派遣大批新官员来到这里骚扰我们的人民，榨取他们的财产。

[hiː; hi][hæz; həz] [kept] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːmiz] * [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv]

He	has	kept	among	us	in	times	of	peace	standing	armies	*	and	ships	of
他	有	保留	之中	我们	在	时代	的	和平	常设	军队	*	和	船舶	的

[wɔː(r)] * [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] .

war	*	without	the	consent	of	our	legislatures	.
战争	*	没有	这	同意	的	我们的	立法机构	.

在和平时期，他未经我们立法机关同意，就在我们中间保留了常备军和战舰。

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈfektɪd] [tuː; tə][ˈrendə(r)][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˌɪndɪˈpɛndənt] [ɒv; əv] ,

He	has	affected	to	render	the	military	independant	of	,
他	有	做作的	到	使成为	这	军队	独立	的	,

他试图使军队独立于……之外。

& [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ˈpaʊə(r)] .

&	superior	to	the	civil	power	.
&	优越的	到	这	民用	力量	.

凌驾于世俗权力之上。

[hiː; hi][hæz; həz] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][ˈsʌbdʒɪkt][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [ˈfɒrən] [tuː; tə]

He	has	combined	with	others	to	subject	us	to	a	jurisdiction	foreign	to
他	有	合并	和	其他的	到	主题	我们	到	一个	管辖权	外国的	到

['aʊə(r)] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] & [ˌʌnəkˈnɒlɪdʒd] [baɪ]['aʊə(r)] [lɔːz] ,

our	constitutions	&	unacknowledged	by	our	laws	,
我们的	宪法	&	未被承认	经过	我们的	法律	,

他伙同他人，企图使我们受制于一种与我国宪法相悖、且不被我国法律承认的司法管辖权。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈsent] [tuː; tə][ðeə(r)][ækts][ɒv; əv] [prɪˈtendɪd] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɔːtərɪŋ] [lɑːdʒ]

giving	his	assent	to	their	acts	of	pretended	legislation	for	quartering	large
给予	他的	同意	到	他们的	行为	的	假装	立法	为了	四分之一	大的

['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɑːmd] [truːps] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ;

bodies	of	armed	troops	among	us	;
身体	的	武装	军队	之中	我们	;

他默许了他们假装立法，在我们中间驻扎大量武装部队的行为；

[fɔː(r); fə(r)] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [mɒk] - ['traɪəl][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['məːdə]

for	protecting	them	by	a	mock	-	trial	from	punishment	for	any	murders
为了	保护	他们	经过	一个	嘲笑	-	审判	从	惩罚	为了	任何	谋杀案

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈmɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] ;

which	they	should	commit	on	the	inhabitants	of	these	states	;
哪个	他们	应该	犯罪	在	这	居民	的	这些	各州	;

为了保护他们免受因谋杀这些州的居民而受到的惩罚，通过模拟审判来保护他们；

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['aʊə(r)] [treɪd] [wɪð] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

for	cutting	off	our	trade	with	all	parts	of	the	world	;
为了	切割	离开	我们的	贸易	和	全部	部分	的	这	世界	;

切断我们与世界各地的贸易往来；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpəʊzɪŋ] ['tæksɪz][ɒn][ˌjuː 'es] [wɪˈðaʊt] ['aʊə(r)] [kənˈsent] ;

for	imposing	taxes	on	us	without	our	consent	;
为了	气势磅礴	税收	在	我们	没有	我们的	同意	;

未经我们同意就对我们征税；

[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ ] [[ɪn] ['meni] [keɪsɪz]] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊəri] ;

for	depriving	us	[	]	[	in	many	cases	]	of	the	benefits	of	trial	by	jury	;
为了	剥夺	我们	[	]	[	在	许多	案例	]	的	这	好处	的	审判	经过	陪审团	;

剥夺了我们[ ] [在许多情况下] 陪审团审判的益处；

[fɔː(r); fə(r)] [træn'spɔːrtɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪˈjɒnd] ['siːz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪˈtendɪd] [əˈfensɪz] ;

for	transporting	us	beyond	seas	to	be	tried	for	pretended	offences	;
为了	运输	我们	超过	海域	到	是	尝试	为了	假装	罪行	;

将我们运到海外受审，罪名是捏造的；

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbɔlɪʃ] [ðə; ði] [friː] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [lɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈprɒvɪns] ,

for	abolishing	the	free	system	of	English	laws	in	a	neighboring	province	,
为了	废除	这	自由的	系统	的	英语	法律	在	一个	邻接	省	,

为了废除邻近省份的英国自由法律体系，

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ˌðeərˈɪn] [æn; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈgʌvənmənt] ,

establishing	therein	an	arbitrary	government	,
建立	其中	一个	随意的	政府	,

在那里建立一个专制政府，

[ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [ɪts] [ˈbaʊndriz] ,

and	enlarging	it's	boundaries	,
和	扩大	它是	边界	,

并扩大其边界，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ænd; ənd][fɪt] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)]

so	as	to	render	it	at	once	an	example	and	fit	instrument	for
所以	作为	到	使成为	它	在	一次	一个	例子	和	合身	乐器	为了

[ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['æbsəluːt] [ruːl] ['ɪntuː] [ðiːz] * [steɪts] *

introducing	the	same	absolute	rule	into	these	*	states	*
介绍	这	相同的	绝对	规则	进入	这些	*	各州	*

以便立即使其成为向这些*国家*引入同样绝对规则的范例和合适工具。

[['kɒləniz]] ;

[	colonies	]	;
[	殖民地	]	;

[殖民地]；

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [əˈweɪ] ['aʊə(r)] ['tʃɑːtəz] ,

for	taking	away	our	charters	,
为了	采取	离开	我们的	包机	,

因为他们剥夺了我们的特许权，

[əˈbɔlɪʃ] ['aʊə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] [lɔːz] ,

abolishing	our	most	valuable	laws	,
废除	我们的	最多	有价值的	法律	,

废除我们最宝贵的法律，

[ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [ˌfʌndəˈmentəli] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənts] ;

and	altering	fundamentally	the	forms	of	our	governments	;
和	改变	从根本上	这	表格	的	我们的	政府	;

从根本上改变我们政府的形式；

[fɔː(r); fə(r)] [səˈspendɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,

for	suspending	our	own	legislatures	,
为了	暂停	我们的	自己的	立法机构	,

为了暂停我们自己的立法机构，

& [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz]
[ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

&	declaring	themselves	invested	with	power	to	legislate	for	us	in	all	cases	whatsoever	.
&	声明	他们自己	投资	和	力量	到	立法	为了	我们	在	全部	案例	任何	.

并宣布他们拥有在任何情况下为我们立法的权力。

[hiː; hi][hæz; həz] ['æbdikeit] ['gʌvənmənt] [hɪə(r)] * [wɪðˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌvənəz] ,

He	has	abdicated	government	here	*	withdrawing	his	governors	,
他	有	退位	政府	这里	*	撤退	他的	州长们	,

他已放弃在此地的统治权，并撤回了他的总督。

[ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] & [prə'tekʃ(ə)n] * .

and	declaring	us	out	of	his	allegiance	&	protection	*	.
和	声明	我们	出去	的	他的	忠诚	&	保护	*	.

并宣布我们不再受他的效忠和保护*。

[[baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

[by	declaring	us	out	of	his	protection	,
[经过	声明	我们	出去	的	他的	保护	,

通过宣布我们不再受他的保护，

[ænd; ənd] ['weɪdʒɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .]

and	waging	war	against	us	.]
和	工资	战争	反对	我们	.]

并向我们发动战争。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['plʌndə] ['aʊə(r)] ['siːz] ,

He	has	plundered	our	seas	,
他	有	掠夺	我们的	海域	,

他掠夺了我们的海洋，

['rævɪdʒ] ['aʊə(r)] [kəʊsts] ,

ravaged	our	coasts	,
饱受蹂躏	我们的	海岸	,

蹂躏了我们的海岸，

[bɜːnt] ['aʊə(r)] [taʊnz] ,

burnt	our	towns	,
烧焦的	我们的	城镇	,

烧毁了我们的城镇，

& [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

&	destroyed	the	lives	of	our	people	.
&	损毁	这	生活	的	我们的	人们	.

并摧毁了我们人民的生活。

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [træn'spɔːrtɪŋ] [lɑːdʒ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɜːrsəneriz] [tuː; tə] [kəm'pliːt]

He	is	at	this	time	transporting	large	armies	of	foreign	mercenaries	to	compleat
他	是	在	这	时间	运输	大的	军队	的	外国的	雇佣兵	到	完成

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [deθ] ,

the	works	of	death	,
这	作品	的	死亡	,

他此时正在调集大批外国雇佣兵，以完成他的杀戮计划。

[ˌdesə'leɪʃn] & ['tɪrəni] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [wɪð] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['pɜːfədi] [ ] [

desolation	&	tyranny	already	begun	with	circumstances	of	cruelty	and	perfidy	[	]	[
荒凉	&	暴政	已经	开始	和	情况	的	残酷	和	背信弃义	[	]	[

['skeəsli] ['pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['bɑːbərəs] ['eɪdʒɪz] ,

scarcely	paralleled	in	the	most	barbarous	ages	,
几乎	平行	在	这	最多	野蛮	年龄	,

荒凉与暴政已经开始，伴随着残酷和背信弃义的行径[ ] [即使在最野蛮的时代也鲜有匹敌，

& ['təʊtəli]] [ʌn'wɜːðɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] .

&	totally	]	unworthy	the	head	of	a	civilized	nation	.
&	完全	]	不配	这	头	的	一个	文明	国家	.

完全不配做文明国家的领导人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'streɪnd] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [tuː; tə] [beə(r)]

He	has	constrained	our	fellow	citizens	taken	captive	on	the	high	seas	to	bear
他	有	受限	我们的	同伴	公民	已采取	俘虏	在	这	高的	海域	到	熊

[ɑːmz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

arms	against	their	country	,
武器	反对	他们的	国家	,

他强迫在公海上被俘的同胞拿起武器反对自己的国家。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] & ['breðrən] ,

to	become	the	executioners	of	their	friends	&	brethren	,
到	变得	这	刽子手	的	他们的	朋友们	&	弟兄们	,

成为自己朋友和兄弟的刽子手，

[ɔː(r)][tuː; tə] [fɔːl] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)][hændz] .

or	to	fall	themselves	by	their	hands	.
或者	到	落下	他们自己	经过	他们的	双手	.

或者亲手葬身于他们的手中。

[hiː; hi][hæz; həz] [[ɪk'saɪtɪd] [də'mestɪk] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

He	has	[	excited	domestic	insurrection	among	us	,
他	有	[	兴奋的	国内的	起义	之中	我们	,

他煽动了我们国内的叛乱，

& [hæz; həz]] [in'devə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] [ðə; ði] ['mɜːsɪləs]

&	has	]	endeavored	to	bring	on	the	inhabitants	of	our	frontiers	the	merciless
&	有	]	努力	到	带来	在	这	居民	的	我们的	前沿	这	无情

['ɪndiən] ['sævɪdʒɪz] ,

Indian	savages	,
印度	野蛮人	,

并试图将残暴的印第安野蛮人带入我们边境居民的生活中。

[huːz] [nəʊn] [ruːl] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

whose	known	rule	of	warfare	is	an	undistinguished	destruction	of	all	ages	,
谁	已知	规则	的	战争	是	一个	平庸的	破坏	的	全部	年龄	,

其战争法则以不分青红皂白的毁灭为特征，贯穿古今。

['seksɪz] ,

sexes	,
性别	,

性别，

& [kən'dɪʃ(ə)nz] * [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] . *

&	conditions	*	of	existence	.	*
&	状况	*	的	存在	.	*

生存条件。

* [hiː; hi][hæz; həz] [in'sait] ['triːzənəbl] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,

*	He	has	incited	treasonable	insurrections	of	our	fellow	-	citizens	,
*	他	有	煽动	叛国罪	叛乱	的	我们的	同伴	-	公民	,

他煽动了我们同胞进行叛国叛乱，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv] ['fɔːfɪtʃə(r)] & [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒpəti] . *

with	the	allurements	of	forfeiture	&	confiscation	of	our	property	.	*
和	这	诱惑	的	没收	&	没收	的	我们的	财产	.	*

以没收和充公我们的财产为诱饵。*

* [hiː; hi][hæz; həz][weɪdʒd]['kruːəl][wɔː(r)] [ə'genst] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪt'self] ,

*	He	has	waged	cruel	war	against	human	nature	itself	,
*	他	有	发动	残忍的	战争	反对	人类	自然	本身	,

他向人性本身发动了残酷的战争。

['vaɪəleɪtɪŋ] [ɪts] [məʊst]['seɪkrɪd] [raɪts] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt]

violating	it's	most	sacred	rights	of	life	and	liberty	in	the	persons	of	a	distant
违反	它是	最多	神圣	权利	的	生活	和	自由	在	这	人	的	一个	遥远

['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)] [ə'fendɪd] [hɪm] ,

people	who	never	offended	him	,
人们	WHO	绝不	被冒犯了	他	,

他侵犯了远方人民最神圣的生命权和自由权，而这些人民从未冒犯过他。

['kæptɪveɪtɪŋ] & ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] ,

captivating	&	carrying	them	into	slavery	in	another	hemisphere	,
引人入胜	&	携带	他们	进入	奴隶制	在	其他	半球	,

将他们掳掠到另一个半球，沦为奴隶。

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] ['mɪzrəbl] [deθ] [ɪn][ðeə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['ðɪðə(r)] .

or	to	incur	miserable	death	in	their	transportation	thither	.
或者	到	招致	悲惨的	死亡	在	他们的	运输	那里	.

或在押送途中惨遭杀害。

[ðɪs] [ˌpaɪ'rætɪkl]['wɔːfeə(r)] ,

This	piratical	warfare	,
这	海盗	战争	,

这种海盗战争，

[ðə; ði] [əproʊbiːəm] [ɒv; əv]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [p'aʊəz] ,

the	opprobium	of	INFIDEL	powers	,
这	谴责	的	异教徒	权力	,

来自异教徒政权的谴责，

[ɪz][ðə; ði]['wɔːfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

is	the	warfare	of	the	CHRISTIAN	king	of	Great	Britain	.
是	这	战争	的	这	基督教	国王	的	伟大的	英国	.

这是英国基督教国王发动的战争。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [weə(r)] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːt] & [səʊld] ,

Determined	to	keep	open	a	market	where	MEN	should	be	bought	&	sold	,
决定	到	保持	打开	一个	市场	在哪里	男士	应该	是	买	&	卖	,

决心保持男性买卖市场的开放，

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒstɪtjuːtɪd] [hɪz; ɪz] ['negətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sə'presɪŋ] ['evri] ['ledʒɪslətɪv] [ə'tempt] [tuː; tə]

he	has	prostituted	his	negative	for	suppressing	every	legislative	attempt	to
他	有	卖淫	他的	消极的	为了	抑制	每一个	立法	试图	到

[prə'hɪbɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðɪs] ['eksɪkrəb(ə)l] ['kɒmɜːs] .

prohibit	or	to	restrain	this	execrable	commerce	.
禁止	或者	到	抑制	这	可憎的	商业	.

他滥用否决权，压制一切旨在禁止或限制这种可憎商业行为的立法尝试。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɔrə] [maɪt] [wɒnt] [nəʊ][fækt][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [daɪ] ,

And	that	this	assemblage	of	horrors	might	want	no	fact	of	distinguished	die	,
和	那	这	装配	的	恐怖	可能	想	不	事实	的	杰出的	死	,

而这一系列恐怖事件或许并不需要任何杰出人物的死亡。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðəʊz] ['veri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ɑːmz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

he	is	now	exciting	those	very	people	to	rise	in	arms	among	us	,
他	是	现在	激动人心	那些	非常	人们	到	上升	在	武器	之中	我们	,

他现在正在煽动我们当中的这些人起来拿起武器。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðæt] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm] ,

and	to	purchase	that	liberty	of	which	he	has	deprived	them	,
和	到	购买	那	自由	的	哪个	他	有	被剥夺的	他们	,

为了赎回他剥夺他们的自由，

[baɪ] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [huːm] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əb'truːdɪd] [ðem; ðəm] :

by	murdering	the	people	on	whom	he	also	obtruded	them	:
经过	谋杀	这	人们	在	谁	他	还	突兀	他们	:

他杀害了那些他也曾侵犯过他们的人：

[ðʌs] ['peɪɪŋ] [ɒf] ['fɔːmə(r)] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbətiz] [ɒv; əv][wʌn] ['piːp(ə)l] ,

thus	paying	off	former	crimes	committed	against	the	LIBERTIES	of	one	people	,
因此	付费	离开	以前的	犯罪	坚定的	反对	这	自由	的	一	人们	,

从而偿还过去侵犯一个民族自由的罪行，

[wɪð] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɜːrdʒɪz][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'genst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] . *

with	crimes	which	he	urges	them	to	commit	against	the	LIVES	of	another	.	*
和	犯罪	哪个	他	敦促	他们	到	犯罪	反对	这	生活	的	其他	.	*

他唆使他们犯下危害他人生命的罪行。*

[ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'preʃn] [wiː; wi][hæv; həv] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] [ɪn][ðə; ði]

In	every	stage	of	these	oppressions	we	have	petitioned	for	redress	in	the
在	每一个	阶段	的	这些	压迫	我们	有	请愿	为了	纠正	在	这

[məʊst]['hʌmb(ə)l] [tɜːmz] :

most	humble	terms	:
最多	谦逊的	条款	:

在遭受这些压迫的每一个阶段，我们都以最谦卑的措辞请愿，要求伸冤：

['aʊə(r)] [rɪ'piːtɪd] [pə'tɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] ['əʊnli][baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['ɪndʒəriz] .

our	repeated	petitions	have	been	answered	only	by	repeated	injuries	.
我们的	重复	请愿书	有	到过	回答	仅有的	经过	重复	受伤	.

我们多次请愿，得到的却只有一再的伤害。

[ə; eɪ] [prɪns] [huːz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ðʌs] [mɑːkt] [baɪ] ['evri] [ækt] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ]['taɪrənt][ɪz]

A	prince	whose	character	is	thus	marked	by	every	act	which	may	define	a	tyrant	is
一个	王子	谁	特点	是	因此	标记	经过	每一个	行为	哪个	可能	定义	一个	暴君	是

[ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ ] [[friː]] ['piːp(ə)l] * [huː] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

unfit	to	be	the	ruler	of	a	[	]	[	free	]	people	*	who	mean	to	be	free	.
不合格	到	是	这	统治者	的	一个	[	]	[	自由的	]	人们	*	WHO	意思是	到	是	自由的	.

一个君主如果其行为处处体现出暴君的特征，那么他就不适合统治一个渴望自由的[ ] [自由]人民。

['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz] [wɪl] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːdinəs] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [əd'ventʃə] ,

Future	ages	will	scarcely	believe	that	the	hardiness	of	one	man	adventured	,
未来	年龄	将要	几乎	相信	那	这	耐寒性	的	一	男人	冒险	,

后世恐怕很难相信，一个人的勇气竟能让他如此冒险。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] ['əʊnli] ,

within	the	short	compass	of	twelve	years	only	,
之内	这	短的	罗盘	的	十二	年	仅有的	,

在短短十二年的时间里，

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [səʊ] [brɔːd] & [səʊ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪrəni] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

to	lay	a	foundation	so	broad	&	so	undisguised	for	tyranny	over	a	people
到	躺	一个	基础	所以	广阔	&	所以	不加掩饰的	为了	暴政	超过	一个	人们

['fɔstə] & [fɪkst] [ɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['friːdəm] . *

fostered	&	fixed	in	principles	of	freedom	.	*
寄养	&	固定的	在	原则	的	自由	.	*

为对一个秉持自由原则的人民实施暴政奠定如此广泛而毫不掩饰的基础。*

[nɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ə'tenʃən] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] ['breðrən] .

Nor	have	we	been	wanting	in	attentions	to	our	British	brethren	.
也不	有	我们	到过	想要	在	注意	到	我们的	英国	弟兄们	.

我们也没有忽视对英国兄弟的关心。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'tempts] [baɪ][ðeə(r)]['ledʒɪslətʃə(r)]

We	have	warned	them	from	time	to	time	of	attempts	by	their	legislature
我们	有	警告	他们	从	时间	到	时间	的	尝试	经过	他们的	立法机关

[tuː; tə][ɪk'stend] * [ə; eɪ] *

to	extend	*	a	*
到	延长	*	一个	*

我们曾多次警告他们，他们的立法机构试图延长*a*

[[æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl]] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)] * [ðiːz] ['aʊə(r)] [steɪts] *

[	an	unwarrantable	]	jurisdiction	over	*	these	our	states	*
[	一个	不合理的	]	管辖权	超过	*	这些	我们的	各州	*

对*我们这些州*的[不合理的]管辖权

[[ˌjuː 'es]] .
[us] .
[我们] .

[我们]。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌemɪ'greɪʃn] &
We have reminded them of the circumstances of our emigration &
我们 有 提醒 他们 的 这 情况 的 我们的 移民 &
['set(ə)lmənt] [hɪə(r)] ,
settlement here ,
沉降 这里 ,

我们已向他们说明了我们移民并定居于此的具体情况。

* [nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['wɒrənt] [səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃ(ə)n] :
*** no one of which could warrant so strange a pretension :**
* 不 一 的 哪个 可以 保证 所以 奇怪的 一个 预张 :

*其中没有一个人有资格提出如此奇怪的要求:

[ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [blʌd] & ['treʒə(r)] ,
that these were effected at the expense of our own blood & treasure ,
那 这些 是 受影响 在 这 费用 的 我们的 自己的 血 & 宝藏 ,

这些成就都是以我们自己的鲜血和财富为代价的。

[ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [welθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] :
unassisted by the wealth or the strength of Great Britain :
独自一人 经过 这 财富 或者 这 力量 的 伟大的 英国 :

没有借助英国的财富或实力:

[ðæt] [ɪn] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ɪn'diːd] ['aʊə(r)] ['sevrəl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
that in constituting indeed our several forms of government ,
那 在 构成 的确 我们的 一些 表格 的 政府 ,

事实上，这构成了我们各种形式的政府，

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [wʌn] ['kɒmən] [kɪŋ] ,
we had adopted one common king ,
我们 有 已采用 一 常见的 国王 ,

我们拥立了一位共同的国王，

[ˌðeə'baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [pə'petʃuəl] [liːg] & ['æməti] [wɪð] [ðem; ðəm] :
thereby laying a foundation for perpetual league & amity with them :
从而 躺下 一个 基础 为了 永久 联盟 & 和睦 和 他们 :

从而为他们建立永久的联盟和友谊奠定基础:

[bʌt; bət] [ðæt] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
but that submission to their parliament was no part of our constitution ,
但 那 提交 到 他们的 议会 曾是 不 部分 的 我们的 宪法 ,

但服从他们的议会并不是我们宪法的一部分。

[nɔː(r)]['evə(r)][ɪn][aɪ'dɪə] ,
nor ever in idea ,
也不 曾经 在 主意 ,

也从未有过这样的想法，

[ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [biː; bi] ['kredɪtɪd] :
if history may be credited :
如果 历史 可能 是 已认可 :

如果历史可以作为参考的话:

[ænd; ənd] * ,
and * ,
和 * ,

和*，

[wiː; wi] [ ] [[hæv; həv]] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˌmægnəˈnɪməti] * [æz; əz] [wel]

we	[	]	[	have	]	appealed	to	their	native	justice	and	magnanimity	*	as	well
我们	[	]	[	有	]	上诉	到	他们的	本国的	正义	和	海量	*	作为	出色地

[æz; əz][tuː; tə] *

as	to	*
作为	到	*

我们诉诸了他们与生俱来的正义和宽宏大量，以及

[[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˈkʌndʒə, ˈkɔn-][ðem; ðəm][baɪ]] [ðə; ði][taɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [ˈkɪndrəd]

[	and	we	have	conjured	them	by	]	the	ties	of	our	common	kindred
[	和	我们	有	召唤	他们	经过	]	这	领带	的	我们的	常见的	亲属

[tuː; tə] [ˌdɪsəˈvaʊ] [ðiːz] [ˌjuːzəːˈpeɪʃən] [wɪtʃ] * [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] *

to	disavow	these	usurpations	which	*	were	likely	to	*
到	否认	这些	篡位	哪个	*	是	可能	到	*

[我们通过]我们共同的血缘关系号召他们，否认这些可能……的篡夺行为。

[[wʊd] [ɪnˈevɪtəbli]] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˈaʊə(r)] [kəˈnekʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndəns] .

[	would	inevitably	]	interrupt	our	connection	and	correspondence	.
[	会	不可避免地	]	打断	我们的	联系	和	一致	.

[必然会]中断我们的联系和通信。

[ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] & [ɒv; əv] [ˌkɒnsæŋˈgwɪnəti] ,

They	too	have	been	deaf	to	the	voice	of	justice	&	of	consanguinity	,
他们	也	有	到过	聋	到	这	嗓音	的	正义	&	的	血缘	,

他们也对正义和血缘关系的呼声充耳不闻。

* [ænd; ənd] [wen] [əˈkeɪʒnz] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

*	and	when	occasions	have	been	given	them	,
*	和	什么时候	场合	有	到过	给定	他们	,

*当机会来临时，

[baɪ][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːz] ,

by	the	regular	course	of	their	laws	,
经过	这	常规的	课程	的	他们的	法律	,

根据其法律的正常程序，

[ɒv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈkaunslz] [ðə; ði] [disˈtəːbə] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhɑːməni] ,

of	removing	from	their	councils	the	disturbers	of	our	harmony	,
的	移除	从	他们的	议会	这	扰乱者	的	我们的	和谐	,

将扰乱我们和谐的人从议会中清除出去，

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	have	,
他们	有	,

他们有，

[baɪ][ðeə(r)] [friː] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,

by	their	free	election	,
经过	他们的	自由的	选举	,

通过自由选举，

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpaʊə(r)] .

re	-	established	them	in	power	.
关于	-	已确立的	他们	在	力量	.

使他们重新掌权。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [taɪm] [tuː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt][tuː; tə][send][ˈəʊvə(r)][nɒt]

At	this	very	time	too	they	are	permitting	their	chief	magistrate	to	send	over	not
在	这	非常	时间	也	他们	是	允许	他们的	首席	地方法官	到	发送	超过	不是

['əʊnli]['səʊldʒəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [blʌd] ,

only	soldiers	of	our	common	blood	,
仅有的	士兵	的	我们的	常见的	血	,

就在此时，他们竟然允许他们的最高行政长官不仅派遣我们同胞的士兵过来，

[bʌt; bət] [skɒtʃ] & ['fɒrən] ['mɜːrsəneriz] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] & [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .

but	Scotch	&	foreign	mercenaries	to	invade	&	destroy	us	.
但	苏格兰威士忌	&	外国的	雇佣兵	到	入侵	&	破坏	我们	.

但是苏格兰人和外国雇佣兵会入侵并摧毁我们。

[ðiːz] [fækts][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][lɑːst][stæb][tuː; tə]['ægənaɪzɪŋ] [ə'fekʃn] ,

These	facts	have	given	the	last	stab	to	agonizing	affection	,
这些	事实	有	给定	这	最后的	刺	到	痛苦的	感情	,

这些事实彻底击垮了这段痛苦的感情。

[ænd; ənd] ['mænli] ['spɪrɪt] [bɪdz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [fər'evə(r)] [ðiːz] [ʌn'fiːlɪŋ] ['breðrən] .

and	manly	spirit	bids	us	to	renounce	forever	these	unfeeling	brethren	.
和	男子气概	精神	出价	我们	到	放弃	永远	这些	冷漠无情	弟兄们	.

男子气概驱使我们永远与这些冷酷无情的兄弟断绝关系。

[wiː; wi][mʌst; məst] [[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)]] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fə'get] ['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

We	must	[	We	must	therefore	]	endeavor	to	forget	our	former	love	for
我们	必须	[	我们	必须	所以	]	努力	到	忘记	我们的	以前的	爱	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此，我们必须努力忘记我们以前对他们的爱慕之情。

[ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][həʊld][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

and	hold	them	as	we	hold	the	rest	of	mankind	,
和	抓住	他们	作为	我们	抓住	这	休息	的	人类	,

像对待其他人类一样对待他们，

['enəmɪz] [ɪn][wɔː(r)] ,

enemies	in	war	,
敌人	在	战争	,

战争中的敌人，

[ɪn] [piːs] [frendz] .

in	peace	friends	.
在	和平	朋友们	.

愿朋友们平安。

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ;

We	might	have	been	a	free	and	a	great	people	together	;
我们	可能	有	到过	一个	自由的	和	一个	伟大的	人们	一起	;

我们本可以一起成为一个自由而伟大的民族；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['grændʒə(r)] & [ɒv; əv] ['friːdəm] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] ['dɪgnəti]

but	a	communication	of	grandeur	&	of	freedom	it	seems	is	below	their	dignity
但	一个	沟通	的	宏伟	&	的	自由	它	似乎	是	以下	他们的	尊严

.

:
.

但对他们来说，表达宏伟和自由似乎有损他们的尊严。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,

Be	it	so	,
是	它	所以	,

就这么办吧。

[sɪns] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

since	they	will	have	it	.
自从	他们	将要	有	它	.

因为他们会拥有它。

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['hæpinəs] & [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː] .

The	road	to	happiness	&	to	glory	is	open	to	us	too	.
这	路	到	幸福	&	到	荣耀	是	打开	到	我们	也	.

通往幸福和荣耀的道路也向我们敞开。

[wiː; wi] [wɪl] [tred] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

We	will	tread	it	apart	from	them	,
我们	将要	踏	它	除	从	他们	,

我们将与他们保持距离，

[ænd; ənd] * [ˌækwi'es] [ɪn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [di'nauns] ['aʊə(r)] * [ɪ'tɜːn(ə)l] * [ˌsepə'reɪʃn] [ ]

and	*	acquiesce	in	the	necessity	which	denounces	our	*	eternal	*	separation	[	]
和	*	默许	在	这	必要性	哪个	谴责	我们的	*	永恒	*	分离	[	]

并默许这种必然性，这种必然性宣告了我们永恒的分离[ ]

[[ænd; ənd] [həʊld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [həʊld] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

[	and	hold	them	as	we	hold	the	rest	of	mankind	,
[	和	抓住	他们	作为	我们	抓住	这	休息	的	人类	,

[像对待其他人类一样对待他们，

['enəmɪz] [ɪn] [wɔː(r)] ,

enemies	in	war	,
敌人	在	战争	,

战争中的敌人，

[ɪn] [piːs] [frendz] .] !

in	peace	friends	.	]	!
在	和平	朋友们	.	]	!

朋友们，愿你们平安!

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

We	therefore	the	representatives	We	therefore	the	representatives	of	the	United
我们	所以	这	代表	我们	所以	这	代表	的	这	团结的

[steɪts] [ɒv; əv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] [ə'merɪkə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]

States	of	of	the	United	States	of	America	in	General	Congress	America	in	General
各州	的	的	这	团结的	各州	的	美国	在	一般的	国会	美国	在	一般的

['kɒŋgres] [ə'sembəld] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] & [ə'sembəld] ,

Congress	assembled	do	in	the	name	&	assembled	,
国会	组装	做	在	这	姓名	&	组装	,

因此，我们，美利坚合众国的代表，在美利坚合众国的国会集会，以.....的名义，并集会如下:

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]

appealing	to	the	by	authority	of	the	good	supreme	judge	of	the	world
上诉	到	这	经过	权威	的	这	好的	最高	法官	的	这	世界

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] * [steɪts] [rɪ'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] & [rɪ'naʊns] [ɔːl]

people	of	these	*	states	reject	for	the	rectitude	of	our	&	renounce	all
人们	的	这些	*	各州	拒绝	为了	这	正直	的	我们的	&	放弃	全部

[ə'liːdʒəns] & [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

allegiance	&	intentions	,
忠诚	&	意图	,

奉世界最高审判者的权威，这些国家的人民为了我们自身的正义，拒绝并放弃一切效忠和意图。

[duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] ,

do	in	the	name	,
做	在	这	姓名	,

以名义行事，

& [baɪ] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] & [ɔːl]

&	by	subjection	to	the	kings	of	the	authority	of	the	good	Great	Britain	&	all
&	经过	隶属	到	这	国王	的	这	权威	的	这	好的	伟大的	英国	&	全部

['ʌðə(r)z] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləniz] ,

others	people	of	these	colonies	,
其他的	人们	的	这些	殖民地	,

并服从大不列颠国王的权威以及这些殖民地所有其他人民的统治，

[huː] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [kleɪm] [baɪ] ,

who	may	hereafter	claim	by	,
WHO	可能	此后	宣称	经过	,

此后可提出索赔的人，

['sɒləmli] ['pʌblɪʃ] & [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [θruː] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] :

solemnly	publish	&	declare	that	through	or	under	them	:
庄严地	发布	&	宣布	那	通过	或者	在下面	他们	:

郑重发布并声明，通过或在其领导下：

[wiː; wi] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] & ['ʌtəli] [dɪ'zɒlv] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] * [ɒv; əv] [raɪt] [ɔːt] [tuː; tə]

we	these	united	colonies	are	&	utterly	dissolve	all	political	*	of	right	ought	to
我们	这些	团结的	殖民地	是	&	完全地	溶解	全部	政治的	*	的	正确的	应该	到

[biː; bi] [friː] &

be	free	&
是	自由的	&

我们这些联合殖民地是，并且彻底解散一切政治权利*，我们应当享有自由和

* [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ;

*	connection	which	may	independent	states	;
*	联系	哪个	可能	独立的	各州	;

*可能与独立国家建立联系；

[ðæt] [ðeɪ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hæv; həv] [səb'sist] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'liːdʒəns] [bɪ'twiːn]

that	they	heretofore	have	subsisted	are	absolved	from	all	allegiance	between
那	他们	此前	有	生存	是	赦免	从	全部	忠诚	之间

[ˌjuː 'es] & [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,

us	&	the	people	or	to	the	British	crown	,
我们	&	这	人们	或者	到	这	英国	王冠	,

他们此前所效忠的对象，现在已解除与我们人民或英国王室之间的一切效忠关系。

['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] :

parliament	of	Great	Britain	:
议会	的	伟大的	英国	:

英国议会：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] & ['faɪnəli] [wiː; wi][duː; də] [ə'sɜːt] & [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] & [ðə; ði]

and	that	all	political	&	finally	we	do	assert	&	connection	between	them	&	the
和	那	全部	政治的	&	最后	我们	做	断言	&	联系	之间	他们	&	这

[dɪ'kleə(r)] [ðiːz] ['kɒləniz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] ,

declare	these	colonies	to	be	free	state	of	Great	Britain	is	,
宣布	这些	殖民地	到	是	自由的	状态	的	伟大的	英国	是	,

所有这些政治因素，最终我们断言它们之间存在联系，并宣布这些殖民地成为大不列颠的自由邦，就是

& & [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,

&	&	independent	states	,
&	&	独立的	各州	,

以及独立国家

* & [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

*	&	that	ought	to	be	,
*	&	那	应该	到	是	,

并且那应该是这样，

['təʊtəli]	[æz; əz]	[friː]	&	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪts]	,
totally	**as**	**free**	**&**	**independent**	**states**	**,**
完全	作为	自由的	&	独立的	各州	,

完全作为自由独立的国家，

[dɪ'zɒlvd]	;
dissolved	**;**
溶解	;

已解体；

&	[ðæt]	[æz; əz]	[friː]	&	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[fʊl]	['paʊə(r)][tuː; tə]	['levi]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪts]	[ðeɪ]	[hæv; həv][wɔː(r)]
&	**that**	**as**	**free**	**&**	**they**	**have**	**full**	**power**	**to**	**levy**	**independent**	**states**	**they**	**have**	**war**
&	那	作为	自由的	&	他们	有	满的	力量	到	征收	独立的	各州	他们	有	战争

,

,

,

而且，作为自由国家，他们拥有完全的权力来征召独立国家，他们之间就爆发了战争。

[kən'kluːd]	[piːs]	,
conclude	**peace**	**,**
结束	和平	,

缔结和平，

['kɒntrækt; kən'trækt]	[fʊl]	['paʊə(r)][tuː; tə]	['levi]	[wɔː(r)]	,
contract	**full**	**power**	**to**	**levy**	**war**	**,**
合同	满的	力量	到	征收	战争	,

赋予合同全部征兵权，

[ə'laɪəns]	,
alliances	**,**
联盟	,

联盟，

[ɪ'stæblɪʃ]	['kɒmɜːs]	,
establish	**commerce**	**,**
建立	商业	,

建立商业关系，

[kən'kluːd]	[piːs]	,
conclude	**peace**	**,**
结束	和平	,

缔结和平，

['kɒntrækt; kən'trækt]
contract
合同

合同

&	[tuː; tə][duː; də]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	[ækts]	&	[ə'laɪəns]	,
&	**to**	**do**	**all**	**other**	**acts**	**&**	**alliances**	**,**
&	到	做	全部	其他	行为	&	联盟	,

并进行所有其他行为和结盟，

[ɪ'stæblɪʃ]	['kɒmɜːs]	&	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[tuː; tə][duː; də]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	[ækts]	&	[θɪŋz]	[steɪts]
establish	**commerce**	**&**	**things**	**which**	**independent**	**to**	**do**	**all**	**other**	**acts**	**&**	**things**	**states**
建立	商业	&	事物	哪个	独立的	到	做	全部	其他	行为	&	事物	各州

[meɪ]	[ɒv; əv]	[raɪt]	[duː; də]	.	[wɪtʃ]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪts]	[meɪ]	[ɒv; əv]	[raɪt]	[duː; də]	.
may	**of**	**right**	**do**	**.**	**which**	**independent**	**states**	**may**	**of**	**right**	**do**	**.**
可能	的	正确的	做	.	哪个	独立的	各州	可能	的	正确的	做	.

建立商业及其他独立国家有权从事的所有其他行为和事项。独立国家有权从事的所有其他行为和事项。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n]

And	**for**	**the**	**support**	**of**	**And**	**for**	**the**	**support**	**of**	**this**	**this**	**declaration**
和	为了	这	支持	的	和	为了	这	支持	的	这	这	宣言

[wiː; wi] [ˈmjuːtʃuəli] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] ,

we	**mutually**	**declaration**	**,**
我们	相互	宣言	,

为了支持这项宣言，我们共同发表这份宣言。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [pledʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] [rɪˈlaɪəns] [ɒn] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] ,

with	**a**	**firm**	**pledge**	**to**	**each**	**other**	**our**	**reliance**	**on**	**the**	**protection**	**of**	**lives**	**,**
和	一个	公司	保证	到	每个	其他	我们的	依赖	在	这	保护	的	生活	,

我们彼此郑重承诺，依靠保护生命来维系彼此的关系。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɔːtʃənz] ,

our	**fortunes**	**,**
我们的	财富	,

我们的命运，

& [ˈaʊə(r)] [dɪˈvaɪn] [ˈprɒvɪdəns] [wiː; wi] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈseɪkrɪd] [ˈɒnə(r)] .

&	**our**	**divine**	**providence**	**we**	**mutually**	**sacred**	**honor**	**.**
&	我们的	神圣的	普罗维登斯	我们	相互	神圣	荣誉	.

我们彼此敬畏神圣的安排。

[pledʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

pledge	**to**	**each**	**other**	**our**	**lives**	**,**
保证	到	每个	其他	我们的	生活	,

彼此承诺将生命交付给对方，

[ˈaʊə(r)] [ˈfɔːtʃənz] ,

our	**fortunes**	**,**
我们的	财富	,

我们的命运，

& [ˈaʊə(r)] [ˈseɪkrɪd] [ˈɒnə(r)] .

&	**our**	**sacred**	**honor**	**.**
&	我们的	神圣	荣誉	.

以及我们神圣的荣誉。

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ðʌs] [saɪnd] [ɒn] [ðə; ði] 4th ,

The	**Declaration**	**thus**	**signed**	**on**	**the**	**4th**	**,**
这	宣言	因此	签名	在	这	4th	,

因此，该宣言于4日签署。

[ɒn] [ˈpeɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈgrəʊst] [ɒn] [ˈpɑːtʃmənt] ,

on	**paper**	**was**	**engrossed**	**on**	**parchment**	**,**
在	纸	曾是	全神贯注	在	羊皮纸	,

写在纸上的文字是用羊皮纸书写的，

& [saɪnd] [əˈgen] [ɒn] [ðə; ði] 2d . [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] .

&	**signed**	**again**	**on**	**the**	**2d**	**.**	**of**	**August**	**.**
&	签名	再次	在	这	2d	.	的	八月	.

并于8月2日再次签署。

[sʌm; səm] [ɪˈrəʊniəs] [ˈsteɪtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Some	**erroneous**	**statements**	**of**	**the**	**proceedings**	**on**	**the**	**declaration**	**of**
一些	错误	声明	的	这	诉讼程序	在	这	宣言	的

[ˌɪndɪˈpendəns] [ˈhævɪŋ] [gɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn] [ˈlætə(r)] [taɪmz] ,

independence	**having**	**got**	**before**	**the**	**public**	**in**	**latter**	**times**	**,**
独立	拥有	得到	前	这	民众	在	后者	时代	,

后来，一些关于独立宣言签署过程的错误陈述流传到了公众面前。

['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl][ə; eɪ] . [welz] [ɑːskt] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

Mr	**.**	**Samuel**	**A**	**.**	**Wells**	**asked**	**explanations**	**of**	**me**	**,**
先生	.	塞缪尔	一个	.	威尔斯	问	解释	的	我	,

塞缪尔·A·威尔斯先生要求我做出解释，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv] [meɪ] - . - .

which	**are**	**given**	**in**	**my**	**letter**	**to**	**him**	**of**	**May**	**12**	**.**	**19**	**.**
哪个	是	给定	在	我的	信	到	他	的	可能	-	.	-	.

这些内容在我 1919 年 5 月 12 日写给他的信中有所提及。

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

before	**and**	**now**	**again**	**referred**	**to**	**.**
前	和	现在	再次	指	到	.

之前和现在都提到过。

[aɪ] [tʊk] [nəʊts] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

I	**took**	**notes**	**in**	**my**	**place**	**while**	**these**	**things**	**were**	**going**	**on**	**,**
我	采取	笔记	在	我的	地方	尽管	这些	事物	是	去	在	,

这些事情发生的时候，我都在原地做了笔记。

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [kləʊz] [rəʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [wɪð] [kə'rektnəs] [ænd; ənd]

and	**at**	**their**	**close**	**wrote**	**them**	**out**	**in**	**form**	**and**	**with**	**correctness**	**and**
和	在	他们的	关闭	写道	他们	出去	在	形式	和	和	正确性	和

[frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə]['sɛvən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [ʃiːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒənəlz] [ðen]

from	**1**	**to**	**7**	**of**	**the**	**two**	**preceding**	**sheets**	**are**	**the**	**originals**	**then**
从	1	到	7	的	这	二	前	纸张	是	这	原件	然后

['rɪt(ə)n] ;

written	**;**
书面	;

最后，他们按格式和正确的方式将它们抄写下来，前两页中的第 1 至 7 页是当时抄写的原件；

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'beɪts] [ɒn][ðə; ðɪ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

as	**the**	**two**	**following**	**are**	**of**	**the**	**earlier**	**debates**	**on**	**the**	**Confederation**	**,**
作为	这	二	下列的	是	的	这	早些时候	辩论	在	这	联盟	,

以下两段内容均出自早期关于邦联的辩论：

[wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .

which	**I**	**took**	**in**	**like**	**manner**	**.**
哪个	我	采取	在	喜欢	方式	.

我也以同样的方式接受了。

[ɒn] ['fraɪdeɪ][dʒʊ'laɪ] - .

On	**Friday**	**July**	**12**	**.**
在	星期五	七月	-	.

7月12日，星期五。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ðem; ðəm] ,

the	**Committee**	**appointed**	**to**	**draw**	**the**	**articles**	**of**	**confederation**	**reported**	**them**	**,**
这	委员会	任命	到	画	这	文章	的	联盟	据报道	他们	,

负责起草邦联条例的委员会提交了报告。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] 22d .

and	**on**	**the**	**22d**	**.**
和	在	这	22d	.

以及22日。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [rɪ'zɒlvd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

the	**house**	**resolved**	**themselves**	**into**	**a**	**committee**	**to**	**take**	**them**	**into**	**consideration**	**.**
这	房子	已解决	他们自己	进入	一个	委员会	到	拿	他们	进入	考虑	.

众议院决定成立一个委员会来审议这些问题。

[ɒn] [ðə; ði] 30th . & 31st .

On	the	30th	.	&	31st	.
在	这	30th	.	&	31st	.

30日和31日。

[ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] & 1st .

of	that	month	&	1st	.
的	那	月	&	1st	.

当月1日。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ,

of	the	ensuing	,
的	这	随后	,

随后，

[ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kwəʊtə] [ɒv; əv] ['mʌni]

those	articles	were	debated	which	determined	the	proportion	or	quota	of	money
那些	文章	是	辩论	哪个	决定	这	部分	或者	配额	的	钱

[wɪtʃ] [iːtʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːnɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['treʒəri] ,

which	each	state	should	furnish	to	the	common	treasury	,
哪个	每个	状态	应该	提供	到	这	常见的	财政部	,

当时就这些条款进行了辩论，这些条款决定了各州应向联邦财政缴纳的资金比例或配额。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [ɪn] ['kɒŋgres] .

and	the	manner	of	voting	in	Congress	.
和	这	方式	的	表决	在	国会	.

以及国会的投票方式。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [drɑːft] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] .

The	first	of	these	articles	was	expressed	in	the	original	draught	in	these	words	.
这	第一的	的	这些	文章	曾是	表达	在	这	原来的	草稿	在	这些	字	.

这些文章的第一篇在最初的草稿中是这样表述的。

" [ɑːt] .

"	Art	.
"	艺术	.

“艺术。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] & [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən]

All	charges	of	war	&	all	other	expenses	that	shall	be	incurred	for	the	common
全部	收费	的	战争	&	全部	其他	开支	那	将	是	已发生	为了	这	常见的

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

一切战争费用及其他一切为共同防御而产生的费用，

[ɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['welfeə(r)] ,

or	general	welfare	,
或者	一般的	福利	,

或公共福利，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'sembəld] ,

and	allowed	by	the	United	States	assembled	,
和	允许	经过	这	团结的	各州	组装	,

并经美国政府批准，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [di'frei] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['treʒəri] ,
shall be defrayed out of a common treasury ,
将 是 已支付 出去 的 一个 常见的 财政部 ,

应从公共金库中支付，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɒləniz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
which shall be supplied by the several colonies in proportion to the number of
哪个 将 是 供应 经过 这 一些 殖民地 在 部分 到 这 数字 的
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] ,
inhabitants of every age ,
居民 的 每一个 年龄 ,

各殖民地应按各年龄段居民人数的比例提供物资。

[seks] & ['kwɒləti] ,
sex & quality ,
性别 & 质量 ,

性与质量，

[ɪk'sept] ['ɪndiənz] [nɒt] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz] ,
except Indians not paying taxes ,
除了 印度人 不是 付费 税收 ,

除了不缴税的印度人之外，

[ɪn] [iːtʃ] ['kɒləni] ,
in each colony ,
在 每个 殖民地 ,

在每个殖民地，

[ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
a true account of which ,
一个 真的 帐户 的 哪个 ,

一个真实的故事，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbətənt] ,
distinguishing the white inhabitants ,
区别 这 白色的 居民 ,

区分白人居民，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪ'eniəli] ['teɪkən] & [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
shall be triennially taken & transmitted to the Assembly of the United States .
将 是 每三年一次 已采取 & 传输 到 这 集会 的 这 团结的 各州 .

每三年提交美国国会审议。

" ['mɪstə(r)] . [['sæmjʊəl]] [tʃeɪs] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði]['kwəʊtəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪkst] ,
" Mr . [Samuel] Chase moved that the quotas should be fixed ,
" 先生 . [塞缪尔] 追赶 已搬 那 这 配额 应该 是 固定的 ,

“塞缪尔·蔡斯先生提议，配额应该固定下来，

[nɒt] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['evri] [kən'dɪʃn] ,
not by the number of inhabitants of every condition ,
不是 经过 这 数字 的 居民 的 每一个 状况 ,

不是按每种状况下的居民数量来划分，

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [waɪt] [ɪn'hæbətənt] .
but by that of the " white inhabitants .
但 经过 那 的 这 " 白色的 居民 .

但这是“白人居民”的说法。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɒpəti] ,
" He admitted that taxation should be alwais - in proportion to property ,
" 他 承认 那 税收 应该 是 - 在 部分 到 财产 ,

他承认税收应该始终与财产成比例，

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['θɪəri] [ðə; ði] [truː] [ruːl] ,

that	this	was	in	theory	the	true	rule	,
那	这	曾是	在	理论	这	真的	规则	,

理论上，这才是真正的规则。

[bʌt; bət] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [və'raɪətɪ][ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] ,

but	that	from	a	variety	of	difficulties	,
但	那	从	一个	种类	的	困难	,

但由于种种困难，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪʧ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['præktɪs] .

it	was	a	rule	which	could	never	be	adopted	in	practice	.
它	曾是	一个	规则	哪个	可以	绝不	是	已采用	在	实践	.

这条规则在实践中永远不可能被采纳。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn] ['evri] [steɪt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] ['dʒʌstli] & ['iːkwəli]

The	value	of	the	property	in	every	State	could	never	be	estimated	justly	&	equally
这	价值	的	这	财产	在	每一个	状态	可以	绝不	是	估计的	公正地	&	同样地

.

:

.

每个州的房产价值都不可能得到公正平等的评估。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]

Some	other	measure	for	the	wealth	of	the	State	must	therefore	be
一些	其他	措施	为了	这	财富	的	这	状态	必须	所以	是

[dɪ'vaɪzd] ,

devised	,
设计	,

因此，必须制定其他衡量国家财富的措施。

[sʌm; səm] ['stændəd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [wɪʧ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] .

some	standard	referred	to	which	would	be	more	simple	.
一些	标准	指	到	哪个	会	是	更多的	简单的	.

参考一些更简单的标准。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [gʊd] [kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv]

He	considered	the	number	of	inhabitants	as	a	tolerably	good	criterion	of
他	经过考虑的	这	数字	的	居民	作为	一个	勉强可以接受	好的	标准	的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

他认为居民数量是衡量财产状况的一个相当不错的标准。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [mait] - [biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	that	this	might	alwais	be	obtained	.
和	那	这	可能	-	是	获得	.

而且这总能得到实现。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [məʊd] [wɪʧ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'dɒpt] ,

He	therefore	thought	it	the	best	mode	which	we	could	adopt	,
他	所以	想法	它	这	最好的	模式	哪个	我们	可以	采纳	,

因此，他认为这是我们能采取的最佳方式。

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ['əʊnli] .

with	one	exception	only	.
和	一	例外	仅有的	.

只有一个例外。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəti] ,

He	observed	that	negroes	are	property	,
他	观察到	那	黑人	是	财产	,

他认为黑人是财产，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lændz][ɔː(r)] [ˌpɜːrsn'æləti] [held] [ɪn]

and	as	such	cannot	be	distinguished	from	the	lands	or	personalities	held	in
和	作为	这样的	不能	是	杰出的	从	这	土地	或者	个性	握住	在

[ðəʊz] [steɪts] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [sleɪvz] ,

those	States	where	there	are	few	slaves	,
那些	各州	在哪里	那里	是	很少	奴隶	,

因此，无法将其与奴隶较少的州所拥有的土地或人格区分开来。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['fɑːmə(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [baɪ] ,

that	the	surplus	of	profit	which	a	Northern	farmer	is	able	to	lay	by	,
那	这	剩余	的	利润	哪个	一个	北方	农民	是	有能力的	到	躺	经过	,

北方农民能够积攒的利润盈余，

[hiː; hi] [ɪn'vests] [ɪn]['kæt(ə)l] ,

he	invests	in	cattle	,
他	投资	在	牛	,

他投资养牛，

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

马匹，

& [siː] . [ˌweər'æz] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['fɑːmə(r)] [leɪz] [aʊt] [ðæt] [seɪm] ['sɜːpləs] [ɪn] [sleɪvz] .

&	c	.	whereas	a	Southern	farmer	lays	out	that	same	surplus	in	slaves	.
&	c	.	然而	一个	南方	农民	躺下	出去	那	相同的	剩余	在	奴隶	.

而南方农民则将同样的剩余产品用于购买奴隶。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]['tæksɪŋ][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒn][ðə; ði] ['fɑːrmərz]

There	is	no	more	reason	therefore	for	taxing	the	Southern	states	on	the	farmer's
那里	是	不	更多的	原因	所以	为了	征税	这	南方	各州	在	这	农民的

[hed] ,

head	,
头	,

因此，就没有理由再对南方各州的农民征收人头税了。

& [ɒn][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hed] ,

&	on	his	slave's	head	,
&	在	他的	奴隶的	头	,

并戴在他奴隶的头上，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔːðən] [wʌnz][ɒn][ðeə(r)] ['fɑːrmərz] [hedz] & [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæt(ə)l] ,

than	the	Northern	ones	on	their	farmer's	heads	&	the	heads	of	their	cattle	,
比	这	北方	一个	在	他们的	农民的	头部	&	这	头部	的	他们的	牛	,

比北方农民和牛头上的那些要多得多，

[ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [prə'pəʊzd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [tæks][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

that	the	method	proposed	would	therefore	tax	the	Southern	states	according	to	their
那	这	方法	建议的	会	所以	税	这	南方	各州	根据	到	他们的

['nʌmbəz] & [ðeə(r)] [welθ] [kən'dʒʌŋktli] ,

numbers	&	their	wealth	conjunctly	,
数字	&	他们的	财富	共同地	,

因此，所提出的方法将根据南方各州的数量和财富总和来征税。

[waɪl] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wʊd] [biː; bi] [tæks] [ɒn] ['nʌmbəz] ['əʊnli] :

while	the	Northern	would	be	taxed	on	numbers	only	:
尽管	这	北方	会	是	已征税	在	数字	仅有的	:

而北方地区则只需按人口数量征税：

[ðæt] ['ni:grəuz] [ɪn][fækt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mɔ:(r)]

that	negroes	in	fact	should	not	be	considered	as	members	of	the	state	more
那	黑人	在	事实	应该	不是	是	经过考虑的	作为	成员	的	这	状态	更多的

[ðæn; ðən]['kæt(ə)l] & [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

than	cattle	&	that	they	have	no	more	interest	in	it	.
比	牛	&	那	他们	有	不	更多的	兴趣	在	它	.

事实上，黑人不应被视为国家成员，而应被视为牲畜，他们对国家没有任何利益可言。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['ædəmz] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [ðɪs]

Mr	.	John	Adams	observed	that	the	numbers	of	people	were	taken	by	this
先生	.	约翰	亚当斯	观察到	那	这	数字	的	人们	是	已采取	经过	这

['ɑ:tɪk(ə)l][æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

article	as	an	index	of	the	wealth	of	the	state	,
文章	作为	一个	指数	的	这	财富	的	这	状态	,

约翰·亚当斯先生指出，这篇文章将人口数量作为衡量国家财富的指标。

& [nɒt][æz; əz]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

&	not	as	subjects	of	taxation	,
&	不是	作为	主题	的	税收	,

并且不作为税收主体，

[ðæt] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [baɪ] [wɒt] [neɪm] [ju:; jʊ] [kɔ:ld]

that	as	to	this	matter	it	was	of	no	consequence	by	what	name	you	called
那	作为	到	这	事情	它	曾是	的	不	结果	经过	什么	姓名	你	称为

[jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] ,

your	people	,
你的	人们	,

至于这件事，你用什么名字称呼你的人民都无关紧要。

['weðə(r)] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['fri:mən] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] .

whether	by	that	of	freemen	or	of	slaves	.
无论	经过	那	的	自由人	或者	的	奴隶	.

无论是自由人还是奴隶。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['fri:mən] ,

That	in	some	countries	the	labouring	poor	were	called	freemen	,
那	在	一些	国家	这	劳动	贫穷的	是	称为	自由人	,

在一些国家，劳动贫苦的人被称为自由人。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [sleɪvz] ;

in	others	they	were	called	slaves	;
在	其他的	他们	是	称为	奴隶	;

在另一些地方，他们被称为奴隶；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnəri]['əʊnli] .

but	that	the	difference	as	to	the	state	was	imaginary	only	.
但	那	这	不同之处	作为	到	这	状态	曾是	假想	仅有的	.

但这种状态上的差异仅仅是想象出来的。

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'ti:] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['lændlɔ:d] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ten] ['leɪbərə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɑ:m] ,

What	matters	it	whether	a	landlord	employing	ten	labourers	in	his	farm	,
什么	事情	它	无论	一个	房东	雇用	十	劳工	在	他的	农场	,

地主在他的农场雇佣十名工人，这有什么关系呢?

[gɪvz] [ðem; ðəm] ['ænjuəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [wɪl] [baɪ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf]

gives	them	annually	as	much	money	as	will	buy	them	the	necessaries	of	life
给予	他们	每年	作为	很多	钱	作为	将要	买	他们	这	必需品	的	生活

,

,

,

每年给他们足够的钱，让他们购买生活必需品。

[ɔː(r)] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ðəʊz] ['nesəsəriz] [æt; ət] [ʃɔːt] [hænd] .

or	gives	them	those	necessaries	at	short	hand	.
或者	给予	他们	那些	必需品	在	短的	手	.

或者以简便的方式给他们提供那些必需品。

[ðə; ði] [ten] ['leɪbərə(r)] [ˌeɪ diː 'diː] [æz; əz] [mʌtʃ] [welθ] ['ænjuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,

The	ten	labourers	add	as	much	wealth	annually	to	the	state	,
这	十	劳工	添加	作为	很多	财富	每年	到	这	状态	,

这十名劳工每年为国家创造的财富与此相当。

[ɪn'kriːs] [ɪts] [ɪk'spɔːts] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

increase	it's	exports	as	much	in	the	one	case	as	the	other	.
增加	它是	出口	作为	很多	在	这	一	案件	作为	这	其他	.

无论哪种情况，其出口增长幅度都相同。

['sɜːt(ə)nli] - ['friːmən] [prə'djuːs] [nəʊ] [mɔː(r)] ['prɑːfɪts] ,

Certainly	500	freemen	produce	no	more	profits	,
当然	-	自由人	生产	不	更多的	利润	,

当然，500名自由人并不会创造更多利润。

[nəʊ] ['greɪtə(r)] ['sɜːpləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['tæksɪz] [ðæn; ðən] - [sleɪvz] .

no	greater	surplus	for	the	paiment	of	taxes	than	500	slaves	.
不	更大的	剩余	为了	这	付款	的	税收	比	-	奴隶	.

用于缴纳税款的盈余不得超过 500 名奴隶。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [kɔːld] ['friːmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tæks] [nəʊ]

Therefore	the	state	in	which	are	the	labourers	called	freemen	should	be	taxed	no
所以	这	状态	在	哪个	是	这	劳工	称为	自由人	应该	是	已征税	不

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kɔːld] [sleɪvz] .

more	than	that	in	which	are	those	called	slaves	.
更多的	比	那	在	哪个	是	那些	称为	奴隶	.

因此，劳动者被称为自由人的国家，其税收不应高于劳动者被称为奴隶的国家。

[sə'pəʊz] [baɪ] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [lɔː] [wʌn] [hɑːf] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)]

Suppose	by	any	extraordinary	operation	of	nature	or	of	law	one	half	the	labourers
认为	经过	任何	非凡的	手术	的	自然	或者	的	法律	一	一半	这	劳工

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wʌn] [naɪt] [biː; bi] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [sleɪvz] :

of	a	state	could	in	the	course	of	one	night	be	transformed	into	slaves	:
的	一个	状态	可以	在	这	课程	的	一	夜晚	是	转变	进入	奴隶	:

假设由于自然或法律的某种特殊作用，一个国家一半的劳动者可以在一夜之间变成奴隶：

[wʊd] [ðə; ði] [steɪt] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['pʊrər] [ɔː(r)] [ðə; ði] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] ?

would	the	state	be	made	the	poorer	or	the	less	able	to	pay	taxes	?
会	这	状态	是	制成	这	贫穷	或者	这	较少的	有能力的	到	支付	税收	?

这会使该州变得更穷，或者更无力缴纳税款吗?

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] [məʊst] ['kʌntriz] ,

That	the	condition	of	the	laboring	poor	in	most	countries	,
那	这	状况	的	这	劳动	贫穷的	在	最多	国家	,

大多数国家贫困劳动者的状况是.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第3/10页

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] ,
that **of** **the** **fishermen** **particularly** **of** **the** **Northern** **states** **,**
那 的 这 渔民 特别 的 这 北方 各州 ,

特别是北方各州渔民的 ...

[ɪz][æz; əz]['æbdʒekt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
is **as** **abject** **as** **that** **of** **slaves** **.**
是 作为 卑贱 作为 那 的 奴隶 .

和奴隶一样卑贱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [wɪtʃ] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [fɔː(r); fə(r)] [tæk'seɪʃn] ,
It **is** **the** **number** **of** **labourers** **which** **produce** **the** **surplus** **for** **taxation** **,**
它 是 这 数字 的 劳工 哪个 生产 这 剩余 为了 税收 ,

是生产剩余产品以供征税的劳动者人数。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,
and **numbers** **therefore** **indiscriminately** **,**
和 数字 所以 不加区分地 ,

因此，数字被不加区分地使用。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][feə(r)]['ɪndeks][ɒv; əv] [welθ] .
are **the** **fair** **index** **of** **wealth** **.**
是 这 公平的 指数 的 财富 .

是衡量财富的公平指标。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['prɒpəti] " [hɪə(r)] ,
That **it** **is** **the** **use** **of** **the** **word** **"** **property** **"** **here** **,**
那 它 是 这 使用 的 这 单词 " 财产 " 这里 ,

这里的问题在于“财产”一词的使用。

& [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
& **it's** **application** **to** **some** **of** **the** **people** **of** **the** **state** **,**
& 它是 应用 到 一些 的 这 人们 的 这 状态 ,

以及它对该州部分民众的应用，

[wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] ['fæləsi] .
which **produces** **the** **fallacy** **.**
哪个 产 这 谬论 .

这就产生了谬误。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌðən] ['fɑːmə(r)][prə'kjʊə(r)] [sleɪvz] ?
How **does** **the** **Southern** **farmer** **procure** **slaves** **?**
如何 做 这 南方 农民 采购 奴隶 ?

南方农民如何获得奴隶?

['aɪðə(r)][baɪ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɔː(r)][baɪ] ['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
Either **by** **importation** **or** **by** **purchase** **from** **his** **neighbor** **.**
任何一个 经过 输入 或者 经过 购买 从 他的 邻居 .

要么是通过进口，要么是从邻居那里购买。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪm'pɔːts] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
If **he** **imports** **a** **slave** **,**
如果 他 进口 一个 奴隶 ,

如果他进口奴隶，

[hiː; hi] [ædz] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

he	adds	one	to	the	number	of	labourers	in	his	country	,
他	添加	一	到	这	数字	的	劳工	在	他的	国家	,

他使本国的劳动者人数增加了一人。

[ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənəbli] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːfɪts] & [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] .

and	proportionably	to	it's	profits	&	abilities	to	pay	taxes	.
和	按比例	到	它是	利润	&	能力	到	支付	税收	.

并与其利润和纳税能力成比例。

[ɪf] [hiː; hi] [baɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [frɒm; frəm]

If	he	buys	from	his	neighbor	it	is	only	a	transfer	of	a	labourer	from
如果	他	购买	从	他的	邻居	它	是	仅有的	一个	转移	的	一个	劳动者	从

[wʌn] [fɑːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

one	farm	to	another	,
一	农场	到	其他	,

如果他从邻居那里购买劳动力，那只不过是将一名劳动力从一个农场转移到另一个农场而已。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

which	does	not	change	the	annual	produce	of	the	state	,
哪个	做	不是	改变	这	年度的	生产	的	这	状态	,

这不会改变该州的年度产量，

& ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [tæks] .

&	therefore	should	not	change	it's	tax	.
&	所以	应该	不是	改变	它是	税	.

因此不应改变其税收政策。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['fɑːmə(r)] [wɜːks] [ten] ['leɪbərə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] ,

That	if	a	Northern	farmer	works	ten	labourers	on	his	farm	,
那	如果	一个	北方	农民	作品	十	劳工	在	他的	农场	,

如果北方一位农民在他的农场雇佣了十名工人，

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

他可以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ɪn'vest] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] [ten] [menz] ['leɪbə(r)] [ɪn]['kæt(ə)l] :

invest	the	surplus	of	ten	men's	labour	in	cattle	:
投资	这	剩余	的	十	男士	劳动	在	牛	:

将十个男人的剩余劳动力投资于牛：

[bʌt; bət][səʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['fɑːmə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ten] [sleɪvz] .

but	so	may	the	Southern	farmer	working	ten	slaves	.
但	所以	可能	这	南方	农民	在职的	十	奴隶	.

但南方农民雇佣十个奴隶也可能如此。

[ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['friːmən] [kæn; kən] [meɪn'teɪn] [nəʊ][mɔː(r)]['kæt(ə)l]

That	a	state	of	one	hundred	thousand	freemen	can	maintain	no	more	cattle
那	一个	状态	的	一	百	千	自由人	能	维持	不	更多的	牛

[ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] .

than	one	of	one	hundred	thousand	slaves	.
比	一	的	一	百	千	奴隶	.

一个拥有十万自由人的州所能饲养的牲畜数量，不会比一个拥有十万奴隶的州多。

['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['prɒpəti] .

Therefore	**they**	**have**	**no**	**more**	**of**	**that**	**kind**	**of**	**property**	**.**
所以	他们	有	不	更多的	的	那	种类	的	财产	.

因此，他们不再拥有这类财产。

[ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [meɪ] [ɪn'di:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['prɒpəli] [kɔ:ld]

That	**a**	**slave**	**may**	**indeed**	**from**	**the**	**custom**	**of**	**speech**	**be**	**more**	**properly**	**called**
那	一个	奴隶	可能	的确	从	这	风俗	的	演讲	是	更多的	适当地	称为

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,

the	**wealth**	**of**	**his**	**master**	**,**
这	财富	的	他的	掌握	,

从语言习惯上来说，奴隶或许更应该被称为主人的财富。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [fri:] ['leɪbərə(r)] [mait] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] :

than	**the**	**free**	**labourer**	**might**	**be**	**called**	**the**	**wealth**	**of**	**his**	**employer**	**:**
比	这	自由的	劳动者	可能	是	称为	这	财富	的	他的	雇主	:

与其说是自由劳动者，不如说他是雇主的财富：

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

but	**as**	**to**	**the**	**state**	**,**
但	作为	到	这	状态	,

但就国家而言，

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [ɪts] [welθ] ,

both	**were**	**equally**	**it's**	**wealth**	**,**
两个都	是	同样地	它是	财富	,

两者都是它的财富，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔ:(r)] ['i:kwəli] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['kwəʊtə][ɒv; əv] [ɪts] [tæks] .

and	**should**	**therefore**	**equally**	**add**	**to**	**the**	**quota**	**of**	**it's**	**tax**	**.**
和	应该	所以	同样地	添加	到	这	配额	的	它是	税	.

因此也应相应增加其税收配额。

['mɪstə(r)] . [['bendʒəmɪn]] ['hærɪs(ə)n] [prə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ,

Mr	**.**	**[**	**Benjamin**	**]**	**Harrison**	**proposed**	**as**	**a**	**compromise**	**,**
先生	.	[	本杰明	]	哈里森	建议的	作为	一个	妥协	,

本杰明·哈里森先生提出的折衷方案是：

[ðæt] [tu:] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] ['fri:mən] .

that	**two**	**slaves**	**should**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**freeman**	**.**
那	二	奴隶	应该	是	计数	作为	一	弗里曼	.

两名奴隶应计为一名自由人。

[hi:; hi] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [sleɪvz] [dɪd] [nɒt] [du:; də][səʊ] [mʌtʃ] [wɜ:k] [æz; əz] ['fri:mən] ,

He	**affirmed**	**that**	**slaves**	**did**	**not**	**do**	**so**	**much**	**work**	**as**	**freemen**	**,**
他	确认	那	奴隶	做过	不是	做	所以	很多	工作	作为	自由人	,

他断言，奴隶的工作量不如自由人。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [ɪf] [tu:] [ɪ'fektɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

and	**doubted**	**if**	**two**	**effected**	**more**	**than**	**one**	**.**
和	怀疑	如果	二	受影响	更多的	比	一	.

并怀疑两人是否能影响多人。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

That	**this**	**was**	**proved**	**by**	**the**	**price**	**of**	**labor**	**.**
那	这	曾是	已证实	经过	这	价格	的	劳动	.

劳动力价格证明了这一点。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒləniz] ['bi:ɪŋ] [frɒm; frəm][eit][tu:; tə] [paʊnd] - .

The	**hire**	**of**	**a**	**labourer**	**in**	**the**	**Southern**	**colonies**	**being**	**from**	**8**	**to**	**pound**	**12**	**.**
这	聘请	的	一个	劳动者	在	这	南方	殖民地	存在	从	8	到	磅	-	.

南方殖民地雇佣一名劳工的工资为 8 至 12 英镑。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [paʊnd] - .

while	in	the	Northern	it	was	generally	pound	24	.
尽管	在	这	北方	它	曾是	一般来说	磅	-	.

而在北方，通常是 24 英镑。

['mɪstə(r)] . [[dʒeɪmz]] ['wɪlsn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ə'mendmənt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['sʌðən]

Mr	.	[	James	]	Wilson	said	that	if	this	amendment	should	take	place	the	Southern
先生	.	[	詹姆斯	]	威尔逊	说	那	如果	这	修正案	应该	拿	地方	这	南方

['kɒləniz] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

colonies	would	have	all	the	benefit	of	slaves	,
殖民地	会	有	全部	这	益处	的	奴隶	,

詹姆斯·威尔逊先生说，如果这项修正案得以通过，南方各殖民地将享有奴隶制带来的所有好处。

[waɪlst] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wʌnz] [wʊd] [beə(r)][ðə; ði] ['bɜːðən] .

whilst	the	Northern	ones	would	bear	the	burthen	.
而	这	北方	一个	会	熊	这	负担	.

而北方人则将承担这一重担。

[ðæt] [sleɪvz] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ,

That	slaves	increase	the	profits	of	a	state	,
那	奴隶	增加	这	利润	的	一个	状态	,

奴隶能增加国家的利润，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

which	the	Southern	states	mean	to	take	to	themselves	;
哪个	这	南方	各州	意思是	到	拿	到	他们自己	;

南方各州打算将其据为己有；

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

that	they	also	increase	the	burthen	of	defence	,
那	他们	还	增加	这	负担	的	防御	,

它们也增加了国防负担，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [fɔːl][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hevɪə] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] .

which	would	of	course	fall	so	much	the	heavier	on	the	Northern	.
哪个	会	的	课程	落下	所以	很多	这	较重	在	这	北方	.

这当然会对北方造成更大的负担。

[ðæt] [sleɪvz] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['friːmən] [ænd; ənd] [iːt] [ðeə(r)] [fuːd] .

That	slaves	occupy	the	places	of	freemen	and	eat	their	food	.
那	奴隶	占据	这	地方	的	自由人	和	吃	他们的	食物	.

奴隶占据了自由人的位置，吃着自由人的食物。

[dɪs'mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] & ['friːmən] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

Dismiss	your	slaves	&	freemen	will	take	their	places	.
解雇	你的	奴隶	&	自由人	将要	拿	他们的	地方	.

解散你的奴隶，自由人将取而代之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [leɪ] ['evri] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] ;

It	is	our	duty	to	lay	every	discouragement	on	the	importation	of	slaves	;
它	是	我们的	责任	到	躺	每一个	沮丧	在	这	输入	的	奴隶	;

我们有责任尽一切努力阻止奴隶的进口；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'mendmənt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][ʒuː]['traɪˌʌm] - [tuː; tə][hɪm] [huː] [wʊd] ['ɪmpɔːt]

but	this	amendment	would	give	the	jus	trium	liberorum	to	him	who	would	import
但	这	修正案	会	给	这	果汁	凯旋	-	到	他	WHO	会	进口

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

但这项修正案将赋予进口奴隶的人以“自由胜利”的权利。

[ðæt] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː] - [ɔːl] [ðə; ði]

That	other	kinds	of	property	were	pretty	equally	distributed	thro	'	all	the
那	其他	种类	的	财产	是	漂亮的	同样地	分布式	喉咙	-	全部	这

['kɒləniz] :

colonies	:
殖民地	:

其他类型的财产在各殖民地之间的分配相当平均：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l] ,

there	were	as	many	cattle	,
那里	是	作为	许多	牛	,

牛的数量也很多。

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

马匹，

& [ʃiːp] ,

&	sheep	,
&	羊	,

和绵羊，

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [æz; əz] [ðə; ði] [saʊθ] ,

in	the	North	as	the	South	,
在	这	北	作为	这	南	,

北方和南方一样，

& [saʊθ] [æz; əz] [ðə; ði] [nɔːθ] ;

&	South	as	the	North	;
&	南	作为	这	北	;

南方如同北方；

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [sleɪvz] .

but	not	so	as	to	slaves	.
但	不是	所以	作为	到	奴隶	.

但对待奴隶并非如此。

[ðæt] [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðəʊz] ['kɒləniz] [hæv; həv] [biːn] - ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ]

That	experience	has	shown	that	those	colonies	have	been	alwais	able	to	pay
那	经验	有	所示	那	那些	殖民地	有	到过	-	有能力的	到	支付

[məʊst] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'hæbətənt] ,

most	which	have	the	most	inhabitants	,
最多	哪个	有	这	最多	居民	,

经验表明，那些人口最多的殖民地总是能够支付大部分费用。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] ,

whether	they	be	black	or	white	,
无论	他们	是	黑色的	或者	白色的	,

无论他们是黑人还是白人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒləniz] [hæz; həz] - [biːn] [tuː; tə] [meɪk] ['evri]

and	the	practice	of	the	Southern	colonies	has	alwais	been	to	make	every
和	这	实践	的	这	南方	殖民地	有	-	到过	到	制作	每一个

['fɑːmə(r)] [peɪ] [pəʊl] ['tæksɪz] [ə'pɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['leɪbərə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] .

farmer	pay	poll	taxes	upon	all	his	labourers	whether	they	be	black	or	white	.
农民	支付	轮询	税收	之上	全部	他的	劳工	无论	他们	是	黑色的	或者	白色的	.

南方殖民地的惯例一直是让每个农民向他所有的劳工缴纳人头税，无论他们是黑人还是白人。

[hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪn'diːd] [ðæt] ['friːmən] [wɜːk] [ðə; ði] [məʊst] ;

He	acknowledges	indeed	that	freemen	work	the	most	;
他	承认	的确	那	自由人	工作	这	最多	;

他确实承认自由人工作时间最长；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'sju:m] [ðə; ði][məʊst]['ɔ:lsəʊ] .

but	they	consume	the	most	also	.
但	他们	消耗	这	最多	还	.

但他们的消耗量也最大。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['sɜ:pləs] [fɔ:(r); fə(r)] [tæk'seɪʃn] .

They	do	not	produce	a	greater	surplus	for	taxation	.
他们	做	不是	生产	一个	更大的	剩余	为了	税收	.

它们不会产生更多可供征税的盈余。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz]['naɪðə(r)] [fed] [nɔ:(r)] [kləʊðd] [səʊ] [ɪk'spensɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['fri:mən] .

The	slave	is	neither	fed	nor	clothed	so	expensively	as	a	freeman	.
这	奴隶	是	两者都不	美联储	也不	穿着衣服	所以	昂贵的	作为	一个	弗里曼	.

奴隶的饮食和衣着都不如自由人那样昂贵。

[ə'gen] [waɪt] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)]['dʒen(ə)rəli] ,

Again	white	women	are	exempted	from	labor	generally	,
再次	白色的	女性	是	豁免	从	劳动	一般来说	,

白人女性通常再次被豁免于劳动之外。

[bʌt; bət]['ni:grəʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] .

but	negro	women	are	not	.
但	黑人	女性	是	不是	.

但黑人妇女并非如此。

[ɪn] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [hæv; həv][æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] [naʊ] [stændz] .

In	this	then	the	Southern	states	have	an	advantage	as	the	article	now	stands	.
在	这	然后	这	南方	各州	有	一个	优势	作为	这	文章	现在	站立	.

就目前文章内容来看，南方各州在这方面具有优势。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bi:n] [sed] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] ['nesəsəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kə'mɒdətiz]

It	has	sometimes	been	said	that	slavery	is	necessary	because	the	commodities
它	有	有时	到过	说	那	奴隶制	是	必要的	因为	这	商品

[ðeɪ] [reɪz] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [dɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:kɪt] [ɪf] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['fri:mən] ;

they	raise	would	be	too	dear	for	market	if	cultivated	by	freemen	;
他们	增加	会	是	也	亲爱的	为了	市场	如果	栽培	经过	自由人	;

有人说，奴隶制是必要的，因为奴隶种植的作物如果由自由人种植，价格会太高而无法在市场上销售；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] .

but	now	it	is	said	that	the	labor	of	the	slave	is	the	dearest	.
但	现在	它	是	说	那	这	劳动	的	这	奴隶	是	这	亲爱的	.

但现在却说奴隶的劳动是最昂贵的。

['mɪstə(r)] . [peɪn] [ɜ:rdʒd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

Mr	.	Payne	urged	the	original	resolution	of	Congress	,
先生	.	佩恩	敦促	这	原来的	解决	的	国会	,

佩恩先生敦促国会通过最初的决议，

[tu:; tə] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði]['kwəʊtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] .

to	proportion	the	quotas	of	the	states	to	the	number	of	souls	.
到	部分	这	配额	的	这	各州	到	这	数字	的	灵魂	.

使各州的配额与人口数量成比例。

['dɑ:ktər; dreɪv] . [[dʒɒn]] ['wɪðərˌspu:n] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][lændz] &

Dr	.	[	John	]	Witherspoon	was	of	opinion	that	the	value	of	lands	&
博士	.	[	约翰	]	威瑟斯彭	曾是	的	观点	那	这	价值	的	土地	&

['haʊzɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

houses	was	the	best	estimate	of	the	wealth	of	a	nation	,
房屋	曾是	这	最好的	估计	的	这	财富	的	一个	国家	,

约翰·威瑟斯彭博士认为，土地和房屋的价值是衡量一个国家财富的最佳指标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] .

and	that	it	was	practicable	to	obtain	such	a	valuation	.
和	那	它	曾是	切实可行的	到	获得	这样的	一个	估值	.

而且进行这样的估值是切实可行的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɒv; əv] [welθ] .

This	is	the	true	barometer	of	wealth	.
这	是	这	真的	晴雨表	的	财富	.

这才是衡量财富的真正标准。

[ðə; ði][wʌn] [naʊ] [prə'pəʊzd] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪn] [ɪt'self] ,

The	one	now	proposed	is	imperfect	in	itself	,
这	一	现在	建议的	是	不完善	在	本身	,

现在提出的方案本身并不完美。

[ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] .

and	unequal	between	the	States	.
和	不等	之间	这	各州	.

各州之间不平等。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] ['niːgrəuz] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] ['friːmən] &

It	has	been	objected	that	negroes	eat	the	food	of	freemen	&
它	有	到过	反对	那	黑人	吃	这	食物	的	自由人	&

['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tæks] .

therefore	should	be	taxed	.
所以	应该	是	已征税	.

有人反对说，黑人吃的是自由人的食物，因此应该对他们征税。

['hɔːsɪz] ['ɔːlsəʊ] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] ['friːmən] ;

Horses	also	eat	the	food	of	freemen	;
马匹	还	吃	这	食物	的	自由人	;

马也吃自由人的食物；

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tæks] .

therefore	they	also	should	be	taxed	.
所以	他们	还	应该	是	已征税	.

因此，他们也应该被征税。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː] [ðæt] [ɪn] ['kæriɪŋ] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['tæksɪz]

It	has	been	said	too	that	in	carrying	slaves	into	the	estimate	of	the	taxes
它	有	到过	说	也	那	在	携带	奴隶	进入	这	估计	的	这	税收

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] ,

the	state	is	to	pay	,
这	状态	是	到	支付	,

也有人说，在将奴隶纳入国家应缴纳税款的估算时，

[wiː; wi][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [steɪts] [ðəm'selvz] [duː; də] ,

we	do	no	more	than	those	states	themselves	do	,
我们	做	不	更多的	比	那些	各州	他们自己	做	,

我们所做的，并不比那些国家自己做的更多。

[huː] - [teɪk] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['tæksɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə]

who	alwais	take	slaves	into	the	estimate	of	the	taxes	the	individual	is	to
WHO	-	拿	奴隶	进入	这	估计	的	这	税收	这	个人	是	到

[peɪ] .

pay	.
支付	.

总是将奴隶纳入个人应缴纳税款的估算中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pærəlel] .

But	the	cases	are	not	parallel	.
但	这	案例	是	不是	平行线	.

但这两个案例并不相似。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒləniz] [sleɪvz] [pə'veɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] ;
In the Southern colonies slaves pervade the whole colony ;
在 这 南方 殖民地 奴隶 弥漫 这 所有的 殖民地 ;

在南方殖民地，奴隶遍布整个殖民地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pə'veɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] .
but they do not pervade the whole continent .
但 他们 做 不是 弥漫 这 所有的 大陆 .

但它们并未遍布整个大陆。

[ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði]['kwəʊtəs]
That as to the original resolution of Congress to proportion the quotas
那 作为 到 这 原来的 解决 的 国会 到 部分 这 配额
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊlz] ,
according to the souls ,
根据 到 这 灵魂 ,

至于国会最初根据人口比例分配配额的决议，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['temprəri] ['əʊnli] ,
it was temporary only ,
它 曾是 暂时的 仅有的 ,

这只是暂时的。

& [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌniz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [i'mɪtɪd] :
& related to the monies heretofore emitted :
& 有关的 到 这 钱 此前 发射 :

与此前已发放的款项相关的：

[ˌweər'æz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [kəm'pækt] ,
whereas we are now entering into a new compact ,
然而 我们 是 现在 进入 进入 一个 新的 袖珍的 ,

而我们现在正进入一项新的契约，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [stænd][ɒn][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] .
and therefore stand on original ground .
和 所以 站立 在 原来的 地面 .

因此，它们站在了原有的立场上。

['ɔːg] [wʌn] .
Aug 1 .
八月 1 .

8月1日

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [ə'mendmənt] [prə'pəʊzd] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv][en]
The question being put the amendment proposed was rejected by the votes of N
这 问题 存在 放 这 修正案 建议的 曾是 拒绝 经过 这 投票 的 N
. ['hæmpʃɪə] ,
. Hampshire ,
. 汉普郡 ,

针对该修正案提出的问题，北汉普郡的投票结果否决了该修正案。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州

[roʊd] ['aɪlənd] ,
Rhode island ,
罗德岛 岛 ,

罗德岛，

[kəˈnetɪkət] ,
Connecticut **,**
康涅狄格州 ,

康涅狄格州

[en] . [jɔːk] ,
N **.** **York** **,**
N . 约克 ,

纽约，

[en] . [ˈdʒɜːzi] ,
N **.** **Jersey** **,**
N . 球衣 ,

新泽西州北部

& [ˌpenslˈveɪniə] ,
& **Pennsylvania** **,**
& 宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州

[əˈgenst] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈdeləwer] ,
against **those** **of** **Delaware** **,**
反对 那些 的 特拉华州 ,

针对特拉华州的那些人，

[ˈmeərɪlənd] ,
Maryland **,**
马里兰州 ,

马里兰州

[vəˈdʒɪnɪə] ,
Virginia **,**
弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州

[nɔːθ] & [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .
North **&** **South** **Carolina** **.**
北 & 南 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州和南卡罗来纳州。

[ˈdʒɔːdʒə] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] .
Georgia **was** **divided** **.**
乔治亚州 曾是 分割 .

格鲁吉亚分裂了。

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] .
The **other** **article** **was** **in** **these** **words** **.**
这 其他 文章 曾是 在 这些 字 .

另一篇文章的内容是这样的。

" [ɑːt] .
" **Art** **.**
" 艺术 .

“艺术。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɪn] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ˈkwestʃənz] [iːtʃ] [ˈkɒləni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] [vəʊt] .
In **determining** **questions** **each** **colony** **shall** **have** **one** **vote** **.**
在 确定 问题 每个 殖民地 将 有 一 投票 .

在决定问题时，每个殖民地都拥有一票。

" [dʒʊ'laɪ] - . - .
" July 30 . 31 .
" 七月 - . - .

“7月30日、31日

['ɔ:g] [wʌn] .
Aug 1 .
八月 1 .

8月1日

['prez(ə)nt] - .
Present 41 .
展示 - .

现存41人。

['membəz] .
members .
成员 .

成员。

['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ju: 'es][ɒv; əv]
Mr . Chase observed that this article was the most likely to divide us of
先生 . 追赶 观察到 那 这 文章 曾是 这 最多 可能 到 划分 我们 的
['eni] [wʌn] [prə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [drɑ:ft] [ðen] ['ʌndə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
any one proposed in the draught then under consideration .
任何 一 建议的 在 这 草稿 然后 在下面 考虑 .

蔡斯先生指出，在当时正在审议的草案中，这篇文章最有可能使我们产生分歧。

[ðæt] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['kɒləniz] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kən'fedərət] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ðeə(r)]
That the larger colonies had threatened they would not confederate at all if their
那 这 更大的 殖民地 有 威胁 他们 会 不是 南方邦联 在 全部如果 他们的
[weɪt] [ɪn] ['kɒŋgres] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] ['ædɪd] [tu:; tə]
weight in congress should not be equal to the numbers of people they added to
重量 在 国会 应该 不是 是 平等的 到 这 数字 的 人们 他们 额外 到
[ðə; ði] [kən'fedərəsi] ;
the confederacy ;
这 邦联 ;

较大的殖民地曾威胁说，如果它们在国会中的席位不能与它们加入联盟的人口数量相等，它们就根本不会加入联盟；

[waɪl] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [wʌnz] [dɪ'kleəd] [ə'genst] [ə; eɪ]['ju:niən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'teɪn] [æn; ən]['i:kwəl] [vəʊt]
while the smaller ones declared against a union if they did not retain an equal vote
尽管 这 较小的 一个 声明 反对 一个 联盟 如果 他们 做过 不是 保持 一个 平等的 投票
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] .
for the protection of their rights .
为了 这 保护 的 他们的 权利 .

而较小的政党则表示，如果不能保留平等的投票权来保护自身权利，它们就反对加入工会。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:tiz] [tə'geðə(r)] ,
That it was of the utmost consequence to bring the parties together ,
那 它 曾是 的 这 极致 结果 到 带来 这 各方 一起 ,

促成各方会面至关重要。

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi]['sevə(r)][frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
as should we sever from each other ,
作为 应该 我们 断绝 从 每个 其他 ,

我们是否应该彼此断绝关系？

['aɪðə(r)][nəʊ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] [wɪl] ['ælaɪ] [wɪð] [ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] ,
either no foreign power will ally with us at all ,
任何一个 不 外国的 力量 将要 盟友 和 我们 在 全部 ,

要么没有任何外国势力愿意与我们结盟，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [wɪl] [fɔːm] ['dɪfrənt] [ə'laɪənsɪz] ,

or	**the**	**different**	**states**	**will**	**form**	**different**	**alliances**	**,**
或者	这	不同的	各州	将要	形式	不同的	联盟	,

或者不同的国家会结成不同的联盟，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [siːnz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] ['blʌdʃed]

and	**thus**	**increase**	**the**	**horrors**	**of**	**those**	**scenes**	**of**	**civil**	**war**	**and**	**bloodshed**
和	因此	增加	这	恐怖	的	那些	场景	的	民用	战争	和	流血事件

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] & [ˌɪndɪ'pɛndəns] [wʊd] ['rendə(r)][juː 'es][ə; eɪ] ['mɪzrəbl]

which	**in**	**such**	**a**	**state**	**of**	**separation**	**&**	**independance**	**would**	**render**	**us**	**a**	**miserable**
哪个	在	这样的	一个	状态	的	分离	&	独立	会	使成为	我们	一个	悲惨的

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

这样一来，内战和流血的场景就会更加恐怖，在这种分离和独立的状态下，这将使我们成为一个悲惨的民族。

[ðæt] ['aʊə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

That	**our**	**importance**	**,**
那	我们的	重要性	,

我们的重要性，

['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] ,

our	**interests**	**,**
我们的	兴趣	,

我们的利益，

['aʊə(r)] [piːs] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fedərət] ,

our	**peace**	**required**	**that**	**we**	**should**	**confederate**	**,**
我们的	和平	必需的	那	我们	应该	南方邦联	,

为了维护和平，我们必须结成联盟。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mjuːtʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	**that**	**mutual**	**sacrifices**	**should**	**be**	**made**	**to**	**effect**	**a**	**compromise**	**of**	**this**
和	那	相互的	牺牲	应该	是	制成	到	影响	一个	妥协	的	这

['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] .

difficult	**question**	**.**
难的	问题	.

双方应做出相互牺牲，以就这一难题达成妥协。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['kɒləniz] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)] [raɪts] ,

He	**was**	**of**	**opinion**	**the**	**smaller**	**colonies**	**would**	**lose**	**their**	**rights**	**,**
他	曾是	的	观点	这	较小的	殖民地	会	失去	他们的	权利	,

他认为较小的殖民地将会失去它们的权利。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ə'laʊd] [æn; ən] ['iːkwəl] [vəʊt] ;

if	**they**	**were**	**not**	**in**	**some**	**instances**	**allowed**	**an**	**equal**	**vote**	**;**
如果	他们	是	不是	在	一些	实例	允许	一个	平等的	投票	;

如果在某些情况下，他们没有被允许拥有平等的投票权；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ]

and	**therefore**	**that**	**a**	**discrimination**	**should**	**take**	**place**	**among**	**the**	**questions**	**which**
和	所以	那	一个	歧视	应该	拿	地方	之中	这	问题	哪个

[wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] .

would	**come**	**before**	**Congress**	**.**
会	来	前	国会	.

因此，应当对提交国会审议的问题进行区分。

[ðæt] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ɔ:l] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:nɪŋ] [laɪf][ɔ:(r)] ['lɪbəti] &

That	the	smaller	states	should	be	secured	in	all	questions	concerning	life	or	liberty	&
那	这	较小的	各州	应该	是	安全	在	全部	问题	有关	生活	或者	自由	&

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wʌnz][ɪn][ɔ:l] [rɪ'spektɪŋ] ['prɒpəti] .

the	greater	ones	in	all	respecting	property	.
这	更大的	一个	在	全部	尊重	财产	.

小州在涉及生命或自由的一切问题上都应受到保障，大州在涉及财产的一切问题上都应受到保障。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ɪn] [vəʊts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['mʌni] ,

He	therefore	proposed	that	in	votes	relating	to	money	,
他	所以	建议的	那	在	投票	相关	到	钱	,

因此他提议，在与金钱有关的投票中，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['kɒləni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts]

the	voice	of	each	colony	should	be	proportioned	to	the	number	of	its
这	嗓音	的	每个	殖民地	应该	是	比例匀称	到	这	数字	的	它是

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

每个殖民地的话语权应该与其居民数量成比例。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [prə'pɔ:ʃənd] [ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] .

Dr	.	Franklin	thought	that	the	votes	should	be	so	proportioned	in	all	cases	.
博士	.	富兰克林	想法	那	这	投票	应该	是	所以	比例匀称	在	全部	案例	.

富兰克林博士认为，在任何情况下，投票都应该按比例进行。

[hi:; hi] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['deləwer] ['kaunti] [hæd; həd] [baʊnd] [ʌp][ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə]

He	took	notice	that	the	Delaware	counties	had	bound	up	their	Delegates	to
他	采取	注意	那	这	特拉华州	县	有	边界	向上	他们的	代表们	到

[ˌdɪsə'gri:] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] .

disagree	to	this	article	.
不同意	到	这	文章	.

他注意到特拉华州各县已经约束他们的代表反对这一条款。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [held] [baɪ] ['eni] [steɪt] ,

He	thought	it	a	very	extraordinary	language	to	be	held	by	any	state	,
他	想法	它	一个	非常	非凡的	语言	到	是	握住	经过	任何	状态	,

他认为这种语言对于任何国家来说都非同寻常。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kən'fedərət] [wɪð] [ˌju: 'es] [ən'les] [wi:; wi] [wʊd] [let][ðem; ðəm][dɪ'spəʊz][ɒv; əv]

that	they	would	not	confederate	with	us	unless	we	would	let	them	dispose	of
那	他们	会	不是	南方邦联	和	我们	除非	我们	会	让	他们	处置	的

['aʊə(r)] ['mʌni] .

our	money	.
我们的	钱	.

他们说，除非我们允许他们支配我们的钱财，否则他们不会与我们结盟。

['sɜ:t(ə)nli] [ɪf] [wi:; wi] [vəʊt] ['i:kwəli] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] ['i:kwəli] ;

Certainly	if	we	vote	equally	we	ought	to	pay	equally	;
当然	如果	我们	投票	同样地	我们	应该	到	支付	同样地	;

当然，如果我们拥有平等的投票权，我们就应该享有平等的待遇；

[bʌt; bət][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [steɪts] [wɪl] ['hɑ:dli] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] .

but	the	smaller	states	will	hardly	purchase	the	privilege	at	this	price	.
但	这	较小的	各州	将要	几乎	购买	这	特权	在	这	价格	.

但小国很难以这样的价格购买这项特权。

[ðæt] [hæd; həd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

That	had	he	lived	in	a	state	where	the	representation	,
那	有	他	居住地	在	一个	状态	在哪里	这	表示	,

如果他生活在一个有代表权的州，

[əˈrɪdʒənəli] [ˈiːkwəl] ,
originally **equal** **,**
起初 平等的 ,

原本相等，

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌnˈiːkwəl] [baɪ] [taɪm] & [ˈæksɪdənt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [səbˈmɪtɪd] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
had **become** **unequal** **by** **time** **&** **accident** **he** **might** **have** **submitted** **rather** **than**
有 变得 不等 经过 时间 & 事故 他 可能 有 提交 相当 比
[dɪˈstɜːb] [ˈgʌvənmənt] ;
disturb **government** **;**
打扰 政府 ;

如果他因时间和意外而变得不平等，他可能会选择屈服而不是扰乱政府；

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [rɒŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [wen] [ˌaɪ ˈtiːk] [ɪz] [ɪn]
but **that** **we** **should** **be** **very** **wrong** **to** **set** **out** **in** **this** **practice** **when** **it** **is** **in**
但 那 我们 应该 是 非常 错误的 到 放 出去 在 这 实践 什么时候 它 是 在
[ˈaʊə(r)] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
our **power** **to** **establish** **what** **is** **right** **.**
我们的 力量 到 建立 什么 是 正确的 .

但是，如果我们有能力确定什么是对的，那么我们不应该采取这种做法。

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] [ðə; ði] [ˈlætə(r)]
That **at** **the** **time** **of** **the** **Union** **between** **England** **and** **Scotland** **the** **latter**
那 在 这 时间 的 这 联盟 之间 英格兰 和 苏格兰 这 后者
[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [steɪts] [naʊ] [duː; də] .
had **made** **the** **objection** **which** **the** **smaller** **states** **now** **do** **.**
有 制成 这 异议 哪个 这 较小的 各州 现在 做 .

在英格兰和苏格兰合并之时，苏格兰曾提出过与现在较小的邦国相同的反对意见。

[bʌt; bət] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [nəʊ] [ˌʌnˈfeənəs] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [biːn] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] .
But **experience** **had** **proved** **that** **no** **unfairness** **had** **ever** **been** **shown** **them** **.**
但 经验 有 已证实 那 不 不公平 有 曾经 到过 所示 他们 .

但经验证明，他们从未遭受过任何不公。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˈædvəkeɪts] [hæd; həd] [prəgˈnɔstikeit] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈgen] [ˈhæpən] [æz; əz] [ɪn] [taɪmz]
That **their** **advocates** **had** **prognosticated** **that** **it** **would** **again** **happen** **as** **in** **times**
那 他们的 倡导者 有 预后 那 它 会 再次 发生 作为 在 时代
[ɒv; əv] [əʊld] ,
of **old** **,**
的 老的 ,

他们的支持者曾预言，这种情况会像过去一样再次发生。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [ˈswɒləʊ] [ˈdʒəʊnəs] ,
that **the** **whale** **would** **swallow** **Jonas** **,**
那 这 鲸 会 吞 乔纳斯 ,

鲸鱼会吞下乔纳斯。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [rɪˈvɜːst] [ɪn] [ɪˈvent] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒəʊnəs] [hæd; həd]
but **he** **thought** **the** **prediction** **reversed** **in** **event** **and** **that** **Jonas** **had**
但 他 想法 这 预言 反转 在 事件 和 那 乔纳斯 有
[swˈɒləʊd] [ðə; ði] [weɪl] ,
swallowed **the** **whale** **,**
吞咽 这 鲸 ,

但他认为预言落空了，乔纳斯吞下了鲸鱼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skɒtʃ] [hæd; həd] [ɪn] [fækt] [gɒt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd] [geɪv]
for **the** **Scotch** **had** **in** **fact** **got** **possession** **of** **the** **government** **and** **gave**
为了 这 苏格兰威士忌 有 在 事实 得到 拥有 的 这 政府 和 给予
[lɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .
laws **to** **the** **English** **.**
法律 到 这 英语 .

事实上，苏格兰人已经掌握了政权，并为英格兰人制定了法律。

[hiː; hi] [ˈreprəubeit] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈgriːmənt] [ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [tuː; tə] [vəʊt] [baɪ] [ˈkɒləniz] [ænd; ənd]

He	reprobated	the	original	agreement	of	Congress	to	vote	by	colonies	and
他	被谴责的	这	原来的	协议	的	国会	到	投票	经过	殖民地	和

[ˈðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈvəʊtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]

therefore	was	for	their	voting	in	all	cases	according	to	the	number	of
所以	曾是	为了	他们的	表决	在	全部	案例	根据	到	这	数字	的

[ˈtæksəb(ə)l] .

taxables	.
应税	.

他反对国会最初达成的按殖民地投票的协议，因此主张在任何情况下都应按纳税人数进行投票。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪðərˌspuːn] [əˈpəʊzd] [ˈevri] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)l] .

Dr	.	Witherspoon	opposed	every	alteration	of	the	article	.
博士	.	威瑟斯彭	反对	每一个	改造	的	这	文章	.

威瑟斯彭博士反对对文章的任何修改。

[ɔːl] [men] [ədˈmɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈfedərəsi] [ɪz] [ˈnesəsəri] .

All	men	admit	that	a	confederacy	is	necessary	.
全部	男人	承认	那	一个	邦联	是	必要的	.

所有人都承认，结成联盟是必要的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [get] [əˈbrɔːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][ˈjuːniən] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,

Should	the	idea	get	abroad	that	there	is	likely	to	be	no	union	among	us	,
应该	这	主意	得到	国外	那	那里	是	可能	到	是	不	联盟	之中	我们	,

如果"我们之间可能无法建立联盟"这种想法传出去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dæmp][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

it	will	damp	the	minds	of	the	people	,
它	将要	潮湿	这	思想	的	这	人们	,

它会麻痹人民的思想。

[dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈstrʌg(ə)l] ,

diminish	the	glory	of	our	struggle	,
减少	这	荣耀	的	我们的	斗争	,

贬低我们斗争的荣耀，

& [ˈles(ə)n] [ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ;

&	lessen	it's	importance	;
&	减少	它是	重要性	;

降低其重要性；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊpən][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [vjuː] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv][wɔː(r)] & [dɪˈsenʃ(ə)n] [əˈmʌŋ]

because	it	will	open	to	our	view	future	prospects	of	war	&	dissension	among
因为	它	将要	打开	到	我们的	看法	未来	前景	的	战争	&	纠纷	之中

[ɑːˈselvz] .

ourselves	.
我们自己	.

因为它将使我们看到未来我们内部发生战争和纷争的可能性。

[ɪf] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [vəʊt] [biː; bi] [rɪˈfjuːzd] ,

If	an	equal	vote	be	refused	,
如果	一个	平等的	投票	是	拒绝	,

如果拒绝平等投票，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [steɪts] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈvæsl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] ;

the	smaller	states	will	become	vassals	to	the	larger	;
这	较小的	各州	将要	变得	附庸	到	这	更大的	;

小国将成为大国的附庸；

& [ɔːl] [ɪkˈspɪərɪəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvæsl] & [ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [friː] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
& **all** **experience** **has** **shown** **that** **the** **vassals** **&** **subjects** **of** **free** **states** **are** **the**
& 全部 经验 有 所示 那 这 附庸 & 主题 的 自由的 各州 是 这
[məʊst] [ɪnˈsleɪvd] .
most **enslaved** **.**
最多 奴隶 .

所有经验都表明，自由国家的附庸和臣民是最受奴役的。

[hiː; hi] [ˈɪnstənst] [ðə; ði] ['helət] [ɒv; əv] [ˈspɑːtə] & [ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
He **instanced** **the** **Helots** **of** **Sparta** **&** **the** **provinces** **of** **Rome** **.**
他 实例 这 希洛人 的 斯巴达 & 这 省份 的 罗马 .

他以斯巴达的希洛人和罗马的行省为例。

[hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ˈfɒrən] [pˈaʊəz] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðɪs] [ˈblemɪʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['hænd(ə)l]
He **observed** **that** **foreign** **powers** **discovering** **this** **blemish** **would** **make** **it** **a** **handle**
他 观察到 那 外国的 权力 发现 这 缺陷 会 制作 它 一个 处理
[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [steɪts] [frɒm; frəm][səʊ] [ʌnˈiːkwəl] [ə; eɪ] [kənˈfedərəsi] .
for **disengaging** **the** **smaller** **states** **from** **so** **unequal** **a** **confederacy** **.**
为了 脱离 这 较小的 各州 从 所以 不等 一个 邦联 .

他观察到，外国势力一旦发现这一缺陷，就会以此为契机，将较小的国家从这种不平等的邦联中分离出来。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][fækt][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
That **the** **colonies** **should** **in** **fact** **be** **considered** **as** **individuals** **;**
那 这 殖民地 应该 在 事实 是 经过考虑的 作为 个人 ;

事实上，应该将这些殖民地视为独立的个体；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
and **that** **as** **such** **,**
和 那 作为 这样的 ,

因此，

[ɪn] [ɔːl] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] ['iːkwəl] [vəʊt] ;
in **all** **disputes** **they** **should** **have** **an** **equal** **vote** **;**
在 全部 争议 他们 应该 有 一个 平等的 投票 ;

在所有争议中，他们应该拥有平等的投票权；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kəˈlektɪd] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
that **they** **are** **now** **collected** **as** **individuals** **making** **a** **bargain** **with** **each** **other** **,**
那 他们 是 现在 集 作为 个人 制作 一个 便宜货 和 每个 其他 ,

现在他们就像一群彼此达成交易的个体，聚集在一起。

& [ɒv; əv] [kɔːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
& **of** **course** **had** **a** **right** **to** **vote** **as** **individuals** **.**
& 的 课程 有 一个 正确的 到 投票 作为 个人 .

当然，他们作为个人也享有投票权。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ðeɪ] ['vəʊtɪd][baɪ] [pˈɜːsənz] ,
That **in** **the** **East** **India** **company** **they** **voted** **by** **persons** **,**
那 在 这 东方 印度 公司 他们 投票 经过 人 ,

东印度公司实行的是按人头投票制。

& [nɒt][baɪ][ðeə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɒk] .
& **not** **by** **their** **proportion** **of** **stock** **.**
& 不是 经过 他们的 部分 的 库存 .

而不是按其持股比例。

[ðæt] [ðə; ði]['beldʒɪk] [kənˈfedərəsi] ['vəʊtɪd][baɪ] ['prɒvɪnsɪz] .
That **the** **Belgic** **confederacy** **voted** **by** **provinces** **.**
那 这 比利时 邦联 投票 经过 省份 .

比利时邦联按省份进行投票。

[ðæt] [ɪn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði]

That	in	questions	of	war	the	smaller	states	were	as	much	interested	as	the
那	在	问题	的	战争	这	较小的	各州	是	作为	很多	感兴趣的	作为	这

['lɑːdʒə(r)] ,

larger	,
更大的	,

在战争问题上，小国和大国一样关心战争。

& ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] ['iːkwəli] ;

&	therefore	should	vote	equally	;
&	所以	应该	投票	同样地	;

因此，他们应该享有平等的投票权；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɔː(r)][pn][ðə; ði]

and	indeed	that	the	larger	states	were	more	likely	to	bring	war	on	the
和	的确	那	这	更大的	各州	是	更多的	可能	到	带来	战争	在	这

[kən'fedərəsi] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)]['frʌntɪə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] .

confederacy	in	proportion	as	their	frontier	was	more	extensive	.
邦联	在	部分	作为	他们的	边境	曾是	更多的	广泛的	.

事实上，国土面积越大的州，其边境线越宽广，就越有可能对邦联发动战争。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

He	admitted	that	equality	of	representation	was	an	excellent	principle	,
他	承认	那	平等	的	表示	曾是	一个	出色的	原则	,

他承认代表权平等是一个很好的原则。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] ;

but	then	it	must	be	of	things	which	are	coordinate	;
但	然后	它	必须	是	的	事物	哪个	是	协调	;

但它必然是指相互协调的事物；

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ɒv; əv] [θɪŋz] ['sɪmələ(r)] & [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] :

of	things	similar	&	of	the	same	nature	:
的	事物	相似的	&	的	这	相同的	自然	:

性质相似或相同的事物：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kʊd; kəd]['evə(r)] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] ;

that	nothing	relating	to	individuals	could	ever	come	before	Congress	;
那	没有什么	相关	到	个人	可以	曾经	来	前	国会	;

任何与个人有关的事项都不能提交国会审议；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [rɪ'spekt] ['kɒləniz] .

nothing	but	what	would	respect	colonies	.
没有什么	但	什么	会	尊重	殖民地	.

只有那些尊重殖民地的人才会这样做。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] & [ə; eɪ] ['fedərəl] ['juːniən] .

He	distinguished	between	an	incorporating	&	a	federal	union	.
他	杰出的	之间	一个	合并	&	一个	联邦	联盟	.

他区分了股份有限公司和联邦制联盟。

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [wʌn] ;

The	union	of	England	was	an	incorporating	one	;
这	联盟	的	英格兰	曾是	一个	合并	一	;

英格兰的联合是合并式的；

[jet] ['skɒtlənd] [hæd; həd] ['sʌfəd] [baɪ] [ðæt] ['juːniən] :

yet	Scotland	had	suffered	by	that	union	:
然而	苏格兰	有	遭受	经过	那	联盟	:

然而，苏格兰却因那次联合而遭受损失：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] &

for	that	it's	inhabitants	were	drawn	from	it	by	the	hopes	of	places	&
为了	那	它是	居民	是	绘制	从	它	经过	这	希望	的	地方	&

[ɪmˈplɔɪmənt] .

employments	.
就业	.

因此，当地居民被对发展机会和就业机会的希望所吸引而离开。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;

Nor	was	it	an	instance	of	equality	of	representation	;
也不	曾是	它	一个	实例	的	平等	的	表示	;

这也不是代表权平等的一个例子；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪl] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['nɪəli] [ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

because	while	Scotland	was	allowed	nearly	a	thirteenth	of	representation	they
因为	尽管	苏格兰	曾是	允许	几乎	一个	第十三	的	表示	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [peɪ] ['əʊnli][wʌn] ['fɔːtiəθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][tæks] .

were	to	pay	only	one	fortieth	of	the	land	tax	.
是	到	支付	仅有的	一	第四十	的	这	土地	税	.

因为苏格兰虽然获得了近十三分之一的代表权，却只缴纳了四十分之一的土地税。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'laɪt(ə)nd] [steɪt] [ɒv; əv] [menz] [maɪndz][wiː; wi]

He	expressed	his	hopes	that	in	the	present	enlightened	state	of	men's	minds	we
他	表达	他的	希望	那	在	这	展示	开明	状态	的	男士	思想	我们

[mait] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [kən'fedərəsi] ,

might	expect	a	lasting	confederacy	,
可能	预计	一个	持久	邦联	,

他表示希望，在目前人类思想开明的状态下，我们可以期待一个持久的联盟。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][feə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] .

if	it	was	founded	on	fair	principles	.
如果	它	曾是	创立	在	公平的	原则	.

如果它建立在公平原则之上。

[dʒɒn]['ædəmz]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] ['vəʊtɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌmbəz] .

John	Adams	advocated	the	voting	in	proportion	to	numbers	.
约翰	亚当斯	倡导者	这	表决	在	部分	到	数字	.

约翰·亚当斯主张按人口比例投票。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][stænd][hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	said	that	we	stand	here	as	the	representatives	of	the	people	.
他	说	那	我们	站立	这里	作为	这	代表	的	这	人们	.

他说，我们站在这里是作为人民的代表。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,

That	in	some	states	the	people	are	many	,
那	在	一些	各州	这	人们	是	许多	,

有些州人口众多，

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ;

in	others	they	are	few	;
在	其他的	他们	是	很少	;

在另一些地方，它们很少；

[ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)] [vəʊt] [hɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm] [hu:m]
that **therefore** **their** **vote** **here** **should** **be** **proportioned** **to** **the** **numbers** **from** **whom**
那 所以 他们的 投票 这里 应该 是 比例匀称 到 这 数字 从 谁
[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] .
it **comes** **.**
它 来 .

因此，他们在这里的投票权应该与其来源地的人口数量成比例。

['ri:z(ə)n] ,
Reason **,**
原因 ,

原因，

['dʒʌstɪs] ,
justice **,**
正义 ,

正义，

& ['ekwəti] ['nevə(r)] [hæd; həd] [weɪt] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði]
& **equity** **never** **had** **weight** **enough** **on** **the** **face** **of** **the** **earth** **to** **govern** **the**
& 公平 绝不 有 重量 足够的 在 这 脸 的 这 地球 到 治理 这
['kaunslz] [ɒv; əv] [men] .
councils **of** **men** **.**
议会 的 男人 .

公平正义在世上从未拥有足够的影响力来左右人类的决策。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪntrəst] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ,
It **is** **interest** **alone** **which** **does** **it** **,**
它 是 兴趣 独自的 哪个 做 它 ,

仅仅是利息就足以造成这种现象。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪntrəst] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['trʌstɪd] .
and **it** **is** **interest** **alone** **which** **can** **be** **trusted** **.**
和 它 是 兴趣 独自的 哪个 能 是 可信 .

只有利息才是值得信赖的。

[ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
That **therefore** **the** **interests** **within** **doors** **should** **be** **the** **mathematical** **representatives**
那 所以 这 兴趣 之内 门 应该 是 这 数学 代表
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wɪ'ðaʊt] [dɔ:z] .
of **the** **interests** **without** **doors** **.**
的 这 兴趣 没有 门 .

因此，门内的利益应该是门外利益的数学代表。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [saʊnd] .
That **the** **individuality** **of** **the** **colonies** **is** **a** **mere** **sound** **.**
那 这 个性 的 这 殖民地 是 一个 仅仅 声音 .

殖民地的个性不过是一种空洞的口号。

[dʌz] [ðə; ði] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn'kri:s] [ɪts] [welθ] [ɔ:(r)] ['nʌmbəz] .
Does **the** **individuality** **of** **a** **colony** **increase** **it's** **wealth** **or** **numbers** **.**
做 这 个性 的 一个 殖民地 增加 它是 财富 或者 数字 .

一个殖民地的个性是会增加其财富还是数量?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,
If **it** **does** **,**
如果 它 做 ,

如果真是这样，

[peɪ] ['i:kwəli] .
pay **equally** **.**
支付 同样地 .

同工同酬。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

If	it	does	not	add	weight	in	the	scale	of	the	confederacy	,
如果	它	做	不是	添加	重量	在	这	规模	的	这	邦联	,

如果它不能增加邦联的权重，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪts] ,

it	cannot	add	to	their	rights	,
它	不能	添加	到	他们的	权利	,

它不能增加他们的权利，

[nɔː(r)] [weɪ] [ɪn] ['ɑːgjumənt] .

nor	weigh	in	argument	.
也不	称重	在	争论	.

也不参与争论。

[ə; eɪ] . [hæz; həz] [paʊnd] - .

A	.	has	pound	50	.
一个	.	有	磅	-	.

A有50英镑。

[biː] . [paʊnd] - .

B	.	pound	500	.
B	.	磅	-	.

B. 500英镑。

[siː] . [paʊnd] - .

C	.	pound	1000	.
C	.	磅	-	.

C. 1000英镑。

[ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] .

in	partnership	.
在	合伙	.

合作。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['iːkwəli] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtnəʃɪp] ?

Is	it	just	they	should	equally	dispose	of	the	monies	of	the	partnership	?
是	它	只是	他们	应该	同样地	处置	的	这	钱	的	这	合伙	?

他们是否应该平等地支配合伙企业的资金?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [tə'geðə(r)] .

It	has	been	said	we	are	independent	individuals	making	a	bargain	together	.
它	有	到过	说	我们	是	独立的	个人	制作	一个	便宜货	一起	.

有人说，我们是独立的个体，共同达成了一项协议。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,

The	question	is	not	what	we	are	now	,
这	问题	是	不是	什么	我们	是	现在	,

问题不在于我们现在是什么状态，

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] ['aʊə(r)] ['bɑːgən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] .

but	what	we	ought	to	be	when	our	bargain	shall	be	made	.
但	什么	我们	应该	到	是	什么时候	我们的	便宜货	将	是	制成	.

但当我们达成交易时，我们应该是什么样子呢?

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['əʊnli] ;

The	confederacy	is	to	make	us	one	individual	only	;
这	邦联	是	到	制作	我们	一	个人	仅有的	;

结成联盟的目的是让我们成为一个整体;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [fɔːm] [ˌjuː 'es] ,

it	is	to	form	us	,
它	是	到	形式	我们	,

它是为了塑造我们，

[laɪk] ['seprət] ['pɑːslz] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,
like **separate** **parcels** **of** **metal** **,**
喜欢 分离 包裹 的 金属 ,

就像一块块独立的金属片一样，

['ɪntuː][wʌn] ['kɒmən] [mæs] .
into **one** **common** **mass** **.**
进入 一 常见的 大量的 .

融合成一个整体。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'teɪn] ['aʊə(r)] ['seprət] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,
We **shall** **no** **longer** **retain** **our** **separate** **individuality** **,**
我们 将 不 更长 保持 我们的 分离 个性 ,

我们将不再保持各自的独立性，

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['kwestʃənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
but **become** **a** **single** **individual** **as** **to** **all** **questions** **submitted** **to** **the**
但 变得 一个 单身的 个人 作为 到 全部 问题 提交 到 这
[kən'fedərəsɪ] .
confederacy **.**
邦联 .

但对于提交给邦联的所有问题，他必须成为一个统一的个体。

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [pruːv] [ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs] & [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
Therefore **all** **those** **reasons** **which** **prove** **the** **justice** **&** **expediency** **of** **equal** **representation**
所以 全部 那些 原因 哪个 证明 这 正义 & 权宜之计 的 平等的 表示
[ɪn]['ʌðə(r)] [ə'sembliz] ,
in **other** **assemblies** **,**
在 其他 组件 ,

因此，所有证明在其他议会中实行平等代表制是公正和必要的理由，

[həʊld] [gʊd] [hɪə(r)] .
hold **good** **here** **.**
抓住 好的 这里 .

此处内容适用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃən(ə)l] [vəʊt] [wɪl] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ðɪ]
It **has** **been** **objected** **that** **a** **proportional** **vote** **will** **endanger** **the**
它 有 到过 反对 那 一个 比例 投票 将要 危害 这
[smɔːlə(r)] [steɪts] .
smaller **states** **.**
较小的 各州 .

有人反对说，比例代表制会危及小州的利益。

[wiː; wi]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [æn; ən]['iːkwəl] [vəʊt] [wɪl] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] . [və'dʒɪniə] ,
We **answer** **that** **an** **equal** **vote** **will** **endanger** **the** **larger** **.** **Virginia** **,**
我们 回答 那 一个 平等的 投票 将要 危害 这 更大的 . 弗吉尼亚州 ,

我们认为，平等投票权会危及更大的利益。弗吉尼亚州。

[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania **,**
宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州

& [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [θriː] ['greɪtə(r)] ['kɒləniz] .
& **Massachusetts** **are** **the** **three** **greater** **colonies** **.**
& 马萨诸塞州 是 这 三 更大的 殖民地 .

马萨诸塞州是三大殖民地之一。

[kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] ['dɪstəns] ,
Consider **their** **distance** **,**
考虑 他们的 距离 ,

考虑它们之间的距离，

[ðeə(r)] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [prə'dju:s] ,
their **difference** **of** **produce** **,**
他们的 不同之处 的 生产 ,

他们的产品差异，

[ɒv; əv] ['ɪntrəsts] & [ɒv; əv] ['mænəz] ,
of **interests** **&** **of** **manners** **,**
的 兴趣 & 的 礼仪 ,

兴趣爱好和礼仪，

& [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [kəm'baɪn]
& **it** **is** **apparent** **they** **can** **never** **have** **an** **interest** **or** **inclination** **to** **combine**
& 它 是 明显 他们 能 绝不 有 一个 兴趣 或者 倾角 到 结合
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] .
for **the** **oppression** **of** **the** **smaller** **.**
为了 这 压迫 的 这 较小的 .

显然，他们永远不会有兴趣或意愿联合起来压迫弱者。

[ðæt] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'vaɪd] [ɒn] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [wɪð] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] .
That **the** **smaller** **will** **naturally** **divide** **on** **all** **questions** **with** **the** **larger** **.**
那 这 较小的 将要 自然 划分 在 全部 问题 和 这 更大的 .

较小的一方自然会在所有问题上与较大的一方达成共识。

[roʊd] [aɪsld] ,
Rhode **isld** **,**
罗德岛 ISLD ,

罗德岛

[frɒm; frəm] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
from **it's** **relation** **,**
从 它是 关系 ,

从其关系来看，

[ˌsɪmə'lærəti] & ['ɪntəkɔ:s] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [pə'sju:] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;
similarity **&** **intercourse** **will** **generally** **pursue** **the** **same** **objects** **with** **Massachusetts** **;**
相似 & 交往 将要 一般来说 追求 这 相同的 对象 和 马萨诸塞州 ;

相似性与交往通常会与马萨诸塞州追求相同的目标；

['dʒɜ:zi] ,
Jersey **,**
球衣 ,

球衣，

['deləwer] & ['meərilənd] ,
Delaware **&** **Maryland** **,**
特拉华州 & 马里兰州 ,

特拉华州和马里兰州

[wɪð] [ˌpensl'veɪniə] .
with **Pennsylvania** **.**
和 宾夕法尼亚州 .

与宾夕法尼亚州合作。

['dɑ:ktər; draɪv] . [['bendʒəmɪn]] [rʌʃ] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Dr **.** **[** **Benjamin** **]** **Rush** **took** **notice** **that** **the** **decay** **of** **the** **liberties** **of** **the**
博士 . [本杰明] 匆忙 采取 注意 那 这 衰变 的 这 自由 的 这
[dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [prə'si:did] [frɒm; frəm] [θri:] ['kɔ:zɪz] . [wʌn] .
Dutch **republic** **proceeded** **from** **three** **causes** **.** **1** **.**
荷兰语 共和国 继续 从 三 原因 . 1 .

本杰明·拉什博士注意到，荷兰共和国自由的衰落是由三个原因造成的。1.

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌjuːnə'nɪmətɪ] ['rekwɪzɪt] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] . [ˌtuː'tuː] .

The	perfect	unanimity	requisite	on	all	occasions	.	2	.
这	完美的	一致	必需品	在	全部	场合	.	2	.

1. 在任何场合都必须达成完全一致的意见。2.

[ðeə(r)][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] . [θriː] .

Their	obligation	to	consult	their	constituents	.	3	.
他们的	义务	到	咨询	他们的	成分	.	3	.

他们有义务咨询选民的意见。3.

[ðeə(r)] ['vəʊtɪŋ] [baɪ] ['prɒvɪnsɪz] .

Their	voting	by	provinces	.
他们的	表决	经过	省份	.

各省的投票情况。

[ðɪs] [lɑːst] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

This	last	destroyed	the	equality	of	representation	,
这	最后的	损毁	这	平等	的	表示	,

最后这一点破坏了代表权的平等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['diːfekt] .

and	the	liberties	of	great	Britain	also	are	sinking	from	the	same	defect	.
和	这	自由	的	伟大的	英国	还	是	下沉	从	这	相同的	缺点	.

英国的自由也正因同样的缺陷而衰落。

[ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts] [ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] .

That	a	part	of	our	rights	is	deposited	in	the	hands	of	our	legislatures	.
那	一个	部分	的	我们的	权利	是	已存	在	这	双手	的	我们的	立法机构	.

我们的一部分权利掌握在立法机关手中。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

There	it	was	admitted	there	should	be	an	equality	of	representation	.
那里	它	曾是	承认	那里	应该	是	一个	平等	的	表示	.

会上承认应该实行平等代表制。

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts] [ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['kɒŋgres] :

Another	part	of	our	rights	is	deposited	in	the	hands	of	Congress	:
其他	部分	的	我们的	权利	是	已存	在	这	双手	的	国会	:

我们的另一部分权利则掌握在国会手中：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['iːkwəlɪ] ['nesəsərɪ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['iːkwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ?

why	is	it	not	equally	necessary	there	should	be	an	equal	representation	there	?
为什么	是	它	不是	同样地	必要的	那里	应该	是	一个	平等的	表示	那里	?

为什么就一定需要有平等的代表权呢?

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

Were	it	possible	to	collect	the	whole	body	of	the	people	together	,
是	它	可能的	到	收集	这	所有的	身体	的	这	人们	一起	,

如果能够把所有人聚集在一起，

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)][mə'dʒɒrətɪ] .

they	would	determine	the	questions	submitted	to	them	by	their	majority	.
他们	会	决定	这	问题	提交	到	他们	经过	他们的	多数	.

他们将以多数票决定提交给他们的问题。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [mə'dʒɒrətɪ] [dɪ'saɪd] [wen] ['vəʊtɪŋ] [hɪə(r)][baɪ][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ?

Why	should	not	the	same	majority	decide	when	voting	here	by	their	representatives	?
为什么	应该	不是	这	相同的	多数	决定	什么时候	表决	这里	经过	他们的	代表	?

为什么不能由同一多数群体通过他们的代表进行投票决定呢?

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)] ['evri]

The	larger	colonies	are	so	providentially	divided	in	situation	as	to	render	every
这	更大的	殖民地	是	所以	天意眷顾	分割	在	情况	作为	到	使成为	每一个

[fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'baɪnɪŋ] ['vɪʒənri] .

fear	of	their	combining	visionary	.
害怕	的	他们的	结合	有远见的	.

较大的殖民地地理位置分布如此巧妙，以至于任何关于它们合并的担忧都只是空想。

[ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ,

Their	interests	are	different	,
他们的	兴趣	是	不同的	,

他们的兴趣不同。

& [ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [dɪ'sɪmɪlə(r)] .

&	their	circumstances	dissimilar	.
&	他们的	情况	不同的	.

他们的情况也截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['raɪvlz] & [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	more	probable	they	will	become	rivals	&	leave	it	in	the	power	of	the
它	是	更多的	可能	他们	将要	变得	竞争对手	&	离开	它	在	这	力量	的	这

[smɔːlə(r)] [steɪts] [tuː; tə] [gɪv] [prɪ'pɒndərəns] [tuː; tə] ['eni] [skeɪl] [ðeɪ] [pliːz] .

smaller	states	to	give	preponderance	to	any	scale	they	please	.
较小的	各州	到	给	优势	到	任何	规模	他们	请	.

它们更有可能成为竞争对手，并将主导权交给较小的国家，由它们自行决定给予任何规模的优势。

[ðə; ði] ['vəʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [friː] [ɪn'hæbətənt] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] ['eksələnt] [ɪ'fekt] ,

The	voting	by	the	number	of	free	inhabitants	will	have	one	excellent	effect	,
这	表决	经过	这	数字	的	自由的	居民	将要	有	一	出色的	影响	,

按自由居民人数投票将产生一个极好的效果，

[ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['sleɪvəri] & [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

that	of	inducing	the	colonies	to	discourage	slavery	&	to	encourage	the	increase
那	的	诱导	这	殖民地	到	阻碍	奴隶制	&	到	鼓励	这	增加

[ɒv; əv][ðeə(r)] [friː] [ɪn'hæbətənt] .

of	their	free	inhabitants	.
的	他们的	自由的	居民	.

其目的是促使殖民地停止奴隶制，并鼓励增加自由居民的数量。

['mɪstə(r)] . [['stiːvn]] ['hɒpkɪnz] [əb'zɜːvd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)['lɑːdʒə(r)] ,

Mr	.	[	Stephen	]	Hopkins	observed	there	were	4	larger	,
先生	.	[	史蒂芬	]	霍普金斯	观察到	那里	是	4	更大的	,

霍普金斯先生观察到有4个更大的，

[fɔː(r)][smɔːlə(r)] ,

4	smaller	,
4	较小的	,

4个较小的，

& [fɔː(r)] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['kɒləniz] .

&	4	middle	-	sized	colonies	.
&	4	中间	-	尺寸	殖民地	.

以及 4 个中等规模的殖民地。

[ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)['lɑːdʒɪst] [wʊd] [kən'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	the	4	largest	would	contain	more	than	half	the	inhabitants	of	the
那	这	4	最大	会	包含	更多的	比	一半	这	居民	的	这

[kən'fɛdəreɪtɪd] [steɪts] ,

confederated	states	,
邦联	各州	,

其中最大的四个州的人口将超过南部邦联各州人口的一半。

& ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] .

&	therefore	would	govern	the	others	as	they	should	please	.
&	所以	会	治理	这	其他的	作为	他们	应该	请	.

因此，他们可以按照自己的意愿统治其他人。

[ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'fɔːdz] [nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['iːkwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

That	history	affords	no	instance	of	such	a	thing	as	equal	representation	.
那	历史	提供	不	实例	的	这样的	一个	事物	作为	平等的	表示	.

那段历史中没有任何平等代表权的例子。

[ðə; ði][dʒɜː'mænɪk] ['bɒdi] [vəʊts] [baɪ] [steɪts] .

The	Germanic	body	votes	by	states	.
这	日耳曼	身体	投票	经过	各州	.

日耳曼民族机构以邦联形式进行投票。

[ðə; ði] [hel'vetɪk] ['bɒdi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ;

The	Helvetic	body	does	the	same	;
这	瑞士语	身体	做	这	相同的	;

瑞士体也遵循同样的原则；

& [səʊ] [dʌz] [ðə; ði]['beldʒɪk] [kən'fedərəsi] .

&	so	does	the	Belgic	confederacy	.
&	所以	做	这	比利时	邦联	.

比利时邦联也是如此。

[ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kənˌfedə'reɪʃənz] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['præktɪs] .

That	too	little	is	known	of	the	ancient	confederations	to	say	what	was	their	practice	.
那	也	小的	是	已知	的	这	古老的	邦联	到	说	什么	曾是	他们的	实践	.

我们对古代联盟知之甚少，无法说明它们的做法。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [θɔːt] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [welθ] ,

Mr	.	Wilson	thought	that	taxation	should	be	in	proportion	to	wealth	,
先生	.	威尔逊	想法	那	税收	应该	是	在	部分	到	财富	,

威尔逊先生认为税收应该与财富成正比。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['friːmən] .

but	that	representation	should	accord	with	the	number	of	freemen	.
但	那	表示	应该	符合	和	这	数字	的	自由人	.

但这种代表人数应该与自由民的人数相符。

[ðæt] ['gʌvənmənt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv][ɔːl] .

That	government	is	a	collection	or	result	of	the	wills	of	all	.
那	政府	是	一个	收藏	或者	结果	的	这	遗嘱	的	全部	.

那个政府是全体人民意志的集合或结果。

[ðæt] [ɪf] ['eni] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl] ,

That	if	any	government	could	speak	the	will	of	all	,
那	如果	任何	政府	可以	说话	这	将要	的	全部	,

如果任何一个政府能够代表全体人民的意愿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] ;

it	would	be	perfect	;
它	会	是	完美的	;

那将非常完美；

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɜːfɪkt] .

and	that	so	far	as	it	departs	from	this	it	becomes	imperfect	.
和	那	所以	远的	作为	它	离开	从	这	它	变成	不完善	.

凡是偏离这一点的，它就变得不完美。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] ['kɒŋgres] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪts] ;

It	has	been	said	that	Congress	is	a	representation	of	states	;
它	有	到过	说	那	国会	是	一个	表示	的	各州	;

有人说，国会是各州的代表；

[nɒt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

not	of	individuals	.
不是	的	个人	.

不是指个人。

[ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪts][keə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

I	say	that	the	objects	of	its	care	are	all	the	individuals	of	the	states	.
我	说	那	这	对象	的	它是	关心	是	全部	这	个人	的	这	各州	.

我认为，它所照料的对象是各州的所有公民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ə'neks, 'æneks][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [steɪt] " [tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

It	is	strange	that	annexing	the	name	of	"	State	"	to	ten	thousand	men	,
它	是	奇怪的	那	吞并	这	姓名	的	"	状态	"	到	十	千	男人	,

将"国家"之名强加给一万名士兵，这很奇怪。

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['iːkwəl] [raɪt] [wɪð] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] .

should	give	them	an	equal	right	with	forty	thousand	.
应该	给	他们	一个	平等的	正确的	和	四十	千	.

应该给予他们与四万人同等的权利。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['mædʒɪk] ,

This	must	be	the	effect	of	magic	,
这	必须	是	这	影响	的	魔法	,

这一定是魔法的作用。

[nɒt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

not	of	reason	.
不是	的	原因	.

不合常理。

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,

As	to	those	matters	which	are	referred	to	Congress	,
作为	到	那些	事情	哪个	是	指	到	国会	,

至于那些提交国会审议的事项，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [steɪts] ,

we	are	not	so	many	states	,
我们	是	不是	所以	许多	各州	,

我们并没有那么多州，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [lɑːdʒ] [steɪt] .

we	are	one	large	state	.
我们	是	一	大的	状态	.

我们是一个幅员辽阔的大州。

[wiː; wi] [leɪ] [ə'saɪd]['aʊə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

We	lay	aside	our	individuality	,
我们	躺	旁边	我们的	个性	,

我们放下个性，

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] .

whenever	we	come	here	.
每当	我们	来	这里	.

每次我们来这里。

[ðə; ði][dʒɜː'mænɪk] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ɒn] ['gʌvənmənt] ;

The	Germanic	body	is	a	burlesque	on	government	;
这	日耳曼	身体	是	一个	滑稽剧	在	政府	;

日耳曼民族的制度是对政府的滑稽模仿；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['præktɪs] [ɒn] ['eni] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔː'θɒrəti] & [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] .

and	their	practice	on	any	point	is	a	sufficient	authority	&	proof	that	it	is	wrong	.
和	他们的	实践	在	任何	观点	是	一个	充足的	权威	&	证明	那	它	是	错误的	.

他们在任何一点上的做法都足以证明其错误。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒɪk] [kən'fedərəsi] [ɪz][ðeə(r)] ['vəʊtɪŋ] [baɪ] ['prɒvɪnsɪz] .

The	greatest	imperfection	in	the	constitution	of	the	Belgic	confederacy	is	their	voting	by	provinces	.
这	最	缺陷	在	这	宪法	的	这	比利时	邦联	是	他们的	表决	经过	省份	.

比利时邦联宪法的最大缺陷在于其按省份进行投票。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [steɪts] .

The	interest	of	the	whole	is	constantly	sacrificed	to	that	of	the	small	states	.
这	兴趣	的	这	所有的	是	不断地	牺牲	到	那	的	这	小的	各州	.

整体利益总是被牺牲给小国利益。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][kjuː] . [æn] [sə'fɪʃntli] [pruːvz] [ðɪs] .

The	history	of	the	war	in	the	reign	of	Q	.	Anne	sufficiently	proves	this	.
这	历史	的	这	战争	在	这	在位	的	问	.	安妮	足够	证明	这	.

安妮女王统治时期的战争史足以证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] [ʃæl; ʃəl] [naɪn] ['kɒləniz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)][tuː; tə]['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?

It	is	asked	shall	nine	colonies	put	it	into	the	power	of	four	to	govern	them	as	they	please	?
它	是	问	将	九	殖民地	放	它	进入	这	力量	的	四	到	治理	他们	作为	他们	请	?

有人问，九个殖民地是否应该将统治权交给四个殖民地，任由它们随意统治?

[ai] [ɪn'vɜːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

I	invert	the	question	,
我	倒置	这	问题	,

我把问题反过来问，

[ænd; ənd][ɑːsk][ʃæl; ʃəl] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?

and	ask	shall	two	millions	of	people	put	it	in	the	power	of	one	million	to	govern	them	as	they	please	?
和	问	将	二	百万	的	人们	放	它	在	这	力量	的	一	百万	到	治理	他们	作为	他们	请	?

难道要问两百万人是否应该将统治他们的权力交给一百万人，让他们随心所欲地统治他们?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː] [ðæt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['kɒləniz] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['greɪtə(r)] .

It	is	pretended	too	that	the	smaller	colonies	will	be	in	danger	from	the	greater
它	是	假装	也	那	这	较小的	殖民地	将要	是	在	危险	从	这	更大的

.

:

.

有人还假装较小的殖民地会受到较大殖民地的威胁。

[spiːk] [ɪn] ['ɒnɪst] ['læŋgwɪdʒ] & [seɪ] [ðə; ði][maɪ'nɒrəti] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .

Speak	in	honest	language	&	say	the	minority	will	be	in	danger	from	the	majority
说话	在	诚实的	语言	&	说	这	少数民族	将要	是	在	危险	从	这	多数

.

:

.

用诚实的语言说，少数群体会受到多数群体的威胁。

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)][æn; ən] [ə'sembli] [ɒn] [ɜːθ] [weə(r)] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['iːkwəli]

And	is	there	an	assembly	on	earth	where	this	danger	may	not	be	equally
和	是	那里	一个	集会	在	地球	在哪里	这	危险	可能	不是	是	同样地

[prɪ'tendɪd] ?

pretended	?
假装	?

世上还有哪个集会不会同样地假装存在这种危险?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˌkɒnsen'teɪniəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

The	truth	is	that	our	proceedings	will	then	be	consentaneous	with	the	interests	of
这	真相	是	那	我们的	诉讼程序	将要	然后	是	同意的	和	这	兴趣	的

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,

the	majority	,
这	多数	,

事实上，我们的行动届时将符合大多数人的利益。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	so	they	ought	to	be	.
和	所以	他们	应该	到	是	.

他们理应如此。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [steɪts] [wɪl] [ˌdɪsə'griː] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

The	probability	is	much	greater	that	the	larger	states	will	disagree	than	that	they	will
这	可能性	是	很多	更大的	那	这	更大的	各州	将要	不同意	比	那	他们	将要

[kəm'baɪn] .

combine	.
结合	.

大国之间发生分歧的可能性远大于它们合并的可能性。

[aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði][wɪt][ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [keɪs] [ɔː(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] ['eni] [wʌn] [θɪŋ]

I	defy	the	wit	of	man	to	invent	a	possible	case	or	to	suggest	any	one	thing
我	违抗	这	有	的	男人	到	发明	一个	可能的	案件	或者	到	建议	任何	一	事物

[ɒn] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

on	earth	which	shall	be	for	the	interests	of	Virginia	,
在	地球	哪个	将	是	为了	这	兴趣	的	弗吉尼亚州	,

我倒要看看，人类的智慧能否编造出一个符合弗吉尼亚利益的案例，或者提出任何有利于弗吉尼亚的建议。

[ˌpensl'veɪniə] & [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Pennsylvania	&	Massachusetts	,
宾夕法尼亚州	&	马萨诸塞州	,

宾夕法尼亚州和马萨诸塞州

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt]['ɔːlsəʊ][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] . * * *

and	which	will	not	also	be	for	the	interest	of	the	other	states	.	*	*	*
和	哪个	将要	不是	还	是	为了	这	兴趣	的	这	其他	各州	.	*	*	*

而且这也不符合其他国家的利益。***

[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'pɔːtɪd] [dʒʊ'laɪ] - .

These	articles	reported	July	12	.
这些	文章	据报道	七月	-	.

这些文章报道于7月12日。

- [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

76	were	debated	from	day	to	day	,
-	是	辩论	从	天	到	天	,

76个问题每天都在讨论，

& [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

&	time	to	time	for	two	years	,
&	时间	到	时间	为了	二	年	,

并且连续两年不时发生，

[wɜː(r); wə(r)]['rætɪfaɪd][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - - ,

were	ratified	July	9	,	'	78	,
是	已批准	七月	9	,	-	-	,

于1978年7月9日获得批准。

[baɪ] - [steɪts] ,

by	10	states	,
经过	-	各州	,

由10个州组成，

[baɪ][en] . ['dʒɜːzi] [ɒn][ðə; ði] 26th .

by	N	.	Jersey	on	the	26th	.
经过	N	.	球衣	在	这	26th	.

由新泽西州于26日发布。

[ɒv; əv][noʊ'vɛmbər] . [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,

of	Nov	.	of	the	same	year	,
的	十一月	.	的	这	相同的	年	,

同年11月，

[ænd; ənd][baɪ] ['deləwer] [ɒn][ðə; ði] 23d .

and	by	Delaware	on	the	23d	.
和	经过	特拉华州	在	这	23d	.

并于 23 日由特拉华州批准。

[ɒv; əv] ['fɛb] . ['fɒləʊɪŋ] .

of	Feb	.	following	.
的	二月	.	下列的	.

随后是二月份。

['meərilənd] [ə'ləʊn] [held] [ɒf] [ˌtuː'tuː] [j'iəz] [mɔː(r)] ,

Maryland	alone	held	off	2	years	more	,
马里兰州	独自的	握住	离开	2	年	更多的	,

仅马里兰州就多坚持了两年。

[æk'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][mɑː(r)][wʌn] ,

acceding	to	them	Mar	1	,
同意	到	他们	三月	1	,

3月1日同意

- . [ænd; ənd] [ðʌs] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] .

81	.	and	thus	closing	the	obligation	.
-	.	和	因此	结束	这	义务	.

81. 从而结束了该项义务。

['aʊə(r)] [ˌdelɪ'geɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'njuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] [kə'mensɪŋ] ['ɔːg] . - .

Our	delegation	had	been	renewed	for	the	ensuing	year	commencing	Aug	.	11	.
我们的	代表团	有	到过	更新	为了	这	随后	年	开始	八月	.	-	.

我们的代表团已续签，任期从8月11日开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːgənaɪzd] ,

but	the	new	government	was	now	organized	,
但	这	新的	政府	曾是	现在	组织	,

但新政府已经组建完毕。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

a	meeting	of	the	legislature	was	to	be	held	in	Oct	.
一个	会议	的	这	立法机关	曾是	到	是	握住	在	十月	.

立法机关原定于10月召开会议。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][baɪ][maɪ] ['kaʊnti] .

and	I	had	been	elected	a	member	by	my	county	.
和	我	有	到过	当选	一个	成员	经过	我的	县	.

我被我所在的县选为议员。

[ai] [nju:] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ri:gl] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['meni] ['veri] ['vɪʃəs]
I knew that our legislation under the regal government had many very vicious
我 知道 那 我们的 立法 在下面 这 尊贵 政府 有 许多 非常 恶毒
[pɔɪnts] [wɪtʃ] ['ɜ:dʒəntli] [rɪ'kwaɪəd] [ˌrefə'meɪʃn] ,
points which urgently required reformation ,
积分 哪个 紧急 必需的 改革 ,

我知道，在君主统治下，我们的法律存在许多非常恶劣的问题，亟需改革。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ai][kʊd; kəd][bi:; bi][ɒv; əv][mɔ:(r)][ju:z][ɪn] ['fɔ:wədɪŋ] [ðæt] [wɜ:k] .
and I thought I could be of more use in forwarding that work .
和 我 想法 我 可以 是 的 更多的 使用 在 转发 那 工作 .

我认为我可以在转发这项工作方面发挥更大的作用。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][maɪ] [si:t] [ɪn] ['kɒŋgres] [ɒn][ðə; ði] 2d . [ɒv; əv][sɛp'tɛmbər] . [rɪ'zaɪnd]
I therefore retired from my seat in Congress on the 2d . of Sep . resigned
我 所以 退休 从 我的 座位 在 国会 在 这 2d . 的 九月 . 辞职
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

因此，我于9月2日辞去了国会议员的职务。

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [steɪt] ,
and took my place in the legislature of my state ,
和 采取 我的 地方 在 这 立法机关 的 我的 状态 ,

我进入了本州的立法机构，并接替了我的位置。

[ɒn][ðə; ði] 7th .
on the 7th .
在 这 7th .

7日。

[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
of October .
的 十月 .

十月。

[ɒn] [ðə; ði] 11th .
On the 11th .
在 这 11th .

11日。

[ai] [mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [kɔ:ts] [ɒv; əv]
I moved for leave to bring in a bill for the establishmt of courts of
我 已搬 为了 离开 到 带来 在 一个 账单 为了 这 - 的 法院 的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

我提议获得许可，提交一份关于设立法院的法案。

[ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ;
the organization of which was of importance ;
这 组织 的 哪个 曾是 的 重要性 ;

其组织形式至关重要；

[ai] [dru:] [ðə; ði] [bɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] - ,
I drew the bill it was approved by the commee ,
我 画 这 账单 它 曾是 得到正式认可的 经过 这 - ,

我起草的法案已获得委员会批准。

[rɪ'pɔ:tɪd] [ænd; ənd] [pɑ:st] ['ɑ:ftə(r)]['gəʊɪŋ] [θru:] - [ɪts] [dju:] [kɔ:s] .
reported and passed after going thro ' it's due course .
据报道 和 通过了 后 去 喉咙 - 它是 到期的 课程 .

经过正当程序后，已上报并通过。

[ɒn] [ðə; ði] 12th .

On	the	12th	.
在	这	12th	.

12日。

[aɪ] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪl] [dɪkl'eəɹɪŋ] ['tenənts] [ɪn] [teɪl] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [lændz] [ɪn]

I	obtained	leave	to	bring	in	a	bill	declaring	tenants	in	tail	to	hold	their	lands	in
我	获得	离开	到	带来	在	一个	账单	声明	租户	在	尾巴	到	抓住	他们的	土地	在

[fiː] ['sɪmp(ə)l] .

fee	simple	.
费用	简单的	.

我获准提交一份法案，宣布有期限的佃农拥有其土地的完全所有权。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [wen] [lændz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

In	the	earlier	times	of	the	colony	when	lands	were	to	be	obtained	for
在	这	早些时候	时代	的	这	殖民地	什么时候	土地	是	到	是	获得	为了

['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ,

little	or	nothing	,
小的	或者	没有什么	,

在殖民地早期，土地几乎可以免费获得，

[sʌm; səm] ['prɒvɪdənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [prə'kjʊəd] [lɑːdʒ] [grɑːnts] ,

some	provident	individuals	procured	large	grants	,
一些	普罗维登特	个人	采购	大的	拨款	,

一些有远见的个人获得了大笔拨款，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['faʊndɪŋ] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

desirous	of	founding	great	families	for	themselves	,
渴望	的	创立	伟大的	家庭	为了	他们自己	,

渴望为自己建立伟大的家族，

['set(ə)ld] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ɪn] [fiː] - [teɪl] .

settled	them	on	their	descendants	in	fee	-	tail	.
定居	他们	在	他们的	后代	在	费用	-	尾巴	.

将它们以永久产权的方式传给后代。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒpəti] [frɒm; frəm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

The	transmission	of	this	property	from	generation	to	generation	in	the	same
这	传播	的	这	财产	从	一代	到	一代	在	这	相同的

[neɪm] [reɪzd] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [set] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [huː] ,

name	raised	up	a	distinct	set	of	families	who	,
姓名	提高	向上	一个	清楚的	放	的	家庭	WHO	,

这项产业以同一名称代代相传，造就了一批独特的家族，他们

['biːɪŋ] ['prɪvəlɪdʒd] [baɪ] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [welθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [fɔːmd] ['ɪntuː]

being	privileged	by	law	in	the	perpetuation	of	their	wealth	were	thus	formed	into
存在	特权	经过	法律	在	这	延续	的	他们的	财富	是	因此	形成	进入

[ə; eɪ] [pə'trɪʃn] ['ɔːdə(r)] ,

a	Patrician	order	,
一个	贵族	命令	,

由于法律赋予他们财富传承的特权，他们由此形成了一个贵族阶层。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [i'stæbliʃmənt] .

distinguished	by	the	splendor	and	luxury	of	their	establishments	.
杰出的	经过	这	辉煌	和	奢华	的	他们的	机构	.

以其场所的辉煌和奢华而著称。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [tuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ɒv; əv] [steɪt] ,

From	this	order	too	the	king	habitually	selected	his	Counsellors	of	State	,
从	这	命令	也	这	国王	习惯性地	已选	他的	咨询师	的	状态	,

国王也惯常从这个阶层中挑选他的国务顾问。

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [dɪ'vəʊtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] & [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .

the	hope	of	which	distinction	devoted	the	whole	corps	to	the	interests	&	will	of	the	crown	.
这	希望	的	哪个	区别	奉献	这	所有的	兵团	到	这	兴趣	&	将要	的	这	王冠	.

正是对这一殊荣的渴望，使整个军团全身心地投入到王室的利益和意志之中。

[tuː; tə] [ə'nʌl] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] ,

To	annul	this	privilege	,
到	废止	这	特权	,

为了废除这项特权，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [welθ] ,

and	instead	of	an	aristocracy	of	wealth	,
和	反而	的	一个	贵族	的	财富	,

取而代之的是，由财富构成的贵族阶层，

[ɒv; əv] [mɔː(r)] [hɑːm] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] ,

of	more	harm	and	danger	,
的	更多的	伤害	和	危险	,

危害更大，更危险

[ðæn; ðən] ['benɪfɪt] ,

than	benefit	,
比	益处	,

比利益更重要，

[tuː; tə] [sə'saɪəti] ,

to	society	,
到	社会	,

对社会而言，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['tælənt] ,

to	make	an	opening	for	the	aristocracy	of	virtue	and	talent	,
到	制作	一个	开幕	为了	这	贵族	的	美德	和	天赋	,

为有德有才的贵族阶层创造机会，

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['waɪzli] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,

which	nature	has	wisely	provided	for	the	direction	of	the	interests	of	society	,
哪个	自然	有	明智地	假如	为了	这	方向	的	这	兴趣	的	社会	,

大自然明智地为社会利益的方向提供了指引，

& ['skætəd] [wɪð] ['iːkwəl] [hænd] [θruː] [ɔːl] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

&	scattered	with	equal	hand	through	all	it's	conditions	,
&	疏散	和	平等的	手	通过	全部	它是	状况	,

并且均匀地分散在它的所有条件下，

[wɒz; wəz] [diːmd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] ['ɔːdəd] [rɪ'pʌblɪk] .

was	deemed	essential	to	a	well	ordered	republic	.
曾是	被认为	基本的	到	一个	出色地	订购	共和国	.

被认为是一个秩序井然的共和国所必需的。

[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː][nəʊ] [ˈvaɪələns] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] ,

To	effect	it	no	violence	was	necessary	,
到	影响	它	不	暴力	曾是	必要的	,

实现这一目标无需诉诸暴力。

[nəʊ] [ˌdeprɪˈveɪʃn] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

no	deprivation	of	natural	right	,
不	剥夺	的	自然的	正确的	,

不剥夺自然权利，

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][æn; ən] [ɪnˈlɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

but	rather	an	enlargement	of	it	by	a	repeal	of	the	law	.
但	相当	一个	放大	的	它	经过	一个	废除	的	这	法律	.

而是通过废除该法律来扩大其范围。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [ˈɔːθəraɪz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈhəʊldə(r)][tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]

For	this	would	authorize	the	present	holder	to	divide	the	property	among	his
为了	这	会	授权	这	展示	持有者	到	划分	这	财产	之中	他的

['tʃɪldrən] ['iːkwəli] ,

children	equally	,
孩子们	同样地	,

这样一来，现有的财产持有人就可以将财产平均分配给他的子女。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd] ;

as	his	affections	were	divided	;
作为	他的	情感	是	分割	;

因为他的感情很复杂；

[ænd; ənd] [wʊd] [pleɪs] [ðem; ðəm] ,

and	would	place	them	,
和	会	地方	他们	,

并会将它们放置在那里，

[baɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] .

by	natural	generation	on	the	level	of	their	fellow	citizens	.
经过	自然的	一代	在	这	等级	的	他们的	同伴	公民	.

通过自然繁衍，达到与其同胞同等的水平。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈpiːl] [wɒz; wəz] [ˈstrɒŋli] [əˈpəʊzd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɛndəltən] ,

But	this	repeal	was	strongly	opposed	by	Mr	.	Pendleton	,
但	这	废除	曾是	强烈	反对	经过	先生	.	彭德尔顿	,

但彭德尔顿先生强烈反对废除这项法案。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈzeləsli] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [i'stæbliʃmənt] ;

who	was	zealously	attached	to	ancient	establishments	;
WHO	曾是	热忱地	随附的	到	古老的	机构	;

他热衷于维护古老的制度；

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

还有谁?

['teɪkən] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

taken	all	in	all	,
已采取	全部	在	全部	,

总而言之，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɪn] [dɪˈbeɪt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [met] [wɪð] .

was	the	ablest	man	in	debate	I	have	ever	met	with	.
曾是	这	最有能力	男人	在	辩论	我	有	曾经	遇见	和	.

是我见过的辩论能力最强的人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'diːd] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl]['fænsi][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['henri] ,

He	had	not	indeed	the	poetical	fancy	of	Mr	.	Henry	,
他	有	不是	的确	这	诗意的	想要	的	先生	.	亨利	,

他确实没有亨利先生那样的诗意想象力。

[hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	sublime	imagination	,
他的	升华	想像力	,

他那超凡脱俗的想象力，

[hɪz; ɪz] ['lɒfti] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['dɪkʃ(ə)n] ;

his	lofty	and	overwhelming	diction	;
他的	高远	和	压倒	措辞	;

他那高深莫测、气势磅礴的措辞；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kuːl] ,

but	he	was	cool	,
但	他	曾是	凉爽的	,

但他很酷。

[smuːð] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] ;

smooth	and	persuasive	;
光滑的	和	有说服力的	;

流畅且有说服力；

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ['fləʊɪŋ] ,

his	language	flowing	,
他的	语言	流动	,

他语言流畅，

[tʃeɪst] & [ɪm'belɪʃt] ,

chaste	&	embellished	,
贞洁	&	修饰过的	,

纯洁而华丽的

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [kwɪk] ,

his	conceptions	quick	,
他的	概念	快的	,

他构思迅速，

[ə'kjuːt][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] ;

acute	and	full	of	resource	;
急性	和	满的	的	资源	;

敏锐且足智多谋；

['nevə(r)] ['væŋkwɪʃt] ;

never	vanquished	;
绝不	战败者	;

从未被击败；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [meɪn] ['bæt(ə)l] ,

for	if	he	lost	the	main	battle	,
为了	如果	他	丢失的	这	主要的	战斗	,

因为如果他输掉了主战，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,

he	returned	upon	you	,
他	返回	之上	你	,

他回到了你身边，

[ænd; ənd][riˈgein, riː-][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɔːn] [wʌn] ,

and	regained	so	much	of	it	as	to	make	it	a	drawn	one	,
和	恢复	所以	很多	的	它	作为	到	制作	它	一个	绘制	一	,

并夺回了大部分优势，使比赛变成平局。

[baɪ] ['dekst(ə)rəs] [mæn] ;
by **dexterous** **man** **;**
经过 轻巧 男人 ;

由一位身手敏捷的人;

['ɜːvrə] ,
oeuvres **,**
作品 ,

作品,

['skəːmiʃ] [ɪn] ['diːteɪl] ,
skirmishes **in** **detail** **,**
小规模冲突 在 细节 ,

详细的冲突细节,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [smɔːl] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] ,
and **the** **recovery** **of** **small** **advantages** **which** **,**
和 这 恢复 的 小的 优势 哪个 ,

以及恢复一些小的优势,

['lɪt(ə)l] ['sɪŋgli] ,
little **singly** **,**
小的 单独 ,

单独地,

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
were **important** **altogether** **.**
是 重要的 共 .

它们都很重要。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [njuː] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
You **never** **knew** **when** **you** **were** **clear** **of** **him** **,**
你 绝不 知道 什么时候 你 是 清除 的 他 ,

你永远不知道什么时候才能彻底摆脱他。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [wɔːn] [daʊn]
but **were** **harassed** **by** **his** **perseverance** **until** **the** **patience** **was** **worn** **down**
但 是 骚扰 经过 他的 毅力 直到 这 耐心 曾是 磨损 向下
[ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [les] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
of **all** **who** **had** **less** **of** **it** **than** **himself** **.**
的 全部 WHO 有 较少的 的 它 比 他自己 .

但他的坚持不懈却让所有人都感到厌烦,直到所有耐心不如他的人都失去了耐心。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['vɜːtʃuəs] & [bə'nevələnt] [ɒv; əv] [men] ,
Add **to** **this** **that** **he** **was** **one** **of** **the** **most** **virtuous** **&** **benevolent** **of** **men** **,**
添加 到 这 那 他 曾是 一 的 这 最多 有德行的 & 仁慈 的 男人 ,

此外,他还是最有道德、最仁慈的人之一。

[ðə; ði] ['kaɪndɪst] [frend] ,
the **kindest** **friend** **,**
这 最善良的 朋友 ,

最善良的朋友

[ðə; ði] [məʊst] ['eɪmiəb(ə)l] & ['plez(ə)nt] [ɒv; əv] [kəm'pænjənz] ,
the **most** **amiable** **&** **pleasant** **of** **companions** **,**
这 最多 可亲 & 令人愉快的 的 同伴 ,

最和蔼可亲、最令人愉快的伙伴

[wɪtʃ] [in'ʃuəd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪm] .
which **ensured** **a** **favorable** **reception** **to** **whatever** **came** **from** **him** **.**
哪个 确保 一个 有利 接待 到 任何 来了 从 他 .

这确保了他所发表的任何言论都能受到欢迎。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [in'teil] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

Finding	**that**	**the**	**general**	**principle**	**of**	**entails**	**could**	**not**	**be**	**maintained**	**,**
寻找	那	这	一般的	原则	的	包含	可以	不是	是	维持	,

发现蕴涵的一般原则无法成立，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɒn][æn; ən] [ə'mendmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ,

he	**took**	**his**	**stand**	**on**	**an**	**amendment**	**which**	**he**	**proposed**	**,**
他	采取	他的	站立	在	一个	修正案	哪个	他	建议的	,

他坚持自己提出的修正案的立场，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,

instead	**of**	**an**	**absolute**	**abolition**	**,**
反而	的	一个	绝对	废除	,

而不是彻底废除，

[tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['tenənt] [ɪn] [teɪl] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ɪn] [fiː] ['sɪmp(ə)l] ,

to	**permit**	**the**	**tenant**	**in**	**tail**	**to**	**convey**	**in**	**fee**	**simple**	**,**
到	允许	这	租户	在	尾巴	到	传达	在	费用	简单的	,

允许后续承租人以完全所有权转让该财产。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] :

if	**he**	**chose**	**it**	**:**
如果	他	选择	它	:

如果他选择了这条路：

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [vəʊts] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lɔː] .

and	**he**	**was**	**within**	**a**	**few**	**votes**	**of**	**saving**	**so**	**much**	**of**	**the**	**old**	**law**	**.**
和	他	曾是	之内	一个	很少	投票	的	保存	所以	很多	的	这	老的	法律	.

他只差几票就能保住旧法律的大部分内容。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] [pɑːst] ['faɪnəli] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'taɪə(r)][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

But	**the**	**bill**	**passed**	**finally**	**for**	**entire**	**abolition**	**.**
但	这	账单	通过了	最后	为了	全部的	废除	.

但最终该法案获得通过，彻底废除了奴隶制。

[ɪn] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['aʊə(r)] [dʒu'dɪʃəri] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ]

In	**that**	**one**	**of**	**the**	**bills**	**for**	**organizing**	**our**	**judiciary**	**system**	**which**	**proposed**	**a**
在	那	一	的	这	账单	为了	组织	我们的	司法	系统	哪个	建议的	一个

[kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] ,

court	**of**	**chancery**	**,**
法庭	的	法院	,

其中一项旨在组织我们司法系统的法案提议设立衡平法院，

[ai][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][baɪ]['dʒʊəri][ɒv; əv][ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt][ɪn] [ðæt] [æz; əz]

I	**had**	**provided**	**for**	**a**	**trial**	**by**	**jury**	**of**	**all**	**matters**	**of**	**fact**	**in**	**that**	**as**
我	有	假如	为了	一个	审判	经过	陪审团	的	全部	事情	的	事实	在	那	作为

[wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] .

well	**as**	**in**	**the**	**courts**	**of**	**law**	**.**
出色地	作为	在	这	法院	的	法律	.

我已规定，无论是在法庭上还是在其他地方，所有事实问题都应由陪审团审判。

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][fɔːr] .

He	**defeated**	**it**	**by**	**the**	**introduction**	**of**	**4**	**.**
他	战败	它	经过	这	介绍	的	4	.

他通过引入4击败了它。

[wɜːdz] ['əʊnli] ,

words	**only**	**,**
字	仅有的	,

仅文字，

_ " [ɪf] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [tʃuːz] . " _
= " if either party chuse . " =
_ " 如果 任何一个 派对 选择 . " _

“如果任何一方选择。”

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [æz; əz][nəʊ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] ,
The consequence has been that as no suitor will say to his judge ,
这 结果 有 到过 那 作为 不 求婚者 将要 说 到 他的 法官 ,

其结果是，正如任何求婚者都不会对法官说的那样，

" [sɜː(r)] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

[ai] [dɪs'trʌst] [juː; jʊ] ,
I distrust you ,
我 怀疑 你 ,

我不信任你。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʒʊəri] " [dʒ'ɔːɹɪz][ɑː(r); ə(r)] ['reəli] ,
give me a jury " juries are rarely ,
给 我 一个 陪审团 " 陪审团 是 很少 ,

给我一个陪审团”，陪审团很少成立。

[ai] [mait] [seɪ] [pə'hæps] ['nevə(r)] [siːn] [ɪn] [ðæt] [kɔːt] ,
I might say perhaps never seen in that court ,
我 可能 说 也许 绝不 已见 在 那 法庭 ,

我或许可以说，这在法庭上从未发生过。

[bʌt; bət] [wen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] .
but when called for by the Chancellor of his own accord .
但 什么时候 称为 为了 经过 这 校长 的 他的 自己的 符合 .

但却是应大法官本人要求。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][və'dʒɪniə] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pɜːmənənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - .
The first establishment in Virginia which became permanent was made in 1607 .
这 第一的 建立 在 弗吉尼亚州 哪个 成为 永恒的 曾是 制成 在 - .

弗吉尼亚州第一个永久定居点成立于1607年。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .
I have found no mention of negroes in the colony until about 1650 .
我 有 成立 不 提到 的 黑人 在 这 殖民地 直到 关于 - .

直到 1650 年左右，我才找到有关该殖民地黑人的记载。

[ðə; ði][fɜːst] [brɔːt] [hɪə(r)][æz; əz] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] ;
The first brought here as slaves were by a Dutch ship ;
这 第一的 带来 这里 作为 奴隶 是 经过 一个 荷兰语 船 ;

第一批作为奴隶被运到这里的是一艘荷兰船；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'menst] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
after which the English commenced the trade and continued it until the
后 哪个 这 英语 开始 这 贸易 和 持续 它 直到 这
[ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
revolutionary war .
革命性的 战争 .

此后，英国人开始了这项贸易，并一直持续到美国独立战争时期。

[ðæt] [sə'spendɪd] ,
That suspended ,
那 暂停 ,

暂停

[ˌɪp.səʊ ˈfæk.təʊ][ˈfæktəʊ] ,

ipso	facto	,
ipso	事实上	,

ipso facto，

[ðeə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,

their	further	importation	for	the	present	,
他们的	更远	输入	为了	这	展示	,

目前它们还将继续进口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ˈpresɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] ,

and	the	business	of	the	war	pressing	constantly	on	the	legislature	,
和	这	商业	的	这	战争	紧迫	不断地	在	这	立法机关	,

战争事务也给立法机关带来了持续不断的压力。

[ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][nɒt] [ˈæktɪd] [ɒn] [ˈfaɪnəli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

this	subject	was	not	acted	on	finally	until	the	year	78	.
这	主题	曾是	不是	行动	在	最后	直到	这	年	-	.

直到 78 年，这个问题才最终得到解决。

[wen] [aɪ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] .

when	I	brought	in	a	bill	to	prevent	their	further	importation	.
什么时候	我	带来	在	一个	账单	到	防止	他们的	更远	输入	.

当我拿出一份文件来阻止他们继续进口时。

[ðɪs] [pɑːst] [wɪˈðaʊt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

This	passed	without	opposition	,
这	通过了	没有	反对	,

该提案未经反对即获得通过。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][baɪ] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] ,

and	stopped	the	increase	of	the	evil	by	importation	,
和	停止	这	增加	的	这	邪恶的	经过	输入	,

并阻止了通过进口增加的罪恶，

[ˈliːvɪŋ] [tuː; tə][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈefəts] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l][ɪˌrædɪˈkeɪʃ(ə)n] .

leaving	to	future	efforts	its	final	eradication	.
离开	到	未来	努力	它是	最终的	根除	.

将其最终根除留给未来的努力。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈsetləz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒləni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪŋglɪʃmən] ,

The	first	settlers	of	this	colony	were	Englishmen	,
这	第一的	定居者	的	这	殖民地	是	英国人	,

这个殖民地的第一批定居者是英国人。

[ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,

loyal	subjects	to	their	king	and	church	,
忠诚	主题	到	他们的	国王	和	教会	,

忠于国王和教会的臣民

[ænd; ənd][ðə; ði][grɑːnt][tuː; tə][ˌes ˈɑː(r)] . [ˈwɔːltə] [ˈrɑːli] [kənˈteɪnd] [æn; ən] [ɪkˈspres] [prəˈvaɪzəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]

and	the	grant	to	Sr	.	Walter	Raleigh	contained	an	express	Proviso	that	their
和	这	授予	到	先生	.	沃尔特	罗利	包含	一个	表达	但书	那	他们的

[lɔːz] " [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [əˈgenst] [ðə; ði] [truː] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] ,

laws	"	should	not	be	against	the	true	Christian	faith	,
法律	"	应该	不是	是	反对	这	真的	基督教	信仰	,

授予沃尔特·雷利修士的特许状中有一项明确的但书，即他们的法律“不得违背真正的基督教信仰”。

[naʊ] [prəˈfest] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] .

now	professed	in	the	church	of	England	.
现在	声称	在	这	教会	的	英格兰	.

现已成为英国国教的信徒。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [əd'mɪtɪd] ,
" As soon as the state of the colony admitted ,
" 作为 很快 作为 这 状态 的 这 殖民地 承认 ,

“殖民地政府一承认这一点，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['pærɪʃ] ,
it was divided into parishes ,
它 曾是 分割 进入 教区 ,

它被划分为若干教区，

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋglɪkən] [tʃɜːtʃ] ,
in each of which was established a minister of the Anglican church ,
在 每个 的 哪个 曾是 已确立的 一个 部长 的 这 圣公会 教会 ,

每个教堂都设立了一位英国国教牧师。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri] ,
endowed with a fixed salary ,
捐赠 和 一个 固定的 薪水 ,

享有固定薪水，

[ɪn][tə'bækəʊ] ,
in tobacco ,
在 烟草 ,

在烟草中，

[ə; eɪ] [gliːb] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [ə'pendɪdʒɪz] .
a glebe house and land with the other necessary appendages .
一个 教区 房子 和 土地 和 这 其他 必要的 附属物 .

牧师住宅和土地以及其他必要的附属设施。

[tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ɪk'spensɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sest] ,
To meet these expenses all the inhabitants of the parishes were assessed ,
到 见面 这些 开支 全部 这 居民 的 这 教区 是 评估 ,

为了支付这些费用，教区的所有居民都被征收了税款。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,
whether they were or not ,
无论 他们 是 或者 不是 ,

无论他们是否是，

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] .
members of the established church .
成员 的 这 已确立的 教会 .

国教成员。

[tə'wɔːdz] ['kweɪkəz] [huː] [keɪm] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['kruːəli] [ɪn'tɒlərənt] ,
Towards Quakers who came here they were most cruelly intolerant ,
向 贵格会教徒 WHO 来了 这里 他们 是 最多 残酷地 不宽容 ,

他们对来到这里来的贵格会教徒极其残酷不宽容。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['penəltiz] .
driving them from the colony by the severest penalties .
驾驶 他们 从 这 殖民地 经过 这 最严重 处罚 .

对他们将施以最严厉的惩罚，驱逐出殖民地。

[ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [haʊ'evə(r)] ,
In process of time however ,
在 过程 的 时间 然而 ,

然而，随着时间的推移，

['ʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,
other sectarisms were introduced ,
其他 宗派主义 是 介绍 ,

其他教派也相继出现，

['tʃi:fli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['fæməli] ;
chiefly **of** **the** **Presbyterian** **family** **;**
主要 的 这 长老会 家庭 ;

主要来自长老会家庭;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['klɜ:dʒi] ,
and **the** **established** **clergy** **,**
和 这 已确立的 牧师 ,

以及既定的神职人员,

[sɪ'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ðeə(r)] [gli:b] [ænd; ənd] ['sæləriz] ,
secure **for** **life** **in** **their** **glebes** **and** **salaries** **,**
安全的 为了 生活 在 他们的 牧地 和 薪资 ,

他们的土地和薪水足以保障他们一生的生活,

['ædɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [sku:l] ,
adding **to** **these** **generally** **the** **emoluments** **of** **a** **classical** **school** **,**
添加 到 这些 一般来说 这 薪酬 的 一个 古典 学校 ,

除此之外,通常还包括古典学派的薪酬。

[faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪ'nʌf] ,
found **employment** **enough** **,**
成立 就业 足够的 ,

找到足够多的工作,

[ɪn][ðeə(r)][fɑ:rmz][ænd; ənd]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
in **their** **farms** **and** **schoolrooms** **for** **the** **rest** **of** **the** **week** **,**
在 他们的 农场 和 教室 为了 这 休息 的 这 星期 ,

本周剩余时间,他们都待在农场和教室里。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['sʌndeɪ] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flɒk] ,
and **devoted** **Sunday** **only** **to** **the** **edification** **of** **their** **flock** **,**
和 奉献 星期日 仅有的 到 这 启迪 的 他们的 群 ,

他们把星期日完全用来教化信众,

[baɪ] ['sɜ:vɪs] ,
by **service** **,**
经过 服务 ,

按服务方式

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:mən] [æt; ət][ðeə(r)] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] .
and **a** **sermon** **at** **their** **parish** **church** **.**
和 一个 讲道 在 他们的 教区 教会 .

并在他们教区的教堂发表了一篇布道。

[ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['pɑ:stərəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
Their **other** **pastoral** **functions** **were** **little** **attended** **to** **.**
他们的 其他 牧灵 函数 是 小的 参加 到 .

他们的其他牧灵职责很少得到重视。

[ə'genst] [ðɪs] [ˌɪnæk'tɪvəti][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][sek'teəriən] ['pri:tʃə] [hæd; həd][æn; ən]
Against **this** **inactivity** **the** **zeal** **and** **industry** **of** **sectarian** **preachers** **had** **an**
反对 这 不活动 这 热情 和 行业 的 宗派 传道者 有 一个
['əʊpən][ænd; ənd][ˌʌndɪ'spju:tɪd] [fi:ld] ;
open **and** **undisputed** **field** **;**
打开 和 无可争议 场地 ;

面对这种不作为,宗派传教士的热情和勤奋有了广阔而无可争议的舞台;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,
and **by** **the** **time** **of** **the** **revolution** **,**
和 经过 这 时间 的 这 革命 ,

到了革命时期,

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'sentər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]

a	majority	of	the	inhabitants	had	become	dissenters	from	the	established
一个	多数	的	这	居民	有	变得	异议者	从	这	已确立的

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

大多数居民都已脱离了国教，成为异议者。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	were	still	obliged	to	pay	contributions	to	support	the	Pastors	of	the
但	是	仍然	有义务	到	支付	贡献	到	支持	这	牧师	的	这

[maɪ'nɒrəti] .

minority	.
少数民族	.

但他们仍然有义务缴纳捐款来支持少数族裔的牧师。

[ðɪs] [ʌn'raɪtʃəs] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [diːmd] [rɪ'lɪdʒəs] ['erə(r)z]

This	unrighteous	compulsion	to	maintain	teachers	of	what	they	deemed	religious	errors
这	不义的	强迫症	到	维持	教师	的	什么	他们	被认为	宗教	错误

[wɒz; wəz] ['griːvəsli] [felt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['riːgl] ['gʌvənmənt] ,

was	grievously	felt	during	the	regal	government	,
曾是	严重地	毛毡	期间	这	尊贵	政府	,

在君主统治时期，这种不公正的、强迫教师保留他们认为是宗教谬误的现象尤为严重。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

and	without	a	hope	of	relief	.
和	没有	一个	希望	的	宽慰	.

而且没有任何获救的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'pʌblɪkən] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪtʃ] [met] [ɪn] - . [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [pə'tɪʃnz]

But	the	first	republican	legislature	which	met	in	76	.	was	crowded	with	petitions
但	这	第一的	共和党人	立法机关	哪个	遇见	在	-	.	曾是	挤	和	请愿书

[tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] ['tɪrəni] .

to	abolish	this	spiritual	tyranny	.
到	取消	这	精神	暴政	.

但1976年召开的第一届共和制立法机构收到了大量要求废除这种精神暴政的请愿书。

[ðiːz] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['kɒntests; kən'tests][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .

These	brought	on	the	severest	contests	in	which	I	have	ever	been	engaged	.
这些	带来	在	这	最严重	比赛	在	哪个	我	有	曾经	到过	已订婚的	.

这引发了我所经历过的最激烈的斗争。

['aʊə(r)] [greɪt] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɛndəltən] & ['rɒbət] ['kɑːtə(r)] ['nɪkələs] ,

Our	great	opponents	were	Mr	.	Pendleton	&	Robert	Carter	Nicholas	,
我们的	伟大的	对手	是	先生	.	彭德尔顿	&	罗伯特	卡特	尼古拉斯	,

我们最大的对手是彭德尔顿先生和罗伯特·卡特·尼古拉斯，

['ɒnɪst] [men] ,

honest	men	,
诚实的	男人	,

诚实的人，

[bʌt; bət] ['zeləs] ['tʃɜːtʃmən] .

but	zealous	churchmen	.
但	热心	教会人士	.

但那些狂热的教会人士。

[ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [steɪt]

The	petitions	were	referred	to	the	commee	of	the	whole	house	on	the	state
这	请愿书	是	指	到	这	-	的	这	所有的	房子	在	这	状态

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

of	the	country	;
的	这	国家	;

这些请愿书被提交给众议院全体委员会审议国家状况;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['despərət] ['kɒntests; kən'tests][ɪn] [ðæt] [kə'mɪti] ,

and	after	desperate	contests	in	that	committee	,
和	后	绝望的	比赛	在	那	委员会	,

经过该委员会内部激烈的角逐,

['ɔːlməʊst] ['deɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['ɑːktəb] .

almost	daily	from	the	11th	of	Octob	.
几乎	日常的	从	这	11th	的	十月	.

从10月11日起,几乎每天都有。

[tuː; tə][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,

to	the	5th	of	December	,
到	这	5th	的	十二月	,

至12月5日,

[wiː; wi] [prɪ'veɪld] [səʊ][fɑː(r)]['əʊnli][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['rendəd] ['krɪmɪn(ə)l][ðə; ði]

we	prevailed	so	far	only	as	to	repeal	the	laws	which	rendered	criminal	the
我们	最终获胜	所以	远的	仅有的	作为	到	废除	这	法律	哪个	渲染	刑事	这

['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ,

maintenance	of	any	religious	opinions	,
维护	的	任何	宗教	意见	,

我们取得的胜利仅限于废除了将持有任何宗教信仰定为犯罪的法律。

[ðə; ði] [fɔː'beərəns] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

the	forbearance	of	repairing	to	church	,
这	宽容	的	维修	到	教会	,

克制住不去教堂的冲动,

[ɔː(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['eni] [məʊd] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] :

or	the	exercise	of	any	mode	of	worship	:
或者	这	锻炼	的	任何	模式	的	崇拜	:

或以任何方式进行宗教活动:

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,

and	further	,
和	更远	,

此外,

[tuː; tə][ɪg'zempt] [dɪ'sentər] [frɒm; frəm] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]

to	exempt	dissenters	from	contributions	to	the	support	of	the	established
到	豁免	异议者	从	贡献	到	这	支持	的	这	已确立的

[tʃɜːtʃ] ;

church	;
教会	;

免除异议者向国教缴纳会费的义务;

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'spend] ,

and	to	suspend	,
和	到	暂停	,

并暂停,

['əʊnli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] ['leviz] [ɒn][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sælərɪz]

only	until	the	next	session	levies	on	the	members	of	that	church	for	the	salaries
仅有的	直到	这	下一个	会议	税费	在	这	成员	的	那	教会	为了	这	薪资

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'kʌmbənts] .

of	their	own	incumbents	.
的	他们的	自己的	现任者	.

直到下届会议召开，教会成员才会缴纳费用来支付其牧师的薪水。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'sentər] ,

For	although	the	majority	of	our	citizens	were	dissenters	,
为了	虽然	这	多数	的	我们的	公民	是	异议者	,

尽管我们的大多数公民都是异议者，

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [əb'zɜ:vd] ,

as	has	been	observed	,
作为	有	到过	观察到	,

正如人们所观察到的，

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɜ:tʃmən] .

a	majority	of	the	legislature	were	churchmen	.
一个	多数	的	这	立法机关	是	教会人士	.

立法机构的大多数成员都是教会人士。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [haʊ'evə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['ri:znəbl] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [men] ,

Among	these	however	were	some	reasonable	and	liberal	men	,
之中	这些	然而	是	一些	合理的	和	自由主义	男人	,

然而，这些人当中也有一些通情达理、思想开明的人。

[hu:] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es] ,

who	enabled	us	,
WHO	已启用	我们	,

谁帮助我们，

[ɒn][sʌm; səm] [pɔɪnts] ,

on	some	points	,
在	一些	积分	,

在某些方面，

[tu:; tə] [əb'teɪn] ['fi:b(ə)l] [mə'dʒɔriti] .

to	obtain	feeble	majorities	.
到	获得	微弱	多数派	.

获得微弱多数。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]

But	our	opponents	carried	in	the	general	resolutions	of	the	commee	of
但	我们的	对手	携带	在	这	一般的	决议	的	这	-	的

[noʊ'vɛmbər] . - .

Nov	.	19	.
十一月	.	-	.

但我们的对手在 11 月 19 日的委员会一般决议中获得了通过。

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembliz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,

a	declaration	that	religious	assemblies	ought	to	be	regulated	,
一个	宣言	那	宗教	组件	应该	到	是	受监管	,

一项关于宗教集会应当受到监管的声明

[ænd; ənd] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	provision	ought	to	be	made	for	continuing	the	succession	of
和	那	条款	应该	到	是	制成	为了	继续	这	演替	的

[ðə; ði] ['klɜ:dʒi] ,

the	clergy	,
这	牧师	,

应当做出规定，以确保神职人员的继任。

[ænd; ənd] [ˌsju:pərin'tend] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] .

and	superintending	their	conduct	.
和	监督	他们的	执行	.

并监督他们的行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [naʊ] [pɑ:st] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜ:tɪd] [æn; ən] [ɪk'spres] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	in	the	bill	now	passed	was	inserted	an	express	reservation	of	the
和	在	这	账单	现在	通过了	曾是	插入	一个	表达	预订	的	这

['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sesmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔ:] ,

question	Whether	a	general	assessment	should	not	be	established	by	law	,
问题	无论	一个	一般的	评估	应该	不是	是	已确立的	经过	法律	,

而现在通过的法案中明确加入了一项保留条款，即是否应该通过法律设立普遍评估制度。

[ɒn] ['evri] [wʌn] ,

on	every	one	,
在	每一个	一	,

每个人，

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:stə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ;

to	the	support	of	the	pastor	of	his	choice	;
到	这	支持	的	这	牧师	的	他的	选择	;

支持他所选择的牧师；

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] ['vɒləntri] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] ;

or	whether	all	should	be	left	to	voluntary	contributions	;
或者	无论	全部	应该	是	左边	到	自愿	贡献	;

或者是否应该完全依靠自愿捐款；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

and	on	this	question	,
和	在	这	问题	,

关于这个问题，

[dɪ'beɪtɪd] [æt; ət] ['evri] ['seʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ([sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'sentɪŋ] ['ælaɪz] ,

debated	at	every	session	from	76	to	79	(	some	of	our	dissenting	allies	,
辩论	在	每一个	会议	从	-	到	-	(	一些	的	我们的	持不同意见	盟国	,

从 76 年到 79 年，每届会议都对此进行了辩论（我们的一些持不同意见的盟友，

['hævɪŋ] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

having	now	secured	their	particular	object	,
拥有	现在	安全	他们的	特别的	目的	,

在取得他们特定目标之后，

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sesmənt])

going	over	to	the	advocates	of	a	general	assessment	)
去	超过	到	这	倡导者	的	一个	一般的	评估	)

（转而支持全面评估）

[wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['seʃ(ə)n] [tu:; tə] ['seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] - .

we	could	only	obtain	a	suspension	from	session	to	session	until	79	.
我们	可以	仅有的	获得	一个	暂停	从	会议	到	会议	直到	-	.

我们只能一轮一轮地申请停赛，直到 79 年。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sesmənt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['kærid] ,

when	the	question	against	a	general	assessment	was	finally	carried	,
什么时候	这	问题	反对	一个	一般的	评估	曾是	最后	携带	,

当反对全面评估的提案最终获得通过时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋglɪkən] [tʃɜ:tʃ] [ɪn'taɪəli] [pʊt] [daʊn] .

and	the	establishment	of	the	Anglican	church	entirely	put	down	.
和	这	建立	的	这	圣公会	教会	完全	放	向下	.

英国国教的建立被彻底镇压。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ɒnɪst] [bʌt; bət] ['zeləs] [ə'pəʊnənts] ,

In	justice	to	the	two	honest	but	zealous	opponents	,
在	正义	到	这	二	诚实的	但	热心	对手	,

为了公平对待这两位诚实而又充满热情的对手，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [nemd] [ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] - ,

who	have	been	named	I	must	add	that	altho	'	,
WHO	有	到过	命名	我	必须	添加	那	虽然	-	,

我必须补充一点，虽然已被点名，

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['tempərəmənt] ,

from	their	natural	temperaments	,
从	他们的	自然的	性情	,

从他们的天性中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

they	were	more	disposed	generally	to	acquiesce	in	things	as	they	are	,
他们	是	更多的	处置	一般来说	到	默许	在	事物	作为	他们	是	,

他们通常更倾向于接受现状。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪsk] [ˌɪnə'veʃən] ,

than	to	risk	innovations	,
比	到	风险	创新	,

而不是冒险进行创新，

[jet] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [hæd; həd] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] ,

yet	whenever	the	public	will	had	once	decided	,
然而	每当	这	民众	将要	有	一次	决定	,

然而，一旦民意做出决定，

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] [ɔː(r)][ɪg'zækt][ɪn][ðeə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

none	were	more	faithful	or	exact	in	their	obedience	to	it	.
没有任何	是	更多的	忠实	或者	精确的	在	他们的	服从	到	它	.

没有人比他们更忠实、更严格地遵守它。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv]

The	seat	of	our	government	had	been	originally	fixed	in	the	peninsula	of
这	座位	的	我们的	政府	有	到过	起初	固定的	在	这	半岛	的

['dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestown	,
詹姆斯敦	,

我们的政府所在地最初定在詹姆斯敦半岛。

[ðə; ði] [fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ;

the	first	settlement	of	the	colonists	;
这	第一的	沉降	的	这	殖民者	;

殖民者的第一个定居点；

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['ɑːftəwədz] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə] ['wiljəmzbəːg] .

and	had	been	afterwards	removed	a	few	miles	inland	to	Williamsburg	.
和	有	到过	然后	已移除	一个	很少	英里	内陆	到	威廉斯堡	.

之后，他们被转移到内陆几英里外的威廉斯堡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊə(r)] ['setlmənts] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd]

But	this	was	at	a	time	when	our	settlements	had	not	extended	beyond
但	这	曾是	在	一个	时间	什么时候	我们的	定居点	有	不是	扩展	超过

[ðə; ði] [taɪd] ['wɔːtə(r)] .

the	tide	water	.
这	潮	水	.

但那时我们的定居点还没有扩展到潮水线以外。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ;

Now	they	had	crossed	the	Alleghany	;
现在	他们	有	交叉	这	阿勒格尼	;

现在他们已经渡过了阿勒格尼河;

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	center	of	population	was	very	far	removed	from	what	it
和	这	中心	的	人口	曾是	非常	远的	已移除	从	什么	它

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

人口中心与以前相距甚远。

[jet] ['wiljəmzbəːg] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['aːkaivz] ,

Yet	Williamsburg	was	still	the	depository	of	our	archives	,
然而	威廉斯堡	曾是	仍然	这	仓库	的	我们的	档案	,

然而，威廉斯堡仍然是我们档案馆的存放地。

[ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] & ['meni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃənəri] ,

the	habitual	residence	of	the	Governor	&	many	other	of	the	public	functionaries	,
这	习惯性的	住宅	的	这	州长	&	许多	其他	的	这	民众	官员	,

州长及许多其他公职人员的惯常住所，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

the	established	place	for	the	sessions	of	the	legislature	,
这	已确立的	地方	为了	这	会议	的	这	立法机关	,

立法机关开会的既定地点

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [stɔːz] :

and	the	magazine	of	our	military	stores	:
和	这	杂志	的	我们的	军队	商店	:

以及我们军需品的杂志:

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'spəʊzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn]

and	it's	situation	was	so	exposed	that	it	might	be	taken	at	any	time	in
和	它是	情况	曾是	所以	裸露	那	它	可能	是	已采取	在	任何	时间	在

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

它的处境非常危险，随时可能在战争中被占领。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pə'tɪkjələli] ,

at	this	time	particularly	,
在	这	时间	特别	,

尤其是在此时，

[æn; ən] ['enəmi] [mait] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [rʌn] [ʌp] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,

an	enemy	might	in	the	night	run	up	either	of	the	rivers	between	which	it	lies	,
一个	敌人	可能	在	这	夜晚	跑步	向上	任何一个	的	这	河流	之间	哪个	它	谎言	,

敌人可能在夜间沿着它所处的两条河流中的任何一条逆流而上。

[lænd][ə; eɪ] [fɔːs] [ə'bʌv] ,

land	a	force	above	,
土地	一个	力量	多于	,

地面力量向上移动，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第4/10页

[ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
and **take** **possession** **of** **the** **place** **,**
和 拿 拥有 的 这 地方 ,

并接管该地，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [pˈɜːsənz] [ɔː(r)] [θɪŋz] .
without **the** **possibility** **of** **saving** **either** **persons** **or** **things** **.**
没有 这 可能性 的 保存 任何一个 人 或者 事物 .

没有可能挽救人或物。

[ai][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [ɪts] [rɪˈmuːv(ə)l][səʊ] [ˈɜːlɪ] [æz; əz][ˈɑːktəb] . - .
I **had** **proposed** **it's** **removal** **so** **early** **as** **Octob** **.** **76** **.**
我 有 建议的 它是 移动 所以 早期的 作为 十月 . - .

早在 1976 年 10 月，我就提议将其移除。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [prɪˈveɪl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [meɪ] . - - .
but **it** **did** **not** **prevail** **until** **the** **session** **of** **May** **.** **'** **79** **.**
但 它 做过 不是 占上风 直到 这 会议 的 可能 . - - .

但直到 1979 年 5 月的会议才最终通过。

[ˈɜːlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [meɪ] - .
Early **in** **the** **session** **of** **May** **79** **.**
早期的 在 这 会议 的 可能 - .

1979年5月会议初期。

[ai] [prɪˈpeəd] ,
I **prepared** **,**
我 准备 ,

我做好了准备，

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [dɪklˈeəɹɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] [ˈsɪtəznz] ,
and **obtained** **leave** **to** **bring** **in** **a** **bill** **declaring** **who** **should** **be** **deemed** **citizens** **,**
和 获得 离开 到 带来 在 一个 账单 声明 WHO 应该 是 被认为 公民 ,

并获准提出一项法案，宣布哪些人应被视为公民，

[əˈsəːtɪŋ] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv][ekˌspætrɪˈeɪʃən] ,
asserting **the** **natural** **right** **of** **expatriation** **,**
断言 这 自然的 正确的 的 外派 ,

主张自然移居权，

[ænd; ənd] [prɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **prescribing** **the** **mode** **of** **exercising** **it** **.**
和 处方 这 模式 的 锻炼 它 .

并规定其行使方式。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[wen] [ai] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒuːn] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
when **I** **withdrew** **from** **the** **house** **on** **the** **1st** **of** **June** **following** **,**
什么时候 我 退出 从 这 房子 在 这 1st 的 六月 下列的 ,

我于次年6月1日搬离了那栋房子。

[ai] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv]

I	left	in	the	hands	of	George	Mason	and	it	was	passed	on	the	26th	of
我	左边	在	这	双手	的	乔治	石匠	和	它	曾是	通过了	在	这	26th	的

[ðæt] [mʌnθ] .

that	month	.
那	月	.

我把这件事托付给了乔治·梅森，并在当月26日传给了他。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][maɪ'self][ðə; ði]['muːvə(r)] &

In	giving	this	account	of	the	laws	of	which	I	was	myself	the	mover	&
在	给予	这	帐户	的	这	法律	的	哪个	我	曾是	我	这	搬家公司	&

['drɑːftsmən] ,

draughtsman	,
绘图员	,

在阐述我本人所推动和制定的法律时，

[ai][baɪ][nəʊ] [miːnz] [miːn] [tuː; tə] [kleɪm] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] .

I	by	no	means	mean	to	claim	to	myself	the	merit	of	obtaining	their	passage	.
我	经过	不	方法	意思是	到	宣称	到	我	这	优点	的	获得	他们的	通道	.

我绝无意将促成他们入境的功劳揽于自己身上。

[ai][hæd; həd] ['meni] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['strenjuəs] [kəu'ædʒutə][ɪn] [dɪ'beɪt] ,

I	had	many	occasional	and	strenuous	coadjutors	in	debate	,
我	有	许多	偶然	和	费力的	助理	在	辩论	,

我在辩论中遇到过许多偶尔合作且竞争激烈的对手，

[ænd; ənd][wʌn][məʊst] ['stedfɑːst] ,

and	one	most	steadfast	,
和	一	最多	坚定不移	,

以及一位最坚定的，

['eɪb(ə)l] ,

able	,
有能力的	,

有能力的，

[ænd; ənd] ['zeləs] ;

and	zealous	;
和	热心	;

而且热忱；

[huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ][həʊst] .

who	was	himself	a	host	.
WHO	曾是	他自己	一个	主持人	.

他本人就是一位东道主。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['meɪs(ə)n] ,

This	was	George	Mason	,
这	曾是	乔治	石匠	,

这是乔治·梅森。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['æktɪd][ɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]

a	man	of	the	first	order	of	wisdom	among	those	who	acted	on	the	theatre	of
一个	男人	的	这	第一的	命令	的	智慧	之中	那些	WHO	行动	在	这	剧院	的

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

the	revolution	,
这	革命	,

在那些投身革命舞台的人当中，他是一位极具智慧的人。

[ɒv; əv] [ɪk'spænsɪv] [maɪnd] ,

of	expansive	mind	,
的	广阔的	头脑	,

心胸开阔，

[prə'faʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,

profound	**judgment**	**,**
深刻的	判断	,

深刻的判断，

['kəʊdʒənt][ɪn] ['ɑːgjumənt] ,

cogent	**in**	**argument**	**,**
令人信服的	在	争论	,

论证有力，

['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

learned	**in**	**the**	**lore**	**of**	**our**	**former**	**constitution**	**,**
学习	在	这	知识	的	我们的	以前的	宪法	,

从我们以前的宪法传统中汲取经验，

[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	**earnest**	**for**	**the**	**republican**	**change**	**on**	**democratic**	**principles**	**.**
和	认真	为了	这	共和党人	改变	在	民主	原则	.

并热切希望按照民主原则实现共和变革。

[hɪz; ɪz][ˌelə'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['fləʊɪŋ] [nɔː(r)] [smuːð] ,

His	**elocution**	**was**	**neither**	**flowing**	**nor**	**smooth**	**,**
他的	演讲	曾是	两者都不	流动	也不	光滑的	,

他的演讲既不流畅也不连贯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ,

but	**his**	**language**	**was**	**strong**	**,**
但	他的	语言	曾是	强的	,

但他言辞激烈。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][məʊst] [ɪm'presɪv] ,

his	**manner**	**most**	**impressive**	**,**
他的	方式	最多	感人的	,

他举止风度极佳，令人印象深刻。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] ['baɪtɪŋ] ['sɪnɪsɪzəm] [wen] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**strengthened**	**by**	**a**	**dash**	**of**	**biting**	**cynicism**	**when**	**provocation**	**made**	**it**
和	加强	经过	一个	短跑	的	咬	玩世不恭	什么时候	挑衅	制成	它

['siːznəbl] .

seasonable	**.**
及时	.

当受到挑衅时，尖刻的愤世嫉俗便会得到加强。

['mɪstə(r)] . [waɪθ] ,

Mr	**.**	**Wythe**	**,**
先生	.	怀斯	,

怀斯先生

[waɪl] ['spiːkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - .

while	**speaker**	**in**	**the**	**two**	**sessions**	**of**	**1777**	**.**
尽管	扬声器	在	这	二	会议	的	-	.

1777 年两届会议的发言人。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] ,

between	**his**	**return**	**from**	**Congress**	**and**	**his**	**appointment**	**to**	**the**	**Chancery**	**,**
之间	他的	返回	从	国会	和	他的	预约	到	这	法院	,

从他从国会返回到被任命为大法官期间，

[wɒz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɪn] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

was	an	able	and	constant	associate	in	whatever	was	before	a
曾是	一个	有能力的	和	持续的	联系	在	任何	曾是	前	一个

[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

committee	of	the	whole	.
委员会	的	这	所有的	.

在全体委员会的任何事务中，他都是一位能干且始终如一的伙伴。

[hɪz; ɪz][pjʊə(r)] [ɪn'tegrəti] ,

His	pure	integrity	,
他的	纯的	正直	,

他纯洁无瑕的品格，

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] [geɪv] [hɪm] [greɪt] [weɪt] .

judgment	and	reasoning	powers	gave	him	great	weight	.
判断	和	推理	权力	给予	他	伟大的	重量	.

他的判断力和推理能力使他举足轻重。

[ɒv; əv][hɪm] [siː] [mɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [nəʊts] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][maɪ]['letə(r)][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - . - ,

Of	him	see	more	in	some	notes	inclosed	in	my	letter	of	August	31	.	1821	,
的	他	看	更多的	在	一些	笔记	封闭	在	我的	信	的	八月	-	.	-	,

关于他的更多情况，请参阅我1821年8月31日信中附的一些笔记。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['sɔːndərsən] .

to	Mr	.	John	Saunderson	.
到	先生	.	约翰	桑德森	.

致约翰·桑德森先生。

['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - .

Mr	.	Madison	came	into	the	House	in	1776	.
先生	.	麦迪逊	来了	进入	这	房子	在	-	.

麦迪逊先生于1776年进入众议院。

[ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] ;

a	new	member	and	young	;
一个	新的	成员	和	年轻的	;

新成员，年轻；

[wɪtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

which	circumstances	,
哪个	情况	,

哪些情况下，

[kən'kɜːrɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] ['mɒdəsti] ,

concurring	with	his	extreme	modesty	,
同意	和	他的	极端	谦逊	,

与他极度的谦逊相符，

[prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['ventʃərɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [dɪ'beɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

prevented	his	venturing	himself	in	debate	before	his	removal	to	the	Council	of
阻止	他的	冒险	他自己	在	辩论	前	他的	移动	到	这	理事会	的

[steɪt] [ɪn][nəʊ'vembər] . - .

State	in	Nov	.	77	.
状态	在	十一月	.	-	.

阻止他在1977年11月被调任至国务委员会之前参与辩论。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,

From	thence	he	went	to	Congress	,
从	因此	他	去	到	国会	,

之后他去了国会，

[ðen] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [fjuː] ['membəz] .
then consisting of few members .
然后 由 的 很少 成员 .

当时成员人数很少。

[treɪnd] [ɪn] [ðiːz] [sək'sesɪv] [skuːlz] ,
Trained in these successive schools ,
受过训练 在 这些 连续 学校 ,

先后在这些学校接受培训，

[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][self] - [pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pleɪst] [æt; ət] ['redi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪtʃ]
he acquired a habit of self - possession which placed at ready command the rich
他 获得 一个 习惯 的 自己 - 拥有 哪个 放置 在 准备好 命令 这 富有的
[rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [maɪnd] ,
resources of his luminous and discriminating mind ,
资源 的 他的 发光的 和 歧视性的 头脑 ,

他养成了沉着冷静的习惯，能够随时调动他那聪颖睿智、洞察力敏锐的头脑中的丰富资源。

& [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
& of his extensive information ,
& 的 他的 广泛的 信息 ,

以及他丰富的知识储备，

[ænd; ənd] ['rendəd] [hɪm][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['evri] [ə'sembli] ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]
and rendered him the first of every assembly afterwards of which he became
和 渲染 他 这 第一的 的 每一个 集会 然后 的 哪个 他 成为
[ə; eɪ]['membə(r)] .
a member .
一个 成员 .

此后他所加入的每一个议会，都使他成为第一名。

['nevə(r)] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt]['ɪntuː] [veɪn] [ˌdeklə'meɪʃn] ,
Never wandering from his subject into vain declamation ,
绝不 漫游 从 他的 主题 进入 徒劳 朗诵 ,

他从不偏离主题，进行空洞的演说。

[bʌt; bət] [pə'sjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [pjʊə(r)] ,
but pursuing it closely in language pure ,
但 追求 它 密切 在 语言 纯的 ,

但要用纯粹的语言去仔细探究，

['klæsɪk(ə)l] ,
classical ,
古典 ,

古典，

[ænd; ənd] ['kəʊpiəs] ,
and copious ,
和 丰富 ,

而且数量众多，

['suːðɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [baɪ] [si'viləti] [ænd; ənd] ['sɒftnəs] [ɒv; əv]
soothing always the feelings of his adversaries by civilities and softness of
舒缓 总是 这 情怀 的 他的 对手 经过 礼貌 和 柔软 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

他总是用礼貌和温和的言辞来安抚对手的情绪。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n]

he	rose	to	the	eminent	station	which	he	held	in	the	great	National	convention
他	玫瑰	到	这	杰出	车站	哪个	他	握住	在	这	伟大的	国家的	习俗

[ɒv; əv] - .

of	1787	.
的	-	.

他在1787年伟大的全国代表大会上担任要职，并最终晋升到显赫的地位。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,

and	in	that	of	Virginia	which	followed	,
和	在	那	的	弗吉尼亚州	哪个	随后	,

以及随后弗吉尼亚州的情况，

[hiː; hi] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [pɑːts] ,

he	sustained	the	new	constitution	in	all	its	parts	,
他	持续	这	新的	宪法	在	全部	它是	部分	,

他完全拥护新宪法的所有条款。

['beərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [pɑːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['meɪs(ə)n] ,

bearing	off	the	palm	against	the	logic	of	George	Mason	,
轴承	离开	这	棕榈	反对	这	逻辑	的	乔治	石匠	,

违背乔治·梅森的逻辑，挥舞着棕榈树

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːvɪd] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['henri] .

and	the	fervid	declamation	of	Mr	.	Henry	.
和	这	狂热	朗诵	的	先生	.	亨利	.

以及亨利先生热情洋溢的演讲。

[wɪð] [ðiːz] [kən'sʌmət] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ju'naɪtɪd] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['spɒtləs] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ]

With	these	consummate	powers	were	united	a	pure	and	spotless	virtue	which
和	这些	完善	权力	是	团结的	一个	纯的	和	一尘不染	美德	哪个

[nəʊ] ['kæləmni] [hæz; həz] ['evə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['sʌli] .

no	calumny	has	ever	attempted	to	sully	.
不	诽谤	有	曾经	尝试过	到	玷污	.

与这些卓越的能力相结合的是一种纯洁无瑕的美德，任何诽谤都从未试图玷污它。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pen] ,

Of	the	powers	and	polish	of	his	pen	,
的	这	权力	和	抛光	的	他的	笔	,

他文笔精湛，笔力雄厚。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	of	the	wisdom	of	his	administration	in	the	highest	office	of	the
和	的	这	智慧	的	他的	行政	在	这	最高	办公室	的	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

以及他在担任国家最高领导人期间的卓越执政智慧。

[aɪ] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

I	need	say	nothing	.
我	需要	说	没有什么	.

我无需多言。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['spəʊkən] ,

They	have	spoken	,
他们	有	说	,

他们已经发言了，

[ænd; ənd] [wɪl] [fər'evə(r)] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	will	forever	speak	for	themselves	.
和	将要	永远	说话	为了	他们自己	.

它们终将证明自身价值。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] ['əʊnli] ;

So	far	we	were	proceeding	in	the	details	of	reformation	only	;
所以	远的	我们	是	进行中	在	这	细节	的	改革	仅有的	;

到目前为止，我们只关注了改革的细节；

[sɪ'lektɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['prɒmɪnənt] [ɪn] ['kærəktə(r)] & ['prɪnsəp(ə)l] ,

selecting	points	of	legislation	prominent	in	character	&	principle	,
选择	积分	的	立法	著名的	在	特点	&	原则	,

选择具有突出性质和原则的立法要点，

['ɜːdʒənt] ,

urgent	,
紧迫的	,

紧迫的，

[ænd; ənd] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pʌls] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] .

and	indicative	of	the	strength	of	the	general	pulse	of	reformation	.
和	指示性的	的	这	力量	的	这	一般的	脉冲	的	改革	.

这表明了改革浪潮的强劲势头。

[wen] [aɪ] [left] ['kɒŋgres] ,

When	I	left	Congress	,
什么时候	我	左边	国会	,

当我离开国会时，

[ɪn] - .

in	76	.
在	-	.

76年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊl] [kəʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'vjuːd] ,

it	was	in	the	persuasion	that	our	whole	code	must	be	reviewed	,
它	曾是	在	这	劝说	那	我们的	所有的	代码	必须	是	已审核	,

正是这种想法促使我们认为必须审查我们所有的代码。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

adapted	to	our	republican	form	of	government	,
改编	到	我们的	共和党人	形式	的	政府	,

适应了我们的共和政体，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['negətɪvz] [ɒv; əv] ['kaunslz] ,

now	that	we	had	no	negatives	of	Councils	,
现在	那	我们	有	不	负面	的	议会	,

既然我们对理事会没有任何负面看法，

['gʌvənəz] & [kɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [juː 'es][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [raɪt] ,

Governors	&	Kings	to	restrain	us	from	doing	right	,
州长们	&	国王	到	抑制	我们	从	正在做	正确的	,

统治者和国王阻止我们行善，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektɪd] ,

that	it	should	be	corrected	,
那	它	应该	是	已更正	,

应该予以纠正。

[ɪn][ɔːl] [ɪts] [pɑːts] ,

in	all	it's	parts	,
在	全部	它是	部分	,

在其所有组成部分中，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [tuː; tə]['riːz(ə)n] ,
with a single eye to reason ,
和 一个 单身的 眼睛 到 原因 ,

仅凭理性思考，

& [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['gʌvənmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [freɪmd] .
& the good of those for whose government it was framed .
& 这 好的 的 那些 为了 谁 政府 它 曾是 框 .

以及为之建立政府的人民的利益。

['ɜːli] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
Early therefore in the session of 76 .
早期的 所以 在 这 会议 的 - .

因此，在76年的会议初期。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] ,
to which I returned ,
到 哪个 我 返回 ,

我返回了那里，

[aɪ] [muːvd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ;
I moved and presented a bill for the revision of the laws ;
我 已搬 和 呈现 一个 账单 为了 这 修订 的 这 法律 ;

我提出动议并提交了一项法律修订法案；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] 24th .
which was passed on the 24th .
哪个 曾是 通过了 在 这 24th .

该法案于24日通过。

[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
of October ,
的 十月 ,

十月

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 5th .
and on the 5th .
和 在 这 5th .

以及5号。

[ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɛndəltən] ,
of November Mr . Pendleton ,
的 十一月 先生 . 彭德尔顿 ,

11月，彭德尔顿先生

['mɪstə(r)] . [waɪθ] ,
Mr . Wythe ,
先生 . 怀斯 ,

怀斯先生

[dʒɔːdʒ] ['meɪs(ə)n] ,
George Mason ,
乔治 石匠 ,

乔治·梅森

['tɒməs] [el] . [liː] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [wɜːk]
Thomas L . Lee and myself were appointed a committee to execute the work
托马斯 L . 李 和 我 是 任命 一个 委员会 到 执行 这 工作
.
:
.

我和托马斯·L·李被任命为委员会来执行这项工作。

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ˈfrɛdrɪksbɜːrg] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

We	agreed	to	meet	at	Fredericksburg	to	settle	the	plan	of	operation	and
我们	同意	到	见面	在	弗雷德里克斯堡	到	定居	这	计划	的	手术	和

[tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðə; ði] [wɜːk] .

to	distribute	the	work	.
到	分发	这	工作	.

我们同意在弗雷德里克斯堡会面，商定行动计划并分配工作。

[wiː; wi] [met] [ðeə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] ,

We	met	there	accordingly	,
我们	遇见	那里	因此	,

我们便在那里碰面了。

[ɒn] [ðə; ði] 13th .

on	the	13th	.
在	这	13th	.

13日。

[ɒv; əv] [ˈdʒænjuəri] - .

of	January	1777	.
的	一月	-	.

1777年1月。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪgˈzɪstɪŋ]

The	first	question	was	whether	we	should	propose	to	abolish	the	whole	existing
这	第一的	问题	曾是	无论	我们	应该	提出	到	取消	这	所有的	现存的

[ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] ,

system	of	laws	,
系统	的	法律	,

第一个问题是，我们是否应该提议废除现有的整个法律体系。

[ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈɪnstɪtjuːt] ,

and	prepare	a	new	and	complete	Institute	,
和	准备	一个	新的	和	完全的	研究所	,

并筹建一个全新且完整的研究所，

[ɔː(r)] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪstəm] ,

or	preserve	the	general	system	,
或者	保存	这	一般的	系统	,

或者保留整个系统，

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ˈmɒdɪfaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	only	modify	it	to	the	present	state	of	things	.
和	仅有的	调整	它	到	这	展示	状态	的	事物	.

并且只对其进行修改以适应现状。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɛndəltən] ,

Mr	.	Pendleton	,
先生	.	彭德尔顿	,

彭德尔顿先生

[ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˈæntiənt] [θɪŋz] ,

contrary	to	his	usual	disposition	in	favor	of	antient	things	,
相反	到	他的	通常	处置	在	偏爱	的	古代	事物	,

与他通常喜爱古代事物的倾向相反，

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

was	for	the	former	proposition	,
曾是	为了	这	以前的	主张	,

是支持前一种方案的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstə(r)] . [liː] .

in	which	he	was	joined	by	Mr	.	Lee	.
在	哪个	他	曾是	加入	经过	先生	.	李	.

李先生也加入了他。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [tuː; tə] ['æbrəgeɪt] ['aʊə(r)] [həʊl] ['sɪstəm] [wʊd]

To	this	it	was	objected	that	to	abrogate	our	whole	system	would
到	这	它	曾是	反对	那	到	废除	我们的	所有的	系统	会

[biː; bi][ə; eɪ][bəʊld] ['meʒə(r)] ,

be	a	bold	measure	,
是	一个	大胆的	措施	,

对此，有人反对说，废除我们整个制度将是一个大胆的举措。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ;

and	probably	far	beyond	the	views	of	the	legislature	;
和	大概	远的	超过	这	浏览	的	这	立法机关	;

而且很可能远远超出了立法机关的观点；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [lɔːz]

that	they	had	been	in	the	practice	of	revising	from	time	to	time	the	laws
那	他们	有	到过	在	这	实践	的	修改	从	时间	到	时间	这	法律

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

of	the	colony	,
的	这	殖民地	,

他们一直以来都有不时修订殖民地法律的惯例。

[ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spaɪəd] ,

omitting	the	expired	,
省略	这	已到期	,

省略已过期的部分，

[ðə; ði] [rɪ'piːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒbsəliːt] ,

the	repealed	and	the	obsolete	,
这	废除	和	这	过时的	,

已废除和已过时的，

[ə'mendɪŋ] ['əʊnli] [ðəʊz] [rɪ'teɪnd] ,

amending	only	those	retained	,
修改	仅有的	那些	保留	,

仅修改保留的部分，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ment] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

and	probably	meant	we	should	now	do	the	same	,
和	大概	意思是	我们	应该	现在	做	这	相同的	,

可能意味着我们现在也应该这样做。

['əʊnli] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stˈætʃuːts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] :

only	including	the	British	statutes	as	well	as	our	own	:
仅有的	包括	这	英国	法规	作为	出色地	作为	我们的	自己的	:

仅包括英国法律以及我们自己的法律：

[ðæt] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪnstɪtjuːt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌdʒʌ'stɪniən][ænd; ənd]['bræktən] ,

that	to	compose	a	new	Institute	like	those	of	Justinian	and	Bracton	,
那	到	撰写	一个	新的	研究所	喜欢	那些	的	查士丁尼	和	布拉克顿	,

即建立一个像查士丁尼和布拉克顿那样的新学院，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['blækˌstoʊn] ,

or	that	of	Blackstone	,
或者	那	的	黑石	,

或者黑石集团的那个，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɒd(ə)l] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɛndəltən] ,

which	**was**	**the**	**model**	**proposed**	**by**	**Mr**	**.**	**Pendleton**	**,**
哪个	曾是	这	模型	建议的	经过	先生	.	彭德尔顿	,

这正是彭德尔顿先生提出的模型。

[wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːdʒuəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

would	**be**	**an**	**arduous**	**undertaking**	**,**
会	是	一个	艰巨	承诺	,

这将是一项艰巨的任务。

[ɒv; əv][vɑːst] [rɪ'sɜːtʃ] ,

of	**vast**	**research**	**,**
的	广阔的	研究	,

大量的研究，

[ɒv; əv] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] & ['dʒʌdʒmənt] ;

of	**great**	**consideration**	**&**	**judgment**	**;**
的	伟大的	考虑	&	判断	;

深思熟虑，判断力强；

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][tekst] ,

and	**when**	**reduced**	**to**	**a**	**text**	**,**
和	什么时候	减少	到	一个	文本	,

当简化成文本时，

['evrɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [tekst] ,

every	**word**	**of**	**that**	**text**	**,**
每一个	单词	的	那	文本	,

这段文字中的每一个字，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ] ,

from	**the**	**imperfection**	**of**	**human**	**language**	**,**
从	这	缺陷	的	人类	语言	,

由于人类语言的不完美，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'kɒmpɪtəns] [tuː; tə] [ɪk'spres] [dɪ'stɪŋktlɪ] ['evrɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][aɪ'dɪə] ,

and	**it's**	**incompetence**	**to**	**express**	**distinctly**	**every**	**shade**	**of**	**idea**	**,**
和	它是	无能	到	表达	明显地	每一个	阴影	的	主意	,

而无法清晰表达每一个细微的想法，则是能力不足的表现。

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['kwestʃən] & [ʃɪ'keɪnəri] [ʌn'tɪl] ['set(ə)ld] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ə,dʒuːdi'keiʃən]

would	**become**	**a**	**subject**	**of**	**question**	**&**	**chicanery**	**until**	**settled**	**by**	**repeated**	**adjudications**
会	变得	一个	主题	的	问题	&	强辩	直到	定居	经过	重复	裁决

;

;

;

在经过反复裁决之前，此事会成为质疑和欺诈的对象；

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ɪn] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,

that	**this**	**would**	**involve**	**us**	**for**	**ages**	**in**	**litigation**	**,**
那	这	会	涉及	我们	为了	年龄	在	诉讼	,

这将使我们陷入旷日持久的诉讼之中，

[ænd; ənd]['rendə(r)] ['prɒpəti] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ʌn'tɪl] ,

and	**render**	**property**	**uncertain**	**until**	**,**
和	使成为	财产	不确定	直到	,

并使财产处于不确定状态，直到

[laɪk] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv][əʊld] ,

like	**the**	**statutes**	**of**	**old**	**,**
喜欢	这	法规	的	老的	,

就像古老的法令一样，

['evri] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [traɪd] ,
every word had been tried ,
每一个 单词 有 到过 尝试 ,

每个词都试过了，

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [baɪ] ['nju:mərəs] [dɪ'sɪʒnz] ,
and settled by numerous decisions ,
和 定居 经过 很多的 决策 ,

并通过多项决议予以解决。

[ænd; ənd][baɪ] [nju:] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] [rɪ'pɔ:ts] & ['kɑ:mənteriz] ;
and by new volumes of reports & commentaries ;
和 经过 新的 卷 的 报告 & 评论 ;

以及新出版的各类报告和评论；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ['prɒbəbli] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] ,
and that no one of us probably would undertake such a work ,
和 那 不 一 的 我们 大概 会 承担 这样的 一个 工作 ,

而且我们当中可能没有人会去做这样的工作。

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[tu:; tə][bi:; bi][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l] ,
to be systematical ,
到 是 系统的 ,

要系统化，

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][hænd] .
must be the work of one hand .
必须 是 这 工作 的 一 手 .

一定是单手完成的。

[ðɪs] [lɑ:st][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [waɪθ] ,
This last was the opinion of Mr . Wythe ,
这 最后的 曾是 这 观点 的 先生 . 怀斯 ,

这是怀斯先生的最后一点意见。

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] & [maɪ'self] .
Mr . Mason & myself .
先生 . 石匠 & 我 .

梅森先生和我。

[wen] [wi:; wi] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
When we proceeded to the distribution of the work ,
什么时候 我们 继续 到 这 分配 的 这 工作 ,

当我们开始分发作品时，

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [æz; əz] ,
Mr . Mason excused himself as ,
先生 . 石匠 已原谅 他自己 作为 ,

梅森先生借故离开了，

['bi:ɪŋ] [nəʊ] ['lɔɪə(r)] ,
being no lawyer ,
存在 不 律师 ,

因为我不是律师，

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,
he felt himself unqualified for the work ,
他 毛毡 他自己 不合格的 为了 这 工作 ,

他觉得自己不胜任这项工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

and	he	resigned	soon	after	.
和	他	辞职	很快	后	.

不久之后他就辞职了。

['mɪstə(r)] . [liː] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [graʊnd] ,

Mr	.	Lee	excused	himself	on	the	same	ground	,
先生	.	李	已原谅	他自己	在	这	相同的	地面	,

李先生以同样的理由拒绝出席。

[ænd; ənd][daɪd] [ɪn'diːd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	died	indeed	in	a	short	time	.
和	死亡	的确	在	一个	短的	时间	.

果然，他不久便去世了。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] ['dʒentlmən] ['ðeəfɔː(r)] [ænd; ənd][maɪ'self][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

The	other	two	gentlemen	therefore	and	myself	divided	the	work	among	us	.
这	其他	二	先生们	所以	和	我	分割	这	工作	之中	我们	.

因此，我和另外两位先生分工合作。

[ðə; ðɪ] ['kɒmən] [lɔː] [ænd; ənd] [stˈætʃuːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːr] .

The	common	law	and	statutes	to	the	4	.
这	常见的	法律	和	法规	到	这	4	.

普通法和成文法至 4。

[dʒeɪmz][aɪ] . ([wen] ['aʊə(r)] ['seprət] ['ledʒɪslətʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]) [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

James	I	.	(	when	our	separate	legislature	was	established	)	were	assigned	to
詹姆斯	我	.	(	什么时候	我们的	分离	立法机关	曾是	已确立的	)	是	分配	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

詹姆斯一世（在我们独立的立法机构成立时）被分配给了我；

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [stˈætʃuːts] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [waɪθ] ,

the	British	statutes	from	that	period	to	the	present	day	to	Mr	.	Wythe	,
这	英国	法规	从	那	时期	到	这	展示	天	到	先生	.	怀斯	,

从那个时期至今的英国法令，致怀斯先生：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][və'dʒɪniə] [lɔːz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɛndəltən] .

and	the	Virginia	laws	to	Mr	.	Pendleton	.
和	这	弗吉尼亚州	法律	到	先生	.	彭德尔顿	.

以及弗吉尼亚州的法律给彭德尔顿先生。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [dɪ'sents] ,

As	the	law	of	Descents	,
作为	这	法律	的	下降	,

作为血统法则，

& [ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [fel] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ,

&	the	criminal	law	fell	of	course	within	my	portion	,
&	这	刑事	法律	跌倒	的	课程	之内	我的	部分	,

刑法当然属于我的职责范围。

[aɪ] [wɪʃt] [ðə; ðɪ] - [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðiːz] ,

I	wished	the	commee	to	settle	the	leading	principles	of	these	,
我	希望	这	-	到	定居	这	领导	原则	的	这些	,

我希望委员会能够确立这些原则的根本原则。

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðem; ðəm] .

as	a	guide	for	me	in	framing	them	.
作为	一个	指导	为了	我	在	框架	他们	.

作为我构图的参考。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ,

And	with	respect	to	the	first	,
和	和	尊重	到	这	第一的	,

至于第一点，

[ai] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] ,

I	proposed	to	abolish	the	law	of	primogeniture	,
我	建议的	到	取消	这	法律	的	长子继承制	,

我提议废除长子继承制。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [dɪ'sendəbəl] [ɪn] ['pɑ:sɪnərɪ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][ɒv; əv][kɪn] ,

and	to	make	real	estate	descendible	in	parcenary	to	the	next	of	kin	,
和	到	制作	真实的	财产	可下降的	在	教区	到	这	下一个	的	亲属	,

并使不动产能够按照继承法传给近亲属，

[æz; əz]['pɜ:sən(ə)l] ['prɒpəti] [ɪz][baɪ][ðə; ði]['stætʃu:t][ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .

as	personal	property	is	by	the	statute	of	distribution	.
作为	个人的	财产	是	经过	这	法令	的	分配	.

根据分配法，个人财产属于个人财产。

['mɪstə(r)] . ['pɛndəltən] [wɪʃt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] ,

Mr	.	Pendleton	wished	to	preserve	the	right	of	primogeniture	,
先生	.	彭德尔顿	希望	到	保存	这	正确的	的	长子继承制	,

彭德尔顿先生希望保留长子继承权。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'veɪl] ,

but	seeing	at	once	that	that	could	not	prevail	,
但	看到	在	一次	那	那	可以	不是	占上风	,

但他立刻意识到这不可能成功，

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['hi:bru:] ['prɪnsəp(ə)l] ,

he	proposed	we	should	adopt	the	Hebrew	principle	,
他	建议的	我们	应该	采纳	这	希伯来语	原则	,

他建议我们应该采纳希伯来人的原则，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['eldə(r)] [sʌn] .

and	give	a	double	portion	to	the	elder	son	.
和	给	一个	双倍的	部分	到	这	长老	儿子	.

给长子双倍的份量。

[ai] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [kʊd; kəd] [i:t] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

I	observed	that	if	the	eldest	son	could	eat	twice	as	much	,
我	观察到	那	如果	这	长子	儿子	可以	吃	两次	作为	很多	,

我观察到，如果大儿子能吃两倍的量，

[ɔ:(r)][du:; də] ['dʌb(ə)l] [wɜ:k] ,

or	do	double	work	,
或者	做	双倍的	工作	,

或者做双倍的工作，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] ;

it	might	be	a	natural	evidence	of	his	right	to	a	double	portion	;
它	可能	是	一个	自然的	证据	的	他的	正确的	到	一个	双倍的	部分	;

这或许是他有权获得双份的自然证据；

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pɑ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] & ['wɒnts] ,

but	being	on	a	par	in	his	powers	&	wants	,
但	存在	在	一个	帕	在	他的	权力	&	想要	,

但两人实力和欲望不相上下，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

with	his	brothers	and	sisters	,
和	他的	兄弟	和	姐妹	,

和他的兄弟姐妹们，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑː(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætrɪmənɪ] ,

he	should	be	on	a	par	also	in	the	partition	of	the	patrimony	,
他	应该	是	在	一个	帕	还	在	这	分割	的	这	遗产	,

在遗产分割方面，他也应该享有同等地位。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] .

and	such	was	the	decision	of	the	other	members	.
和	这样的	曾是	这	决定	的	这	其他	成员	.

其他成员也做出了同样的决定。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,

On	the	subject	of	the	Criminal	law	,
在	这	主题	的	这	刑事	法律	,

关于刑法方面，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,

all	were	agreed	that	the	punishment	of	death	should	be	abolished	,
全部	是	同意	那	这	惩罚	的	死亡	应该	是	废除	,

所有人都一致认为应该废除死刑。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] ;

except	for	treason	and	murder	;
除了	为了	叛国罪	和	谋杀	;

叛国罪和谋杀罪除外；

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而那，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['feləni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːks] ,

for	other	felonies	should	be	substituted	hard	labor	in	the	public	works	,
为了	其他	重罪	应该	是	替代	难的	劳动	在	这	民众	作品	,

其他重罪应以在公共工程部门从事苦役代替。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ,

and	in	some	cases	,
和	在	一些	案例	,

在某些情况下，

[ðə; ði] [leks] [ˌtæli'oʊnɪs] .

the	Lex	talionis	.
这	莱克斯	同态复仇	.

同态复仇法。

[haʊ] [ðɪs] [lɑːst] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['aʊə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

How	this	last	revolting	principle	came	to	obtain	our	approbation	,
如何	这	最后的	令人作呕的	原则	来了	到	获得	我们的	赞许	,

最后这条令人作呕的原则是如何获得我们认可的?

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] .

I	do	not	remember	.
我	做	不是	记住	.

我不记得了。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn'diːd] [ɪn] ['aʊə(r)] [lɔːz] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] .

There	remained	indeed	in	our	laws	a	vestige	of	it	in	a	single	case	of	a	slave	.
那里	剩余	的确	在	我们的	法律	一个	痕迹	的	它	在	一个	单身的	案件	的	一个	奴隶	.

我们的法律中确实还残留着这种做法的痕迹，在一个奴隶案例中有所体现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] ,

It	was	the	English	law	in	the	time	of	the	Anglo	-	Saxons	,
它	曾是	这	英语	法律	在	这	时间	的	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,

这是盎格鲁-撒克逊时期的英国法律。

['kɒpid] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] [lɔː] [ɒv; əv] " [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ] ,

copied	probably	from	the	Hebrew	law	of	"	an	eye	for	an	eye	,
复制	大概	从	这	希伯来语	法律	的	"	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	,

可能是抄袭自希伯来律法“以眼还眼”的原则。

[ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuːθ] ,

a	tooth	for	a	tooth	,
一个	齿	为了	一个	齿	,

以牙还牙，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['æntiənt] ['piːp(ə)l] .

"	and	it	was	the	law	of	several	antient	people	.
"	和	它	曾是	这	法律	的	一些	古代	人们	.

“这也是古代几个民族的法律。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒd(ə)n][maɪnd][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əd'vɑːnsɪz] .

But	the	modern	mind	had	left	it	far	in	the	rear	of	it's	advances	.
但	这	现代的	头脑	有	左边	它	远的	在	这	后部	的	它是	进展	.

但现代思想已经远远将其抛在了后面。

[ðiːz] [pɔɪnts] [haʊ'evə(r)] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] ,

These	points	however	being	settled	,
这些	积分	然而	存在	定居	,

然而，这些问题都已解决，

[wiː; wi] [rɪ'peəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

we	repaired	to	our	respective	homes	for	the	preparation	of	the	work	.
我们	已修复	到	我们的	各自	房屋	为了	这	准备	的	这	工作	.

我们各自返回家中，为接下来的工作做准备。

['fɛb] . [sɪks] .

Feb	.	6	.
二月	.	6	.

2月6日

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][pɑːt][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mə'tɪəriəl][nɒt][tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n][ɒv; əv]

In	the	execution	of	my	part	I	thought	it	material	not	to	vary	the	diction	of
在	这	执行	的	我的	部分	我	想法	它	材料	不是	到	各不相同	这	措辞	的

[ðə; ði]['æntiənt] [st'ætʃuːts][baɪ] ['mɒdənaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	antient	statutes	by	modernizing	it	,
这	古代	法规	经过	现代化	它	,

在执行我的部分时，我认为不应该通过现代化的方式来改变古代法规的措辞，这一点至关重要。

[nɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][njuː] ['kwestʃənz] [baɪ][njuː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

nor	to	give	rise	to	new	questions	by	new	expressions	.
也不	到	给	上升	到	新的	问题	经过	新的	表达式	.

也不通过新的表达方式引发新的问题。

[ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [ðiːz] [st'ætʃuːts][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [baɪ]

The	text	of	these	statutes	had	been	so	fully	explained	and	defined	by
这	文本	的	这些	法规	有	到过	所以	完全	解释	和	定义	经过

['njuːmərəs] [əˌdʒuːdi'keiʃən] ,

numerous	adjudications	,
很多的	裁决	,

这些法规的文本已经通过大量的判例得到了充分的解释和界定。

[æz; əz] ['skeəsli] ['evə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːts] .

as	scarcely	ever	now	to	produce	a	question	in	our	courts	.
作为	几乎	曾经	现在	到	生产	一个	问题	在	我们的	法院	.

现在几乎从未有人在我们的法庭上提出过这样的问题。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l]['ɔːlsəʊ] ,

I	thought	it	would	be	useful	also	,
我	想法	它	会	是	有用	还	,

我也觉得这会很有用。

[ɪn] [ɔːl] [njuː] [drɑːfts] ,

in	all	new	draughts	,
在	全部	新的	起草	,

在所有新草案中，

[tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['brɪtɪʃ] [st'ætʃuːts] ,

to	reform	the	style	of	the	later	British	statutes	,
到	改革	这	风格	的	这	之后	英国	法规	,

为了改革英国后期法令的风格，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ækts][ɒv; əv] [ə'sembli] ,

and	of	our	own	acts	of	assembly	,
和	的	我们的	自己的	行为	的	集会	,

以及我们自身的集会行为，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [vɜː'bɒsəti] ,

which	from	their	verbosity	,
哪个	从	他们的	冗长	,

从他们的冗长言辞中可以看出，

[ðeə(r)] ['endləs] [tɔː'tɒlədʒɪz] ,

their	endless	tautologies	,
他们的	无尽的	同义反复	,

他们没完没了的同义反复，

[ðeə(r)] [ˌɪnvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [keɪs] [wɪ'ðɪn] [keɪs] ,

their	involutions	of	case	within	case	,
他们的	内卷	的	案件	之内	案件	,

他们层层嵌套的案件，

[ænd; ənd] [pə'renθəsɪs] [wɪ'ðɪn] [pə'renθəsɪs] ,

and	parenthesis	within	parenthesis	,
和	插入语	之内	插入语	,

以及括号内的括号，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌltɪplaɪd] ['efəts] [æt; ət] ['sɜːt(ə)nti] [baɪ] _ [sɛdz] _ [ænd; ənd] _ - _ ,

and	their	multiplied	efforts	at	certainty	by	_	saids	_	and	_	aforesaids	_	,
和	他们的	乘以	努力	在	肯定	经过	_	他说	_	和	_	-	_	,

以及他们通过_saids_和_aforesaids_所作出的多次努力来确保确定性，

[baɪ] _ [ɔːrz] _ [ænd; ənd][baɪ] _ [ændz] _ ,

by	_	ors	_	and	by	_	ands	_	,
经过	_	或	_	和	经过	_	和	_	,

通过_ors_和_ands_，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [pleɪn] ,

to	make	them	more	plain	,
到	制作	他们	更多的	清楚的	,

为了使它们更清晰易懂，

[duː; də] ['riːəli] ['rendə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] [pə'plekst] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ,

do	really	render	them	more	perplexed	and	incomprehensible	,
做	真的	使成为	他们	更多的	困惑	和	难以理解	,

确实会让他们更加困惑和难以理解，

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['kɒmən] ['ridər] ,
not only to common readers ,
不是 仅有的 到 常见的 读者 ,

不仅面向普通读者，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪərz] [ðəm'selvz] .
but to the lawyers themselves .
但 到 这 律师 他们自己 .

但对律师们来说却并非如此。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['fɛb] . - ,
We were employed in this work from that time to Feb . 1779 ,
我们 是 受雇 在 这 工作 从 那 时间 到 二月 . - ,

从那时起，我们一直从事这项工作，直到1779年2月。

[wen] [wiː; wi] [met] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] ,
when we met at Williamsburg ,
什么时候 我们 遇见 在 威廉斯堡 ,

我们在威廉斯堡相遇时，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

['mɪstə(r)] . ['pɛndəltən] ,
Mr . Pendleton ,
先生 . 彭德尔顿 ,

彭德尔顿先生

['mɪstə(r)] . [waɪθ] & [maɪ'self] ,
Mr . Wythe & myself ,
先生 . 怀斯 & 我 ,

怀斯先生和我

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
and meeting day by day ,
和 会议 天 经过 天 ,

并且每天都见面，

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] ['krɪtɪkli] ['aʊə(r)] ['sevrəl] [pɑːts] ,
we examined critically our several parts ,
我们 检查 关键 我们的 一些 部分 ,

我们对各个部分进行了严格的审查，

['sentəns] [baɪ] ['sentəns] ,
sentence by sentence ,
句子 经过 句子 ,

逐句分析，

['skruːtənaɪzɪŋ][ænd; ənd] [ə'mendɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'griːd] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] .
scrutinizing and amending until we had agreed on the whole .
仔细审查 和 修改 直到 我们 有 同意 在 这 所有的 .

反复审查和修改，直到我们完全达成一致。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
We then returned home ,
我们 然后 返回 家 ,

然后我们返回了家。

[hæd; həd][feə(r)] ['kɒpiz] [meɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sevrəl] [pɑːts] ,
had fair copies made of our several parts ,
有 公平的 副本 制成 的 我们的 一些 部分 ,

我们制作了各个部件的精美副本，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [dʒuːn] - . - .

which	were	reported	to	the	General	Assembly	June	18	.	1779	.
哪个	是	据报道	到	这	一般的	集会	六月	-	.	-	.

并于 1779 年 6 月 18 日向大会报告。

[baɪ]['mɪstə(r)] . [waɪθ] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

by	Mr	.	Wythe	and	myself	,
经过	先生	.	怀斯	和	我	,

由怀斯先生和我本人共同撰写

['mɪstə(r)] . ['pɛndəltənz] ['rezɪdəns] ['biːɪŋ] ['dɪstənt] ,

Mr	.	Pendleton's	residence	being	distant	,
先生	.	彭德尔顿的	住宅	存在	遥远	,

由于彭德尔顿先生的住所较远，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hævɪŋ] ['ɔːθəraɪzd] [ˌjuː 'es][baɪ]['letə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

and	he	having	authorized	us	by	letter	to	declare	his	approbation	.
和	他	拥有	授权	我们	经过	信	到	宣布	他的	赞许	.

他已书面授权我们宣布他的赞同。

[wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

We	had	in	this	work	brought	so	much	of	the	Common	law	as	it	was
我们	有	在	这	工作	带来	所以	很多	的	这	常见的	法律	作为	它	曾是

[θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɔːltə(r)] ,

thought	necessary	to	alter	,
想法	必要的	到	改变	,

我们在这项工作中引入了许多普通法，我们认为有必要对其进行修改。

[ɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stˈætʃuːts][frɒm; frəm]['mægnə] ['kɑːtə] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ,

all	the	British	statutes	from	Magna	Charta	to	the	present	day	,
全部	这	英国	法规	从	麦格纳	宪章	到	这	展示	天	,

从《大宪章》至今的所有英国法令

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

and	all	the	laws	of	Virginia	,
和	全部	这	法律	的	弗吉尼亚州	,

以及弗吉尼亚州的所有法律，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

from	the	establishment	of	our	legislature	,
从	这	建立	的	我们的	立法机关	,

自立法机构成立以来，

[ɪn][ðə; ði] 4th .

in	the	4th	.
在	这	4th	.

在第四。

[dʒeɪ.'eɪ.siː] . [wʌn] . [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

Jac	.	1	.	to	the	present	time	,
杰克	.	1	.	到	这	展示	时间	,

雅各书 1. 至今

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] ,

which	we	thought	should	be	retained	,
哪个	我们	想法	应该	是	保留	,

我们认为应该保留。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] - [bɪls] ,

within	the	compass	of	126	bills	,
之内	这	罗盘	的	-	账单	,

在126张钞票的范围内，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['fəʊliəʊ][ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz]['əʊnli] .

making	a	printed	folio	of	90	pages	only	.
制作	一个	打印	对开本	的	-	页面	仅有的	.

仅制作一本90页的印刷册。

[sʌm; səm] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ə'keɪʒnəli] ,

Some	bills	were	taken	out	occasionally	,
一些	账单	是	已采取	出去	偶尔	,

偶尔会有一些账单被取出来。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

时，

[ænd; ənd] [pɑːst] ;

and	passed	;
和	通过了	;

并通过了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt] ['entəd] [ɒn][baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ʌn'tɪl]

but	the	main	body	of	the	work	was	not	entered	on	by	the	legislature	until
但	这	主要的	身体	的	这	工作	曾是	不是	进入	在	经过	这	立法机关	直到

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs] ,

after	the	general	peace	,
后	这	一般的	和平	,

但立法机关直到和平时期之后才开始着手这项工作的主体部分。

[ɪn] - .

in	1785	.
在	-	.

1785年。

[wen] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'wɪərid] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] ,

when	by	the	unwearied	exertions	of	Mr	.	Madison	,
什么时候	经过	这	不知疲倦	努力	的	先生	.	麦迪逊	,

在麦迪逊先生不懈努力下，

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['endləs] ['kwibl] ,

in	opposition	to	the	endless	quibbles	,
在	反对	到	这	无尽的	吹毛求疵	,

与无休止的吹毛求疵相反，

[ʃi'keinəri] ,

chicaneries	,
诡计	,

诡计，

[pə'vɜːʃ(ə)n] ,

perversions	,
变态	,

变态行为，

[vek'seiʃən] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] [ænd; ənd]['demi] - ['lɔɪərz] ,

vexations	and	delays	of	lawyers	and	demi	-	lawyers	,
烦恼	和	延误	的	律师	和	半	-	律师	,

律师和半吊子律师的骚扰和拖延，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

most	of	the	bills	were	passed	by	the	legislature	,
最多	的	这	账单	是	通过了	经过	这	立法机关	,

大部分法案都由立法机构通过了。

[wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
with little alteration .
和 小的 改造 .

几乎没有改动。

[ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,
The bill for establishing religious freedom ,
这 账单 为了 建立 宗教 自由 ,

确立宗教自由的法案，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
the principles of which had ,
这 原则 的 哪个 有 ,

其原则是：

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ,
to a certain degree ,
到 一个 肯定 程度 ,

在某种程度上，

[biːn] [ɪ'næktɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
been enacted before ,
到过 已颁布 前 ,

以前就已颁布过

[ai][hæd; həd] [drɔːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv]['riːz(ə)n] & [raɪt] .
I had drawn in all the latitude of reason & right .
我 有 绘制 在 全部 这 纬度 的 原因 & 正确的 .

我已经充分考虑了理性和正义的底线。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [met] [wɪð] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;
It still met with opposition ;
它 仍然 遇见 和 反对 ;

它仍然遭到了反对；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌmjuːti'leiʃən] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l] ,
with some mutilations in the preamble ,
和 一些 残害 在 这 前言 ,

序言部分略有删改，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [pɑːst] ;
it was finally passed ;
它 曾是 最后 通过了 ;

最终获得通过；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ment]
and a singular proposition proved that it's protection of opinion was meant
和 一个 单数 主张 已证实 那 它是 保护 的 观点 曾是 意思是
[tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
to be universal .
到 是 普遍的 .

一项独特的提案证明了它对意见的保护是普遍适用的。

[weə(r)] [ðə; ði]['priːæmb(ə)l] [di'klɛə] [ðæt] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]

Where	the	preamble	declares	that	coercion	is	a	departure	from	the	plan	of	the
在哪里	这	前言	声明	那	强迫	是	一个	离开	从	这	计划	的	这

['həʊli] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

holy	author	of	our	religion	,
圣	作者	的	我们的	宗教	,

序言中宣称，强迫行为违背了我们宗教圣作者的旨意；

[æn; ən] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] ,

an	amendment	was	proposed	,
一个	修正案	曾是	建议的	,

有人提出了一项修正案，

[baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] " ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

by	inserting	the	word	"	Jesus	Christ	,
经过	插入	这	单词	"	耶稣	基督	,

通过插入“耶稣基督”一词，

" [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

"	so	that	it	should	read	"	a	departure	from	the	plan	of	Jesus	Christ	,
"	所以	那	它	应该	读	"	一个	离开	从	这	计划	的	耶稣	基督	,

因此，它应该被理解为“背离耶稣基督的计划”。

[ðə; ði]['həʊli] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

the	holy	author	of	our	religion	.
这	圣	作者	的	我们的	宗教	.

我们宗教的圣作者。

" [ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] ,

"	The	insertion	was	rejected	by	a	great	majority	,
"	这	插入	曾是	拒绝	经过	一个	伟大的	多数	,

“该插入条款被绝大多数人否决了。”

[ɪn] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

in	proof	that	they	meant	to	comprehend	,
在	证明	那	他们	意思是	到	理解	,

为了证明他们确实想要理解，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] ,

within	the	mantle	of	it's	protection	,
之内	这	地幔	的	它是	保护	,

在其保护层的庇护之下，

[ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentaɪl] ,

the	Jew	and	the	Gentile	,
这	犹	和	这	外邦人	,

犹太人和外邦人，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] ,

the	Christian	and	Mahometan	,
这	基督教	和	穆罕默德	,

基督教徒和穆斯林

[ðə; ði] ['hɪndʊ] ,

the	Hindoo	,
这	印度教	,

印度教徒

[ænd; ənd]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ɒv; əv] ['evri] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

and	infidel	of	every	denomination	.
和	异教徒	的	每一个	面值	.

以及所有教派的异教徒。

[bɛ'kɛriə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [ɒn] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði]
Beccaria and other writers on crimes and punishments had satisfied the
贝卡里亚 和 其他 作家 在 犯罪 和 惩罚 有 使满意 这
['ri:znəbl] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'raɪtfəlnəs] [ænd; ənd] [ɪn'efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]
reasonable world of the unrightfulness and inefficacy of the punishment of
合理的 世界 的 这 不公正 和 无效 的 这 惩罚 的
[kraɪmz] [baɪ] [deθ] ;
crimes by death ;
犯罪 经过 死亡 ;

贝卡利亚和其他一些关于犯罪和刑罚的作家已经让理性的世界认识到，以死刑来惩罚犯罪是不公正的、无效的；

[ænd; ənd] [hɑ:d] ['leɪbə(r)] [ɒn] [rəʊdz] ,
and hard labor on roads ,
和 难的 劳动 在 道路 ,

以及在道路上从事繁重的体力劳动，

[kə'nælz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] [wɜ:ks] ,
canals and other public works ,
运河 和 其他 民众 作品 ,

运河及其他公共工程，

[hæd; həd] [bi:n] [sə'dʒestid] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['sʌbstɪtju:t] .
had been suggested as a proper substitute .
有 到过 建议 作为 一个 恰当的 代替 .

有人建议将其作为合适的替代方案。

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzə(r)] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ði:z] [ə'pɪnjənz] ;
The Revisors had adopted these opinions ;
这 修订者 有 已采用 这些 意见 ;

修订员们采纳了这些观点；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
but the general idea of our country had not yet advanced to that point .
但 这 一般的 主意 的 我们的 国家 有 不是 然而 先进的 到 那 观点 .

但当时我国的整体理念还没有发展到那种程度。

[ðə; ði] [bɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'pɔ:ʃənɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði]
The bill therefore for proportioning crimes and punishments was lost in the
这 账单 所以 为了 比例 犯罪 和 惩罚 曾是 丢失的 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [vəʊt] .
House of Delegates by a majority of a single vote .
房子 的 代表们 经过 一个 多数 的 一个 单身的 投票 .

因此，关于按比例减轻罪责和刑罚的法案在众议院以一票之差被否决。

[aɪ] [lɜ:nt] ['ɑ:ftəwədz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstɪtju:t] [ɒv; əv] [hɑ:d] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [traɪd] ([aɪ] [bɪ'li:v]
I learnt afterwards that the substitute of hard labor in public was tried (I believe
我 学会了 然后 那 这 代替 的 难的 劳动 在 民众 曾是 尝试 (我 相信
[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]) [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
it was in Pennsylvania) without success .
它 曾是 在 宾夕法尼亚州) 没有 成功 .

后来我才知道，曾有人尝试过以公开的苦役代替体力劳动（我相信是在宾夕法尼亚州），但没有成功。

[ig'zibitid] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spektək(ə)l] ,
Exhibited as a public spectacle ,
展出 作为 一个 民众 奇观 ,

作为公开展览品展出

[wɪð] [ʃeɪvd] [hedz] [ænd; ənd] [mi:n] ['kləʊðɪŋ] ,
with shaved heads and mean clothing ,
和 剃光 头部 和 意思是 衣服 ,

他们剃着光头，穿着简陋的衣服，

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊdz] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɒ'streɪʃn] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
working **on** **the** **high** **roads** **produced** **in** **the** **criminals** **such** **a** **prostration** **of** **character**
在职的 在 这 高的 道路 生产 在 这 罪犯 这样的 一个 俯伏 的 特点
,
,
,

在繁华道路上工作，会使犯罪分子丧失人格。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][self] - [rɪ'spekt] ,
such **an** **abandonment** **of** **self** **-** **respect** **,**
这样的 一个 放弃 的 自己 - 尊重 ,

这种丧失自尊的行为，

[æz; əz] ,
as **,**
作为 ,

作为，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] ,
instead **of** **reforming** **,**
反而 的 改革 ,

而不是进行改革，

[plʌndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] ['despərət] & ['hɑːd(ə)nd] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]
plunged **them** **into** **the** **most** **desperate** **&** **hardened** **depravity** **of** **morals** **and**
暴跌 他们 进入 这 最多 绝望的 & 硬化 堕落 的 德 和
['kærəktə(r)] .
character **.**
特点 .

使他们陷入了道德和性格上最绝望、最顽固的堕落之中。

- - [pə'sjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] .
- **-** **Pursue** **the** **subject** **of** **this** **law** **.**
- - 追求 这 主题 的 这 法律 .

——研究本法律的主题。

- - [aɪ][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ɪn] - (['biːɪŋ] [ðen] [ɪn]['pærɪs]) [baɪ] [də'rektər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]
- **-** **I** **was** **written** **to** **in** **1785** **(** **being** **then** **in** **Paris** **)** **by** **Directors** **appointed** **to**
- - 我 曾是 书面 到 在 - (存在 然后 在 巴黎) 经过 导演 任命 到
[ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæpɪtl] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,
superintend **the** **building** **of** **a** **Capitol** **in** **Richmond** **,**
督 这 建筑 的 一个 国会大厦 在 里士满 ,

——1785年，我（当时在巴黎）收到几位受命监督里士满国会大厦建设的董事的来信。

[tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][plæn] ,
to **advise** **them** **as** **to** **a** **plan** **,**
到 建议 他们 作为 到 一个 计划 ,

向他们提供计划方面的建议，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .
and **to** **add** **to** **it** **one** **of** **a** **prison** **.**
和 到 添加 到 它 一 的 一个 监狱 .

再加上一座监狱。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l]
Thinking **it** **a** **favorable** **opportunity** **of** **introducing** **into** **the** **state** **an** **example**
思维 它 一个 有利 机会 的 介绍 进入 这 状态 一个 例子
[ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] [staɪl] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
of **architecture** **in** **the** **classic** **style** **of** **antiquity** **,**
的 建筑学 在 这 经典的 风格 的 古代 ,

认为这是一个向本州引进古典风格建筑典范的绝佳机会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meisn] - [ɒv; əv] - ,

and	the	Maison	quarree	of	Nismes	,
和	这	Maison	-	的	-	,

和尼斯梅斯的Maison quarree，

[æn; ən]['æntiənt]['rəʊmən]['temp(ə)l] ,

an	antient	Roman	temple	,
一个	古代	罗马	寺庙	,

一座古罗马神庙，

['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['kjuːbɪk]

being	considered	as	the	most	perfect	model	existing	of	what	may	be	called	Cubic
存在	经过考虑的	作为	这	最多	完美的	模型	现存的	的	什么	可能	是	称为	立方体

['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

architecture	,
建筑学	,

被认为是现存最完美的立方体建筑模型，

[ai] [ə'plaɪd] [tuː; tə][em] . - ,

I	applied	to	M	.	Clerissault	,
我	应用	到	M	.	-	,

我向克莱里索先生申请了，

[huː] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] - ,

who	had	published	drawings	of	the	Antiquities	of	Nismes	,
WHO	有	已发布	图画	的	这	古董	的	-	,

曾出版过《尼兹姆斯古迹》插图的人，

[tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['stʌkəʊ] ,

to	have	me	a	model	of	the	building	made	in	stucco	,
到	有	我	一个	模型	的	这	建筑	制成	在	灰泥	,

请给我做一个用灰泥制作的建筑模型，

['əʊnli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [kə'rɪnθiən] [tuː; tə][aɪ'ɒnɪk] ,

only	changing	the	order	from	Corinthian	to	Ionic	,
仅有的	变化	这	命令	从	科林斯	到	离子	,

只是将柱式从科林斯柱式改为爱奥尼亚柱式。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['kæpɪtlz] .

on	account	of	the	difficulty	of	the	Corinthian	capitals	.
在	帐户	的	这	困难	的	这	科林斯	首都	.

由于科林斯式柱头的制作难度较大。

[ai] ['jiːldɪd] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] - ,

I	yielded	with	reluctance	to	the	taste	of	Clerissault	,
我	产生	和	不情愿	到	这	品尝	的	-	,

我勉强接受了克莱里索葡萄酒的味道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prefrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l]

in	his	preference	of	the	modern	capital	of	Scamozzi	to	the	more	noble
在	他的	偏爱	的	这	现代的	首都	的	-	到	这	更多的	高贵

['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .

capital	of	antiquity	.
首都	的	古代	.

他更喜欢斯卡莫齐的现代首都，而不是更显高贵的古代首都。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] [huːm] [ʃwɑː'zœl] - [hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]

This	was	executed	by	the	artist	whom	Choiseul	Gouffier	had	carried	with	him	to
这	曾是	执行	经过	这	艺术家	谁	舒瓦瑟尔	-	有	携带	和	他	到

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

这是舒瓦瑟尔·古菲耶带到君士坦丁堡的那位艺术家所作。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [waɪl] [æm'bæsədə(r)] [ðeə(r)] ,
and employed while Ambassador there ,
和 受雇 尽管 大使 那里 ,

在担任大使期间受雇于此

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['griːʃn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪtʃ]
in making those beautiful models of the remains of Grecian architecture which
在 制作 那些 美丽的 模型 的 这 遗迹 的 希腊 建筑学 哪个
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]['pærɪs] .
are to be seen at Paris .
是 到 是 已见 在 巴黎 .

在制作那些在巴黎看到的精美的希腊建筑遗迹模型时。

[tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][juːz] ,
To adapt the exterior to our use ,
到 适应 这 外部的 到 我们的 使用 ,

为了使外观适应我们的用途，

[ai] [druː] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
I drew a plan for the interior ,
我 画 一个 计划 为了 这 内部的 ,

我画了一份室内设计图。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['ledʒɪslətɪv] ,
with the apartments necessary for legislative ,
和 这 公寓 必要的 为了 立法 ,

以及立法所需的公寓，

[ɪg'zekjətɪv] & [dʒu'dɪʃəri] [p'ɜːpəsɪz] ,
executive & judiciary purposes ,
管理人员 & 司法 目的 ,

行政和司法目的

[ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)][saɪz][ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]
and accommodated in their size and distribution to the form and
和 已安排 在 他们的 尺寸 和 分配 到 这 形式 和
[daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
dimensions of the building .
方面 的 这 建筑 .

它们的大小和分布都与建筑物的形状和尺寸相适应。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ɪn] - . [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː]
These were forwarded to the Directors in 1786 . and were carried into
这些 是 转发 到 这 导演 在 - . 和 是 携带 进入
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
execution ,
执行 ,

这些文件于1786年提交给董事会，并付诸执行。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌverɪ'eʃən] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ,
with some variations not for the better ,
和 一些 变体 不是 为了 这 更好的 ,

有些变化并不好。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [əd'mɪt][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [kə'rekʃn] .
the most important to which however admit of future correction .
这 最多 重要的 到 哪个 然而 承认 的 未来 更正 .

最重要的部分，但允许将来进行修正。

[wɪð] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
With respect of the plan of a Prison ,
和 尊重 的 这 计划 的 一个 监狱 ,

关于监狱规划，

[rɪ'kwestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
requested **at** **the** **same** **time** **,**
请求 在 这 相同的 时间 ,

同时提出的要求

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌldʒd] [baɪ]
I **had** **heard** **of** **a** **benevolent** **society** **in** **England** **which** **had** **been** **indulged** **by**
我 有 听到 的 一个 仁慈 社会 在 英格兰 哪个 有 到过 沉溺其中 经过
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn] _ ['sɒlətri]
the **government** **in** **an** **experiment** **of** **the** **effect** **of** **labor** **in** **_** **solitary**
这 政府 在 一个 实验 的 这 影响 的 劳动 在 _ 孤
[kən'faɪnmənt] _ [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['krɪmɪnlz] ,
confinement **_** **on** **some** **of** **their** **criminals** **,**
监禁 _ 在 一些 的 他们的 罪犯 ,

我曾听说英国有一个慈善组织，政府允许该组织进行一项实验，研究单独监禁劳动对一些罪犯的影响。

[wɪtʃ] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
which **experiment** **had** **succeeded** **beyond** **expectation** **.**
哪个 实验 有 成功了 超过 期待 .

哪个实验取得了超出预期的成功?

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [frɑːns] ,
The **same** **idea** **had** **been** **suggested** **in** **France** **,**
这 相同的 主意 有 到过 建议 在 法国 ,

法国也曾有人提出过同样的想法。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [kən'traɪvd]
and **an** **Architect** **of** **Lyons** **had** **proposed** **a** **plan** **of** **a** **well** **contrived**
和 一个 建筑师 的 莱昂斯 有 建议的 一个 计划 的 一个 出色地 人为的
['edɪfɪs] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] .
edifice **on** **the** **principle** **of** **solitary** **confinement** **.**
大厦 在 这 原则 的 孤 监禁 .

里昂的一位建筑师提出了一个精心设计的建筑物方案，其设计理念是单独监禁。

[ai] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['kɒpi] ,
I **procured** **a** **copy** **,**
我 采购 一个 复制 ,

我弄到了一份副本，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,
and **as** **it** **was** **too** **large** **for** **our** **purposes** **,**
和 作为 它 曾是 也 大的 为了 我们的 目的 ,

而且它对于我们的用途来说太大了，

[ai] [druː] [wʌn][ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] ,
I **drew** **one** **on** **a** **scale** **,**
我 画 一 在 一个 规模 ,

我在秤上画了一个，

[les] [ɪk'stensɪv] ,
less **extensive** **,**
较少的 广泛的 ,

范围较小，

[bʌt; bət] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] .
but **susceptible** **of** **additions** **as** **they** **should** **be** **wanting** **.**
但 易受影响的 的 新增内容 作为 他们 应该 是 想要 .

但由于种种原因，它们可能会有所缺失。

[ðɪs] [ai] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɪz(ə)n] ,
This **I** **sent** **to** **the** **Directors** **instead** **of** **a** **plan** **of** **a** **common** **prison** **,**
这 我 发送 到 这 导演 反而 的 一个 计划 的 一个 常见的 监狱 ,

我把这个发给了董事们，而不是一份普通监狱的规划图。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn] ['splətri] [kən'faɪnmənt] [ɪn'sted]
in the hope that it would suggest the idea of labor in solitary confinement instead
在 这 希望 那 它 会 建议 这 主意 的 劳动 在 孤 监禁 反而
[ɒv; əv] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːks] ,
of that on the public works ,
的 那 在 这 民众 作品 ,

希望这能让人联想到单独监禁的劳动，而不是公共工程劳动。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'vaɪzd] [kəʊd] .
which we had adopted in our Revised Code .
哪个 我们 有 已采用 在 我们的 修改 代码 .

我们已在修订法典中采纳了该法典。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋli] ,
It's principle accordingly ,
它是 原则 因此 ,

这是它的原则。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪts] [ɪg'zækt] [fɔːm] ,
but not it's exact form ,
但 不是 它是 精确的 形式 ,

但并非其确切形式。

[wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [lə'troʊb] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][plæn]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
was adopted by Latrobe in carrying the plan into execution ,
曾是 已采用 经过 拉特罗布 在 携带 这 计划 进入 执行 ,

拉特罗布在执行该计划时采用了这种方法。

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
by the erection of what is now called the Penitentiary ,
经过 这 勃起 的 什么 是 现在 称为 这 监狱 ,

通过建造现在被称为监狱的建筑，

[bɪlt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
built under his direction .
建造 在下面 他的 方向 .

在他的指导下建造。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['raɪpənɪŋ] [baɪ] [taɪm] ,
In the meanwhile the public opinion was ripening by time ,
在 这 同时 这 民众 观点 曾是 成熟 经过 时间 ,

与此同时，公众舆论也在随着时间的推移而逐渐成熟。

[baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
by reflection ,
经过 反射 ,

反思一下，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] - ,
and by the example of Pensylva ,
和 经过 这 例子 的 - ,

以宾夕法尼亚州为例，

[weə(r)] ['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [hæd; həd] [biː n] [traɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
where labor on the highways had been tried without approbation from 1786 to
在哪里 劳动 在 这 高速公路 有 到过 尝试 没有 赞许 从 - 到
- . & [hæd; həd] [biː n] ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['sɪstəm] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
89 . & had been followed by their Penitentiary system on the principle of
- . & 有 到过 随后 经过 他们的 监狱 系统 在 这 原则 的
[kən'faɪnmənt] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
confinement and labor ,
监禁 和 劳动 ,

从1786年到1789年，公路劳动曾被尝试，但并未获得认可。此后，他们建立了以监禁和劳动为原则的监狱制度。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ɔː'spɪʃəsli] .
which **was** **proceeding** **auspiciously** **.**
哪个 曾是 进行中 吉利地 .

一切进展顺利。

[ɪn] - .
In **1796** **.**
在 - .

1796年。

['aʊə(r)]['ledʒɪslətʃə(r)] [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mendɪŋ] [ðə; ði]
our **legislature** **resumed** **the** **subject** **and** **passed** **the** **law** **for** **amending** **the**
我们的 立法机关 恢复 这 主题 和 通过了 这 法律 为了 修改 这
['piːn(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
Penal **laws** **of** **the** **commonwealth** **.**
刑事 法律 的 这 联邦 .

我们的立法机关重新审议了该议题，并通过了修改联邦刑法的法律。

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] ['sɒlətri] ,
They **adopted** **solitary** **,**
他们 已采用 孤 ,

他们采取了独居的方式，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['leɪbə(r)] ,
instead **of** **public** **labor** **,**
反而 的 民众 劳动 ,

而不是公共劳动力，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [grə'deɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] ,
established **a** **gradation** **in** **the** **duration** **of** **the** **confinement** **,**
已确立的 一个 层次 在 这 期间 的 这 监禁 ,

制定了分级监禁期限，

[ɐpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['juːsɪdʒ] ,
approximated **the** **style** **of** **the** **law** **more** **to** **the** **modern** **usage** **,**
近似值 这 风格 的 这 法律 更多的 到 这 现代的 用法 ,

使法律的风格更接近现代用法，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['set(ə)ld] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] & ['mænslɔːtə(r)] ,
and **instead** **of** **the** **settled** **distinctions** **of** **murder** **&** **manslaughter** **,**
和 反而 的 这 定居 区别 的 谋杀 & 过失杀人 ,

并且不再沿用谋杀和过失杀人之间既定的区分，

[prɪ'zɜːvd] [ɪn][maɪ] [bɪl] ,
preserved **in** **my** **bill** **,**
保存完好 在 我的 账单 ,

已保存在我的账单中，

[ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [njuː] [tɜːmz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] 1st & 2d [dɪ'griː] .
they **introduced** **the** **new** **terms** **of** **murder** **in** **the** **1st** **&** **2d** **degree** **.**
他们 介绍 这 新的 条款 的 谋杀 在 这 1st & 2d 程度 .

他们引入了一级谋杀和二级谋杀的新术语。

['weðə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] [prə'djuːst] [mɔː(r)][ɔː(r)]['fjuːə(r)] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt]
Whether **these** **have** **produced** **more** **or** **fewer** **questions** **of** **definition** **I** **am** **not**
无论 这些 有 生产 更多的 或者 更少 问题 的 定义 我 是 不是
[sə'fɪʃntli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dʒu'dɪʃəri] [træn'zækʃnz] [tuː; tə] [seɪ] .
sufficiently **informed** **of** **our** **judiciary** **transactions** **to** **say** **.**
足够 知情的 的 我们的 司法 交易 到 说 .

对于这些事件是否引发了更多或更少的定义问题，我对我们的司法程序了解不足，无法妄下断言。

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [haʊ'evə(r)] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][maɪ] [bɪl] ,

I	will	here	however	insert	the	text	of	my	bill	,
我	将要	这里	然而	插入	这	文本	的	我的	账单	,

不过，我将在此处插入我的账单文本。

[wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ai] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

with	the	notes	I	made	in	the	course	of	my	researches	into	the	subject	.
和	这	笔记	我	制成	在	这	课程	的	我的	研究	进入	这	主题	.

以及我在研究该主题过程中所做的笔记。

['fɛb] . ['sɛvən] .

Feb	.	7	.
二月	.	7	.

2月7日

[ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ə'sembli] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . & ['meəri] ,

The	acts	of	assembly	concerning	the	College	of	Wm	.	&	Mary	,
这	行为	的	集会	有关	这	大学	的	威廉	.	&	玛丽	,

关于威廉与玛丽学院的议会法案，

[wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [wɪ'ðɪn] ['mɪstə(r)] . ['pɛndəltənz] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] .

were	properly	within	Mr	.	Pendleton's	portion	of	our	work	.
是	适当地	之内	先生	.	彭德尔顿的	部分	的	我们的	工作	.

完全属于彭德尔顿先生负责的工作范围。

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪ'leɪtɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ɪts] ['revənjuː] ,

But	these	related	chiefly	to	it's	revenue	,
但	这些	有关的	主要	到	它是	收入	,

但这些主要与公司的收入有关。

[waɪl] [ɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

while	it's	constitution	,
尽管	它是	宪法	,

虽然这是宪法，

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [skəʊp] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['tʃɑːtə(r)] .

organization	and	scope	of	science	were	derived	from	it's	charter	.
组织	和	范围	的	科学	是	衍生的	从	它是	宪章	.

科学的组织结构和范围都源于其章程。

[wiː; wi] [θɔːt] ,

We	thought	,
我们	想法	,

我们当时想，

[ðæt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l][plæn][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'pəʊzd] ,

that	on	this	subject	a	systematical	plan	of	general	education	should	be	proposed	,
那	在	这	主题	一个	系统的	计划	的	一般的	教育	应该	是	建议的	,

就此主题，应提出一套系统的通识教育方案。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	was	requested	to	undertake	it	.
和	我	曾是	请求	到	承担	它	.

我被要求承担这项任务。

[ai] [ə'kɔːdɪŋli] [prɪ'peəd] [θriː] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'vaɪz(ə)l] ,

I	accordingly	prepared	three	bills	for	the	Revisal	,
我	因此	准备	三	账单	为了	这	修订	,

因此，我准备了三份修订案，

[prə'pəuzɪŋ] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [g'reɪdz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

proposing	three	distinct	grades	of	education	,
提议	三	清楚的	成绩	的	教育	,

提出三个不同的教育等级，

['riːtʃɪŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] . [wʌn] .

reaching	all	classes	.	1	.
到达	全部	课程	.	1	.

覆盖所有阶层。1.

[ˌelɪ'mentri] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] ['dʒen(ə)rəli] ,

Elementary	schools	for	all	children	generally	,
初级	学校	为了	全部	孩子们	一般来说	,

小学，面向所有儿童。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

rich	and	poor	.	2	.
富有的	和	贫穷的	.	2	.

1. 富人和穷人。2.

['kɑːlɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Colleges	for	a	middle	degree	of	instruction	,
大学	为了	一个	中间	程度	的	操作说明	,

中等教育水平的学院

['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['kɒmən] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][laɪf] ,

calculated	for	the	common	purposes	of	life	,
计算	为了	这	常见的	目的	的	生活	,

为日常生活的共同目的而计算，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['iːzi] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	such	as	would	be	desirable	for	all	who	were	in	easy	circumstances	.
和	这样的	作为	会	是	理想	为了	全部	WHO	是	在	简单的	情况	.

对于所有生活富裕的人来说，这都是理想的选择。

[ænd; ənd] 3d .

And	3d	.
和	3d	.

还有 3D。

[æn; ən] ['ʌltɪmət] [greɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðiː] ['saɪəns] ['dʒen(ə)rəli] ,

an	ultimate	grade	for	teaching	the	sciences	generally	,
一个	最终的	年级	为了	教学	这	科学	一般来说	,

这是教授科学课程的最高等级。

& [ɪn][ðeə(r)] [haɪɪst] [dɪ'griː] .

&	in	their	highest	degree	.
&	在	他们的	最高	程度	.

并且达到最高水平。

[ðə; ðiː][fɜːst] [bɪl] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [leɪ] [ɒf] ['evri] ['kaʊnti] ['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ɔː(r)] [wɔːdz] ,

The	first	bill	proposed	to	lay	off	every	county	into	Hundreds	or	Wards	,
这	第一的	账单	建议的	到	躺	离开	每一个	县	进入	数百	或者	病房	,

第一项法案提议将每个县划分成若干个百户区或选区。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)][saɪz][ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] ,

of	a	proper	size	and	population	for	a	school	,
的	一个	恰当的	尺寸	和	人口	为了	一个	学校	,

规模和学生人数都适合学校的规模，

[ɪn] [wɪtʃ] ['riːdɪŋ] ,

in	which	reading	,
在	哪个	阅读	,

在阅读中，

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

写作，

[ænd; ənd] ['kɒmən] [ə'rɪθmətɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] ;

and	common	arithmetic	should	be	taught	;
和	常见的	算术	应该	是	教授	;

应该教授基本的算术;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] - ['dɪstrɪkts] ,

and	that	the	whole	state	should	be	divided	into	24	districts	,
和	那	这	所有的	状态	应该	是	分割	进入	-	地区	,

全州应划分为24个区,

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['klæsɪk(ə)l] ['lɜːnɪŋ] ,

in	each	of	which	should	be	a	school	for	classical	learning	,
在	每个	的	哪个	应该	是	一个	学校	为了	古典	学习	,

每个区域都应该有一所古典学习学校,

['græmə(r)] ,

grammar	,
语法	,

语法,

[dʒi'ɒgrəfi] ,

geography	,
地理	,

地理,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [njuː'merɪk(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .

and	the	higher	branches	of	numerical	arithmetic	.
和	这	更高	分支	的	数值	算术	.

以及数值算术的高级分支。

[ðə; ði] ['sekənd] [bɪl] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . & ['meəri] ['kɒlɪdʒ] ,

The	second	bill	proposed	to	amend	the	constitution	of	Wm	.	&	Mary	College	,
这	第二	账单	建议的	到	修正	这	宪法	的	威廉	.	&	玛丽	大学	,

第二项提案旨在修改威廉与玛丽学院的章程。

[tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ɪts] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

to	enlarge	it's	sphere	of	science	,
到	放大	它是	领域	的	科学	,

为了扩大其科学领域,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fækt] [æn; ən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

and	to	make	it	in	fact	an	University	.
和	到	制作	它	在	事实	一个	大学	.

并最终使其成为一所真正的大学。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] .

The	third	was	for	the	establishment	of	a	library	.
这	第三	曾是	为了	这	建立	的	一个	图书馆	.

第三项拨款用于建立图书馆。

[ðiːz] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['æktɪd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] - - .

These	bills	were	not	acted	on	until	the	same	year	'	96	.
这些	账单	是	不是	行动	在	直到	这	相同的	年	-	-	.

这些法案直到 1996 年才得到通过。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [æz; əz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] .

and	then	only	so	much	of	the	first	as	provided	for	elementary	schools	.
和	然后	仅有的	所以	很多	的	这	第一的	作为	假如	为了	初级	学校	.

然后,只有第一部分能满足小学教育的需求。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . & ['meəri][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['pjʊəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

The	College	of	Wm	.	&	Mary	was	an	establishment	purely	of	the	Church
这	大学	的	威廉	.	&	玛丽	曾是	一个	建立	纯粹	的	这	教会

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

威廉与玛丽学院是一所完全属于英国国教的院校。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ;

the	Visitors	were	required	to	be	all	of	that	Church	;
这	访客	是	必需的	到	是	全部	的	那	教会	;

访客必须是该教会的所有成员；

[ðə; ði] [prə'fesər] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [ɪts] - ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

the	Professors	to	subscribe	it's	39	Articles	,
这	教授们	到	订阅	它是	-	文章	,

教授们订阅了其中的39篇文章，

[ɪts] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] ['kætəkɪzəm] ,

it's	Students	to	learn	it's	Catechism	,
它是	学生	到	学习	它是	教理问答	,

这是学生要学习的教义问答。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɒbdʒɪkts][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [reɪz] [ʌp]

and	one	of	its	fundamental	objects	was	declared	to	be	to	raise	up
和	一	的	它是	基本的	对象	曾是	声明	到	是	到	增加	向上

['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tʃɜːtʃ] .

Ministers	for	that	church	.
部长们	为了	那	教会	.

其基本目标之一被宣布为该教会培养牧师。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒeləsi] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'sentər] [tʊk] [ə'lɑːm] [lest] [ðɪs] [maɪt] [gɪv]

The	religious	jealousies	therefore	of	all	the	dissenters	took	alarm	lest	this	might	give
这	宗教	嫉妒	所以	的	全部	这	异议者	采取	警报	免得	这	可能	给

[æn; ən] [ə'sendənsi] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋglɪkən] [sekt][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðæt] [bɪl] .

an	ascendancy	to	the	Anglican	sect	and	refused	acting	on	that	bill	.
一个	优势	到	这	圣公会	教派	和	拒绝	表演	在	那	账单	.

因此，所有持不同政见者的宗教嫉妒心让他们感到担忧，害怕这会使英国国教派占据上风，于是拒绝执行该法案。

[ɪts] ['ləʊk(ə)l] [ˌeksen'trɪsəti] [tuː] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] [ɔː'tʌmnəl] ['klaɪmət] ['les(ə)nd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Its	local	eccentricity	too	and	unhealthy	autumnal	climate	lessened	the	general
它是	当地的	古怪	也	和	不良	秋季	气候	减少	这	一般的

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

inclination	towards	it	.
倾角	向	它	.

当地的怪异之处以及秋季不健康的气候也降低了人们对它的普遍好感。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [bɪl] [ðeɪ] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	in	the	Elementary	bill	they	inserted	a	provision	which	completely	defeated	it	,
和	在	这	初级	账单	他们	插入	一个	条款	哪个	完全地	战败	它	,

他们在基础教育法案中加入了一项条款，彻底否定了这项法案。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self]

for	they	left	it	to	the	court	of	each	county	to	determine	for	itself
为了	他们	左边	它	到	这	法庭	的	每个	县	到	决定	为了	本身

[wen] [ðɪs] [ækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

when	this	act	should	be	carried	into	execution	,
什么时候	这	行为	应该	是	携带	进入	执行	,

因为他们将何时执行这项法案的决定权留给了各县法院。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['kaʊnti] .
within their county .
之内 他们的 县 .

在他们所在的县内。

[wʌn] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
One provision of the bill was that the expenses of these schools should be
一 条款 的 这 账单 曾是 那 这 开支 的 这些 学校 应该 是
[bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
borne by the inhabitants of the county ,
出生 经过 这 居民 的 这 县 ,

该法案的其中一项规定是，这些学校的费用应由该县居民承担。

['evri] [wʌn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][tæks] - [reɪt] .
every one in proportion to his general tax - rate .
每一个 一 在 部分 到 他的 一般的 税 - 速度 .

每人按其一般税率比例缴纳。

[ðɪs] [wʊd] [θrəʊ] [ɒn] [welθ] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
This would throw on wealth the education of the poor ;
这 会 扔 在 财富 这 教育 的 这 贫穷的 ;

这将使富人能够接受穷人的教育；

[ænd; ənd][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] ,
and the justices ,
和 这 法官们 ,

以及法官们，

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['welθi] [klɑːs] ,
being generally of the more wealthy class ,
存在 一般来说 的 这 更多的 富裕 班级 ,

通常属于较富裕阶层，

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] [ðæt] ['bɜːðən] ,
were unwilling to incur that burthen ,
是 不情愿 到 招致 那 负担 ,

他们不愿承担那份负担，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kə'mens] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kaʊnti] .
and I believe it was not suffered to commence in a single county .
和 我 相信 它 曾是 不是 遭受 到 开始 在 一个 单身的 县 .

而且我相信它没有在一个县内被允许开始。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kɜː(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] ,
I shall recur again to this subject towards the close of my story ,
我 将 复发 再次 到 这 主题 向 这 关闭 的 我的 故事 ,

我将在故事结尾再次提及此事。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [tɜːm] ;
if I should have life and resolution enough to reach that term ;
如果 我 应该 有 生活 和 解决 足够的 到 抵达 那 学期 ;

如果我还有足够的生命力和决心活到那个任期；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['taɪəd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] .
for I am already tired of talking about myself .
为了 我 是 已经 疲劳的 的 说 关于 我 .

因为我已经厌倦了谈论自己。

[ðə; ði] [bɪl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:z]

The	bill	on	the	subject	of	slaves	was	a	mere	digest	of	the	existing	laws
这	账单	在	这	主题	的	奴隶	曾是	一个	仅仅	消化	的	这	现存的	法律

[rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

respecting	them	,
尊重	他们	,

关于奴隶问题的法案仅仅是对现有奴隶相关法律的概要总结。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] & ['dʒen(ə)rəl] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

without	any	intimation	of	a	plan	for	a	future	&	general	emancipation	.
没有	任何	暗示	的	一个	计划	为了	一个	未来	&	一般的	解放	.

没有透露任何关于未来全面解放的计划。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] ['betə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [bæk] ,

It	was	thought	better	that	this	should	be	kept	back	,
它	曾是	想法	更好的	那	这	应该	是	保留	后退	,

人们认为最好还是把这件事暂时搁置。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] ['əʊnli][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'mendmənt] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [bɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t]

and	attempted	only	by	way	of	amendment	whenever	the	bill	should	be	brought
和	尝试过	仅有的	经过	方式	的	修正案	每当	这	账单	应该	是	带来

[ɒn] .

on	.
在	.

并且每次提出该法案时，都只能通过修正案的方式来尝试。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mendmənt] [haʊ'evə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gri:d] [ɒn] ,

The	principles	of	the	amendment	however	were	agreed	on	,
这	原则	的	这	修正案	然而	是	同意	在	,

然而，修正案的原则已达成共识。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ɔ:l] [bɔ:n] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [deɪ] ,

the	freedom	of	all	born	after	a	certain	day	,
这	自由	的	全部	出生	后	一个	肯定	天	,

某日之后出生的人所享有的自由

[ænd; ənd] [ˌdi:pɔ:'teɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)][eɪdʒ] .

and	deportation	at	a	proper	age	.
和	驱逐出境	在	一个	恰当的	年龄	.

并在适当年龄被遣返。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [wʊd] [nɒt] [jet] [beə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

But	it	was	found	that	the	public	mind	would	not	yet	bear	the	proposition	,
但	它	曾是	成立	那	这	民众	头脑	会	不是	然而	熊	这	主张	,

但人们发现，公众的思想尚无法接受这一提议。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][beə(r)][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

nor	will	it	bear	it	even	at	this	day	.
也不	将要	它	熊	它	甚至	在	这	天	.

即使到了今天，它也无法承受。

[jet] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] ['dɪstənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][beə(r)][ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Yet	the	day	is	not	distant	when	it	must	bear	and	adopt	it	,
然而	这	天	是	不是	遥远	什么时候	它	必须	熊	和	采纳	它	,

然而，它终将承受并接受这一切的那一天并不遥远。

[ɔː(r)] [wɜːs] [wɪl] ['fɒləʊ] .
or worse will follow .
或者 更糟 将要 跟随 .

否则，更糟糕的情况将会发生。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]
Nothing is more certainly written in the book of fate than that these people are
没有什么 是 更多的 当然 书面 在 这 书 的 命运 比 那 这些 人们 是
[tuː; tə][biː; bi] [friː] .
to be free .
到 是 自由的 .

命运之书上最确凿无疑的记载莫过于：这些人注定要获得自由。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ,
Nor is it less certain that the two races ,
也不 是 它 较少的 肯定 那 这 二 种族 ,

这两个种族之间的联系也同样毋庸置疑。

['iːkwəli] [friː] ,
equally free ,
同样地 自由的 ,

同样自由，

['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gʌvənmənt] .
cannot live in the same government .
不能 居住 在 这 相同的 政府 .

不能生活在同一个政府之下。

['neɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

自然，

['hæbɪt] ,
habit ,
习惯 ,

习惯，

[ə'pɪnjən] [hæz; həz] [drɔːn] [ɪn'deləb(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
opinion has drawn indelible lines of distinction between them .
观点 有 绘制 不可磨灭 线条 的 区别 之间 他们 .

舆论已经将它们之间划上了不可磨灭的界限。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdiːpɔː'teɪʃn]
It is still in our power to direct the process of emancipation and deportation
它 是 仍然 在 我们的 力量 到 直接的 这 过程 的 解放 和 驱逐出境
['piːsəbli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sləʊ] [dɪ'griː] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪl] [weə(r)] [ɒf] [ɪn'sensəbli] ,
peaceably and in such slow degree as that the evil will wear off insensibly ,
和平地 和 在 这样的 慢的 程度 作为 那 这 邪恶的 将要 穿 离开 无意识地 ,

我们仍然有能力以和平且缓慢的方式引导解放和驱逐进程，使这种恶果在不知不觉中消退。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pleɪs] [biː; bi][pærɪ] ['pæsʊ] [fɪld] [ʌp] [baɪ] [friː] [weɪt] ['læbɔːərz] .
and their place be pari passu filled up by free white laborers .
和 他们的 地方 是 巴黎 帕苏 已填 向上 经过 自由的 白色的 劳工 .

他们的位置将由自由的白人劳工同等填补。

[ɪf] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə] [fɔːs] [ɪt'self] [ɒn] ,
If on the contrary it is left to force itself on ,
如果 在 这 相反 它 是 左边 到 力量 本身 在 ,

相反，如果任其发展下去，

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [held] [ʌp] .

human	**nature**	**must**	**shudder**	**at**	**the**	**prospect**	**held**	**up**	**.**
人类	自然	必须	不寒而栗	在	这	前景	握住	向上	.

面对这样的前景，人性必然会感到不寒而栗。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [veɪn] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [ɔː(r)] [dɪ'liːʃn]

We	**should**	**in**	**vain**	**look**	**for**	**an**	**example**	**in**	**the**	**Spanish**	**deportation**	**or**	**deletion**
我们	应该	在	徒劳	看	为了	一个	例子	在	这	西班牙语	驱逐出境	或者	删除

[ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] .

of	**the**	**Moors**	**.**
的	这	沼泽地	.

我们不应徒劳地在西班牙驱逐或消灭摩尔人的例子中找到答案。

[ðɪs] ['presɪdənt] [wʊd] [fɔːl] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [keɪs] .

This	**precedent**	**would**	**fall**	**far**	**short**	**of**	**our**	**case**	**.**
这	先例	会	落下	远的	短的	的	我们的	案件	.

这一先例远不足以适用于我们的案件。

[aɪ] [kən'sɪdəd] [fɔːr][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪls] ,

I	**considered**	**4**	**of**	**these**	**bills**	**,**
我	经过考虑的	4	的	这些	账单	,

我考虑了其中的四项法案，

[pɑːst] [ɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ,

passed	**or**	**reported**	**,**
通过了	或者	据报道	,

已通过或已报告，

[æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] ['evri] ['faɪbə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɒv; əv] ['æntiənt] [ɔː(r)]

as	**forming**	**a**	**system**	**by**	**which**	**every**	**fibre**	**would**	**be**	**eradicated**	**of**	**antient**	**or**
作为	成型	一个	系统	经过	哪个	每一个	纤维	会	是	根除	的	古代	或者

['fjuːtʃə(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ;

future	**aristocracy**	**;**
未来	贵族	;

形成一个体系，通过该体系，将古代和未来的贵族制度的每一个组成部分都彻底铲除；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [leɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['truːli] [rɪ'pʌblɪkən] .

and	**a**	**foundation**	**laid**	**for**	**a**	**government**	**truly**	**republican**	**.**
和	一个	基础	铺设	为了	一个	政府	真的	共和党人	.

并为建立一个真正的共和政府奠定了基础。

[ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'teɪl] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ænd; ənd]

The	**repeal**	**of**	**the**	**laws**	**of**	**entail**	**would**	**prevent**	**the**	**accumulation**	**and**
这	废除	的	这	法律	的	包含	会	防止	这	积累	和

[pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn] [sɪ'lekt] ['fæmɪlɪz] ,

perpetuation	**of**	**wealth**	**in**	**select**	**families**	**,**
延续	的	财富	在	选择	家庭	,

废除世袭继承法将阻止财富在特定家族中积累和传承。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['deɪli] [mɔː(r)] & [mɔː(r)] [əb'zɔːbd]

and	**preserve**	**the**	**soil**	**of**	**the**	**country**	**from**	**being**	**daily**	**more**	**&**	**more**	**absorbed**
和	保存	这	土壤	的	这	国家	从	存在	日常的	更多的	&	更多的	吸收

[ɪn] ['mɔːtmeɪn] .

in	**Mortmain**	**.**
在	死因	.

并保护该国的土壤免遭日益严重的腐朽侵蚀。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] ,

The	**abolition**	**of**	**primogeniture**	**,**
这	废除	的	长子继承制	,

废除长子继承制

[ænd; ənd] ['i:kwəl] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [in'heritəns] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['fju:d(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl]
and **equal** **partition** **of** **inheritances** **removed** **the** **feudal** **and** **unnatural**
和 平等的 分割 的 继承 已移除 这 封建 和 不自然
[dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [meɪd] [wʌn] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['fæməli] [rɪtʃ] ,
distinctions **which** **made** **one** **member** **of** **every** **family** **rich** **,**
区别 哪个 制成 一 成员 的 每一个 家庭 富有的 ,

遗产均等分配消除了封建和不自然的等级制度，这种制度使得每个家庭中都有一人富有。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
and **all** **the** **rest** **poor** **,**
和 全部 这 休息 贫穷的 ,

其余的人都很穷。

['sʌbstɪtju:tɪŋ] ['i:kwəl] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] ,
substituting **equal** **partition** **,**
替换 平等的 分割 ,

以均分代替

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ə'greərɪən] [lɔ:z] .
the **best** **of** **all** **Agrarian** **laws** **.**
这 最好的 的 全部 农业 法律 .

所有农业法中最好的一部。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] [tæk'seɪʃn]
The **restoration** **of** **the** **rights** **of** **conscience** **relieved** **the** **people** **from** **taxation**
这 恢复 的 这 权利 的 良心 松了口气 这 人们 从 税收
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [nɒt] [ðeəz] ;
for **the** **support** **of** **a** **religion** **not** **theirs** **;**
为了 这 支持 的 一个 宗教 不是 他们的 ;

恢复良心自由权使人民免于为支持非自身信仰的宗教而缴纳税款；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz] ['tru:li] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
for **the** **establishment** **was** **truly** **of** **the** **religion** **of** **the** **rich** **,**
为了 这 建立 曾是 真的 的 这 宗教 的 这 富有的 ,

因为当时的体制实际上是富人的宗教，

[ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [sekts] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [les] ['welθi] ['pi:p(ə)l] ;
the **dissenting** **sects** **being** **entirely** **composed** **of** **the** **less** **wealthy** **people** **;**
这 持不同意见 教派 存在 完全 由 的 这 较少的 富裕 人们 ;

持不同政见的教派完全由不太富裕的人组成；

[ænd; ənd] [ði:z] ,
and **these** **,**
和 这些 ,

以及这些，

[baɪ] [ðə; ði] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
by **the** **bill** **for** **a** **general** **education** **,**
经过 这 账单 为了 一个 一般的 教育 ,

根据普通教育法案，

[wʊd] [bi:; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [raɪts] ,
would **be** **qualified** **to** **understand** **their** **rights** **,**
会 是 合格的 到 理解 他们的 权利 ,

应该有资格了解自己的权利，

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] ,
to **maintain** **them** **,**
到 维持 他们 ,

为了维护它们，

[ænd; ənd][tuː; tə]['eksəsaɪz] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeə(r)] [pɑːts] [ɪn] [self] - ['gʌvənmənt] :

and	to	exercise	with	intelligence	their	parts	in	self	-	government	:
和	到	锻炼	和	智力	他们的	部分	在	自己	-	政府	:

并明智地履行其在自治中的职责:

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt]

and	all	this	would	be	effected	without	the	violation	of	a	single	natural	right
和	全部	这	会	是	受影响	没有	这	违反	的	一个	单身的	自然的	正确的

[ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɪtɪz(ə)n] .

of	any	one	individual	citizen	.
的	任何	一	个人	公民	.

而这一切的实现，都不会侵犯任何一个公民的任何一项自然权利。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] ,

To	these	too	might	be	added	,
到	这些	也	可能	是	额外	,

此外，还可以加上以下内容:

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sɪ'kjʊərətɪ] ,

as	a	further	security	,
作为	一个	更远	安全	,

作为进一步的安全保障，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl][baɪ]['dʒʊərɪ] ,

the	introduction	of	the	trial	by	jury	,
这	介绍	的	这	审判	经过	陪审团	,

引入陪审团审判制度

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɑːnsərɪ] [kɔːts] ,

into	the	Chancery	courts	,
进入	这	法院	法院	,

进入衡平法院，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [ɪn'gʌlf] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] ,

which	have	already	ingulfed	and	continue	to	ingulf	,
哪个	有	已经	吞噬	和	继续	到	海湾	,

已经吞噬并将继续吞噬的，

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['prɒpətɪ] .

so	great	a	proportion	of	the	jurisdiction	over	our	property	.
所以	伟大的	一个	部分	的	这	管辖权	超过	我们的	财产	.

如此大比例的管辖权涵盖我们的财产。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒuːn] - .

On	the	1st	of	June	1779	.
在	这	1st	的	六月	-	.

1779年6月1日。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	was	appointed	Governor	of	the	Commonwealth	and	retired	from	the
我	曾是	任命	州长	的	这	联邦	和	退休	从	这

['ledʒɪslətʃə(r)] .

legislature	.
立法机关	.

我被任命为联邦州长，并从立法机构退休。

['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] ['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . & ['meərɪ] ['kɒlɪdʒ] ,

Being	elected	also	one	of	the	Visitors	of	Wm	.	&	Mary	college	,
存在	当选	还	一	的	这	访客	的	威廉	.	&	玛丽	大学	,

同时当选为威廉与玛丽学院的校董之一，

[ə; eɪ][self] - [ɪ'lektɪŋ] ['bɒdi] ,

a	self	-	electing	body	,
一个	自己	-	选举	身体	,

一个自选举机构，

[ai] [ɪ'fektɪd] ,

I	effected	,
我	受影响	,

我产生了影响，

['djʊərɪŋ][maɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] [ðæt] [jɪə(r)] ,

during	my	residence	in	Williamsburg	that	year	,
期间	我的	住宅	在	威廉斯堡	那	年	,

那一年我住在威廉斯堡期间，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][baɪ] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] ['græmə(r)] [sku:l] ,

a	change	in	the	organization	of	that	institution	by	abolishing	the	Grammar	school	,
一个	改变	在	这	组织	的	那	机构	经过	废除	这	语法	学校	,

该机构的组织结构发生了变化，废除了文法学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [prə'fesəʃɪp] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] & [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	the	two	professorships	of	Divinity	&	Oriental	languages	,
和	这	二	教授职位	的	神	&	东方	语言	,

以及神学和东方语言学两个教授职位，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fesəʃɪp] [ɒv; əv] [lɔ:] & [pə'li:s] ,

and	substituting	a	professorship	of	Law	&	Police	,
和	替换	一个	教授职位	的	法律	&	警察	,

并以法律与警务学教授职位取而代之。

[wʌn][ɒv; əv] [ə'nætəmi] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['kemɪstri] ,

one	of	Anatomy	Medicine	and	Chemistry	,
一	的	解剖学	药品	和	化学	,

解剖学、医学和化学专业之一

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ;

and	one	of	Modern	languages	;
和	一	的	现代的	语言	;

以及现代语言之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [kən'faɪnɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][sɪks] [prə'fesəʃɪp] ,

and	the	charter	confining	us	to	six	professorships	,
和	这	宪章	限制	我们	到	六	教授职位	,

章程规定我们只能设立六个教授职位，

[wi:; wi] ['ædɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] & ['neɪʃnz] ,

we	added	the	law	of	Nature	&	Nations	,
我们	额外	这	法律	的	自然	&	国家	,

我们加入了自然与国家法则，

& [ðə; ði] [faɪn] [a:ts] [tu:; tə][ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [prə'fesə(r)] ,

&	the	Fine	Arts	to	the	duties	of	the	Moral	professor	,
&	这	美好的	艺术	到	这	职责	的	这	道德	教授	,

以及美术与道德教授职责的结合，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]

and	Natural	history	to	those	of	the	professor	of	Mathematics	and
和	自然的	历史	到	那些	的	这	教授	的	数学	和

['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] .

Natural	philosophy	.
自然的	哲学	.

以及自然史，以及数学和自然哲学教授的课程。

['biːɪŋ] [naʊ] ,
Being **now** **,**
存在 现在 ,

此刻，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪt'self] ,
identified **with** **the** **Commonwealth** **itself** **,**
已识别 和 这 联邦 本身 ,

与英联邦本身认同，

[tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
to **write** **my** **own** **history** **during** **the** **two** **years** **of** **my** **administration** **,**
到 写 我的 自己的 历史 期间 这 二 年 的 我的 行政 ,

在我执政的两年期间，书写我自己的历史，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
would **be** **to** **write** **the** **public** **history** **of** **that** **portion** **of** **the** **revolution**
会 是 到 写 这 民众 历史 的 那 部分 的 这 革命
[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [steɪt] .
within **this** **state** **.**
之内 这 状态 .

那就是撰写该州革命那一部分的公共历史。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
This **has** **been** **done** **by** **others** **,**
这 有 到过 完毕 经过 其他的 ,

其他人也做过类似的事情。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɪ'rɑːrdɪn] ,
and **particularly** **by** **Mr** **.** **Girardin** **,**
和 特别 经过 先生 . 吉拉尔丹 ,

尤其是吉拉尔丹先生

[huː] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːrks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [waɪl] [æt; ət]['mɪlt(ə)n] ,
who **wrote** **his** **Continuation** **of** **Burke's** **history** **of** **Virginia** **while** **at** **Milton** **,**
WHO 写道 他的 续篇 的 伯克的 历史 的 弗吉尼亚州 尽管 在 米尔顿 ,

他在米尔顿期间撰写了《伯克弗吉尼亚史续篇》。

[ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
in **this** **neighborhood** **,**
在 这 邻里 ,

在这个社区，

[hæd; həd] [friː] ['ækses] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] ['peɪpəz] [waɪl] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
had **free** **access** **to** **all** **my** **papers** **while** **composing** **it** **,**
有 自由的 使用权 到 全部 我的 文件 尽管 构成 它 ,

在撰写这篇论文期间，我可以自由查阅我所有的文件。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][maɪ'self] .
and **has** **given** **as** **faithful** **an** **account** **as** **I** **could** **myself** **.**
和 有 给定 作为 忠实 一个 帐户 作为 我 可以 我 .

并尽可能如实记述了事实。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] ,
For **this** **portion** **therefore** **of** **my** **own** **life** **,**
为了 这 部分 所以 的 我的 自己的 生活 ,

因此，就我人生的这一部分而言，

[ai][rɪˈfɜː(r)] [ɔːltəˈgeðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	refer	altogether	to	his	history	.
我	参考	共	到	他的	历史	.

我指的是他全部的经历。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

From	a	belief	that	under	the	pressure	of	the	invasion	under	which	we
从	一个	信仰	那	在下面	这	压力	的	这	入侵	在下面	哪个	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['leɪbərɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [tʃiːf] ,

were	then	laboring	the	public	would	have	more	confidence	in	a	Military	chief	,
是	然后	劳动	这	民众	会	有	更多的	信心	在	一个	军队	首席	,

出于这样一种信念：在当时我们正承受着入侵的压力下，公众会对军事首脑更加信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kəˈmɑːndə(r)] ,

and	that	the	Military	commander	,
和	那	这	军队	指挥官	,

而那位军事指挥官，

['biːɪŋ] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['paʊə(r)]['ɔːlsəʊ] ,

being	invested	with	the	Civil	power	also	,
存在	投资	和	这	民用	力量	还	,

同时被赋予民事权力，

[bəuθ] [mait] [biː; bi] [wiːld] [wɪð] [mɔː(r)] ['enədʒi] ['prɒmptɪtjuːd] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

both	might	be	wielded	with	more	energy	promptitude	and	effect	for	the
两个都	可能	是	挥舞	和	更多的	活力	迅速	和	影响	为了	这

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

defence	of	the	state	,
防御	的	这	状态	,

两者都可以更高效、更迅速、更有效地用于保卫国家。

[ai] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] 2d . [jɪə(r)] ,

I	resigned	the	administration	at	the	end	of	my	2d	.	year	,
我	辞职	这	行政	在	这	结尾	的	我的	2d	.	年	,

我在任职第二年结束时辞去了行政职务。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['nelsn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [ˌem 'iː] .

and	General	Nelson	was	appointed	to	succeed	me	.
和	一般的	纳尔逊	曾是	任命	到	成功	我	.

于是纳尔逊将军被任命为我的继任者。

[suːn] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['liːvɪŋ] ['kɒŋgres] [ɪn][sɛp'tɛmbər] . - - ,

Soon	after	my	leaving	Congress	in	Sep	.	'	76	,
很快	后	我的	离开	国会	在	九月	.	-	-	,

1976年9月我离开国会后不久，

[tuː; tə][wɪt][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] ,

to	wit	on	the	last	day	of	that	month	,
到	有	在	这	最后的	天	的	那	月	,

即当月的最后一天，

[ai][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ,

I	had	been	appointed	,
我	有	到过	任命	,

我被任命了，

[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] ,

with	Dr	.	Franklin	,
和	博士	.	富兰克林	,

与富兰克林博士一起，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] ,
to **go** **to** **France** **,**
到 去 到 法国 ,

去法国，

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [triːtiz] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðæt]
as **a** **Commissioner** **to** **negotiate** **treaties** **of** **alliance** **and** **commerce** **with** **that**
作为 一个 专员 到 谈判 条约 的 联盟 和 商业 和 那
['gʌvənmənt] .
government **.**
政府 .

作为专员，与该国政府谈判联盟和商业条约。

['saɪləs] [diːn] ,
Silas **Deane** **,**
西拉斯 迪恩 ,

西拉斯·迪恩

[ðen] [ɪn] [frɑːns] ,
then **in** **France** **,**
然后 在 法国 ,

然后是在法国，

['æktɪŋ] [æz; əz]['eɪdʒənt] (* [ˌtuː'tuː]) [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] ['mɪlətri] [stɔːz] ,
acting **as** **agent** **(** ***** **2** **)** **for** **procuring** **military** **stores** **,**
表演 作为 代理人 (* 2) 为了 采购 军队 商店 ,

担任采购军需品的代理人（* 2），

[wɒz; wəz][dʒɔɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] .
was **joined** **with** **us** **in** **commission** **.**
曾是 加入 和 我们 在 委员会 .

与我们一起加入了委员会。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **such** **was** **the** **state** **of** **my** **family** **that** **I** **could** **not** **leave** **it** **,**
但 这样的 曾是 这 状态 的 我的 家庭 那 我 可以 不是 离开 它 ,

但我的家庭状况如此糟糕，我无法离开。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][aɪ][ɪk'spəʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
nor **could** **I** **expose** **it** **to** **the** **dangers** **of** **the** **sea** **,**
也不 可以 我 暴露 它 到 这 危险 的 这 海 ,

我也不能让它暴露在大海的危险之中。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ,
and **of** **capture** **by** **the** **British** **ships** **,**
和 的 捕获 经过 这 英国 船舶 ,

以及被英国军舰俘获，

[ðen] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
then **covering** **the** **ocean** **.**
然后 覆盖 这 海洋 .

然后覆盖海洋。

[aɪ] [sɔː] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [æt; ət] [həʊm] ,
I **saw** **too** **that** **the** **laboring** **oar** **was** **really** **at** **home** **,**
我 锯 也 那 这 劳动 桨 曾是 真的 在 家 ,

我还看到，那支辛勤划桨的船真的回到了家。

[weə(r)] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːmənənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [njuː] ['mɒdəlɪŋ]
where **much** **was** **to** **be** **done** **of** **the** **most** **permanent** **interest** **in** **new** **modelling**
在哪里 很多 曾是 到 是 完毕 的 这 最多 永恒的 兴趣 在 新的 造型
['aʊə(r)] ['gʌvənmənts] ,
our **governments** **,**
我们的 政府 ,

有很多工作要做，其中最持久的利益在于对我们政府的新模式进行改造，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [feɪn] [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [saɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv]
and **much** **to** **defend** **our** **fanes** **and** **fire** **-** **sides** **from** **the** **desolations** **of**
和 很多 到 保卫 我们的 法内斯 和 火 - 侧面 从 这 荒凉 的
[æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['enəmi] ['presɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] .
an **invading** **enemy** **pressing** **on** **our** **country** **in** **every** **point** **.**
一个 入侵 敌人 紧迫 在 我们的 国家 在 每一个 观点 .

我们竭尽全力保卫我们的圣殿和家园，免受侵略敌人的蹂躏，敌人正从各个方面压迫着我们的国家。

[ai] [dɪ'klaɪnd] ['ðeəfɔː(r)] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [liː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
I **declined** **therefore** **and** **Dr** **.** **Lee** **was** **appointed** **in** **my** **place** **.**
我 拒绝 所以 和 博士 . 李 曾是 任命 在 我的 地方 .

因此我拒绝了，李医生被任命接替我的位置。

[ɒn] [ðə; ði] 15th .
On **the** **15th** **.**
在 这 15th .

15日。

[ɒv; əv][dʒuːn] - .
of **June** **1781** **.**
的 六月 - .

1781年6月。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] ,
I **had** **been** **appointed** **with** **Mr** **.** **Adams** **,**
我 有 到过 任命 和 先生 . 亚当斯 ,

我被指派与亚当斯先生一起工作，

['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] ,
Dr **.** **Franklin** **,**
博士 . 富兰克林 ,

富兰克林博士

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] ,
Mr **.** **Jay** **,**
先生 . 杰伊 ,

杰伊先生，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɔːrənz] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [piːs] ,
and **Mr** **.** **Laurens** **a** **Minister** **plenipotentiary** **for** **negotiating** **peace** **,**
和 先生 . 劳伦斯 一个 部长 全权代表 为了 谈判 和平 ,

劳伦斯先生是负责和平谈判的全权公使。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第5/10页

[ðen] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [θruː] - [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

then	expected	to	be	effected	thro	'	the	mediation	of	the	Empress	of	Russia	.
然后	预期的	到	是	受影响	喉咙	-	这	调解	的	这	皇后	的	俄罗斯	.

当时预计此事将通过俄罗斯女皇的调解来实现。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː] [stɪl] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ;

The	same	reasons	obliged	me	still	to	decline	;
这	相同的	原因	有义务	我	仍然	到	衰退	;

同样的原因迫使我不得不拒绝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn][fækt]['nevə(r)] ['entəd] [ɒn] .

and	the	negotiation	was	in	fact	never	entered	on	.
和	这	谈判	曾是	在	事实	绝不	进入	在	.

事实上，谈判从未真正开始。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] - ['kɒŋgres] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

in	the	autumn	of	the	next	year	1782	Congress	receiving	assurances	that	a	general
在	这	秋天	的	这	下一个	年	-	国会	接收	保证	那	一个	一般的

[piːs] [wʊd] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

peace	would	be	concluded	in	the	winter	and	spring	,
和平	会	是	结束	在	这	冬天	和	春天	,

次年秋季（1782年），国会得到保证，将在冬春季缔结全面和平。

[ðeɪ] [rɪ'njuːd] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒn][ðə; ði] 13th .

they	renewed	my	appointment	on	the	13th	.
他们	更新	我的	预约	在	这	13th	.

他们13号续签了我的预约。

[ɒv; əv][nəʊ'vembər] . [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .

of	Nov	.	of	that	year	.
的	十一月	.	的	那	年	.

同年11月。

[ai][hæd; həd] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [lɒst] [ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

I	had	two	months	before	that	lost	the	cherished	companion	of	my	life	,
我	有	二	几个月	前	那	丢失的	这	珍爱	伴侣	的	我的	生活	,

两个月前，我失去了我生命中最珍爱的伴侣。

[ɪn] [huːz] [ə'fekʃən] ,

in	whose	affections	,
在	谁	情感	,

在谁的心中，

[ˌʌnə'beɪtɪd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,

unabated	on	both	sides	,
持续不断	在	两个都	侧面	,

双方均未减弱

[ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][lɑːst] [ten] [j'iəz] [ɪn] ['hæpinəs] .

I	had	lived	the	last	ten	years	in	unchequered	happiness	.
我	有	居住地	这	最后的	十	年	在	未经核查	幸福	.

过去十年，我一直过着无忧无虑的幸福生活。

[wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ,
With the public interests ,
和 这 民众 兴趣 ,

出于公众利益的考虑，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] [kən'kə:] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [si:n] [prə'pəʊzd] ;
the state of my mind concurred in recommending the change of scene proposed ;
这 状态 的 我的 头脑 同意 在 推荐 这 改变 的 场景 建议的 ;

我当时的心理状态与我建议的更换场景的建议相符；

[ænd; ənd][ai] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,
and I accepted the appointment ,
和 我 公认 这 预约 ,

我接受了任命。

[ænd; ənd] [left] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] [ɒn][ðə; ði] 19th .
and left Monticello on the 19th .
和 左边 蒙蒂塞洛 在 这 19th .

19日离开蒙蒂塞洛。

[ɒv; əv] [dek] . - .
of Dec . 1782 .
的 12月 . - .

1782年12月。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] ,
for Philadelphia ,
为了 费城 ,

对于费城来说，

[weə(r)] [ai] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 27th .
where I arrived on the 27th .
在哪里 我 到达的 在 这 27th .

我于27日到达那里。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
The Minister of France ,
这 部长 的 法国 ,

法国部长

[lu:'zɜ:rn] ,
Luzerne ,
卢塞恩 ,

卢塞恩

['ɒfəd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['rɑ:mjələs] ['frɪgət] ,
offered me a passage in the Romulus frigate ,
提供 我 一个 通道 在 这 罗穆卢斯 护卫舰 ,

给我提供了一张罗穆卢斯号护卫舰的船票，

[wɪtʃ] [ai] [ək'septɪŋ] .
which I accepting .
哪个 我 接受 .

我接受。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [blɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
But she was then lying a few miles below Baltimore blocked up in the ice .
但 她 曾是 然后 说谎 一个 很少 英里 以下 巴尔的摩 已屏蔽 向上 在 这 冰 .

但当时她却被困在巴尔的摩下方几英里的冰层中。

[ai] [rɪ'meɪnd] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
I remained therefore a month in Philadelphia ,
我 剩余 所以 一个 月 在 费城 ,

因此，我在费城待了一个月。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [maɪ'self][ɒv; əv]

looking	over	the	papers	in	the	office	of	State	in	order	to	possess	myself	of
寻找	超过	这	文件	在	这	办公室	的	状态	在	命令	到	具有	我	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

the	general	state	of	our	foreign	relations	,
这	一般的	状态	的	我们的	外国的	关系	,

查阅国务院的文件，以便了解我国外交关系的总体状况，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] [frɒm; frəm]

and	then	went	to	Baltimore	to	await	the	liberation	of	the	frigate	from
和	然后	去	到	巴尔的摩	到	等待	这	解放	的	这	护卫舰	从

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

然后前往巴尔的摩，等待护卫舰从冰中解救出来。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

After	waiting	there	nearly	a	month	,
后	等待	那里	几乎	一个	月	,

在那里等了将近一个月后，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [saɪnd] [baɪ]

we	received	information	that	a	Provisional	treaty	of	peace	had	been	signed	by
我们	已收到	信息	那	一个	临时	条约	的	和平	有	到过	签名	经过

['aʊə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ɒn][ðə; ði] 3d . [ɒv; əv] [sept] . - .

our	Commissioners	on	the	3d	.	of	Sept	.	1782	.
我们的	委员	在	这	3d	.	的	九月	.	-	.

我们收到消息，我们的专员已于 1782 年 9 月 3 日签署了一项临时和平条约。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æbsəluːt] [ɒn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

to	become	absolute	on	the	conclusion	of	peace	between	France	and	Great	Britain
到	变得	绝对	在	这	结论	的	和平	之间	法国	和	伟大的	英国

.

:
.

在法国和英国缔结和平条约后，该条约将生效。

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [æz; əz] [naʊ] [ɒv; əv][nəʊ][juː'tɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

Considering	my	proceeding	to	Europe	as	now	of	no	utility	to	the	public	,
考虑	我的	进行中	到	欧洲	作为	现在	的	不	公用事业	到	这	民众	,

鉴于我前往欧洲的举动对公众已无任何益处，

[aɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

I	returned	immediately	to	Philadelphia	to	take	the	orders	of	Congress	,
我	返回	立即地	到	费城	到	拿	这	订单	的	国会	,

我立即返回费城，执行国会的命令。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪk'skjuːzd][baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdɪŋ] .

and	was	excused	by	them	from	further	proceeding	.
和	曾是	已原谅	经过	他们	从	更远	进行中	.

他们准许他无需继续接受进一步的审判。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

I	therefore	returned	home	,
我	所以	返回	家	,

因此我返回了家。

[weə(r)] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 15th . [ɒv; əv] [meɪ] , - .

where	I	arrived	on	the	15th	.	of	May	,	1783	.
在哪里	我	到达的	在	这	15th	.	的	可能	,	-	.

我于 1783 年 5 月 15 日抵达那里。

(* [ˌtuːˈtuː]) [hɪz; ɪz][ɒˈstensəb(ə)l]['kærəktə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,

(	*	2	)	His	ostensible	character	was	to	be	that	of	a	merchant	,
(	*	2	)	他的	表面上的	特点	曾是	到	是	那	的	一个	商人	,

（* 2）他表面上的身份是商人，

[hɪz; ɪz]['riːəl] [wʌn] [ðæt] [ɒv; əv]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [sə'plaɪz] ,

his	real	one	that	of	agent	for	military	supplies	,
他的	真实的	一	那	的	代理人	为了	军队	补给品	,

他真正的身份是军需品代理人。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

and	also	for	sounding	the	dispositions	of	the	government	of	France	,
和	还	为了	听起来	这	性情	的	这	政府	的	法国	,

同时，也是为了试探法国政府的意愿。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['feɪvə(r)][juː 'es] ,

and	seeing	how	far	they	would	favor	us	,
和	看到	如何	远的	他们	会	偏爱	我们	,

看看他们会对我们有多有利，

['aɪðə(r)] ['siːkrətli] [ɔː(r)]['əʊpənli] .

either	secretly	or	openly	.
任何一个	偷偷	或者	公然	.

无论是秘密地还是公开地。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [hæd; həd] [biːn] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

His	appointment	had	been	by	the	Committee	of	Foreign	Correspondence	,
他的	预约	有	到过	经过	这	委员会	的	外国的	一致	,

他的任命是由外国通讯委员会做出的。

[mɑːtʃ] , - .

March	,	1776	.
行进	,	-	.

1776年3月。

[ɒn] [ðə; ði] 6th .

On	the	6th	.
在	这	6th	.

6日。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə]

of	the	following	month	I	was	appointed	by	the	legislature	a	delegate	to
的	这	下列的	月	我	曾是	任命	经过	这	立法机关	一个	代表	到

['kɒŋgres] ,

Congress	,
国会	,

次月，我被立法机关任命为国会代表。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 1st .

the	appointment	to	take	place	on	the	1st	.
这	预约	到	拿	地方	在	这	1st	.

预约日期为1号。

[ɒv; əv][nəʊ'vembər] . [ɪn'sjuːɪŋ] ,

of	Nov	.	ensuing	,
的	十一月	.	随后	,

随后的11月，

[wen] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)] .

when	that	of	the	existing	delegation	would	expire	.
什么时候	那	的	这	现存的	代表团	会	到期	.

现有授权到期时。

[ai] [əˈkɔːdɪŋli] [left] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] 16th .

I	accordingly	left	home	on	the	16th	.
我	因此	左边	家	在	这	16th	.

于是，我于16日离开了家。

[ɒv; əv][ɑːkˈtoʊbər] . [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈtrentən] ,

of	Oct	.	arrived	at	Trenton	,
的	十月	.	到达的	在	特伦顿	,

10月抵达特伦顿，

[weə(r)] [ˈkɒŋgres] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] ,

where	Congress	was	sitting	,
在哪里	国会	曾是	坐着	,

国会开会地点

[ɒn][ðə; ði] 3d .

on	the	3d	.
在	这	3d	.

3d。

[ɒv; əv][noʊˈvɛmbər] .

of	Nov	.
的	十一月	.

11月

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði] 4th . ,

and	took	my	seat	on	the	4th	.	,
和	采取	我的	座位	在	这	4th	.	,

4号那天，我入座了。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [ˈkɒŋgres] [ɛdʒˈɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [əˈnæpəlɪs] [ɒn][ðə; ði] 26th .

on	which	day	Congress	adjourned	to	meet	at	Annapolis	on	the	26th	.
在	哪个	天	国会	休会	到	见面	在	安纳波利斯	在	这	26th	.

国会于当日休会，将于26日在安纳波利斯再次召开会议。

[ˈkɒŋgres] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈbɒdi] ,

Congress	had	now	become	a	very	small	body	,
国会	有	现在	变得	一个	非常	小的	身体	,

国会现在已经变成了一个非常小的机构。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembəz] [ˈveri] [rɪˈmɪs] [ɪn][ðeə(r)] [əˈtendəns] [ɒn] [ɪts] [ˈdjuːtiz] [ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ]

and	the	members	very	remiss	in	their	attendance	on	it's	duties	insomuch	that	a
和	这	成员	非常	疏忽	在	他们的	出席	在	它是	职责	就此而言	那	一个

[məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

majority	of	the	states	,
多数	的	这	各州	,

成员们严重疏于履行职责，以至于大多数州，

[ˈnesəsəri] [baɪ][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈmaɪnə(r)] [ˈbɪznəs]

necessary	by	the	Confederation	to	constitute	a	house	even	for	minor	business
必要的	经过	这	联盟	到	构成	一个	房子	甚至	为了	次要的	商业

[dɪd] [nɒt] [əˈsemb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 13th . [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] .

did	not	assemble	until	the	13th	.	of	December	.
做过	不是	集合	直到	这	13th	.	的	十二月	.

邦联要求成立一个机构，即使是处理小事，但直到 12 月 13 日才召开会议。

[ðeɪ] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz][dʒæn] . [ˈsɛvən] . - . [hæd; həd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

They	as	early	as	Jan	.	7	.	1782	.	had	turned	their	attention	to	the
他们	作为	早期的	作为	一月	.	7	.	-	.	有	转向	他们的	注意力	到	这

[ˈmʌniz] [ˈkʌrənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts] ,

monies	current	in	the	several	states	,
钱	当前的	在	这	一些	各州	,

早在1782年1月7日，他们就已将注意力转向了各州的流通货币。

[ænd; ənd][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)] ,

and	had	directed	the	Financier	,
和	有	指导	这	金融家	,

并曾指导过这位金融家，

['rɒbət] ['mɒrɪs] ,

Robert	Morris	,
罗伯特	莫里斯	,

罗伯特·莫里斯

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [reɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒrən] [kɔɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

to	report	to	them	a	table	of	rates	at	which	the	foreign	coins	should	be
到	报告	到	他们	一个	桌子	的	利率	在	哪个	这	外国的	硬币	应该	是

[rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] .

received	at	the	treasury	.
已收到	在	这	财政部	.

向他们报告一份外国硬币在国库的接收汇率表。

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)] ,

That	officer	,
那	官	,

那名警官，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

or	rather	his	assistant	,
或者	相当	他的	助手	,

或者更确切地说，是他的助手。

['gʌvərˌnʊr] ['mɒrɪs] ,

Gouverneur	Morris	,
古弗内尔	莫里斯	,

古弗尼尔·莫里斯

['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] 15th [ɪn][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

answered	them	on	the	15th	in	an	able	and	elaborate	statement	of	the
回答	他们	在	这	15th	在	一个	有能力的	和	精心制作的	陈述	的	这

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ,

denominations	of	money	current	in	the	several	states	,
面额	的	钱	当前的	在	这	一些	各州	,

15日，我以详尽而有力的陈述回答了他们的问题，详细说明了各州流通的货币面额。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [kɔɪnz] ['tʃi:fli] [ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪð]

and	of	the	comparative	value	of	the	foreign	coins	chiefly	in	circulation	with
和	的	这	比较	价值	的	这	外国的	硬币	主要	在	循环	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

以及主要在我们这里流通的外国硬币的相对价值。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]

He	went	into	the	consideration	of	the	necessity	of	establishing	a	standard	of
他	去	进入	这	考虑	的	这	必要性	的	建立	一个	标准	的

['vælju:] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

value	with	us	,
价值	和	我们	,

他开始考虑有必要与我们建立一套价值标准，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] - ['juːnɪt] .

and	of	the	adoption	of	a	money	-	Unit	.
和	的	这	采用	的	一个	钱	-	单元	.

以及采用货币单位。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːnɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['sɪlvə(r)][æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

He	proposed	for	the	Unit	such	a	fraction	of	pure	silver	as	would	be	a
他	建议的	为了	这	单元	这样的	一个	分数	的	纯的	银	作为	会	是	一个

['kɒmən] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peni] [ɒv; əv] ['evri] [steɪt] ,

common	measure	of	the	penny	of	every	state	,
常见的	措施	的	这	一分钱	的	每一个	状态	,

他提议，该单位应包含一定比例的纯银，作为各州一美分的通用计量单位。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['frækʃn] .

without	leaving	a	fraction	.
没有	离开	一个	分数	.

不留一丝痕迹。

[ðɪs] ['kɒmən] [dɪ'vaɪzə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] - - - [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

This	common	divisor	he	found	to	be	1	-	-	1440	of	a	dollar	,
这	常见的	除数	他	成立	到	是	1	-	-	-	的	一个	美元	,

他发现这个公因数是 1——1440 美元。

[ɔː(r)][wʌn] - - - [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['stɜːlɪŋ] .

or	1	-	-	1600	of	the	crown	sterling	.
或者	1	-	-	-	的	这	王冠	英镑	.

或 1 - 1600 克朗英镑。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] - ['juːnɪts] ,

The	value	of	a	dollar	was	therefore	to	be	expressed	by	1440	units	,
这	价值	的	一个	美元	曾是	所以	到	是	表达	经过	-	单位	,

因此，一美元的价值应以1440个单位来表示。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] [baɪ] - .

and	of	a	crown	by	1600	.
和	的	一个	王冠	经过	-	.

到 1600 年，他已拥有王冠。

[iːtʃ] ['juːnɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [faɪn] ['sɪlvə(r)] .

Each	Unit	containing	a	quarter	of	a	grain	of	fine	silver	.
每个	单元	包含	一个	四分之一	的	一个	粮食	的	美好的	银	.

每单位含四分之一格令纯银。

['kɒŋgres] ['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

Congress	turning	again	their	attention	to	this	subject	the	following	year	,
国会	转弯	再次	他们的	注意力	到	这	主题	这	下列的	年	,

第二年，国会再次将注意力转向了这个问题。

[ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)] ,

the	financier	,
这	金融家	,

金融家，

[baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - .

by	a	letter	of	Apr	.	30	,	1783	.
经过	一个	信	的	四月	.	-	,	-	.

1783年4月30日的一封信。

['fɜːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði]['juːnɪt][hiː; hi][hæd; həd] [prə'pəʊzd] ;

further	explained	and	urged	the	Unit	he	had	proposed	;
更远	解释	和	敦促	这	单元	他	有	建议的	;

他进一步解释并敦促成立他提议的单位；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] ,

but	nothing	more	was	done	on	it	until	the	ensuing	year	,
但	没有什么	更多的	曾是	完毕	在	它	直到	这	随后	年	,

但直到第二年，这件事才有了进一步的进展。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈteɪkən] [ʌp] ,
when **it** **was** **again** **taken** **up** **,**
什么时候 它 曾是 再次 已采取 向上 ,

当它再次被提起时，

[ænd; ənd] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈembə(r)] .
and **referred** **to** **a** **commee** **of** **which** **I** **was** **a** **member** **.**
和 指 到 一个 - 的 哪个 我 曾是 一个 成员 .

并提到了我曾是成员之一的委员会。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪˈnænsiə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] ,
The **general** **views** **of** **the** **financier** **were** **sound** **,**
这 一般的 浏览 的 这 金融家 是 声音 ,

这位金融家的总体观点是合理的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪnˈdʒiːniəs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈjuːnɪt] .
and **the** **principle** **was** **ingenious** **on** **which** **he** **proposed** **to** **found** **his** **Unit** **.**
和 这 原则 曾是 巧妙 在 哪个 他 建议的 到 成立 他的 单元 .

他提出的创建部队的原则非常巧妙。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈmɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][juːz] ,
But **it** **was** **too** **minute** **for** **ordinary** **use** **,**
但 它 曾是 也 分钟 为了 普通的 使用 ,

但它太小了，不适合日常使用。

[tuː] [ləˈbɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] [ˈaɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [hed] [ɔː(r)][ɪn] [ˈfɪgəz] .
too **laborious** **for** **computation** **either** **by** **the** **head** **or** **in** **figures** **.**
也 费力的 为了 计算 任何一个 经过 这 头 或者 在 数据 .

无论是人工计算还是数字计算，都太费力了。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [wʌn] - - - [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] [wʊd] [biː; bi] - .
The **price** **of** **a** **loaf** **of** **bread** **1** **-** **-** **20** **of** **a** **dollar** **would** **be** **72** **.**
这 价格 的 一个 面包 的 面包 1 - - - 的 一个 美元 会 是 - .

一条面包的价格，1 美元的 20 美元，就是 72 美元。

[ˈjuːnɪts] .
units **.**
单位 .

单位。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] [wʌn] - - [faɪv][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] - .
A **pound** **of** **butter** **1** **-** **-** **5** **of** **a** **dollar** **288** **.**
一个 磅 的 黄油 1 - - 5 的 一个 美元 - .

一磅黄油 1 - 5 美元 288。

[ˈjuːnɪts] .
units **.**
单位 .

单位。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [ˈbʊlək] [ɒv; əv] - .
A **horse** **or** **bullock** **of** **80** **.**
一个 马 或者 犍 的 - .

一匹80磅重的马或牛。

[diː][ˈvæljuː] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [nəʊˈteɪʃn] [ɒv; əv][sɪks] . [ˈfɪgəz] ,
D **value** **would** **require** **a** **notation** **of** **6** **.** **figures** **,**
D 价值 会 要求 一个 符号 的 6 . 数据 ,

D值需要用6位数字表示。

[tuː; tə] [wɪt] - , - ,
to **wit** **115** **,** **200** **,**
到 有 - , - ,

具体而言，为 115,200，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] ,
and the public debt ,
和 这 民众 债务 ,

以及公共债务，

[sə'pəʊz] [ɒv; əv] - .
suppose of 80 .
认为 的 - .

假设有 80。

[m'ɪliənz] ,
millions ,
百万 ,

百万，

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] - .
would require 12 .
会 要求 - .

需要 12。

['fɪgəz] ,
figures ,
数据 ,

数据，

[tuː; tə][wɪt] - , - , - ,
to wit 115 , 200 , 000 ,
到 有 - , - , - ,

具体而言，为115,200,000

- ['juːnɪts] .
000 units .
- 单位 .

000 单位。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mʌni] - [ə'rɪθmətɪk] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ʌn'mænɪdʒəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Such a system of money - arithmetic would be entirely unmanageable for the
这样的 一个 系统 的 钱 - 算术 会 是 完全 难以控制 为了 这
['kɒmən] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
common purposes of society .
常见的 目的 的 社会 .

这样的货币计算体系对于社会的共同目标而言是完全无法管理的。

[aɪ] [prə'pəʊzd] ['ðeəfɔː(r)] ,
I proposed therefore ,
我 建议的 所以 ,

因此，我提议：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
instead of this ,
反而 的 这 ,

而不是这样，

[tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði]['dɒlə(r)][æz; əz]['aʊə(r)]['juːnɪt][ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] ['peɪmənt] ,
to adopt the Dollar as our Unit of account and payment ,
到 采纳 这 美元 作为 我们的 单元 的 帐户 和 支付 ,

采用美元作为我们的记账单位和支付单位，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['desɪm(ə)l]['reɪʃiəʊ] .
and that it's divisions and sub - divisions should be in the decimal ratio .
和 那 它是 部门 和 子 - 部门 应该 是 在 这 小数 比率 .

并且它的各部门和子部门应该按十进制比例划分。

[ai] [rəʊt] [sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbʤɪkt] ,

I	wrote	some	Notes	on	the	subject	,
我	写道	一些	笔记	在	这	主题	,

我写了一些关于这个主题的笔记，

[wɪtʃ] [ai] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪ'nænsiə(r)] .

which	I	submitted	to	the	consideration	of	the	financier	.
哪个	我	提交	到	这	考虑	的	这	金融家	.

我已将此提交给投资方审议。

[ai] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] ,

I	received	his	answer	and	adherence	to	his	general	system	,
我	已收到	他的	回答	和	依从性	到	他的	一般的	系统	,

我收到了他的答复，并且他坚持采用他的一贯做法。

['əʊnli] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['juːnɪt] - .

only	agreeing	to	take	for	his	Unit	100	.
仅有的	同意	到	拿	为了	他的	单元	-	.

他只同意为他的第 100 部队效力。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [fɜːst] [prə'pəʊzd] ,

of	those	he	first	proposed	,
的	那些	他	第一的	建议的	,

在他最初提议的人当中，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - - - - - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊn] - .

so	that	a	Dollar	should	be	14	40	-	-	100	and	a	crown	16	.
所以	那	一个	美元	应该	是	-	-	-	-	-	和	一个	王冠	-	.

所以一美元应该是 14.40 到 100，一克朗应该是 16。

['juːnɪts] .

units	.
单位	.

单位。

[ai] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [maɪ] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ʃiːt] ,

I	replied	to	this	and	printed	my	notes	and	reply	on	a	flying	sheet	,
我	回复	到	这	和	打印	我的	笔记	和	回复	在	一个	飞行	床单	,

我回复了这封邮件，并将我的笔记和回复打印在一张便笺纸上。

[wɪtʃ] [ai] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

which	I	put	into	the	hands	of	the	members	of	Congress	for	consideration	,
哪个	我	放	进入	这	双手	的	这	成员	的	国会	为了	考虑	,

我已将该文件提交国会议员审议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [maɪ] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	the	Committee	agreed	to	report	on	my	principle	.
和	这	委员会	同意	到	报告	在	我的	原则	.

委员会同意就我的原则提交报告。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪ'veɪlz] .

This	was	adopted	the	ensuing	year	and	is	the	system	which	now	prevails	.
这	曾是	已采用	这	随后	年	和	是	这	系统	哪个	现在	占上风	.

第二年，该制度被采纳，并沿用至今。

[ai] [ɪn'sɜːt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] ,

I	insert	here	the	Notes	and	Reply	,
我	插入	这里	这	笔记	和	回复	,

我在此插入备注和回复，

[æz; əz] [ʃəu] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [v'juːz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] ['sɪstəm] [hʌŋ] .

as	shewing	the	different	views	on	which	the	adoption	of	our	money	system	hung	.
作为	显示	这	不同的	浏览	在	哪个	这	采用	的	我们的	钱	系统	悬挂	.

这表明，我们货币制度的采纳取决于不同的观点。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː]['daɪmz] ,
The division into dimes ,
这 分配 进入 一角硬币 ,

分成十美分，

[sents] & [mɪlz] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] ,
cents & mills is now so well understood ,
分 & 磨坊 是 现在 所以 出色地 理解 ,

美分和千分之几现在已被人们充分理解，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪndrəd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [weɪts] &
that it would be easy of introduction into the kindred branches of weights &
['meʒəz] .
measures .
措施 .

它很容易被引入到度量衡等相关分支中。

[ai][juːz] ,
I use ,
我 使用 ,

我使用，

[wen] [ai]['træv(ə)l] ,
when I travel ,
什么时候 我 旅行 ,

当我旅行时，

[æn; ən][əʊ'dɒmɪtə(r)][ɒv; əv] [klɑrks] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'vaid] [ðə; ði] [maɪl] ['ɪntuː] [sents] ,
an Odometer of Clarke's invention which divides the mile into cents ,
一个 里程表 的 克拉克的 发明 哪个 分割 这 英里 进入 分 ,

克拉克发明的一种里程表，可以将英里分成美分。

[ænd; ənd][ai][faɪnd] ['evri] [wʌn] [ˌkɒmprɪ'hend] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['redɪli] [wen] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
and I find every one comprehend a distance readily when stated to them in
[maɪlz] & [sents] ;
miles & cents ;
英里 & 分 ;

我发现，如果用英里和美分来表示距离，每个人都能很容易地理解。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn] [fiːt] [ænd; ənd] [sents] ,
so they would in feet and cents ,
所以 他们 会 在 脚 和 分 ,

所以它们会以英尺和美分来表示。

[paʊndz] & [sents] ,
pounds & cents ,
磅 & 分 ,

英镑和美分，

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[ðə; ði] [ri'misnis] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
The remissness of Congress ,
这 疏忽 的 国会 ,

国会的失职

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɜːmənənt] ['seʃ(ə)n] ,
and **their** **permanent** **session** **,**
和 他们的 永恒的 会议 ,

以及他们的常驻会议，

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz]
began **to** **be** **a** **subject** **of** **uneasiness** **and** **even** **some** **of** **the** **legislatures**
开始 到 是 一个 主题 的 不安 和 甚至 一些 的 这 立法机构
[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌintə'miʃən] ,
had **recommended** **to** **them** **intermissions** **,**
有 受到推崇的 到 他们 中场休息 ,

这开始引起人们的不安，甚至一些立法机构也建议暂停会议。

[ænd; ənd][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['seʃ(ə)nz] .
and **periodical** **sessions** **.**
和 期刊 会议 .

以及定期会议。

[æz; əz][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
As **the** **Confederation** **had** **made** **no** **provision** **for** **a** **visible** **head** **of** **the**
作为 这 联盟 有 制成 不 条款 为了 一个 可见的 头 的 这
['gʌvənmənt] ['djʊərɪŋ][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
government **during** **vacations** **of** **Congress** **,**
政府 期间 假期 的 国会 ,

由于邦联没有规定在国会休会期间由一位公开的政府首脑来行使职权，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['bɪznəs] ,
and **such** **a** **one** **was** **necessary** **to** **superintend** **the** **executive** **business** **,**
和 这样的 一个 一 曾是 必要的 到 督 这 管理人员 商业 ,

因此，需要这样一位人物来监督行政事务。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] & ['neɪʃnz] ,
to **receive** **and** **communicate** **with** **foreign** **ministers** **&** **nations** **,**
到 收到 和 交流 和 外国的 部长们 & 国家 ,

接待外国部长和各国代表并与之沟通

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] ['kɒŋgres] [ɒn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
and **to** **assemble** **Congress** **on** **sudden** **and** **extraordinary** **emergencies** **,**
和 到 集合 国会 在 突然 和 非凡的 紧急情况 ,

在突发和特殊紧急情况下召集国会，

[aɪ] [prə'pəʊzd] ['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]
I **proposed** **early** **in** **April** **the** **appointment** **of** **a** **commee** **to** **be** **called** **the**
我 建议的 早期的 在 四月 这 预约 的 一个 - 到 是 称为 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
Committee **of** **the** **states** **,**
委员会 的 这 各州 ,

我在四月初提议任命一个名为"各州委员会"的委员会，

[tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] [steɪt] ,
to **consist** **of** **a** **member** **from** **each** **state** **,**
到 由 的 一个 成员 从 每个 状态 ,

由每个州派出一名成员组成，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][ɒv; əv] ['kɒŋgres] :
who **should** **remain** **in** **session** **during** **the** **recess** **of** **Congress** **:**
WHO 应该 保持 在 会议 期间 这 凹陷处 的 国会 :

国会休会期间，哪些人应该继续留任?

[ðæt] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv] ,
that **the** **functions** **of** **Congress** **should** **be** **divided** **into** **Executive** **and** **Legislative** **,**
那 这 函数 的 国会 应该 是 分割 进入 管理人员 和 立法 ,

国会的职能应分为行政职能和立法职能。

[ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] ,

the	latter	to	be	reserved	,
这	后者	到	是	预订的	,

后者保留。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

and	the	former	,
和	这	以前的	,

而前者，

[baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [kə'mɪti] .

by	a	general	resolution	to	be	delegated	to	that	Committee	.
经过	一个	一般的	解决	到	是	委托	到	那	委员会	.

由该委员会通过一项一般决议予以表决。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'griːd] [tuː; tə] ;

This	proposition	was	afterwards	agreed	to	;
这	主张	曾是	然后	同意	到	;

该提议随后获得同意；

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] ,

a	Committee	appointed	,
一个	委员会	任命	,

一个委员会被任命，

[huː] ['entəd] [ɒn]['djuːti][ɒn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'dʒɜːn] - [mənt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

who	entered	on	duty	on	the	subsequent	adjourn	-	ment	of	Congress	,
WHO	进入	在	责任	在	这	随后的	休会	-	精神	的	国会	,

在国会随后休会期间开始值班的人员，

['kwɒrəld] ['veri] [suːn] ,

quarrelled	very	soon	,
争吵	非常	很快	,

很快就吵架了，

[splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] ,

split	into	two	parties	,
分裂	进入	二	各方	,

分裂成两派，

[ə'bændənd] [ðeə(r)][pəʊst] ,

abandoned	their	post	,
弃	他们的	邮政	,

他们擅离职守，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] [hed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['kɒŋgres]

and	left	the	government	without	any	visible	head	until	the	next	meeting	in	Congress
和	左边	这	政府	没有	任何	可见的	头	直到	这	下一个	会议	在	国会

.

:

.

这使得政府在国会下次会议召开之前一直处于群龙无首的状态。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

We	have	since	seen	the	same	thing	take	place	in	the	Directory	of	France	;
我们	有	自从	已见	这	相同的	事物	拿	地方	在	这	目录	的	法国	;

此后，我们在法国督政府中也看到了同样的事情发生；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fər'evə(r)] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ɪg'zekjətɪv] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][plʊə'rælətɪ]

and	I	believe	it	will	forever	take	place	in	any	Executive	consisting	of	a	plurality
和	我	相信	它	将要	永远	拿	地方	在	任何	管理人员	由	的	一个	复数

.

:

.

我相信，在任何由多数派组成的执行机构中，这种情况都将永远发生。

['aʊə(r)][plæn] ,

Our	plan	,
我们的	计划	,

我们的计划，

[best] [ai] [bɪ'li:v] ,

best	I	believe	,
最好的	我	相信	,

我认为是最好的。

[kəm'bain] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] ,

combines	wisdom	and	practicability	,
组合	智慧	和	实用性	,

兼具智慧与实用性，

[baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ][plʊə'rælətɪ][ɒv; əv] ['kaʊnsələz] ,

by	providing	a	plurality	of	Counsellors	,
经过	提供	一个	复数	的	咨询师	,

通过提供多名辅导员，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑ:bɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

but	a	single	Arbiter	for	ultimate	decision	.
但	一个	单身的	仲裁者	为了	最终的	决定	.

但由一名仲裁员做出最终裁决。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [frɑ:ns] [wen] [wi:; wi] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skɪzəm] ,

I	was	in	France	when	we	heard	of	this	schism	,
我	曾是	在	法国	什么时候	我们	听到	的	这	分裂	,

我当时在法国，听到了这次分裂的消息。

[ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɪti] ,

and	separation	of	our	Committee	,
和	分离	的	我们的	委员会	,

以及我们委员会的分离，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['spi:kɪŋ] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [men] [tu:; tə] ['kwɒrəl]

speaking	with	Dr	.	Franklin	of	this	singular	disposition	of	men	to	quarrel
请讲	和	博士	.	富兰克林	的	这	单数	处置	的	男人	到	争吵

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd]['ɪntu:] ['pɑ:tiz] ,

and	divide	into	parties	,
和	划分	进入	各方	,

与富兰克林博士谈及人类这种喜欢争吵和分裂成不同派系的特殊倾向时，

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [æz; əz]['ju:ʒuəl][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['æpəˌlɒg] .

he	gave	his	sentiments	as	usual	by	way	of	Apologue	.
他	给予	他的	情感	作为	通常	经过	方式	的	寓言	.

他像往常一样用寓言的方式表达了自己的情感。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] ['laɪthaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [æz; əz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ]

He	mentioned	the	Eddystone	lighthouse	in	the	British	channel	as	being	built	on	a
他	提及	这	埃迪斯通	灯塔	在	这	英国	渠道	作为	存在	建造	在	一个

[rɒk] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - ['tʃæn(ə)l] ,

rock	in	the	mid	-	channel	,
岩石	在	这	中	-	渠道	,

他提到英吉利海峡的埃迪斯通灯塔建在海峡中央的一块岩石上。

['təʊtəli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ɪn]['wɪntə(r)] ,

totally	inaccessible	in	winter	,
完全	无法进入	在	冬天	,

冬季完全无法通行

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [siː] ,

from	the	boisterous	character	of	that	sea	,
从	这	喧闹的	特点	的	那	海	,

从那片大海的喧嚣特性来看，

[ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] .

in	that	season	.
在	那	季节	.

在那个赛季。

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] ,

That	therefore	,
那	所以	,

因此，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kiːpərz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [laɪts] ,

for	the	two	keepers	employed	to	keep	up	the	lights	,
为了	这	二	守门员	受雇	到	保持	向上	这	灯	,

对于受雇维护灯光的两名管理员来说，

[ɔːl] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] ['kærid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['ɔːtəm] ,

all	provisions	for	the	winter	were	necessarily	carried	to	them	in	autumn	,
全部	条款	为了	这	冬天	是	一定	携带	到	他们	在	秋天	,

所有过冬的物资都必须在秋季运到他们那里。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪldə(r)] ['siːz(ə)n] .

as	they	could	never	be	visited	again	till	the	return	of	the	milder	season	.
作为	他们	可以	绝不	是	到访	再次	直到	这	返回	的	这	较温和	季节	.

因为在气候温和的季节到来之前，人们再也无法前往这些地方了。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['præktɪkəbl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [freʃ]

That	on	the	first	practicable	day	in	the	spring	a	boat	put	off	to	them	with	fresh
那	在	这	第一的	切实可行的	天	在	这	春天	一个	船	放	离开	到	他们	和	新鲜的

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

春天到来后的第一个合适的日子，一艘载着新鲜补给的船驶向他们。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [met] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

The	boatmen	met	at	the	door	one	of	the	keepers	and	accosted	him	with	a
这	船夫	遇见	在	这	门	一	的	这	守门员	和	被骚扰	他	和	一个

[haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [frend] ?

How	goes	it	friend	?
如何	去	它	朋友	?

船夫们在门口遇到了其中一位守门人，便上前问道："朋友，你好吗？"

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

很好。

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] ?
How **is** **your** **companion** **?**
如何 是 你的 伴侣 ?

你的同伴怎么样?

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
I **do** **not** **know** **.**
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[doʊnt] [nəʊ] ?
Don't **know** **?**
不 知道 ?

不知道?

[ɪz] [nɒt] [hiː; hi][hɪə(r)] ?
Is **not** **he** **here** **?**
是 不是 他 这里 ?

他不在这里吗?

[ai] [kænt] [tel] .
I **can't** **tell** **.**
我 不能 告诉 .

我无法判断。

[hæv; həv] [nɒt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Have **not** **you** **seen** **him** **to** **-** **day** **?**
有 不是 你 已见 他 到 - 天 ?

你今天没见到他吗?

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ?
When **did** **you** **see** **him** **?**
什么时候 做过 你 看 他 ?

你什么时候见到他的?

[nɒt] [sɪns] [lɑːst] [fɔːl] .
Not **since** **last** **fall** **.**
不是 自从 最后的 落下 .

自去年秋天以来就没有过。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] ?
You **have** **killed** **him** **?**
你 有 被杀 他 ?

你杀了他?

[nɒt] [ai] ,
Not **I** **,**
不是 我 ,

不是我,

[ɪn'diːd] .
indeed **.**
的确 .

的确。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,
They **were** **about** **to** **lay** **hold** **of** **him** **,**
他们 是 关于 到 躺 抓住 的 他 ,

他们正要抓住他,

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] ['məːdə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ;
as **having** **certainly** **murdered** **his** **companion** **;**
作为 拥有 当然 被谋杀 他的 伴侣 ;

他确实杀害了自己的同伴;

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [steəz] & [ɪg'zæmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
but **he** **desired** **them** **to** **go** **up** **stairs** **&** **examine** **for** **themselves** **.**
但 他 想要的 他们 到 去 向上 楼梯 & 检查 为了 他们自己 .

但他希望他们上楼亲自查看。

[ðeɪ] [went] [ʌp] ,
They **went** **up** **,**
他们 去 向上 ,

他们上去了,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kiːpə(r)] .
and **there** **found** **the** **other** **keeper** **.**
和 那里 成立 这 其他 守门员 .

然后他们找到了另一位守门人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɒrəld] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [left] [ðeə(r)] ,
They **had** **quarrelled** **it** **seems** **soon** **after** **being** **left** **there** **,**
他们 有 争吵 它 似乎 很快 后 存在 左边 那里 ,

他们似乎被留下后不久就发生了争吵。

[hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] ,
had **divided** **into** **two** **parties** **,**
有 分割 进入 二 各方 ,

分裂成两党,

[ə'saɪnd] [ðə; ði] [k'eəz] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][wʌn] ,
assigned **the** **cares** **below** **to** **one** **,**
分配 这 关心 以下 到 一 ,

以下各项职责分配给其中一人:

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'bʌv] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and **those** **above** **to** **the** **other** **,**
和 那些 多于 到 这 其他 ,

以及上述那些人对其他人的,

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)]['spəʊkən][tuː; tə][ɔː(r)] [siːn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [sɪns] .
and **had** **never** **spoken** **to** **or** **seen** **one** **another** **since** **.**
和 有 绝不 说 到 或者 已见 一 其他 自从 .

此后两人再也没有联系或见过面。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒŋgres] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ,
But **to** **return** **to** **our** **Congress** **at** **Annapolis** **,**
但 到 返回 到 我们的 国会 在 安纳波利斯 ,

但让我们回到我们在安纳波利斯的国会,

[ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [saɪnd] [æt; ət]['pærɪs][ɒn][ðə; ði] 3d .
the **definitive** **treaty** **of** **peace** **which** **had** **been** **signed** **at** **Paris** **on** **the** **3d** **.**
这 最终的 条约 的 和平 哪个 有 到过 签名 在 巴黎 在 这 3d .

11月3日在巴黎签署的最终和平条约。

[ɒv; əv][sɛp'tɛmbər] . - .
of **Sep** **.** **1783** **.**
的 九月 . - .

1783年9月。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)] ,
and **received** **here** **,**
和 已收到 这里 ,

并已收到。

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['rætɪfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [naɪn] .

could	not	be	ratified	without	a	House	of	9	.
可以	不是	是	已批准	没有	一个	房子	的	9	.

没有九名议员组成的众议院，就无法批准。

[steɪts] .

states	.
各州	.

各州。

[ɒn] [ðə; ðiː] 23d .

On	the	23d	.
在	这	23d	.

23日。

[ɒv; əv] [dek] . ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ə'drest] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['sevrəl] ['gʌvənəz] ,

of	Dec	.	therefore	we	addressed	letters	to	the	several	governors	,
的	12月	.	所以	我们	已解决	信件	到	这	一些	州长们	,

因此，我们在12月给几位州长写了信，

['steɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] ,

stating	the	receipt	of	the	definitive	treaty	,
声明	这	收据	的	这	最终的	条约	,

声明已收到最终条约，

[ðæt] ['sɛvən] [steɪts] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə'tendəns] ,

that	7	states	only	were	in	attendance	,
那	7	各州	仅有的	是	在	出席	,

只有7个州派代表参加，

[waɪl] [naɪn] . [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

while	9	.	were	necessary	to	its	ratification	,
尽管	9	.	是	必要的	到	它是	批准	,

其中9点是其批准所必需的，

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pres] [ɒn] [ðeə(r)] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ðə; ðiː] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	urging	them	to	press	on	their	delegates	the	necessity	of	their
和	敦促	他们	到	按	在	他们的	代表们	这	必要性	的	他们的

[ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] .

immediate	attendance	.
即时	出席	.

并敦促他们向各自的代表强调立即出席的必要性。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðiː] 26th .

And	on	the	26th	.
和	在	这	26th	.

还有26号。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [aɪ] [muːvd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [mə'riːn] (['rɒbət] ['mɒrɪs]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

to	save	time	I	moved	that	the	Agent	of	Marine	(	Robert	Morris	)	should	be
到	节省	时间	我	已搬	那	这	代理人	的	海洋	(	罗伯特	莫里斯	)	应该	是

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

instructed	to	have	ready	a	vessel	at	this	place	,
指示	到	有	准备好	一个	血管	在	这	地方	,

为了节省时间，我提议指示海事代理人（罗伯特·莫里斯）在此地准备一艘船只。

[æt; ət] [en] . [jɔːk] ,

at	N	.	York	,
在	N	.	约克	,

在纽约，

& [æt; ət][sʌm; səm] ['iːstən] [pɔːt] ,

&	at	some	Eastern	port	,
&	在	一些	东	港口	,

在某个东部港口，

[tuː; tə] ['kæri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wen] [ə'griːd] [tuː; tə] .

to	carry	over	the	ratification	of	the	treaty	when	agreed	to	.
到	携带	超过	这	批准	的	这	条约	什么时候	同意	到	.

经双方同意，将条约的批准予以延续。

[ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

It	met	the	general	sense	of	the	house	,
它	遇见	这	一般的	感觉	的	这	房子	,

它符合这栋房子的整体风格，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [liː] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði]['eɪdʒənt][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ;

but	was	opposed	by	Dr	.	Lee	on	the	ground	of	expense	which	it	would	authorize	the	agent	to	incur	for	us	;
但	曾是	反对	经过	博士	.	李	在	这	地面	的	费用	哪个	它	会	授权	这	代理人	到	招致	为了	我们	;

但李博士反对，理由是这将授权代理人为我们承担费用；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə]['rætɪfaɪ][æt; ət][wʌns] & [send][ɒn][ðə; ði] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	he	said	it	would	be	better	to	ratify	at	once	&	send	on	the	ratification	.
和	他	说	它	会	是	更好的	到	批准	在	一次	&	发送	在	这	批准	.

他说最好立即批准并提交批准文件。

[sʌm; səm] ['membəz] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] ['sɛvən] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Some	members	had	before	suggested	that	7	states	were	competent	to	the	ratification	.
一些	成员	有	前	建议	那	7	各州	是	胜任的	到	这	批准	.

一些成员之前曾建议，7个国家有资格批准该法案。

[maɪ] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [pə'spəʊnd] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [riːd] [ɒv; əv][es] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

My	motion	was	therefore	postponed	and	another	brought	forward	by	Mr	.	Read	of	S	.	C	.	for	an	immediate	ratification	.
我的	运动	曾是	所以	推迟	和	其他	带来	向前	经过	先生	.	读	的	S	.	C	.	为了	一个	即时	批准	.

因此，我的动议被推迟，最高法院的里德先生提出了另一项动议，要求立即批准。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] [ðə; ði] 26th . [ænd; ənd] 27th .

This	was	debated	the	26th	.	and	27th	.
这	曾是	辩论	这	26th	.	和	27th	.

此事在26日和27日进行了辩论。

[riːd] ,

Reed	,
芦苇	,

芦苇，

[liː] ,

Lee	,
李	,

李，

[[hjuː]] ['wɪljəmsən] & [ˌdʒerə'maɪə] [tʃeis] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv]
[Hugh] Williamson & Jeremiah Chace urged that ratification was a mere matter of
[休] 威廉姆森 & 耶利米 蔡斯 敦促 那 批准 曾是 一个 仅仅 事情 的
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

[休·]威廉姆森和杰里迈亚·蔡斯则认为，批准只是形式上的问题。

[ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [kən'kluːsɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
that the treaty was conclusive from the moment it was signed by the
那 这 条约 曾是 确凿 从 这 片刻 它 曾是 签名 经过 这
['mɪnɪstə] ;
ministers ;
部长们 ;

该条约自部长们签署之日起即具有最终效力；

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][naɪn] . _
that although the Confederation requires the assent of 9 . =
那 虽然 这 联盟 需要 这 同意 的 9 . _

尽管邦联需要9个成员国的同意。

[steɪts] _
states =
各州 _

州_

[tuː; tə] _ ['entə(r)]['ɪntuː] _ [ə; eɪ] ['triːti] ,
to = enter into = a treaty ,
到 _ 进入 进入 _ 一个 条约 ,

签订条约

[jet] [ðæt] [ɪts] [kən'kluːʒn] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɔːld] _ ['entrəns] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] _ ;
yet that it's conclusion could not be called = entrance into it = ;
然而 那 它是 结论 可以 不是 是 称为 _ 入口 进入 它 _ ;

然而，它的结论却不能被称为进入其中的入口；

[ðæt] [sə'pəʊzɪŋ] [naɪn] .
that supposing 9 .
那 假如 9 .

假设9。

[steɪts] ['rekwɪzɪt] ,
states requisite ,
各州 必需品 ,

国家要求，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][faɪv] .
it would be in the power of 5 .
它 会 是 在 这 力量 的 5 .

它的幂是5。

[steɪts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔː(r)] ;
states to keep us always at war ;
各州 到 保持 我们 总是 在 战争 ;

各国使我们始终处于战争状态；

[ðæt] [naɪn] .
that 9 .
那 9 .

9.

[steɪts] [hæd; həd] ['vɜːtʃuəli] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] - ['hævɪŋ] ['rætɪfaɪd][ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['triːti] ,

states	**had**	**virtually**	**authorized**	**the**	**ratifion**	**having**	**ratified**	**the**	**provisional**	**treaty**	**,**
各州	有	几乎	授权	这	-	拥有	已批准	这	临时	条约	,

各国实际上已经批准了该临时条约，从而授权批准该正式条约。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðeə(r)] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] ,

and	**instructed**	**their**	**ministers**	**to**	**agree**	**to**	**a**	**definitive**	**one**	**in**	**the**	**same**	**terms**	**,**
和	指示	他们的	部长们	到	同意	到	一个	最终的	一	在	这	相同的	条款	,

并指示他们的部长们以相同的条款达成最终协议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][fækt] [səb'stænʃəli] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [vɜː'beɪtɪm] [ðə; ði] [seɪm]

and	**the**	**present**	**one**	**was**	**in**	**fact**	**substantially**	**and**	**almost**	**verbatim**	**the**	**same**
和	这	展示	一	曾是	在	事实	实质性	和	几乎	逐字	这	相同的

;

;

;

而现在的版本实际上与之前的版本基本相同，几乎一字不差；

[ðæt] [ðeə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] - .

that	**there**	**now**	**remain**	**but**	**67**	**.**
那	那里	现在	保持	但	-	.

现在只剩下 67 人了。

[deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

days	**for**	**the**	**ratification**	**,**
天	为了	这	批准	,

批准所需天数

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

for	**it's**	**passage**	**across**	**the**	**Atlantic**	**,**
为了	它是	通道	穿过	这	大西洋	,

为了横渡大西洋，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

and	**it's**	**exchange**	**;**
和	它是	交换	;

以及它的交换；

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [suːn] ['hævɪŋ] [naɪn] .

that	**there**	**was**	**no**	**hope**	**of**	**our**	**soon**	**having**	**9**	**.**
那	那里	曾是	不	希望	的	我们的	很快	拥有	9	.

我们很快就没有希望拥有9个了。

[steɪts] ['prez(ə)nt] ;

states	**present**	**;**
各州	展示	;

存在状态；

[ɪn][fækt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['ventʃə(r)]

in	**fact**	**that**	**this**	**was**	**the**	**ultimate**	**point**	**of**	**time**	**to**	**which**	**we**	**could**	**venture**
在	事实	那	这	曾是	这	最终的	观点	的	时间	到	哪个	我们	可以	风险投资

[tuː; tə] [weɪt] ;

to	**wait**	**;**
到	等待	;

事实上，这是我们所能等待的最终时间点；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn]['pærɪs][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['stɪpjuːleɪtɪd] ,

that	**if**	**the**	**ratification**	**was**	**not**	**in**	**Paris**	**by**	**the**	**time**	**stipulated**	**,**
那	如果	这	批准	曾是	不是	在	巴黎	经过	这	时间	规定的	,

如果批准书未在规定时间内送达巴黎，

[ðə; ði] ['triːti] [wʊd] [bɪ'kʌm] [vɔɪd] ;
the **treaty** **would** **become** **void** **;**
这 条约 会 变得 空白 ;

该条约将失效;

[ðæt] [ɪf] ['rætɪfaɪd][baɪ]['sɛvən] [steɪts] ,
that **if** **ratified** **by** **7** **states** **,**
那 如果 已批准 经过 7 各州 ,

如果获得7个国家的批准,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [siːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ˌdʒiː'ɑːr] .
it **would** **go** **under** **our** **seal** **without** **it's** **being** **known** **to** **Gr** **.**
它 会 去 在下面 我们的 海豹 没有 它是 存在 已知 到 gr .

它会在我们的封存下进行，而 Gr 却不知道。

['brɪt(ə)n] [ðæt] ['əʊnli]['sɛvən] . [hæd; həd] [kən'kəː] ;
Britain **that** **only** **7** **.** **had** **concurred** **;**
英国 那 仅有的 7 . 有 同意 ;

只有7个国家同意了英国的这项提议;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] ,
that **it** **was** **a** **question** **of** **which** **they** **had** **no** **right** **to** **take** **cognizance** **,**
那 它 曾是 一个 问题 的 哪个 他们 有 不 正确的 到 拿 认知 ,

这是一个他们无权干涉的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] ;
and **we** **were** **only** **answerable** **for** **it** **to** **our** **constituents** **;**
和 我们 是 仅有的 可回答的 为了 它 到 我们的 成分 ;

我们只需对选民负责;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌdʒiː'ɑːr] . ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
that **it** **was** **like** **the** **ratification** **which** **Gr** **.** **Britain** **had** **received** **from** **the**
那 它 曾是 喜欢 这 批准 哪个 gr . 英国 有 已收到 从 这
[dʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ˌes 'ɑː(r)] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . ['temp(ə)l] .
Dutch **by** **the** **negotiations** **of** **Sr** **.** **Wm** **.** **Temple** **.**
荷兰语 经过 这 谈判 的 先生 . 威廉 . 寺庙 .

这就像英国通过威廉·坦普尔先生的谈判从荷兰人那里获得的批准一样。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːgjuːd] [baɪ] [mən'rəʊ] ,
it **was** **argued** **by** **Monroe** **,**
它 曾是 争论 经过 门罗 ,

这是门罗提出的论点。

['dʒeri] ,
Gerry **,**
杰瑞 ,

杰瑞,

['hauəl] ,
Howel **,**
豪厄尔 ,

豪威尔

['eləri] & [maɪ'self] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]
Ellery & myself that by the modern usage of Europe the ratification was considered
埃勒里 & 我 那 经过 这 现代的 用法 的 欧洲 这 批准 曾是 经过考虑的
[æz; əz][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [geɪv] [və'lɪdəti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] ,
as the act which gave validity to a treaty ,
作为 这 行为 哪个 给予 有效性 到 一个 条约 ,

我和埃勒里都认为，按照欧洲现代惯例，批准条约被视为使条约生效的行为。

[ʌn'tɪl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'blɪgətri] .
until which it was not obligatory .
直到 哪个 它 曾是 不是 强制性的 .

在此之前，这不是强制性的。

(* [θriː]) [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'zɜːvd] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɒŋgres]
(* 3) That the commission to the ministers reserved the ratification to Congress
(* 3) 那 这 委员会 到 这 部长们 预订的 这 批准 到 国会
;
;
;

（* 3）部长委员会保留国会批准的权利；

[ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ɪt'self] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['rætɪfaɪd] ;
that the treaty itself stipulated that it should be ratified ;
那 这 条约 本身 规定的 那 它 应该 是 已批准 ;

条约本身规定，该条约应当得到批准；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] 2d .
that it became a 2d .
那 它 成为 一个 2d .

它变成了 2d。

['kwestʃən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
question who were competent to the ratification ?
问题 WHO 是 胜任的 到 这 批准 ?

谁有权批准该协议?

[ðæt] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'spresli] [rɪ'kwaɪəd] [naɪn] [steɪts] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] ['triːti] ;
That the Confederation expressly required 9 states to enter into any treaty ;
那 这 联盟 明确地 必需的 9 各州 到 进入 进入 任何 条约 ;

邦联明确规定，任何条约都必须由9个州缔结；

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[baɪ] [ðɪs] ,
by this ,
经过 这 ,

由此，

[ðæt] ['ɪnstrəmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][naɪn] .
that instrument must have intended that the assent of 9 .
那 乐器 必须 有 故意的 那 这 同意 的 9 .

该文书必须意在征得9人的同意。

[steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nesəsəri] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] _ [kəm'pliːʃ(ə)n] _ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] _
states should be necessary as well to the _ completion _ as to the _
各州 应该 是 必要的 作为 出色地 到 这 _ 完成 _ 作为 到 这 _
[kə'mensmənt] _ [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,
commencement _ of the treaty ,
开始 _ 的 这 条约 ,

各国对于条约的完成和生效都至关重要。

[ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['hævɪŋ] [biːn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪn][ɔːl] [ðəʊz]

it's	object	having	been	to	guard	the	rights	of	the	Union	in	all	those
它是	目的	拥有	到过	到	警卫	这	权利	的	这	联盟	在	全部	那些

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪsɪz] [weə(r)] [naɪn] .

important	cases	where	9	.
重要的	案例	在哪里	9	.

它的目的是在所有重要案件中维护联邦的权利，其中9.

[steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ;

states	are	called	for	;
各州	是	称为	为了	;

各州需要参与；

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[baɪ][ðə; ði] ['kɒntrəri] [kən'strʌkʃn] ,

by	the	contrary	construction	,
经过	这	相反	建造	,

根据相反的解释，

['sɛvən] [steɪts] ,

7	states	,
7	各州	,

7个州，

[kən'teɪnɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] ['sɪtəznz] ,

containing	less	than	one	third	of	our	whole	citizens	,
包含	较少的	比	一	第三	的	我们的	所有的	公民	,

仅占我们全部公民的不到三分之一

[mait] ['rɪvɪt] [ɒn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['triːti] ,

might	rivet	on	us	a	treaty	,
可能	铆钉	在	我们	一个	条约	,

可能会给我们带来一份条约，

[kə'menst] [ɪn'diːd] ['ʌndə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][naɪn] .

commenced	indeed	under	commission	and	instructions	from	9	.
开始	的确	在下面	委员会	和	指示	从	9	.

确实已根据9日的委托和指示开始。

[steɪts] ,

states	,
各州	,

各州，

[bʌt; bət] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [ɪk'spres] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] ,

but	formed	by	the	minister	in	express	contradiction	to	such	instructions	,
但	形成	经过	这	部长	在	表达	矛盾	到	这样的	指示	,

但却是部长明令禁止、公然违背这些指示而制定的。

[ænd; ənd][ɪn][də'rekt]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] ;

and	in	direct	sacrifice	of	the	interests	of	so	great	a	majority	;
和	在	直接的	牺牲	的	这	兴趣	的	所以	伟大的	一个	多数	;

而且直接牺牲了绝大多数人的利益；

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɜːb(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	the	definitive	treaty	was	admitted	not	to	be	a	verbal	copy	of	the
那	这	最终的	条约	曾是	承认	不是	到	是	一个	口头	复制	的	这

[prə'vɪʒən(ə)l] [wʌn] ,

provisional	one	,
临时	一	,

人们承认，最终条约并非临时条约的文字副本。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃərz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ɔː(r)] [nɒt] ,

and	whether	the	departures	from	it	were	of	substance	or	not	,
和	无论	这	出港	从	它	是	的	物质	或者	不是	,

无论这些偏离是否具有实质意义，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒn] [wɪtʃ] [naɪn] .

was	a	question	on	which	9	.
曾是	一个	问题	在	哪个	9	.

这是一个关于第9题的问题。

[steɪts] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ;

states	alone	were	competent	to	decide	;
各州	独自的	是	胜任的	到	决定	;

只有各州才有权做出决定；

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] [baɪ] [naɪn] .

that	the	circumstances	of	the	ratification	of	the	provisional	articles	by	9	.
那	这	情况	的	这	批准	的	这	临时	文章	经过	9	.

9. 批准临时条款的情况

[steɪts] ,

states	,
各州	,

各州，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [wʌn] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

the	instructions	to	our	ministers	to	form	a	definitive	one	by	them	,
这	指示	到	我们的	部长们	到	形式	一个	最终的	一	经过	他们	,

指示我们的部长们制定一份最终版本，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['æktʃuəl] [ə'griːmənt] [ɪn] ['sʌbstəns] ,

and	their	actual	agreement	in	substance	,
和	他们的	实际的	协议	在	物质	,

以及他们实质上的协议，

[duː; də] [nɒt] ['rendə(r)] [ˌjuː 'es] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['rætɪfaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ;

do	not	render	us	competent	to	ratify	in	the	present	instance	;
做	不是	使成为	我们	胜任的	到	批准	在	这	展示	实例	;

不使我们在此情况下有权予以批准；

[ɪf] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

if	these	circumstances	are	in	themselves	a	ratification	,
如果	这些	情况	是	在	他们自己	一个	批准	,

如果这些情况本身就构成一种批准，

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gɪv] [ə'testɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

nothing	further	is	requisite	than	to	give	attested	copies	of	them	,
没有什么	更远	是	必需品	比	到	给	已证实	副本	的	他们	,

除此之外，无需提供其他任何文件，只需提供经认证的副本即可。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

in	exchange	for	the	British	ratification	;
在	交换	为了	这	英国	批准	;

作为换取英国批准的条件；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,

if	they	are	not	,
如果	他们	是	不是	,

如果不是，

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,

we	remain	where	we	were	,
我们	保持	在哪里	我们	是	,

我们依然停留在原地。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [naɪn] .

without	a	ratification	by	9	.
没有	一个	批准	经过	9	.

未经9日批准。

[steɪts] ,

states	,
各州	,

各州，

[ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['rætɪfaɪ] ;

and	incompetent	ourselves	to	ratify	;
和	不称职的	我们自己	到	批准	;

我们自己也没有能力予以批准；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [fɔːr] .

that	it	was	but	4	.
那	它	曾是	但	4	.

只有4。

[deɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [steɪts] [naʊ] ['prez(ə)nt] [juˈnænɪməsli] [kənˈkəː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə]

days	since	the	seven	states	now	present	unanimously	concurred	in	a	resolution	to
天	自从	这	七	各州	现在	展示	一致	同意	在	一个	解决	到

[biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsənt] [steɪts] ,

be	forwarded	to	the	governors	of	the	absent	states	,
是	转发	到	这	州长们	的	这	缺席的	各州	,

自目前在场的七个州一致同意通过一项决议，并将该决议转呈给缺席州的州长以来，已经过去了几天。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,

in	which	they	stated	as	a	cause	for	urging	on	their	delegates	,
在	哪个	他们	声明	作为	一个	原因	为了	敦促	在	他们的	代表们	,

他们以此为由敦促其代表们：

[ðæt] [naɪn] .

that	9	.
那	9	.

9.

[steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['rætɪfaɪ] [ðə; ði] ['triːti] ;

states	were	necessary	to	ratify	the	treaty	;
各州	是	必要的	到	批准	这	条约	;

各成员国必须批准该条约；

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

that	in	the	case	of	the	Dutch	ratification	,
那	在	这	案件	的	这	荷兰语	批准	,

就荷兰的批准而言，

[ˌdʒiː'ɑːr] . ['brɪt(ə)n] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Gr	.	Britain	had	courted	it	,
gr	.	英国	有	求爱	它	,

英国曾试图拉拢它。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ;

and	therefore	was	glad	to	accept	it	as	it	was	;
和	所以	曾是	高兴的	到	接受	它	作为	它	曾是	;

因此，他欣然接受了现状；

[ðæt] [ðeɪ] [nju:] ['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

that	they	knew	our	constitution	,
那	他们	知道	我们的	宪法	,

他们了解我们的宪法，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['sɛvən] .

and	would	object	to	a	ratification	by	7	.
和	会	目的	到	一个	批准	经过	7	.

并反对在7日之前批准该法案。

[ðæt] [ɪf] [ðæt] ['sɜ:kəmstəns] [wɒz; wəz] [kept] [bæk] ,

that	if	that	circumstance	was	kept	back	,
那	如果	那	环境	曾是	保留	后退	,

如果这种情况被掩盖起来，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ,

it	would	be	known	hereafter	,
它	会	是	已知	此后	,

此后便会为人所知。

& [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [graʊnd] [tu:; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ]

&	would	give	them	ground	to	deny	the	validity	of	a	ratification	into	which	they
&	会	给	他们	地面	到	否定	这	有效性	的	一个	批准	进入	哪个	他们

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['tʃi:tɪd] ,

should	have	been	surprised	and	cheated	,
应该	有	到过	惊讶	和	作弊	,

这将使他们有理由否认他们本应在不知不觉中被欺骗而签署的批准协议的有效性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nərəbl] [ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [si:l] ;

and	it	would	be	a	dishonorable	prostitution	of	our	seal	;
和	它	会	是	一个	不光彩的	卖淫	的	我们的	海豹	;

这将是一种有辱我们印章的卑鄙行径；

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv][naɪn] .

that	there	is	a	hope	of	9	.
那	那里	是	一个	希望	的	9	.

有希望达到9。

[steɪts] ;

states	;
各州	;

各州；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tri:ti] [wʊd] [bɪ'kʌm] [nʌl] [ɪf] [nɒt] ['rætɪfaɪd][ɪn] [taɪm] ,

that	if	the	treaty	would	become	null	if	not	ratified	in	time	,
那	如果	这	条约	会	变得	无效的如果		不是	已批准	在	时间	,

如果该条约未能及时获得批准而失效，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [seɪvd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

it	would	not	be	saved	by	an	imperfect	ratification	;
它	会	不是	是	已保存	经过	一个	不完善	批准	;

即使批准程序不完善，也无法挽救它；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [nʌl] ,

but	that	in	fact	it	would	not	be	null	,
但	那	在	事实	它	会	不是	是	无效的	,

但实际上它并不为空。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] ['betə(r)] [graʊnd] ,
and **would** **be** **placed** **on** **better** **ground** **,**
和 会 是 放置 在 更好的 地面 ,

并会被安置在更好的地方。

['gəʊɪŋ] [ɪn] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [fɔːm] ,
going **in** **unexceptionable** **form** **,**
去 在 无可挑剔 形式 ,

状态无可挑剔，

[ðəʊ] - [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː] [leɪt] ,
tho **'** **a** **few** **days** **too** **late** **,**
虽然 - 一个 很少 天 也 晚的 ,

虽然晚了几天，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,
and **rested** **on** **the** **small** **importance** **of** **this** **circumstance** **,**
和 休息 在 这 小的 重要性 的 这 环境 ,

并认为这种情况无关紧要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃuəl] [kəm'plaɪəns] [ɪn]
and **the** **physical** **impossibilities** **which** **had** **prevented** **a** **punctual** **compliance** **in**
和 这 身体的 不可能的事 哪个 有 阻止 一个 准时 遵守 在
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] ;
point **of** **time** **;**
观点 的 时间 ;

以及在时间上无法按时完成的实际困难；

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,
that **this** **would** **be** **approved** **by** **all** **nations** **,**
那 这 会 是 得到正式认可的 经过 全部 国家 ,

这会得到所有国家的批准，

& [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [hɜː'self] ,
& **by** **Great** **Britain** **herself** **,**
& 经过 伟大的 英国 她自己 ,

以及大不列颠本身

[ɪf] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
if **not** **determined** **to** **renew** **the** **war** **,**
如果 不是 决定 到 更新 这 战争 ,

如果不是决心重新开战，

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
and **if** **determined** **,**
和 如果 决定 ,

如果确定，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [wɒnt] [ɪk'skjuːzɪz] ,
she **would** **never** **want** **excuses** **,**
她 会 绝不 想 借口 ,

她绝不接受任何借口。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
were **this** **out** **of** **the** **way** **.**
是 这 出去 的 这 方式 .

如果这件事解决了的话。

['mɪstə(r)] . [riːd] [geɪv] ['nəʊtɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jei] & [nei] ;
Mr **.** **Reade** **gave** **notice** **he** **should** **call** **for** **the** **yeas** **&** **nays** **;**
先生 . 里德 给予 注意 他 应该 称呼 为了 这 是的 & 反对 ;

里德先生宣布他将要求进行赞成票和反对票表决；

[weərˈɒn] [ðəʊz] [ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈpɔɪntɪdli] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ɒv; əv]

whereon	**those**	**in**	**opposition**	**prepared**	**a**	**resolution**	**expressing**	**pointedly**	**the**	**reasons**	**of**
其中	那些	在	反对	准备	一个	解决	表达	尖锐地	这	原因	的

[ðə; ði] [dɪˈsent] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈməʊʃn] .

the	**dissent**	**from**	**his**	**motion**	**.**
这	异议	从	他的	运动	.

反对者们随即准备了一份决议，明确表达了他们反对该动议的理由。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpiərɪŋ] [haʊˈevə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɑː(r)] - [riːd] ,

It	**appearing**	**however**	**that**	**his**	**proposition**	**could**	**not**	**be**	**car**	**-**	**ried**	**,**
它	出现	然而	那	他的	主张	可以	不是	是	车	-	里德	,

然而，他的提议似乎无法实施。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ˈentri] [æt; ət] [ɔːl] .

it	**was**	**thought**	**better**	**to**	**make**	**no**	**entry**	**at**	**all**	**.**
它	曾是	想法	更好的	到	制作	不	入口	在	全部	.

他们认为最好什么都不做。

[ˈmæsə] - [tʃʊuːsɛts] [əˈləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Massa	**-**	**chusetts**	**alone**	**would**	**have**	**been**	**for**	**it**	**;**
马萨	-	chusetts	独自的	会	有	到过	为了	它	;

只有马萨诸塞州的人会赞成；

[roʊd] [ˈaɪlənd] ,

Rhode	**Island**	**,**
罗德岛	岛	,

罗德岛州

[ˌpenslˈveɪniə] [ænd; ənd] [vəˈdʒɪniə] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Pennsylvania	**and**	**Virginia**	**against**	**it**	**,**
宾夕法尼亚州	和	弗吉尼亚州	反对	它	,

宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州反对这项提议。

[ˈdeləwer] ,

Delaware	**,**
特拉华州	,

特拉华州

[ˈmeərilənd] & [en] . [ˌkærəˈlaɪnə] ,

Maryland	**&**	**N**	**.**	**Carolina**	**,**
马里兰州	&	N	.	卡罗莱纳	,

马里兰州和北卡罗来纳州

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd] .

would	**have**	**been**	**divided**	**.**
会	有	到过	分割	.

本来会被分割开来。

(* [θriː]) [vɑːˈtɛl] ,

(	*****	**3**	**)**	**Vattel**	**,**
(	*	3	)	瓦特尔	,

（* 3）瓦特尔，

[el] . [ˌtuːˈtuː] , - .

L	**.**	**2**	**,**	**156**	**.**
L	.	2	,	-	.

L. 2,156。

[el] , - .

L	**,**	**77**	**.**
L	,	-	.

L,77。

[ai] . ['mæbli] [drɔɪt] [djʊrəpi] , - .
I . Mably Droit D'Europe , 86 .
我 . 玛比 所有权 d'Europe , - .

I. Mably Droit D'Europe,86.

['aʊə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['nju:mərəs] ,
Our body was little numerous ,
我们的 身体 曾是 小的 很多的 ,

我们的身体数量很少，

[bʌt; bət] ['veri] [kən'tenʃəs] .
but very contentious .
但 非常 有争议的 .

但极具争议。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃənz] .
Day after day was wasted on the most unimportant questions .
天 后 天 曾是 浪费 在 这 最多 不重要 问题 .

日复一日地浪费在最无关紧要的问题上。

[maɪ] ['kɒli:g] ['mɜ:sə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔ:bɪd] [reɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ,
My colleague Mercer was one of those afflicted with the morbid rage of debate ,
我的 同事 默瑟 曾是 一 的 那些 受苦的 和 这 病态的 愤怒 的 辩论 ,

我的同事默瑟就是那些深受辩论狂热症折磨的人之一。

[ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:d(ə)nt][maɪnd] ,
of an ardent mind ,
的 一个 热心 头脑 ,

拥有一颗热忱的心，

[prɒmpt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
prompt imagination ,
迅速的 想像力 ,

激发想象力，

[ænd; ənd] ['kəʊpiəs] [fləʊ] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ,
and copious flow of words ,
和 丰富 流动 的 字 ,

以及大量的文字表达，

[hi:; hi] [hɜ:d] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['eni] ['lɒdʒɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
he heard with impatience any logic which was not his own .
他 听到 和 不耐烦 任何 逻辑 哪个 曾是 不是 他的 自己的 .

他听不进任何与自己不同的逻辑。

['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ˌem 'i:][ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [bʌt; bət] ['wɜ:di] [dɪ'beɪt] ,
Sitting near me on some occasion of a trifling but wordy debate ,
坐着 靠近 我 在 一些 场合 的 一个 琐事 但 冗长 辩论 ,

在一次琐碎但冗长的辩论中，我坐在他旁边。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][sɪt][ɪn] ['saɪləns] ['hɪərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:ls] ['ri:zənɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:d]
he asked how I could sit in silence hearing so much false reasoning which a word
他 问 如何 我 可以 坐 在 沉默 听力 所以 很多 错误的 推理 哪个 一个 单词
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:t] ?
should refute ?
应该 反驳 ?

他问我，听到这么多谬论，一句话就能驳斥，我怎么能保持沉默?

[aɪ] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] ['i:zi] ,
I observed to him that to refute indeed was easy ,
我 观察到 到 他 那 到 反驳 的确 曾是 简单的 ,

我向他指出，反驳确实很容易。

[bʌt; bət][tuː; tə]['saɪləns][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
but **to** **silence** **impossible** **.**
但 到 沉默 不可能的 .

但要让他们噤声是不可能的。

[ðæt][ɪn] ['meʒəz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ][maɪ'self] ,
That **in** **measures** **brought** **forward** **by** **myself** **,**
那 在 措施 带来 向前 经过 我 ,

在我提出的措施中，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ɔː(r)] ,
I **took** **the** **laboring** **oar** **,**
我 采取 这 劳动 桨 ,

我拿起了那支费力的桨，

[æz; əz][wɒz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ˌem 'iː] ;
as **was** **incumbent** **on** **me** **;**
作为 曾是 现任 在 我 ;

这是我应尽的职责；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
but **that** **in** **general** **I** **was** **willing** **to** **listen** **.**
但 那 在 一般的 我 曾是 愿意的 到 听 .

但总的来说，我愿意倾听。

[ɪf] ['evri] [saʊnd] ['ɑːgjumənt] [ɔː(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
If **every** **sound** **argument** **or** **objection** **was** **used** **by** **some** **one** **or** **other** **of** **the**
如果 每一个 声音 争论 或者 异议 曾是 用过的 经过 一些 一 或者 其他 的 这
['njuːmərəs] [di'beitə] ,
numerous **debaters** **,**
很多的 辩论者 ,

如果所有合理的论点或反对意见都被众多辩论者中的一人或多人使用，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] :
it **was** **enough** **:**
它 曾是 足够的 :

这就足够了：

[ɪf] [nɒt] ,
if **not** **,**
如果 不是 ,

如果不，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
I **thought** **it** **sufficient** **to** **suggest** **the** **omission** **,**
我 想法 它 充足的 到 建议 这 省略 ,

我认为只需指出这一遗漏即可。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
without **going** **into** **a** **repetition** **of** **what** **had** **been** **already** **said** **by** **others** **.**
没有 去 进入 一个 重复 的 什么 有 到过 已经 说 经过 其他的 .

不重复别人已经说过的话。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ænd; ənd][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
That **this** **was** **a** **waste** **and** **abuse** **of** **the** **time** **and** **patience** **of** **the**
那 这 曾是 一个 浪费 和 虐待 的 这 时间 和 耐心 的 这
[haʊs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .
house **which** **could** **not** **be** **justified** **.**
房子 哪个 可以 不是 是 合理的 .

这是对家人时间和耐心的浪费和滥用，是不可原谅的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪb(ə)rətɪv] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv]

And	I	believe	that	if	the	members	of	deliberative	bodies	were	to	observe
和	我	相信	那	如果	这	成员	的	深思熟虑的	身体	是	到	观察

[ðɪs] [kɔːs] ['dʒen(ə)rəli] ,

this	course	generally	,
这	课程	一般来说	,

而且我相信，如果审议机构的成员普遍遵循这一做法，

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wɒt] [teɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wiːk] ,

they	would	do	in	a	day	what	takes	them	a	week	,
他们	会	做	在	一个	天	什么	需要	他们	一个	星期	,

他们一天就能完成平时一周的工作量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [mɔː(r)] ['kwestʃənəb(ə)l] ,

and	it	is	really	more	questionable	,
和	它	是	真的	更多的	值得怀疑	,

而且这确实更值得怀疑。

[ðæn; ðən] [meɪ] [æt; ət] [fɜːst] [biː; bi] [θɔːt] ,

than	may	at	first	be	thought	,
比	可能	在	第一的	是	想法	,

比乍一看可能要复杂得多，

['weðə(r)] ['boʊnəˌpɑːrts] [dʌm] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪtʃ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ,

whether	Bonaparte's	dumb	legislature	which	said	nothing	and	did	much	,
无论	波拿巴的	哑的	立法机关	哪个	说	没有什么	和	做过	很多	,

无论是波拿巴时期那个沉默寡言却又行事甚多的愚蠢立法机构，

[meɪ] [nɒt][biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] [tɔːks] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] .

may	not	be	preferable	to	one	which	talks	much	and	does	nothing	.
可能	不是	是	优选	到	一	哪个	会谈	很多	和	做	没有什么	.

可能不如那些只会夸夸其谈却不做事的人。

[aɪ] [sɜːvd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][və'dʒɪniə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,

I	served	with	General	Washington	in	the	legislature	of	Virginia	before	the	revolution	,
我	服务	和	一般的	华盛顿	在	这	立法机关	的	弗吉尼亚州	前	这	革命	,

美国独立战争前，我曾在弗吉尼亚州议会与华盛顿将军共事。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['djʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

during	it	,
期间	它	,

在此期间，

[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [ɪn] ['kɒŋgres] .

with	Dr	.	Franklin	in	Congress	.
和	博士	.	富兰克林	在	国会	.

与富兰克林博士一起在国会。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spiːk] [ten] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

I	never	heard	either	of	them	speak	ten	minutes	at	a	time	,
我	绝不	听到	任何一个	的	他们	说话	十	分钟	在	一个	时间	,

我从未听过他们俩连续说话十分钟以上。

[nɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [meɪn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

nor	to	any	but	the	main	point	which	was	to	decide	the	question	.
也不	到	任何	但	这	主要的	观点	哪个	曾是	到	决定	这	问题	.

除了决定问题的关键点之外，没有其他任何因素。

[ðeɪ] [leɪd] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnts] ,
They laid their shoulders to the great points ,
他们 铺设 他们的 肩膀 到 这 伟大的 积分 ,

他们将肩膀贴向高处，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
knowing that the little ones would follow of themselves .
会心 那 这 小的 一个 会 跟随 的 他们自己 .

他们知道小家伙们会自己跟上。

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒŋgres] [ɜːz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] ,
If the present Congress errs in too much talking ,
如果 这 展示 国会 错误 在 也 很多 说 ,

如果本届国会犯了空谈过多的错误，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌðəwaɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [send] - .
how can it be otherwise in a body to which the people send 150 .
如何 能 它 是 否则 在 一个 身体 到 哪个 这 人们 发送 - .

人民向一个机构输送了 150 人，还能有什么别的结果呢?

['lɔɪərz] ,
lawyers ,
律师 ,

律师们，

[huːz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['kwestʃən] ['evriθɪŋ] ,
whose trade it is to question everything ,
谁 贸易 它 是 到 问题 一切 ,

他们的职业就是质疑一切，

[jiːld] ['nʌθɪŋ] ,
yield nothing ,
屈服 没有什么 ,

一无所获，

& [tɔːk] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ?
& talk by the hour ?
& 讲话 经过 这 小时 ?

按小时计费?

[ðæt] - .
That 150 .
那 - .

那150。

['lɔɪərz] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
lawyers should do business together ought not to be expected .
律师 应该 做 商业 一起 应该 不是 到 是 预期的 .

律师之间应该互相合作，但这不应该是理所当然的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
But to return again to our subject .
但 到 返回 再次 到 我们的 主题 .

但让我们回到我们的话题上来。

[ðəʊz] [huː] [θɔːt] ['sɛvən] .
Those who thought 7 .
那些 WHO 想法 7 .

那些认为7的人。

[steɪts] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['veri] ['restləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

states	**competent**	**to**	**the**	**ratification**	**being**	**very**	**restless**	**under**	**the**	**loss**	**of**	**their**
各州	胜任的	到	这	批准	存在	非常	不安	在下面	这	损失	的	他们的

['məʊʃn] ,

motion	**,**
运动	,

有权批准该条约的国家因失去批准动议而感到非常不安。

[ai] [prə'pəʊzd] ,

I	**proposed**	**,**
我	建议的	,

我提议，

[ɒn][ðə; ði] 3d .

on	**the**	**3d**	**.**
在	这	3d	.

3d。

[ɒv; əv]['dʒænjuəri][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] ,

of	**January**	**to**	**meet**	**them**	**on**	**middle**	**ground**	**,**
的	一月	到	见面	他们	在	中间	地面	,

一月份与他们达成折中方案，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [muːvd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pri'maiz, 'premis] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]

and	**therefore**	**moved**	**a**	**resolution**	**which**	**premising**	**that**	**there**	**were**	**but**
和	所以	已搬	一个	解决	哪个	前提	那	那里	是	但

['sɛvən] .

7	**.**
7	.

因此提出了一项决议，该决议的前提是只有 7 个人。

[steɪts] ['prez(ə)nt] ,

states	**present**	**,**
各州	展示	,

目前各州

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [juˈnænɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

who	**were**	**unanimous**	**for**	**the**	**ratification**	**,**
WHO	是	一致	为了	这	批准	,

他们一致同意批准该法案。

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[ðæt] [ðeɪ] ['difə] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənsi] .

that	**they**	**differed**	**in**	**opinion**	**on**	**the**	**question**	**of**	**competency**	**.**
那	他们	不同	在	观点	在	这	问题	的	能力	.

他们对能力问题持有不同意见。

[ðæt] [ðəʊz] [haʊ'evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] ['eni] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait]

That	**those**	**however**	**in**	**the**	**negative**	**were**	**unwilling**	**that**	**any**	**powers**	**which**	**it**	**might**
那	那些	然而	在	这	消极的	是	不情愿	那	任何	权力	哪个	它	可能

[biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [pə'zest] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ʌ'neksəsaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]

be	**supposed**	**they**	**possessed**	**should**	**remain**	**unexercised**	**for**	**the**	**restoration**
是	据称	他们	拥有	应该	保持	未锻炼的	为了	这	恢复

[ɒv; əv] [piːs] ,

of	**peace**	**,**
的	和平	,

然而，持否定态度的人则不愿让他们可能拥有的任何权力闲置，以恢复和平。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)] [gʊd] [feɪθ] ,

provided	it	could	be	done	saving	their	good	faith	,
假如	它	可以	是	完毕	保存	他们的	好的	信仰	,

只要这样做能保全他们的信誉，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ðæt] ['sɛvən] .

and	without	importing	any	opinion	of	Congress	that	7	.
和	没有	输入	任何	观点	的	国会	那	7	.

并且不引入国会的任何意见，即 7.

[steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt] ,

states	were	competent	,
各州	是	胜任的	,

各州都具备相应的能力，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðæt] ['triːti] [biː; bi]['rætɪfaɪd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['paʊə(r)] ;

and	resolving	that	treaty	be	ratified	so	far	as	they	had	power	;
和	解决	那	条约	是	已批准	所以	远的	作为	他们	有	力量	;

并决定在其权力范围内批准该条约；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

that	it	should	be	transmitted	to	our	ministers	with	instructions	to	keep	it
那	它	应该	是	传输	到	我们的	部长们	和	指示	到	保持	它

[ˌʌnkə'mjuːnɪˌkeɪtɪd] ;

uncommunicated	;
未沟通	;

应将此函传达给我们的部长们，并指示他们对此保密；

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [θriː] . [mʌnθs] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌrætifi'keiʃən] ;

to	endeavor	to	obtain	3	.	months	longer	for	exchange	of	ratifications	;
到	努力	到	获得	3	.	几个月	更长	为了	交换	的	批准	;

努力争取将批准书交换期限延长3个月；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd]

that	they	should	be	informed
那	他们	应该	是	知情的

他们应该被告知

[ðæt] [səʊ] [suːn] [æz; əz][naɪn] . [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prez(ə)nt][ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][naɪn] .

that	so	soon	as	9	.	states	shall	be	present	a	ratification	by	9	.
那	所以	很快	作为	9	.	各州	将	是	展示	一个	批准	经过	9	.

一旦有9个国家出席，就应由9个国家予以批准。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [ðem; ðəm] ;

shall	be	sent	them	;
将	是	发送	他们	;

应将他们派往那里；

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

if	this	should	get	to	them	before	the	ultimate	point	of	time	for	exchange	,
如果	这	应该	得到	到	他们	前	这	最终的	观点	的	时间	为了	交换	,

如果这封邮件在最终交换时间之前送到他们手中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

they	were	to	use	it	,
他们	是	到	使用	它	,

他们会使用它，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;

and	not	the	other	;
和	不是	这	其他	;

而不是另一个；

[ɪf] [nɒt] ,
if **not** **,**
如果 不是 ,

如果不，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɛvən] .
they **were** **to** **offer** **the** **act** **of** **the** **7** **.**
他们 是 到 提供 这 行为 的 这 7 .

他们将提供 7 号法案。

[steɪts] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
states **in** **exchange** **,**
各州 在 交换 ,

国家间交换，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hænd] [waɪl] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn]
informing **them** **the** **treaty** **had** **come** **to** **hand** **while** **Congress** **was** **not** **in**
通知 他们 这 条约 有 来 到 手 尽管 国会 曾是 不是 在
['seʃ(ə)n] ,
session **,**
会议 ,

告知他们该条约是在国会休会期间达成的，

[ðæt] [bʌt; bət]['sɛvən] .
that **but** **7** **.**
那 但 7 .

但第7点。

[steɪts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jet] [ə'sembəld] ,
states **were** **as** **yet** **assembled** **,**
各州 是 作为 然而 组装 ,

各州尚未集结完毕，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [juˈnænɪməsli] [kənˈkəː] [ɪn][ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and **these** **had** **unanimously** **concurred** **in** **the** **ratification** **.**
和 这些 有 一致 同意 在 这 批准 .

并且这些机构一致同意批准该协议。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] 3d .
This **was** **debated** **on** **the** **3d** **.**
这 曾是 辩论 在 这 3d .

3日对此进行了辩论。

[ænd; ənd] 4th .
and **4th** **.**
和 4th .

以及第四。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 5th .
and **on** **the** **5th** **.**
和 在 这 5th .

以及5号。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] ([ə'næpəlɪs]) [ðə; ði] [haʊs]
a **vessel** **being** **to** **sail** **for** **England** **from** **this** **port** **(** **Annapolis** **)** **the** **House**
一个 血管 存在 到 帆 为了 英格兰 从 这 港口 (安纳波利斯) 这 房子
[daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [ə'kɔːdɪŋli] .
directed **the** **President** **to** **write** **to** **our** **ministers** **accordingly** **.**
指导 这 总统 到 写 到 我们的 部长们 因此 .

鉴于有一艘船将从该港口（安纳波利斯）驶往英国，众议院指示总统致函我们的部长们，告知此事。

[dʒæn] . - .
Jan **.** **14** **.**
一月 . - .

1月14日

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm] [kə'netɪkət] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] ['jestədeɪ] ,
Delegates **from** **Connecticut** **having** **attended** **yesterday** **,**
代表们 从 康涅狄格州 拥有 参加 昨天 ,

昨天出席会议的康涅狄格州代表们，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm][es] . [ˌkærə'laɪnə] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
and **another** **from** **S** **.** **Carolina** **coming** **in** **this** **day** **,**
和 其他 从 S . 卡罗莱纳 未来 在 这 天 ,

今天还有一份来自南卡罗来纳州的邮件送达。

[ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] ,
the **treaty** **was** **ratified** **without** **a** **dissenting** **voice** **,**
这 条约 曾是 已批准 没有 一个 持不同意见 嗓音 ,

该条约获得批准，没有出现任何反对意见。

[ænd; ənd] [θriː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ,
and **three** **instruments** **of** **ratification** **were** **ordered** **to** **be** **made** **out** **,**
和 三 仪器 的 批准 是 订购 到 是 制成 出去 ,

并下令制作三份批准书，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ]['kəʊləʊ] .
one **of** **which** **was** **sent** **by** **Colo** **.**
一 的 哪个 曾是 发送 经过 科洛 .

其中一人是科罗拉多州人。

[hˈɑːmɐ] ,
Harmer **,**
哈默 ,

哈默尔

[ə'nʌðə(r)] [baɪ]['kəʊləʊ] . [fræŋks] ,
another **by** **Colo** **.** **Franks** **,**
其他 经过 科洛 . 弗兰克斯 ,

另一篇由科罗拉多州弗兰克斯撰写，

[ænd; ənd][ðə; ði] 3d . [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv] [mə'riːn] [tuː; tə][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [baɪ] ['eni]
and **the** **3d** **.** **transmitted** **to** **the** **agent** **of** **Marine** **to** **be** **forwarded** **by** **any**
和 这 3d . 传输 到 这 代理人 的 海洋 到 是 转发 经过 任何
[gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
good **opportunity** **.**
好的 机会 .

第三份已转交给 Marine 的代理人，以便抓住任何合适的时机转发。

['kɒŋgres] [suːn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
Congress **soon** **took** **up** **the** **consideration** **of** **their** **foreign** **relations** **.**
国会 很快 采取 向上 这 考虑 的 他们的 外国的 关系 .

国会很快开始审议外交关系问题。

[ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ['kɒmɜːs] [pleɪst] [wɪð] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ]
They **deemed** **it** **necessary** **to** **get** **their** **commerce** **placed** **with** **every** **nation** **on** **a**
他们 被认为 它 必要的 到 得到 他们的 商业 放置 和 每一个 国家 在 一个
['fʊtɪŋ] [æz; əz]['feɪvərəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ;
footing **as** **favorable** **as** **that** **of** **other** **nations** **;**
立足点 作为 有利 作为 那 的 其他 国家 ;

他们认为有必要使本国与每个国家的贸易地位与其他国家一样有利；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

and	for	this	purpose	to	propose	to	each	a	distinct	treaty	of	commerce	.
和	为了	这	目的	到	提出	到	每个	一个	清楚的	条约	的	商业	.

为此目的，向每方提议签订单独的商业条约。

[ðɪs] [ækt] [tuː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪndɪ'pɛndəns]

This	act	too	would	amount	to	an	acknowledgment	by	each	of	our	independance
这	行为	也	会	数量	到	一个	致谢	经过	每个	的	我们的	独立

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ;

and	of	our	reception	into	the	fraternity	of	nations	;
和	的	我们的	接待	进入	这	兄弟会	的	国家	;

这一行为也相当于我们各自承认自身的独立，并承认我们被接纳为国际社会的一员；

[wɪtʃ] [ɔːl'ðəʊ] - ,

which	altho	-	,
哪个	虽然	-	,

虽然，

[æz; əz] [pə'zesɪŋ] ['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn][fækt] ,

as	possessing	our	station	of	right	and	in	fact	,
作为	拥有	我们的	车站	的	正确的	和	在	事实	,

作为我们应有的地位，事实上，

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][ɑːsk] ,

we	would	not	condescend	to	ask	,
我们	会	不是	屈尊	到	问	,

我们不会纡尊降贵地去问，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðeə(r)] ['frendli]

we	were	not	unwilling	to	furnish	opportunities	for	receiving	their	friendly
我们	是	不是	不情愿	到	提供	机会	为了	接收	他们的	友好的

[ˌsæljə'teɪʃənz] & ['welkəm] .

salutations	&	welcome	.
问候	&	欢迎	.

我们并不不愿意提供机会，让他们接受我们的友好问候和欢迎。

[wɪð] [frɑːns] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðələndz] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [triːtiz] [ɒv; əv]

With	France	the	United	Netherlands	and	Sweden	we	had	already	treaties	of
和	法国	这	团结的	荷兰	和	瑞典	我们	有	已经	条约	的

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

我们此前已与法国、荷兰和瑞典签订了通商条约。

[bʌt; bət] [kə'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kʌntriz] ['ɔːlsəʊ] ,

but	commissions	were	given	for	those	countries	also	,
但	佣金	是	给定	为了	那些	国家	还	,

但这些国家也获得了佣金。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ə'mendmənts] [biː; bi] [θɔːt] ['nesəsəri] .

should	any	amendments	be	thought	necessary	.
应该	任何	修正案	是	想法	必要的	.

如有必要进行任何修改。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [triːtiz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglənd] ,

The	other	states	to	which	treaties	were	to	be	proposed	were	England	,
这	其他	各州	到	哪个	条约	是	到	是	建议的	是	英格兰	,

其他拟与之缔结条约的国家还有英国。

['hæmbɜːg] ,

Hamburg	,
汉堡	,

汉堡

['sæks(ə)nɪ] ,
Saxony ,
萨克森 ,

萨克森州

['prʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

普鲁士，

['denmɑːk] ,
Denmark ,
丹麦 ,

丹麦，

['rʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

俄罗斯，

['ɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

奥地利，

['venɪs] ,
Venice ,
威尼斯 ,

威尼斯

[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

罗马，

['neɪplz] ,
Naples ,
那不勒斯 ,

那不勒斯，

['tʌskəni] ,
Tuscany ,
托斯卡纳 ,

托斯卡纳，

[sɑː'dɪnjə] ,
Sardinia ,
撒丁岛 ,

撒丁岛，

['dʒenəʊə] ,
Genoa ,
热那亚 ,

热那亚，

[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

西班牙，

['pɔːtʃʊgl] ,
Portugal ,
葡萄牙 ,

葡萄牙，

[ðə; ði] [pɔːt] ,
the **Porte** **,**
这 波特 ,

波特

[ælˈdʒɪəz] ,
Algiers **,**
阿尔及尔 ,

阿尔及尔

[ˈtrɪpəli] ,
Tripoli **,**
硅藻土 ,

硅藻土，

[ˈtjuːnɪs] & [məˈrɒkəʊ] .
Tunis **&** **Morocco** **.**
突尼斯 & 摩洛哥 .

突尼斯和摩洛哥。

[mɑː(r)] . - .
Mar **.** **16** **.**
三月 . - .

3月16日

[ɒn] [ðə; ði] 7th .
On **the** **7th** **.**
在 这 7th .

7日。

[ɒv; əv] [meɪ] [ˈkɒŋgres] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˌplenɪpəˈtenʃəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn]
of **May** **Congress** **resolved** **that** **a** **Minister** **Plenipotentiary** **should** **be** **appointed** **in**
的 可能 国会 已解决 那 一个 部长 全权代表 应该 是 任命 在
[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] & [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfræŋklɪn] [fɔː(r); fə(r)] [nɪˈgoʊʃieɪtɪŋ] [triːtiz] [ɒv; əv]
addition **to** **Mr** **.** **Adams** **&** **Dr** **.** **Franklin** **for** **negotiating** **treaties** **of**
添加 到 先生 . 亚当斯 & 博士 . 富兰克林 为了 谈判 条约 的
[ˈkɒmɜːs] [wɪð] [ˈfɒrən] [ˈneɪʃnz] ,
commerce **with** **foreign** **nations** **,**
商业 和 外国的 国家 ,

5月，国会决议，除亚当斯先生和富兰克林博士外，还应任命一名全权公使，负责与外国谈判商业条约。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈdjuːti] .
and **I** **was** **elected** **to** **that** **duty** **.**
和 我 曾是 当选 到 那 责任 .

我被选担任这项职务。

[aɪ] [əˈkɔːdɪŋli] [left] [əˈnæpəlɪs] [ɒn][ðə; ði] 11th .
I **accordingly** **left** **Annapolis** **on** **the** **11th** **.**
我 因此 左边 安纳波利斯 在 这 11th .

于是，我于11日离开了安纳波利斯。

[tʊk] [wɪð] [ˌem ˈiː][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ðen] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] ([ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [ˈbiːɪŋ] [tuː]
Took **with** **me** **my** **elder** **daughter** **then** **at** **Philadelphia** **(** **the** **two** **others** **being** **too**
拿 和 我 我的 长老 女儿 然后 在 费城 (这 二 其他的 存在 也
[jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ]) & [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈbɒstən] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] .
young **for** **the** **voyage** **)** **&** **proceeded** **to** **Boston** **in** **quest** **of** **a** **passage** **.**
年轻的 为了 这 航程) & 继续 到 波士顿 在 寻求 的 一个 通道 .

我带着当时在费城的大女儿（另外两个孩子年纪太小，不适合旅行），前往波士顿寻找船票。

[waɪl] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [steɪts] ,
While **passing** **thro** **'** **the** **different** **states** **,**
尽管 通过 喉咙 - 这 不同的 各州 ,

在途经各个州的过程中，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv] [i:tʃ] ,

I	made	a	point	of	informing	myself	of	the	state	of	the	commerce	of	each	,
我	制成	一个	观点	的	通知	我	的	这	状态	的	这	商业	的	每个	,

我特意了解了每个地区的商业状况。

[went] [ɒn][tu:; tə] [nju:] ['hæmpʃɪə] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [vju:] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['bɒstən] .

went	on	to	New	Hampshire	with	the	same	view	and	returned	to	Boston	.
去	在	到	新的	汉普郡	和	这	相同的	看法	和	返回	到	波士顿	.

带着同样的观点前往新罕布什尔州，然后返回波士顿。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [seɪld] [ɒn][ðə; ði] 5th .

From	thence	I	sailed	on	the	5th	.
从	因此	我	航行	在	这	5th	.

5号我从那里启航。

[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði]['sɪəri:z][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ʃɪp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [nə'θænjəl] ['treɪsi] ,

of	July	in	the	Ceres	a	merchant	ship	of	Mr	.	Nathaniel	Tracey	,
的	七月	在	这	谷神星	一个	商人	船	的	先生	.	纳撒尼尔	特蕾西	,

7 月，在纳撒尼尔·特雷西先生的商船“谷神星号”上，

[baʊnd] [tu:; tə] [kaʊz] .

bound	to	Cowes	.
边界	到	考斯	.

前往考斯。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ,

He	was	himself	a	passenger	,
他	曾是	他自己	一个	乘客	,

他本人是一名乘客，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] - .

after	a	pleasant	voyage	of	19	.
后	一个	令人愉快的	航程	的	-	.

经过19天愉快的航行。

[deɪz] [frɒm; frəm][lænd][tu:; tə][lænd] ,

days	from	land	to	land	,
天	从	土地	到	土地	,

从陆地到陆地，需要几天时间，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kaʊz] [ɒn][ðə; ði] 26th .

we	arrived	at	Cowes	on	the	26th	.
我们	到达的	在	考斯	在	这	26th	.

我们于26日抵达考斯。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔ:tə(r)] .

I	was	detained	there	a	few	days	by	the	indisposition	of	my	daughter	.
我	曾是	被拘留	那里	一个	很少	天	经过	这	病痛	的	我的	女儿	.

由于女儿身体不适，我被滞留在了那里几天。

[ɒn] [ðə; ði] 30th .

On	the	30th	.
在	这	30th	.

30日。

[wi:; wi][em'bɑ:k, im-][fɔ:(r); fə(r)]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] ,

we	embarked	for	Havre	,
我们	启航	为了	勒阿弗尔	,

我们启程前往勒阿弗尔，

[əˈraɪvd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ðiː] 31st .

arrived	**there**	**on**	**the**	**31st**	**.**
到达的	那里	在	这	31st	.

31号到达那里。

[left] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ðiː] 3d .

left	**it**	**on**	**the**	**3d**	**.**
左边	它	在	这	3d	.

留在3号了。

[ɒv; əv] [ˈɔːgəst] ,

of	**August**	**,**
的	八月	,

八月

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈpærɪs] [ɒn] [ðə; ðiː] 6th .

and	**arrived**	**at**	**Paris**	**on**	**the**	**6th**	**.**
和	到达的	在	巴黎	在	这	6th	.

6日抵达巴黎。

[aɪ] [kɔːld] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn] [dɑːktɚ] .

I	**called**	**immediately**	**on**	**Doctr**	**.**
我	称为	立即地	在	医生	.

我立即打电话给医生。

[ˈfræŋklɪn] [æt; ət] [ˈpæsi] ,

Franklin	**at**	**Passy**	**,**
富兰克林	在	帕西	,

帕西的富兰克林

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ˈaʊə(r)] [tʃɑːdʒ] ,

communicated	**to**	**him**	**our**	**charge**	**,**
沟通	到	他	我们的	收费	,

我们已将我们的任务告知了他。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [rəʊt] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] ,

and	**we**	**wrote**	**to**	**Mr**	**.**	**Adams**	**,**
和	我们	写道	到	先生	.	亚当斯	,

我们给亚当斯先生写了信，

[ðen] [æt; ət] [ðə; ðiː] [heɪg] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ˈpærɪs] .

then	**at**	**the**	**Hague**	**to**	**join**	**us**	**at**	**Paris**	**.**
然后	在	这	海牙	到	加入	我们	在	巴黎	.

然后前往海牙，与我们在巴黎会合。

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [left] [əˈmerɪkə] ,

Before	**I**	**had**	**left**	**America**	**,**
前	我	有	左边	美国	,

在我离开美国之前，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðə; ðiː] [jɪə(r)] - .

that	**is**	**to**	**say**	**in**	**the**	**year**	**1781**	**.**
那	是	到	说	在	这	年	-	.

也就是说，那是在1781年。

[ai] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [em] . [diː] - ,

I	**had**	**received**	**a**	**letter**	**from**	**M**	**.**	**de**	**Marbois**	**,**
我	有	已收到	一个	信	从	M	.	德	-	,

我收到了一封来自德·马尔布瓦先生的信，

[ɒv; əv] [ðə; ðiː] [frentʃ] [lɪˈgeɪʃn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] ,

of	**the**	**French**	**legation**	**in**	**Philadelphia**	**,**
的	这	法语	使馆	在	费城	,

法国驻费城公使馆

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌtʃ]

informing	me	he	had	been	instructed	by	his	government	to	obtain	such
通知	我	他	有	到过	指示	经过	他的	政府	到	获得	这样的

[stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['juːniən] ,

statistical	accounts	of	the	different	states	of	our	Union	,
统计	账户	的	这	不同的	各州	的	我们的	联盟	,

他告诉我，他的政府指示他获取我们联邦各州的此类统计数据。

[æz; əz] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

as	might	be	useful	for	their	information	;
作为	可能	是	有用	为了	他们的	信息	;

这可能对他们的信息有所帮助;

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kw'iəɹɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

and	addressing	to	me	a	number	of	queries	relative	to	the	state	of
和	解决	到	我	一个	数字	的	查询	相对的	到	这	状态	的

[və'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

并向我提出了一些与弗吉尼亚州有关的问题。

[ai][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [wen'evə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːd] [ɒv; əv]

I	had	always	made	it	a	practice	whenever	an	opportunity	occurred	of
我	有	总是	制成	它	一个	实践	每当	一个	机会	发生	的

[əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

obtaining	any	information	of	our	country	,
获得	任何	信息	的	我们的	国家	,

我一直有个习惯，就是只要有机会就能获取有关我们国家的任何信息。

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['eni] ['steɪʃ(ə)n] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] ,

which	might	be	of	use	to	me	in	any	station	public	or	private	,
哪个	可能	是	的	使用	到	我	在	任何	车站	民众	或者	私人的	,

这或许对我在任何公共或私人车站都有用，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

to	commit	it	to	writing	.
到	犯罪	它	到	写作	.

把它写下来。

[ðiːz] [ˌmemə'rændə] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [luːs] ['peɪpəz] ,

These	memoranda	were	on	loose	papers	,
这些	备忘录	是	在	松动的	文件	,

这些备忘录都写在零散的纸张上。

['bʌndld] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)] ,

bundled	up	without	order	,
捆绑式	向上	没有	命令	,

杂乱无章地捆扎在一起

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [rɪ'kʌrəns] [wen] [ai][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] .

and	difficult	of	recurrence	when	I	had	occasion	for	a	particular	one	.
和	难的	的	复发	什么时候	我	有	场合	为了	一个	特别的	一	.

而当我需要某个特定的东西时，它却很难再次出现。

[ai] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] ,

I	thought	this	a	good	occasion	to	embody	their	substance	,
我	想法	这	一个	好的	场合	到	体现	他们的	物质	,

我认为这是一个体现他们本质的好机会。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - - [kw'iəɹɪz] ,

which	I	did	in	the	order	of	Mr	.	Marbois	'	queries	,
哪个	我	做过	在	这	命令	的	先生	.	-	-	查询	,

我按照马尔布瓦先生的提问顺序进行了回答。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz] .

so	**as**	**to**	**answer**	**his**	**wish**	**and**	**to**	**arrange**	**them**	**for**	**my**	**own**	**use**	**.**
所以	作为	到	回答	他的	希望	和	到	安排	他们	为了	我的	自己的	使用	.

为了满足他的愿望，并安排它们供我自己使用。

[sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]

Some	**friends**	**to**	**whom**	**they**	**were**	**occasionally**	**communicated**	**wished**	**for**
一些	朋友们	到	谁	他们	是	偶尔	沟通	希望	为了

['kɒpiz] ;

copies	**;**
副本	;

一些偶尔收到这些信件的朋友希望得到副本；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɒljuːm] ['rendərɪŋ] [ðɪs] [tuː] [lə'bɔːriəs] [baɪ][hænd] ,

but	**their**	**volume**	**rendering**	**this**	**too**	**laborious**	**by**	**hand**	**,**
但	他们的	体积	渲染	这	也	费力的	经过	手	,

但由于数量庞大，手工清点过于费力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第6/10页

[ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	proposed	to	get	a	few	printed	for	their	gratification	.
我	建议的	到	得到	一个	很少	打印	为了	他们的	满足感	.

我提议印几张给他们作答。

[ai] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [haʊ'evə(r)] [æz; əz] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	was	asked	such	a	price	however	as	exceeded	the	importance	of	the
我	曾是	问	这样的	一个	价格	然而	作为	超出	这	重要性	的	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

有人向我开出了这样的价格，但这远远超过了这件物品的重要性。

[ɒn] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['pærɪs] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]

On	my	arrival	at	Paris	I	found	it	could	be	done	for	a	fourth	of	what	I
在	我的	到达	在	巴黎	我	成立	它	可以	是	完毕	为了	一个	第四	的	什么	我

[hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [hɪə(r)] .

had	been	asked	here	.
有	到过	问	这里	.

我到达巴黎后发现，同样的事情只需这里报价的四分之一就能完成。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðem; ðəm] ,

I	therefore	corrected	and	enlarged	them	,
我	所以	已更正	和	放大	他们	,

因此，我对其进行了修正和放大。

[ænd; ənd] [hæd; həd] - .

and	had	200	.
和	有	-	.

共有 200 人。

['kɒpiz] ['prɪntɪd] ,

copies	printed	,
副本	打印	,

打印份数

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊts] [ɒn] [və'dʒɪniə] .

under	the	title	of	Notes	on	Virginia	.
在下面	这	标题	的	笔记	在	弗吉尼亚州	.

标题为《弗吉尼亚札记》。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['kɒpiz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

I	gave	a	very	few	copies	to	some	particular	persons	in	Europe	,
我	给予	一个	非常	很少	副本	到	一些	特别的	人	在	欧洲	,

我只送了极少数几份给欧洲的特定人士。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	sent	the	rest	to	my	friends	in	America	.
和	发送	这	休息	到	我的	朋友们	在	美国	.

剩下的寄给了我在美国的朋友们。

[æn; ən] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒpi] ,

An	European	copy	,
一个	欧洲的	复制	,

欧洲翻拍版

[baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

by	the	death	of	the	owner	,
经过	这	死亡	的	这	所有者	,

因所有者去世而终止

[gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] ,

got	into	the	hands	of	a	bookseller	,
得到	进入	这	双手	的	一个	书商	,

落入书商手中，

[huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪts] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

who	engaged	it's	translation	,
WHO	已订婚的	它是	翻译	,

谁参与了它的翻译，

& [wen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] ,

&	when	ready	for	the	press	,
&	什么时候	准备好	为了	这	按	,

准备好付印时，

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] & ['mænjuskrɪpt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

communicated	his	intentions	&	manuscript	to	me	,
沟通	他的	意图	&	手稿	到	我	,

他向我传达了他的意图和手稿，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [kə'rekʃnz] .

without	any	other	permission	than	that	of	suggesting	corrections	.
没有	任何	其他	允许	比	那	的	建议	更正	.

除提出修改意见外，未经任何其他许可。

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [səʊ] ['retʃɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][trænz'leɪʃ(ə)n] .

I	never	had	seen	so	wretched	an	attempt	at	translation	.
我	绝不	有	已见	所以	可怜	一个	试图	在	翻译	.

我从未见过如此糟糕的翻译。

,

Interverted	,
反转	,

倒置的，

[ə'brɪdʒd] ,

abridged	,
简略	,

简略，

['mjuːtɪleɪtɪd] ,

mutilated	,
残缺	,

残缺的，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

and	often	reversing	the	sense	of	the	original	,
和	经常	逆转	这	感觉	的	这	原来的	,

而且常常颠倒了原意，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [blɒtʃ] [ɒv; əv]['erə(r)z][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

I	found	it	a	blotch	of	errors	from	beginning	to	end	.
我	成立	它	一个	斑点	的	错误	从	开始	到	结尾	.

我发现它从头到尾都错误百出。

[aɪ] [kə'rektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mə'tɪərɪəl] ,

I	corrected	some	of	the	most	material	,
我	已更正	一些	的	这	最多	材料	,

我修改了一些最重要的材料，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fɔːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [frentʃ] .

and	in	that	form	it	was	printed	in	French	.
和	在	那	形式	它	曾是	打印	在	法语	.

并以这种形式用法语印刷出来。

[ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈbʊkselə(r)] ,

A	London	bookseller	,
一个	伦敦	书商	,

一位伦敦书商

[ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n] ,

on	seeing	the	translation	,
在	看到	这	翻译	,

看到译文后，

[rɪˈkwestɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pəˈmɪt] [hɪm][tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [əˈrɪdʒən(ə)l] .

requested	me	to	permit	him	to	print	the	English	original	.
请求	我	到	允许	他	到	打印	这	英语	原来的	.

他请求我允许他印刷英文原稿。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə][duː; də][səʊ][tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈriːəli]

I	thought	it	best	to	do	so	to	let	the	world	see	that	it	was	not	really
我	想法	它	最好的	到	做	所以	到	让	这	世界	看	那	它	曾是	不是	真的

[səʊ][bæd][æz; əz][ðə; ðɪ] [frentʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪə(r)] .

so	bad	as	the	French	translation	had	made	it	appear	.
所以	坏的	作为	这	法语	翻译	有	制成	它	出现	.

我认为最好这样做，让世人看到，事情其实并没有法语译本所描述的那么糟糕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .

And	this	is	the	true	history	of	that	publication	.
和	这	是	这	真的	历史	的	那	发布	.

这就是该刊物的真实历史。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] [suːn] [dʒɔɪnd] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ˈpærɪs] ,

Mr	.	Adams	soon	joined	us	at	Paris	,
先生	.	亚当斯	很快	加入	我们	在	巴黎	,

亚当斯先生很快便在巴黎与我们汇合。

& [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [fɔːm] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə]

&	our	first	employment	was	to	prepare	a	general	form	to	be	proposed	to
&	我们的	第一的	就业	曾是	到	准备	一个	一般的	形式	到	是	建议的	到

[sʌtʃ] [ˈneɪʃnz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

such	nations	as	were	disposed	to	treat	with	us	.
这样的	国家	作为	是	处置	到	对待	和	我们	.

我们的第一个任务是制定一份通用表格，提交给那些愿意与我们进行贸易的国家。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmɪʃənə(r)] [ˈdeɪvɪd] [ˈhɑːtli] ,

During	the	negotiations	for	peace	with	the	British	Commissioner	David	Hartley	,
期间	这	谈判	为了	和平	和	这	英国	专员	大卫	哈特利	,

在与英国专员戴维·哈特利进行和平谈判期间，

[ˈaʊə(r)] [kəˈmɪʃənəz] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] ,

our	Commissioners	had	proposed	,
我们的	委员	有	建议的	,

我们的委员们曾提议：

[ɒn][ðə; ðɪ] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][dɑːktɚ] .

on	the	suggestion	of	Doctr	.
在	这	建议	的	医生	.

根据Doctr的建议。

['frænklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ,

富兰克林

[tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪg'zemptɪŋ] [frɒm; frəm]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] [ɑːmd]
to insert an article exempting from capture by the public or private armed
到 插入 一个 文章 豁免 从 捕获 经过 这 民众 或者 私人的 武装
[ʃɪps] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [bə'lɪdʒərənt] ,
ships of either belligerent ,
船舶 的 任何一个 好战的 ,

插入一项条款，规定交战双方任何一方的公共或私人武装船只均不得被俘获。

[wen] [æt; ət][wɔː(r)] ,
when at war ,
什么时候 在 战争 ,

战时，

[ɔːl] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɑːgəuz] ,
all merchant vessels and their cargoes ,
全部 商人 船只 和 他们的 货物 ,

所有商船及其货物

[ɪm'plɔɪd] ['mɪəli] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] .
employed merely in carrying on the commerce between nations .
受雇 仅仅 在 携带 在 这 商业 之间 国家 .

仅从事国家间贸易活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [baɪ] ['ɪŋgləns] ,
It was refused by England ,
它 曾是 拒绝 经过 英格兰 ,

英国拒绝了这一提议。

[ænd; ənd] [ˌʌn'waɪzli] ,
and unwisely ,
和 不明智地 ,

而且不明智地，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
in my opinion .
在 我的 观点 .

在我看来。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [juː 'es] ,
For in the case of a war with us ,
为了 在 这 案件 的 一个 战争 和 我们 ,

如果发生与我们之间的战争，

[ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['kɒmɜːs] ['pleɪsɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][æt; ət] ['hæzəd] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðæn; ðən]['aʊəz] ;
their superior commerce places infinitely more at hazard on the ocean than ours ;
他们的 优越的 商业 地方 无限地 更多的 在 冒险 在 这 海洋 比 我们的 ;

他们强大的商业力量使海洋面临比我们大得多的风险；

[ænd; ənd][æz; əz] [hɔːks] [ə'baʊnd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [geɪm] ,
and as hawks abound in proportion to game ,
和 作为 老鹰 盛产 在 部分 到 游戏 ,

由于鹰的数量与猎物的数量成正比，

[səʊ]['aʊə(r)] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [wʊd] [swɔːm] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðeə(r)][praɪz] ,
so our privateers would swarm in proportion to the wealth exposed to their prize ,
所以 我们的 私掠船 会 蜂群 在 部分 到 这 财富 裸露 到 他们的 奖 ,

因此，我们的私掠船数量会与可供掠夺的财富成正比。

[waɪl] [ðeəz] [wʊd] [biː; bi] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['kæptʃə(r)] .

while	theirs	would	be	few	for	want	of	subjects	of	capture	.
尽管	他们的	会	是	很少	为了	想	的	主题	的	捕获	.

而他们的俘虏会很少，因为缺乏俘虏对象。

[wiː; wi] [ɪn'sɜːtɪd] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [fɔːm] ,

We	inserted	this	article	in	our	form	,
我们	插入	这	文章	在	我们的	形式	,

我们已将这篇文章插入到我们的表单中，

[wɪð] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌmɒle'steɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] ,

with	a	provision	against	the	molestation	of	fishermen	,
和	一个	条款	反对	这	性骚扰	的	渔民	,

其中规定不得骚扰渔民，

['hʌzbəndmən] ,

husbandmen	,
农夫	,

农夫们，

['sɪtəznz] [ˌʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɪn] ['ʌn'fɔːtifaid] ['pleɪsɪz] ,

citizens	unarmed	and	following	their	occupations	in	unfortified	places	,
公民	徒手	和	下列的	他们的	职业	在	未加固的	地方	,

手无寸铁的公民在未设防的地方从事其工作，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hjuː'meɪn] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

for	the	humane	treatment	of	prisoners	of	war	,
为了	这	人道	治疗	的	囚犯	的	战争	,

为了人道对待战俘，

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒntrəbænd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

the	abolition	of	contraband	of	war	,
这	废除	的	违禁品	的	战争	,

废除战争违禁品

[wɪtʃ] [ik'spəuziz] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [vek'seɪʃəs] & ['ruːɪnəs] [dɪ'tenʃn] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ;

which	exposes	merchant	vessels	to	such	vexatious	&	ruinous	detentions	and	abuses	;
哪个	揭露	商人	船只	到	这样的	令人烦恼的	&	毁灭性的	拘留	和	滥用	;

这使得商船容易遭受此类令人烦恼且代价惨重的扣押和虐待；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [friː] ['bɒtəms] ,

and	for	the	principle	of	free	bottoms	,
和	为了	这	原则	的	自由的	底部	,

以及自由底部原则，

[friː] [gʊdz] .

free	goods	.
自由的	商品	.

免费物品。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [vər'dʒɛnz] ,

In	a	conference	with	the	Count	de	Vergennes	,
在	一个	会议	和	这	数数	德	韦尔根斯	,

在与韦尔热讷伯爵的会谈中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['betə(r)][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] ['ledʒɪslətɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒn][bəuθ][saɪdz] [sʌtʃ]

it	was	thought	better	to	leave	to	legislative	regulation	on	both	sides	such
它	曾是	想法	更好的	到	离开	到	立法	规定	在	两个都	侧面	这样的

[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [æz; əz] [wʊd] ['vɒləntrəli] [fləʊ] [frɒm; frəm]

modifications	of	our	commercial	intercourse	as	would	voluntarily	flow	from
修改	的	我们的	商业的	交往	作为	会	自愿	流动	从

['æmɪkəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .

amicable	dispositions	.
友好的	性情	.

人们认为，对于双方商业往来中出于友好意愿而自愿产生的任何改变，最好都交由双方的立法机构进行监管。

[wɪ'ðaʊt] [ɜːdʒɪŋ] ,

Without	urging	,
没有	敦促	,

无需催促，

[wiː; wi] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]

we	sounded	the	ministers	of	the	several	European	nations	at	the	court	of
我们	听起来	这	部长们	的	这	一些	欧洲的	国家	在	这	法庭	的

[vɛə'saɪ] ,

Versailles	,
凡尔赛	,

我们向凡尔赛宫廷的几位欧洲国家大臣发出了通知。

[ɒn][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [tə'wɔːdz] ['mjuːtʃuəl] ['kɒmɜːs] ,

on	their	dispositions	towards	mutual	commerce	,
在	他们的	性情	向	相互的	商业	,

关于他们对相互贸易的态度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] .

and	the	expediency	of	encouraging	it	by	the	protection	of	a	treaty	.
和	这	权宜之计	的	鼓励	它	经过	这	保护	的	一个	条约	.

以及通过条约保护来鼓励它的权宜之计。

[əʊld] ['fredrɪk] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [met] [ˌjuː 'es] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

Old	Frederic	of	Prussia	met	us	cordially	and	without	hesitation	,
老的	弗雷德里克	的	普鲁士	遇见	我们	诚挚地	和	没有	犹豫	,

普鲁士老腓特烈热情而毫不犹豫地接待了我们。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['bærən][diː] - ,

and	appointing	the	Baron	de	Thulemeyer	,
和	任命	这	男爵	德	-	,

并任命图勒迈耶男爵，

[hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

his	minister	at	the	Hague	,
他的	部长	在	这	海牙	,

他在海牙的部长

[tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

to	negotiate	with	us	,
到	谈判	和	我们	,

与我们谈判，

[wiː; wi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm]['aʊə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

we	communicated	to	him	our	Project	,
我们	沟通	到	他	我们的	项目	,

我们向他介绍了我们的项目，

[wɪtʃ] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔːltə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

which	with	little	alteration	by	the	King	,
哪个	和	小的	改造	经过	这	国王	,

国王几乎没有做任何改动，

[wɒz; wəz] [suːn] [kən'kluːdɪd] .

was	soon	concluded	.
曾是	很快	结束	.

很快就结束了。

['denmɑːk] [ænd; ənd] ['tʌskəni] ['entəd] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Denmark	and	Tuscany	entered	also	into	negotiations	with	us	.
丹麦	和	托斯卡纳	进入	还	进入	谈判	和	我们	.

丹麦和托斯卡纳也与我们展开了谈判。

['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [ə'piərɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] .

Other	powers	appearing	indifferent	we	did	not	think	it	proper	to	press	them	.
其他	权力	出现	冷漠	我们	做过	不是	思考	它	恰当的	到	按	他们	.

其他列强似乎漠不关心，我们认为不宜向他们施压。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn][fækt][tuː; tə] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

They	seemed	in	fact	to	know	little	about	us	,
他们	似乎	在	事实	到	知道	小的	关于	我们	,

他们似乎对我们知之甚少。

[bʌt; bət][æz; əz]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	as	rebels	who	had	been	successful	in	throwing	off	the	yoke	of	the
但	作为	叛军	WHO	有	到过	成功的	在	投掷	离开	这	轭	的	这

['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

mother	country	.
母亲	国家	.

但他们是成功摆脱母国枷锁的叛军。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] ,

They	were	ignorant	of	our	commerce	,
他们	是	无知	的	我们的	商业	,

他们对我们的商业一无所知。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlweɪz] [mə'nɔpəlaiz] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,

which	had	been	always	monopolized	by	England	,
哪个	有	到过	总是	垄断	经过	英格兰	,

一直以来，这些领域都被英国垄断。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɒfə(r)] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [tuː; tə][bəuθ]

and	of	the	exchange	of	articles	it	might	offer	advantageously	to	both
和	的	这	交换	的	文章	它	可能	提供	有利地	到	两个都

['pɑːtiz] .

parties	.
各方	.

以及双方可能获得的有利的物品交换。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][stænd] [ə'luːf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] [wɒt]

They	were	inclined	therefore	to	stand	aloof	until	they	could	see	better	what
他们	是	倾斜	所以	到	站立	超然	直到	他们	可以	看	更好的	什么

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [mait] [biː; bi] ['juːsfəli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

relations	might	be	usefully	instituted	with	us	.
关系	可能	是	有用	已设立	和	我们	.

因此，他们倾向于保持距离，直到他们能更好地了解哪些关系可以与我们建立有益的关系。

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'gʌn] [wɪð] ['denmɑːk] & ['tʌskəni] [wiː; wi] [prə'træktɪd] [dɪ'zaɪnɪdli] [ʌn'tɪl]

The	negotiations	therefore	begun	with	Denmark	&	Tuscany	we	protracted	designedly	until
这	谈判	所以	开始	和	丹麦	&	托斯卡纳	我们	拖延	故意	直到

['aʊə(r)] [p'aʊəz] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] ;

our	powers	had	expired	;
我们的	权力	有	已到期	;

因此，我们与丹麦和托斯卡纳开始了谈判，并故意拖延时间，直到我们的权力耗尽；

[ænd; ənd] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [nju:] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['kɒləniz] ;

and	abstained	from	making	new	propositions	to	others	having	no	colonies	;
和	弃权	从	制作	新的	命题	到	其他的	拥有	不	殖民地	;

并且没有向其他没有殖民地的人提出新的提议；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['kɒmɜ:s] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [rɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [rɔ:t] [mə'tɪəriəlz] ,

because	our	commerce	being	an	exchange	of	raw	for	wrought	materials	,
因为	我们的	商业	存在	一个	交换	的	生的	为了	锻	材料	,

因为我们的商业活动是原材料与成品之间的交换，

[ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'zesɪŋ] [ðem; ðəm]

is	a	competent	price	for	admission	into	the	colonies	of	those	possessing	them
是	一个	胜任的	价格	为了	入学	进入	这	殖民地	的	那些	拥有	他们

:
:
:

对于拥有这些殖民地的人来说，这是一个合理的准入价格：

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	were	we	to	give	it	,
但	是	我们	到	给	它	,

但如果我们真的要给它，

[wɪ'ðaʊt] [praɪs] ,

without	price	,
没有	价格	,

无价，

[tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ,

to	others	,
到	其他的	,

对其他人来说，

[ɔ:l] [wʊd] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] [ɒn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [graʊnd] [ɒv; əv]['dʒɛntɪs] - .

all	would	claim	it	without	price	on	the	ordinary	ground	of	gentis	amicissimae	.
全部	会	宣称	它	没有	价格	在	这	普通的	地面	的	龙胆	-	.

所有人都会以至高无上的友谊为由，无偿地索取它。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] ['bi:ɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [mɪn] .

Mr	.	Adams	being	appointed	Min	.
先生	.	亚当斯	存在	任命	敏	.

亚当斯先生被任命为部长。

['plɛni] .

Pleny	.
普伦	.

很多。

[ɒv; əv][ðə; ði][ju:][es] . [tu:; tə] ['lʌndən] ,

of	the	U	S	.	to	London	,
的	这	U	S	.	到	伦敦	,

从美国到伦敦，

[left] [ˌju: 'es][ɪn][dʒu:n] ,

left	us	in	June	,
左边	我们	在	六月	,

他于六月离开了我们，

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ] - .

and	in	July	1785	.
和	在	七月	-	.

以及 1785 年 7 月。

['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

Dr	.	Franklin	returned	to	America	,
博士	.	富兰克林	返回	到	美国	,

富兰克林博士返回美国，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [æt; ət]['pærɪs] .

and	I	was	appointed	his	successor	at	Paris	.
和	我	曾是	任命	他的	接班人	在	巴黎	.

于是我被任命为他在巴黎的继任者。

[ɪn] ['fɛb] . - .

In	Feb	.	1786	.
在	二月	.	-	.

1786年2月。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['presɪŋli] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn] ['lʌndən] [ɪ'miːdiətli] ,

Mr	.	Adams	wrote	to	me	pressingly	to	join	him	in	London	immediately	,
先生	.	亚当斯	写道	到	我	迫切地	到	加入	他	在	伦敦	立即地	,

亚当斯先生急切地写信给我，希望我立即去伦敦与他会合。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)][sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['betə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

as	he	thought	he	discovered	there	some	symptoms	of	better	disposition	towards	us	.
作为	他	想法	他	发现	那里	一些	症状	的	更好的	处置	向	我们	.

因为他认为他发现了一些对我们态度有所改善的迹象。

['kəʊləʊ] . [smɪθ] ,

Colo	.	Smith	,
科洛	.	史密斯	,

史密斯上校

[hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [lɪ'geɪʃn] ,

his	Secretary	of	legation	,
他的	秘书	的	使馆	,

他的使馆秘书，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] .

was	the	bearer	of	his	urgencies	for	my	immediate	attendance	.
曾是	这	持有人	的	他的	紧急情况	为了	我的	即时	出席	.

他传达了需要我立即到场的紧急信息。

[ai] [ə'kɔːdɪŋli] [left] ['pærɪs][ɒn][ðə; ði] 1st .

I	accordingly	left	Paris	on	the	1st	.
我	因此	左边	巴黎	在	这	1st	.

于是我于1号离开了巴黎。

[ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

of	March	,
的	行进	,

三月份

[ænd; ənd][ɒn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] [wiː; wi] [ə'griːd] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['sʌməri] [fɔːm] [ɒv; əv] ['triːti] ,

and	on	my	arrival	in	London	we	agreed	on	a	very	summary	form	of	treaty	,
和	在	我的	到达	在	伦敦	我们	同意	在	一个	非常	概括	形式	的	条约	,

我抵达伦敦后，我们商定了一份非常简略的条约。

[prə'pəuzɪŋ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ,

proposing	an	exchange	of	citizenship	for	our	citizens	,
提议	一个	交换	的	国籍	为了	我们的	公民	,

提议以公民身份交换我国公民，

['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
our **ships** **,**
我们的 船舶 ,

我们的船只，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ['dʒen(ə)rəli] ,
and **our** **productions** **generally** **,**
和 我们的 作品 一般来说 ,

以及我们整体的制作情况，

[ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə] ['ɒfɪs] .
except **as** **to** **office** **.**
除了 作为 到 办公室 .

除了上班以外。

[ɒn][maɪ][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət][ðeə(r)] [l'ɛviːz] ,
On **my** **presentation** **as** **usual** **to** **the** **King** **and** **Queen** **at** **their** **levees** **,**
在 我的 推介会 作为 通常 到 这 国王 和 女王 在 他们的 堤坝 ,

我照例在觐见国王和王后时作了报告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ʌn'greɪʃəs] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['nəʊtɪs]
it **was** **impossible** **for** **anything** **to** **be** **more** **ungracious** **than** **their** **notice**
它 曾是 不可能的 为了 任何事物 到 是 更多的 不友善的 比 他们的 注意
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] & [maɪ'self] .
of **Mr** **.** **Adams** **&** **myself** **.**
的 先生 . 亚当斯 & 我 .

没有什么比他们对亚当斯先生和我本人的通知更失礼的了。

[ai] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːlɪʃ] ['biːɪŋ] [left]
I **saw** **at** **once** **that** **the** **ulcerations** **in** **the** **narrow** **mind** **of** **that** **mulish** **being** **left**
我 锯 在 一次 那 这 溃疡 在 这 狭窄的 头脑 的 那 固执己见 存在 左边
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ] [ə'tendəns] ;
nothing **to** **be** **expected** **on** **the** **subject** **of** **my** **attendance** **;**
没有什么 到 是 预期的 在 这 主题 的 我的 出席 ;

我立刻明白，那个固执己见的人狭隘的思想已经让他对我的出席不抱任何期望；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] - ,
and **on** **the** **first** **conference** **with** **the** **Marquis** **of** **Caermarthen** **,**
和 在 这 第一的 会议 和 这 侯爵 的 - ,

在与卡马森侯爵的第一次会晤中，

[hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
his **Minister** **of** **foreign** **affairs** **,**
他的 部长 的 外国的 事务 ,

他的外交部长，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
the **distance** **and** **disinclination** **which** **he** **betrayed** **in** **his** **conversation** **,**
这 距离 和 不情愿 哪个 他 背叛 在 他的 对话 ,

他在谈话中流露出的疏离和冷漠，

[ðə; ði] ['veɪgnəs] & [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
the **vagueness** **&** **evasions** **of** **his** **answers** **to** **us** **,**
这 模糊性 & 逃避 的 他的 答案 到 我们 ,

他回答我们问题时含糊其辞、闪烁其词。

[kən'fɜːmd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
confirmed **me** **in** **the** **belief** **of** **their** **aversion** **to** **have** **anything** **to** **do** **with**
确认的 我 在 这 信仰 的 他们的 厌恶 到 有 任何事物 到 做 和
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

这更加印证了我之前的想法，他们非常厌恶与我们有任何瓜葛。

[wiː; wi] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [haʊ'evə(r)] ['aʊə(r)] ['prɒʒeɪ] ,

We	delivered	him	however	our	Projet	,
我们	发表	他	然而	我们的	项目	,

然而，我们还是把他送到了我们的项目现场。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [nɒt] [dɪ'speərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'fekt] .

Mr	.	Adams	not	despairing	as	much	as	I	did	of	it's	effect	.
先生	.	亚当斯	不是	绝望	作为	很多	作为	我	做过	的	它是	影响	.

亚当斯先生并没有像我一样对它的影响感到绝望。

[wiː; wi] ['ɑːftəwədz] ,

We	afterwards	,
我们	然后	,

我们之后，

[baɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [nəʊts] ,

by	one	or	more	notes	,
经过	一	或者	更多的	笔记	,

通过一个或多个音符，

[rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [ænd; ənd] ['kɒnfərəns] ,

requested	his	appointment	of	an	interview	and	conference	,
请求	他的	预约	的	一个	面试	和	会议	,

请求他安排面谈和会面，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[wɪ'ðaʊt] [də'rektli] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,

without	directly	declining	,
没有	直接地	下降	,

不直接拒绝，

[hiː; hi] [i'veid] [baɪ] [pri'tens, 'priːt-] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['presɪŋ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

he	evaded	by	pretences	of	other	pressing	occupations	for	the	moment	.
他	躲避	经过	伪装	的	其他	紧迫	职业	为了	这	片刻	.

他以暂时有其他紧迫事务为由回避了此事。

['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ['sev(ə)n] [wiːks] ,

After	staying	there	seven	weeks	,
后	入住	那里	七	周	,

在那里待了七周后，

[tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

till	within	a	few	days	of	the	expiration	of	our	commission	,
直到	之内	一个	很少	天	的	这	到期日	的	我们的	委员会	,

直到我们委托期限届满前几天，

[aɪ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [baɪ] [nəʊt] [ðæt] [maɪ] ['djuːtiz] [æt; ət] ['pærɪs] [rɪ'kwaɪəd] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,

I	informed	the	minister	by	note	that	my	duties	at	Paris	required	my	return	to	that	place	,
我	知情的	这	部长	经过	笔记	那	我的	职责	在	巴黎	必需的	我的	返回	到	那	地方	,

我已以便条告知部长，我在巴黎的公务需要我返回那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [bi:; bi][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kə'mændz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	that	I	should	with	pleasure	be	the	bearer	of	any	commands	to	his
和	那	我	应该	和	乐趣	是	这	持有人	的	任何	命令	到	他的

[æm'bæsədə(r)] [ðeə(r)] .

Ambassador	there	.
大使	那里	.

我将乐意为他向驻在当地的大使传达任何命令。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] ,

He	answered	that	he	had	none	,
他	回答	那	他	有	没有任何	,

他回答说他没有。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:ni] ,

and	wishing	me	a	pleasant	journey	,
和	祝	我	一个	令人愉快的	旅行	,

祝我旅途愉快。

[ai] [left] ['lʌndən] [ðə; ði] 26th .

I	left	London	the	26th	.
我	左边	伦敦	这	26th	.

我26号离开伦敦。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['pærɪs][ɒn][ðə; ði] 30th .

arrived	at	Paris	on	the	30th	.
到达的	在	巴黎	在	这	30th	.

30日抵达巴黎。

[ɒv; əv]['eɪprəl] .

of	April	.
的	四月	.

四月份。

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] [wi:; wi] ['entəd] ['ɪntu:] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] ['pɪntəʊ] ,

While	in	London	we	entered	into	negotiations	with	the	Chevalier	Pinto	,
尽管	在	伦敦	我们	进入	进入	谈判	和	这	骑士	平托	,

在伦敦期间，我们与平托骑士展开了谈判。

[æm'bæsədə(r)] [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

Ambassador	of	Portugal	at	that	place	.
大使	的	葡萄牙	在	那	地方	.

葡萄牙驻当地大使。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [bred] [stʌf]

The	only	article	of	difficulty	between	us	was	a	stipulation	that	our	bread	stuff
这	仅有的	文章	的	困难	之间	我们	曾是	一个	规定	那	我们的	面包	东西

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['pɔ:tʃʊgl] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [greɪn] .

should	be	received	in	Portugal	in	the	form	of	flour	as	well	as	of	grain	.
应该	是	已收到	在	葡萄牙	在	这	形式	的	面粉	作为	出色地	作为	的	粮食	.

我们之间唯一的分歧在于，我们向葡萄牙提供的面包原料必须以面粉和谷物两种形式接收。

[hi:; hi] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] ,

He	approved	of	it	himself	,
他	得到正式认可的	的	它	他自己	,

他本人对此表示赞同。

[bʌt; bət] [əb'zɜ:vd] [ðæt] ['sevrəl] ['nəublz] ,

but	observed	that	several	Nobles	,
但	观察到	那	一些	贵族	,

但注意到几位贵族，

[ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðeə(r)] [kɔːt] ,
of **great** **influence** **at** **their** **court** **,**
的 伟大的 影响 在 他们的 法庭 ,

在宫廷中拥有巨大影响力，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [wɪnd] [mɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['lɪzbən] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd]
were **the** **owners** **of** **wind** **mills** **in** **the** **neighborhood** **of** **Lisbon** **which** **depended**
是 这 所有者 的 风 磨坊 在 这 邻里 的 里斯本 哪个 取决于
[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prɑːfɪts][ɒn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['aʊə(r)] [wiːt] ,
much **for** **their** **profits** **on** **manufacturing** **our** **wheat** **,**
很多 为了 他们的 利润 在 制造业 我们的 小麦 ,

他们是里斯本附近风车的拥有者，他们的利润很大程度上依赖于加工我们的小麦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['triːti] .
and **that** **this** **stipulation** **would** **endanger** **the** **whole** **treaty** **.**
和 那 这 规定 会 危害 这 所有的 条约 .

而且，这一规定会危及整个条约。

[hiː; hi] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][haʊ'evə(r)] ,
He **signed** **it** **however** **,**
他 签名 它 然而 ,

但他还是签了。

& [ɪts] [feɪt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kændɪdli] [pɔː'tend, pəu-] .
& **it's** **fate** **was** **what** **he** **had** **candidly** **portended** **.**
& 它是 命运 曾是 什么 他 有 坦率地说 预示 .

而它的命运正如他坦率预言的那样。

[maɪ] ['djuːtiz] [æt; ət]['pærɪs][wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbdʒɪkts] ;
My **duties** **at** **Paris** **were** **confined** **to** **a** **few** **objects** **;**
我的 职责 在 巴黎 是 受限 到 一个 很少 对象 ;

我在巴黎的职责仅限于几件事；

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪl] - [ɔɪlz] ,
the **receipt** **of** **our** **whale** **-** **oils** **,**
这 收据 的 我们的 鲸 - 油 ,

我们收到的鲸油，

['sɔːltɪd] [fɪʃ] ,
salted **fish** **,**
咸的 鱼 ,

咸鱼

[ænd; ənd] ['sɔːltɪd] [miːts] [ɒn]['feɪvərəb(ə)l] [tɜːmz] ,
and **salted** **meats** **on** **favorable** **terms** **,**
和 咸的 肉类 在 有利 条款 ,

并以优惠条件供应腌肉，

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪs] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] ,
the **admission** **of** **our** **rice** **on** **equal** **terms** **with** **that** **of** **Piedmont** **,**
这 入学 的 我们的 米 在 平等的 条款 和 那 的 皮埃蒙特 ,

我们的稻米与皮埃蒙特的稻米享有同等待遇，并被纳入进口体系。

['iːdʒɪpt] & [ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] ,
Egypt **&** **the** **Levant** **,**
埃及 & 这 黎凡特 ,

埃及和黎凡特地区

[ə; eɪ] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tə'bækəʊ][baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmərz] - ['dʒen(ə)rəl] ,
a **mitigation** **of** **the** **monopolies** **of** **our** **tobacco** **by** **the** **Farmers** **-** **general** **,**
一个 减轻 的 这 垄断 的 我们的 烟草 经过 这 农民 - 一般的 ,

农民总会采取措施，减轻我国烟草行业的垄断地位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈaɪləndz] ;

and	a	free	admission	of	our	productions	into	their	islands	;
和	一个	自由的	入学	的	我们的	作品	进入	他们的	岛屿	;

并允许我们的演出作品免费进入他们的岛屿演出；

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd] [əˈtenʃ(ə)n] ;

were	the	principal	commercial	objects	which	required	attention	;
是	这	主要的	商业的	对象	哪个	必需的	注意力	;

是需要关注的主要商业目标；

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [əˈkeɪʒnz] [ai][wɒz; wəz] [ˈpaʊəfəli] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	on	these	occasions	I	was	powerfully	aided	by	all	the	influence	and	the
和	在	这些	场合	我	曾是	强大的	协助	经过	全部	这	影响	和	这

['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] ,

energies	of	the	Marquis	de	La	Fayette	,
能量	的	这	侯爵	德	拉	费耶特	,

在这些情况下，我得到了拉法耶特侯爵的大力帮助，他拥有强大的影响力和充沛的精力。

[huː] [pruːvd] [hɪmˈself] [ˈiːkwəli] [ˈzeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][bəuθ]

who	proved	himself	equally	zealous	for	the	friendship	and	welfare	of	both
WHO	已证实	他自己	同样地	热心	为了	这	友谊	和	福利	的	两个都

['neɪʃnz] ;

nations	;
国家	;

他同样热忱于两国友谊和福祉；

[ænd; ənd][ɪn]['dʒʌstɪs][ai][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][seɪ] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn'taɪəli] [dɪ'spəʊzd]

and	in	justice	I	must	also	say	that	I	found	the	government	entirely	disposed
和	在	正义	我	必须	还	说	那	我	成立	这	政府	完全	处置

[tuː; tə] [bɪ'frend] [ˌjuː 'es][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,

to	befriend	us	on	all	occasions	,
到	交朋友	我们	在	全部	场合	,

公正地说，我也必须指出，我发现政府在任何情况下都完全愿意与我们友好相处。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [ˌjuː 'es] ['evri] [ɪn'dʌldʒəns] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	to	yield	us	every	indulgence	not	absolutely	injurious	to	themselves	.
和	到	屈服	我们	每一个	放纵	不是	绝对地	有害的	到	他们自己	.

并给予我们一切不绝对有害于他们自身的特权。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [vərˈdʒɛnz] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

The	Count	de	Vergennes	had	the	reputation	with	the	diplomatic	corps	of	being
这	数数	德	韦尔根斯	有	这	名声	和	这	外交	兵团	的	存在

['weəri] & ['slɪpəri] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdɪpləˈmætɪk] ['ɪntəkɔːs] ;

wary	&	slippery	in	his	diplomatic	intercourse	;
警惕	&	滑	在	他的	外交	交往	;

韦尔热纳伯爵在外交界以行事谨慎狡猾而闻名；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [mait] [biː; bi] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] ['slɪpəri] [ænd; ənd]

and	so	he	might	be	with	those	whom	he	knew	to	be	slippery	and
和	所以	他	可能	是	和	那些	谁	他	知道	到	是	滑	和

['dʌb(ə)l] - [feɪst] [ðəm'selvz] .

double	-	faced	themselves	.
双倍的	-	面对	他们自己	.

因此，他可能会和那些他明知狡猾虚伪的人在一起。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][ˌɪndəˈrekt] [vˈjuːz] ,

As	he	saw	that	I	had	no	indirect	views	,
作为	他	锯	那	我	有	不	间接	浏览	,

他见我没有间接的观点，

['præktɪst] [nəʊ] ['sʌltɪtiz] ,
practised **no** **subtleties** **,**
已实践 不 微妙之处 ,

不讲究任何技巧，

['medl] [ɪn][nəʊ][in'tri:g, 'in-] ,
meddled **in** **no** **intrigues** **,**
干预 在 不 阴谋 ,

不参与任何阴谋诡计，

[pə'sju:d] [nəʊ] [kən'si:ld] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
pursued **no** **concealed** **object** **,**
追击 不 暗 目的 ,

没有追逐任何隐藏的目标，

[ai] [faʊnd] [hɪm] [æz; əz] [fræŋk] ,
I **found** **him** **as** **frank** **,**
我 成立 他 作为 坦率 ,

我觉得他很坦率。

[æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] ,
as **honorable** **,**
作为 光荣的 ,

作为一位光荣的，

[æz; əz] ['i:zi] [ɒv; əv] ['ækses] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [æz; əz] ['eni] [mæn] [wɪð] [hu:m] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn]
as **easy** **of** **access** **to** **reason** **as** **any** **man** **with** **whom** **I** **had** **ever** **done**
作为 简单的 的 使用权 到 原因 作为 任何 男人 和 谁 我 有 曾经 完毕
['bɪznəs] ;
business **;**
商业 ;

他像我曾经与之有过生意往来的人一样，很容易理解道理；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] - ,
and **I** **must** **say** **the** **same** **for** **his** **successor** **Montmorin** **,**
和 我 必须 说 这 相同的 为了 他的 接班人 - ,

我必须对他的继任者蒙莫兰做出同样的评价。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
one **of** **the** **most** **honest** **and** **worthy** **of** **human** **beings** **.**
一 的 这 最多 诚实的 和 值得 的 人类 生物 .

他是最诚实、最值得尊敬的人之一。

['aʊə(r)] ['kɒmɜ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] ['ɜ:li] [ə'lɑ:m] [baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)]
Our **commerce** **in** **the** **Mediterranean** **was** **placed** **under** **early** **alarm** **by** **the** **capture**
我们的 商业 在 这 地中海 曾是 放置 在下面 早期的 警报 经过 这 捕获
[ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [kru:z] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:bəri] ['krʊzər] .
of **two** **of** **our** **vessels** **and** **crews** **by** **the** **Barbary** **cruisers** **.**
的 二 的 我们的 船只 和 船员 经过 这 巴巴里 巡洋舰 .

巴巴里巡洋舰俘获了我们两艘船只和船员，使我们在地中海的贸易活动很快陷入恐慌。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]
I **was** **very** **unwilling** **that** **we** **should** **acquiesce** **in** **the** **European** **humiliation** **of**
我 曾是 非常 不情愿 那 我们 应该 默许 在 这 欧洲的 屈辱 的
['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə] [ðəʊz] ['lɔ:ləs] ['paɪrəts] ,
paying **a** **tribute** **to** **those** **lawless** **pirates** **,**
付费 一个 贡 到 那些 无法无天 海盗 ,

我非常不愿意我们默许向那些无法无天的海盗缴纳贡金，这是一种欧洲人的耻辱。

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

and	endeavored	to	form	an	association	of	the	powers	subject	to
和	努力	到	形式	一个	协会	的	这	权力	主题	到

[hə'bɪtʃuəl] [,depri'deiʃən] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

habitual	depredations	from	them	.
习惯性的	掠夺	从	他们	.

并努力组建一个由经常遭受他们掠夺的势力组成的联盟。

[ai] [ə'kɔːdɪŋli] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪnɪstər] [æt; ət]['pærɪs] ,

I	accordingly	prepared	and	proposed	to	their	ministers	at	Paris	,
我	因此	准备	和	建议的	到	他们的	部长们	在	巴黎	,

于是，我准备了以下材料，并呈递给他们在巴黎的大臣们：

[fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['gʌvənmənts] ,

for	consultation	with	their	governments	,
为了	咨询	和	他们的	政府	,

以便与各国政府协商，

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːm] . * * *

articles	of	a	special	confederation	in	the	following	form	.	*	*	*
文章	的	一个	特别的	联盟	在	这	下列的	形式	.	*	*	*

以下为特别邦联的章程。***

" [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɜːtɪd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl]

"	Proposals	for	concerted	operation	among	the	powers	at	war	with	the	Piratical
"	提案	为了	协同	手术	之中	这	权力	在	战争	和	这	海盗

[steɪts] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] . [wʌn] .

States	of	Barbary	.	1	.
各州	的	巴巴里	.	1	.

“关于与巴巴里海盗国家交战的列强之间协同作战的建议。1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] [p'aʊəz] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [steɪts] [ɒv; əv] ['bɑːbəri]

It	is	proposed	that	the	several	powers	at	war	with	the	Piratical	States	of	Barbary
它	是	建议的	那	这	一些	权力	在	战争	和	这	海盗	各州	的	巴巴里

,

,

,

有人提议，与巴巴里海盗国家交战的各大强国，

[ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,

or	any	two	or	more	of	them	who	shall	be	willing	,
或者	任何	二	或者	更多的	的	他们	WHO	将	是	愿意的	,

或者其中任何两个或两个以上愿意的人，

[ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðəʊz] [steɪts] ,

shall	enter	into	a	convention	to	carry	on	their	operations	against	those	states	,
将	进入	进入	一个	习俗	到	携带	在	他们的	运营	反对	那些	各州	,

应缔结一项公约，以对这些国家开展军事行动，

[ɪn] ['kɒnsət] ,

in	concert	,
在	音乐会	,

音乐会上，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌældʒər'iːn] . [ˌtuː'tuː] .

beginning	with	the	Algerines	.	2	.
开始	和	这	阿尔及利亚人	.	2	.

首先是阿尔及利亚人。2.

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['əʊpən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['paʊə(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl][æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm]

This	convention	shall	remain	open	to	any	other	power	who	shall	at	any	future	time
这	习俗	将	保持	打开	到	任何	其他	力量	WHO	将	在	任何	未来	时间

[wɪʃ] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

wish	to	accede	to	it	;
希望	到	同意	到	它	;

本公约对将来任何希望加入的其他国家均开放；

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [rɪ'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ək'seʃ(ə)n] ,

the	parties	reserving	a	right	to	prescribe	the	conditions	of	such	accession	,
这	各方	预订	一个	正确的	到	规定	这	状况	的	这样的	加入	,

各方保留规定加入条件的权利，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'pəʊzd] . [θriː] .

according	to	the	circumstances	existing	at	the	time	it	shall	be	proposed	.	3	.
根据	到	这	情况	现存的	在	这	时间	它	将	是	建议的	.	3	.

根据提出该建议时的具体情况而定。3.

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [steɪts] [tuː; tə]

The	object	of	the	convention	shall	be	to	compel	the	piratical	states	to
这	目的	的	这	习俗	将	是	到	迫使	这	海盗	各州	到

[pə'petʃuəl] [piːs] ,

perpetual	peace	,
永久	和平	,

该公约的宗旨是迫使海盗国家永久和平。

[wɪ'ðaʊt] [praɪs] ,

without	price	,
没有	价格	,

无价，

& [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [piːs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . [fɔːr] .

&	to	guarantee	that	peace	to	each	other	.	4	.
&	到	保证	那	和平	到	每个	其他	.	4	.

并保证彼此之间的和平。4.

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɒnstənt] ['kruːzɪz] [ɒn][ðeə(r)] [kəʊst]

The	operations	for	obtaining	this	peace	shall	be	constant	cruises	on	their	coast
这	运营	为了	获得	这	和平	将	是	持续的	游轮	在	他们的	海岸

[wɪð] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːs] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːd] [ɒn] .

with	a	naval	force	now	to	be	agreed	on	.
和	一个	海军	力量	现在	到	是	同意	在	.

为取得和平，将派遣一支待定规模的海军力量，在其沿海地区进行持续巡游。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðɪs] [fɔːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

It	is	not	proposed	that	this	force	shall	be	so	considerable	as	to	be
它	是	不是	建议的	那	这	力量	将	是	所以	大量	作为	到	是

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] ['eni] ['pɑːti] .

inconvenient	to	any	party	.
不方便	到	任何	派对	.

并不建议将此力量规模扩大到给任何一方造成不便的程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['frɪgəts] ,

It	is	believed	that	half	a	dozen	frigates	,
它	是	相信	那	一半	一个	打	护卫舰	,

据信有六艘护卫舰，

[wɪð] [æz; əz] ['meni] ['tendəz] [ɔː(r)] ['ziːbek] ,

with	as	many	Tenders	or	Xebecs	,
和	作为	许多	投标	或者	异形	,

配备尽可能多的 Tenders 或 Xebecs，

[wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [kruːz] ,
one half of which shall be in cruise ,
一 一半 的 哪个 将 是 在 巡航 ,

其中一半将用于巡航，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɪz] [æt; ət] [rest] ,
while the other half is at rest ,
尽管 这 其他 一半 是 在 休息 ,

而另一半则处于静止状态。

[wɪl] [sə'faɪs] . [faɪv] .
will suffice . 5 .
将要 足够了 . 5 .

就足够了。5.

[ðə; ði] [fɔːs] [ə'griːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nesəsəri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n]
The force agreed to be necessary shall be furnished by the parties in certain
这 力量 同意 到 是 必要的 将 是 提供 经过 这 各方 在 肯定
['kwəʊtəs] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] ;
quotas now to be fixed ;
配额 现在 到 是 固定的 ;

双方同意提供必要的兵力，具体兵力配额待定；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]
it being expected that each will be willing to contribute in such proportion as
它 存在 预期的 那 每个 将要 是 愿意的 到 贡献 在 这样的 部分 作为
['sɜːkəmstəns] [meɪ] ['rendə(r)] ['riːznəbl] .
circumstance may render reasonable .
环境 可能 使成为 合理的 .

预计每个人都愿意根据实际情况，按合理比例做出贡献。

[sɪks] . [æz; əz] ['mɪsˌkærɪdʒz] ['ɒf(ə)n] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ə'mʌŋ] ['ɒfɪsəz]
6 . As miscarriages often proceed from the want of harmony among officers
6 . 作为 流产 经常 继续 从 这 想 的 和谐 之中 警官
[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] ,
of different nations ,
的 不同的 国家 ,

6. 由于流产往往是由于不同国家官员之间缺乏和谐造成的，

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] & [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt]
the parties shall now consider & decide whether it will not be better to contribute
这 各方 将 现在 考虑 & 决定 无论 它 将要 不是 是 更好的 到 贡献
[ðeə(r)] ['kwəʊtəs] [ɪn] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] ,
their quotas in money to be employed in fitting out ,
他们的 配额 在 钱 到 是 受雇 在 配件 出去 ,

各方现在应考虑并决定，是否最好由各方以资金形式缴纳各自的份额用于装修。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɒn] ['djuːti] ,
and keeping on duty ,
和 保持 在 责任 ,

并坚守岗位，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fliːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ə'griːd] [ɒn] . ['sɛvən] .
a single fleet of the force agreed on . 7 .
一个 单身的 舰队 的 这 力量 同意 在 . 7 .

双方商定的单一舰队。7.

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] [tuː] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðiːz]

The	difficulties	and	delays	too	which	will	attend	the	management	of	these
这	困难	和	延误	也	哪个	将要	出席	这	管理	的	这些

[ɑːpə'reɪʃnz] ,

operations	,
运营	,

这些操作的管理也必然会遇到各种困难和延误。

[ɪf] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðəm'selvz] ['seprətli] ,

if	conducted	by	the	parties	themselves	separately	,
如果	实施	经过	这	各方	他们自己	分别地	,

如果由双方自行分别进行，

['dɪstənt] [æz; əz][ðeə(r)] [kɔːts] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

distant	as	their	courts	may	be	from	one	another	,
遥远	作为	他们的	法院	可能	是	从	一	其他	,

尽管他们的法庭相距甚远，

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn][ˌkɒnsə)l'teɪʃə)n] ,

and	incapable	of	meeting	in	consultation	,
和	无法	的	会议	在	咨询	,

且无法进行协商会议

[sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [fʊl]

suggest	a	question	whether	it	will	not	be	better	for	them	to	give	full
建议	一个	问题	无论	它	将要	不是	是	更好的	为了	他们	到	给	满的

[p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ðeə(r)] [æm'bæsədəz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ['rezɪdənt] [æt; ət]

powers	for	that	purpose	to	their	Ambassadors	or	other	ministers	resident	at
权力	为了	那	目的	到	他们的	大使们	或者	其他	部长们	居民	在

[sʌm; səm][wʌn] [kɔːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

some	one	court	of	Europe	,
一些	一	法庭	的	欧洲	,

建议提出这样一个问题：为了达到这个目的，是否应该赋予他们驻欧洲某个宫廷的大使或其他大臣全部权力?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [fɔːm] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ;

who	shall	form	a	Committee	or	Council	for	carrying	this	convention	into	effect	;
WHO	将	形式	一个	委员会	或者	理事会	为了	携带	这	习俗	进入	影响	;

由谁组成委员会或理事会来执行本公约；

[weər'ɪn] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['membə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kwəʊtə]

wherein	the	vote	of	each	member	shall	be	computed	in	proportion	to	the	quota
其中	这	投票	的	每个	成员	将	是	计算	在	部分	到	这	配额

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,

of	his	sovereign	,
的	他的	主权	,

其中，每个成员的投票权应按其主权份额的比例计算。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][səʊ] [kəm'pjuːtɪd] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]

and	the	majority	so	computed	shall	prevail	in	all	questions	within	the	view	of
和	这	多数	所以	计算	将	占上风	在	全部	问题	之内	这	看法	的

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] .

this	convention	.
这	习俗	.

按照这种计算方法得出的多数意见，在本公约所涵盖的所有问题上都应占上风。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vɛə'saɪ] [ɪz] [prə'pəʊzd] ,

The	court	of	Versailles	is	proposed	,
这	法庭	的	凡尔赛	是	建议的	,

提议建立凡尔赛宫。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
on account of it's neighborhood to the Mediterranean ,
在 帐户 的 它是 邻里 到 这 地中海 ,

由于其毗邻地中海，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðəʊz] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðeə(r)] ,
and because all those powers are represented there ,
和 因为 全部 那些 权力 是 代表 那里 ,

因为所有这些权力都在那里得到体现，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] .
who are likely to become parties to this convention .
WHO 是 可能 到 变得 各方 到 这 习俗 .

可能成为该公约缔约方的人员。

[eit] . [tuː; tə] [seɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
8 . To save to that council the embarrassment of personal solicitations for
8 . 到 节省 到 那 理事会 这 尴尬 的 个人的 征集 为了
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

8. 为了避免该委员会成员因竞选公职而遭受个人拉票的尴尬，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði]
and to assure the parties that their contributions will be applied solely to the
和 到 保证 这 各方 那 他们的 贡献 将要 是 应用 仅 到 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] ,
object for which they are destined ,
目的 为了 哪个 他们 是 注定 ,

并向各方保证，他们的捐款将完全用于其指定用途，

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kaʊns(ə)l] ,
there shall be no establishment of officers for the said Council ,
那里 将 是 不 建立 的 警官 为了 这 说 理事会 ,

该委员会不得设立任何官员。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmi] ,
such as Commis ,
这样的 作为 委员 ,

例如，助理厨师

['sekrəˌteri] ,
Secretaries ,
秘书 ,

秘书们，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] ,
or any other kind ,
或者 任何 其他 种类 ,

或其他任何类型的

[wɪð] ['aɪðə(r)] ['sælərɪz] [ɔː(r)] ['pɜːkwɪzɪts] ,
with either salaries or perquisites ,
和 任何一个 薪资 或者 特权 ,

无论是薪资还是津贴，

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['luːkrətɪv] [ə'pɔɪntmənts] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [huːz] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
nor any other lucrative appointments but such whose functions are to be
也不 任何 其他 利润丰厚 预约 但 这样的 谁 函数 是 到 是
['eksəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌɛs'diː] ['ves(ə)lz] . [naɪn] .
exercised on board the sd vessels . 9 .
锻炼 在 木板 这 标清 船只 . 9 .

除在上述船舶上履行职责的职位外，不担任任何其他高薪职位。9.

[ʃʊd; ʃəd] [wɔː(r)] [əˈraɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈeni] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]

Should	war	arise	between	any	two	of	the	parties	to	this	convention	it	shall	not
应该	战争	出现	之间	任何	二	的	这	各方	到	这	习俗	它	将	不是

[ɪkˈstend] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈentəpraɪz] ,

extend	to	this	enterprise	,
延长	到	这	企业	,

如果本公约的任何两方之间发生战争，战争不应波及本事业。

[nɔː(r)] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

nor	interrupt	it	;
也不	打断	它	;

不要打断它；

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈpjuːtɪd] [æt; ət] [piːs] . - .

but	as	to	this	they	shall	be	reputed	at	peace	.	10	.
但	作为	到	这	他们	将	是	知名	在	和平	.	-	.

但就此事而言，他们应被视为和平的。10.

[wen] [ælˈdʒɪəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [piːs] ,

When	Algiers	shall	be	reduced	to	peace	,
什么时候	阿尔及尔	将	是	减少	到	和平	,

当阿尔及尔恢复和平之时，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] - [steɪts] ,

the	other	pyratical	states	,
这	其他	-	各州	,

其他金字塔国家，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] - [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðɪs]

if	they	refuse	to	discontinue	their	pyracies	shall	become	the	objects	of	this
如果	他们	拒绝	到	中止	他们的	-	将	变得	这	对象	的	这

[kənˈvenʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

如果他们拒绝停止劫掠活动，则这些劫掠活动将成为本公约的目标。

[ˈaɪðə(r)] [səkˈsesɪvli] [ɔː(r)] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [best] . - .

either	successively	or	together	as	shall	seem	best	.	11	.
任何一个	依次	或者	一起	作为	将	似乎	最好的	.	-	.

可以依次进行，也可以同时进行，视情况而定。11.

[weə(r)] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [triːtiz] [ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Where	this	convention	would	interfere	with	treaties	actually	existing	between	any	of	the
在哪里	这	习俗	会	干扰	和	条约	实际上	现存的	之间	任何	的	这

[ˈpɑːtiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɛsˈdiː] [steɪts] [ɒv; əv] [ˈbɑːbəri] ,

parties	and	the	sd	states	of	Barbary	,
各方	和	这	标清	各州	的	巴巴里	,

如果本公约会妨碍任何缔约方与巴巴里诸国之间实际存在的条约，

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈveɪl] ,

the	treaty	shall	prevail	,
这	条约	将	占上风	,

条约优先适用。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈpɑːti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [əˈgenst] [ðæt]

and	such	party	shall	be	allowed	to	withdraw	from	the	operations	against	that
和	这样的	派对	将	是	允许	到	提取	从	这	运营	反对	那

[steɪt] . " * * *

state	.	"	*	*	*
状态	.	"	*	*	*

该方应被允许退出针对该国的军事行动。***

[speɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [æl'dʒɪəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][θriː] . [m'ɪliənz]

Spain	**had**	**just**	**concluded**	**a**	**treaty**	**with**	**Algiers**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**3**	**.**	**millions**
西班牙	有	只是	结束	一个	条约	和	阿尔及尔	在	这	费用	的	3	.	百万

[ɒv; əv] [d'ɒbləz] ,

of	**dollars**	**,**
的	美元	,

西班牙刚刚与阿尔及尔签订了一项条约，花费了300万美元。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd]

and	**did**	**not**	**like**	**to**	**relinquish**	**the**	**benefit**	**of**	**that**	**until**	**the**	**other**	**party**	**should**
和	做过	不是	喜欢	到	放弃	这	益处	的	那	直到	这	其他	派对	应该

[feɪl] [ɪn][ðeə(r)] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

fail	**in**	**their**	**observance**	**of**	**it**	**.**
失败	在	他们的	观察	的	它	.

而且，除非对方未能遵守该规定，否则他们不愿放弃该规定带来的好处。

['pɔːtʃʊgl] ,

Portugal	**,**
葡萄牙	,

葡萄牙，

['neɪplz] ,

Naples	**,**
那不勒斯	,

那不勒斯，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪsəli] ,

the	**two**	**Sicilies**	**,**
这	二	西西里岛	,

西西里岛两省

['venɪs] ,

Venice	**,**
威尼斯	,

威尼斯

['mɔːltə] ,

Malta	**,**
马耳他	,

马耳他，

['denmɑːk] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['feivərəbli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Denmark	**and**	**Sweden**	**were**	**favorably**	**disposed**	**to**	**such**	**an**	**association**	**;**
丹麦	和	瑞典	是	有利	处置	到	这样的	一个	协会	;

丹麦和瑞典都乐于接受这样的结盟；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æt; ət]['pærɪs] [ɪk'sprest] [ˌæpri'henʃən] [ðæt] [frɑːns] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)]

but	**their**	**representatives**	**at**	**Paris**	**expressed**	**apprehensions**	**that**	**France**	**would**	**interfere**
但	他们的	代表	在	巴黎	表达	担忧	那	法国	会	干扰

,

,

,

但他们在巴黎的代表表示担心法国会进行干预。

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

['aɪðə(r)]['əʊpənli][ɔː(r)] ['siːkrətli] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['bɑːbəri] [p'aʊəz] ;

either	**openly**	**or**	**secretly**	**support**	**the**	**Barbary**	**powers**	**;**
任何一个	公然	或者	偷偷	支持	这	巴巴里	权力	;

公开或秘密地支持巴巴里诸侯国；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:]

and	they	required	that	I	should	ascertain	the	dispositions	of	the	Count	de
和	他们	必需的	那	我	应该	探明	这	性情	的	这	数数	德

[vər'dʒɛnz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Vergennes	on	the	subject	.
韦尔根斯	在	这	主题	.

他们要求我查明韦尔热内伯爵对此事的态度。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] ['teɪkən] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [prə'pəuzɪŋ] ,

I	had	before	taken	occasion	to	inform	him	of	what	we	were	proposing	,
我	有	前	已采取	场合	到	通知	他	的	什么	我们	是	提议	,

我之前曾有机会向他说明我们的提议，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['prɒpə(r)][tu:; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)]

and	therefore	did	not	think	it	proper	to	insinuate	any	doubt	of	the	fair
和	所以	做过	不是	思考	它	恰当的	到	暗示	任何	怀疑	的	这	公平的

[kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ;

conduct	of	his	government	;
执行	的	他的	政府	;

因此，他认为不宜暗示对其政府公正行为有任何怀疑；

[bʌt; bət] ['steɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

but	stating	our	propositions	,
但	声明	我们的	命题	,

但陈述我们的主张，

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [entə'teɪnd] [baɪ][ˌju: 'es] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn]

I	mentioned	the	apprehensions	entertained	by	us	that	England	would	interfere	in
我	提及	这	担忧	娱乐	经过	我们	那	英格兰	会	干扰	在

[bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['gʌvənmənts] .

behalf	of	those	piratical	governments	.
代表	的	那些	海盗	政府	.

我曾提到我们担心英国会代表那些海盗政权进行干预。

" [ʃi:; ʃi] [dɛəz] [nɒt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

"	She	dares	not	do	it	,
"	她	敢于	不是	做	它	,

她不敢这么做，

" [sed] [hi:; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说道。

[aɪ] [prest] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .

I	pressed	it	no	further	.
我	按下	它	不	更远	.

我没有再追问下去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪdʒənts][wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ,

The	other	agents	were	satisfied	with	this	indication	of	his	sentiments	,
这	其他	代理人	是	使满意	和	这	指示	的	他的	情感	,

其他特工对他的这种表态感到满意。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][də'rekt][ænd; ənd]['fɔ:m(ə)l]

and	nothing	was	now	wanting	to	bring	it	into	direct	and	formal
和	没有什么	曾是	现在	想要	到	带来	它	进入	直接的	和	正式的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

现在没有任何迹象表明应该对此进行直接和正式的考虑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,

but	the	assent	of	our	government	,
但	这	同意	的	我们的	政府	,

但需要得到我们政府的同意，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	their	authority	to	make	the	formal	proposition	.
和	他们的	权威	到	制作	这	正式的	主张	.

以及他们提出正式提案的权力。

[ai] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs]

I	communicated	to	them	the	favorable	prospect	of	protecting	our	commerce
我	沟通	到	他们	这	有利	前景	的	保护	我们的	商业

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːbəri] [ˌdepri'deiʃən] ,

from	the	Barbary	depredations	,
从	这	巴巴里	掠夺	,

我向他们传达了保护我们的商业免受巴巴里海盗侵扰的有利前景。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz] ,

and	for	such	a	continuance	of	time	as	,
和	为了	这样的	一个	继续	的	时间	作为	,

并且持续如此长的时间，

[baɪ][æn; ən][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

by	an	exclusion	of	them	from	the	sea	,
经过	一个	排除	的	他们	从	这	海	,

通过将它们排除在海洋之外，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['hæbɪts] & ['kærəktəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['predət(ə)ri] [tuː; tə][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

to	change	their	habits	&	characters	from	a	predatory	to	an	agricultural
到	改变	他们的	习惯	&	人物	从	一个	掠食性	到	一个	农业

['piːp(ə)l] :

people	:
人们	:

改变他们的习性和性格，从掠夺型民族转变为农业民族：

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] ['frɪgət] ,

towards	which	however	it	was	expected	they	would	contribute	a	frigate	,
向	哪个	然而	它	曾是	预期的	他们	会	贡献	一个	护卫舰	,

但据信他们会贡献一艘护卫舰。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kɒnstənt] [kruːz] .

and	it's	expenses	to	be	in	constant	cruise	.
和	它是	开支	到	是	在	持续的	巡航	.

而且，持续的邮轮旅行也需要花费不少钱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'geɪdʒmənt] .

But	they	were	in	no	condition	to	make	any	such	engagement	.
但	他们	是	在	不	状况	到	制作	任何	这样的	订婚	.

但他们当时的状况不允许他们做出这样的承诺。

[ðeə(r)] [ˌrekə'mendətəri] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['əʊpənli]

Their	recommendatory	powers	for	obtaining	contributions	were	so	openly
他们的	推荐	权力	为了	获得	贡献	是	所以	公然

[nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

neglected	by	the	several	states	that	they	declined	an	engagement	which	they	were
被忽视的	经过	这	一些	各州	那	他们	拒绝	一个	订婚	哪个	他们	是

['kɒnʃəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [fʊl'fɪl] [wɪð] [ˌpʌŋktʃu'æləti] ;

conscious	they	could	not	fulfill	with	punctuality	;
有意识的	他们	可以	不是	实现	和	准时	;

各州公然忽视了它们争取捐款的推荐权，以至于它们拒绝了自己明知无法按时履行的承诺；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [fel] [θruː] .
and **so** **it** **fell** **through** **.**
和 所以 它 跌倒 通过 .

于是，这件事就此告吹。

[meɪ] - .
May **17** **.**
可能 - .

5月17日

[ɪn] - .
In **1786** **.**
在 - .

1786年。

[waɪl] [æt; ət]['pærɪs][ai] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [dʒɒn] ['lɛdjərd] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
while **at** **Paris** **I** **became** **acquainted** **with** **John** **Ledyard** **of** **Connecticut** **,**
尽管 在 巴黎 我 成为 熟人 和 约翰 莱迪亚德 的 康涅狄格州 ,

在巴黎期间，我结识了来自康涅狄格州的约翰·莱迪亚德。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
a **man** **of** **genius** **,**
一个 男人 的 天才 ,

一位天才人物，

[ɒv; əv][sʌm; səm] ['saɪəns] ,
of **some** **science** **,**
的 一些 科学 ,

某些科学领域，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɪələs] ['kʌrɪdʒ] ,
and **of** **fearless** **courage** **,**
和 的 无畏 勇气 ,

并且拥有无畏的勇气，

& ['entəpraɪz] .
& **enterprise** **.**
& 企业 .

& 企业。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [kæpt] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
He **had** **accompanied** **Capt** **Cook** **in** **his** **voyage** **to** **the** **Pacific** **,**
他 有 伴随 船长 厨师 在 他的 航程 到 这 太平洋 ,

他曾跟随库克船长前往太平洋。

[hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [baɪ][æn; ən] [ʌn'raɪvld] [ɪn'trepɪdəti] ,
had **distinguished** **himself** **on** **several** **occasions** **by** **an** **unrivalled** **intrepidity** **,**
有 杰出的 他自己 在 一些 场合 经过 一个 无与伦比 勇敢 ,

他曾多次展现出无与伦比的勇敢无畏精神，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] ['diːteɪlz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [kʊks]
and **published** **an** **account** **of** **that** **voyage** **with** **details** **unfavorable** **to** **Cook's**
和 已发布 一个 帐户 的 那 航程 和 细节 不利 到 库克的
[dɪ'pɔːtmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
deportment **towards** **the** **savages** **,**
仪态 向 这 野蛮人 ,

并发表了那次航行的记述，其中详细描述了库克对待野蛮人的行为，对库克不利。

[ænd; ənd] ['lesnɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'grets] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪt] .
and **lessening** **our** **regrets** **at** **his** **fate** **.**
和 减少 我们的 遗憾 在 他的 命运 .

并减轻我们对他命运的遗憾。

['lɛdjərd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]
Ledyard **had** **come** **to** **Paris** **in** **the** **hope** **of** **forming** **a** **company** **to** **engage** **in**
莱迪亚德 有 来 到 巴黎 在 这 希望 的 成型 一个 公司 到 从事 在
[ðə; ði][fɜː(r)] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
the **fur** **trade** **of** **the** **Western** **coast** **of** **America** **.**
这 毛皮 贸易 的 这 西 海岸 的 美国 .

莱迪亚德来到巴黎，希望成立一家公司，从事美国西海岸的毛皮贸易。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ,
He **was** **disappointed** **in** **this** **,**
他 曾是 失望的 在 这 ,

他对此感到失望。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
and **being** **out** **of** **business** **,**
和 存在 出去 的 商业 ,

并且倒闭了，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊmɪŋ] ,
and **of** **a** **roaming** **,**
和 的 一个 漫游 ,

以及漫游的，

['restləs] ['kærəktə(r)] ,
restless **character** **,**
不安 特点 ,

不安分的性格，

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
I **suggested** **to** **him** **the** **enterprise** **of** **exploring** **the** **Western** **part** **of** **our**
我 建议 到 他 这 企业 的 探索 这 西 部分 的 我们的
['kɒntɪnənt] ,
continent **,**
大陆 ,

我向他建议开展探索我们大陆西部地区的计划，

[baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [tuː; tə] ,
by **passing** **thro** **St** **.** **Petersburg** **to** **Kamschatka** **,**
经过 通过 喉咙 英石 . 圣彼得堡 到 堪察加半岛 ,

途经圣彼得堡前往堪察加半岛，

[ænd; ənd] [prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðens] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['nuːtkə]
and **procuring** **a** **passage** **thence** **in** **some** **of** **the** **Russian** **vessels** **to** **Nootka**
和 采购 一个 通道 因此 在 一些 的 这 俄语 船只 到 努特卡
[saʊnd] ,
Sound **,**
声音 ,

然后设法搭乘一些俄罗斯船只前往努特卡海峡，

[wens] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ;
whence **he** **might** **make** **his** **way** **across** **the** **continent** **to** **America** **;**
何处 他 可能 制作 他的 方式 穿过 这 大陆 到 美国 ;

他或许可以从那里穿越大陆到达美洲；

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ˌsə'lɪsɪtɪd]
and **I** **undertook** **to** **have** **the** **permission** **of** **the** **Empress** **of** **Russia** **solicited**
和 我 承担 到 有 这 允许 的 这 皇后 的 俄罗斯 征求意见
.
:
.

我承诺会去征得俄罗斯女皇的许可。

[hiː; hi] ['iːgəli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

He	eagerly	embraced	the	proposition	,
他	急切地	拥抱	这	主张	,

他欣然接受了这个提议。

[ænd; ənd][em] . [diː] - ,

and	M	.	de	Semoulin	,
和	M	.	德	-	,

以及德·塞穆兰先生

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] ,

the	Russian	Ambassador	,
这	俄语	大使	,

俄罗斯大使

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['bærən] [grɪm] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ,

and	more	particularly	Baron	Grimm	the	special	correspondent	of	the	Empress	,
和	更多的	特别	男爵	格林	这	特别的	通讯员	的	这	皇后	,

尤其是女皇的特派通讯员格林男爵，

[ˌsə'lɪsɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] - [hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði]

solicited	her	permission	for	him	to	pass	thro	'	her	dominions	to	the
征求意见	她	允许	为了	他	到	经过	喉咙	-	她	领地	到	这

['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Western	coast	of	America	.
西	海岸	的	美国	.

他请求她允许他穿越她的领地前往美国西海岸。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][mʌst; məst] [kə'rekt] [ə; eɪ] [mə'tɪərɪəl] ['erə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

And	here	I	must	correct	a	material	error	which	I	have	committed	in	another
和	这里	我	必须	正确的	一个	材料	错误	哪个	我	有	坚定的	在	其他

[pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .

place	to	the	prejudice	of	the	Empress	.
地方	到	这	偏见	的	这	皇后	.

在此，我必须纠正我在另一处犯下的一个重大错误，这个错误对皇后造成了损害。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][kæpt] ['luːɪs] ,

In	writing	some	Notes	of	the	life	of	Capt	Lewis	,
在	写作	一些	笔记	的	这	生活	的	船长	刘易斯	,

在撰写一些关于刘易斯上尉生平的笔记时，

['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

prefixed	to	his	expedition	to	the	Pacific	,
前缀	到	他的	远征	到	这	太平洋	,

在他的太平洋探险之前，

[aɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [geɪv] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɑːskt] ,

I	stated	that	the	Empress	gave	the	permission	asked	,
我	声明	那	这	皇后	给予	这	允许	问	,

我声明，皇后已批准了所请求的许可。

& ['ɑːftəwədz] [rɪ'træktɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

&	afterwards	retracted	it	.
&	然后	撤回	它	.

之后又撤回了该声明。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

This	idea	,
这	主意	,

这个想法，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] - [j'iəz] ,

after	a	lapse	of	26	years	,
后	一个	失效	的	-	年	,

时隔26年，

[hæd; həd][səʊ] [in'sinjueit] [ɪt'self]['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,

had	so	insinuated	itself	into	my	mind	,
有	所以	暗示	本身	进入	我的	头脑	,

它已经深深地潜入了我的脑海，

[ðæt] [ai] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['peɪpə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['erə(r)] .

that	I	committed	it	to	paper	without	the	least	suspicion	of	error	.
那	我	坚定的	它	到	纸	没有	这	至少	怀疑	的	错误	.

我把它写下来的时候，丝毫没有怀疑会出错。

[jet] [ai][faɪnd] ,

Yet	I	find	,
然而	我	寻找	,

然而我发现，

[ɒn] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [rɪ'fjuːzd] [pə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət]

on	recurring	to	my	letters	of	that	date	that	the	Empress	refused	permission	at
在	再次发生的	到	我的	信件	的	那	日期	那	这	皇后	拒绝	允许	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

我翻阅了当时的信件，得知皇后立即拒绝了许可。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [æz; əz] [ɪn'taɪəli] [kaɪ'merɪkəl] .

considering	the	enterprise	as	entirely	chimerical	.
考虑	这	企业	作为	完全	奇美拉	.

认为这项事业完全是空想。

[bʌt; bət] ['lɛdjərd] [wʊd] [nɒt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	Ledyard	would	not	relinquish	it	,
但	莱迪亚德	会	不是	放弃	它	,

但莱迪亚德不愿放弃它。

[pə'sweɪdɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [baɪ] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [hiː; hi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

persuading	himself	that	by	proceeding	to	St	.	Petersburg	he	could	satisfy	the
说服	他自己	那	经过	进行中	到	英石	.	圣彼得堡	他	可以	满足	这

['emprəs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

Empress	of	it's	practicability	and	obtain	her	permission	.
皇后	的	它是	实用性	和	获得	她	允许	.

他说服自己，前往圣彼得堡可以向女皇证明此举的可行性，并获得她的许可。

[hiː; hi] [went] [ə'kɔːdɪŋli] ,

He	went	accordingly	,
他	去	因此	,

他照做了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æbsənt][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm]['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] ,

but	she	was	absent	on	a	visit	to	some	distant	part	of	her	dominions	,
但	她	曾是	缺席的	在	一个	访问	到	一些	遥远	部分	的	她	领地	,

但她当时正在巡视她领地中的某个偏远地区，不在现场。

(* [fɔːr]) [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - .

(	*	4	)	and	he	pursued	his	course	to	within	200	.
(	*	4	)	和	他	追击	他的	课程	到	之内	-	.

（* 4）他继续他的课程，最终成绩为 200 分。

[maɪlz] [ɒv; əv] ,
miles **of** **Kamschatka** **,**
英里 的 堪察加半岛 ,

堪察加半岛数英里，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][æn; ən] [ə'rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] ,
where **he** **was** **overtaken** **by** **an** **arrest** **from** **the** **Empress** **,**
在哪里 他 曾是 被超越 经过 一个 逮捕 从 这 皇后 ,

在那里，他被女皇逮捕了。

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə]['pəʊlənd] ,
brought **back** **to** **Poland** **,**
带来 后退 到 波兰 ,

带回波兰

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪs'mɪst] .
and **there** **dismissed** **.**
和 那里 解雇 .

然后就被解雇了。

[ai][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn]['dʒʌstɪs] ,
I **must** **therefore** **in** **justice** **,**
我 必须 所以 在 正义 ,

因此，我必须秉公行事，

[ə'kwɪt] [ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv]['evə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['kauntənəns] ,
acquit **the** **Empress** **of** **ever** **having** **for** **a** **moment** **countenanced** **,**
开释 这 皇后 的 曾经 拥有 为了 一个 片刻 默许 ,

宣告皇后无罪，否认她曾片刻赞同过这种行为。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [hɜː(r); hə(r)] ['teritəriz] [ðɪs]
even **by** **the** **indulgence** **of** **an** **innocent** **passage** **thro** **'** **her** **territories** **this**
甚至 经过 这 放纵 的 一个 清白的 通道 喉咙 - 她 领土 这
['ɪntrəstɪŋ] ['entəpraɪz] .
interesting **enterprise** **.**
有趣的 企业 .

即使只是无辜地穿越她的领土，也能促成这项有趣的事业。

(* [fɔːr]) [ðə; ði][kraɪ'mɪə] .
(***** **4** **)** **The** **Crimea** **.**
(* 4) 这 克里米亚 .

（* 4）克里米亚。

[meɪ] - .
May **18** **.**
可能 - .

5月18日

[ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] [di'stres] [ɒv; əv] [frɑːns] [prə'djuːst] [ðɪs] [jɪə(r)][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
The **pecuniary** **distresses** **of** **France** **produced** **this** **year** **a** **measure** **of** **which** **there**
这 金钱 痛苦 的 法国 生产 这 年 一个 措施 的 哪个 那里
[hæd; həd] [biːn] [nəʊ][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] ,
had **been** **no** **example** **for** **near** **two** **centuries** **,**
有 到过 不 例子 为了 靠近 二 几个世纪 ,

法国今年的经济困境导致了近两个世纪以来前所未有的经济衰退。

& [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
& **the** **consequences** **of** **which** **,**
& 这 结果 的 哪个 ,

及其后果，

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

good	and	evil	,
好的	和	邪恶的	,

善与恶

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['kælkjələb(ə)l] .

are	not	yet	calculable	.
是	不是	然而	可计算的	.

目前尚无法计算。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rɪ'məʊt] ['kɔːzɪz] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] .

For	it's	remote	causes	we	must	go	a	little	back	.
为了	它是	偏僻的	原因	我们	必须	去	一个	小的	后退	.

要探究其根本原因，我们必须追溯到更早的时候。

['selɪbreɪtɪd] ['raɪtər] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sketʃ] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz]

Celebrated	writers	of	France	and	England	had	already	sketched	good	principles
著名	作家	的	法国	和	英格兰	有	已经	草图	好的	原则

[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

on	the	subject	of	government	.
在	这	主题	的	政府	.

法国和英国的著名作家们早已就政府问题勾勒出一些良好的原则。

[jet] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [siːm] [fɜːst][tuː; tə][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv]

Yet	the	American	Revolution	seems	first	to	have	awakened	the	thinking	part	of
然而	这	美国人	革命	似乎	第一的	到	有	觉醒	这	思维	部分	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv]['despətɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

the	French	nation	in	general	from	the	sleep	of	despotism	in	which	they	were
这	法语	国家	在	一般的	从	这	睡觉	的	专制主义	在	哪个	他们	是

[sʌŋk] .

sunk	.
沉没	.

然而，美国革命似乎首先唤醒了法国人民普遍处于专制统治下的理性思维。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

The	officers	too	who	had	been	to	America	,
这	警官	也	WHO	有	到过	到	美国	,

还有那些去过美国的军官们，

[wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [jʌŋ] [men] ,

were	mostly	young	men	,
是	大多	年轻的	男人	,

他们大多是年轻男子，

[les] ['ʃækld] [baɪ]['hæbɪt][ænd; ənd]['predʒədɪs] ,

less	shackled	by	habit	and	prejudice	,
较少的	被束缚	经过	习惯	和	偏见	,

较少受习惯和偏见的束缚，

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ,

and	more	ready	to	assent	to	the	suggestions	of	common	sense	,
和	更多的	准备好	到	同意	到	这	建议	的	常见的	感觉	,

并且更愿意接受常识性的建议。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmən] [raɪts] .

and	feeling	of	common	rights	.
和	感觉	的	常见的	权利	.

以及对共同权利的感受。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [njuː] [aɪ'diəz] & [ɪm'preʃnz] .

They	came	back	with	new	ideas	&	impressions	.
他们	来了	后退	和	新的	想法	&	印象	.

他们带着新的想法和感悟回来了。

[ðə; ði] [pres] ,
The **press** **,**
这 按 ,

媒体，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['ʃæklz] ,
notwithstanding **it's** **shackles** **,**
虽然 它是 镣铐 ,

尽管受到束缚，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [ðem; ðəm] .
began **to** **disseminate** **them** **.**
开始 到 传播 他们 .

开始传播它们。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'sjuːmd] [njuː] ['friːdəmz] .
Conversation **assumed** **new** **freedoms** **.**
对话 假定 新的 自由 .

对话假定了新的自由。

['pɒlətɪks] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [ɔːl] [sə'saɪətiz] ,
Politics **became** **the** **theme** **of** **all** **societies** **,**
政治 成为 这 主题 的 全部 社会 ,

政治成为所有社会的主题，

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
male **and** **female** **,**
男性 和 女性 ,

男女，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] & ['zeləs] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [wɪtʃ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n]
and **a** **very** **extensive** **&** **zealous** **party** **was** **formed** **which** **acquired** **the** **appellation**
和 一个 非常 广泛的 & 热心 派对 曾是 形成 哪个 获得 这 称谓
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] ['pɑːti] ,
of **the** **Patriotic** **party** **,**
的 这 爱国 派对 ,

于是，一个规模庞大、热情高涨的政党成立了，并获得了“爱国党”的称号。

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪv] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
sensible **of** **the** **abusive** **government** **under** **which** **they** **lived** **,**
明智的 的 这 虐待 政府 在下面 哪个 他们 居住地 ,

他们深知自己生活在一个暴虐的政府统治下，

[saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
sighed **for** **occasions** **of** **reforming** **it** **.**
叹了口气 为了 场合 的 改革 它 .

叹息着，期待着改革的机会。

[ðɪs] ['pɑːti] [ˌkɔmpri'hend] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [sə'fɪʃntli] [æt; ət] [ɪts] ['leʒə(r)]
This **party** **comprehended** **all** **the** **honesty** **of** **the** **kingdom** **sufficiently** **at** **it's** **leisure**
这 派对 理解 全部 这 诚实 的 这 王国 足够 在 它是 闲暇
[tuː; tə] [θɪŋk] ,
to **think** **,**
到 思考 ,

这个政党充分理解了王国的一切诚实，并有时间进行思考。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

the	men	of	letters	,
这	男人	的	信件	,

文人墨客

[ðə; ði] ['i:zi] ['bʊəʒwɑ:] ,

the	easy	Bourgeois	,
这	简单的	资产阶级	,

轻松的资产阶级，

[ðə; ði] [jʌŋ] [nəʊ'bɪləti] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

the	young	nobility	partly	from	reflection	,
这	年轻的	贵族	部分	从	反射	,

年轻的贵族们部分是出于反思，

['pɑ:tli] [frɒm; frəm] [məʊd] ,

partly	from	mode	,
部分	从	模式	,

部分来自模式，

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['sentɪmənts] [bɪ'keɪm] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [məʊd] ,

for	these	sentiments	became	matter	of	mode	,
为了	这些	情感	成为	事情	的	模式	,

因为这些情绪已经成为一种风尚，

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ju'naɪtɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .

and	as	such	united	most	of	the	young	women	to	the	party	.
和	作为	这样的	团结的	最多	的	这	年轻的	女性	到	这	派对	.

因此，大多数年轻女性团结在了党内。

['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

Happily	for	the	nation	,
快乐地	为了	这	国家	,

对国家而言，令人欣慰的是，

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [disi'peiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd]

it	happened	at	the	same	moment	that	the	dissipations	of	the	Queen	and
它	发生	在	这	相同的	片刻	那	这	消散	的	这	女王	和

[kɔ:t] ,

court	,
法庭	,

此事恰逢女王和宫廷的放荡行为发生之时。

[ðə; ði] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['penʃ(ə)n] - [lɪst] ,

the	abuses	of	the	pension	-	list	,
这	滥用	的	这	养老金	-	列表	,

养老金名单的滥用，

[ænd; ənd] [di,læpi'deiʃən] [ɪn] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	dilapidations	in	the	administration	of	every	branch	of	the
和	破败	在	这	行政	的	每一个	分支	的	这

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

finances	,
财政	,

以及财务各部门管理中的种种弊端，

[hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] ['treʒəz] [ænd; ənd] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

had	exhausted	the	treasures	and	credit	of	the	nation	,
有	筋疲力尽的	这	宝藏	和	信用	的	这	国家	,

耗尽了国家的财富和信誉，

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [ɪts] [məʊst] [ˈnesəsəri] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpærəlaɪzd] .

insomuch	**that**	**it's**	**most**	**necessary**	**functions**	**were**	**paralyzed**	**.**
就此而言	那	它是	最多	必要的	函数	是	瘫痪	.

以至于它最必要的功能都瘫痪了。

[tuː; tə] [rɪˈfɔːm] [ðiːz] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌəʊvəˈset] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] ;

To	**reform**	**these**	**abuses**	**would**	**have**	**overset**	**the**	**minister**	**;**
到	改革	这些	滥用	会	有	翻倒	这	部长	;

要改革这些弊端，部长恐怕难以承受；

[tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [njuː] [ˈtæksɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi]

to	**impose**	**new**	**taxes**	**by**	**the**	**authority**	**of**	**the**	**King**	**was**	**known**	**to**	**be**
到	强加	新的	税收	经过	这	权威	的	这	国王	曾是	已知	到	是

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˌɒppəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɛnˈrɛdʒɪstri]

impossible	**from**	**the**	**determined**	**opposition**	**of**	**the**	**parliament**	**to**	**their**	**enregistry**
不可能的	从	这	决定	反对	的	这	议会	到	他们的	登记

.

:

.

由于议会坚决反对登记新税，国王授权征收新税是不可能的。

[nəʊ] [rɪˈsɔːs] [rɪˈmeɪnd] [ðen] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .

No	**resource**	**remained**	**then**	**but**	**to**	**appeal**	**to**	**the**	**nation**	**.**
不	资源	剩余	然后	但	到	上诉	到	这	国家	.

当时除了向全国求助之外，别无他法。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈsembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt]

He	**advised**	**therefore**	**the**	**call**	**of**	**an**	**assembly**	**of**	**the**	**most**	**distinguished**
他	建议	所以	这	称呼	的	一个	集会	的	这	最多	杰出的

['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

characters	**of**	**the**	**nation**	**,**
人物	的	这	国家	,

因此，他建议召集全国最杰出的人物开会。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [baɪ] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðə; ði]

in	**the**	**hope**	**that**	**by**	**promises**	**of**	**various**	**and**	**valuable**	**improvements**	**in**	**the**
在	这	希望	那	经过	承诺	的	各种各样的	和	有价值的	改进	在	这

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ænd; ənd] ['redʒɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

organization	**and**	**regimen**	**of**	**the**	**government**	**,**
组织	和	方案	的	这	政府	,

希望通过承诺对政府的组织和体制进行各种有价值的改进，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [njuː] ['tæksɪz] ,

they	**would**	**be**	**induced**	**to**	**authorize**	**new**	**taxes**	**,**
他们	会	是	诱导	到	授权	新的	税收	,

他们会被诱导批准征收新税。

[tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

to	**controul**	**the**	**opposition**	**of**	**the**	**parliament**	**,**
到	控制	这	反对	的	这	议会	,

为了遏制议会中的反对派，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] .

and	**to**	**raise**	**the**	**annual**	**revenue**	**to**	**the**	**level**	**of**	**expenditures**	**.**
和	到	增加	这	年度的	收入	到	这	等级	的	支出	.

并将年度收入提高到与支出水平相当的水平。

[æn; ən] [əˈsembli] [ɒv; əv] ['nəʊtəbəlz] ['ðeəfɔː(r)] ,

An	**Assembly**	**of**	**Notables**	**therefore**	**,**
一个	集会	的	名人	所以	,

因此，召开一次名流大会。

[ə'baʊt] - .
about 150 .
关于 - .

大约150人。

[ɪn]['nʌmbə(r)] [nemd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
in number named by the King ,
在 数字 命名 经过 这 国王 ,

国王指定的数字，

[kən'viːnd] [ɒn][ðə; ði] 22d .
convened on the 22d .
召集 在 这 22d .

于22日召开。

[ɒv; əv] ['fɛb] .
of Feb .
的 二月 .

二月

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ([kə'lɒn]) ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪz]
The Minister (Calonne) stated to them that the annual excess of expenses
这 部长 (卡隆) 声明 到 他们 那 这 年度的 过量的 的 开支
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['revənjuː] ,
beyond the revenue ,
超过 这 收入 ,

部长（卡隆）向他们表示，年度支出超过收入的部分，

[wen] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] . [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
when Louis XVI . came to the throne ,
什么时候 路易斯 十六 . 来了 到 这 王座 ,

路易十六登基后，

[wɒz; wəz] - . [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] ;
was 37 . millions of livres ;
曾是 - . 百万 的 利弗斯 ;

为3700万里弗尔；

[ðæt] - .
that 440 .
那 - .

440。

[mɪlnz] . [hæd; həd] [biːn] ['bɒrəʊd] [tuː; tə] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['neɪvi] ;
millns . had been borrowed to reestablish the navy ;
米尔恩斯 . 有 到过 借来的 到 重建 这 海军 ;

借来的钱是为了重建海军；

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)][hæd; həd] [kɒst][ðem; ðəm] - .
that the American war had cost them 1440 .
那 这 美国人 战争 有 成本 他们 - .

美国战争使他们损失了1440美元。

[mɪlnz] . (- .
millns . (256 .
米尔恩斯 . (- .

百万。（256。

[m'ɪlz] .
mils .
密尔 .

密尔。

[ɒv; əv] [dˈɒləz])
of **Dollars** **)**
的 美元)

（美元）

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ðiːz] [sʌmz] ,
and **that** **the** **interest** **of** **these** **sums** **,**
和 那 这 兴趣 的 这些 总和 ,

以及这些款项的利息，

[wɪð] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈkriːst] [ɪkˈspensɪz] [hæd; həd] [ˈædɪd] - [mɪlnz] .
with **other** **increased** **expenses** **had** **added** **40** **millns** **.**
和 其他 增加 开支 有 额外 - 米尔恩斯 .

加上其他增加的开支，总共增加了 4000 万。

[mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈdefɪsɪt] .
more **to** **the** **annual** **deficit** **.**
更多的 到 这 年度的 赤字 .

进一步加剧年度赤字。

([bʌt; bət][ə; eɪ] - .
(**But** **a** **subseqt** **.**
(但 一个 - .

（但随后。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ˈkændɪd][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] - .
and **more** **candid** **estimate** **made** **it** **56** **.**
和 更多的 坦率 估计 制成 它 - .

更坦诚的估计是 56。

[mɪlnz] .)
millns **.** **)**
米尔恩斯 .)

百万。）

[hiː; hi] [ˈprɔfə] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [rɪˈdres] [ɒv; əv] [gɹˈiːvənsɪz] ,
He **proffered** **them** **an** **universal** **redress** **of** **grievances** **,**
他 提供的 他们 一个 普遍的 纠正 的 不满 ,

他向他们提供了一种普遍适用的申诉途径，

[leɪd][ˈəʊpən] [ðəʊz] [gɹˈiːvənsɪz] [ˈfʊli] ,
laid **open** **those** **grievances** **fully** **,**
铺设 打开 那些 不满 完全 ,

将这些不满彻底公开，

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [saʊnd] [ˈremədiz] ,
pointed **out** **sound** **remedies** **,**
尖 出去 声音 补救措施 ,

指出合理的补救措施，

[ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkænvəs] [wɪð] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmægnɪtjuːd] ,
and **covering** **his** **canvas** **with** **objects** **of** **this** **magnitude** **,**
和 覆盖 他的 帆布 和 对象 的 这 震级 ,

并用如此巨大的物体覆盖他的画布，

[ðə; ði] [ˈdefɪsɪt] [ˈdwindl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əkˈsesəri] ,
the **deficit** **dwindled** **to** **a** **little** **accessory** **,**
这 赤字 减少 到 一个 小的 配饰 ,

赤字最终缩小到几乎可以忽略不计的程度。

[ˈskeəsli] [əˈtræktɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
scarcely **attracting** **attention** **.**
几乎 吸引 注意力 .

几乎不引起注意。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['tʃəʊzn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l] & [ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

The	persons	chosen	were	the	most	able	&	independent	characters	in	the	kingdom
这	人	选定	是	这	最多	有能力的	&	独立的	人物	在	这	王国

,

,

,

被选中的人都是王国中最有能力、最独立自主的人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'pɔːt] ,

and	their	support	,
和	他们的	支持	,

以及他们的支持

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

if	it	could	be	obtained	,
如果	它	可以	是	获得	,

如果能够获得的话，

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

would	be	enough	for	him	.
会	是	足够的	为了	他	.

对他来说这就足够了。

[ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dresɪŋ] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ,

They	improved	the	occasion	for	redressing	their	grievances	,
他们	改进	这	场合	为了	补救	他们的	不满	,

他们改善了解决不满的机会，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɒnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] ;

and	agreed	that	the	public	wants	should	be	relieved	;
和	同意	那	这	民众	想要	应该	是	松了口气	;

并一致认为应该满足公众的需求；

[bʌt; bət] [went] ['ɪntuː][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	went	into	an	examination	of	the	causes	of	them	.
但	去	进入	一个	考试	的	这	原因	的	他们	.

但深入探究了造成这些现象的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [kə'lɒn] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [kʊd; kəd] [nɒt]

It	was	supposed	that	Calonne	was	conscious	that	his	accounts	could	not
它	曾是	据称	那	卡隆	曾是	有意识的	那	他的	账户	可以	不是

[beə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

bear	examination	;
熊	考试	;

人们认为卡隆意识到他的账目经不起推敲；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [send] [fɔːr] .

and	it	was	said	and	believed	that	he	asked	of	the	King	to	send	4	.
和	它	曾是	说	和	相信	那	他	问	的	这	国王	到	发送	4	.

据说，他也曾请求国王派遣4人。

['membəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæ'stiːl] ,

members	to	the	Bastile	,
成员	到	这	巴士底狱	,

前往巴士底狱的成员

[ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði][em] . [diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] [wɒz; wəz][wʌn] ,

of	whom	the	M	.	de	la	Fayette	was	one	,
的	谁	这	M	.	德	拉	费耶特	曾是	一	,

其中，德拉法耶特先生就是其中之一。

[tuː; tə] ['bænɪʃ] - .

to	banish	20	.
到	放逐	-	.

驱逐 20。

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

其他的，

& [ˌtuː'tuː] . [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .

&	2	.	of	his	Ministers	.
&	2	.	的	他的	部长们	.

以及他的两位大臣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːtə] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪm] .

The	King	found	it	shorter	to	banish	him	.
这	国王	成立	它	较短	到	放逐	他	.

国王觉得把他流放更省事。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [went] [ɒn][ɪn] [fʊl] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sembli] .

His	successor	went	on	in	full	concert	with	the	Assembly	.
他的	接班人	去	在	在	满的	音乐会	和	这	集会	.

他的继任者继续与议会保持全面合作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] ,

The	result	was	an	augmentation	of	the	revenue	,
这	结果	曾是	一个	增强	的	这	收入	,

结果是收入增加。

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [i'kɔnəmiz] [ɪn] [ɪts] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

a	promise	of	economies	in	it's	expenditure	,
一个	承诺	的	经济体	在	它是	支出	,

承诺节约开支

[ɒv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'kaʊnts] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

of	an	annual	settlement	of	the	public	accounts	before	a	council	,
的	一个	年度的	沉降	的	这	民众	账户	前	一个	理事会	,

向议会提交年度公共账目结算报告

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,

which	the	Comptroller	,
哪个	这	审计长	,

审计长，

['hævɪŋ] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['set(ə)l]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

having	been	heretofore	obliged	to	settle	only	with	the	King	in	person	,
拥有	到过	此前	有义务	到	定居	仅有的	和	这	国王	在	人	,

由于此前只能亲自与国王进行结算，

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nevə(r)]['set(ə)ld][æt; ət][ɔːl] ;

of	course	never	settled	at	all	;
的	课程	绝不	定居	在	全部	;

当然，从来没有真正安定下来过；

[æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [leɪ] [ə; eɪ] [njuː] [tæks] ,

an	acknowledgment	that	the	King	could	not	lay	a	new	tax	,
一个	致谢	那	这	国王	可以	不是	躺	一个	新的	税	,

承认国王无权征收新税，

[ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz] ,

a	reformation	of	the	criminal	laws	,
一个	改革	的	这	刑事	法律	,

刑法改革

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,
abolition **of** **torture** **,**
废除 的 酷刑 ,

废除酷刑

[sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːveɪ] ,
suppression **of** **Corvees** **,**
抑制 的 徭役 ,

镇压徭役，

[ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæ'bel] ,
reformation **of** **the** **gabelles** **,**
改革 的 这 加贝尔斯 ,

加贝尔斯的改革，

[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['kʌstəm] ['haʊzɪz] ,
removal **of** **the** **interior** **custom** **houses** **,**
移动 的 这 内部的 风俗 房屋 ,

拆除内部定制房屋，

[friː] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn'tɜːn(ə)l] & [ɪk'stɜːn(ə)l] ,
free **commerce** **of** **grain** **internal** **&** **external** **,**
自由的 商业 的 粮食 内部的 & 外部的 ,

粮食的国内外自由贸易

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'sembliz] ;
and **the** **establishment** **of** **Provincial** **assemblies** **;**
和 这 建立 的 省级 组件 ;

并设立省议会；

[wɪtʃ] [ˌɔːl tə'gɛðər] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
which **alltogether** **constituted** **a** **great** **mass** **of** **improvement** **in** **the** **condition** **of** **the**
['neɪʃ(ə)n] .
nation **.**
国家 .

这一切共同构成了国家状况的巨大改善。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'sembliz] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
The **establishment** **of** **the** **Provincial** **assemblies** **was** **in** **itself** **a** **fundamental**
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement **.**
改进 .

省议会的设立本身就是一项根本性的进步。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
They **would** **be** **of** **the** **choice** **of** **the** **people** **,**
他们 会 是 的 这 选择 的 这 人们 ,

他们会是人民的选择，

[wʌn] [θɜːd] [rɪ'njuːd] ['evri] [jɪə(r)] ,
one **third** **renewed** **every** **year** **,**
一 第三 更新 每一个 年 ,

每年续期三分之一

[ɪn] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [steɪts] ,
in **those** **provinces** **where** **there** **are** **no** **States** **,**
在 那些 省份 在哪里 那里 是 不 各州 ,

在没有州的那些省份，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

that	is	to	say	over	about	three	fourths	of	the	kingdom	.
那	是	到	说	超过	关于	三	第四部分	的	这	王国	.

也就是说，占王国总面积的四分之三以上。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːtli] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [ðəm'selvz] ,

They	would	be	partly	an	Executive	themselves	,
他们	会	是	部分	一个	管理人员	他们自己	,

他们本身也会是部分高管，

& ['pɑːtli] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,

&	partly	an	Executive	council	to	the	Intendant	,
&	部分	一个	管理人员	理事会	到	这	管理者	,

以及部分向教育总监汇报的执行委员会，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] ,

to	whom	the	Executive	power	,
到	谁	这	管理人员	力量	,

行政权力归谁所有，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [hæd; həd] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn'taɪəli] ['delɪgeɪtɪd] .

in	his	province	had	been	heretofore	entirely	delegated	.
在	他的	省	有	到过	此前	完全	委托	.

在他所在的省份，此前所有事务都已完全委托他人处理。

['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Chosen	by	the	people	,
被选中的	经过	这	人们	,

由人民选出，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɒfn] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɑːd] [lɔːz] ,

they	would	soften	the	execution	of	hard	laws	,
他们	会	软化	这	执行	的	难的	法律	,

他们会缓和严苛法律的执行力度。

& ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

&	having	a	right	of	representation	to	the	King	,
&	拥有	一个	正确的	的	表示	到	这	国王	,

并拥有向国王递交代表的权利，

[ðeɪ] [wʊd] ['senʃə(r)] [bæd] [lɔːz] ,

they	would	censure	bad	laws	,
他们	会	谴责	坏的	法律	,

他们会谴责恶法，

[sə'dʒest] [gʊd] [wʌnz] ,

suggest	good	ones	,
建议	好的	一个	,

推荐一些好的。

[ɪk'spəʊz][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,

expose	abuses	,
暴露	滥用	,

揭露滥用职权行为

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] ,

and	their	representations	,
和	他们的	表现形式	,

以及它们的表征，

[wen] [ju'naɪtɪd] ,

when	united	,
什么时候	团结的	,

当团结起来时，

[wʊd] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] .
would command respect .
会 命令 尊重 .

会赢得尊重。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['presɪdənt] [ɪt'self][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]
To the other advantages might be added the precedent itself of calling the
到 这 其他 优势 可能 是 额外 这 先例 本身 的 呼叫 这
[ˌæˌsɛm'bliː] [dez]['nəutəbəlz] ,
Assemblee des Notables ,
集会者 德斯 名人 ,

除了其他优势之外，还可以加上召集名流大会这一先例本身。

[wɪtʃ] [wʊd] [pə'hæps] [grəʊ] ['ɪntuː]['hæbɪt] .
which would perhaps grow into habit .
哪个 会 也许 生长 进入 习惯 .

这或许会逐渐养成习惯。

[ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ðʌs] ['prɒmɪst] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,
The hope was that the improvements thus promised would be carried into effect ,
这 希望 曾是 那 这 改进 因此 承诺 会 是 携带 进入 影响 ,

人们希望这些承诺的改进措施能够得到落实。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪn] ,
that they would be maintained during the present reign ,
那 他们 会 是 维持 期间 这 展示 在位 ,

它们将在现任统治期间得到维持。

& [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ruːt] [ɪn][ðə; ði]
& that that would be long enough for them to take some root in the
& 那 那 会 是 长的 足够的 为了 他们 到 拿 一些 根 在 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

而且这段时间足够长，足以让这些理念在宪法中扎根。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
so that they might come to be considered as a part of that ,
所以 那 他们 可能 来 到 是 经过考虑的 作为 一个 部分 的 那 ,

以便他们最终能被视为其中的一部分，

[ænd; ənd][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [taɪm] ,
and be protected by time ,
和 是 受保护 经过 时间 ,

并受到时间的庇佑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
and the attachment of the nation .
和 这 依恋 的 这 国家 .

以及国家的依恋。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [vər'dʒɛnz] [hæd; həd] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Count de Vergennes had died a few days before the meeting of the
这 数数 德 韦尔根斯 有 死亡 一个 很少 天 前 这 会议 的 这
[ə'sembli] ,
Assembly ,
集会 ,

韦尔热讷伯爵在国民议会召开前几天去世了。

& [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [hæd; həd] [biːn] [nemd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [ɪn][hɪz; ɪz]
& **the** **Count** **de** **Montmorin** **had** **been** **named** **Minister** **of** **foreign** **affairs** **in** **his**
& 这 数数 德 - 有 到过 命名 部长 的 外国的 事务 在 他的
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

蒙莫兰伯爵被任命接替他担任外交部长。

- [sək'siːdɪd] - [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ,
Villedeuil **succeeded** **Calonnes** **as** **Comptroller** **general** **,**
- 成功了 - 作为 审计长 一般的 ,

维尔德伊接替卡隆担任审计长，

& - [diː] - ,
& **Lomenie** **de** **Bryenne** **,**
& - 德 - ,

和 Lomenie de Bryenne，

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] - ,
Archbishop **of** **Thoulouse** **,**
大主教 的 - ,

图卢兹大主教

['ɑːftəwədz] [ɒv; əv] [senz] ,
afterwards **of** **Sens** **,**
然后 的 传感器 ,

之后是Sens，

& ['ʌltɪmətli] ['kɑːdɪn(ə)l] - ,
& **ultimately** **Cardinal** **Lomenie** **,**
& 最终 红衣主教 - ,

最终是洛梅尼枢机主教

[wɒz; wəz] [nemd] ['mɪnɪstə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ,
was **named** **Minister** **principal** **,**
曾是 命名 部长 主要的 ,

被任命为部长校长

[wɪð] [huːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][træn'zækt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
with **whom** **the** **other** **ministers** **were** **to** **transact** **the** **business** **of** **their**
和 谁 这 其他 部长们 是 到 办理 这 商业 的 他们的
[dɪ'pɑːrtmənts] ,
departments **,**
部门 ,

其他部长将与他/她处理各自部门的事务。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
heretofore **done** **with** **the** **King** **in** **person** **,**
此前 完毕 和 这 国王 在 人 ,

此前都是由国王亲自办理的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [diː] - ,
and **the** **Duke** **de** **Nivernois** **,**
和 这 公爵 德 - ,

还有尼韦尔努瓦公爵，

[ænd; ənd][em] . [diː] [ˌmæl'zɜːrb] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and **M** **.** **de** **Malesherbes** **were** **called** **to** **the** **Council** **.**
和 M . 德 雄性草本植物 是 称为 到 这 理事会 .

马勒舍布先生被召集到宗教会议。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] ['mɑːrʃlz] [diː] [sɛ'gʊr] & [diː][kæ'striː; 'kɑːstris]

On	the	nomination	of	the	Minister	principal	the	Marshals	de	Segur	&	de	Castries
在	这	提名	的	这	部长	主要的	这	元帅	德	塞古尔	&	德	卡斯特里

[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][wɔː(r)] & [mə'riːn] ,

retired	from	the	departments	of	War	&	Marine	,
退休	从	这	部门	的	战争	&	海洋	,

经首席部长提名，从陆军部和海军部退休的塞居尔元帅和卡斯特里元帅，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] [sə'bɔːrdɪnətli] ,

unwilling	to	act	subordinately	,
不情愿	到	行为	从属地	,

不愿屈从于他人，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

or	to	share	the	blame	of	proceedings	taken	out	of	their	direction	.
或者	到	分享	这	责备	的	诉讼程序	已采取	出去	的	他们的	方向	.

或者分担因超出他们掌控范围的诉讼程序而产生的责任。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [bri'ɛn] ,

They	were	succeeded	by	the	Count	de	Brienne	,
他们	是	成功了	经过	这	数数	德	布蕾妮	,

他们之后是布里埃纳伯爵，

['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,

brother	of	the	Prime	minister	,
兄弟	的	这	主要的	部长	,

总理的兄弟

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː][lɑː] [luː'zɜːrn] ,

and	the	Marquis	de	la	Luzerne	,
和	这	侯爵	德	拉	卢塞恩	,

还有卢泽恩侯爵，

['brʌðə(r)] [tuː; tə][hɪm] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

brother	to	him	who	had	been	Minister	in	the	United	States	.
兄弟	到	他	WHO	有	到过	部长	在	这	团结的	各州	.

他的兄弟曾在美国担任牧师。

[meɪ] - .

May	24	.
可能	-	.

5月24日。

[ə; eɪ] ['dɪsləkeɪtɪd] [rɪst] ,

A	dislocated	wrist	,
一个	脱臼	手腕	,

手腕脱臼

[ˌʌnsək'sesfəli] [set] ,

unsuccessfully	set	,
不成功	放	,

设置失败，

[ə'keɪʒnd] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɜːdʒən] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks][ɪn]

occasioned	advice	from	my	Surgeon	to	try	the	mineral	waters	of	Aix	in
引发	建议	从	我的	外科医生	到	尝试	这	矿物	水	的	艾克斯	在

[prɔ'vɔŋs] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɒbərənt] .

Provence	as	a	corroborant	.
普罗旺斯	作为	一个	佐证剂	.

我的外科医生建议我尝试用普罗旺斯艾克斯的矿泉水来验证病情。

[ai] [left] ['pærɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] 28th .

I	left	Paris	for	that	place	therefore	on	the	28th	.
我	左边	巴黎	为了	那	地方	所以	在	这	28th	.

因此，我于28日离开巴黎前往那个地方。

[ɒv; əv] ['fɛb] .

of	Feb	.
的	二月	.

二月

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði] [seɪn] ,

and	proceeded	up	the	Seine	,
和	继续	向上	这	嚣	,

然后沿塞纳河而上，

[θruː] - [ʃæm'peɪn] & ['bɜːgəndi] ,

thro	'	Champagne	&	Burgundy	,
喉咙	-	香槟酒	&	勃艮第	,

穿过香槟区和勃艮第，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊn] [θruː] - [ðə; ði] ['bəʊʒəleɪ] [baɪ] ['liːɒŋ] ,

and	down	the	Rhone	thro	'	the	Beaujolais	by	Lyons	,
和	向下	这	罗纳河	喉咙	-	这	博若莱	经过	莱昂斯	,

然后沿着罗讷河谷一路向下，穿过里昂附近的博若莱地区，

[ˌæviːn'jəuŋ] ,

Avignon	,
阿维尼翁	,

阿维尼翁，

- [tuː; tə][ˌeɪˌaɪ'ɛks] ,

Nismes	to	Aix	,
-	到	艾克斯	,

尼斯梅斯到艾克斯，

[weə(r)] ['faɪndɪŋ] [ɒn]['traɪəl][nəʊ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

where	finding	on	trial	no	benefit	from	the	waters	,
在哪里	寻找	在	审判	不	益处	从	这	水	,

经试验发现，水质并无益处。

[ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][raɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] ,

I	concluded	to	visit	the	rice	country	of	Piedmont	,
我	结束	到	访问	这	米	国家	的	皮埃蒙特	,

我决定去皮埃蒙特的稻米产区参观。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [mait] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['raɪvəlʃɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

to	see	if	anything	might	be	learned	there	to	benefit	the	rivalship	of	our
到	看	如果	任何事物	可能	是	学习	那里	到	益处	这	竞争	的	我们的

[ˌkærə'laɪnə] [raɪs] [wɪð] [ðæt] ,

Carolina	rice	with	that	,
卡罗莱纳	米	和	那	,

看看能否从中汲取一些经验，以促进我们卡罗莱纳大米与该品种大米之间的竞争。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːpɔːt] [taʊnz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

and	thence	to	make	a	tour	of	the	seaport	towns	of	France	,
和	因此	到	制作	一个	旅游	的	这	海港	城镇	的	法国	,

然后游览法国的海港城镇，

[ə'lɒŋ] [ɪts] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [kəʊst] ,

along	it's	Southern	and	Western	coast	,
沿着	它是	南方	和	西	海岸	,

沿其南部和西部海岸线，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['feɪvə(r)]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [wɪð]

to	inform	myself	if	anything	could	be	done	to	favor	our	commerce	with
到	通知	我	如果	任何事物	可以	是	完毕	到	偏爱	我们的	商业	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我想了解一下是否有任何措施可以促进我们与他们的商业往来。

[frɒm; frəm][ˌeɪˌaɪ'ɛks] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [tʊk] [maɪ] [ruːt] [baɪ] [mɑː'seɪlz] ,

From	Aix	therefore	I	took	my	route	by	Marseilles	,
从	艾克斯	所以	我	采取	我的	路线	经过	马赛	,

因此，我从艾克斯出发，途经马赛。

[tʊ'lʊŋ] ,

Toulon	,
土伦	,

图卢兹，

- ,

Hieres	,
-	,

Hieres,

[naɪs] ,

Nice	,
好的	,

好的，

[ə'krɒs] [ðə; ði][kɒl][diː] ['tɛndi] ,

across	the	Col	de	Tende	,
穿过	这	上校	德	滕德	,

穿过滕德山口，

[baɪ]['kɒni] ,

by	Coni	,
经过	康尼	,

作者：Coni

[tjʊə'rɪn] ,

Turin	,
都灵	,

都灵，

[vɛə'tʃeli] ,

Vercelli	,
韦尔切利	,

韦尔切利，

[nəu'vɑːrə; nɔː'vɑːrɑː] ,

Novara	,
诺瓦拉	,

诺瓦拉，

[mɪ'læn] ,

Milan	,
米兰	,

米兰，

['pɑːvɪə] ,

Pavia	,
帕维亚	,

帕维亚，

['noʊvaɪ] ,
Novi ,
诺维 ,

诺维，

['dʒenəʊə] .
Genoa .
热那亚 .

热那亚。

[ðens] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [baɪ] [sə'vonər] ,
Thence **returning** **along** **the** **coast** **by** **Savona** ,
因此 返回 沿着 这 海岸 经过 萨沃纳 ,

然后沿海岸线经萨沃纳返回，

['noʊlaɪ] ,
Noli ,
诺利 ,

诺利，

[æl'bɛngə] ,
Albenga ,
阿尔本加 ,

阿尔本加，

- ,
Oneglia ,
- ,

奥内利亚，

['mɒnəkəʊ] ,
Monaco ,
摩纳哥 ,

摩纳哥

[naɪs] ,
Nice ,
好的 ,

好的，

[ɒn'tiːb] ,
Antibes ,
昂蒂布 ,

昂蒂布，

['freɪdʒəs] ,
Frejus ,
弗雷瑞斯 ,

弗雷瑞斯，

[ˌeɪˌaɪ'ɛks] ,
Aix ,
艾克斯 ,

艾克斯，

[mɑː'seɪlz] ,
Marseilles ,
马赛 ,

马赛，

[ˌæviːn'jəuŋ] ,
Avignon ,
阿维尼翁 ,

阿维尼翁，

- ,
Nismes ,
- ,

尼斯梅斯，

[muŋpe'ljei] ,
Montpellier ,
蒙彼利埃 ,

蒙彼利埃

[ˌfrɑːnti'nɑːn] ,
Frontignan ,
弗龙蒂尼昂 ,

弗龙蒂尼昂，

[sɛt] ,
Cette ,
cette ,

Cette，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第7/10页

[ɑːgd] ,
Agde ,
阿格德 ,

阿格德，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl][ɒv; əv] [lɒŋgə'dɒk] ,
and along the canal of Languedoc ,
和 沿着 这 运河 的 朗格多克 ,

沿着朗格多克运河，

[baɪ] - ,
by Bezieres ,
经过 - ,

贝济埃尔

[nɑːr'bɔːn] ,
Narbonne ,
纳博讷 ,

纳博讷

- ,
Cascassonne ,
- ,

卡斯卡松，

- ,
Castelnaudari ,
- ,

卡斯泰尔诺达里

[θruː] - [ðə; ði] ['suːtəreɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - [ænd; ənd] [bæk] [baɪ] - ,
thro ' the Souterrain of St . Feriol and back by Castelnaudari ,
喉咙 - 这 地下 的 英石 . - 和 后退 经过 - ,

穿过圣费里奥尔的地下通道，然后经卡斯特尔诺达里返回，

[tuː; tə] [tuː'luːz] ,
to Toulouse ,
到 图卢兹 ,

前往图卢兹，

[ðens] [tuː; tə][ˌmɔːntoʊ'bɑːn] & [daʊn] [ðə; ði] [gə'rɒn] [baɪ] [læŋgən] [tuː; tə] [bɔː'dəʊ] .
thence to Montauban & down the Garonne by Langon to Bordeaux .
因此 到 蒙托邦 & 向下 这 加龙省 经过 朗根 到 波尔多 .

然后前往蒙托邦，沿加龙河经朗贡到达波尔多。

[ðens] [tuː; tə] [ɹɒʃˌfɔːt] ,
Thence to Rochefort ,
因此 到 罗什福尔 ,

然后前往罗什福尔，

[lɑː] [rəu'ʃel] ,
la Rochelle ,
拉 罗谢尔 ,

拉罗谢尔

[nænts] ,
Nantes **,**
南特 ,

南特

[lɔriːənt] ,
L'Orient **,**
东方 ,

东方

[ðen] [bæk] [baɪ] [ren] [tuː; tə] [nænts] ,
then **back** **by** **Rennes** **to** **Nantes** **,**
然后 后退 经过 雷恩 到 南特 ,

然后经雷恩返回南特，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [lwɑː(r)] [baɪ] ['æŋgəz] ,
and **up** **the** **Loire** **by** **Angers** **,**
和 向上 这 卢瓦尔河谷 经过 昂热 ,

然后沿卢瓦尔河而上，经过昂热，

[tʊr] ,
Tours **,**
旅游 ,

旅游，

[ɑːŋbwaz] ,
Amboise **,**
昂布瓦兹 ,

昂布瓦兹

[blwɑː] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
Blois **to** **New** **Orleans** **,**
布卢瓦 到 新的 奥尔良 ,

从布洛瓦到新奥尔良，

[ðens] [də'rekt] [tuː; tə] ['pærɪs] [weə(r)] [ai] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 10th .
thence **direct** **to** **Paris** **where** **I** **arrived** **on** **the** **10th** **.**
因此 直接的 到 巴黎 在哪里 我 到达的 在 这 10th .

然后直接飞往巴黎，我于10号抵达。

[ɒv; əv] [dʒuːn] .
of **June** **.**
的 六月 .

六月。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [wɪt] ,
Soon **after** **my** **return** **from** **this** **journey** **to** **wit** **,**
很快 后 我的 返回 从 这 旅行 到 有 ,

我从这次旅行回来后不久，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
about **the** **latter** **part** **of** **July** **,**
关于 这 后者 部分 的 七月 ,

大约在七月下旬，

[ai] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] ['mærɪə] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
I **received** **my** **younger** **daughter** **Maria** **from** **Virginia** **by** **the** **way** **of** **London** **,**
我 已收到 我的 年轻 女儿 玛丽亚 从 弗吉尼亚州 经过 这 方式 的 伦敦 ,

我经由伦敦从弗吉尼亚州接回了我的小女儿玛丽亚。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['hævɪŋ] [daɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
the **youngest** **having** **died** **some** **time** **before** **.**
这 最小的 拥有 死亡 一些 时间 前 .

最小的孩子已经去世一段时间了。

[ðə; ði] ['triːzənəbl] ['pɜːfədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,

The	treasonable	perfidy	of	the	Prince	of	Orange	,
这	叛国罪	背信弃义	的	这	王子	的	橙子	,

奥兰治亲王的叛国背信弃义之举

['stædˌhəʊldə(r)] & ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neðələndz] ,

Stadtholder	&	Captain	General	of	the	United	Netherlands	,
执政	&	队长	一般的	的	这	团结的	荷兰	,

荷兰联合王国执政兼总司令

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] ['ɪŋgləns] [weɪdʒd] [əˈgenst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv]

in	the	war	which	England	waged	against	them	for	entering	into	a	treaty	of
在	这	战争	哪个	英格兰	发动	反对	他们	为了	进入	进入	一个	条约	的

['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði][juː] . [es] . [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

commerce	with	the	U	.	S	.	is	known	to	all	.
商业	和	这	U	.	S	.	是	已知	到	全部	.

英国因他们与美国签订通商条约而对他们发动战争，这已是众所周知的事实。

[æz; əz][ðeə(r)] [ɪgˈzekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] ,

As	their	Executive	officer	,
作为	他们的	管理人员	官	,

作为他们的执行官，

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

charged	with	the	conduct	of	the	war	,
带电	和	这	执行	的	这	战争	,

负责指挥战争的

[hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə]['bæf(ə)l][ɔːl][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

he	contrived	to	baffle	all	the	measures	of	the	States	General	,
他	人为的	到	挡板	全部	这	措施	的	这	各州	一般的	,

他设法阻挠了三级会议的所有措施。

[tuː; tə] ['dɪsləkeɪt] [ɔːl][ðeə(r)] ['mɪlətri] [plænz] ,

to	dislocate	all	their	military	plans	,
到	脱臼	全部	他们的	军队	计划	,

扰乱他们所有的军事计划，

& [pleɪd] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ɒn] ['evri]

&	played	false	into	the	hands	of	England	and	against	his	own	country	on	every
&	玩	错误的	进入	这	双手	的	英格兰	和	反对	他的	自己的	国家	在	每一个

['pɒsəb(ə)l] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

possible	occasion	,
可能的	场合	,

他处处背信弃义，落入英格兰之手，背叛自己的国家。

['kɒnfɪdənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

confident	in	her	protection	,
自信的	在	她	保护	,

对她的保护充满信心

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

and	in	that	of	the	King	of	Prussia	,
和	在	那	的	这	国王	的	普鲁士	,

以及普鲁士国王的.....

['brʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] .

brother	to	his	Princess	.
兄弟	到	他的	公主	.

哥哥对他的公主说。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌpætrɪ'saɪdl] [kən'dʌkt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][eɪd]

The	States	General	indignant	at	this	patricidal	conduct	applied	to	France	for	aid
这	各州	一般的	愤怒	在	这	弑父	执行	应用	到	法国	为了	援助

,

,

,

三级会议对这种弑父行为感到愤慨，并向法国请求援助。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] - .

according	to	the	stipulations	of	the	treaty	concluded	with	her	in	85	.
根据	到	这	规定	的	这	条约	结束	和	她	在	-	.

根据 85 年与她缔结的条约的规定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['redɪli] ,

It	was	assured	to	them	readily	,
它	曾是	保证	到	他们	容易	,

他们很快就得到了保证。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔːdiəl] [tɜːmz] ,

and	in	cordial	terms	,
和	在	亲切	条款	,

并且以亲切友好的方式，

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː tiː] . [diː] [vər'dʒɛnz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - ,

in	a	letter	from	the	Ct	.	de	Vergennes	to	the	Marquis	de	Verac	,
在	一个	信	从	这	康涅狄格州	.	德	韦尔根斯	到	这	侯爵	德	-	,

在韦尔热讷伯爵写给韦拉克侯爵的一封信中，

[æm'bæsədə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

Ambassador	of	France	at	the	Hague	,
大使	的	法国	在	这	海牙	,

法国驻海牙大使

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] .

of	which	the	following	is	an	extract	.
的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	.

以下摘录自该书。

" [ɛk'streɪ] [diː][lɑː] [də'pɛʃ] [diː] .

"	Extrait	de	la	depeche	de	Monsr	.
"	摘录	德	拉	德佩什	德	蒙斯尔	.

“Extrait de la depeche de Monsr。

[ˌel'iː] [kʊŋt] [diː] [vər'dʒɛnz] [ə; eɪ] .

le	Comte	de	Vergennes	a	Monsr	.
勒	孔特	德	韦尔根斯	一个	蒙斯尔	.

韦尔热纳伯爵先生。

[ˌel'iː] ['mɑːkwɪs] [diː] - ,

le	Marquis	de	Verac	,
勒	侯爵	德	-	,

维拉克侯爵

[ˌæmbæˌsə'dʊr] [diː] [frɑːns] [ə; eɪ][lɑː] [heɪ] ,

Ambassadeur	de	France	a	la	Haye	,
大使	德	法国	一个	拉	海耶	,

法国大使拉海耶，

[ˌdiː'juː] 1er [mɑːz] - .

du	1er	Mars	1786	.
杜	1er	火星	-	.

du 1er Mars 1786。

" [ˌelˈiː][ˌɑː əʊ ˈaɪ] - ,
" Le Roi concourrera ,
" 乐 国王 - ,

"Le Roi concourrera,

['ɔːtɑːnt] [kwɪl] ['sɪərə] [ɪn] [sʌn] [puːˈvwɑːr] ,
autant qu'il sera en son pouvoir ,
自闭症 奎尔 血清 英文 儿子 权力 ,

autant qu'il sera en son pouvoir,

[ˌeɪ ˈjuː] [sʌˈkɛs] [diː][lɑː] [tʃəʊz] ,
au succes de la chose ,
au 成功 德 拉 选择 ,

au succes de la chose,

[et] [vuː] - [diː]['ɛs.eɪ] [pɑːt] [lez] [ˌpɑːtriˈoʊtiz] [diː][luːi] [kəmjuːnəkɪɝ] [lɜːrz] [vjuːz] ,
et vous inviterez de sa part les patriotes de lui communiquer leurs vues ,
等 您 - 德 萨 部分 莱斯 爱国者 德 刘 通讯员 leurs 视图 ,

请您邀请我们的爱国者们发表公报，

[lɜːrz] [plænz] ,
leurs plans ,
leurs 计划 ,

他们的计划，

[et] [lɜːrz] - .
et leurs envieux .
等 leurs - .

和他们的愿望。

[vuː] [lez] - [ˌkjuː juː ˈiː][ˌelˈiː] [ˌɑː əʊ ˈaɪ] [prɛnd] [ən] [ɪntɝɛt] ['verɪtəb(ə)l] [ə; eɪ] [lɜːrz] [ˌpɜːrˈsɒnz]
Vous les assurerez que le roi prend un interet veritable a leurs personnes
您 莱斯 - que 勒 投资回报率 预 联合国 互联网 真正的 一个 leurs 人
[kɔm] [ə; eɪ] [lɜːr] [kɔːz] ,
comme a leur cause ,
comme 一个 leur 原因 ,

Vous les Ensurerez que le roi prend un interet true a leurs personnes come me a leur Cause,

[et]['tʃuː] - [ˌaɪˈelˈes] [pɜːˈvɑːn] [kaunt] [sɜːr]['ɛs.eɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] .
et qu ' ils peuvent compter sur sa protection .
等 qu - 伊尔斯 普文特 计算机 苏尔 萨 保护 .

et qu'ils peuvent compter sur sa 保护。

[ˌaɪˈelˈes] [dɔɪvənt] [waɪ] [kaunt] [diː] - ['ɔːtɑːnt] [plʌs] ,
Ils doivent y compter d ' autant plus ,
伊尔斯 做 是 计算机 d - 自闭症 加 ,

Ils doivent y compter d' autant plus，

[məˈsjɜː] ,
Monsieur ,
先生 ,

先生，

[ˌkjuː juː ˈiː] [naʊs] [ˌen ˈiː] - [pɑːz][ˌkjuː juː ˈiː][ˌes ˈaɪ] . [ˌelˈiː] - [riːprɛnd] [sʌn]
que nous ne dissimulons pas que si Monsr . le Stadhoulder reprend son
que 我们 ne - 帕斯 que 是 蒙斯尔 . 勒 - 代表 儿子
[ˌɑːnˈsjɛn] ['ɪnfluəns] ,
ancienne influence ,
古老的 影响 ,

que nous ne dissimulons pas que si Monsr. le Stadhoulder 谴责儿子的旧影响，

[ˌel'i:] [ˌsɪ'stɛm] - [ˌen 'i:] [tɑ:rdɛrə] [pɑ:z] [di:] - ,

le	systeme	Anglois	ne	tardera	pas	de	prevaloir	,
勒	系统	-	ne	迟缓	帕斯	德	-	,

英国的体系不存在普遍性，

[et] [ˌkju: ju: 'i:] ['nɒtrə] [ə'laɪəns] - - [di:] ['reɪzən] .

et	que	notre	alliance	deviendroit	unetre	de	raison	.
等	que	我们的	联盟	-	-	德	理性	.

但我们的联盟是不存在的。

[lez] [ˌpɑ:tri'oʊtiz] - [fəsəlmənt] [ˌkju: ju: 'i:] [sɛt] [pə'zɪʃ(ə)n] - [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [ə'vɛk] [lɑ:] [dɪgnaɪt]

Les	Patriotes	sentiront	facilement	que	cette	position	seroit	incompatible	avec	la	dignite
莱斯	爱国者	-	便利	que	cette	位置	-	不相容	和	拉	尊严

,

,

,

爱国者队前哨设施 que cette 位置 seroit 不兼容的 avec la 尊严，

[kɔm] [ə'vɛk] [lɑ:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [di:] ['ɛs.eɪ] [mə'dʒɛsti] .

comme	avec	la	consideration	de	sa	majeste	.
comme	和	拉	考虑	德	萨	陛下	.

请注意陛下的考虑。

[meɪz] ['dænz] [ˌel'i:] [ˌsi: eɪ 'es] ,

Mais	dans	le	cas	,
玉米	丹斯	勒	卡斯	,

Mais dans le cas,

[mə'sjɜ:] ,

Monsieur	,
先生	,

先生，

[əʊ] [lez] [ʃefs] [dez] [ˌpɑ:tri'oʊtiz] - [ə; eɪ] [kreɪndr] [ˌju: en 'i:] ['sɪʃ(ə)n] ,

ou	les	chefs	des	Patriotes	auroient	a	craindre	une	scission	,
你的	莱斯	厨师	德斯	爱国者	-	一个	克兰德尔	一	剪接	,

ou les Chefs des Patriotes auroient a craindre une splits,

[ˌaɪ'el'es] - [ˌel'i:] [temps] [sʌ'fɪ.zənt] [pɔ:(r)] [ræmi:nɜ] [sø] [di:] [lɜ:rz] ['eɪmɪs] [ˌkju: ju: 'i:] [lez]

ils	auroient	le	temps	suffisant	pour	ramener	ceux	de	leurs	amis	que	les	Anglomanes
伊尔斯	-	勒	温度	足够的	倒	拉面	ceux	德	leurs	朋友们	que	莱斯	盎格鲁曼人

[ɒnt] - ,

ont	egares	,
上	-	,

il auroient le temps suffisant pour ramener ceux de leurs amis que les Anglomanes ont egares,

[et] [prɪ'peərə(r)] [lez] [tʃəʊz] [di:] [mə'njɛ:r] [ˌkju: ju: 'i:] [lɑ:] ['kwestʃən] [di:] [nu:'vəʊ] [mi:z; maɪz] [ɪn] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]

et	preparer	les	choses	de	maniere	que	la	question	de	nouveau	mise	en	deliberation
等	准备者	莱斯	选择	德	方式	que	拉	问题	德	新艺术	弥撒	英文	审议

[swɑ:] [dɪ'saɪd] ['sɛˌlɑ:n] [lɜ:rz] [dɪzaɪɜ-z] .

soit	decide	selon	leurs	desirs	.
所以	决定	塞隆	leurs	欲望	.

准备者会选择新问题的处理方式并经过深思熟虑，从而决定我们的愿望。

['dænz] [sɛt] - ,

Dans	cette	hypothese	,
丹斯	cette	-	,

Dans cette hypothese,

[ˌel'i:] [ˌɑ: əʊ 'aɪ] [vu:] [ɔtɜ-aɪz] [ə; eɪ] ['ɑ:ʒɪr] [di:] ['kɒnsət] [ə'vɛk] [ju:ks] ,

le	roi	vous	autorise	a	agir	de	concert	avec	eux	,
勒	投资回报率	您	自动上升	一个	敏捷	德	音乐会	和	欧	,

le roi vous autorise a agir de Concert avec eux,

[diː][swiːvrə][lɑː][də'rekʃ(ə)n]['tʃuː] - [ˌaɪ'el'es] - ['devwɑː(r)] [vuː] ['dɑːnər] ,

de	suivre	la	direction	qu	'	ils	jugeront	devoir	vous	donner	,
德	追随	拉	方向	qu	-	伊尔斯	-	责任	您	捐赠者	,

de suivre la Direction qu' ils jugeront devoir vous donner,

[et][diː] - [ɪm'plɔɪə(r)] [tuː] [lez] [mɔɪ'ɛnz] [pɔː(r)] [ɔːg'mentə] [ˌel'iː]['nɑːmbrə] [dez] [ˌpɑːti'zænz] [diː][lɑː] [bɒn]

et	d	'	employer	tous	les	moyens	pour	augmenter	le	nombre	des	partisans	de	la	bonne
等	d	-	雇主	我们	莱斯	中级	倒	增强器	勒	名称	德斯	党派人士	德	拉	好

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

雇主们都以“善良事业党员的名字”为名。

[ɪl][ˌem 'iː] [rɛst] ,

Il	me	reste	,
il	我	其余部分	,

他仍然在我身边，

[mə'sjɜː] ,

Monsieur	,
先生	,

先生，

[ɪl][ˌem 'iː] [rɛst] [mə'sjɜː] ,

il	me	reste	Monsieur	,
il	我	其余部分	先生	,

il me reste Monsieur,

[diː] [vuː] ['pɑːrlər][diː][lɑː] [sʊ'reɪt] [pɝːsənɛl] [dez][ˌpɑːtri'oʊtiz] .

de	vous	parler	de	la	surete	personelle	des	patriotes	.
德	您	Parler	德	拉	确定	人员	德斯	爱国者	.

你是爱国者的保证人。

[vuː] [lez] - [ˌkju: juː 'iː]['dænz] [taʊt] [eɪ'tɑː][diː] [kɔːz] ,

Vous	les	assurerez	que	dans	tout	etat	de	cause	,
您	莱斯	-	que	丹斯	兜售者	etat	德	原因	,

Vous les Ensurerez que dans Tout etat de Cause,

[ˌel'iː] [ˌɑː əʊ 'aɪ] [lez] [prɛnd] [suːz] ['ɛs.eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪ'miːdiət] ,

le	roi	les	prend	sous	sa	protection	immediate	,
勒	投资回报率	莱斯	预	深	萨	保护	即时	,

le roi les prend sous sa 立即保护，

[et] [vuː] [fɛrɛz] - [pɑːr'tuː] [əʊ] [vuː] [ˌel'iː] - [nɛsɪ'sɛə] ,

et	vous	ferez	connoitre	partout	ou	vous	le	jugerez	necessaire	,
等	您	费雷兹	-	部分	你的	您	勒	-	必需品	,

et vous ferez connoitre parout ou vous le jugerez necessaire,

[ˌkju: juː 'iː]['ɛs.eɪ][mə'dʒɛsti] - [kɔm] [ˌjuː en 'iː] [ə'fens] [ˌpɜːrsə'nɛl] [taʊt] [ˌsiː 'iː]['tʃuː] - [ɒn]

que	sa	Majeste	regarderoit	comme	une	offense	personnelle	tout	ce	qu	'	on
que	萨	陛下	-	comme	一	罪行	人员	兜售者	ce	qu	-	在

- [kɔ̃ːtr] [lɜːr] [ˌliːbɛr'te] .

entreprenderoit	contre	leur	liberte	.
-	反对	leur	自由	.

陛下认为我们的进攻人员是反对自由的。

[ɪl][ˌiː es 'tiː][ə; eɪ] [prɪ'zuːmər] [ˌkju: juː 'iː][ˌsiː 'iː] [lɑːŋ'gɑːʒ] ,

Il	est	a	presumer	que	ce	langage	,
il	est	一个	推定	que	ce	语言	,

Il est a presumer que ce langage,

['tɛnju] [ə'vɛk] [ˌɛnər'dʒiː] ,
tenu **avec** **energie** **,**
特努 和 能量 ,

tenu avec energie,

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɔdəs] [dez] [et][ˌkjuː juː 'iː] .
en **imposera** **a** **l'audace** **des** **Anglomanes** **et** **que** **Monsr** **.**
英文 - 一个 大胆 德斯 盎格鲁曼人 等 que 蒙斯尔 .

en 强制执行 a l'audace des Anglomanes et que Monsr。

[ˌel'iː] [prɪns] [diː]['nasaʊ; 'næsɔː] - [ku'rɪr] [kɛlk] ['rɪskeɪ] [ɪn] [ˌprɑːvə'kɑːnt] [ˌel'iː] [rəsətɪ'mənt] [diː]
le **Prince** **de** **Nassau** **croira** **courir** **quelque** **risque** **en** **provoquant** **le** **ressentiment** **de**
勒 王子 德 拿骚 - 快递 quelque 有风险的 英文 挑衅的 勒 怨恨 德
['ɛs.eɪ][mə'dʒɛsti] .
sa **Majeste** **.**
萨 陛下 .

拿骚王子对国王的不满充满了挑衅性的危险。

" [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peitriəts] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] [ɪn]
" **This** **letter** **was** **communicated** **by** **the** **Patriots** **to** **me** **when** **at** **Amsterdam** **in**
" 这 信 曾是 沟通 经过 这 爱国者 到 我 什么时候 在 阿姆斯特丹 在
- .
1788 **.**
- .

“这封信是爱国者们在 1788 年我在阿姆斯特丹时转交给我的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpi] [sent] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ][ɪn][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][mɑː(r)] . - .
and **a** **copy** **sent** **by** **me** **to** **Mr** **.** **Jay** **in** **my** **letter** **to** **him** **of** **Mar** **.** **16** **.**
和 一个 复制 发送 经过 我 到 先生 . 杰伊 在 我的 信 到 他 的 三月 . - .
- .
1788 **.**
- .

以及我在 1788 年 3 月 16 日写给杰伊先生的信中附上的一份副本。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]
The **object** **of** **the** **Patriots** **was** **to** **establish** **a** **representative** **and**
这 目的 的 这 爱国者 曾是 到 建立 一个 代表 和
[rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] .
republican **government** **.**
共和党人 政府 .

爱国者的目标是建立一个代议制共和政府。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The **majority** **of** **the** **States** **general** **were** **with** **them** **,**
这 多数 的 这 各州 一般的 是 和 他们 ,

大多数州都站在他们一边。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
but **the** **majority** **of** **the** **populace** **of** **the** **towns** **was** **with** **the** **Prince** **of**
但 这 多数 的 这 民众 的 这 城镇 曾是 和 这 王子 的
['ɒrɪndʒ] ;
Orange **;**
橙子 ;

但城镇中的大多数居民都支持奥兰治亲王；

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɒpjələs] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ɒf] [wɪð] [greɪt] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] [traɪ'ʌmvərət] [ɒv; əv] ['hærɪs]
and **that** **populace** **was** **played** **off** **with** **great** **effect** **by** **the** **triumvirate** **of** **Harris**
和 那 民众 曾是 玩 离开 和 伟大的 影响 经过 这 三巨头 的 哈里斯
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)] ['ɑːftəwədz]
the **English** **Ambassador** **afterwards**
这 英语 大使 然后

而哈里斯和英国大使组成的三人集团后来巧妙地利用了民众的情绪。

[ˌɛl'diː] . ['mɑːmzˌbɛri] ,
Ld **.** **Malmesbury** **,**
ld . 马尔姆斯伯里 ,

马尔姆斯伯里勋爵

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd][mæn] ,
the **Prince** **of** **Orange** **a** **stupid** **man** **,**
这 王子 的 橙子 一个 愚蠢的 男人 ,

奥兰治亲王是个愚蠢的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒliːgz] ,
and **the** **Princess** **as** **much** **a** **man** **as** **either** **of** **her** **colleagues** **,**
和 这 公主 作为 很多 一个 男人 作为 任何一个 的 她 同事 ,

而这位公主和她的两位同事一样，都具有男性气质。

[ɪn] [ɔː'deɪʃəsnəs] ,
in **audaciousness** **,**
在 大胆 ,

大胆地，

[ɪn] ['entəpraɪz] ,
in **enterprise** **,**
在 企业 ,

在企业中，

& [ɪn][ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .
& **in** **the** **thirst** **of** **domination** **.**
& 在 这 口渴 的 统治 .

并且渴望统治。

[baɪ] [ðiːz] [ðə; ði] [mɒbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
By **these** **the** **mobs** **of** **the** **Hague** **were** **excited** **against** **the** **members** **of** **the**
经过 这些 这 怪物 的 这 海牙 是 兴奋的 反对 这 成员 的 这
[steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,
States **general** **,**
各州 一般的 ,

这些煽动使海牙的暴民反对三级会议成员。

[ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sʌlt] & [ɪn'deɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
their **persons** **were** **insulted** **&** **endangered** **in** **the** **streets** **,**
他们的 人 是 受辱 & 濒危 在 这 街道 ,

他们的人身安全在街头遭到侮辱和威胁，

[ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz]['vaɪəleɪtɪd] ,
the **sanctuary** **of** **their** **houses** **was** **violated** **,**
这 避难所 的 他们的 房屋 曾是 违反 ,

他们的房屋圣所遭到侵犯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] & ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pres] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðiːz]
and **the** **Prince** **whose** **function** **&** **duty** **it** **was** **to** **repress** **and** **punish** **these**
和 这 王子 谁 功能 & 责任 它 曾是 到 抑 和 惩治 这些
[vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
violations **of** **order** **,**
违规行为 的 命令 ,

而那位肩负镇压和惩罚这些破坏秩序行为职责的君主，

[tʊk] [nəʊ] [steps] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
took **no** **steps** **for** **that** **purpose** **.**
采取 不 步骤 为了 那 目的 .

为此，我没有采取任何措施。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

The	States	General	,
这	各州	一般的	,

各州议会

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [mə'lɪʃə] ['ʌndə(r)]

for	their	own	protection	were	therefore	obliged	to	place	their	militia	under
为了	他们的	自己的	保护	是	所以	有义务	到	地方	他们的	民兵	在下面

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] .

the	command	of	a	Committee	.
这	命令	的	一个	委员会	.

因此，为了保护自身安全，他们不得不将民兵置于委员会的指挥之下。

[ðə; ði] [prɪns] [fɪld] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] [bɜː'lɪn] [wɪð] [kəm'pleɪnts] [æt; ət] [ðɪs]

The	Prince	filled	the	courts	of	London	and	Berlin	with	complaints	at	this
这	王子	已填	这	法院	的	伦敦	和	柏林	和	投诉	在	这

[ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pri'rɔgətiv] ,

usurpation	of	his	prerogatives	,
篡位	的	他的	特权	,

王子就其特权被篡夺一事，向伦敦和柏林的法庭提出了诸多控诉。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	forgetting	that	he	was	but	the	first	servant	of	a	republic	,
和	遗忘	那	他	曾是	但	这	第一的	仆人	的	一个	共和国	,

他却忘记了自己只不过是共和国的一名普通公仆。

['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['juːtrekt] ,

marched	his	regular	troops	against	the	city	of	Utrecht	,
行军	他的	常规的	军队	反对	这	城市	的	乌得勒支	,

他率领正规军向乌得勒支城进军，

[weə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

where	the	States	were	in	session	.
在哪里	这	各州	是	在	会议	.

当时各州正在开会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌls] [baɪ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

They	were	repulsed	by	the	militia	.
他们	是	反感	经过	这	民兵	.

他们被民兵击退了。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [naʊ] [bɪ'keɪm] [m'ɑːʃəld] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['enəmi] & [ə'genst] [hɪz; ɪz]

His	interests	now	became	marshalled	with	those	of	the	public	enemy	&	against	his
他的	兴趣	现在	成为	集结	和	那些	的	这	民众	敌人	&	反对	他的

[əʊn] ['kʌntri] .

own	country	.
自己的	国家	.

他的利益现在与公敌的利益结盟，反对自己的国家。

[ðə; ði] [steɪts] ['ðeəfɔː(r)] ,

The	States	therefore	,
这	各州	所以	,

因此，各州

['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,

exercising	their	rights	of	sovereignty	,
锻炼	他们的	权利	的	主权	,

行使主权权利，

[dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] .

deprived	him	of	all	his	powers	.
被剥夺的	他	的	全部	他的	权力	.

剥夺了他所有的权力。

[ðə; ði] [greɪt] ['fredrɪk] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] ['ɔ:gəst] - .

The	great	Frederic	had	died	in	August	86	.
这	伟大的	弗雷德里克	有	死亡	在	八月	-	.

伟大的弗雷德里克于公元86年8月去世。

(* [faɪv]) [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð] [frɑ:ns] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns]

(	*	5	)	He	had	never	intended	to	break	with	France	in	support	of	the	Prince
(	*	5	)	他	有	绝不	故意的	到	休息	和	法国	在	支持	的	这	王子

[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .

of	Orange	.
的	橙子	.

（* 5）他从未打算为了支持奥兰治亲王而与法国决裂。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [daɪd] ,

During	the	illness	of	which	he	died	,
期间	这	疾病	的	哪个	他	死亡	,

在他去世前的那场病中，

[hi:; hi] [hæd; həd] [θru:] - [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,

he	had	thro	'	the	Duke	of	Brunswick	,
他	有	喉咙	-	这	公爵	的	布伦瑞克	,

他通过布伦瑞克公爵，

[dɪ'kleəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [di:] [lɑ:] ['feɪ.ɛt] ,

declared	to	the	Marquis	de	la	Fayette	,
声明	到	这	侯爵	德	拉	费耶特	,

向拉法耶特侯爵宣布，

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [bɜ:'lɪn] ,

who	was	then	at	Berlin	,
WHO	曾是	然后	在	柏林	,

当时他在柏林

[ðæt] [hi:; hi] [ment] [nɒt] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hɒlənd] :

that	he	meant	not	to	support	the	English	interest	in	Holland	:
那	他	意思是	不是	到	支持	这	英语	兴趣	在	荷兰	:

他本意并非支持英国在荷兰的利益：

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm]

that	he	might	assure	the	government	of	France	his	only	wish	was	that	some
那	他	可能	保证	这	政府	的	法国	他的	仅有的	希望	曾是	那	一些

['ɒnərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stædˌhəʊldə(r)]

honorable	place	in	the	Constitution	should	be	reserved	for	the	Stadtholder
光荣的	地方	在	这	宪法	应该	是	预订的	为了	这	执政

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

and	his	children	,
和	他的	孩子们	,

他或许可以向法国政府保证，他唯一的愿望就是在宪法中为执政及其子女保留一个尊贵的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ən'les] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	he	would	take	no	part	in	the	quarrel	unless	an	entire	abolition	of
和	那	他	会	拿	不	部分	在	这	争吵	除非	一个	全部的	废除	的

[ðə; ði] ['stɑ:tˌhoʊldəˌreɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'temptɪd] .

the	Stadtholderate	should	be	attempted	.
这	执政	应该	是	尝试过	.

他还表示，除非彻底废除执政制度，否则他不会参与这场争论。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['fredrɪk] ['wɪljəm] ,

But	his	place	was	now	occupied	by	Frederic	William	,
但	他的	地方	曾是	现在	占领	经过	弗雷德里克	威廉	,

但他的位置现在由弗雷德里克·威廉接替了。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['nefjuː] ,
his great nephew ,
他的 伟大的 侄子 ,

他的侄孙，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
a man of little understanding ,
一个 男人 的 小的 理解 ,

一个缺乏理解力的人

[mʌtʃ] [kə'priːs] ,
much caprice ,
很多 任性 ,

反复无常，

& ['veri] [ˌɪnkən'sɪdərət] ;
& very inconsiderate ;
& 非常 不体贴 ;

非常不体贴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
and the Princess his sister ,
和 这 公主 他的 姐姐 ,

还有他的妹妹公主，

[ɔːl'ðəʊ] - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
altho ' her husband was in arms against the legitimate authorities of the
虽然 - 她 丈夫 曾是 在 武器 反对 这 合法的 当局 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

尽管她的丈夫当时正与国家合法当局作战，

[ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɒbz] [ɒv; əv]
attempting to go to Amsterdam for the purpose of exciting the mobs of
尝试 到 去 到 阿姆斯特丹 为了 这 目的 的 激动人心 这 怪物 的
[ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [pəʊst][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
that place and being refused permission to pass a military post on the way ,
那 地方 和 存在 拒绝 允许 到 经过 一个 军队 邮政 在 这 方式 ,

他试图前往阿姆斯特丹，目的是煽动当地民众，但途中被拒绝通过军事哨所。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ,
he put the Duke of Brunswick at the head of 20 ,
他 放 这 公爵 的 布伦瑞克 在 这 头 的 - ,

他任命布伦瑞克公爵为20人的首领，

- [men] ,
000 men ,
- 男人 ,

000名男性，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] ['hɒlənd] .
and made demonstrations of marching on Holland .
和 制成 示威游行 的 行军 在 荷兰 .

并举行了进军荷兰的示威游行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ˌhɪərə'pɒn] [dɪ'kleəd] ,
The King of France hereupon declared ,
这 国王 的 法国 于是 声明 ,

法国国王随即宣布：

[baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [dez] [eɪˈeəz] [ɪn] [ˈhɒlənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [truːps] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə]
by **his** **Charge** **des** **Affaires** **in** **Holland** **that** **if** **the** **Prussian** **troops** **continued** **to**
经过 他的 收费 德斯 事务 在 荷兰 那 如果 这 普鲁士 军队 持续 到
['menəs] ['hɒlənd] [wɪð] [æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,
menace **Holland** **with** **an** **invasion** **,**
威胁 荷兰 和 一个 入侵 ,

他在荷兰的代办指示中指出，如果普鲁士军队继续以入侵威胁荷兰，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
his **Majesty** **,**
他的 威严 ,

陛下，

[ɪn] ['kwɒləti] [ɒv; əv]['ælaɪ] ,
in **quality** **of** **Ally** **,**
在 质量 的 盟友 ,

在 Ally 的质量方面，

[wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðæt] ['prɒvɪns] .
was **determined** **to** **succor** **that** **province** **.**
曾是 决定 到 救助 那 省 .

决心援助该省。

(* [sɪks]) [ɪn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['iːdn] [geɪv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kaʊnt] - ,
(* 6) In answer to this Eden gave official information to Count Montmorin ,
(* 6) 在 回答 到 这 伊甸园 给予 官方的 信息 到 数数 - ,

（* 6）对此，伊甸向蒙莫兰伯爵提供了官方信息，

[ðæt] ['ɪŋglənd] [mʌst; məst][kənˈsɪdə(r)][æz; əz][æt; ət][æn; ən][end] ,
that England must consider as at an end ,
那 英格兰 必须 考虑 作为 在 一个 结尾 ,

英格兰必须认为，这一切已经结束了。

[ɪts] [kənˈvenʃ(ə)n] [wɪð] [frɑːns] ['relətɪv] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪv(ə)l] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd]
it's convention with France relative to giving notice of it's naval armaments and
它是 习俗 和 法国 相对的 到 给予 注意 的 它是 海军 军备 和
[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːmɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] .
that she was arming generally .
那 她 曾是 武装 一般来说 .

这是与法国有关通报其海军武器装备以及她正在进行全面武装的惯例。

(* ['sɛvən]) [wɔː(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] ['ɪmɪnənt] ,
(* 7) War being now imminent ,
(* 7) 战争 存在 现在 迫在眉睫 ,

（*7）鉴于战争迫在眉睫，

['iːdn] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['triːti] [wɪð] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Eden questioned me on the effect of our treaty with France in the case of a
伊甸园 被质问 我 在 这 影响 的 我们的 条约 和 法国 在 这 案件 的 一个
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

伊登问我，如果发生战争，我们与法国签订的条约会产生什么影响。

& [wɒt] [mait] [biː; bi]['aʊə(r)] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] .
& what might be our dispositions .
& 什么 可能 是 我们的 性情 .

以及我们可能具备的性情。

[ai][təʊld][hɪm] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] ['njuːtrəl] ,
I told him frankly and without hesitation that our dispositions would be neutral ,
我 讲述 他 坦率地说 和 没有 犹豫 那 我们的 性情 会 是 中性的 ,

我坦率地、毫不犹豫地告诉他，我们的态度将保持中立。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][bəuθ] [ði:z] [p'aʊəz] [ðæt] [wi:; wi]

and	that	I	thought	it	would	be	the	interest	of	both	these	powers	that	we
和	那	我	想法	它	会	是	这	兴趣	的	两个都	这些	权力	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] ;

should	be	so	;
应该	是	所以	;

而且我认为，我们这样做符合这两个国家的利益；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'li:v] [bəuθ][frɒm; frəm][ɔ:l][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tu:; tə] ['fi:dɪŋ] [ðeə(r)]['dʌblju:] .

because	it	would	relieve	both	from	all	anxiety	as	to	feeding	their	W	.
因为	它	会	缓解	两个都	从	全部	焦虑	作为	到	喂养	他们的	W	.

['ɪndiə] ['aɪləndz] .

India	islands	.
印度	岛屿	.

因为这样可以消除他们为西印度群岛提供食物的所有焦虑。

[ðæt] ['ɪŋglənd] [tu:] ,

That	England	too	,
那	英格兰	也	,

英格兰也是如此。

[baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] ,

by	suffering	us	to	remain	so	,
经过	痛苦	我们	到	保持	所以	,

使我们一直如此，

[wʊd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [lænd] - [wɔ:(r)][ɒn]['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] ,

would	avoid	a	heavy	land	-	war	on	our	continent	,
会	避免	一个	重的	土地	-	战争	在	我们的	大陆	,

可以避免在我们的大陆上爆发大规模陆地战争。

[wɪtʃ] [mait] ['veri] [mʌtʃ] ['krɪp(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] [prə'si:dɪŋz] [ˌels'weə(r)] ;

which	might	very	much	cripple	her	proceedings	elsewhere	;
哪个	可能	非常	很多	削弱	她	诉讼程序	别处	;

这很可能会严重影响她在其他地方的活动；

[ðæt] ['aʊə(r)] ['tri:ti] [ɪn'di:d] [ə'blaɪdʒd][ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [pɔ:ts] [ðə; ði] [ɑ:md] ['ves(ə)lz]

that	our	treaty	indeed	obliged	us	to	receive	into	our	ports	the	armed	vessels
那	我们的	条约	的确	有义务	我们	到	收到	进入	我们的	端口	这	武装	船只

[ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

of	France	,
的	法国	,

我们的条约确实有义务允许法国的武装船只进入我们的港口，

[wɪð] [ðeə(r)]['preɪzɪz] ,

with	their	prizes	,
和	他们的	奖品	,

以及他们的奖品，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['preɪzɪz] [meɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['enəmɪz] :

and	to	refuse	admission	to	the	prizes	made	on	her	by	her	enemies	:
和	到	拒绝	入学	到	这	奖品	制成	在	她	经过	她	敌人	:

并拒绝接受敌人为她赢得的奖赏：

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɔ:z] ['ɔ:lsəʊ][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˌgærən'ti:d] [tu:; tə] [frɑ:ns] [hɜ:(r); hə(r)]

that	there	was	a	clause	also	by	which	we	guaranteed	to	France	her
那	那里	曾是	一个	条款	还	经过	哪个	我们	保证	到	法国	她

[ə'merɪkən] [pə'zeʃənz] ,

American	possessions	,
美国人	财产	,

协议中还有一项条款，保证法国将其在美国的领土归还法国。

[wɪtʃ] [mait] [pə'hæps] [fɔːs] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)] ,
which might perhaps force us into the war ,
哪个 可能 也许 力量 我们 进入 这 战争 ,

这或许会迫使我们卷入战争，

[ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] .
if these were attacked .
如果 这些 是 遭到攻击 .

如果这些设施遭到攻击。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wɔː(r)] ,
" Then it will be war ,
" 然后 它 将要 是 战争 ,

“那就会爆发战争。”

[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

他说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][biː; bi] [ə'tækt] .
for they will assuredly be attacked .
为了 他们 将要 当然 是 遭到攻击 .

因为他们肯定会遭到攻击。

" (* [eit]) ['lɪstən] ,
" (* 8) Liston ,
" (* 8) 利斯顿 ,

（* 8）利斯顿，

[æt; ət] [mə'drɪd] ,
at Madrid ,
在 马德里 ,

在马德里，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
about the same time ,
关于 这 相同的 时间 ,

大约在同一时间，

[meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] ['kɑːrmaɪkəl] .
made the same inquiries of Carmichael .
制成 这 相同的 查询 的 卡迈克尔 .

向卡迈克尔提出了同样的询问。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðen] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv]
The government of France then declared a determination to form a camp of
这 政府 的 法国 然后 声明 一个 决心 到 形式 一个 营 的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['gɪvɪt] ,
observation at Givet ,
观察 在 给予 ,

法国政府随后宣布决心在日韦设立一个观察营。

[kə'menst] ['ɑːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mə'riːn] ,
commenced arming her marine ,
开始 武装 她 海洋 ,

开始武装她的海军陆战队员，

[ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði] ['beɪli] [diː] - [ðeə(r)] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
and named the Bailli de Suffrein their Generalissimo on the Ocean .
和 命名 这 拜利 德 - 他们的 大元帅 在 这 海洋 .

并任命Bailli de Suffrein为他们的海上大元帅。

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['rʌʃə] ,

She	secretly	engaged	also	in	negotiations	with	Russia	,
她	偷偷	已订婚的	还	在	谈判	和	俄罗斯	,

她还秘密地与俄罗斯进行了谈判。

['ɒstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

奥地利，

& [speɪn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['kwɒdrʊp(ə)l] [ə'laɪəns] .

&	Spain	to	form	a	quadruple	alliance	.
&	西班牙	到	形式	一个	四倍	联盟	.

西班牙将与西班牙组成四国联盟。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ['hævɪŋ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

The	Duke	of	Brunswick	having	advanced	to	the	confines	of	Holland	,
这	公爵	的	布伦瑞克	拥有	先进的	到	这	限制	的	荷兰	,

布伦瑞克公爵进军至荷兰境内后，

[sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['gɪvɪt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)] ,

sent	some	of	his	officers	to	Givet	to	reconnoitre	the	state	of	things	there	,
发送	一些	的	他的	警官	到	给予	到	侦察	这	状态	的	事物	那里	,

他派了一些军官前往吉韦侦察当地情况。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .

and	report	them	to	him	.
和	报告	他们	到	他	.

然后向他汇报。

[hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwədz] [ðæt] " [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [tents] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

He	said	afterwards	that	"	if	there	had	been	only	a	few	tents	at	that	place	,
他	说	然后	那	"	如果	那里	有	到过	仅有的	一个	很少	帐篷	在	那	地方	,

他后来表示，“如果那里只有几顶帐篷，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] ['fɜːðə(r)] ,

he	should	not	have	advanced	further	,
他	应该	不是	有	先进的	更远	,

他不应该继续前进。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

for	that	the	King	would	not	merely	for	the	interest	of	his	sister	,
为了	那	这	国王	会	不是	仅仅	为了	这	兴趣	的	他的	姐姐	,

为此，国王并非仅仅为了他妹妹的利益，

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] .

engage	in	a	war	with	France	.
从事	在	一个	战争	和	法国	.

与法国开战。

" [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] ,

"	But	finding	that	there	was	not	a	single	company	there	,
"	但	寻找	那	那里	曾是	不是	一个	单身的	公司	那里	,

“但结果发现那里竟然没有一家公司，

[hiː; hi]['bəʊldli] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

he	boldly	entered	the	country	,
他	大胆地	进入	这	国家	,

他大胆地进入了这个国家，

[tʊk] [ðeə(r)] [taʊnz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

took	their	towns	as	fast	as	he	presented	himself	before	them	,
采取	他们的	城镇	作为	快速地	作为	他	呈现	他自己	前	他们	,

他一出现就迅速占领了他们的城镇。

[ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [ɒn] [ˈjuːtrekt] .

and	advanced	on	Utrecht	.
和	先进的	在	乌得勒支	.

并在乌得勒支取得进展。

[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] - [ɒv; əv][sælm][ðeə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [ʧiːf] ,

The	States	had	appointed	the	Rhingrave	of	Salm	their	Commander	-	in	-	chief	,
这	各州	有	任命	这	-	的	萨尔姆	他们的	指挥官	-	在	-	首席	,

各州任命萨尔姆的林格拉夫为他们的总司令，

[ə; eɪ] [prɪns] [wɪˈðaʊt] [ˈtæləntsˈ] ,

a	Prince	without	talents	,
一个	王子	没有	天赋	,

一位没有才能的王子

[wɪˈðaʊt] [ˈkʌrɪdʒ] ,

without	courage	,
没有	勇气	,

没有勇气，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

and	without	principle	.
和	没有	原则	.

而且毫无原则。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [held] [aʊt] [ɪn] [ˈjuːtrekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

He	might	have	held	out	in	Utrecht	for	a	considerable	time	,
他	可能	有	握住	出去	在	乌得勒支	为了	一个	大量	时间	,

他或许能在乌得勒支坚守相当长一段时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səˈrendəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [gʌn] ,

but	he	surrendered	the	place	without	firing	a	gun	,
但	他	投降	这	地方	没有	射击	一个	枪	,

但他没有开一枪就投降了。

[ˈlɪtərəli] [ræn] [əˈweɪ] & [hɪd] [hɪmˈself] [səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [wɒt]

literally	ran	away	&	hid	himself	so	that	for	months	it	was	not	known	what
字面上地	跑	离开	&	隐藏	他自己	所以	那	为了	几个月	它	曾是	不是	已知	什么

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

had	become	of	him	.
有	变得	的	他	.

他真的逃走了，并且躲藏了起来，以至于几个月来人们都不知道他去了哪里。

[ˌæmstəˈdæm] [wɒz; wəz] [ðen] [əˈtækt] [ænd; ənd] [kəˈpitjuleit] .

Amsterdam	was	then	attacked	and	capitulated	.
阿姆斯特丹	曾是	然后	遭到攻击	和	投降了	.

随后阿姆斯特丹遭到攻击并投降。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkwɒdrʊp(ə)l] [əˈlaɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈsiːdɪŋ]

In	the	meantime	the	negotiations	for	the	quadruple	alliance	were	proceeding
在	这	与此同时	这	谈判	为了	这	四倍	联盟	是	进行中

[ˈfeɪvərəbli] .

favorably	.
有利	.

与此同时，四国联盟的谈判进展顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːkrəsi] [wɪð] [wɪʧ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒndʌktid] ,

But	the	secrecy	with	which	they	were	attempted	to	be	conducted	,
但	这	保密	和	哪个	他们	是	尝试过	到	是	实施	,

但是，他们试图以极其隐秘的方式进行这些活动，

[wɒz; wəz] ['penətreɪtɪd] [baɪ]['freɪzə(r)] ,

was	penetrated	by	Fraser	,
曾是	渗透	经过	弗雷泽	,

被弗雷泽渗透了，

[tʃɑːdʒ] [dez] [eɾ'eəz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

Charge	des	affaires	of	England	at	St	.	Petersburg	,
收费	德斯	事务	的	英格兰	在	英石	.	圣彼得堡	,

英国驻圣彼得堡代办

[huː] ['ɪnstəntli] ['nəutifaid][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

who	instantly	notified	his	court	,
WHO	即刻	已通知	他的	法庭	,

他立即通知了法庭，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [tuː; tə] ['prʌʃə] .

and	gave	the	alarm	to	Prussia	.
和	给予	这	警报	到	普鲁士	.

并向普鲁士发出警报。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [frɑːns] ,

The	King	saw	at	once	what	would	be	his	situation	between	the	jaws	of	France	,
这	国王	锯	在	一次	什么	会	是	他的	情况	之间	这	下颚	的	法国	,

国王立刻意识到自己将面临怎样的处境：被法国夹在中间。

['ɒstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

奥地利，

[ænd; ənd] ['rʌʃə] .

and	Russia	.
和	俄罗斯	.

以及俄罗斯。

[ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ] [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [nɒt][tuː; tə][ə'bændən] [hɪm] ,

In	great	dismay	he	besought	the	court	of	London	not	to	abandon	him	,
在	伟大的	沮丧	他	恳求	这	法庭	的	伦敦	不是	到	放弃	他	,

他极度沮丧，恳求伦敦宫廷不要抛弃他。

[sent] [ˌæl'vɛnzˌleɪbən][tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [suːð] ,

sent	Alvensleben	to	Paris	to	explain	and	soothe	,
发送	阿尔文斯莱本	到	巴黎	到	解释	和	舒缓	,

派阿尔文斯莱本去巴黎解释和安抚人心，

[ænd; ənd] ['ɪŋgləɳd] [θruː] - [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] [ænd; ənd] ['iːdn] ,

and	England	thro	'	the	D	.	of	Dorset	and	Eden	,
和	英格兰	喉咙	-	这	D	.	的	多塞特郡	和	伊甸园	,

以及穿过多塞特郡和伊甸园的英格兰，

[rɪ'njuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔnfərənsis] [fɔː(r); fə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

renewed	her	conferences	for	accommodation	.
更新	她	会议	为了	住宿	.

她重新召开了会议以寻求住宿。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,

The	Archbishop	,
这	大主教	,

大主教，

[huː] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

who	shuddered	at	the	idea	of	war	,
WHO	颤抖	在	这	主意	的	战争	,

一想到战争就不寒而栗的人

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ɑːmd] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	preferred	a	peaceful	surrender	of	right	to	an	armed	vindication	of
和	首选	一个	和平	投降	的	正确的	到	一个	武装	平反	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他宁愿和平放弃权利，也不愿以武力捍卫权利。

[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] ,

received	them	with	open	arms	,
已收到	他们	和	打开	武器	,

热情接待了他们。

['entəd] ['ɪntuː] ['kɔːdiəl] ['kɔnfərənsis] ,

entered	into	cordial	conferences	,
进入	进入	亲切	会议	,

进行了友好会谈，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,

and	a	declaration	,
和	一个	宣言	,

以及一份声明，

[ænd; ənd]['kaʊntə(r)] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] [ʌp] [æt; ət] [vɛə'sai] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən]

and	counter	declaration	were	cooked	up	at	Versailles	and	sent	to	London
和	柜台	宣言	是	煮熟	向上	在	凡尔赛	和	发送	到	伦敦

[fɔː(r); fə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

for	approbation	.
为了	赞许	.

反驳声明在凡尔赛炮制出来，送往伦敦批准。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pruːvd] [ðeə(r)] ,

They	were	approved	there	,
他们	是	得到正式认可的	那里	,

他们在那里获得了批准。

[riːʧt] ['pærɪs][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th .

reached	Paris	at	1	o'clock	of	the	27th	.
达到	巴黎	在	1	点钟	的	这	27th	.

27日下午1点到达巴黎。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [vɛə'sai] .

and	were	signed	that	night	at	Versailles	.
和	是	签名	那	夜晚	在	凡尔赛	.

当晚在凡尔赛宫，他们签署了协议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [æt; ət]['pærɪs] [ðæt] [em] . [diː] - ,

It	was	said	and	believed	at	Paris	that	M	.	de	Montmorin	,
它	曾是	说	和	相信	在	巴黎	那	M	.	德	-	,

据说，巴黎人也相信，蒙莫兰先生

['lɪtərəli] " - [kɔm] [ən] [ˌɒnfɒn] ,

literally	"	pleuroit	comme	un	enfant	,
字面上地	"	-	comme	联合国	孩子	,

字面意思是“pleuroit comme un enfant，

" [wen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][saɪn] [ðɪs] ['kaʊntə(r)] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ;

"	when	obliged	to	sign	this	counter	declaration	;
"	什么时候	有义务	到	符号	这	柜台	宣言	;

“当被迫签署本反声明时；

[səʊ] [dɪ'strest] [wɒz; wəz][hiː; hi][baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] ['ɑːftə(r)]

so	distressed	was	he	by	the	dishonor	of	sacrificing	the	Patriots	after
所以	苦恼	曾是	他	经过	这	羞辱	的	牺牲	这	爱国者	后

[ə'ʃuərənsiz] [səʊ] ['sɒləm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,

assurances	so	solemn	of	protection	,
保证	所以	庄严	的	保护	,

他因在做出如此庄严的保护承诺之后，却牺牲了爱国者而感到无比耻辱。

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [prə'siːd] .

and	absolute	encouragement	to	proceed	.
和	绝对	鼓励	到	继续	.

并绝对鼓励继续前进。

(* [naɪn]) [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

(	*	9	)	The	Prince	of	Orange	was	reinstated	in	all	his	powers	,
(	*	9	)	这	王子	的	橙子	曾是	恢复	在	全部	他的	权力	,

（*9）奥兰治亲王恢复了所有权力，

[naʊ] [bɪ'kʌm] ['riːgl] .

now	become	regal	.
现在	变得	尊贵	.

现在要变得像个王者。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] [tʊk] [pleɪs] ,

A	great	emigration	of	the	Patriots	took	place	,
一个	伟大的	移民	的	这	爱国者	采取	地方	,

爱国者们进行了一次大规模的移民潮。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,

all	were	deprived	of	office	,
全部	是	被剥夺的	的	办公室	,

全部被剥夺了官职，

['meni] ['eksaɪld] ,

many	exiled	,
许多	放逐	,

许多流放者，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] ['kɔnfiskeitid] .

and	their	property	confiscated	.
和	他们的	财产	没收	.

他们的财产被没收。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn] [frɑːns] ,

They	were	received	in	France	,
他们	是	已收到	在	法国	,

他们受到了法国的接待。

[ænd; ənd] [səb'sist] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['baʊnti] .

and	subsisted	for	some	time	on	her	bounty	.
和	生存	为了	一些	时间	在	她	赏金	.

她靠着赏金生活了一段时间。

[ðʌs] [fel] ['hɒlənd] ,

Thus	fell	Holland	,
因此	跌倒	荷兰	,

荷兰就这样沦陷了。

[baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ,

by	the	treachery	of	her	chief	,
经过	这	背信弃义	的	她	首席	,

由于她首领的背叛，

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

from	her	honorable	independence	to	become	a	province	of	England	,
从	她	光荣的	独立	到	变得	一个	省	的	英格兰	,

从她光荣的独立到成为英格兰的一个省，

[ænd; ənd][səʊ]['ɔ:lsəʊ][hɜ:(r); hə(r)]['stædˌhəʊldə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:st]['sɪtɪz(ə)n]

and	so	also	her	Stadtholder	from	the	high	station	of	the	first	citizen
和	所以	还	她	执政	从	这	高的	车站	的	这	第一的	公民

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] [rɪ'pʌblɪk] ,

of	a	free	republic	,
的	一个	自由的	共和国	,

因此，她也失去了作为自由共和国第一公民的崇高地位。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] ['sɜ:vaɪl] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['sɒvrɪn] .

to	be	the	servile	Viceroy	of	a	foreign	sovereign	.
到	是	这	奴性的	总督	的	一个	外国的	主权	.

成为外国君主的卑躬屈膝的总督。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [si:n] [ɒv; əv] ['bʊliɪŋ] & [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

And	this	was	effected	by	a	mere	scene	of	bullying	&	demonstration	,
和	这	曾是	受影响	经过	一个	仅仅	场景	的	欺凌	&	示范	,

而这一切仅仅是由一场欺凌和示威游行造成的。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑ:tiz] ,

not	one	of	the	parties	,
不是	一	的	这	各方	,

并非任何一方，

[frɑ:ns] ['ɪŋglənd] [ɔ:(r)] ['prʌʃə] ['hævɪŋ] ['evə(r)] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['æktʃuəl][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]

France	England	or	Prussia	having	ever	really	meant	to	encounter	actual	war	for
法国	英格兰	或者	普鲁士	拥有	曾经	真的	意思是	到	遇到	实际的	战争	为了

[ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .

the	interest	of	the	Prince	of	Orange	.
这	兴趣	的	这	王子	的	橙子	.

法国、英国或普鲁士，真的曾想过为了奥兰治亲王的利益而发动真正的战争吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [wɔ:(r)] .

But	it	had	all	the	effect	of	a	real	and	decisive	war	.
但	它	有	全部	这	影响	的	一个	真实的	和	决定性	战争	.

但它却产生了与一场真正决定性战争一样的效果。

(* [faɪv]) ['elˌɑ:r'i:][tu:; tə][dʒeɪ] ['ɔ:g] . [sɪks] . - . (* [sɪks])

(	*	5	)	lre	to	Jay	Aug	.	6	.	87	.	(	*	6	)
(	*	5	)	lre	到	杰伊	八月	.	6	.	-	.	(	*	6	)

(* 5) lre 致 Jay 87 年 8 月 6 日。(* 6)

[maɪ]['elˌɑ:r'i:][sɛp'tɛmbər] . - . - .

My	lre	Sep	.	22	.	87	.
我的	lre	九月	.	-	.	-	.

我的 lre 9 月 22 日。87。

(* ['sɛvən]) [maɪ]['elˌɑ:r'i:][tu:; tə][dʒeɪ] . [dʒeɪ][sɛp'tɛmbər] . - .

(	*	7	)	My	lre	to	J	.	Jay	Sep	.	24	.
(	*	7	)	我的	lre	到	J	.	杰伊	九月	.	-	.

(* 7) 我的 lre 给 J. Jay 9 月 24 日。

(* [eɪt]) ['elˌɑ:r'i:][tu:; tə][kɑ:rm] .

(	*	8	)	lre	to	Carm	.
(	*	8	)	lre	到	卡姆	.

(* 8) lre 到 Carm。

[dek] . - .
Dec . **15** .
12月 . - .

12月15日

(* [naɪn]) [maɪ]['elˌɑːr'iː][tuː; tə][dʒeɪ][noʊ'vembər] . [θriː] .
(* 9) My lre to Jay Nov . 3 .
(* 9) 我的 lre 到 杰伊 十一月 . 3 .

（* 9）我于 11 月 3 日致 Jay。

['elˌɑːr'iː][tuː; tə][dʒeɪ] . ['ædəmz] ,
lre to J . Adams ,
lre 到 J . 亚当斯 ,

致 J. Adams，

[noʊ'vɛmbər] . - .
Nov . 13 .
十一月 . - .

11月13日

['aʊə(r)][fɜːst] ['eseɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fedərətɪv] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
Our first essay in America to establish a federative government had fallen ,
我们的 第一的 散文 在 美国 到 建立 一个 联邦 政府 有 倒下 ,

我们在美国建立联邦制政府的第一篇论文失败了。

[ɒn]['traɪəl] ,
on trial ,
在 审判 ,

受审中，

['veri] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
very short of it's object .
非常 短的 的 它是 目的 .

与它的目标相去甚远。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] ,
During the war of Independance ,
期间 这 战争 的 独立 ,

在独立战争期间，

[waɪl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['enəmi] [huːpt] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] ,
while the pressure of an external enemy hooped us together ,
尽管 这 压力 的 一个 外部的 敌人 箍 我们 一起 ,

在外部敌人的压力下，我们团结在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['entəpraɪzɪz] [kept] [ˌjuː 'es] [ˌnesə'serəli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,
and their enterprises kept us necessarily on the alert ,
和 他们的 企业 保留 我们 一定 在 这 警报 ,

他们的种种行径使我们不得不保持警惕。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the spirit of the people ,
这 精神 的 这 人们 ,

人民的精神

[ɪk'saɪtɪd][baɪ]['deɪndʒə(r)] ,
excited by danger ,
兴奋的 经过 危险 ,

因危险而兴奋，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
was a supplement to the Confederation ,
曾是 一个 补充 到 这 联盟 ,

是邦联的补充，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['zeləs] [ɪg'zəːʃən] ,
and **urged** **them** **to** **zealous** **exertions** **,**
和 敦促 他们 到 热心 努力 ,

并敦促他们努力奋斗，

['weðə(r)] [kleɪmd] [baɪ] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ,
whether **claimed** **by** **that** **instrument** **,**
无论 声称 经过 那 乐器 ,

无论该文书是否主张，

[ɔː(r)] [nɒt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

或不。

[bʌt; bət] [wen] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] ,
But **when** **peace** **and** **safety** **were** **restored** **,**
但 什么时候 和平 和 安全 是 恢复 ,

但当和平与安全恢复后，

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
and **every** **man** **became** **engaged** **in** **useful** **and** **profitable** **occupation** **,**
和 每一个 男人 成为 已订婚的 在 有用 和 有利可图 职业 ,

每个人都从事了有益且有利可图的工作。

[les] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
less **attention** **was** **paid** **to** **the** **calls** **of** **Congress** **.**
较少的 注意力 曾是 有薪酬的 到 这 呼叫 的 国会 .

国会的呼吁没有得到足够的重视。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['diːfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [nɒt]
The **fundamental** **defect** **of** **the** **Confederation** **was** **that** **Congress** **was** **not**
这 基本的 缺点 的 这 联盟 曾是 那 国会 曾是 不是
['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ækt] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
authorized **to** **act** **immediately** **on** **the** **people** **,**
授权 到 行为 立即地 在 这 人们 ,

邦联的根本缺陷在于，国会没有被授权立即代表人民采取行动。

& [baɪ] [ɪts] [əʊn] ['ɒfɪsəz] .
& **by** **it's** **own** **officers** **.**
& 经过 它是 自己的 警官 .

以及由其自身官员执行的任务。

[ðeə(r)]['paʊə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [rɪ'kwɪzɪˌtɔːri] ,
Their **power** **was** **only** **requisitory** **,**
他们的 力量 曾是 仅有的 必需品 ,

他们的权力只是征用权，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,
and **these** **requisitions** **were** **addressed** **to** **the** **several** **legislatures** **,**
和 这些 请购单 是 已解决 到 这 一些 立法机构 ,

这些请求分别提交给了各立法机构。

[tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðem; ðəm] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
to **be** **by** **them** **carried** **into** **execution** **,**
到 是 经过 他们 携带 进入 执行 ,

由他们执行死刑

[wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['djuːti] .
without **other** **coercion** **than** **the** **moral** **principle** **of** **duty** **.**
没有 其他 强迫 比 这 道德 原则 的 责任 .

除了义务的道德原则之外，没有其他强制手段。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ɪn][fækt][ə; eɪ] ['negətɪv] [tu:; tə] ['evri] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
This allowed in fact a negative to every legislature ,
这 允许 在 事实 一个 消极的 到 每一个 立法机关 ,

这实际上对每个立法机构都产生了否定作用。

[ɒn] ['evri] ['meʒə(r)] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['kɒŋgres] ;
on every measure proposed by Congress ;
在 每一个 措施 建议的 经过 国会 ;

对国会提出的每一项措施;

[ə; eɪ] ['negətɪv] [səʊ] ['fri:kwəntli] ['eksəd] [ɪn] ['præktɪs] [æz; əz][tu:; tə] [bɪ'nʌm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
a negative so frequently exercised in practice as to benumb the action of the
一个 消极的 所以 频繁地 锻炼 在 实践 作为 到 麻痹 这 行动 的 这
['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
federal government ,
联邦 政府 ,

否定性做法在实践中如此频繁地被运用，以至于使联邦政府的行动变得麻木。

[ænd; ənd][tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] ,
and to render it inefficient in it's general objects ,
和 到 使成为 它 效率低下 在 它是 一般的 对象 ,

为了使其在一般目标上效率低下，

& [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [pɪ'kju:niəri] [ænd; ənd] ['fɒrən] [kən'sɜ:nz] .
& more especially in pecuniary and foreign concerns .
& 更多的 尤其 在 金钱 和 外国的 担忧 .

尤其是在涉及金钱和外国事务方面。

[ðə; ði] [wɒnt] [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ,
The want too of a separation of the legislative ,
这 想 也 的 一个 分离 的 这 立法 ,

人们也希望立法机关与政府分离。

[ɪg'zekjətɪv] ,
executive ,
管理人员 ,

管理人员，

& [dʒu'dɪʃəri] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɜ:kt] [dɪsˌædvən'tedʒəsli] [ɪn] ['præktɪs] .
& judiciary functions worked disadvantageously in practice .
& 司法 函数 工作 不利地 在 实践 .

司法职能在实践中发挥了不利作用。

[jet] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɔ:gjəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Yet this state of things afforded a happy augury of the future march of our
然而 这 状态 的 事物 提供 一个 快乐的 预兆 的 这 未来 行进 的 我们的
[kən'fedərəsi] ,
confederacy ,
邦联 ,

然而，这种局面预示着我们邦联未来发展的一个美好前景。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
when it was seen that the good sense and good dispositions of the people ,
什么时候 它 曾是 已见 那 这 好的 感觉 和 好的 性情 的 这 人们 ,

当人们看到人民的良好判断力和善良品格时，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'si:vd] [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜ:st] [kəm'pækt] ,
as soon as they perceived the incompetence of their first compact ,
作为 很快 作为 他们 感知 这 无能 的 他们的 第一的 袖珍的 ,

他们一旦意识到第一份协议的不足之处，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ɪts] [kə'rekʃn] [tuː; tə] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
instead of leaving it's correction to insurrection and civil war ,
反而 的 离开 它是 更正 到 起义 和 民用 战争 ,

而不是让叛乱和内战来纠正错误，

[ə'griːd] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['depjutiz] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] ,
agreed with one voice to elect deputies to a general convention ,
同意 和 一 嗓音 到 选 副手们 到 一个 一般的 习俗 ,

一致同意选举代表参加全国代表大会。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] ['piːsəbli] [miːt] [ænd; ənd] [ə'griː] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz] " [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)]
who should peaceably meet and agree on such a constitution as " would ensure
WHO 应该 和平地 见面 和 同意 在 这样的 一个 宪法 作为 " 会 确保
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

谁应该和平会面并达成一致，制定一部“能够确保和平”的宪法，

['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

正义，

['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

自由，

[ðə; ði] ['kɒmən] [dɪ'fens] & ['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] .
the common defence & general welfare .
这 常见的 防御 & 一般的 福利 .

共同防御和公共福利。

" [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [met] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ɒn][ðə; ði] 25th .
" This Convention met at Philadelphia on the 25th .
" 这 习俗 遇见 在 费城 在 这 25th .

“本次大会于25日在费城召开。

[ɒv; əv] [meɪ] - - .
of May ' 87 .
的 可能 - - .

1987年5月。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪt] [wɪð] [kləʊzd] [dɔːz] [ænd; ənd] [kept] [ɔːl] [ɪts] [prə'siːdɪŋz] ['siːkrət] ,
It sate with closed doors and kept all it's proceedings secret ,
它 沙特 和 关闭 门 和 保留 全部 它是 诉讼程序 秘密 ,

它闭门进行，所有程序都严格保密。

[ʌn'tɪl] [ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒn][ðə; ði] 17th .
until it's dissolution on the 17th .
直到 它是 溶解 在 这 17th .

直到17日解散为止。

[ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
of September ,
的 九月 ,

九月份

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leibə] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
when the results of their labors were published all together .
什么时候 这 结果 的 他们的 劳动 是 已发布 全部 一起 .

当他们的研究成果全部发表出来的时候。

[ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['kɒpi] ['ɜ:li] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,

I	received	a	copy	early	in	November	,
我	已收到	一个	复制	早期的	在	十一月	,

我11月初就收到了副本。

[ænd; ənd] [ri:d] [ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪts] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	read	and	contemplated	it's	provisions	with	great	satisfaction	.
和	读	和	思考	它是	条款	和	伟大的	满意	.

我仔细阅读并思考了其中的条款，感到非常满意。

[æz; əz] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [haʊ'evə(r)] ,

As	not	a	member	of	the	Convention	however	,
作为	不是	一个	成员	的	这	习俗	然而	,

然而，由于它并非该公约的成员，

[nɔ:(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ,

nor	probably	a	single	citizen	of	the	Union	,
也不	大概	一个	单身的	公民	的	这	联盟	,

可能也不是任何一位联邦公民。

[hæd; həd] [ə'pru:vd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [pɑ:ts] ,

had	approved	it	in	all	it's	parts	,
有	得到正式认可的	它	在	全部	它是	部分	,

已经批准了它的所有部分。

[səʊ] [aɪ] [tu:] [faʊnd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [əb'dʒekʃənəbl] .

so	I	too	found	articles	which	I	thought	objectionable	.
所以	我	也	成立	文章	哪个	我	想法	令人反感的	.

所以我也发现了一些我认为令人反感的文章。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪk'spres] [ˌdeklə'reɪʃnz] [in'ʃuərɪŋ] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	absence	of	express	declarations	ensuring	freedom	of	religion	,
这	缺席	的	表达	声明	确保	自由	的	宗教	,

缺乏保障宗教自由的明确声明，

['fri:dəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ,

freedom	of	the	press	,
自由	的	这	按	,

新闻自由

['fri:dəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪbi:əs] ['kɔ:pəs] ,

freedom	of	the	person	under	the	uninterrupted	protection	of	the	Habeas	corpus	,
自由	的	这	人	在下面	这	不间断	保护	的	这	人身保护令	语料库	,

在人身保护令不间断的保护下，人身自由得以保障。

& ['traɪəl] [baɪ] ['dʒʊəri] [ɪn] ['sɪv(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ] ['dʒeləsi] ;

&	trial	by	jury	in	civil	as	well	as	in	criminal	cases	excited	my	jealousy	;
&	审判	经过	陪审团	在	民用	作为	出色地	作为	在	刑事	案例	兴奋的	我的	妒忌	;

民事案件和刑事案件中的陪审团审判制度激起了我的嫉妒心；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:r 'i:] - [ˌelɪdʒə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] ,

and	the	re	-	eligibility	of	the	President	for	life	,
和	这	关于	-	合格	的	这	总统	为了	生活	,

以及总统终身任职资格的重新获得，

[aɪ] [kwaɪt] [ˌdisə'pru:v] .

I	quite	disapproved	.
我	相当	不赞成	.

我非常不赞同。

[aɪ] [ɪk'sprest] ['fri:li] [ɪn] ['lɛtəz] [tu:; tə] [maɪ] [frendz] ,

I	expressed	freely	in	letters	to	my	friends	,
我	表达	自由	在	信件	到	我的	朋友们	,

我曾在给朋友的信中畅所欲言，

[ænd; ənd][məʊst] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] & ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,

and	most	particularly	to	Mr	.	Madison	&	General	Washington	,
和	最多	特别	到	先生	.	麦迪逊	&	一般的	华盛顿	,

尤其要向麦迪逊先生和华盛顿将军致敬，

[maɪ] [ˌæprəu'beiʃən] [ænd; ənd] [əb'dʒekʃnz] .

my	approbations	and	objections	.
我的	赞誉	和	反对意见	.

我的赞同和反对意见。

[haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] ,

How	the	good	should	be	secured	,
如何	这	好的	应该	是	安全	,

如何保障物资安全，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [brɔ:t] [tu:; tə] [raɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

and	the	ill	brought	to	rights	was	the	difficulty	.
和	这	患病的	带来	到	权利	曾是	这	困难	.

纠正错误才是难点。

[tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [kən'venʃ(ə)n] [mait] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

To	refer	it	back	to	a	new	Convention	might	endanger	the	loss	of	the	whole
到	参考	它	后退	到	一个	新的	习俗	可能	危害	这	损失	的	这	所有的

.

:

.

将其交回新的公约可能会危及整体的丧失。

[maɪ] [fɜ:st] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][naɪn] .

My	first	idea	was	that	the	9	.
我的	第一的	主意	曾是	那	这	9	.

我的第一个想法是9。

[steɪts] [fɜ:st] ['æktɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ,

states	first	acting	should	accept	it	unconditionally	,
各州	第一的	表演	应该	接受	它	无条件地	,

首先采取行动的国家应该无条件接受它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊə(r)] [wɒt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] ,

and	thus	secure	what	in	it	was	good	,
和	因此	安全的	什么	在	它	曾是	好的	,

从而确保其中美好的东西得以保留。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:r] .

and	that	the	4	.
和	那	这	4	.

以及 4.

[lɑ:st] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [ə'mendmənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'gri:d]

last	should	accept	on	the	previous	condition	that	certain	amendments	should	be	agreed
最后的	应该	接受	在	这	以前的	状况	那	肯定	修正案	应该	是	同意

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

最后一方应在同意对上述条款进行某些修改的前提下接受该条款。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ðæt]

but	a	better	course	was	devised	of	accepting	the	whole	and	trusting	that
但	一个	更好的	课程	曾是	设计	的	接受	这	所有的	和	信任	那

[ðə; ði] [gʊd] [sens] & ['ɒnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪtʃ]

the	good	sense	&	honest	intentions	of	our	citizens	would	make	the	alterations	which
这	好的	感觉	&	诚实的	意图	的	我们的	公民	会	制作	这	变化	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] ['nesəsəri] .

should	be	deemed	necessary	.
应该	是	被认为	必要的	.

但是，更好的办法是接受整体，并相信我们公民的良好理智和诚实意图会做出必要的改变。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɔːl] [ək'septɪd] ,

Accordingly	all	accepted	,
因此	全部	公认	,

因此，所有被接受者，

[sɪks] . [wɪ'ðaʊt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

6	.	without	objection	,
6	.	没有	异议	,

6. 没有异议，

[ænd; ənd]['sɛvən] .

and	7	.
和	7	.

以及 7.

[wɪð] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv] ['spesɪfaɪd] [ə'mendmənts] .

with	recommendations	of	specified	amendments	.
和	建议	的	指定的	修正案	.

并提出具体修改建议。

[ðəʊz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [pres] ,

Those	respecting	the	press	,
那些	尊重	这	按	,

那些尊重媒体的人，

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

宗教，

& [dʒ'ɔːɹɪz] ,

&	juries	,
&	陪审团	,

陪审团

[wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,

with	several	others	,
和	一些	其他的	,

以及其他几人，

[ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] ,

of	great	value	,
的	伟大的	价值	,

极具价值，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [meɪd] ;

were	accordingly	made	;
是	因此	制成	;

因此，制定了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

but	the	Habeas	corpus	was	left	to	the	discretion	of	Congress	,
但	这	人身保护令	语料库	曾是	左边	到	这	审慎	的	国会	,

但人身保护令的行使权完全由国会决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌriːˌel.ɪdʒ.ə'bɪl.ə.ti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [nɒt]

and	the	amendment	against	the	reeligibility	of	the	President	was	not
和	这	修正案	反对	这	重新获得资格	的	这	总统	曾是	不是

[prə'pəʊzd] [baɪ] [ðæt] ['bɒdi] .

proposed	by	that	body	.
建议的	经过	那	身体	.

而反对总统连任的修正案并非由该机构提出。

[maɪ] [fɪəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fiːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

My	fears	of	that	feature	were	founded	on	the	importance	of	the	office	,
我的	恐惧	的	那	特征	是	创立	在	这	重要性	的	这	办公室	,

我对这个功能的担忧源于办公室的重要性。

[ɒn][ðə; ði] [fɪəs] [kən'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪk'saɪt] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,

on	the	fierce	contentions	it	might	excite	among	ourselves	,
在	这	凶猛的	争论	它	可能	激发	之中	我们自己	,

考虑到它可能在我们之间激起的激烈争论，

[ɪf] ['kən'tɪnjəbl] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

if	continuable	for	life	,
如果	持续的	为了	生活	,

如果可以持续终生，

[ænd; ənd][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] ['aɪðə(r)] [wɪð] ['mʌni] [ɔː(r)] [ɑːmz] ,

and	the	dangers	of	interference	either	with	money	or	arms	,
和	这	危险	的	干涉	任何一个	和	钱	或者	武器	,

以及以金钱或武器进行干预的危险性，

[baɪ] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ,

by	foreign	nations	,
经过	外国的	国家	,

由外国政府

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['prezɪdənt] [mait] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪŋ] .

to	whom	the	choice	of	an	American	President	might	become	interesting	.
到	谁	这	选择	的	一个	美国人	总统	可能	变得	有趣的	.

对某些人来说，美国总统的选举可能会变得很有趣。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'baund] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

Examples	of	this	abounded	in	history	;
示例	的	这	大量	在	历史	;

历史上这样的例子不胜枚举；

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

in	the	case	of	the	Roman	emperors	for	instance	,
在	这	案件	的	这	罗马	皇帝们	为了	实例	,

以罗马皇帝为例，

[ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊps] [waɪl] [ɒv; əv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

of	the	Popes	while	of	any	significance	,
的	这	教皇	尽管	的	任何	意义	,

尽管教皇们没有任何重要意义，

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['empərəz] ,

of	the	German	emperors	,
的	这	德语	皇帝们	,

德国皇帝们，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ,

the	Kings	of	Poland	,
这	国王	的	波兰	,

波兰国王们

& [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] .

&	the	Deys	of	Barbary	.
&	这	德伊斯	的	巴巴里	.

以及巴巴里诸侯。

[aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːd(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

I	had	observed	too	in	the	feudal	History	,
我	有	观察到	也	在	这	封建	历史	,

我在封建历史中也观察到了这一点，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ɪnstəns] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði]['stæd,həʊldə(r)][ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

and	in	the	recent	instance	particularly	of	the	Stadtholder	of	Holland	,
和	在	这	最近的	实例	特别	的	这	执政	的	荷兰	,

尤其是在最近的荷兰执政的例子中，

[haʊ] ['iːzəli] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɔː(r)]['tenjuə, 'tenjə][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [slaɪd] ['ɪntuː] [in'heritəns] .

how	easily	offices	or	tenures	for	life	slide	into	inheritances	.
如何	容易地	办公室	或者	任期	为了	生活	滑动	进入	继承	.

职位或终身职位是如何轻易地变成遗产的。

[maɪ] [wɪʃ] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sɛvən] . [j'iəz] &

My	wish	therefore	was	that	the	President	should	be	elected	for	7	.	years	&
我的	希望	所以	曾是	那	这	总统	应该	是	当选	为了	7	.	年	&

[biː; bi][ɪn'elɪdʒəb(ə)l] ['ɑːftəwədz] .

be	ineligible	afterwards	.
是	不符合资格	然后	.

因此，我的愿望是总统任期7年，之后不得再次当选。

[ðɪs] [tɜːm] [aɪ] [θɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm] ,

This	term	I	thought	sufficient	to	enable	him	,
这	学期	我	想法	充足的	到	使能够	他	,

我认为这个期限足以让他胜任。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

with	the	concurrence	of	the	legislature	,
和	这	一致	的	这	立法机关	,

经立法机关同意，

[tuː; tə] ['kæri] [θruː] - & [ɪ'stæblɪʃ] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)]

to	carry	thro	'	&	establish	any	system	of	improvement	he	should	propose	for
到	携带	喉咙	-	&	建立	任何	系统	的	改进	他	应该	提出	为了

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

the	general	good	.
这	一般的	好的	.

贯彻落实并建立他为公众利益所提出的任何改进制度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [ə'dɒptɪd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz]['betə(r)] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəns] [fɔː(r); fə(r)][eit] .

But	the	practice	adopted	I	think	is	better	allowing	his	continuance	for	8	.
但	这	实践	已采用	我	思考	是	更好的	允许	他的	继续	为了	8	.

但我认为目前采取的做法更好，允许他继续服役 8 年。

[j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] [æt; ət][hɑːf] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ,

years	with	a	liability	to	be	dropped	at	half	way	of	the	term	,
年	和	一个	责任	到	是	掉落	在	一半	方式	的	这	学期	,

年限，但负债可在期限过半时解除。

['meɪkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] .

making	that	a	period	of	probation	.
制作	那	一个	时期	的	缓刑	.

由此形成一段缓刑期。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [tuː; tə]['sɛvən] .

That	his	continuance	should	be	restrained	to	7	.
那	他的	继续	应该	是	克制	到	7	.

他的任期应限制在7年。

[j'iəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ɪts] ['seʃ(ə)n] ,

years	was	the	opinion	of	the	Convention	at	an	early	stage	of	it's	session	,
年	曾是	这	观点	的	这	习俗	在	一个	早期的	阶段	的	它是	会议	,

多年来，这是制宪会议在其会议初期就形成的意见。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['vəʊtɪd] [ðæt] [tɜːm] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][eit] .

when	it	voted	that	term	by	a	majority	of	8	.
什么时候	它	投票	那	学期	经过	一个	多数	的	8	.

当时以 8 票的多数票通过了该任期。

[ə'genst] [ˌtuː'tuː] . [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mə'dʒɒrəti] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn'elɪdʒəb(ə)l][ə; eɪ]

against	2	.	and	by	a	simple	majority	that	he	should	be	ineligible	a
反对	2	.	和	经过	一个	简单的	多数	那	他	应该	是	不符合资格	一个

['sekənd] [taɪm] .

second	time	.
第二	时间	.

反对票数为 2，并以简单多数票决定他第二次不应获得参选资格。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] & [siː] . [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [leɪt] [æz; əz][dʒʊ'laɪ] - .

This	opinion	&	c	.	was	confirmed	by	the	house	so	late	as	July	26	.
这	观点	&	c	.	曾是	确认的	经过	这	房子	所以	晚的	作为	七月	-	.

这一意见等内容最迟于7月26日得到众议院的确认。

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['diːteɪl] ,

referred	to	the	committee	of	detail	,
指	到	这	委员会	的	细节	,

提交给细节委员会

[rɪ'pɔːtɪd] ['feɪvərəbli] [baɪ][ðem; ðəm] ,

reported	favorably	by	them	,
据报道	有利	经过	他们	,

他们给予了积极评价

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːm] [baɪ]['faɪn(ə)l] [vəʊt] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn]['əʊnli]

and	changed	to	the	present	form	by	final	vote	on	the	last	day	but	one	only
和	已更改	到	这	展示	形式	经过	最终的	投票	在	这	最后的	天	但	一	仅有的

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['seʃ(ə)n] .

of	their	session	.
的	他们的	会议	.

并在会期倒数第二天的最终投票中改为现在的形式。

[ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [θriː] [steɪts] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ,

Of	this	change	three	states	expressed	their	disapprobation	,
的	这	改变	三	各州	表达	他们的	非难	,

对于这一变化，有三个州表示反对。

[en] . [jɔːk] [baɪ] [ˌrekə'mendɪŋ] [æn; ən] [ə'mendmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l]

N	.	York	by	recommending	an	amendment	that	the	President	should	not	be	eligible
N	.	约克	经过	推荐	一个	修正案	那	这	总统	应该	不是	是	有资格的

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,

a	third	time	,
一个	第三	时间	,

纽约州通过建议一项修正案，规定总统不应有资格第三次连任，

[ænd; ənd][və'dʒɪniə][ænd; ənd][en] . [ˌkærə'laɪnə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ]

and	Virginia	and	N	.	Carolina	that	he	should	not	be	capable	of	serving
和	弗吉尼亚州	和	N	.	卡罗莱纳	那	他	应该	不是	是	有能力的	的	服务

[mɔː(r)][ðæn; ðən][eit] .

more	than	8	.
更多的	比	8	.

弗吉尼亚州和北卡罗来纳州认为他不应该能够服役超过 8 年。

[ɪn] ['eni] [tɜːm] [ɒv; əv] - .

in	any	term	of	16	.
在	任何	学期	的	-	.

在任何期限内为 16。

[jˈiəz] .

years	.
年	.

年。

[ænd; ənd][ɔːlˈðəʊ] - [ðɪs] [əˈmendmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [meɪd] [ɪn] [fɔːm] ,

And	altho	'	this	amendment	has	not	been	made	in	form	,
和	虽然	-	这	修正案	有	不是	到过	制成	在	形式	,

尽管这项修正案尚未正式通过，

[jet] ['præktɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	practice	seems	to	have	established	it	.
然而	实践	似乎	到	有	已确立的	它	.

然而，实践似乎已经证实了这一点。

[ðə; ðiˈ][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][fɔːr] ['prezədənt] ['vɒləntrəli] [rɪ'taɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ðiˈ][end][ɒv; əv][ðeə(r)] 8th [jɪə(r)] ,

The	example	of	4	Presidents	voluntarily	retiring	at	the	end	of	their	8th	year	,
这	例子	的	4	总统们	自愿	退休	在	这	结尾	的	他们的	8th	年	,

例如，有四位总统在任职第八年结束时自愿退休。

& [ðə; ðiˈ] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['sæljət(ə)ri] ,

&	the	progress	of	public	opinion	that	the	principle	is	salutary	,
&	这	进步	的	民众	观点	那	这	原则	是	有益的	,

公众舆论逐渐认识到这一原则是有益的，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] [ðə; ðiˈ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['presɪdənt] & ['juːsɪdʒ] ;

have	given	it	in	practice	the	force	of	precedent	&	usage	;
有	给定	它	在	实践	这	力量	的	先例	&	用法	;

已在实践中赋予其先例和惯例的效力；

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [kənˈsent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] 3d .

insomuch	that	should	a	President	consent	to	be	a	candidate	for	a	3d	.
就此而言	那	应该	一个	总统	同意	到	是	一个	候选人	为了	一个	3d	.

[ɪˈlekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

如果总统同意参加第三次选举，

[ai] [trʌst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][rɪˈdʒektɪd][ɒn] [ðɪs] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æmˈbɪʃəs] [vˈjuːz] .

I	trust	he	would	be	rejected	on	this	demonstration	of	ambitious	views	.
我	相信	他	会	是	拒绝	在	这	示范	的	雄心勃勃	浏览	.

我相信他这种雄心勃勃的观点会被拒绝。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ə'mendmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ði]

But	there	was	another	amendment	of	which	none	of	us	thought	at	the
但	那里	曾是	其他	修正案	的	哪个	没有任何	的	我们	想法	在	这

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lə:k] [ðə; ði] [dʒɜːm] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['hæpi]

time	and	in	the	omission	of	which	lurks	the	germ	that	is	to	destroy	this	happy
时间	和	在	这	省略	的	哪个	潜伏者	这	细菌	那	是	到	破坏	这	快乐的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [p'aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]

combination	of	National	powers	in	the	General	government	for	matters	of
组合	的	国家的	权力	在	这	一般的	政府	为了	事情	的

['næʃ(ə)nəl] [kən'sɜːn] ,

National	concern	,
国家的	忧虑	,

但还有另一项修正案，我们当时谁也没有想到，而忽略这项修正案就埋下了破坏联邦政府在处理国家事务时这种国家权力良性结合的祸根。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [p'aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [steɪts] ['sevrəli] .

and	independent	powers	in	the	states	for	what	concerns	the	states	severally	.
和	独立的	权力	在	这	各州	为了	什么	担忧	这	各州	分别	.

各州拥有独立权力，可以自行处理各州各自关心的事项。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [geɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

In	England	it	was	a	great	point	gained	at	the	Revolution	,
在	英格兰	它	曾是	一个	伟大的	观点	获得	在	这	革命	,

在英国，这是革命中取得的一项重大胜利。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ,

that	the	commissions	of	the	judges	,
那	这	佣金	的	这	法官	,

法官的委任状，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['djʊərɪŋ] ['pleʒə(r)] ,

which	had	hitherto	been	during	pleasure	,
哪个	有	迄今为止	到过	期间	乐趣	,

这此前一直发生在享乐时期，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌðens'fɔːθ] [biː; bi] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

should	thenceforth	be	made	during	good	behavior	.
应该	此后	是	制成	期间	好的	行为	.

今后应在表现良好时予以奖励。

[ə; eɪ] [dʒu'dɪʃəri] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pruːvd] [ɪt'self] [ðə; ði] [məʊst]

A	Judiciary	dependent	on	the	will	of	the	King	had	proved	itself	the	most
一个	司法	依赖	在	这	将要	的	这	国王	有	已证实	本身	这	最多

[ə'presɪv] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] .

oppressive	of	all	tools	in	the	hands	of	that	Magistrate	.
压迫性的	的	全部	工具	在	这	双手	的	那	地方法官	.

一个依赖于国王意志的司法机构，已被证明是这位地方长官手中最具压迫性的工具。

['nʌθɪŋ] [ðen] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sæljət(ə)ri] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tenjə(r)] [ɒv; əv]

Nothing	then	could	be	more	salutary	than	a	change	there	to	the	tenure	of
没有什么	然后	可以	是	更多的	有益的	比	一个	改变	那里	到	这	任期	的

[gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ;

good	behavior	;
好的	行为	;

因此，没有什么比改变良好行为的任期制度更有益的了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mə'dʒɒrəti][ɪn]

and	the	question	of	good	behavior	left	to	the	vote	of	a	simple	majority	in
和	这	问题	的	好的	行为	左边	到	这	投票	的	一个	简单的	多数	在

[ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .

the	two	houses	of	parliament	.
这	二	房屋	的	议会	.

而关于良好行为的问题则交由议会两院简单多数投票决定。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [wɪgz] ,

Before	the	revolution	we	were	all	good	English	Whigs	,
前	这	革命	我们	是	全部	好的	英语	辉格党	,

革命前我们都是优秀的英国辉格党人，

['kɔ:diəl] [ɪn][ðeə(r)] [fri:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

cordial	in	their	free	principles	,
亲切	在	他们的	自由的	原则	,

他们秉持自由原则，热情友好

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zekjətɪv] ['mædʒɪstreɪt] .

and	in	their	jealousies	of	their	executive	Magistrate	.
和	在	他们的	嫉妒	的	他们的	管理人员	地方法官	.

他们嫉妒他们的行政长官。

[ði:z] ['dʒeləsi] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] [steɪt] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ;

These	jealousies	are	very	apparent	in	all	our	state	constitutions	;
这些	嫉妒	是	非常	明显	在	全部	我们的	状态	宪法	;

这些嫉妒心理在我们所有州的宪法中都非常明显；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

in	the	general	government	in	this	instance	,
在	这	一般的	政府	在	这	实例	,

在这种情况下，就一般政府而言，

[wi:; wi][hæv; həv] [gɒn] ['i:v(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

we	have	gone	even	beyond	the	English	caution	,
我们	有	已消失	甚至	超过	这	英语	警告	,

我们甚至比英国人的谨慎还要过分。

[baɪ] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [tu:] [θɜ:dz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [ə; eɪ]

by	requiring	a	vote	of	two	thirds	in	one	of	the	Houses	for	removing	a
经过	需要	一个	投票	的	二	三分之一	在	一	的	这	房屋	为了	移除	一个

[dʒʌdʒ] ;

judge	;
法官	;

要求在众议院中某一院获得三分之二的多数票才能罢免法官；

[ə; eɪ] [vəʊt] [səʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [weə(r)] (* -) ['eni] [dɪ'fens] [ɪz] [meɪd] ,

a	vote	so	impossible	where	(	*	10	)	any	defence	is	made	,
一个	投票	所以	不可能的	在哪里	(	*	-	)	任何	防御	是	制成	,

如此不可能的投票，以至于（* 10）任何辩护都无法成立，

[bɪ'fɔ:(r)] [men] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['predʒədɪsɪz] & ['pæʃ(ə)nz] ,

before	men	of	ordinary	prejudices	&	passions	,
前	男人	的	普通的	偏见	&	激情	,

在那些拥有普通偏见和激情的人面前，

[ðæt] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

that	our	judges	are	effectually	independent	of	the	nation	.
那	我们的	法官	是	有效地	独立的	的	这	国家	.

我们的法官实际上独立于国家之外。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

But	this	ought	not	to	be	.
但	这	应该	不是	到	是	.

但这不应该发生。

[ai] [wʊd] [nɒt] [ɪn'diːd] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɔː'θɒrəti] ,

I	would	not	indeed	make	them	dependant	on	the	Executive	authority	,
我	会	不是	的确	制作	他们	依赖	在	这	管理人员	权威	,

我不会让他们依赖于行政权力，

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɔːməli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ;

as	they	formerly	were	in	England	;
作为	他们	以前	是	在	英格兰	;

就像他们以前在英国那样；

[bʌt; bət][ai] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ðeɪ]

but	I	deem	it	indispensable	to	the	continuance	of	this	government	that	they
但	我	认为	它	必不可少	到	这	继续	的	这	政府	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['præktɪkl] & [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [kən'troʊl] :

should	be	submitted	to	some	practical	&	impartial	controul	:
应该	是	提交	到	一些	实际的	&	公正	控制	:

但我认为，为了本届政府的继续执政，对他们进行一些切实可行且公正的控制是必不可少的：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ,

and	that	this	,
和	那	这	,

而这，

[tuː; tə][biː; bi] [im'paːtid] ,

to	be	imparted	,
到	是	传授	,

待传授的

[mʌst; məst][biː; bi] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ɔː'θɒrətiz] .

must	be	compounded	of	a	mixture	of	state	and	federal	authorities	.
必须	是	复合	的	一个	混合物	的	状态	和	联邦	当局	.

必须由州和联邦政府共同组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['ɒnɪst] [men][ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒʌdʒɪz] .

It	is	not	enough	that	honest	men	are	appointed	judges	.
它	是	不是	足够的	那	诚实的	男人	是	任命	法官	.

仅仅任命正直的人担任法官是不够的。

[ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] ,

All	know	the	influence	of	interest	on	the	mind	of	man	,
全部	知道	这	影响	的	兴趣	在	这	头脑	的	男人	,

人人都知道利息对人的思想有多么重要。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'kɒnʃəsli] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [wɔːpt] [baɪ] [ðæt] ['ɪnfluəns] .

and	how	unconsciously	his	judgment	is	warped	by	that	influence	.
和	如何	不知不觉	他的	判断	是	扭曲的	经过	那	影响	.

以及这种影响如何在不知不觉中扭曲了他的判断。

[tuː; tə] [ðɪs] ['baɪəs][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] ,

To	this	bias	add	that	of	the	esprit	de	corps	,
到	这	偏见	添加	那	的	这	精神	德	兵团	,

除了这种偏见之外，还要加上团队精神的影响。

[ɒv; əv][ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)]['mæksɪm][ænd; ənd] [kri:d] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ]

of	their	peculiar	maxim	and	creed	that	"	it	is	the	office	of	a	good	judge
的	他们的	奇特	格言	和	信条	那	"	它	是	这	办公室	的	一个	好的	法官

[tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,

to	enlarge	his	jurisdiction	,
到	放大	他的	管辖权	,

他们独特的格言和信条是“扩大管辖权是优秀法官的职责”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

"	and	the	absence	of	responsibility	,
"	和	这	缺席	的	责任	,

以及缺乏责任感，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ɪk'spekt] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] ,

and	how	can	we	expect	impartial	decision	between	the	General	government	,
和	如何	能	我们	预计	公正	决定	之间	这	一般的	政府	,

我们如何才能指望联邦政府做出公正的决定?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [səʊ] ['emɪnənt] [ə; eɪ] [pɑ:t] ,

of	which	they	are	themselves	so	eminent	a	part	,
的	哪个	他们	是	他们自己	所以	杰出	一个	部分	,

他们本身就是其中的杰出成员，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [həʊp] [ɔ:(r)][fɪə(r)] .

and	an	individual	state	from	which	they	have	nothing	to	hope	or	fear	.
和	一个	个人	状态	从	哪个	他们	有	没有什么	到	希望	或者	害怕	.

以及一个让他们没有任何希望或恐惧的个人状态。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [tu:] [ðæt] ,

We	have	seen	too	that	,
我们	有	已见	也	那	,

我们也看到了这一点，

['kɒntrəri] [tu:; tə][ɔ:l] [kə'rekt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

contrary	to	all	correct	example	,
相反	到	全部	正确的	例子	,

与所有正确的例子相反，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,

they	are	in	the	habit	of	going	out	of	the	question	before	them	,
他们	是	在	这	习惯	的	去	出去	的	这	问题	前	他们	,

他们习惯于排除眼前的可能性。

[tu:; tə] [θrəʊ] [æn; ən]['æŋkə(r)] [ə'hed] [ænd; ənd] ['græpl] ['fɜ:ðə(r)] [həʊld][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] [əd'vɑ:nsɪz]

to	throw	an	anchor	ahead	and	grapple	further	hold	for	future	advances
到	扔	一个	锚	前方	和	抓钩	更远	抓住	为了	未来	进展

[ɒv; əv]['paʊə(r)] .

of	power	.
的	力量	.

抛下锚向前，牢牢抓住机会，为未来的权力扩张做好准备。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ɪn][fækt][ðə; ði] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] & ['maɪnəz] ,

They	are	then	in	fact	the	corps	of	sappers	&	miners	,
他们	是	然后	在	事实	这	兵团	的	工兵	&	矿工	,

他们实际上就是工兵和矿工部队。

['stedəlɪ] ['wɜ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pɛndənt] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

steadily	working	to	undermine	the	independant	rights	of	the	States	,
稳步	在职的	到	破坏	这	独立	权利	的	这	各州	,

持续不断地破坏各州的独立权利，

& [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ɔːl] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ]
& **to** **consolidate** **all** **power** **in** **the** **hands** **of** **that** **government** **in** **which** **they** **have** **so**
& 到 合并 全部 力量 在 这 双手 的 那 政府 在 哪个 他们 有 所以
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] ['friːhəʊld] [ɪ'steɪt] .
important **a** **freehold** **estate** **.**
重要的 一个 永久产权 财产 .

并将所有权力集中在他们拥有如此重要永久产权的政府手中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ,
But **it** **is** **not** **by** **the** **consolidation** **,**
但 它 是 不是 经过 这 合并 ,

但这并非通过合并实现的。

[ɔː(r)] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'aʊəz] ,
or **concentration** **of** **powers** **,**
或者 专注 的 权力 ,

或权力集中，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
but **by** **their** **distribution** **,**
但 经过 他们的 分配 ,

但根据它们的分布情况来看，

[ðæt] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪ'fektɪd] .
that **good** **government** **is** **effected** **.**
那 好的 政府 是 受影响 .

这样就能实现良好的政府治理。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [steɪts] ,
Were **not** **this** **great** **country** **already** **divided** **into** **states** **,**
是 不是 这 伟大的 国家 已经 分割 进入 各州 ,

这个伟大的国家难道不是早已划分成各个州吗?

[ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ,
that **division** **must** **be** **made** **,**
那 分配 必须 是 制成 ,

必须进行这种划分，

[ðæt] [iːtʃ] [mait] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [wɒt] [kən'sɜːnz] [ɪt'self] [də'rektli] ,
that **each** **might** **do** **for** **itself** **what** **concerns** **itself** **directly** **,**
那 每个 可能 做 为了 本身 什么 担忧 本身 直接地 ,

每个人都可以做与自身直接相关的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [duː; də] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɔː'θɒrəti] .
and **what** **it** **can** **so** **much** **better** **do** **than** **a** **distant** **authority** **.**
和 什么 它 能 所以 很多 更好的 做 比 一个 遥远 权威 .

它比远在天边的权威机构能做得更好。

['evri] [steɪt] [ə'gen] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['kaunti] ,
Every **state** **again** **is** **divided** **into** **counties** **,**
每一个 状态 再次 是 分割 进入 县 ,

每个州又被划分为若干县，

[iːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ləʊk(ə)l] [baʊndz] ;
each **to** **take** **care** **of** **what** **lies** **within** **it's** **local** **bounds** **;**
每个 到 拿 关心 的 什么 谎言 之内 它是 当地的 界限 ;

各自负责其辖区内的事情;

[iːtʃ] ['kaʊnti] [ə'gen] ['ɪntuː] ['taʊnʃɪps] [ɔː(r)] [wɔːdz] ,
each **county** **again** **into** **townships** **or** **wards** **,**
每个 县 再次 进入 乡镇 或者 病房 ,

每个县再细分为乡镇或选区，

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] ;
to **manage** **minuter** **details** **;**
到 管理 更细 细节 ;

管理更细致的细节;

[ænd; ənd] ['evri] [wɔːd] ['ɪntuː][fɑːrmz] ,
and **every** **ward** **into** **farms** **,**
和 每一个 病房 进入 农场 ,

将每个区都变成了农场,

[tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [iːtʃ] [baɪ] [ɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][prə'praɪətə(r)] .
to **be** **governed** **each** **by** **it's** **individual** **proprietor** **.**
到 是 受统治 每个 经过 它是 个人 业主 .

由各自的所有者管理。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][daɪ'rɛktɪd][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [wen] [tuː; tə] [səʊ] ,
Were **we** **directed** **from** **Washington** **when** **to** **sow** **,**
是 我们 指导 从 华盛顿 什么时候 到 母猪 ,

华盛顿是否指示我们何时播种?

& [wen] [tuː; tə] [riːp] ,
& **when** **to** **reap** **,**
& 什么时候 到 收割 ,

以及何时收割,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [wɒnt] [bred] .
we **should** **soon** **want** **bread** **.**
我们 应该 很快 想 面包 .

我们很快就需要面包了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [k'eəz] ,
It **is** **by** **this** **partition** **of** **cares** **,**
它 是 经过 这 分割 的 关心 ,

正是通过这种责任划分,

[dɪ'sendɪŋ] [ɪn] [grə'deɪʃn] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] ,
descending **in** **gradation** **from** **general** **to** **particular** **,**
下降 在 层次 从 一般的 到 特别的 ,

按从一般到特殊的程度递减,

[ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] [meɪ] [biː; bi] [best] ['mænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]
that **the** **mass** **of** **human** **affairs** **may** **be** **best** **managed** **for** **the** **good** **and**
那 这 大量的 的 人类 事务 可能 是 最好的 管理 为了 这 好的 和
[prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ɔːl] .
prosperity **of** **all** **.**
繁荣 的 全部 .

以便更好地管理人类事务,造福全人类,促进全人类的繁荣。

[ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wɪð] ['wɪlfl] [ænd; ənd] [ɪl] - [ɪn'tenʃənd] ['erə(r)] ;
I **repeat** **that** **I** **do** **not** **charge** **the** **judges** **with** **wilful** **and** **ill** **-** **intentioned** **error** **;**
我 重复 那 我 做 不是 收费 这 法官 和 故意 和 患病的 - 有意的 错误 ;

我重申,我并不指控法官们犯有故意或恶意错误;

[bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['erə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ə'restɪd] [weə(r)] [ɪts] [ˌtɒlə'reɪʃn] [liːdz] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['ruːɪn] .
but **honest** **error** **must** **be** **arrested** **where** **it's** **toleration** **leads** **to** **public** **ruin** **.**
但 诚实的 错误 必须 是 被捕 在哪里 它是 容忍 线索 到 民众 废墟 .

但是,如果容忍诚实的错误会导致公共灾难,就必须制止这种错误。

[æz; əz] ,
As **,**
作为 ,

作为,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

for	the	safety	of	society	,
为了	这	安全	的	社会	,

为了社会安全，

[wiː; wi] [kə'mɪt] ['ɒnɪst] [m'eɪnɪˌæks][tuː; tə] ['bedləm] ,

we	commit	honest	maniacs	to	Bedlam	,
我们	犯罪	诚实的	疯子	到	疯人院	,

我们将诚实的疯子送往贝德拉姆疯人院，

[səʊ]['dʒʌdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bentʃ] ,

so	judges	should	be	withdrawn	from	their	bench	,
所以	法官	应该	是	撤回	从	他们的	长椅	,

因此，法官应该被撤换。

[huːz] [ɪ'rəʊniəs] ['baɪəsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌdɪsə'luːʃn] .

whose	erroneous	biases	are	leading	us	to	dissolution	.
谁	错误	偏见	是	领导	我们	到	溶解	.

他们的谬误偏见正将我们引向毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] ['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [feɪm] [ɔː(r)][ɪn] ['fɔːtʃuːn] ;

It	may	indeed	injure	them	in	fame	or	in	fortune	;
它	可能	的确	损伤	他们	在	名声	或者	在	财富	;

这确实可能会损害他们的名誉或财富；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

but	it	saves	the	republic	,
但	它	保存	这	共和国	,

但它拯救了共和国。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] .

which	is	the	first	and	supreme	law	.
哪个	是	这	第一的	和	最高	法律	.

这是第一条也是至高无上的法律。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv][dʒʌdʒ] ['pɪkərɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,

In	the	impeachment	of	judge	Pickering	of	New	Hampshire	,
在	这	弹劾	的	法官	皮克林	的	新的	汉普郡	,

在对新罕布什尔州法官皮克林的弹劾案中，

[ə; eɪ][hə'bɪtʃuəl] & ['meɪniæk] ['drʌŋkəd] ,

a	habitual	&	maniac	drunkard	,
一个	习惯性的	&	疯子	酒鬼	,

一个惯于酗酒且嗜酒成性的疯子，

[nəʊ] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [meɪd] .

no	defence	was	made	.
不	防御	曾是	制成	.

没有进行辩护。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ,

Had	there	been	,
有	那里	到过	,

如果曾经有过，

[ðə; ði] ['pɑːti] [vəʊt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [hɪm]

the	party	vote	of	more	than	one	third	of	the	Senate	would	have	acquitted	him
这	派对	投票	的	更多的	比	一	第三	的	这	参议院	会	有	无罪释放	他

.

:

.

如果参议院超过三分之一的议员投赞成票，他就会被判无罪。

(* -) [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['pɪkərɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [hæmpsaɤ] ,

(* 10)	In	the	impeachment	of	judge	Pickering	of	New	Hampsire	,
(* -)	在	这	弹劾	的	法官	皮克林	的	新的	汉普郡	,

（* 10）在对新罕布什尔州皮克林法官的弹劾案中，

[ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] & ['meɪniæk] ['drʌŋkəd] ,

a	habitual	&	maniac	drunkard	,
一个	习惯性的	&	疯子	酒鬼	,

一个惯于酗酒且嗜酒成性的疯子，

[nəʊ] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [meɪd] .

no	defence	was	made	.
不	防御	曾是	制成	.

没有进行辩护。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] ,

Had	there	been	,
有	那里	到过	,

如果曾经有过，

[ðə; ði] ['pɑːti] [vəʊt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [hɪm]

the	party	vote	of	more	than	one	third	of	the	Senate	would	have	acquitted	him
这	派对	投票	的	更多的	比	一	第三	的	这	参议院	会	有	无罪释放	他

.

:

.

如果参议院超过三分之一的议员投赞成票，他就会被判无罪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [di'biləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Among	the	debilities	of	the	government	of	the	Confederation	,
之中	这	衰弱	的	这	政府	的	这	联盟	,

邦联政府的诸多弊端之一是：

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti]

no	one	was	more	distinguished	or	more	distressing	than	the	utter	impossibility
不	一	曾是	更多的	杰出的	或者	更多的	令人痛心	比	这	说出	不可能

[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ,

of	obtaining	,
的	获得	,

没有什么比完全无法获得更令人难忘或更令人沮丧的了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] ,

from	the	states	,
从	这	各州	,

来自美国，

[ðə; ði] ['mʌniz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [dets] ,

the	monies	necessary	for	the	payment	of	debts	,
这	钱	必要的	为了	这	支付	的	债务	,

用于偿还债务的必要资金，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

or	even	for	the	ordinary	expenses	of	the	government	.
或者	甚至	为了	这	普通的	开支	的	这	政府	.

甚至用于政府的日常开支。

[sʌm; səm] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Some	contributed	a	little	,
一些	贡献	一个	小的	,

有些人贡献了一点，

[sʌm; səm] [les] ,
some **less** **,**
一些 较少的 ,

有些较少，

& [sʌm; səm] ['nʌθɪŋ] ,
& **some** **nothing** **,**
& 一些 没有什么 ,

还有一些无意义的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][duː; də]
and **the** **last** **furnished** **at** **length** **an** **excuse** **for** **the** **first** **to** **do**
和 这 最后的 提供 在 长度 一个 原谅 为了 这 第一的 到 做
['nʌθɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .
nothing **also** **.**
没有什么 还 .

最后，后者也为前者不作为提供了借口。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] ,
Mr **.** **Adams** **,**
先生 . 亚当斯 ,

亚当斯先生，

[waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
while **residing** **at** **the** **Hague** **,**
尽管 居住 在 这 海牙 ,

在海牙居住期间，

[hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [wɒt] [sʌmz] [mait] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)]
had **a** **general** **authority** **to** **borrow** **what** **sums** **might** **be** **requisite** **for**
有 一个 一般的 权威 到 借 什么 总和 可能 是 必需品 为了
['ɔːd(ə)n(ə)ri] & ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] .
ordinary **&** **necessary** **expenses** **.**
普通的 & 必要的 开支 .

拥有借款的一般权限，用于支付日常必要开支。

['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] ,
Interest **on** **the** **public** **debt** **,**
兴趣 在 这 民众 债务 ,

公共债务利息

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['jʊərəp] ,
and **the** **maintenance** **of** **the** **diplomatic** **establishment** **in** **Europe** **,**
和 这 维护 的 这 外交 建立 在 欧洲 ,

以及维持欧洲的外交机构，

[hæd; həd] [biːn] [hə'bɪtʃuəli] [prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] .
had **been** **habitually** **provided** **in** **this** **way** **.**
有 到过 习惯性地 假如 在 这 方式 .

一直以来都是这样提供的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪ'lektɪd] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
He **was** **now** **elected** **Vice** **President** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **was** **soon** **to** **return** **to**
他 曾是 现在 当选 副 总统 的 这 U . S . 曾是 很快 到 返回 到
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

他当选为美国副总统后，即将返回美国。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'fɜːd] ['aʊə(r)] ['bæŋkəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['kaʊnsəl] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'feəz]

and	had	referred	our	bankers	to	me	for	future	councel	on	our	affairs
和	有	指	我们的	银行家	到	我	为了	未来	委员会	在	我们的	事务

[ɪn][ðeə(r)][hændz] .

in	their	hands	.
在	他们的	双手	.

并已将我们的银行家介绍给我，以便就他们经手的事务提供未来的咨询。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [p'aʊəz] ,

But	I	had	no	powers	,
但	我	有	不	权力	,

但我没有任何超能力。

[nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] ,

no	instructions	,
不	指示	,

没有说明书

[nəʊ] [miːnz] ,

no	means	,
不	方法	,

绝无可能

[ænd; ənd][nəʊ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	no	familiarity	with	the	subject	.
和	不	熟悉	和	这	主题	.

并且对该主题一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪk'skluːsɪvli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] ,

It	had	always	been	exclusively	under	his	management	,
它	有	总是	到过	只	在下面	他的	管理	,

它一直都由他一人管理。

[ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] [dɪ'pɑːzɪts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [grænd] ,

except	as	to	occasional	and	partial	deposits	in	the	hands	of	Mr	.	Grand	,
除了	作为	到	偶然	和	部分的	存款	在	这	双手	的	先生	.	盛大	,

除了格兰德先生手中偶尔的部分存款外，

['bæŋkə(r)][ɪn]['pærɪs] ,

banker	in	Paris	,
银行家	在	巴黎	,

巴黎的银行家

[fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .

for	special	and	local	purposes	.
为了	特别的	和	当地的	目的	.

用于特殊和地方用途。

[ðiːz] [lɑːst][hæd; həd] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

These	last	had	been	exhausted	for	some	time	,
这些	最后的	有	到过	筋疲力尽的	为了	一些	时间	,

最后这些物资早已耗尽。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['fɜːvəntli] [prest] [ðə; ði] ['treʒəri] [bɔːd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

and	I	had	fervently	pressed	the	Treasury	board	to	replenish	this	particular
和	我	有	热切地	按下	这	财政部	木板	到	补充	这	特别的

[dɪ'pɒzɪt] ;

deposit	;
订金	;

我曾竭力敦促财政部补充这笔存款；

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [grænd] [naʊ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:ðə(r)] [ə'vɑ:nsɪz] .

as	Mr	.	Grand	now	refused	to	make	further	advances	.
作为	先生	.	盛大	现在	拒绝	到	制作	更远	进展	.

格兰德先生现在拒绝进一步推进。

[ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ['kændɪdli] [ðæt] [nəʊ] [fʌndz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nju:] ['gʌvənmənt]

They	answered	candidly	that	no	funds	could	be	obtained	until	the	new	government
他们	回答	坦率地说	那	不	资金	可以	是	获得	直到	这	新的	政府

[ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,

should	get	into	action	,
应该	得到	进入	行动	,

他们坦率地回答说，在新政府开始运作之前，不可能获得任何资金。

[ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'rendʒmənts] .

and	have	time	to	make	it's	arrangements	.
和	有	时间	到	制作	它是	安排	.

并有时间做出安排。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['lʌndən] [waɪl]

Mr	.	Adams	had	received	his	appointment	to	the	court	of	London	while
先生	.	亚当斯	有	已收到	他的	预约	到	这	法庭	的	伦敦	尽管

[ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]['pærɪs] ,

engaged	at	Paris	,
已订婚的	在	巴黎	,

亚当斯先生在巴黎任职期间获得了伦敦宫廷的任命。

[wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

with	Dr	.	Franklin	and	myself	,
和	博士	.	富兰克林	和	我	,

我和富兰克林博士

[ɪn][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][dʒɔɪnt] [kə'mɪʃnz] .

in	the	negotiations	under	our	joint	commissions	.
在	这	谈判	在下面	我们的	联合的	佣金	.

在我们联合委员会的谈判中。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'peəd] [ðens] [tu:; tə] ['lʌndən] ,

He	had	repaired	thence	to	London	,
他	有	已修复	因此	到	伦敦	,

他随后前往伦敦。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] .

without	returning	to	the	Hague	to	take	leave	of	that	government	.
没有	返回	到	这	海牙	到	拿	离开	的	那	政府	.

无需返回海牙向该国政府告别。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [haʊ'evə(r)] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [naʊ] ,

He	thought	it	necessary	however	to	do	so	now	,
他	想法	它	必要的	然而	到	做	所以	现在	,

但他认为现在有必要这样做。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] ['jʊərəp] ,

before	he	should	leave	Europe	,
前	他	应该	离开	欧洲	,

在他离开欧洲之前，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [went] [ðeə(r)] .

and	accordingly	went	there	.
和	因此	去	那里	.

于是，我便去了那里。

[ai] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['ædəmz] [rɪ'siːvd]

I	learned	his	departure	from	London	by	a	letter	from	Mrs	.	Adams	received
我	学习	他的	离开	从	伦敦	经过	一个	信	从	太太	.	亚当斯	已收到

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

on	the	very	day	on	which	he	would	arrive	at	the	Hague	.
在	这	非常	天	在	哪个	他	会	到达	在	这	海牙	.

我从亚当斯夫人的一封信中得知他即将离开伦敦，而这封信正是他抵达海牙的当天收到的。

[ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,

A	consultation	with	him	,
一个	咨询	和	他	,

与他进行咨询，

& [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

&	some	provision	for	the	future	was	indispensable	,
&	一些	条款	为了	这	未来	曾是	必不可少	,

为未来做好一些准备是必不可少的。

[waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [jet] [ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] .

while	we	could	yet	avail	ourselves	of	his	powers	.
尽管	我们	可以	然而	可用	我们自己	的	他的	权力	.

趁我们还能利用他的力量的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ,

For	when	they	would	be	gone	,
为了	什么时候	他们	会	是	已消失	,

当他们离开的时候，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'sɔːs] .

we	should	be	without	resource	.
我们	应该	是	没有	资源	.

我们应该没有资源。

[aɪ][wɒz; wəz] ['deɪli] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ləʊn] [tuː; tə]

I	was	daily	dunned	by	a	company	who	had	formerly	made	a	small	loan	to
我	曾是	日常的	催款	经过	一个	公司	WHO	有	以前	制成	一个	小的	贷款	到

[ðə; ði][juː][es] . [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [djuː] ;

the	U	S	.	the	principal	of	which	was	now	become	due	;
这	U	S	.	这	主要的	的	哪个	曾是	现在	变得	到期的	;

一家公司曾向美国提供过一笔小额贷款，现在这笔贷款的本金已经到期，该公司每天都来催款；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bæŋkəz] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] [hæd; həd]['nəutifaid][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn]['aʊə(r)]

and	our	bankers	in	Amsterdam	had	notified	me	that	the	interest	on	our
和	我们的	银行家	在	阿姆斯特丹	有	已通知	我	那	这	兴趣	在	我们的

['dʒen(ə)rəl] [det] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][dʒuːn] ;

general	debt	would	be	expected	in	June	;
一般的	债务	会	是	预期的	在	六月	;

我们在阿姆斯特丹的银行家通知我，我们一般债务的利息预计将在六月份到账；

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	if	we	failed	to	pay	it	,
那	如果	我们	失败的	到	支付	它	,

如果我们未能支付，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [diːmd] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

it	would	be	deemed	an	act	of	bankruptcy	and	would	effectually	destroy	the
它	会	是	被认为	一个	行为	的	破产	和	会	有效地	破坏	这

['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][juː][es] . [ænd; ənd][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [ðeə(r)] ;

credit	of	the	U	S	.	and	all	future	prospect	of	obtaining	money	there	;
信用	的	这	U	S	.	和	全部	未来	前景	的	获得	钱	那里	;

这将被视为破产行为，并会有效地摧毁美国的信用以及未来在美国获得资金的所有前景；

[ðæt] [ðə; ði] [ləʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['əʊpən] ,

that	the	loan	they	had	been	authorized	to	open	,
那	这	贷款	他们	有	到过	授权	到	打开	,

他们获准开设的贷款账户，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['əʊnli][wɒz; wəz] [fɪld] ,

of	which	a	third	only	was	filled	,
的	哪个	一个	第三	仅有的	曾是	已填	,

其中只有三分之一被填满。

[ænd; ənd] [naʊ] [siːst] [tuː; tə] [get] ['fɔːwəd] ,

and	now	ceased	to	get	forward	,
和	现在	停止	到	得到	向前	,

现在停止前进了。

[ænd; ənd] ['rendəd] ['despərət] [ðæt] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] .

and	rendered	desperate	that	hope	of	resource	.
和	渲染	绝望的	那	希望	的	资源	.

并使人们对资源的希望变得绝望。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [luːz] ,

I	saw	that	there	was	not	a	moment	to	lose	,
我	锯	那	那里	曾是	不是	一个	片刻	到	失去	,

我意识到一刻也不能耽搁。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [heɪg] [ɒn] [ðə; ði] 2d .

and	set	out	for	the	Hague	on	the	2d	.
和	放	出去	为了	这	海牙	在	这	2d	.

2日启程前往海牙。

['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ædəmzɪz] ['dʒɜːni] .

morning	after	receiving	the	information	of	Mr	.	Adams's	journey	.
早晨	后	接收	这	信息	的	先生	.	亚当斯的	旅行	.

收到亚当斯先生行程信息后的第二天早上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第8/10页

[ai] [went] [ðə; ði][də'rekt] [rəʊd] [baɪ] ['lu:vəz] ,
I went the direct road by Louvres ,
我 去 这 直接的 路 经过 卢浮宫 ,

我走了卢浮宫旁边的那条直路，

[ˌsɛn'li:] ,
Senlis ,
森利斯 ,

森利斯

[rɔɪ] ,
Roye ,
罗伊 ,

罗伊，

[pɒnt] [ˌes 'ti:] . ['mæksəns] ,
Pont St . Maxence ,
庞特 英石 . 马克斯 ,

圣马克桑斯桥

['bɔɪz] [ˌel'i:] [dʌk] ,
Bois le duc ,
布伊斯 勒 杜克 ,

Bois le duc，

[gʊr'neɪ] ,
Gournay ,
古尔奈 ,

古尔奈，

[pə'rɒn] ,
Peronne ,
佩罗内 ,

佩罗内，

[kæm'breɪ] ,
Cambray ,
坎布雷 ,

坎布雷，

[bu:ʃeɪn] ,
Bouchain ,
布尚 ,

布尚，

[ˌvæləns'en(z)] ,
Valenciennes ,
瓦朗谢讷 ,

瓦朗谢讷，

[mɒnz] ,
Mons ,
蒙斯 ,

蒙斯，

[brjuːˈsel] ,
Bruxelles **,**
布鲁塞尔 ,

布鲁塞尔，

[məˈliːn] ,
Malines **,**
梅赫伦 ,

梅赫伦，

[ˈæntwɜːp] ,
Antwerp **,**
安特卫普 ,

安特卫普

- ,
Mordick **,**
- ,

莫迪克

[ænd; ənd] [ˈrɒtəˌdæm] ,
and **Rotterdam** **,**
和 鹿特丹 ,

还有鹿特丹，

[tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ,
to **the** **Hague** **,**
到 这 海牙 ,

前往海牙，

[weə(r)] [aɪ] [ˈhæpɪli] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] .
where **I** **happily** **found** **Mr** **.** **Adams** **.**
在哪里 我 快乐地 成立 先生 . 亚当斯 .

在那里我欣喜地遇到了亚当斯先生。

[hiː; hi] [kənˈkəː] [wɪð] [ˌem ˈiː][æt; ət] [wʌns] [ɪn] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
He **concurred** **with** **me** **at** **once** **in** **opinion** **that** **something** **must** **be** **done** **,**
他 同意 和 我 在 一次 在 观点 那 某物 必须 是 完毕 ,

他立刻同意我的看法，认为必须采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪsk] [ɑːˈselvz] [ɒn] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
and **that** **we** **ought** **to** **risk** **ourselves** **on** **doing** **it** **without** **instructions** **,**
和 那 我们 应该 到 风险 我们自己 在 正在做 它 没有 指示 ,

而且我们应该冒着风险，在没有指导的情况下去做这件事。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] [es] . [wiː; wi] [fɔːrˈsɔː] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˈgʌvənmənt]
to **save** **the** **credit** **of** **the** **U** **S** **.** **We** **foresaw** **that** **before** **the** **new** **government**
到 节省 这 信用 的 这 U S . 我们 预见 那 前 这 新的 政府
[kʊd; kəd][biː; bi] [əˈdɒptɪd] ,
could **be** **adopted** **,**
可以 是 已采用 ,

为了挽救美国的信誉，我们预见到，在新政府成立之前，

[əˈsembəld] ,
assembled **,**
组装 ,

组装好的，

[ɪˈstæblɪʃ] [ɪts] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
establish **it's** **financial** **system** **,**
建立 它是 金融的 系统 ,

建立其金融体系，

[get] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
get **the** **money** **into** **the** **treasury** **,**
得到 这 钱 进入 这 财政部 ,

把钱存入国库，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['jʊərəp] ,
and **place** **it** **in** **Europe** **,**
和 地方 它 在 欧洲 ,

并将其放置在欧洲。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wʊd] [ɪ'læps] ;
considerable **time** **would** **elapse** **;**
大量 时间 会 流逝 ;

相当长的时间将会过去；

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [prə'vaɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] - . - . & - .
that **therefore** **we** **had** **better** **provide** **at** **once** **for** **the** **years** **88** **.** **89** **.** **&** **90** **.**
那 所以 我们 有 更好的 提供 在 一次 为了 这 年 - . - . & - .

因此，我们最好立即为 88、89 和 90 年做好准备。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pleɪs] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [ɪts] [iːz] ,
in **order** **to** **place** **our** **government** **at** **it's** **ease** **,**
在 命令 到 地方 我们的 政府 在 它是 舒适 ,

为了让我国政府安心，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kredɪt] [ɪn] [sɪ'kjʊərəti] ,
and **our** **credit** **in** **security** **,**
和 我们的 信用 在 安全 ,

以及我们在证券方面的信誉

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['traɪɪŋ] ['ɪntəv(ə)l] .
during **that** **trying** **interval** **.**
期间 那 尝试 间隔 .

在那段艰难时期。

[wiː; wi] [set] [aʊt] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['laɪdən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæmstə'dæm] ,
We **set** **out** **therefore** **by** **the** **way** **of** **Leyden** **for** **Amsterdam** **,**
我们 放 出去 所以 经过 这 方式 的 莱顿 为了 阿姆斯特丹 ,

因此，我们经由莱顿前往阿姆斯特丹。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 10th .
where **we** **arrived** **on** **the** **10th** **.**
在哪里 我们 到达的 在 这 10th .

我们10号到达的地方。

[aɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt]
I **had** **prepared** **an** **estimate** **showing** **that**
我 有 准备 一个 估计 显示 那

我准备了一份估算报告，其中显示：

['flɒrɪn] .
Florins **.**
弗洛林 .

弗罗林。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - - - - , - - - - - - - - , - - - -
there **would** **be** **necessary** **for** **the** **year** **88** **-** **-** **531** **,** **937** **-** **-** **10** **89** **-** **-** **538** **,** **540** **90** **-** **-**
那里 会 是 必要的 为了 这 年 - - - - , - - - - - - - - , - - - -
- , -
473 **,** **540**
- , -

1988年需要531,937个；1989年需要538,540个；1990年需要473,540个。

- - - -

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ'evə(r)] [nɒt] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['kɒŋgres] [ʃʊd; ʃəd] ['rætɪfaɪ] [ðə; ði]
with **instructions** **however** **not** **to** **issue** **them** **until** **Congress** **should** **ratify** **the**
和 指示 然而 不是 到 问题 他们 直到 国会 应该 批准 这
['meʒə(r)] .
measure **.**
措施 .

但指示不得在国会批准该法案之前发布这些文件。

[ðɪs] [dʌn] ,
This **done** **,**
这 完毕 ,

事情办妥了。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
he **returned** **to** **London** **,**
他 返回 到 伦敦 ,

他返回了伦敦。

[ænd; ənd] [ai] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pærɪs] ;
and **I** **set** **out** **for** **Paris** **;**
和 我 放 出去 为了 巴黎 ;

于是我启程前往巴黎;

[ænd; ənd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['ɜ:dʒənt] [fə'bæd; fə'beɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
and **as** **nothing** **urgent** **forbade** **it** **,**
和 作为 没有什么 紧迫的 禁止 它 ,

而且也没有什么紧急情况禁止这样做,

[ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [tu:; tə] ['strɑ:zˌbɜ:rg] ,
I **determined** **to** **return** **along** **the** **banks** **of** **the** **Rhine** **to** **Strasburg** **,**
我 决定 到 返回 沿着 这 银行 的 这 莱茵河 到 斯特拉斯堡 ,

我决定沿着莱茵河岸返回斯特拉斯堡。

[ænd; ənd] [ðens] [straɪk] [ɒf] [tu:; tə] ['pærɪs] .
and **thence** **strike** **off** **to** **Paris** **.**
和 因此 罢工 离开 到 巴黎 .

然后启程前往巴黎。

[ai] [ə'kɔ:dɪŋli] [left] [ˌæmstə'dæm] [ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,
I **accordingly** **left** **Amsterdam** **on** **the** **30th** **of** **March** **,**
我 因此 左边 阿姆斯特丹 在 这 30th 的 行进 ,

于是我于3月30日离开了阿姆斯特丹。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [baɪ] ['ju:trekt] ,
and **proceeded** **by** **Utrecht** **,**
和 继续 经过 乌得勒支 ,

随后是乌得勒支,

- ,
Nimeguen **,**
- ,

尼梅根,

[kli:vz] ,
Cleves **,**
克利夫斯 ,

克利夫斯,

- ,
Duysberg **,**
- ,

杜伊斯伯格,

['duːsldɔːf] ,
Dusseldorf ,
杜塞尔多夫 ,

杜塞尔多夫

[kə'ləʊn] ,
Cologne ,
科隆 ,

科隆，

[bɒn] ,
Bonne ,
邦妮 ,

邦，

['koʊblɛnts] ,
Coblentz ,
科布伦茨 ,

科布伦茨，

['nasaʊ; 'næsɔː] ,
Nassau ,
拿骚 ,

拿骚，

- ,
Hocheim ,
- ,

霍海姆

['fræŋkfət] ,
Frankfort ,
法兰克福 ,

法兰克福，

& [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [hə'naʊ] ,
& made an excursion to Hanau ,
& 制成 一个 短途旅行 到 哈瑙 ,

并前往哈瑙进行了一次短途旅行。

[ðens] [tuː; tə] [mɑː'jɑːŋs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [ruːd] - [ʃaɪm] ,
thence to Mayence and another excursion to Rude - sheim ,
因此 到 美因茨 和 其他 短途旅行 到 粗鲁的 - 谢姆 ,

然后前往美因茨，并再次前往吕德谢姆短途旅行。

& - ;
& Johansberg ;
& - ;

约翰斯伯格；

[ðen] [baɪ] ['ɒpənhaɪm] ,
then by Oppenheim ,
然后 经过 奥本海姆 ,

然后是奥本海姆

[wərmz] ,
Worms ,
蠕虫 ,

蠕虫，

[ænd; ənd]['mænˌhaɪm] ,
and Manheim ,
和 曼海姆 ,

还有曼海姆，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə]['haɪd(ə)lˌbɜːg] ,
and **an** **excursion** **to** **Heidelberg** **,**
和 一个 短途旅行 到 海德堡 ,

以及一次海德堡之旅，

[ðen] [baɪ]['spaɪə(r)] ,
then **by** **Spire** **,**
然后 经过 尖塔 ,

然后是Spire，

- ,
Carlsruh **,**
- ,

卡尔斯鲁，

- & - ,
Rastadt **&** **Kelh** **,**
- & - ,

Rastadt & Kelh，

[tuː; tə]['strɑːzˌbɜːrg] ,
to **Strasburg** **,**
到 斯特拉斯堡 ,

前往斯特拉斯堡，

[weə(r)] [aɪ] [ə'raɪvd] [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . 16th ,
where **I** **arrived** **Apr** **.** **16th** **,**
在哪里 我 到达的 四月 . 16th ,

我于4月16日抵达那里，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 18th ,
and **proceeded** **again** **on** **the** **18th** **,**
和 继续 再次 在 这 18th ,

并于18日再次进行，

[baɪ] [fælsbɔrg] ,
by **Phalsbourg** **,**
经过 法尔斯堡 ,

由法尔斯堡

- ,
Fenestrange **,**
- ,

芬内斯特兰奇，

- ,
Dieuze **,**
- ,

迪厄兹

- ,
Moyenvie **,**
- ,

中部，

['nænsi] ,
Nancy **,**
南希 ,

南希，

[tuːl] ,
Toul **,**
图尔 ,

图尔，

['lɪgni] ,
Ligny **,**
利尼 ,

利尼，

[bɑːr'ləˌdʌk] ,
Barleduc **,**
巴勒杜克 ,

巴勒杜克

[ˌes 'tiː] . - ,
St **.** **Diziers** **,**
英石 . - ,

圣迪济耶，

['viːtri] ,
Vitry **,**
维特里 ,

维特里，

['ʃɑːlənz] [sɜːr] [mɑːn] ,
Chalons **sur** **Marne** **,**
沙隆 苏尔 马恩河 ,

沙隆河畔马恩，

[ˌɛpər'neɪ] ,
Epernay **,**
埃珀奈 ,

埃佩尔奈，

['ʃætəʊ] - ,
Chateau **Thierri** **,**
城堡 - ,

蒂埃里酒庄

[moʊ] ,
Meaux **,**
莫城 ,

莫城

[tuː; tə]['pærɪs] [weə(r)] [ai] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 23d .
to **Paris** **where** **I** **arrived** **on** **the** **23d** **.**
到 巴黎 在哪里 我 到达的 在 这 23d .

我于23日抵达巴黎。

[ɒv; əv]['eɪprəl] ;
of **April** **;**
的 四月 ;

四月；

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['dʒɜːni] ['aʊə(r)]['kredɪt][wɒz; wəz]
and **I** **had** **the** **satisfaction** **to** **reflect** **that** **by** **this** **journey** **our** **credit** **was**
和 我 有 这 满意 到 反映 那 经过 这 旅行 我们的 信用 曾是
[sɪ'kjʊəd] ,
secured **,**
安全 ,

我欣慰地看到，通过这次旅程，我们的信用得到了保障。

[ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
the **new** **government** **was** **placed** **at** **ease** **for** **two** **years** **to** **come** **,**
这 新的 政府 曾是 放置 在 舒适 为了 二 年 到 来 ,

新政府在接下来的两年里可以高枕无忧了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tɔ:ment] [ɒv; əv]

and	that	as	well	as	myself	were	relieved	from	the	torment	of
和	那	作为	出色地	作为	我	是	松了口气	从	这	折磨	的

[ɪn'ses(ə)nt] [d'ʌnz] ,

incessant	duns	,
不停歇	邓斯	,

我也因此摆脱了没完没了的催促声的折磨。

[hu:z] [dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['saɪlənst] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] .

whose	just	complaints	could	not	be	silenced	by	any	means	within	our	power	.
谁	只是	投诉	可以	不是	是	沉默	经过	任何	方法	之内	我们的	力量	.

他们的合理诉求，我们无论用什么手段都无法压制。

[ə; eɪ]['kɒnsjələ(r)] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ə'gri:d] [ɒn][ɪn] - .

A	Consular	Convention	had	been	agreed	on	in	84	.
一个	领事	习俗	有	到过	同意	在	在	-	.

1984年，双方达成了一项领事公约。

[bɪ'twi:n] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['ɑ:tɪk(ə)lz]

between	Dr	.	Franklin	and	the	French	government	containing	several	articles
之间	博士	.	富兰克林	和	这	法语	政府	包含	一些	文章

[səʊ] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [steɪts] ,

so	entirely	inconsistent	with	the	laws	of	the	several	states	,
所以	完全	不一致	和	这	法律	的	这	一些	各州	,

富兰克林博士与法国政府之间的协议中包含若干条款，这些条款与各州的法律完全不符。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ,

and	the	general	spirit	of	our	citizens	,
和	这	一般的	精神	的	我们的	公民	,

以及我们公民的普遍精神，

[ðæt] ['kɒŋgres] [wɪð'held] [ðeə(r)][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

that	Congress	withheld	their	ratification	,
那	国会	隐瞒	他们的	批准	,

国会拒绝批准这些法案。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] [get] [ðəʊz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɪk'spʌndʒ] [ɔ:(r)]

and	sent	it	back	to	me	with	instructions	to	get	those	articles	expunged	or
和	发送	它	后退	到	我	和	指示	到	得到	那些	文章	已删除	或者

['mɒdɪfaɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔ:z] .

modified	so	as	to	render	them	compatible	with	our	laws	.
修改的	所以	作为	到	使成为	他们	兼容的	和	我们的	法律	.

并把文件寄回给我，指示我将这些条款删除或修改，使其符合我们的法律。

[ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)] [rɪ'taɪəd] [ʌn'wɪlɪŋli] [frɒm; frəm] [ði:z] [kən'seʃ(ə)nz] ,

The	minister	retired	unwillingly	from	these	concessions	,
这	部长	退休	不情愿地	从	这些	让步	,

部长不情愿地放弃了这些让步。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ðɪ]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [p'aʊəz] ['veri] [ə'fensɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fri:] [steɪt] .

which	indeed	authorized	the	exercise	of	powers	very	offensive	in	a	free	state	.
哪个	的确	授权	这	锻炼	的	权力	非常	进攻	在	一个	自由的	状态	.

这实际上授权行使在自由国家中非常令人反感的权力。

['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'fɔ:md] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] ,

After	much	discussion	it	was	reformed	in	a	considerable	degree	,
后	很多	讨论	它	曾是	改革后的	在	一个	大量	程度	,

经过多次讨论，它得到了相当大的改革。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kaʊnt] - [ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	the	Convention	was	signed	by	the	Count	Montmorin	and	myself	,
和	这	习俗	曾是	签名	经过	这	数数	-	和	我	,

该公约由蒙莫兰伯爵和我签署。

[ɒn][ðə; ði] 14th .
on the 14th .
在 这 14th .

14日。

[ɒv; əv][noʊˈvɛmbər] . - [nɒt] [ɪnˈdiːd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] ;
of Nov . 88 not indeed such as I would have wished ;
的 十一月 . - 不是 的确 这样的 作为 我 会 有 希望 ;

1988 年 11 月，结果确实不如我所愿；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [wɪð] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)] & [ˈfrendʃɪp] .
but such as could be obtained with good humor & friendship .
但 这样的 作为 可以 是 获得 和 好的 幽默 & 友谊 .

但这种快乐可以通过良好的幽默感和友谊获得。

[ɒn] [maɪ] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ˈhɒlənd] ,
On my return from Holland ,
在 我的 返回 从 荷兰 ,

我从荷兰回来后，

[aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ˈpærɪs] [stɪl] [ɪn] [haɪ] [ˌfɜːmenˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .
I had found Paris still in high fermentation as I had left it .
我 有 成立 巴黎 仍然 在 高的 发酵 作为 我 有 左边 它 .

我离开时，巴黎依然处于高度发酵的状态。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] ,
Had the Archbishop ,
有 这 大主教 ,

大主教

[ɒn][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] [ɒv; əv] [ˈnəutəbəlz] ,
on the close of the assembly of Notables ,
在 这 关闭 的 这 集会 的 名人 ,

在名流大会闭幕之际，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈmeʒəz] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] ,
immediately carried into operation the measures contemplated ,
立即地 携带 进入 手术 这 措施 思考 ,

立即实施了所设想的措施，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [ˈredʒɪstəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ,
it was believed they would all have been registered by the parliament ,
它 曾是 相信 他们 会 全部 有 到过 挂号的 经过 这 议会 ,

人们相信他们都应该已经在议会登记过了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] ,
but he was slow ,
但 他 曾是 慢的 ,

但他动作很慢。

[prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈiːdikt] ,
presented his edicts ,
呈现 他的 法令 ,

他颁布了法令，

[wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
one after another ,
一 后 其他 ,

先后，

& [æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
& at considerable intervals of time ,
& 在 大量 间隔 的 时间 ,

并且每隔相当长的一段时间，

[wɪtʃ] [geɪv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəutəbəlz]

which	gave	time	for	the	feelings	excited	by	the	proceedings	of	the	Notables
哪个	给予	时间	为了	这	情怀	兴奋的	经过	这	诉讼程序	的	这	名人

[tuː; tə] [kuːl] [ɒf] ,

to	cool	off	,
到	凉爽的	离开	,

这使得名流们在活动中激起的情绪有时间冷静下来。

[njuː] [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'vɑːnst] ,

new	claims	to	be	advanced	,
新的	索赔	到	是	先进的	,

提出新的诉求，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

and	a	pressure	to	arise	for	a	fixed	constitution	,
和	一个	压力	到	出现	为了	一个	固定的	宪法	,

以及要求制定固定宪法的压力，

[nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

not	subject	to	changes	at	the	will	of	the	King	.
不是	主题	到	变化	在	这	将要	的	这	国王	.

不受国王意志的约束。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['preʃə(r)] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['mɒnstrəs]

Nor	should	we	wonder	at	this	pressure	when	we	consider	the	monstrous
也不	应该	我们	想知道	在	这	压力	什么时候	我们	考虑	这	滔天

[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [graʊnd] [tuː; tə] ['paʊdə(r)] ,

abuses	of	power	under	which	this	people	were	ground	to	powder	,
滥用	的	力量	在下面	哪个	这	人们	是	地面	到	粉末	,

当我们考虑到这个民族在权力滥用下被碾成粉末的骇人听闻的暴行时，我们也不应该对这种压力感到惊讶。

[wen] [wiː; wi] [pɑːs] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tæksɪz] ,

when	we	pass	in	review	the	weight	of	their	taxes	,
什么时候	我们	经过	在	审查	这	重量	的	他们的	税收	,

当我们审查他们的税收负担时，

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ;

and	inequality	of	their	distribution	;
和	不等式	的	他们的	分配	;

以及它们分布的不平等；

[ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪð] ,

the	oppressions	of	the	tythes	,
这	压迫	的	这	什一税	,

什一税的压迫，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪz] ,

of	the	tailles	,
的	这	尾巴	,

尾巴

[ðə; ði] ['kɔːveɪ] ,

the	corvees	,
这	徭役	,

徭役，

[ðə; ði] [gæ'bel] ,

the	gabelles	,
这	加贝尔斯	,

加贝尔斯，

[ðə; ði][fɑːrmz] & ['bæriəz] ;
the farms & barriers ;
这 农场 & 障碍 ;

农场和障碍物;

[ðə; ði] ['ʃæklz] [ɒn] ['kɒmɜːs] [baɪ] [mə'nɒpəliz] ;
the shackles on Commerce by monopolies ;
这 镣铐 在 商业 经过 垄断 ;

垄断对商业的束缚;

[ɒn] ['ɪndəstri] [baɪ] [gild] & [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ;
on Industry by gilds & corporations ;
在 行业 经过 镀金 & 公司 ;

行业协会和公司;

[ɒn][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
on the freedom of conscience ,
在 这 自由 的 良心 ,

关于良心自由,

[ɒv; əv] [θɔːt] ,
of thought ,
的 想法 ,

思想,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [spiːtʃ] ;
and of speech ;
和 的 演讲 ;

以及言语;

[ɒn][ðə; ði] [pres] [baɪ][ðə; ði] ['senʃə(r)] ;
on the Press by the Censure ;
在 这 按 经过 这 谴责 ;

对新闻界的谴责;

[ænd; ənd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][baɪ] ['lɛtrəz] [diː] ['kæʃeɪ] ;
and of person by lettres de Cachet ;
和 的 人 经过 字母 德 缓存 ;

并以密令送达;

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] ['dʒen(ə)rəli] ,
the cruelty of the criminal code generally ,
这 残酷 的 这 刑事 代码 一般来说 ,

刑法典的残酷性总体而言,

[ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] ,
the atrocities of the Rack ,
这 暴行 的 这 架子 ,

酷刑的暴行

[ðə; ði] [viː'nælәti] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,
the venality of judges ,
这 贪婪 的 法官 ,

法官的贪污腐败

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌpɑːʃi'æliti] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ;
and their partialities to the rich ;
和 他们的 偏袒 到 这 富有的 ;

以及他们对富人的偏袒;

[ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɑːnərz] [baɪ][ðə; ði] [nəʊ'bles] ;
the Monopoly of Military honors by the Noblesse ;
这 垄断 的 军队 荣誉 经过 这 贵族 ;

贵族垄断军事荣誉;

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
the enormous expenses of the Queen ,
这 巨大的 开支 的 这 女王 ,

女王的巨额开支，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] & [ðə; ði] [kɔːt] ;
the princes & the Court ;
这 王子们 & 这 法庭 ;

王子与朝廷；

[ðə; ði] [ˌprɔdi'gæləti] [ɒv; əv] ['penʃnz] ;
the prodigalities of pensions ;
这 挥霍无度 的 养老金 ;

养老金的挥霍无度；

& [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,
& the riches ,
& 这 财富 ,

以及财富，

['lʌkʃəri] ,
luxury ,
奢华 ,

奢华，

['ɪndələns] & [ˌɪmə'rælәti] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] .
indolence & immorality of the clergy .
懒惰 & 不道德 的 这 牧师 .

神职人员的懒惰和不道德行为。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌmɪs'ruːl] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
Surely under such a mass of misrule and oppression ,
一定 在下面 这样的 一个 大量的 的 统治不善 和 压迫 ,

在如此严重的统治不公和压迫之下，

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [mait] ['dʒʌstli] [pres] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θʌrəʊ] - [ˌrefə'meɪʃn] ,
a people might justly press for a thoro - reformation ,
一个 人们 可能 公正地 按 为了 一个 索罗 - 改革 ,

人民完全有理由要求彻底改革，

[ænd; ənd] [mait] ['iːv(ə)n] [dɪs'maʊnt] [ðeə(r)] [rʌf] - [ʃɒd] ['raɪdəz] ,
and might even dismount their rough - shod riders ,
和 可能 甚至 下马 他们的 粗糙的 - 鞋子 骑手 ,

甚至可能将那些穿着粗犷皮鞋的骑手赶下马。

& [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [legz] .
& leave them to walk on their own legs .
& 离开 他们 到 走 在 他们的 自己的 腿 .

让他们自谋生路。

[ðə; ði] ['iːdikt] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːveɪ] & [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪn] ,
The edicts relative to the corvees & free circulation of grain ,
这 法令 相对的 到 这 徭役 & 自由的 循环 的 粮食 ,

关于徭役和粮食自由流通的法令，

[wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] ['redʒɪstəd] .
were first presented to the parliament and registered .
是 第一的 呈现 到 这 议会 和 挂号的 .

首先提交议会并登记。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪmpɒt] [ˌterə'tɔːriəl] ,
But those for the impot territorial ,
但 那些 为了 这 重要 领土 ,

但那些对重要领土而言，

& [stæmp][tæks] ,

&	stamp	tax	,
&	邮票	税	,

印花税

['ɒfəd] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ,

offered	some	time	after	,
提供	一些	时间	后	,

过了一段时间后，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

were	refused	by	the	parliament	,
是	拒绝	经过	这	议会	,

被议会拒绝了，

[wɪtʃ] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ə'ləʊn] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ðeə(r)]

which	proposed	a	call	of	the	States	General	as	alone	competent	to	their
哪个	建议的	一个	称呼	的	这	各州	一般的	作为	独自的	胜任的	到	他们的

[ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .

authorization	.
授权	.

并提议只有大会才有权授权召开此类会议。

[ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l] [prə'djuːst] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Their	refusal	produced	a	Bed	of	justice	,
他们的	拒绝	生产	一个	床	的	正义	,

他们的拒绝促成了正义的到来。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['eksaɪl][tuː; tə] [trɔɪz] .

and	their	exile	to	Troyes	.
和	他们的	流亡	到	特鲁瓦	.

他们被流放到特鲁瓦。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [haʊ'evə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

The	advocates	however	refusing	to	attend	them	,
这	倡导者	然而	拒绝	到	出席	他们	,

然而，倡导者们拒绝出席。

[ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [tʊk] [pleɪs] .

a	suspension	in	the	administration	of	justice	took	place	.
一个	暂停	在	这	行政	的	正义	采取	地方	.

司法行政程序暂停。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [held] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,

The	Parliament	held	out	for	awhile	,
这	议会	握住	出去	为了	一会儿	,

议会坚持了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɒn'wiː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eksaɪl][ænd; ənd] ['æbsəns] [frɒm; frəm]['pærɪs] [bɪ'gʌn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

but	the	ennui	of	their	exile	and	absence	from	Paris	begun	at	length
但	这	厌倦	的	他们的	流亡	和	缺席	从	巴黎	开始	在	长度

[tuː; tə][biː; bi] [felt] ,

to	be	felt	,
到	是	毛毡	,

但是，他们最终还是开始感到流亡和远离巴黎的无聊感。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmprəmaɪz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

and	some	dispositions	for	compromise	to	appear	.
和	一些	性情	为了	妥协	到	出现	.

并且出现了一些妥协的迹象。

[ɒn] [ðeə(r)] [kən'sent] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['tæksɪz] ,

On	their	consent	therefore	to	prolong	some	of	the	former	taxes	,
在	他们的	同意	所以	到	延长	一些	的	这	以前的	税收	,

因此，在他们同意延长部分先前税收的基础上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][frɒm; frəm]['eksaɪl] ,

they	were	recalled	from	exile	,
他们	是	召回	从	流亡	,

他们被召回，结束了流放生活。

[ðə; ði] [kɪŋ] [met] [ðem; ðəm][ɪn] ['seʃ(ə)n] [noʊ'vɛmbər] . - . - .

the	King	met	them	in	session	Nov	.	19	.	87	.
这	国王	遇见	他们	在	会议	十一月	.	-	.	-	.

国王于 1987 年 11 月 19 日在会议上接见了他们。

['prɒmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - .

promised	to	call	the	States	General	in	the	year	92	.
承诺	到	称呼	这	各州	一般的	在	这	年	-	.

承诺在公元92年召开三级会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ə'sent] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][æn; ən]['iːdɪkt][fɔː(r); fə(r)] [sək'sesɪv]

and	a	majority	expressed	their	assent	to	register	an	edict	for	successive
和	一个	多数	表达	他们的	同意	到	登记	一个	法令	为了	连续

[ænd; ənd] ['ænjuəl] [ləʊnz] [frɒm; frəm] - .

and	annual	loans	from	1788	.
和	年度的	贷款	从	-	.

大多数人表示同意登记一项法令，允许从 1788 年起连续发放年度贷款。

[tuː; tə] - .

to	92	.
到	-	.

至92。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['prəʊtest] ['biːɪŋ] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]

But	a	protest	being	entered	by	the	Duke	of	Orleans	and	this	encouraging
但	一个	反对	存在	进入	经过	这	公爵	的	奥尔良	和	这	鼓励

['ʌðə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'trækt] ,

others	in	a	disposition	to	retract	,
其他的	在	一个	处置	到	缩回	,

但奥尔良公爵的抗议鼓励了其他人撤回决定，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [pə'remptrəli] [ðə; ði] ['redʒɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt] ,

the	King	ordered	peremptorily	the	registry	of	the	edict	,
这	国王	订购	专断地	这	注册表	的	这	法令	,

国王断然下令登记该法令，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'brʌptli] .

and	left	the	assembly	abruptly	.
和	左边	这	集会	突然	.

然后突然离开了集会。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪ'miːdiətli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɛn'rɛdʒɪstri]

The	parliament	immediately	protested	that	the	votes	for	the	enregistry
这	议会	立即地	抗议	那	这	投票	为了	这	登记

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['liːgəli] ['teɪkən] ,

had	not	been	legally	taken	,
有	不是	到过	合法地	已采取	,

议会立即提出抗议，称登记投票并非合法进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊnz] [prə'pəʊzd] .

and	that	they	gave	no	sanction	to	the	loans	proposed	.
和	那	他们	给予	不	制裁	到	这	贷款	建议的	.

他们并未批准所提出的贷款。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .

This	was	enough	to	discredit	and	defeat	them	.
这	曾是	足够的	到	诋毁	和	击败	他们	.

这足以让他们声名扫地并最终失败。

[ˌhɪərə'pɒn] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] ['iːdɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kʊr] - ,

Hereupon	issued	another	edict	for	the	establishment	of	a	cour	pleniere	,
于是	发布	其他	法令	为了	这	建立	的	一个	法院	-	,

于是，他颁布了另一项法令，设立一个完整的法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	the	suspension	of	all	the	parliaments	in	the	kingdom	.
和	这	暂停	的	全部	这	议会	在	这	王国	.

并暂停王国所有议会的运作。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'pəʊzd] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [ˌreklə'meiʃən] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]

This	being	opposed	as	might	be	expected	by	reclamations	from	all	the
这	存在	反对	作为	可能	是	预期的	经过	土地复垦	从	全部	这

['pɑːləmənt] & ['prɒvɪnsɪz] ,

parliaments	&	provinces	,
议会	&	省份	,

不出所料，这一举措遭到了各议会和省份的反对。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]['iːdɪkt][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][faɪv] . - [ri'nauns] [hɪz; ɪz] [kʊr]

the	King	gave	way	and	by	an	edict	of	July	5	.	88	renounced	his	cour
这	国王	给予	方式	和	经过	一个	法令	的	七月	5	.	-	放弃	他的	法院

- ,

pleniere	,
-	,

国王让步，并于公元88年7月5日颁布法令，放弃了他的全权法庭（cour pleniere）。

& ['prɒmɪst] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 1st .

&	promised	the	States	General	for	the	1st	.
&	承诺	这	各州	一般的	为了	这	1st	.

并向各州大会承诺了1日。

[ɒv; əv] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] :

of	May	of	the	ensuing	year	:
的	可能	的	这	随后	年	:

次年五月：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] ,

and	the	Archbishop	finding	the	times	beyond	his	faculties	,
和	这	大主教	寻找	这	时代	超过	他的	学院	,

而大主教却发现自己已无法应对当前的形势。

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːrdənəlz][hæt] ,

accepted	the	promise	of	a	Cardinal's	hat	,
公认	这	承诺	的	一个	红衣主教的	帽子	,

接受了红衣主教帽子的承诺，

[wɒz; wəz] [rɪ'muːvd]

was	removed
曾是	已移除

被移除

[[sɛp'tɛmbər] . -] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

[	Sep	.	88	]	from	the	ministry	,
[	九月	.	-	]	从	这	部	,

[1988年9月] 来自该部

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɛkər] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['faɪnæns] .

and	Mr	.	Necker	was	called	to	the	department	of	finance	.
和	先生	.	内克尔	曾是	称为	到	这	部门	的	金融	.

于是内克先生被调到财务部门。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['pærɪs][ɒn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [prə'voʊkt] [ðə; ði]

The	innocent	rejoicings	of	the	people	of	Paris	on	this	change	provoked	the
这	清白的	欢庆	的	这	人们	的	巴黎	在	这	改变	挑衅	这

[ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] ,

interference	of	an	officer	of	the	city	guards	,
干涉	的	一个	官	的	这	城市	守卫	,

巴黎市民对这一变化的欣喜之情，激怒了一名城市卫队军官，他们随即进行了干预。

[huːz] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'spɜːʃn] [nɒt] ['biːɪŋ] [əu'bei] ,

whose	order	for	their	dispersion	not	being	obeyed	,
谁	命令	为了	他们的	分散	不是	存在	服从	,

他们的解散命令未得到执行，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɪkst] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,

he	charged	them	with	fixed	bayonets	,
他	带电	他们	和	固定的	刺刀	,

他用上了刺刀，向他们发起冲锋。

[kɪld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,

killed	two	or	three	,
被杀	二	或者	三	,

杀死两三个人

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['meni] .

and	wounded	many	.
和	受伤	许多	.

并造成多人受伤。

[ðɪs] [dɪ'spɜːst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ;

This	dispersed	them	for	the	moment	;
这	分散的	他们	为了	这	片刻	;

这暂时驱散了他们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

but	they	collected	the	next	day	in	great	numbers	,
但	他们	集	这	下一个	天	在	伟大的	数字	,

但第二天他们就大量聚集起来。

[bɜːnt] - . [ɔː(r)] - . [gɑːd] ['haʊzɪz] ,

burnt	10	.	or	12	.	guard	houses	,
烧焦的	-	.	或者	-	.	警卫	房屋	,

烧毁了10或12座岗哨。

[kɪld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ,

killed	two	or	three	of	the	guards	,
被杀	二	或者	三	的	这	守卫	,

杀死了两三个守卫，

& [lɒst] [sɪks] . [ɔː(r)][eit] . [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)] .

&	lost	6	.	or	8	.	more	of	their	own	number	.
&	丢失的	6	.	或者	8	.	更多的	的	他们的	自己的	数字	.

他们损失了6到8名同伴。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌhɪərə'pɒn] [pʊt] ['ʌndə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] ,

The	city	was	hereupon	put	under	martial	law	,
这	城市	曾是	于是	放	在下面	武术	法律	,

随后，该市被置于戒严状态。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] [səb'said] .

and	after	awhile	the	tumult	subsided	.
和	后	一会儿	这	骚乱	平静下来	.

过了一会儿，骚乱平息了下来。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,

The	effect	of	this	change	of	ministers	,
这	影响	的	这	改变	的	部长们	,

此次部长更迭的影响

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] ,

and	the	promise	of	the	States	General	at	an	early	day	,
和	这	承诺	的	这	各州	一般的	在	一个	早期的	天	,

以及早期三级会议的承诺，

['trænŋkwəlaɪz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

tranquillized	the	nation	.
镇静剂	这	国家	.

平息了全国的骚动。

[bʌt; bət] [tuː] [greɪt] ['kwestʃənz] [naʊ] [ə'kɜːd] . [wʌn] .

But	two	great	questions	now	occurred	.	1	.
但	二	伟大的	问题	现在	发生	.	1	.

但现在出现了两个重要的问题。1.

[wɒt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑː][beə(r)][tuː; tə] [ðəʊz]

What	proportion	shall	the	number	of	deputies	of	the	tiers	etat	bear	to	those
什么	部分	将	这	数字	的	副手们	的	这	层级	etat	熊	到	那些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['klɜːdʒi] ?

of	the	Nobles	and	Clergy	?
的	这	贵族	和	牧师	?

各阶层代表人数与贵族和教士代表人数应占多少比例?

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] . [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,

And	2	.	shall	they	sit	in	the	same	,
和	2	.	将	他们	坐	在	这	相同的	,

第二，他们是否应该坐在一起?

[ɔː(r)][ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɑːtmənts] ?

or	in	distinct	apartments	?
或者	在	清楚的	公寓	?

或者住在独立的公寓里?

['mɪstə(r)] . ['nɛkər] ,

Mr	.	Necker	,
先生	.	内克尔	,

内克尔先生

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɪm'self] [ðiːz] ['nɒti] ['kwestʃənz] ,

desirous	of	avoiding	himself	these	knotty	questions	,
渴望	的	避免	他自己	这些	棘手	问题	,

他极力回避这些棘手的问题，

[prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['sekənd] [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nəutəbəlz] ,

proposed	a	second	call	of	the	same	Notables	,
建议的	一个	第二	称呼	的	这	相同的	名人	,

提议对同一批名人进行第二次呼吁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːskt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	that	their	advice	should	be	asked	on	the	subject	.
和	那	他们的	建议	应该	是	问	在	这	主题	.

应该就此事征求他们的意见。

[ðeɪ] [met] [noʊ'vɛmbər] . [naɪn] . - .
They **met** **Nov** **.** **9** **.** **88** **.**
他们 遇见 十一月 . 9 . - .

他们于1988年11月9日相遇。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[baɪ] [faɪv] ['bjʊərəʊz] [ə'genst] [wʌn] ,
by **five** **bureaux** **against** **one** **,**
经过 五 办公室 反对 一 ,

五个局对一个局，

[ðeɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] - .
they **recommended** **the** **forms** **of** **the** **States** **General** **of** **1614** **.**
他们 受到推崇的 这 表格 的 这 各州 一般的 的 - .

他们推荐了1614年三级会议的形式。

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seprət] ,
wherein **the** **houses** **were** **separate** **,**
其中 这 房屋 是 分离 ,

其中房屋是分开的，

[ænd; ənd] ['vəʊtɪd] [baɪ] ['ɔ:dərs] ,
and **voted** **by** **orders** **,**
和 投票 经过 订单 ,

并按顺序投票表决，

[nɒt] [baɪ] [p'ɜ:sənz] .
not **by** **persons** **.**
不是 经过 人 .

不是人为的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [dɪkl'eəɹɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ə'genst] [ðɪs] ,
But **the** **whole** **nation** **declaring** **at** **once** **against** **this** **,**
但 这 所有的 国家 声明 在 一次 反对 这 ,

但全国上下同时宣布反对此事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑ:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
and **that** **the** **tiers** **etat** **should** **be** **,**
和 那 这 层级 etat 应该 是 ,

并且等级制度应该是这样的：

[ɪn] ['nʌmbəz] ,
in **numbers** **,**
在 数字 ,

用数字来说，

['i:kwəl] [tu:; tə] [bəuθ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔ:dərs] ,
equal **to** **both** **the** **other** **orders** **,**
平等的 到 两个都 这 其他 订单 ,

与其他两个订单相同，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [dɪ'saɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ,
and **the** **Parliament** **deciding** **for** **the** **same** **proportion** **,**
和 这 议会 决定 为了 这 相同的 部分 ,

议会也决定采用相同的比例，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [səʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
it **was** **determined** **so** **to** **be** **,**
它 曾是 决定 所以 到 是 ,

经鉴定，情况确实如此。

[baɪ][ə; eɪ][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dek] . - . - .

by	a	declaration	of	Dec	.	27	.	88	.
经过	一个	宣言	的	12月	.	-	.	-	.

根据 1988 年 12 月 27 日的声明。

[ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['nɛkər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

A	Report	of	Mr	.	Necker	to	the	King	,
一个	报告	的	先生	.	内克尔	到	这	国王	,

内克尔先生呈给国王的报告

[ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ,

of	about	the	same	date	,
的	关于	这	相同的	日期	,

大约在同一时期，

[kənˈteɪnd] ['ʌðə(r)] ['veri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [kənˈseʃ(ə)nz] . [wʌn] .

contained	other	very	important	concessions	.	1	.
包含	其他	非常	重要的	让步	.	1	.

还包含其他非常重要的让步。1.

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [njuː] [tæks] ,

That	the	King	could	neither	lay	a	new	tax	,
那	这	国王	可以	两者都不	躺	一个	新的	税	,

国王既不能征收新税，

[nɔː(r)] [prəˈlɒŋ] [æn; ən][əʊld][wʌn] . [ˌtuːˈtuː] .

nor	prolong	an	old	one	.	2	.
也不	延长	一个	老的	一	.	2	.

也不延长旧合同。2.

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] ['redɪnəs] [tuː; tə] [əˈgriː] [ɒn][ðə; ði][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

It	expressed	a	readiness	to	agree	on	the	periodical	meeting	of	the	States	.
它	表达	一个	准备就绪	到	同意	在	这	期刊	会议	的	这	各州	.

它表示愿意同意举行各国定期会议。

[θriː] . [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ɒn][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɒn] ['lɛtrəz] [diː] ['kæʃeɪ] .

3	.	To	consult	on	the	necessary	restriction	on	lettres	de	Cachet	.
3	.	到	咨询	在	这	必要的	限制	在	字母	德	缓存	.

3. 就密令的必要限制进行咨询。

[ænd; ənd][fɔːr] . [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [pres] [mait] [biː; bi] [meɪd] [friː] . [faɪv] .

And	4	.	how	far	the	Press	might	be	made	free	.	5	.
和	4	.	如何	远的	这	按	可能	是	制成	自由的	.	5	.

4. 新闻自由的程度。5.

[ˌaɪ ˈtiː] [ədˈmit] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] ;

It	admits	that	the	States	are	to	appropriate	the	public	money	;
它	承认	那	这	各州	是	到	合适的	这	民众	钱	;

它承认各州有权拨款使用公共资金；

[ænd; ənd][sɪks] . [ðæt] ['mɪnɪstər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] .

and	6	.	that	Ministers	shall	be	responsible	for	public	expenditures	.
和	6	.	那	部长们	将	是	负责任的	为了	民众	支出	.

6. 部长们对公共支出负责。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kənˈseʃ(ə)nz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

And	these	concessions	came	from	the	very	heart	of	the	King	.
和	这些	让步	来了	从	这	非常	心	的	这	国王	.

这些让步都出自国王的真心。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [wɪʃ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

He	had	not	a	wish	but	for	the	good	of	the	nation	,
他	有	不是	一个	希望	但	为了	这	好的	的	这	国家	,

他唯一的愿望就是为国家谋福祉。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['sækrɪfaɪs] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [kɒst] [hɪm] [ə; eɪ]

and	for	that	object	no	personal	sacrifice	would	ever	have	cost	him	a
和	为了	那	目的	不	个人的	牺牲	会	曾经	有	成本	他	一个

['moʊmənts] [rɪ'gret] .

moment's	regret	.
瞬间	后悔	.

为了这个目标，他所做的任何个人牺牲都不会让他后悔片刻。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['wiːknəs] [ɪt'self] ,

But	his	mind	was	weakness	itself	,
但	他的	头脑	曾是	弱点	本身	,

但他的意志力本身就是弱点。

[hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['tɪmɪd] ,

his	constitution	timid	,
他的	宪法	胆小	,

他天性胆怯，

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [nʌl] ,

his	judgment	null	,
他的	判断	无效的	,

他的判决无效。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɜːmnəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

and	without	sufficient	firmness	even	to	stand	by	the	faith	of	his	word	.
和	没有	充足的	硬度	甚至	到	站立	经过	这	信仰	的	他的	单词	.

甚至连信守诺言的决心都不够坚定。

[hɪz; ɪz] [kwiːn] [tuː] ,

His	Queen	too	,
他的	女王	也	,

他的王后也是如此。

['hɔːti] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

haughty	and	bearing	no	contradiction	,
傲慢	和	轴承	不	矛盾	,

傲慢且不容置疑，

[hæd; həd][æn; ən] ['æbsəluːt] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)] [hɪm] ;

had	an	absolute	ascendency	over	him	;
有	一个	绝对	优势	超过	他	;

对他拥有绝对的支配权；

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ræli] [ðə; ði] [kɪŋz] ['brʌðə(r)] - ,

and	around	her	were	rallied	the	King's	brother	d'Artois	,
和	大约	她	是	集结	这	国王学院	兄弟	-	,

国王的弟弟达图瓦也聚集在她周围。

[ðə; ði] [kɔːt] ['dʒen(ə)rəli] ,

the	court	generally	,
这	法庭	一般来说	,

法院一般而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,

and	the	aristocratic	part	of	his	ministers	,
和	这	贵族	部分	的	他的	部长们	,

以及他那些贵族出身的大臣们，

[pə'tɪkjələli] [brə'tɜːj] ,

particularly	Breteuil	,
特别	布勒特伊	,

特别是布勒特伊

['broʊglioʊ] ,
Broglio **,**
布罗格里奥 ,

布罗格里奥，

- ,
Vauguyon **,**
- ,

Vauguyon，

[fu'loʊn] ,
Foulon **,**
富隆 ,

富隆，

[luː'zɜːrn] ,
Luzerne **,**
卢塞恩 ,

卢塞恩

[men] [huːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
men **whose** **principles** **of** **government** **were** **those** **of** **the** **age** **of** **Louis** **XIV** **.**
男人 谁 原则 的 政府 是 那些 的 这 年龄 的 路易斯 十四 .

他们的执政原则与路易十四时代的执政原则相同。

[ə'genst] [ðɪs] [həʊst][ðə; ði] [gʊd] ['kaunsəl] [ɒv; əv] ['nɛkər] ,
Against **this** **host** **the** **good** **counsels** **of** **Necker** **,**
反对 这 主持人 这 好的 律师 的 内克尔 ,

针对这种局面，内克尔提出了很好的建议。

- ,
Montmorin **,**
- ,

蒙莫兰

[ˌes 'tiː] . [priːst] ,
St **.** **Priest** **,**
英石 . 牧师 ,

圣普里斯特

[ɔːl'ðəʊ] - [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
altho **'** **in** **unison** **with** **the** **wishes** **of** **the** **King** **himself** **,**
虽然 - 在 齐声 和 这 愿望 的 这 国王 他自己 ,

虽然这与国王本人的意愿一致，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] .
were **of** **little** **avail** **.**
是 的 小的 可用 .

收效甚微。

[ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əd'vaɪs] ,
The **resolutions** **of** **the** **morning** **formed** **under** **their** **advice** **,**
这 决议 的 这 早晨 形成 在下面 他们的 建议 ,

早晨的决议是在他们的建议下制定的。

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] & [kɔːt] .
would **be** **reversed** **in** **the** **evening** **by** **the** **influence** **of** **the** **Queen** **&** **court** **.**
会 是 反转 在 这 晚上 经过 这 影响 的 这 女王 & 法庭 .

到了晚上，在女王和朝廷的影响下，情况就会发生逆转。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wei] ['hevɪli] [ɪn'di:d] [ɒn][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv] [ðɪs]

But	the	hand	of	heaven	weighed	heavily	indeed	on	the	machinations	of	this
但	这	手	的	天堂	称重	重度	的确	在	这	阴谋	的	这

['dʒʊntəʊ] ;

junto	;
帮派	;

但是，上天之手确实对这个团伙的阴谋施加了沉重的压力；

[prə'dju:sɪŋ] [kə'lætərəl] ['ɪnsɪdənts] ,

producing	collateral	incidents	,
生产	抵押品	事件	,

引发附带事件，

[nɒt] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

not	arising	out	of	the	case	,
不是	产生	出去	的	这	案件	,

并非由本案引起，

[jet] ['paʊəfəli] [ˌsi: 'əʊ] - [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fɔ:s] [ə; eɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts]

yet	powerfully	co	-	exciting	the	nation	to	force	a	regeneration	of	it's
然而	强大的	合作	-	激动人心	这	国家	到	力量	一个	再生	的	它是

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

然而，它却有力地激发了全国人民对政府进行改革的热情。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [wɪð] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['dɪfɪkəltɪz] [ðɪs] [lɪ'bɜ:tɪsaɪd] [rɪ'zɪstəns] .

and	overwhelming	with	accumulated	difficulties	this	liberticide	resistance	.
和	压倒	和	积累	困难	这	自由杀手	反抗	.

而这种对自由的抵抗却被层层累积的困难所压倒。

[fɔ:(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[waɪl] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [p'ɜ:pəsɪz] ,

while	laboring	under	the	want	of	money	for	even	ordinary	purposes	,
尽管	劳动	在下面	这	想	的	钱	为了	甚至	普通的	目的	,

尽管他们连日常开销都难以负担，却依然辛勤劳作。

[ɪn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv]['li:vrəs][ə; eɪ] [deɪ] ,

in	a	government	which	required	a	million	of	livres	a	day	,
在	一个	政府	哪个	必需的	一个	百万	的	利弗斯	一个	天	,

在一个每天需要一百万里弗尔的政府里，

[ænd; ənd] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,

and	driven	to	the	last	ditch	by	the	universal	call	for	liberty	,
和	驱动	到	这	最后的	沟	经过	这	普遍的	称呼	为了	自由	,

在对自由的普遍呼声驱使下，他们走到了最后一刻。

[ðeə(r)] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ]['wɪntə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] [kəʊld] ,

there	came	on	a	winter	of	such	severe	cold	,
那里	来了	在	一个	冬天	的	这样的	严重	寒冷的	,

那是一个异常寒冷的冬天。

[æz; əz][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][mæn] ,

as	was	without	example	in	the	memory	of	man	,
作为	曾是	没有	例子	在	这	记忆	的	男人	,

这是人类记忆中前所未见的先例。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

or	in	the	written	records	of	history	.
或者	在	这	书面	记录	的	历史	.

或者记载在历史文献中。

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] - ;

The	Mercury	was	at	times	50	;
这	汞	曾是	在	时代	-	;

水星一度达到50；

[dˌiːdʒ'iː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['færənhaɪt] [ænd; ənd] - ;

dg	below	the	freezing	point	of	Fahrenheit	and	22	;
dg	以下	这	冷冻	观点	的	华氏度	和	-	;

低于华氏22度冰点的dg；

[dˌiːdʒ'iː] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɒv; əv] ['reiəmjuə] .

dg	below	that	of	Reaumur	.
dg	以下	那	的	雷奥米尔	.

dg 低于 Reaumur 的 dg。

[ɔːl] [aʊt] - [dɔː(r)]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ,

All	out	-	door	labor	was	suspended	,
全部	出去	-	门	劳动	曾是	暂停	,

所有户外劳动活动均已暂停。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

and	the	poor	,
和	这	贫穷的	,

以及穷人，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

without	the	wages	of	labor	,
没有	这	工资	的	劳动	,

如果没有劳动报酬，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [bred] [ɔː(r)]['fjuːəl] .

were	of	course	without	either	bread	or	fuel	.
是	的	课程	没有	任何一个	面包	或者	燃料	.

当然，他们既没有面包也没有燃料。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [faʊnd] [ɪts] [nə'sesəti] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ɪ'mens]

The	government	found	it's	necessities	aggravated	by	that	of	procuring	immense
这	政府	成立	它是	必需品	加重	经过	那	的	采购	巨大

[kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [wʊd] ,

quantities	of	fire	-	wood	,
数量	的	火	-	木头	,

政府发现，由于需要采购大量的柴火，其面临的困境更加严峻。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [greɪt] ['faɪərz][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [krɒs] - [striːts] ,

and	of	keeping	great	fires	at	all	the	cross	-	streets	,
和	的	保持	伟大的	火灾	在	全部	这	叉	-	街道	,

并在所有十字路口燃起熊熊大火，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['perɪʃɪŋ] [wɪð] [kəʊld] .

around	which	the	people	gathered	in	crowds	to	avoid	perishing	with	cold	.
大约	哪个	这	人们	聚集	在	人群	到	避免	消亡	和	寒冷的	.

人们聚集在周围，以免冻死。

[bred] [tuː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] ,

Bread	too	was	to	be	bought	,
面包	也	曾是	到	是	买	,

面包也要买。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['deɪlɪ] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs] ,

and	distributed	daily	gratis	,
和	分布式	日常的	免费	,

并每日免费分发，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][rɪ'læks] - [eɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:k] :

until	a	relax	-	ation	of	the	season	should	enable	the	people	to	work	:
直到	一个	放松	-	汇报	的	这	季节	应该	使能够	这	人们	到	工作	:

直到季节稍有缓和，人们才能开始工作：

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [bred] - [stʌf] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['θret(ə)nd]

and	the	slender	stock	of	bread	-	stuff	had	for	some	time	threatened
和	这	苗条	库存	的	面包	-	东西	有	为了	一些	时间	威胁

['fæmɪn] ,

famine	,
饥荒	,

而原本就捉襟见肘的面包库存，一段时间以来一直威胁着人们的生命安全，甚至可能导致饥荒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [reɪzd] [ðæt] ['ɑ:tɪk(ə)l][tu:; tə][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [praɪs] .

and	had	raised	that	article	to	an	enormous	price	.
和	有	提高	那	文章	到	一个	巨大的	价格	.

并将那篇文章的价格抬高到了天价。

[səʊ] [greɪt] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [bred] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [tu:; tə][ðə; ði]

So	great	indeed	was	the	scarcity	of	bread	that	from	the	highest	to	the
所以	伟大的	的确	曾是	这	缺乏	的	面包	那	从	这	最高	到	这

[ləʊɪst] ['sɪtɪz(ə)n] ,

lowest	citizen	,
最低	公民	,

面包的匮乏程度如此之大，以至于从最高阶层到最底层的公民，都面临着同样的困境。

[ðə; ði] ['beɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [di:l] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['skænti] [ə'laʊəns] [pə(r)] [hed] ,

the	bakers	were	permitted	to	deal	but	a	scanty	allowance	per	head	,
这	面包师	是	允许	到	交易	但	一个	稀少	津贴	每	头	,

面包师们被允许出售面包，但每人只能拿到微薄的配额。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

even	to	those	who	paid	for	it	;
甚至	到	那些	WHO	有薪酬的	为了	它	;

即使是对那些为此付费的人来说也是如此；

[ænd; ənd][ɪn] [kɑ:dz] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [daɪn] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['haʊzɪz] ,

and	in	cards	of	invitation	to	dine	in	the	richest	houses	,
和	在	牌	的	邀请	到	用餐	在	这	最富有的	房屋	,

在最富有的家庭的宴请请柬上，

[ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz]['nəutifaid][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bred] .

the	guest	was	notified	to	bring	his	own	bread	.
这	客人	曾是	已通知	到	带来	他的	自己的	面包	.

客人被告知要自带面包。

[tu:; tə] [i:k] [aʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

To	eke	out	the	existence	of	the	people	,
到	埃克	出去	这	存在	的	这	人们	,

为了勉强维持人民的生存，

['evri] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] ,

every	person	who	had	the	means	,
每一个	人	WHO	有	这	方法	,

每个有能力的人，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wiːkli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,

was	called	on	for	a	weekly	subscription	,
曾是	称为	在	为了	一个	每周	订阅	,

被要求支付每周订阅费，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kj'ɔːz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] ['mesɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['nʌrɪʃmənt]

which	the	Cures	collected	and	employed	in	providing	messes	for	the	nourishment
哪个	这	治愈	集	和	受雇	在	提供	混乱	为了	这	营养

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

of	the	poor	,
的	这	贫穷的	,

牧师们收集并利用这些资金为穷人提供膳食。

[ænd; ənd] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [fuːd] [æz; əz]

and	vied	with	each	other	in	devising	such	economical	compositions	of	food	as
和	竞争	和	每个	其他	在	设计	这样的	经济	作品	的	食物	作为

[wʊd] [səb'sɪst] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [miːnz] .

would	subsist	the	greatest	number	with	the	smallest	means	.
会	生存	这	最	数字	和	这	最小	方法	.

他们竞相设计经济实惠的食物配方，以便用最少的资源养活最多的人。

[ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] [bred] [hæd; həd] [biːn] [fɔː'siːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst][ænd; ənd][em] . [diː]

This	want	of	bread	had	been	foreseen	for	some	time	past	and	M	.	de
这	想	的	面包	有	到过	预见	为了	一些	时间	过去的	和	M	.	德

- [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Montmorin	had	desired	me	to	notify	it	in	America	,
-	有	想要的	我	到	通知	它	在	美国	,

这种面包短缺的情况其实早就预料到了，德·蒙莫兰先生曾让我把这件事从美国通知大家。

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而那，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] [praɪs] ,

in	addition	to	the	market	price	,
在	添加	到	这	市场	价格	,

除了市场价格之外，

[ə; eɪ] ['priːmiəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][juː][es] . ['nəʊtɪs]

a	premium	should	be	given	on	what	should	be	brought	from	the	U	S	.	Notice
一个	优质的	应该	是	给定	在	什么	应该	是	带来	从	这	U	S	.	注意

[wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [prə'djuːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'plaɪz] .

was	accordingly	given	and	produced	considerable	supplies	.
曾是	因此	给定	和	生产	大量	补给品	.

对于从美国进口的商品，应给予溢价。为此，发布了相关通知，并获得了相当数量的供应。

['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,

Subsequent	information	made	the	importations	from	America	,
随后的	信息	制成	这	进口	从	美国	,

后续信息表明，这些进口商品来自美国。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

during	the	months	of	March	,
期间	这	几个月	的	行进	,

在三月份期间，

['eɪprəl] & [meɪ] ,

April	&	May	,
四月	&	可能	,

四月和五月

['ɪntuː][ðə; ði] [ət'læntɪk] [pɔːts] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
into **the** **Atlantic** **ports** **of** **France** **,**
进入 这 大西洋 端口 的 法国 ,

进入法国的大西洋港口，

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ,
amount **to** **about** **21** **,**
数量 到 关于 - ,

约有21人。

- ['bærəlz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ,
000 **barrels** **of** **flour** **,**
- 桶 的 面粉 ,

1000桶面粉

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [went] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɔːts] ,
besides **what** **went** **to** **other** **ports** **,**
除了 什么 去 到 其他 端口 ,

除了运往其他港口的货物之外，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] [mʌnθs] ,
and **in** **other** **months** **,**
和 在 其他 几个月 ,

而在其他月份，

[waɪl] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [west] - ['ɪndiən] ['aɪləndz] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ðæt]
while **our** **supplies** **to** **their** **West** **-** **Indian** **islands** **relieved** **them** **also** **from** **that**
尽管 我们的 补给品 到 他们的 西方 - 印度 岛屿 松了口气 他们 还 从 那
[dreɪn] .
drain **.**
流走 .

同时，我们向他们的西印度群岛提供的物资也减轻了他们的物资消耗。

[ðɪs] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [dʒʊ'laɪ] .
This **distress** **for** **bread** **continued** **till** **July** **.**
这 痛苦 为了 面包 持续 直到 七月 .

这种对面包的短缺一直持续到七月。

[ˌhɪðə'tuː] [nəʊ][ækts][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['vaɪələns] [hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Hitherto **no** **acts** **of** **popular** **violence** **had** **been** **produced** **by** **the** **struggle** **for**
迄今为止 不 行为 的 受欢迎的 暴力 有 到过 生产 经过 这 斗争 为了
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrefə'meɪʃn] .
political **reformation** **.**
政治的 改革 .

此前，争取政治改革的斗争中尚未出现任何民众暴力行为。

['lɪt(ə)l] ['raɪəts] ,
Little **riots** **,**
小的 骚乱 ,

小规模骚乱，

[ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪnsɪdənts] ,
on **ordinary** **incidents** **,**
在 普通的 事件 ,

在普通事件中，

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
had **taken** **place** **,**
有 已采取 地方 ,

已经发生，

[æz; əz][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

as	at	other	times	,
作为	在	其他	时代	,

和其他时候一样，

[ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

in	different	parts	of	the	kingdom	,
在	不同的	部分	的	这	王国	,

在王国的不同地区，

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][laɪvz; lɪvz] ,

in	which	some	lives	,
在	哪个	一些	生活	,

其中一些人的生活，

[pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)] ['twenti] ,

perhaps	a	dozen	or	twenty	,
也许	一个	打	或者	二十	,

或许有十几二十个，

[hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

had	been	lost	,
有	到过	丢失的	,

已经丢失了，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [wʌn] [ə'kɜːd] [ɪn]['pærɪs] ,

but	in	the	month	of	April	a	more	serious	one	occurred	in	Paris	,
但	在	这	月	的	四月	一个	更多的	严肃的	一	发生	在	巴黎	,

但四月份在巴黎发生了一起更为严重的事件。

[ˌʌnkə'nektɪd] [ɪn'diːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['prɪnsəp(ə)l] ,

unconnected	indeed	with	the	revolutionary	principle	,
未连接	的确	和	这	革命性的	原则	,

实际上与革命原则毫无关联

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

but	making	part	of	the	history	of	the	day	.
但	制作	部分	的	这	历史	的	这	天	.

但这本身就是当天历史的一部分。

[ðə; ði] - [ˌes 'tiː] . [æn'twɑːn][ɪz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ðə; ði]

The	Fauxbourg	St	.	Antoine	is	a	quarter	of	the	city	inhabited	entirely	by	the
这	-	英石	.	安托万	是	一个	四分之一	的	这	城市	有人居住的	完全	经过	这

[klɑːs] [ɒv; əv] [deɪ] - ['læbɔːərz] [ænd; ənd] ['dʒɜːnɪmən] [ɪn] ['evri] [laɪn] .

class	of	day	-	laborers	and	journeymen	in	every	line	.
班级	的	天	-	劳工	和	熟练工	在	每一个	线	.

圣安托万堡是这座城市的一个街区，完全由各行各业的日工和熟练工人居住。

[ə; eɪ]['ruːmə(r)][wɒz; wəz] [spred] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪpə(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,

A	rumor	was	spread	among	them	that	a	great	paper	manufacturer	,
一个	谣言	曾是	传播	之中	他们	那	一个	伟大的	纸	制造商	,

他们之间流传着一个谣言，说有一位大型造纸商，

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪveɪlən] ,

of	the	name	of	Reveillon	,
的	这	姓名	的	雷维隆	,

以雷维永之名

[hæd; həd] [prə'pəʊzd] ,

had	proposed	,
有	建议的	,

曾提议，

[ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
on some occasion ,
在 一些 场合 ,

在某些情况下，

[ðæt] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə] - [suːz] [ə; eɪ] [deɪ] .
that their wages should be lowered to 15 sous a day .
那 他们的 工资 应该 是 降低 到 - 深 一个 天 .

他们的工资应该降低到每天15苏。

[ɪn'fleɪmd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][reɪdʒ] ,
Inflamed at once into rage ,
发炎的 在 一次 进入 愤怒 ,

顿时怒火中烧，

& [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː] [ɪts] [truːθ] ,
& without inquiring into it's truth ,
& 没有 查询 进入 它是 真相 ,

而不去探究其真相，

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][vɑːst] ['nʌmbəz] ,
they flew to his house in vast numbers ,
他们 飞翔 到 他的 房子 在 广阔的 数字 ,

他们成群结队地飞到他家，

[dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
destroyed everything in it ,
损毁 一切 在 它 ,

摧毁了里面的一切，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mægəziːnz] & [wɜːk] [ʃɒps] ,
and in his magazines & work shops ,
和 在 他的 杂志 & 工作 商店 ,

在他的杂志和工作坊里，

[wɪ'ðaʊt] [sɪ'kriːtɪŋ] [haʊ'evə(r)][ə; eɪ] ['pɪnz] [wɜːθ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
without secreting however a pin's worth to themselves ,
没有 分泌 然而 一个 别针 值得 到 他们自己 ,

然而，他们却丝毫不会隐瞒哪怕一丁点儿价值。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] [wen] [ðə; ði]['regjələ(r)] [truːps]
and were continuing this work of devastation when the regular troops
和 是 继续 这 工作 的 毁灭 什么时候 这 常规的 军队
[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] .
were called in .
是 称为 在 .

当正规军被调来时，他们仍在继续这种破坏活动。

[ˌædməu'niʃən] ['biːɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] ,
Admonitions being disregarded ,
告诫 存在 被忽视 ,

劝诫被置之不理，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['faɪəd][ɒn] ,
they were of necessity fired on ,
他们 是 的 必要性 被解雇 在 ,

他们被迫向对方开火，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələ(r)]['ækʃ(ə)n] [ɪn'sjuː] ,
and a regular action ensued ,
和 一个 常规的 行动 随后 ,

随后采取了常规行动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - .
in **which** **about** **100** **.**
在 哪个 关于 - .

其中约有 100 人。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
of **them** **were** **killed** **,**
的 他们 是 被杀 ,

他们中有些人被杀害了，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [dɪ'spɜːs] .
before **the** **rest** **would** **disperse** **.**
前 这 休息 会 分散 .

随后其他人便会散去。

[ðeə(r)] [hæd; həd] ['reəli] [pɑːst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['raɪət][ɪn][sʌm; səm] [pɑːt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv]
There **had** **rarely** **passed** **a** **year** **without** **such** **a** **riot** **in** **some** **part** **or** **other** **of**
那里 有 很少 通过了 一个 年 没有 这样的 一个 暴动 在 一些 部分 或者 其他 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
the **Kingdom** **;**
这 王国 ;

几乎每年王国的某个地方都会发生这样的骚乱；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['əʊnli][æz; əz] [kəʊ'tempəˌrərɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
and **this** **is** **distinguished** **only** **as** **cotemporary** **with** **the** **revolution** **,**
和 这 是 杰出的 仅有的 作为 当代 和 这 革命 ,

而这仅仅因为与革命同时发生而显得不同寻常。

[ɔːl'ðəʊ] - [nɒt] [prə'djuːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
altho **'** **not** **produced** **by** **it** **.**
虽然 - 不是 生产 经过 它 .

虽然并非由它产生。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] 5th .
The **States** **General** **were** **opened** **on** **the** **5th** **.**
这 各州 一般的 是 打开 在 这 5th .

三级会议于5日开幕。

[ɒv; əv] [meɪ] - .
of **May** **89** **.**
的 可能 - .

1989年5月。

[baɪ] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
by **speeches** **from** **the** **King** **,**
经过 演讲 从 这 国王 ,

通过国王的讲话，

[ðə; ði] [gaːd] [dez] [soʊ] [ləmɔɪnjɑn] ,
the **Garde** **des** **Sceaux** **Lamoignon** **,**
这 护卫 德斯 索岛 拉莫尼翁 ,

拉穆瓦尼翁皇家卫队，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɛkər] .
and **Mr** **.** **Necker** **.**
和 先生 . 内克尔 .

还有内克尔先生。

[ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][trɪp] [tuː] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌrefə'meiʃən] [wɪtʃ]

The	last	was	thought	to	trip	too	lightly	over	the	constitutional	reformations	which
这	最后的	曾是	想法	到	旅行	也	轻轻	超过	这	宪法	改革	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] .

were	expected	.
是	预期的	.

人们认为，上一任总统对人们所期待的宪法改革反应过于轻率。

[hɪz; ɪz][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [spiːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs]

His	notices	of	them	in	this	speech	were	not	as	full	as	in	his	previous
他的	通知	的	他们	在	这	演讲	是	不是	作为	满的	作为	在	他的	以前的

`Rapport [ˌeɪ 'juː][ˌɑː əʊ 'aɪ] . -

`Rapport	au	Roi	.	'
`Rapport	au	国王	.	-

他在这篇演讲中对他们的描述不如他在之前的《致国王的报告》中那么详尽。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

This	was	observed	to	his	disadvantage	.
这	曾是	观察到	到	他的	劣势	.

这对他的不利影响显而易见。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	much	allowance	should	have	been	made	for	the	situation	in	which	he
但	很多	津贴	应该	有	到过	制成	为了	这	情况	在	哪个	他

[wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaunsəl] ,

was	placed	between	his	own	counsels	,
曾是	放置	之间	他的	自己的	律师	,

但是，考虑到他当时所处的境地——夹在自己人之间——应该给予充分的理解。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

and	those	of	the	ministers	and	party	of	the	court	.
和	那些	的	这	部长们	和	派对	的	这	法庭	.

以及法院的部长和政党成员。

[ˌəʊvə'ruːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz] ,

Overruled	in	his	own	opinions	,
否决	在	他的	自己的	意见	,

他自己的意见被否决了。

[kəm'peld] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ,

compelled	to	deliver	,
被迫	到	递送	,

被迫交付，

[ænd; ənd][tuː; tə] [glɒs] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ,

and	to	gloss	over	those	of	his	opponents	,
和	到	光泽	超过	那些	的	他的	对手	,

并试图掩盖对手的那些错误，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['siːkrəts] ,

and	even	to	keep	their	secrets	,
和	甚至	到	保持	他们的	秘密	,

甚至为了保守秘密，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ætɪtjuːd] .

he	could	not	come	forward	in	his	own	attitude	.
他	可以	不是	来	向前	在	他的	自己的	态度	.

他无法表明自己的态度。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,

The	composition	of	the	assembly	,
这	作品	的	这	集会	,

议会的组成，

[ɔːl'ðəʊ] - [ɪ'kwɪvələnt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,

altho	'	equivalent	on	the	whole	to	what	had	been	expected	,
虽然	-	相等的	在	这	所有的	到	什么	有	到过	预期的	,

虽然总体上与预期相符，

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪn] [ɪts] ['elɪmənts] .

was	something	different	in	it's	elements	.
曾是	某物	不同的	在	它是	元素	.

它的组成元素有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['kæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl]

It	has	been	supposed	that	a	superior	education	would	carry	into	the	scale
它	有	到过	据称	那	一个	优越的	教育	会	携带	进入	这	规模

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'bles] .

of	the	Commons	a	respectable	portion	of	the	Noblesse	.
的	这	公共领域	一个	可敬	部分	的	这	贵族	.

人们一直认为，接受高等教育能够使相当一部分贵族阶层进入平民阶层。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

It	did	so	as	to	those	of	Paris	,
它	做过	所以	作为	到	那些	的	巴黎	,

它对巴黎人也这样做了，

[ɒv; əv] [ɪts] [və'sɪnəti][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪtɪz] ,

of	it's	vicinity	and	of	the	other	considerable	cities	,
的	它是	附近	和	的	这	其他	大量	城市	,

就其周边地区及其他重要城市而言，

[huːz] ['greɪtə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ɪn'laɪt(ə)nd] [sə'saɪəti][hæd; həd] ['libərəlaiz] [ðeə(r)][maɪndz] ,

whose	greater	intercourse	with	enlightened	society	had	liberalized	their	minds	,
谁	更大的	交往	和	开明	社会	有	自由化	他们的	思想	,

他们与开明社会的更多交流使他们的思想更加开放。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

and	prepared	them	to	advance	up	to	the	measure	of	the	times	.
和	准备	他们	到	进步	向上	到	这	措施	的	这	时代	.

并使他们做好准备，以跟上时代的步伐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nəʊ'bles] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	the	Noblesse	of	the	country	,
但	这	贵族	的	这	国家	,

但是，这个国家的贵族们，

[wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] ,

which	constituted	two	thirds	of	that	body	,
哪个	构成	二	三分之一	的	那	身体	,

这部分人占该机构总人数的三分之二。

[wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

were	far	in	their	rear	.
是	远的	在	他们的	后部	.

远远落在他们的后面。

[rɪ'zaɪdɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðeə(r)][ˌpætrɪ'məʊnɪəl] [fjuːd] ,

Residing	constantly	on	their	patrimonial	feuds	,
居住	不断地	在	他们的	遗产	世仇	,

他们终日沉浸在家族世仇之中，

[ænd; ənd] [fæ'miljəraiz] [baɪ] ['deɪli] ['hæbɪt] [wɪð] [seɪ'njərɪəl] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ,

and	familiarized	by	daily	habit	with	Seigneurial	powers	and	practices	,
和	熟悉的	经过	日常的	习惯	和	领主	权力	和	实践	,

并且通过日常习惯熟悉了领主的权力和做法，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðeə(r)] [ˌɪnkən'sɪstəns] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] .

they	had	not	yet	learned	to	suspect	their	inconsistence	with	reason	and	right	.
他们	有	不是	然而	学习	到	怀疑	他们的	不一致	和	原因	和	正确的	.

他们当时还没有学会怀疑自己的行为与理性和正义之间的矛盾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

They	were	willing	to	submit	to	equality	of	taxation	,
他们	是	愿意的	到	提交	到	平等	的	税收	,

他们愿意接受税收平等，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ræŋk] [ænd; ənd] [pri'rɔgətiv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd]

but	not	to	descend	from	their	rank	and	prerogatives	to	be	incorporated
但	不是	到	下降	从	他们的	秩	和	特权	到	是	公司

[ɪn] ['seʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [eɪ'tɑː] .

in	session	with	the	tiers	etat	.
在	会议	和	这	层级	etat	.

但不得降低其等级和特权，并被纳入等级制度。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['klɜːdʒi] ,

Among	the	clergy	,
之中	这	牧师	,

在神职人员中，

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ˌæpri'hend] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['haɪə(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['haɪərɑːki] ,

it	had	been	apprehended	that	the	higher	orders	of	the	hierarchy	,
它	有	到过	被捕	那	这	更高	订单	的	这	等级制度	,

人们已经意识到，等级制度中的高层，

[baɪ] [ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)nz] ,

by	their	wealth	and	connections	,
经过	他们的	财富	和	连接	,

凭借他们的财富和人脉，

[wʊd] [hæv; həv] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃnz] ['dʒen(ə)rəli] .

would	have	carried	the	elections	generally	.
会	有	携带	这	选举	一般来说	.

总体而言，他本可以赢得选举。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)] ['klɜːdʒi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['pɒpjələ(r)]

But	it	proved	that	in	most	cases	the	lower	clergy	had	obtained	the	popular
但	它	已证实	那	在	最多	案例	这	降低	牧师	有	获得	这	受欢迎的

[mə'dʒɔriti] .

majorities	.
多数派	.

但这证明，在大多数情况下，下层神职人员赢得了民众的多数支持。

[ðiːz] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kj'ɔːz] ,

These	consisted	of	the	Cures	,
这些	由.....组成	的	这	治愈	,

这些包括以下疗法：

[sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pezntri] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv]

sons	of	the	peasantry	who	had	been	employed	to	do	all	the	drudgery	of
儿子们	的	这	农民	WHO	有	到过	受雇	到	做	全部	这	苦役	的

[pə'rəʊkiəl] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] - . - . [ɔː(r)] - ['luːɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

parochial	services	for	10	.	20	.	or	30	Louis	a	year	;
教区	服务	为了	-	.	-	.	或者	-	路易斯	一个	年	;

那些被雇佣从事教区所有繁重体力劳动的农民子弟，每年只能挣到 10、20 或 30 路易；

[waɪl] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sju:mɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪnsli] ['revənju:z] [ɪn] ['pæləs] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] &
while **their** **superiors** **were** **consuming** **their** **princely** **revenues** **in** **palaces** **of** **luxury** **&**
尽管 他们的 上级 是 消费 他们的 王子 收入 在 宫殿 的 奢华 &
['ɪndələns] .
indolence **.**
懒惰 .

而他们的上级却在奢华奢靡的宫殿里挥霍着他们的王室收入。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kən'vi:nd] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]
The **objects** **for** **which** **this** **body** **was** **convened** **being** **of** **the** **first** **order** **of**
这 对象 为了 哪个 这 身体 曾是 召集 存在 的 这 第一的 命令 的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
importance **,**
重要性 ,

鉴于该机构召开此次会议的目的至关重要，

[ai] [felt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
I **felt** **it** **very** **interesting** **to** **understand** **the** **views** **of** **the** **parties** **of** **which** **it**
我 毛毡 它 非常 有趣的 到 理解 这 浏览 的 这 各方 的 哪个 它
[wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ,
was **composed** **,**
曾是 由 ,

我觉得了解组成该组织的各个政党的观点非常有趣。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][aɪ'diəz] ['prevələnt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
and **especially** **the** **ideas** **prevalent** **as** **to** **the** **organization** **contemplated** **for**
和 尤其 这 想法 流行 作为 到 这 组织 思考 为了
[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] .
their **government** **.**
他们的 政府 .

尤其是关于他们设想的政府组织形式的普遍想法。

[ai] [went] ['ðeəfɔ:(r)] ['deɪli] [frɒm; frəm]['pærɪs][tu:; tə] [vɛə'sai] ,
I **went** **therefore** **daily** **from** **Paris** **to** **Versailles** **,**
我 去 所以 日常的 从 巴黎 到 凡尔赛 ,

因此，我每天都从巴黎前往凡尔赛。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðeə(r)] [dɪ'beɪts] ,
and **attended** **their** **debates** **,**
和 参加 他们的 辩论 ,

并参加了他们的辩论，

['dʒen(ə)rəli] [tɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ə'dʒɜ:nmənt] .
generally **till** **the** **hour** **of** **adjournment** **.**
一般来说 直到 这 小时 的 休会 .

一般持续到休会时间。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'bles] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] .
Those **of** **the** **Noblesse** **were** **impassioned** **and** **tempestuous** **.**
那些 的 这 贵族 是 热情洋溢 和 暴风雨般的 .

贵族们热情奔放，性情暴烈。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['eɪb(ə)l] [men] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
They **had** **some** **able** **men** **on** **both** **sides** **,**
他们 有 一些 有能力的 男人 在 两个都 侧面 ,

双方都有一些能干的人。

[ænd; ənd]['æktʃu:eɪtɪd][baɪ]['i:kwəl] [zi:l] .
and **actuated** **by** **equal** **zeal** **.**
和 驱动 经过 平等的 热情 .

并且出于同样的热情。

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tempərət] ,

The	debates	of	the	Commons	were	temperate	,
这	辩论	的	这	公共领域	是	温带	,

下议院的辩论较为温和。

['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ɪn'fleksəbli] [fɜ:m] .

rational	and	inflexibly	firm	.
合理的	和	僵硬	公司	.

理性而坚定。

[æz; əz] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,

As	preliminary	to	all	other	business	,
作为	初步的	到	全部	其他	商业	,

作为所有其他事务的先决条件，

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['kwestʃənz] [keɪm] [ɒn] ,

the	awful	questions	came	on	,
这	可怕	问题	来了	在	,

那些可怕的问题接踵而至。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [steɪts] [sɪt][ɪn][wʌn] ,

Shall	the	States	sit	in	one	,
将	这	各州	坐	在	一	,

各州是否应合并为一个议会?

[ɔ:(r)][ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɑ:tmənts] ?

or	in	distinct	apartments	?
或者	在	清楚的	公寓	?

或者住在独立的公寓里?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [vəʊt] [baɪ] [hedz] [ɔ:(r)] ['haʊzɪz] ?

And	shall	they	vote	by	heads	or	houses	?
和	将	他们	投票	经过	头部	或者	房屋	?

他们将按人头投票还是按房屋投票?

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [su:n] [faʊnd] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['ɔ:də(r)] [ə'mʌŋ]

The	opposition	was	soon	found	to	consist	of	the	Episcopal	order	among
这	反对	曾是	很快	成立	到	由	的	这	圣公会	命令	之中

[ðə; ði] ['klɜ:dʒi] ,

the	clergy	,
这	牧师	,

反对派很快被发现来自神职人员中的主教阶层。

[ænd; ənd] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'bles] ;

and	two	thirds	of	the	Noblesse	;
和	二	三分之一	的	这	贵族	;

以及三分之二的贵族;

[waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑ:][wɜ:(r); wə(r)] ,

while	the	tiers	etat	were	,
尽管	这	层级	etat	是	,

虽然等级制度是，

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,

to	a	man	,
到	一个	男人	,

一个男人，

[ju'naɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] .

united	and	determined	.
团结的	和	决定	.

团结一致，意志坚定。

['ɑːftə(r)] ['veəriəs] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [hæd; həd] [feɪld] ,

After	various	propositions	of	compromise	had	failed	,
后	各种各样的	命题	的	妥协	有	失败的	,

在各种妥协方案均告失败后，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['gɔːdɪən] [nɒt] .

the	Commons	undertook	to	cut	the	Gordian	knot	.
这	公共领域	承担	到	切	这	戈尔迪安	结	.

下议院决心解开这个棘手的难题。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] [sːaɪz] ,

The	Abbe	Sieyes	,
这	阿贝	西耶斯	,

西哀士神父

[ðə; ði][məʊst]['lɒdʒɪk(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	most	logical	head	of	the	nation	,
这	最多	逻辑	头	的	这	国家	,

最合乎逻辑的国家领导人，

(['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [-] [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː] [tɪəz] [eɪ'tɑː] ?

(	author	of	the	pamphlet	Qu'est	ce	que	le	tiers	etat	?
(	作者	的	这	小册子	寻求	ce	que	勒	层级	etat	?

（《Qu'est ce que le tiers etat? 》小册子的作者）

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðæt] ['kʌntri] ,

which	had	electrified	that	country	,
哪个	有	带电	那	国家	,

它曾使那个国家通电，

[æz; əz] [peɪnz] ['kɒmən] [sens] [dɪd][ˌjuː 'es]) ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪm'presɪv] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv]

as	Paine's	Common	sense	did	us	)	after	an	impressive	speech	on	the	10th	of
作为	潘恩的	常见的	感觉	做过	我们	)	后	一个	感人的	演讲	在	这	10th	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

就像潘恩的《常识》对我们所做的那样）在6月10日发表了一篇令人印象深刻的演讲之后，

[muːvd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːst][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['klɜːdʒi] ,

moved	that	a	last	invitation	should	be	sent	to	the	Nobles	and	Clergy	,
已搬	那	一个	最后的	邀请	应该	是	发送	到	这	贵族	和	牧师	,

提议向贵族和教士发出最后邀请，

[tuː; tə] [ə'tend] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

to	attend	in	the	Hall	of	the	States	,
到	出席	在	这	大厅	的	这	各州	,

前往州议会大厅参加会议

[kə'lektɪvli] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'aʊəz] ,

collectively	or	individually	for	the	verification	of	powers	,
集体	或者	单独	为了	这	确认	的	权力	,

集体或单独进行权力核查，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmənz] [wʊd] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] ,

to	which	the	commons	would	proceed	immediately	,
到	哪个	这	公共领域	会	继续	立即地	,

下议院将立即着手处理此事，

['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] .

either	in	their	presence	or	absence	.
任何一个	在	他们的	在场	或者	缺席	.

无论他们在场还是不在场。

[ðɪs] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,
This verification being finished ,
这 确认 存在 完成的 ,

验证工作完成。

[ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
a motion was made ,
一个 运动 曾是 制成 ,

有人提出动议，

[ɒn][ðə; ðɪ] 15th .
on the 15th .
在 这 15th .

15日。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒnstɪtjuːt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ;
that they should constitute themselves a National assembly ;
那 他们 应该 构成 他们自己 一个 国家的 集会 ;

他们应该组建国民议会；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] 17th .
which was decided on the 17th .
哪个 曾是 决定 在 这 17th .

该决定于17日做出。

[baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][fɔː(r)] [fɪfθs] .
by a majority of four fifths .
经过 一个 多数 的 四 五分之一 .

以五分之四的多数票通过。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [dɪ'beɪts] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
During the debates on this question ,
期间 这 辩论 在 这 问题 ,

在就此问题展开辩论期间，

[ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kjʊːz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
about twenty of the Cures had joined them ,
关于 二十 的 这 治愈 有 加入 他们 ,

大约有二十名治疗者加入了他们，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['klɜːdʒɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [həʊl]
and a proposition was made in the chamber of the clergy that their whole
和 一个 主张 曾是 制成 在 这 房间 的 这 牧师 那 他们的 所有的
['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
body should join them .
身体 应该 加入 他们 .

于是，在教士们的房间里有人提议，全体教士都应该加入他们。

[ðɪs] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][æt; ət][fɜːst][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [mə'dʒɒrəti]['əʊnli] ;
This was rejected at first by a small majority only ;
这 曾是 拒绝 在 第一的 经过 一个 小的 多数 仅有的 ;

起初只有少数人否决了这项提议；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] ['sʌmwɒt] ['mɒdɪfaɪd] ,
being afterwards somewhat modified ,
存在 然后 有些 修改的 ,

后来经过一些修改，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'fɜːmətɪvli] ,
it **was** **decided** **affirmatively** **,**
它 曾是 决定 肯定地 ,

裁决是肯定的。

[baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] .
by **a** **majority** **of** **eleven** **.**
经过 一个 多数 的 十一 .

以十一票的多数优势获胜。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
While **this** **was** **under** **debate** **and** **unknown** **to** **the** **court** **,**
尽管 这 曾是 在下面 辩论 和 未知 到 这 法庭 ,

虽然此事当时仍在讨论中，且法院对此并不知情，

[tuː; tə][wɪt] ,
to **wit** **,**
到 有 ,

具体而言，

[ɒn][ðə; ði] 19th .
on **the** **19th** **.**
在 这 19th .

19日。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] ['mɑːli] ,
a **council** **was** **held** **in** **the** **afternoon** **at** **Marly** **,**
一个 理事会 曾是 握住 在 这 下午 在 玛莉 ,

下午在马利举行了一次会议。

[weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'pəʊz] [baɪ][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
wherein **it** **was** **proposed** **that** **the** **King** **should** **interpose** **by** **a** **declaration** **of**
其中 它 曾是 建议的 那 这 国王 应该 插入 经过 一个 宣言 的
[hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ,
his **sentiments** **,**
他的 情感 ,

其中有人提议国王应发表声明，表明自己的立场，进行干预。

[ɪn][ə; eɪ] _ ['seɪʊ̃s] [rɔi'æl] . _
in **a** = **seance** **royale** **.** =
在 一个 _ 降神会 皇家 . _

在一场皇家降灵会上。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['nɛkər] ,
A **form** **of** **declaration** **was** **proposed** **by** **Necker** **,**
一个 形式 的 宣言 曾是 建议的 经过 内克尔 ,

内克尔提出了一种声明形式，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['senʃəd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['kɒmənz]
while **it** **censured** **in** **general** **the** **proceedings** **both** **of** **the** **Nobles** **and** **Commons**
尽管 它 受谴责 在 一般的 这 诉讼程序 两个都 的 这 贵族 和 公共领域
,
,
,

虽然它总体上谴责了贵族和平民的议事程序，

[ə'naʊnst] [ðə; ði] [kɪŋz] [v'ju:z] ,
announced the King's views ,
宣布 这 国王学院 浏览 ,

宣布国王的观点，

[sʌtʃ] [æz; əz] [səb'stænʃəli] [tu:; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənz] .
such as substantially to coincide with the Commons .
这样的 作为 实质性 到 重合 和 这 公共领域 .

例如，与下议院的决议基本一致。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə][ɪn]['kaʊns(ə)l] ,
It was agreed to in council ,
它 曾是 同意 到 在 理事会 ,

经议会同意，

[ðə; ði] _ ['seɪʊ̃s] _ [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] 22d .
the = seance = was fixed for the 22d .
这 _ 降神会 _ 曾是 固定的 为了 这 22d .

降神会定于22日举行。

[ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪl] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spendɪd] ,
the meetings of the States were till then to be suspended ,
这 会议 的 这 各州 是 直到 然后 到 是 暂停 ,

各州会议原定暂停举行。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
and everything ,
和 一切 ,

以及所有的一切。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
in the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[kept] ['si:krət] .
kept secret .
保留 秘密 .

保密。

[ðə; ði] ['membəz] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] (20th .) [rɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [haʊs] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
The members the next morning (20th .) repairing to their house as usual ,
这 成员 这 下一个 早晨 (20th .) 维修 到 他们的 房子 作为 通常 ,

第二天早上（20日），成员们像往常一样回到家中。

[faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʃʌt] [ænd; ənd] ['gɑ:dɪd] ,
found the doors shut and guarded ,
成立 这 门 关闭 和 守卫 ,

发现大门紧闭，而且有守卫。

[ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['pəʊstɪd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seɪʊ̃s] [rɔi'æl] [ɒn][ðə; ði] 22d .
a proclamation posted up for a seance royale on the 22d .
一个 公告 发布 向上 为了 一个 降神会 皇家 在 这 22d .

22日张贴了一份公告，宣布举行皇家降神会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] .
and a suspension of their meetings in the meantime .
和 一个 暂停 的 他们的 会议 在 这 与此同时 .

与此同时，双方暂停了所有会议。

[kən'klu:dɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
Concluding that their dissolution was now to take place ,
总结 那 他们的 溶解 曾是 现在 到 拿 地方 ,

最终得出结论，他们的解散即将发生。

[ðeɪ] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] " [ʒɜː] [diː] [pɔːm] " ([ɔː(r)] ['tenɪs] [kɔːt]) [ænd; ənd]

they	repaired	to	a	building	called	the	"	Jeu	de	paume	"	(	or	Tennis	court	)	and
他们	已修复	到	一个	建筑	称为	这	"	游戏	德	波姆	"	(	或者	网球	法庭	)	和

[ðeə(r)] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [əʊθ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

there	bound	themselves	by	oath	to	each	other	,
那里	边界	他们自己	经过	誓言	到	每个	其他	,

他们来到一座名为"Jeu de paume"（或网球场）的建筑，并在那里互相发誓效忠。

['nevə(r)][tuː; tə] ['seprət] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

never	to	separate	of	their	own	accord	,
绝不	到	分离	的	他们的	自己的	符合	,

他们从未自愿分开，

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

till	they	had	settled	a	constitution	for	the	nation	,
直到	他们	有	定居	一个	宪法	为了	这	国家	,

直到他们为国家制定了一部宪法为止。

[ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd]['beɪsɪs] ,

on	a	solid	basis	,
在	一个	坚硬的	基础	,

在坚实的基础上，

[ænd; ənd] [ɪf] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [fɔːs] ,

and	if	separated	by	force	,
和	如果	分开	经过	力量	,

如果被外力分离，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌriːə'sembl] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .

that	they	would	reassemble	in	some	other	place	.
那	他们	会	重新组装	在	一些	其他	地方	.

他们会在其他地方重新集结。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

The	next	day	they	met	in	the	church	of	St	.	Louis	,
这	下一个	天	他们	遇见	在	这	教会	的	英石	.	路易斯	,

第二天，他们在圣路易斯教堂见面了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] .

and	were	joined	by	a	majority	of	the	clergy	.
和	是	加入	经过	一个	多数	的	这	牧师	.

大多数神职人员也加入了他们的行列。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][bəʊld] [ɪg'zɜːʃn] .

The	heads	of	the	Aristocracy	saw	that	all	was	lost	without	some	bold	exertion	.
这	头部	的	这	贵族	锯	那	全部	曾是	丢失的	没有	一些	大胆的	用力	.

贵族阶层的首领们意识到，如果不采取大胆的行动，一切都将付诸东流。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] ['mɑːli] .

The	King	was	still	at	Marly	.
这	国王	曾是	仍然	在	玛莉	.

国王当时还在马利。

['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] [bʌt; bət][ðeə(r)] [frendz] .

Nobody	was	permitted	to	approach	him	but	their	friends	.
无人	曾是	允许	到	方法	他	但	他们的	朋友们	.

除了朋友以外，任何人都不允许接近他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'seil] [baɪ] ['fɔːlshud] [ɪn][ɔːl] [ʃeɪps] .

He	was	assailed	by	falsehoods	in	all	shapes	.
他	曾是	遭受攻击	经过	谎言	在	全部	形状	.

他遭到了各种形式的谎言攻击。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əb'zɒlv] [ðə; ði]

He	was	made	to	believe	that	the	Commons	were	about	to	absolve	the
他	曾是	制成	到	相信	那	这	公共领域	是	关于	到	开脱	这

['ɑːmi] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊθ] [ɒv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə][hɪm] ,

army	from	their	oath	of	fidelity	to	him	,
军队	从	他们的	誓言	的	忠诚	到	他	,

他被蒙蔽，以为下议院即将解除军队对他的效忠誓言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [peɪ] .

and	to	raise	their	pay	.
和	到	增加	他们的	支付	.

并提高他们的工资。

[ðə; ði] [kɔːt] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl][reɪdʒ][ænd; ənd] ['despərət] .

The	court	party	were	now	all	rage	and	desperate	.
这	法庭	派对	是	现在	全部	愤怒	和	绝望的	.

法庭一方此刻怒不可遏，绝望至极。

[ðeɪ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][biː; bi] [held] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

They	procured	a	committee	to	be	held	consisting	of	the	King	and	his
他们	采购	一个	委员会	到	是	握住	由	的	这	国王	和	他的

['mɪnɪstər] ,

ministers	,
部长们	,

他们安排成立了一个委员会，成员包括国王和他的大臣们。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [mə'sjɜː] & [ðə; ði] [kaʊnt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

to	which	Monsieur	&	the	Count	d'Artois	should	be	admitted	.
到	哪个	先生	&	这	数数	-	应该	是	承认	.

先生和阿尔图瓦伯爵应该被允许进入。

[æt; ət] [ðɪs] [kə'mɪti] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'tækt] ['mɪstə(r)] . ['nɛkər] ['pɜːsənəli] ,

At	this	committee	the	latter	attacked	Mr	.	Necker	personally	,
在	这	委员会	这	后者	遭到攻击	先生	.	内克尔	亲自	,

在这个委员会上，后者对内克尔先生进行了人身攻击。

[ə'reɪnd] [hɪz; ɪz][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] ,

arraigned	his	declaration	,
提审	他的	宣言	,

宣读了他的声明，

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [wʌn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔmptə] [hæd; həd] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

and	proposed	one	which	some	of	his	prompters	had	put	into	his	hands	.
和	建议的	一	哪个	一些	的	他的	提示器	有	放	进入	他的	双手	.

他提出了一个方案，这个方案是他的一些助手递到他手里的。

['mɪstə(r)] . ['nɛkər] [wɒz; wəz] [braʊ] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ,

Mr	.	Necker	was	brow	-	beaten	and	intimidated	,
先生	.	内克尔	曾是	眉头	-	被打败	和	受到恐吓	,

内克先生受到了恐吓和威逼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃeɪkən] .

and	the	King	shaken	.
和	这	国王	摇晃	.

国王惊恐万分。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [plænz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]

He	determined	that	the	two	plans	should	be	deliberated	on	the	next	day	and
他	决定	那	这	二	计划	应该	是	深思熟虑	在	这	下一个	天	和

[ðə; ði] ['seɪõs] [rɔi'æl] [pʊt] [ɒf] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋgə(r)] .

the	seance	royale	put	off	a	day	longer	.
这	降神会	皇家	放	离开	一个	天	更长	.

他决定将这两个计划留到第二天再商议，而降灵会则推迟一天举行。

[ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ə; eɪ]['fɪəsə(r)] [ə'tæk] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['nɛkər] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

This	encouraged	a	fiercer	attack	on	Mr	.	Necker	the	next	day	.
这	鼓励	一个	更凶猛	攻击	在	先生	.	内克尔	这	下一个	天	.

这促使第二天对内克尔先生发起了更加猛烈的攻击。

[hɪz; ɪz] [drɑːft] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['brəʊkən][ʌp] ,

His	draught	of	a	declaration	was	entirely	broken	up	,
他的	草稿	的	一个	宣言	曾是	完全	破碎的	向上	,

他的宣言草稿完全被打乱了。

& [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

&	that	of	the	Count	d'Artois	inserted	into	it	.
&	那	的	这	数数	-	插入	进入	它	.

以及插入其中的阿尔图瓦伯爵的传记。

[hɪm'self] [ænd; ənd] - ['ɒfəd] [ðeə(r)][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

Himself	and	Montmorin	offered	their	resignation	,
他本人	和	-	提供	他们的	辞职	,

他和蒙莫兰都提出了辞职。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] ,

which	was	refused	,
哪个	曾是	拒绝	,

遭到拒绝。

[ðə; ði] [kaʊnt] - ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nɛkər] " [nəʊ][sɜː(r)] ,

the	Count	d'Artois	saying	to	Mr	.	Necker	"	No	sir	,
这	数数	-	说	到	先生	.	内克尔	"	不	先生	,

阿图瓦伯爵对内克尔先生说：“不，先生，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æz; əz][ðə; ði] ['hɒstɪdʒ] ;

you	must	be	kept	as	the	hostage	;
你	必须	是	保留	作为	这	人质	;

你必须被扣为人质；

[wiː; wi][həʊld][juː; jʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] .

we	hold	you	responsible	for	all	the	ill	which	shall	happen	.
我们	抓住	你	负责任的	为了	全部	这	患病的	哪个	将	发生	.

我们将对即将发生的一切不幸事件负责。

" [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][plæn][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['wɪspəd] [wɪ'ðaʊt] [dɔːz] .

"	This	change	of	plan	was	immediately	whispered	without	doors	.
"	这	改变	的	计划	曾是	立即地	低声说道	没有	门	.

“这个计划的改变立刻在众目睽睽之下悄悄传开了。”

[ðə; ði] [nəʊ'bles] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['traɪʌmf] ;

The	Noblesse	were	in	triumph	;
这	贵族	是	在	胜利	;

贵族们取得了胜利；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

the	people	in	consternation	.
这	人们	在	惊愕	.

人们惊慌失措。

[aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

I	was	quite	alarmed	at	this	state	of	things	.
我	曾是	相当	惊慌	在	这	状态	的	事物	.

我对这种状况感到非常担忧。

[ðə; ði]['səʊldʒəri][hæd; həd][nɒt] [jet] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

The	soldiery	had	not	yet	indicated	which	side	they	should	take	,
这	士兵	有	不是	然而	表明的	哪个	边	他们	应该	拿	,

士兵们尚未表明他们应该站在哪一边。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːt] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

and	that	which	they	should	support	would	be	sure	to	prevail	.
和	那	哪个	他们	应该	支持	会	是	当然	到	占上风	.

他们所支持的事情一定会取得胜利。

[ai] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [frɑːns] ,

I	considered	a	successful	reformation	of	government	in	France	,
我	经过考虑的	一个	成功的	改革	的	政府	在	法国	,

我考虑了法国政府改革的成功案例。

[æz; əz] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌrefə'meɪʃn] [θruː] ['jʊərəp] ,

as	ensuring	a	general	reformation	thro	Europe	,
作为	确保	一个	一般的	改革	喉咙	欧洲	,

作为确保整个欧洲进行全面改革的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

and	the	resurrection	,
和	这	复活	,

以及复活，

[tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ,

to	a	new	life	,
到	一个	新的	生活	,

开启新生活，

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ,

of	their	people	,
的	他们的	人们	,

他们的人民，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第9/10页

[naʊ] [graʊnd] [tuː; tə] [dʌst] [baɪ][ðə; ði][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənɪŋ] [pˈaʊəz] .

now	ground	to	dust	by	the	abuses	of	the	governing	powers	.
现在	地面	到	灰尘	经过	这	滥用	的	这	治理	权力	.

如今已被执政者的滥用权力碾成尘埃。

[aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈpeɪtrɪəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] .

I	was	much	acquainted	with	the	leading	patriots	of	the	assembly	.
我	曾是	很多	熟人	和	这	领导	爱国者	的	这	集会	.

我与议会中的几位爱国领袖非常熟悉。

[ˈbiːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səkˈsesfəli] [pɑːst] [θruː] - [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)]

Being	from	a	country	which	had	successfully	passed	thro	'	a	similar
存在	从	一个	国家	哪个	有	成功地	通过了	喉咙	-	一个	相似的

[ˌrefəˈmeɪʃn] ,

reformation	,
改革	,

来自一个成功完成类似改革的国家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][maɪ] [əˈkweɪntəns] ,

they	were	disposed	to	my	acquaintance	,
他们	是	处置	到	我的	熟人	,

他们乐于结识我，

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem ˈiː] .

and	had	some	confidence	in	me	.
和	有	一些	信心	在	我	.

他们对我很有信心。

[aɪ] [ɜːrdʒd] [məʊst] [ˈstrenjuəsli] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɒmprəmaɪz] ;

I	urged	most	strenuously	an	immediate	compromise	;
我	敦促	最多	竭尽全力	一个	即时	妥协	;

我极力主张立即达成妥协；

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [jiːld] ,

to	secure	what	the	government	was	now	ready	to	yield	,
到	安全的	什么	这	政府	曾是	现在	准备好	到	屈服	,

为了确保政府现在愿意让步的东西，

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ˈfjuːtʃə(r)] [əˈkeɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] .

and	trust	to	future	occasions	for	what	might	still	be	wanting	.
和	相信	到	未来	场合	为了	什么	可能	仍然	是	想要	.

并寄希望于未来，期待未来能弥补可能存在的不足。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [grɑːnt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] .

It	was	well	understood	that	the	King	would	grant	at	this	time	1	.
它	曾是	出色地	理解	那	这	国王	会	授予	在	这	时间	1	.

人们普遍认为，国王此时会授予1。

[ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][baɪ][ˈheɪbiːəs] [ˈkɔːpəs] . [ˌtuːˈtuː] .

Freedom	of	the	person	by	Habeas	corpus	.	2	.
自由	的	这	人	经过	人身保护令	语料库	.	2	.

人身保护令保障人身自由。2.

[ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] . [θriː] .

Freedom	of	conscience	.	3	.
自由	的	良心	.	3	.

良心自由。3.

['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] . [fɔːr] .

Freedom	**of**	**the**	**press**	**.**	**4**	**.**
自由	的	这	按	.	4	.

新闻自由。4.

['traɪəl][baɪ]['dʒʊəri] . [faɪv] .

Trial	**by**	**jury**	**.**	**5**	**.**
审判	经过	陪审团	.	5	.

5. 陪审团审判。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ledʒɪslətʃə(r)] .

A	**representative**	**legislature**	**.**
一个	代表	立法机关	.

具有代表性的立法机构。

[sɪks] . ['ænjuəl] ['miːtiŋz] . ['sɛvən] .

6	**.**	**Annual**	**meetings**	**.**	**7**	**.**
6	.	年度的	会议	.	7	.

6. 年度会议。7.

[ðə; ði][əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv] [lɔːz] . [eit] .

The	**origination**	**of**	**laws**	**.**	**8**	**.**
这	起源	的	法律	.	8	.

法律的起源。8.

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [əˌprəʊpri'eɪʃn] .

The	**exclusive**	**right**	**of**	**taxation**	**and**	**appropriation**	**.**
这	独家的	正确的	的	税收	和	拨款	.

专属征税和征用权。

[ænd; ənd][naɪn] .

And	**9**	**.**
和	9	.

以及9.

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ;

The	**responsibility**	**of**	**ministers**	**;**
这	责任	的	部长们	;

部长们的责任；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'aʊəz] [ðeɪ] [wʊd] [əb'teɪn] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wɒt'evə(r)] [mait]

and	**with**	**the**	**exercise**	**of**	**these**	**powers**	**they**	**would**	**obtain**	**in**	**future**	**whatever**	**might**
和	和	这	锻炼	的	这些	权力	他们	会	获得	在	未来	任何	可能

[biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

be	**further**	**necessary**	**to**	**improve**	**and**	**preserve**	**their**	**constitution**	**.**
是	更远	必要的	到	提升	和	保存	他们的	宪法	.

通过行使这些权力，他们将来可以获得任何进一步改善和维护其宪法所必需的东西。

[ðeɪ] [θɔːt] ['ʌðəwaɪz] [haʊ'evə(r)] ,

They	**thought**	**otherwise**	**however**	**,**
他们	想法	否则	然而	,

但他们却不这么认为。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] [pruːvd] [ðeə(r)] [lə'mentəb(ə)l] ['erə(r)] .

and	**events**	**have**	**proved**	**their**	**lamentable**	**error**	**.**
和	活动	有	已证实	他们的	令人惋惜的	错误	.

事实证明，他们的错误令人扼腕叹息。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] - . [j'iəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

For	**after**	**30**	**.**	**years**	**of**	**war**	**,**
为了	后	-	.	年	的	战争	,

经过30年的战争，

['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ,

foreign	**and**	**domestic**	**,**
外国的	和	国内的	,

国内外

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] ,

the	**loss**	**of**	**millions**	**of**	**lives**	**,**
这	损失	的	百万	的	生活	,

数百万人丧生，

[ðə; ði] [prɒ'streɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] ,

the	**prostration**	**of**	**private**	**happiness**	**,**
这	俯伏	的	私人的	幸福	,

个人幸福的屈服，

[ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

and	**foreign**	**subjugation**	**of**	**their**	**own**	**country**	**for**	**a**	**time**	**,**
和	外国的	征服	的	他们的	自己的	国家	为了	一个	时间	,

以及本国在一段时间内遭受外国征服，

[ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [nəʊ][mɔː(r)] ,

they	**have**	**obtained**	**no**	**more**	**,**
他们	有	获得	不	更多的	,

他们再也没有得到任何好处。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðæt] [sɪ'kjʊəli] .

nor	**even**	**that**	**securely**	**.**
也不	甚至	那	安全地	.

甚至连这点安全保障都没有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ([fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [fɔː'siː] ?)

They	**were**	**unconscious**	**of**	**(**	**for**	**who**	**could**	**foresee**	**?**	**)**
他们	是	无意识	的	(	为了	WHO	可以	预见	?	)

他们对此毫无察觉（谁又能预见呢？）。

[ðə; ði] ['melənkəli] ['siːkwəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wel] - [ment] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ;

the	**melancholy**	**sequel**	**of**	**their**	**well**	**-**	**meant**	**perseverance**	**;**
这	忧郁	续集	的	他们的	出色地	-	意思是	毅力	;

他们出于好意的坚持最终却以令人悲伤的结局收场；

[ðæt] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi] [juː'zəːp] [baɪ][ə; eɪ] [fɜːst] ['taɪrənt][tuː; tə]['træmp(ə)l][ɒn][ðə; ði]

that	**their**	**physical**	**force**	**would**	**be**	**usurped**	**by**	**a**	**first**	**tyrant**	**to**	**trample**	**on**	**the**
那	他们的	身体的	力量	会	是	篡夺	经过	一个	第一的	暴君	到	践踏	在	这

[ˌɪndɪ'pɛndəns] ,

independance	**,**
独立	,

他们的武力将被第一个践踏独立的暴君所篡夺。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ,

and	**even**	**the**	**existence**	**,**
和	甚至	这	存在	,

甚至包括其存在本身，

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] :

of	**other**	**nations**	**:**
的	其他	国家	:

其他国家：

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ə'fɔːd] ['feɪt(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ə'genst]
that **this** **would** **afford** **fatal** **example** **for** **the** **atrocious** **conspiracy** **of** **Kings** **against**
那 这 会 买得起 致命的 例子 为了 这 极其恶劣 阴谋 的 国王 反对
[ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ;
their **people** **;**
他们的 人们 ;

这将为君主们残暴地阴谋镇压人民的行为树立一个致命的先例；

[wʊd] ['dʒenəreɪt] [ðeə(r)] [ʌn'həʊli] [ænd; ənd] ['hɒmɪsaɪd] [ə'laɪəns] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒmən] [kɔːz] [ə'mʌŋ]
would **generate** **their** **unholy** **and** **homicide** **alliance** **to** **make** **common** **cause** **among**
会 产生 他们的 不圣洁的 和 杀人 联盟 到 制作 常见的 原因 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

他们会结成邪恶的、杀戮成性的联盟，以便彼此建立共同目标。

[ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] ,
and **to** **crush** **,**
和 到 压碎 ,

并粉碎，

[baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
by **the** **power** **of** **the** **whole** **,**
经过 这 力量 的 这 所有的 ,

凭借整体的力量，

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['eni] [pɑːt] ,
the **efforts** **of** **any** **part** **,**
这 努力 的 任何 部分 ,

任何一方的努力，

[tuː; tə] ['mɒdərət] [ðeə(r)][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ænd; ənd] [ə'preʃn] .
to **moderate** **their** **abuses** **and** **oppressions** **.**
到 缓和 他们的 滥用 和 压迫 .

缓和他们的暴行和压迫。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] ,
When **the** **King** **passed** **,**
什么时候 这 国王 通过了 ,

国王驾崩时，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

第二天，

[θruː] - [ðə; ði] [leɪn] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][dez][eɪ'tɑːz] ,
thro **'** **the** **lane** **formed** **from** **the** **Chateau** **to** **the** **Hotel** **des** **etats** **,**
喉咙 - 这 车道 形成 从 这 城堡 到 这 酒店 德斯 等 ,

穿过从城堡到国宾馆形成的小巷，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .
there **was** **a** **dead** **silence** **.**
那里 曾是 一个 死的 沉默 .

一片死寂。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] & [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
He **was** **about** **an** **hour** **in** **the** **House** **delivering** **his** **speech** **&** **declaration** **.**
他 曾是 关于 一个 小时 在 这 房子 运送 他的 演讲 & 宣言 .

他在众议院发表了大约一个小时的演讲和声明。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] " [viːv] [ˌel'iː] [rɔi] " [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [sʌm; səm]

On	his	coming	out	a	feeble	cry	of	"	Vive	le	Roy	"	was	raised	by	some
在	他的	未来	出去	一个	微弱	哭	的	"	活力	勒	罗伊	"	曾是	提高	经过	一些

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他出来时，一些孩子微弱地喊了一声“国王万岁”。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] & ['sʌlən] .

but	the	people	remained	silent	&	sullen	.
但	这	人们	剩余	沉默的	&	忧郁	.

但人们依然沉默不语，闷闷不乐。

[ɪn] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm]

In	the	close	of	his	speech	he	had	ordered	that	the	members	should	follow	him
在	这	关闭	的	他的	演讲	他	有	订购	那	这	成员	应该	跟随	他

,

,

,

他在演讲结束时命令成员们跟随他。

& [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

&	resume	their	deliberations	the	next	day	.
&	恢复	他们的	审议	这	下一个	天	.

第二天继续进行讨论。

[ðə; ði] [nəʊ'bles] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

The	Noblesse	followed	him	,
这	贵族	随后	他	,

贵族们跟随他，

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] ,

and	so	did	the	clergy	,
和	所以	做过	这	牧师	,

神职人员也是如此。

[ɪk'sept] [ə'baʊt] ['θɜːti] ,

except	about	thirty	,
除了	关于	三十	,

除了大约三十人之外，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] ,

with	the	tiers	,
和	这	层级	,

分层，

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

remained	in	the	room	,
剩余	在	这	房间	,

留在房间里，

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

and	entered	into	deliberation	.
和	进入	进入	审议	.

并进行了商议。

[ðeɪ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] ,
They protested against what the King had done ,
他们 抗议 反对 什么 这 国王 有 完毕 ,

他们抗议国王的所作所为，

[ædh'iəd] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [prə'siːdɪŋz] ,
adhered to all their former proceedings ,
粘着 到 全部 他们的 以前的 诉讼程序 ,

遵守了他们之前的所有程序，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɜːsənz] .
and resolved the inviolability of their own persons .
和 已解决 这 不可侵犯性 的 他们的 自己的 人 .

并确立了自身人身不可侵犯的原则。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] .
An officer came to order them out of the room in the King's name .
一个 官 来了 到 命令 他们 出去 的 这 房间 在 这 国王学院 姓名 .

一名官员奉国王之命前来命令他们离开房间。

" [tel] [ðəʊz] [huː] [sent] [juː; jʊ] ,
" Tell those who sent you ,
" 告诉 那些 WHO 发送 你 ,

“告诉那些派你来的人，

[sed] ['mɪrəˌboʊ] ,
said Mirabeau ,
说 米拉波 ,

米拉波说道：

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [muːv] [hens] [bʌt; bət][æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [wɪl] ,
that we shall not move hence but at our own will ,
那 我们 将 不是 移动 因此 但 在 我们的 自己的 将要 ,

除非出于我们自己的意愿，否则我们不会离开这里。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .
or the point of the bayonet .
或者 这 观点 的 这 刺刀 .

或者刺刀的尖端。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" In the afternoon the people ,
" 在 这 下午 这 人们 ,

“下午，人们，

[ʌn'iːzi] ,
uneasy ,
不安 ,

不安，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] ,
began to assemble in great numbers in the courts ,
开始 到 集合 在 伟大的 数字 在 这 法院 ,

开始大量聚集在法院，

[ænd; ənd] [vɪ'sɪnɪtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
and vicinities of the palace .
和 附近 的 这 宫殿 .

以及宫殿附近地区。

[ðɪs] [prə'djuːst] [ə'lɑːm] .
This produced alarm .
这 生产 警报 .

这引起了警报。

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['nɛkər] .

The	Queen	sent	for	Mr	.	Necker	.
这	女王	发送	为了	先生	.	内克尔	.

女王召见了内克尔先生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [huː]

He	was	conducted	amidst	the	shouts	and	acclamations	of	the	multitude	who
他	曾是	实施	在……之中	这	喊叫	和	掌声	的	这	民众	WHO

[fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

filled	all	the	apartments	of	the	palace	.
已填	全部	这	公寓	的	这	宫殿	.

在挤满了宫殿所有房间的人群的欢呼声和喝彩声中，他被押送着出场。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,

He	was	a	few	minutes	only	with	the	queen	,
他	曾是	一个	很少	分钟	仅有的	和	这	女王	,

他只和女王待了几分钟。

[ænd; ənd] [wɒt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [dɪd] [nɒt] [træn'spaɪə(r)] .

and	what	passed	between	them	did	not	transpire	.
和	什么	通过了	之间	他们	做过	不是	发散	.

他们之间发生的事情并没有发生。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] .

The	King	went	out	to	ride	.
这	国王	去	出去	到	骑	.

国王外出骑马了。

[hiː; hi] [pɑːst] [θruː] - [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	passed	thro	'	the	crowd	to	his	carriage	and	into	it	,
他	通过了	喉咙	-	这	人群	到	他的	运输	和	进入	它	,

他穿过人群，走向马车，然后上了车。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['nəʊtɪst] .

without	being	in	the	least	noticed	.
没有	存在	在	这	至少	注意到	.

丝毫没有引起注意。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['nekə; -kɑː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌæklə'meiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɒv; əv] " [viːv]

As	Mr	.	Neckar	followed	him	universal	acclamations	were	raised	of	"	vive
作为	先生	.	内卡河	随后	他	普遍的	掌声	是	提高	的	"	活力

.

Monsr	.
蒙斯尔	.

当内卡先生跟随他时，人们普遍高呼“万岁，蒙斯尔先生”。

['nekə; -kɑː] ,

Neckar	,
内卡河	,

内卡河

[viːv] [ˌel'iː] [soʊ'vɜːr] [diː] [lɑː] [frɑːns] - .

vive	le	sauveur	de	la	France	opprimee	.
活力	勒	救世主	德	拉	法国	-	.

法国反对派的拯救者万岁。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv]

"	He	was	conducted	back	to	his	house	with	the	same	demonstrations	of
"	他	曾是	实施	后退	到	他的	房子	和	这	相同的	示威游行	的

[ə'fekʃn] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

affection	and	anxiety	.
感情	和	焦虑	.

“人们在同样的关爱和担忧中将他送回了家。”

[ə'baʊt] - . ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] ,
About 200 . deputies of the Tiers ,
关于 - . 副手们 的 这 层级 ,

大约200名蒂尔斯代表，

['kætʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,
catching the enthusiasm of the moment ,
捕捉 这 热情 的 这 片刻 ,

抓住当下的热情，

[went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
went to his house ,
去 到 他的 房子 ,

去了他家，

[ænd; ənd] [ik'stɔ:t] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'zaɪn] .
and extorted from him a promise that he would not resign .
和 勒索 从 他 一个 承诺 那 他 会 不是 辞职 .

并胁迫他承诺不辞职。

[ɒn] [ðə; ði] 25th . - .
On the 25th . 48 .
在 这 25th . - .

25日.48。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tɪəz] ,
of the Nobles joined the tiers ,
的 这 贵族 加入 这 层级 ,

贵族们也加入了阶层，

& [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][di:] . [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] .
& among them the D . of Orleans .
& 之中 他们 这 D . 的 奥尔良 .

其中就包括奥尔良的D.。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [wɪð] [ðem; ðəm] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] ,
There were then with them 164 members of the Clergy ,
那里 是 然后 和 他们 - 成员 的 这 牧师 ,

当时与他们同行的还有164名神职人员。

[ɔ:l'ðəʊ] - [ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [stɪl] [sæt] [ə'pɑ:t] & [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]
altho ' the minority of that body still sat apart & called themselves the chamber of
虽然 - 这 少数民族 的 那 身体 仍然 卫星 除 & 称为 他们自己 这 房间 的
[ðə; ði]['klɜ:dʒi] .
the clergy .
这 牧师 .

尽管该团体中的少数人仍然保持独立，并自称为神职人员议事厅。

[ɒn] [ðə; ði] 26th .
On the 26th .
在 这 26th .

26日。

[ðə; ði][ˌɑ:rtʃ'bi:p] .
the Archbp .
这 大主教 .

大主教

[ɒv; əv]['pærɪs] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tɪəz] ,
of Paris joined the tiers ,
的 巴黎 加入 这 层级 ,

巴黎也加入了分层行列，

[æz; əz][dɪd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'bles] .

as	did	some	others	of	the	clergy	and	of	the	Noblesse	.
作为	做过	一些	其他的	的	这	牧师	和	的	这	贵族	.

一些神职人员和贵族也这样做了。

[ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː]['vaɪələnt] [fə'ment] .

These	proceedings	had	thrown	the	people	into	violent	ferment	.
这些	诉讼程序	有	抛掷	这	人们	进入	暴力	发酵	.

这些诉讼程序激起了民众的强烈愤慨。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ðə; ði] - ,

It	gained	the	souldiery	,
它	获得	这	-	,

它获得了灵魂，

[fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [gɑːdz] ,

first	of	the	French	guards	,
第一的	的	这	法语	守卫	,

法国卫队第一人，

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

extended	to	those	of	every	other	denomination	,
扩展	到	那些	的	每一个	其他	面值	,

扩展到其他所有教派的信徒，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [swɪs] ,

except	the	Swiss	,
除了	这	瑞士	,

除了瑞士人之外，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	even	to	the	body	guards	of	the	King	.
和	甚至	到	这	身体	守卫	的	这	国王	.

甚至连国王的贴身护卫也包括在内。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kwɪt][ðeə(r)] ['bærəks] ,

They	began	to	quit	their	barracks	,
他们	开始	到	辞职	他们的	兵营	,

他们开始离开兵营，

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [skwɒdz] ,

to	assemble	in	squads	,
到	集合	在	球队	,

集结成队，

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	declare	they	would	defend	the	life	of	the	King	,
到	宣布	他们	会	保卫	这	生活	的	这	国王	,

宣布他们将捍卫国王的生命，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .

but	would	not	be	the	murderers	of	their	fellow	-	citizens	.
但	会	不是	是	这	杀人犯	的	他们的	同伴	-	公民	.

但他们绝不会成为杀害自己同胞的凶手。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['soʊldʒərz] _ [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] _ ,

They	called	themselves	the	souldiers	_	of	the	nation	_	,
他们	称为	他们自己	这	士兵	_	的	这	国家	_	,

他们自称为国家的战士，

[ænd; ənd] [left] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ,

and	left	now	no	doubt	on	which	side	they	would	be	,
和	左边	现在	不	怀疑	在	哪个	边	他们	会	是	,

现在，他们站在哪一边已经毫无疑问了。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['rʌptʃə(r)] .

in	case	of	rupture	.
在	案件	的	破裂	.

以防破裂。

['sɪmələ(r)] [ə'kaʊnts] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːps] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

Similar	accounts	came	in	from	the	troops	in	other	parts	of	the	kingdom	,
相似的	账户	来了	在	从	这	军队	在	其他	部分	的	这	王国	,

来自王国其他地区的军队也传来了类似的报告。

['gɪvɪŋ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ['rɑːðə(r)]

giving	good	reason	to	believe	they	would	side	with	their	fathers	and	brothers	rather
给予	好的	原因	到	相信	他们	会	边	和	他们的	父亲们	和	兄弟	相当

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] .

than	with	their	officers	.
比	和	他们的	警官	.

这让人有充分理由相信，他们会站在自己的父亲和兄弟一边，而不是站在自己的军官一边。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][æt; ət] [vɛə'saɪ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['sʌd(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	operation	of	this	medicine	at	Versailles	was	as	sudden	as	it
这	手术	的	这	药品	在	凡尔赛	曾是	作为	突然	作为	它

[wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] .

was	powerful	.
曾是	强大的	.

这种药物在凡尔赛宫的运用既迅速又有效。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th .

The	alarm	there	was	so	compleat	that	in	the	afternoon	of	the	27th	.
这	警报	那里	曾是	所以	完成	那	在	这	下午	的	这	27th	.

那里的警报非常彻底，以至于在27日下午。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd]

the	King	wrote	with	his	own	hand	letters	to	the	Presidents	of	the	clergy	and
这	国王	写道	和	他的	自己的	手	信件	到	这	总统们	的	这	牧师	和

['nəublz] ,

Nobles	,
贵族	,

国王亲笔给教士和贵族的首领们写信，

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tɪəz] .

engaging	them	immediately	to	join	the	Tiers	.
引人入胜	他们	立即地	到	加入	这	层级	.

立即让他们加入层级组织。

[ðiːz] [tuː] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] & ['hezɪteɪtɪŋ] [wen] [nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː tiː] .

These	two	bodies	were	debating	&	hesitating	when	notes	from	the	Ct	.
这些	二	身体	是	辩论	&	犹豫不决	什么时候	笔记	从	这	康涅狄格州	.

这两个机构正在辩论和犹豫，这时来自 Ct. 的笔记。

- [dɪ'saɪdɪd] [ðeə(r)] [kəm'plaɪəns] .

d'Artois	decided	their	compliance	.
-	决定	他们的	遵守	.

达图瓦决定了他们的服从性。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] ,

They	went	in	a	body	and	took	their	seats	with	the	tiers	,
他们	去	在	一个	身体	和	采取	他们的	座位	和	这	层级	,

他们结伴而行，在层层叠叠的座位上落座。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendəd] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɪn][wʌn] ['tʃeɪmbə(r)] [kəm'pliːt] .

and	thus	rendered	the	union	of	the	orders	in	one	chamber	compleat	.
和	因此	渲染	这	联盟	的	这	订单	在	一	房间	完成	.

至此，各级法官合并于同一议院的局面就完全实现了。

[ðə; ði] [ə'sembli] [naʊ] ['entəd] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,

The	Assembly	now	entered	on	the	business	of	their	mission	,
这	集会	现在	进入	在	这	商业	的	他们的	使命	,

大会随即开始处理他们的使命要务。

[ænd; ənd][fɜːst] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [hedz]

and	first	proceeded	to	arrange	the	order	in	which	they	would	take	up	the	heads
和	第一的	继续	到	安排	这	命令	在	哪个	他们	会	拿	向上	这	头部

[ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

of	their	constitution	,
的	他们的	宪法	,

首先，他们着手安排各自就任宪法首脑的顺序，

[æz; əz] [fˈɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

具体如下：

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ænd; ənd][æz; əz] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]

and	as	Preliminary	to	the	whole	a	general	Declaration	of	the	Rights	of
和	作为	初步的	到	这	所有的	一个	一般的	宣言	的	这	权利	的

[mæn] .

Man	.
男人	.

作为全部内容的先决条件，是《人权宣言》。

[ðen] [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] ;

Then	specifically	the	Principles	of	the	Monarchy	;
然后	具体来说	这	原则	的	这	君主制	;

然后具体阐述君主制原则；

[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

rights	of	the	Nation	;
权利	的	这	国家	;

国家权利；

[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

rights	of	the	King	;
权利	的	这	国王	;

国王的权利；

[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;

rights	of	the	citizens	;
权利	的	这	公民	;

公民权利；

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] & [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ;

organization	&	rights	of	the	National	assembly	;
组织	&	权利	的	这	国家的	集会	;

国民议会的组织和权利；

[fɔːmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] ;

forms	necessary	for	the	enactment	of	laws	;
表格	必要的	为了	这	颁布	的	法律	;

制定法律所需的表格；

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] & [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] & [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [əˈsembliz] ;

organization	&	functions	of	the	provincial	&	municipal	assemblies	;
组织	&	函数	的	这	省级	&	市政	组件	;

省市议会的组织和职能；

['djuːtiz] [ænd; ənd] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒu'dɪʃəri] ['paʊə(r)] ;

duties	and	limits	of	the	Judiciary	power	;
职责	和	限制	的	这	司法	力量	;

司法机关的职责和权力限制；

['fʌnkʃ(ə)nz] & ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .

functions	&	duties	of	the	military	power	.
函数	&	职责	的	这	军队	力量	.

军事力量的职能和职责。

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,

A	declaration	of	the	rights	of	man	,
一个	宣言	的	这	权利	的	男人	,

《人权宣言》

[æz; əz][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] ,

as	the	preliminary	of	their	work	,
作为	这	初步的	的	他们的	工作	,

作为他们工作的初步成果，

[wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː][lɑː] ['feɪɛt] .

was	accordingly	prepared	and	proposed	by	the	Marquis	de	la	Fayette	.
曾是	因此	准备	和	建议的	经过	这	侯爵	德	拉	费耶特	.

因此，由拉法耶特侯爵准备并提议。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [truːps] ,

But	the	quiet	of	their	march	was	soon	disturbed	by	information	that	troops	,
但	这	安静的	的	他们的	行进	曾是	很快	不安	经过	信息	那	军队	,

但他们行军的平静很快就被消息打破了，有部队.....

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['fɒrən] [truːps] ,

and	particularly	the	foreign	troops	,
和	特别	这	外国的	军队	,

尤其是外国军队，

[wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn]['pærɪs][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kwɔːtəz] .

were	advancing	on	Paris	from	various	quarters	.
是	前进	在	巴黎	从	各种各样的	四分之一	.

他们从四面八方向巴黎进军。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒbəbli] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [piːs] [ɪn]['pærɪs] .

The	King	had	been	probably	advised	to	this	on	the	pretext	of	preserving	peace	in	Paris	.
这	国王	有	到过	大概	建议	到	这	在	这	借口	的	保存	和平	在	巴黎	.

国王很可能是以维护巴黎和平为借口，听从了别人的建议才做出这个决定的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

But	his	advisers	were	believed	to	have	other	things	in	contemplation	.
但	他的	顾问	是	相信	到	有	其他	事物	在	沉思	.

但据信他的顾问们另有打算。

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [diː]['broʊglioʊ][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,

The	Marshal	de	Broglio	was	appointed	to	their	command	,
这	元帅	德	布罗格里奥	曾是	任命	到	他们的	命令	,

布罗格里奥元帅被任命为他们统帅。

[ə; eɪ] [haɪ] ['flaɪɪŋ] ['ærɪstəkræt] ,
a **high** **flying** **aristocrat** **,**
一个 高的 飞行 贵族 ,

一位飞黄腾达的贵族，

[ku:l] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
cool **and** **capable** **of** **everything** **.**
凉爽的 和 有能力的 的 一切 .

酷炫且无所不能。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ə'restɪd] ,
Some **of** **the** **French** **guards** **were** **soon** **arrested** **,**
一些 的 这 法语 守卫 是 很快 被捕 ,

一些法国卫兵很快被捕。

['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['pri:tekst] ,
under **other** **pretexts** **,**
在下面 其他 借口 ,

以其他借口为借口，

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kɔ:z] .
but **really** **on** **account** **of** **their** **dispositions** **in** **favor** **of** **the** **National** **cause** **.**
但 真的 在 帐户 的 他们的 性情 在 偏爱 的 这 国家的 原因 .

但实际上是因为他们倾向于民族事业。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['pærɪs] [fɔ:st] [ðeə(r)]['prɪz(ə)n] ,
The **people** **of** **Paris** **forced** **their** **prison** **,**
这 人们 的 巴黎 强制 他们的 监狱 ,

巴黎人民奋力推翻了他们的监狱。

['lɪbəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
liberated **them** **,**
解放 他们 ,

解放了他们，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [tu:; tə] [sə'lɪsɪt] [ə; eɪ]['pɑ:d(ə)n] .
and **sent** **a** **deputation** **to** **the** **Assembly** **to** **solicit** **a** **pardon** **.**
和 发送 一个 代表团 到 这 集会 到 征求 一个 赦免 .

并派代表团到国民大会请求赦免。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ˌrekə'mendɪd] [pi:s] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
The **Assembly** **recommended** **peace** **and** **order** **to** **the** **people** **of** **Paris** **,**
这 集会 受到推崇的 和平 和 命令 到 这 人们 的 巴黎 ,

国民议会建议巴黎人民维护和平与秩序。

[ðə; ði] ['prɪznər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the **prisoners** **to** **the** **king** **,**
这 囚犯 到 这 国王 ,

把囚犯交给国王，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .
and **asked** **from** **him** **the** **removal** **of** **the** **troops** **.**
和 问 从 他 这 移动 的 这 军队 .

并要求他撤走军队。

[hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] ['negətɪv] [ænd; ənd][draɪ] ,
His **answer** **was** **negative** **and** **dry** **,**
他的 回答 曾是 消极的 和 干燥 ,

他的回答是否定的，而且很冷淡。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'mu:v] [ðəm'selvz] ,
saying **they** **might** **remove** **themselves** **,**
说 他们 可能 消除 他们自己 ,

他们说他们可能会撤离，

[ɪf] [ðeɪ] [pliːzd] ,
if **they** **pleased** **,**
如果 他们 高兴 ,

如果他们愿意的话

[tuː; tə] - [ɔː(r)] [swɑːˈsɔːn] .
to **Noyons** **or** **Soissons** **.**
到 - 或者 苏瓦松 .

到努瓦永或苏瓦松。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðiːz] [truːps] ,
In **the** **meantime** **these** **troops** **,**
在 这 与此同时 这些 军队 ,

与此同时，这些部队

[tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
to **the** **number** **of** **twenty** **or** **thirty** **thousand** **,**
到 这 数字 的 二十 或者 三十 千 ,

达到两万或三万的数量，

[hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈpəʊstɪd][ɪn] ,
had **arrived** **and** **were** **posted** **in** **,**
有 到达的 和 是 发布 在 ,

已经抵达并被派驻，

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈpærɪs][ænd; ənd] [vɛəˈsai] .
and **between** **Paris** **and** **Versailles** **.**
和 之间 巴黎 和 凡尔赛 .

以及巴黎和凡尔赛之间。

[ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈpɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɑːdɪd] .
The **bridges** **and** **passes** **were** **guarded** **.**
这 桥梁 和 通过 是 守卫 .

桥梁和隘口都有守卫。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [diː][lɑː] [luːˈzɜːrn]
At **three** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **of** **the** **11th** **July** **the** **Count** **de** **la** **Luzerne**
在 三 点钟 在 这 下午 的 这 11th 七月 这 数数 德 拉 卢塞恩
[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈnəʊtɪfaɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈnekə; -kɑː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪʃən] ,
was **sent** **to** **notify** **Mr** **.** **Neckar** **of** **his** **dismission** **,**
曾是 发送 到 通知 先生 . 内卡河 的 他的 解雇 ,

7月11日下午3点，吕泽恩伯爵奉命通知内卡先生他已被解雇。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪn][hɪm][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] [ˈɪnstəntli] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
and **to** **enjoin** **him** **to** **retire** **instantly** **without** **saying** **a** **word** **of** **it** **to**
和 到 责成 他 到 退休 即刻 没有 说 一个 单词 的 它 到
[ˈenibɒdi] .
anybody **.**
任何人 .

并命令他立即退休，不得向任何人透露此事。

[hiː; hi] [went] [həʊm] ,
He **went** **home** **,**
他 去 家 ,

他回家了。

[daind] ,
dined **,**
用餐 ,

用餐，

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

and	proposed	to	his	wife	a	visit	to	a	friend	,
和	建议的	到	他的	妻子	一个	访问	到	一个	朋友	,

他向妻子提议去拜访一位朋友，

[bʌt; bət] [went] [ɪn][fækt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [wɛn] ,

but	went	in	fact	to	his	country	house	at	St	.	Ouen	,
但	去	在	事实	到	他的	国家	房子	在	英石	.	ouen	,

但实际上他去了位于圣旺的乡间别墅。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌs(ə)lz] .

and	at	midnight	set	out	for	Brussels	.
和	在	午夜	放	出去	为了	布鲁塞尔	.

午夜时分，我们出发前往布鲁塞尔。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

This	was	not	known	until	the	next	day	,
这	曾是	不是	已知	直到	这	下一个	天	,

直到第二天早上才知道这件事。

12th [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

12th	when	the	whole	ministry	was	changed	,
12th	什么时候	这	所有的	部	曾是	已更改	,

第十二天，整个内阁进行了改组。

[ɪk'sept] - ,

except	Villedeuil	,
除了	-	,

除了维勒德伊之外，

[ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [dɪ'pɑːtmənt] ,

of	the	Domestic	department	,
的	这	国内的	部门	,

国内部门，

[ænd; ənd] - ,

and	Barenton	,
和	-	,

还有巴伦顿，

[gaːd] [dez] [soʊ] .

Garde	des	sceaux	.
护卫	德斯	sceaux	.

Garde des sceaux.

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] .

The	changes	were	as	follows	.
这	变化	是	作为	跟随	.

具体变更如下。

[ðə; ði]['bærən][diː] [brə'tɜːj] ,

The	Baron	de	Breteuil	,
这	男爵	德	布勒特伊	,

布勒特伊男爵

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['faɪnæns] ;

president	of	the	council	of	finance	;
总统	的	这	理事会	的	金融	;

财政委员会主席；

[diː][lɑː] - ,

de	la	Galaisiere	,
德	拉	-	,

德拉加莱西埃

[kən'trəʊlə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['nekə; -kɑː] ;

Comptroller	general	in	the	room	of	Mr	.	Neckar	;
审计长	一般的	在	这	房间	的	先生	.	内卡河	;

审计长在内卡先生的房间里；

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [diː]['broʊglioʊ] ,

the	Marshal	de	Broglio	,
这	元帅	德	布罗格里奥	,

布罗格里奥元帅

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

minister	of	War	,
部长	的	战争	,

战争部长

& [fu'loʊn] ['ʌndə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][pwiː] - [sɛ'gʊr] ;

&	Foulon	under	him	in	the	room	of	Puy	-	Segur	;
&	富隆	在下面	他	在	这	房间	的	普伊	-	塞古尔	;

富隆在他身下，在普伊-塞居尔的房间里；

[ðə; ði] [djuːk] [diː][lɑː] - ,

the	Duke	de	la	Vauguyon	,
这	公爵	德	拉	-	,

沃居永公爵，

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː tiː] . [diː] - ;

minister	of	foreign	affairs	instead	of	the	Ct	.	de	Montmorin	;
部长	的	外国的	事务	反而	的	这	康涅狄格州	.	德	-	;

外交部长而非蒙莫兰大法官；

[diː][lɑː] [pɔːt] ,

de	La	Porte	,
德	拉	波特	,

德拉波特

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] ,

minister	of	Marine	,
部长	的	海洋	,

海洋部长

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː tiː] . [diː][lɑː] [luː'zɜːrn] ;

in	place	of	the	Ct	.	de	la	Luzerne	;
在	地方	的	这	康涅狄格州	.	德	拉	卢塞恩	;

取代卢塞恩法院；

[ˌes 'tiː] . [priːst] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

St	.	Priest	was	also	removed	from	the	council	.
英石	.	牧师	曾是	还	已移除	从	这	理事会	.

圣普里斯特也被逐出了议会。

[luː'zɜːrn] [ænd; ənd][pwiː] - [sɛ'gʊr] [hæd; həd] [biːn] ['strɒŋli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði]

Luzerne	and	Puy	-	Segur	had	been	strongly	of	the	Aristocratic	party	in	the
卢塞恩	和	普伊	-	塞古尔	有	到过	强烈	的	这	贵族	派对	在	这

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

卢塞恩和皮伊-塞居尔在议会中一直是贵族党的坚定支持者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

but	they	were	not	considered	as	equal	to	the	work	now	to	be	done	.
但	他们	是	不是	经过考虑的	作为	平等的	到	这	工作	现在	到	是	完毕	.

但它们与现在要完成的工作相比，显得微不足道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [men] ,

The	King	was	now	compleatly	in	the	hands	of	men	,
这	国王	曾是	现在	完全	在	这	双手	的	男人	,

国王现在完全落入了人手中。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪd] [θruː] - [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]

the	principal	among	whom	had	been	noted	thro	'	their	lives	for	the	Turkish
这	主要的	之中	谁	有	到过	著名的	喉咙	-	他们的	生活	为了	这	土耳其

['despətɪzəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktəz] ,

despotism	of	their	characters	,
专制主义	的	他们的	人物	,

其中最杰出的几人一生都以其土耳其式的专制性格而闻名。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz]['prɒpə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts]

and	who	were	associated	around	the	King	as	proper	instruments
和	WHO	是	联系	大约	这	国王	作为	恰当的	仪器

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

for	what	was	to	be	executed	.
为了	什么	曾是	到	是	执行	.

以及那些围绕在国王身边，作为执行任务的合适工具的人。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æt; ət]['pærɪs] [ə'baʊt] [wʌn] . [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] .

The	news	of	this	change	began	to	be	known	at	Paris	about	1	.	or	2	.
这	消息	的	这	改变	开始	到	是	已知	在	巴黎	关于	1	.	或者	2	.

[ə'klɑːk] .

o'clock	.
点钟	.

这一变化的消息大约在下午一点或两点钟传到了巴黎。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['dʒɜːmən]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd]

In	the	afternoon	a	body	of	about	100	German	cavalry	were	advanced	and
在	这	下午	一个	身体	的	关于	-	德语	骑兵	是	先进的	和

[drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['luːɪs] ['ɛksˈviː] .

drawn	up	in	the	Place	Louis	XV	.
绘制	向上	在	这	地方	路易斯	十五	.

下午，约 100 名德国骑兵进驻路易十五广场并列队。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - .

and	about	200	.
和	关于	-	.

大约有 200 人。

[swɪs] ['pəʊstɪd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

Swiss	posted	at	a	little	distance	in	their	rear	.
瑞士	发布	在	一个	小的	距离	在	他们的	后部	.

瑞士队在他们后方稍远处驻守。

[ðɪs] [druː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ,

This	drew	people	to	the	spot	,
这	画	人们	到	这	点	,

这吸引了人们来到这里。

[huː] [ðʌs] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ,

who	thus	accidentally	found	themselves	in	front	of	the	troops	,
WHO	因此	偶然	成立	他们自己	在	正面	的	这	军队	,

于是他们意外地发现自己站在了军队前面。

['mɪəli] [æt; ət][fɜːst][æz; əz] [spek'tetər] ;

merely	at	first	as	spectators	;
仅仅	在	第一的	作为	观众	;

起初只是作为旁观者；

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɪn'kriːst] ,

but	as	their	numbers	increased	,
但	作为	他们的	数字	增加	,

但随着他们数量的增加，

[ðeə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [rəʊz] .

their	indignation	rose	.
他们的	愤慨	玫瑰	.

他们的愤慨之情日益高涨。

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

They	retired	a	few	steps	,
他们	退休	一个	很少	步骤	,

他们后退了几步，

[ænd; ənd]['pəʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [lɑːdʒ] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,

and	posted	themselves	on	and	behind	large	piles	of	stones	,
和	发布	他们自己	在	和	在后面	大的	堆	的	石头	,

他们把自己安置在大石堆上或石堆后面，

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

large	and	small	,
大的	和	小的	,

大的小的，

[kə'lektɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]

collected	in	that	Place	for	a	bridge	which	was	to	be	built	adjacent	to
集	在	那	地方	为了	一个	桥	哪个	曾是	到	是	建造	邻近的	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在那里收集材料，用于修建一座毗邻的桥梁。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	this	position	,
在	这	位置	,

在这种情况下，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] ['kærɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

happening	to	be	in	my	carriage	on	a	visit	,
发生	到	是	在	我的	运输	在	一个	访问	,

我当时正好在马车里参观，

[aɪ] [pɑːst] [θruː] - [ðə; ði] [leɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] ,

I	passed	thro	'	the	lane	they	had	formed	,
我	通过了	喉咙	-	这	车道	他们	有	形成	,

我穿过了他们形成的小路，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

without	interruption	.
没有	中断	.

不间断。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [pɑːst] ,

But	the	moment	after	I	had	passed	,
但	这	片刻	后	我	有	通过了	,

但我去世后的那一刻，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'tækt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wɪð] [stəʊnz] .

the	people	attacked	the	cavalry	with	stones	.
这	人们	遭到攻击	这	骑兵	和	石头	.

民众用石头攻击骑兵。

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ,
They charged ,
他们 带电 ,

他们指控，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
but the advantageous position of the people ,
但 这 有利 位置 的 这 人们 ,

但人民的有利地位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,
and the showers of stones obliged the horse to retire ,
和 这 淋浴 的 石头 有义务 这 马 到 退休 ,

飞溅的石子迫使马匹后退。

[ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] [fiːld] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
and quit the field altogether ,
和 辞职 这 场地 共 ,

并彻底退出了这个领域。

['liːvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
leaving one of their number on the ground ,
离开 一 的 他们的 数字 在 这 地面 ,

留下其中一人倒在地上，

& [ðə; ði] [swɪs] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] [nɒt] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] .
& the Swiss in their rear not moving to their aid .
& 这 瑞士 在 他们的 后部 不是 移动 到 他们的 援助 .

而他们后方的瑞士军队却没有出手相助。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
This was the signal for universal insurrection ,
这 曾是 这 信号 为了 普遍的 起义 ,

这是全民起义的信号。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,
and this body of cavalry ,
和 这 身体 的 骑兵 ,

以及这支骑兵部队，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['mæsəkə] ,
to avoid being massacred ,
到 避免 存在 大屠杀 ,

为了避免被屠杀，

[rɪ'taɪəd] [tə'wɔːdz] [vɛə'sai] .
retired towards Versailles .
退休 向 凡尔赛 .

向凡尔赛方向撤退。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [ɑːmd] [ðəm'selvz] [wɪð] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] -
The people now armed themselves with such weapons as they could find in armorer's
这 人们 现在 武装 他们自己 和 这样的 武器 作为 他们 可以 寻找 在 -
[ʃɒps] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['haʊzɪz] ,
shops and private houses ,
商店 和 私人的 房屋 ,

人们随即用在军械店和民宅里能找到的各种武器武装自己。

[ænd; ənd] [wɪð] ['blʌdʒən] ,
and with bludgeons ,
和 和 棍棒 ,

并用棍棒，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [θru:] - [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	were	roaming	all	night	thro	'	all	parts	of	the	city	,
和	是	漫游	全部	夜晚	喉咙	-	全部	部分	的	这	城市	,

他们整夜在城市的各个角落游荡，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'saɪdɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

without	any	decided	object	.
没有	任何	决定	目的	.

没有明确的目标。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] (13th .)

The	next	day	(	13th	.	)
这	下一个	天	(	13th	.	)

第二天（13日）

[ðə; ði] [ə'sembli] [prest] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tru:ps] ,

the	assembly	pressed	on	the	king	to	send	away	the	troops	,
这	集会	按下	在	这	国王	到	发送	离开	这	军队	,

民众敦促国王遣散军队。

[tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑ:'zi:] [ɒv; əv]['pærɪs][tu:; tə] [ɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)]

to	permit	the	Bourgeoisie	of	Paris	to	arm	for	the	preservation	of	order
到	允许	这	资产阶级	的	巴黎	到	手臂	为了	这	保存	的	命令

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

in	the	city	,
在	这	城市	,

允许巴黎资产阶级武装起来以维护城市秩序，

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdi] [tu:; tə] ['træŋkwəlaɪz] [ðem; ðəm] ;

and	offer	to	send	a	deputation	from	their	body	to	tranquillize	them	;
和	提供	到	发送	一个	代表团	从	他们的	身体	到	镇静	他们	;

并提出从他们手中派出代表团去安抚他们；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'fju:zd] .

but	their	propositions	were	refused	.
但	他们的	命题	是	拒绝	.

但他们的提议被拒绝了。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd] [ɪ'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðəʊz]

A	committee	of	magistrates	and	electors	of	the	city	are	appointed	by	those
一个	委员会	的	地方法官	和	选举人	的	这	城市	是	任命	经过	那些

['bɒdɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ɪts] ['gʌvənmənt] .

bodies	to	take	upon	them	it's	government	.
身体	到	拿	之上	他们	它是	政府	.

由这些机构任命的由城市法官和选民组成的委员会来管理该市。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

The	people	,
这	人们	,

人民，

[naʊ] ['əʊpənli] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [gɑ:dz] ,

now	openly	joined	by	the	French	guards	,
现在	公然	加入	经过	这	法语	守卫	,

现在法国卫兵也公开加入了进来。

[fɔ:s] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [lə'zɑ:r] ,

force	the	prison	of	St	.	Lazare	,
力量	这	监狱	的	英石	.	拉扎尔	,

强迫圣拉扎尔监狱，

[rɪ'liːs] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] ,
release all the prisoners ,
发布 全部 这 囚犯 ,

释放所有囚犯。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ,
and take a great store of corn ,
和 拿 一个 伟大的 店铺 的 玉米 ,

并储备大量的玉米，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - ['mɑːkɪt] .
which they carry to the Corn - market .
哪个 他们 携带 到 这 玉米 - 市场 .

他们把这些东西带到玉米市场。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm] [ɑːmz] ,
Here they get some arms ,
这里 他们 得到 一些 武器 ,

他们在这里获得了一些武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [gɑːdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɔːm] & [treɪn] [ðem; ðəm] .
and the French guards begin to form & train them .
和 这 法语 守卫 开始 到 形式 & 火车 他们 .

于是法国卫队开始组建并训练他们。

[ðə; ði] ['sɪti] - [kə'mɪti] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [reɪz] - . - .
The City - committee determined to raise 48 . 000 .
这 城市 - 委员会 决定 到 增加 - . - .

市委员会决定筹集 48000 美元。

['bʊəʒwɑːz] ,
Bourgeoise ,
资产阶级 ,

资产阶级，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [tuː; tə] - . - .
or rather to restrain their numbers to 48 . 000 .
或者 相当 到 抑制 他们的 数字 到 - . - .

或者更确切地说，是将他们的数量限制在 48000 人以内。

[ɒn] [ðə; ði] 14th .
On the 14th .
在 这 14th .

14日。

[ðeɪ] [send] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] ([mɒnz] . [diː] ['kɔːni]) [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][dez] ['ɪnˌvælɪdz] ,
they send one of their members (Mons . de Corny) to the Hotel des Invalides ,
他们 发送 一 的 他们的 成员 (蒙斯 . 德 科尔尼) 到 这 酒店 德斯 残疾人 ,

他们派了一名成员（科尼主教）前往荣军院。

[tuː; tə][ɑːsk] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gaːd] - ['bʊəʒwɑːz] .
to ask arms for their Garde - Bourgeoise .
到 问 武器 为了 他们的 护卫 - 资产阶级 .

向他们的资产阶级卫队索要武器。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ,
He was followed by ,
他 曾是 随后 经过 ,

他身后跟着的是，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
and he found there a great collection of people .
和 他 成立 那里 一个 伟大的 收藏 的 人们 .

他发现那里聚集了很多人。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti]

The	Governor	of	the	Invalids	came	out	and	represented	the	impossibility
这	州长	的	这	无效	来了	出去	和	代表	这	不可能

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɑːmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

of	his	delivering	arms	without	the	orders	of	those	from	whom	he	received
的	他的	运送	武器	没有	这	订单	的	那些	从	谁	他	已收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

荣军院院长出面表示，没有那些给他武器的人的命令，他不可能交付武器。

[diː] ['kɔːni] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

De	Corny	advised	the	people	then	to	retire	,
德	科尔尼	建议	这	人们	然后	到	退休	,

德·科尔尼当时建议人们退休，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [hɪm'self] ;

and	retired	himself	;
和	退休	他自己	;

他自己退休了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] .

but	the	people	took	possession	of	the	arms	.
但	这	人们	采取	拥有	的	这	武器	.

但人民夺取了武器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [ðəm'selvz] [meɪd] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

It	was	remarkable	that	not	only	the	Invalids	themselves	made	no	opposition
它	曾是	卓越	那	不是	仅有的	这	无效	他们自己	制成	不	反对

,

,

,

令人惊讶的是，不仅残疾人士本身没有提出任何反对意见，

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] - .

but	that	a	body	of	5000	.
但	那	一个	身体	的	-	.

但那可是5000人的规模。

['fɒrən] [truːps] ,

foreign	troops	,
外国的	军队	,

外国军队

[wɪ'ðɪn] - .

within	400	.
之内	-	.

400以内。

[jɑːrdz] ,

yards	,
码	,

码，

['nevə(r)] [stɜːd] .

never	stirred	.
绝不	搅拌	.

切勿搅拌。

[em] . [di:] ['kɔ:ni] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [sent] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [em] . [di:] ['lɔ:neɪ]

M	.	de	Corny	and	five	others	were	then	sent	to	ask	arms	of	M	.	de	Launay
M	.	德	科尔尼	和	五	其他的	是	然后	发送	到	问	武器	的	M	.	德	劳奈

,

,

,

随后，德·科尔尼先生和其他五人被派去向德·洛奈先生索要武器。

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæ'sti:l] .

governor	of	the	Bastile	.
州长	的	这	巴士底狱	.

巴士底狱长。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l'redi] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ,

They	found	a	great	collection	of	people	already	before	the	place	,
他们	成立	一个	伟大的	收藏	的	人们	已经	前	这	地方	,

他们发现，在到达目的地之前，就已经聚集了很多人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [tru:s] ,

and	they	immediately	planted	a	flag	of	truce	,
和	他们	立即地	已种植	一个	旗帜	的	休战	,

他们立即插上了休战旗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪk] [flæg] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] .

which	was	answered	by	a	like	flag	hoisted	on	the	Parapet	.
哪个	曾是	回答	经过	一个	喜欢	旗帜	吊起	在	这	栏杆	.

对此，城垛上也升起了一面同样的旗帜。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [prɪ'veɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

The	deputation	prevailed	on	the	people	to	fall	back	a	little	,
这	代表团	最终获胜	在	这	人们	到	落下	后退	一个	小的	,

代表团成功说服民众稍稍后退。

[əd'vɑ:nst] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

advanced	themselves	to	make	their	demand	of	the	Governor	,
先进的	他们自己	到	制作	他们的	要求	的	这	州长	,

他们上前向州长提出要求，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæ'sti:l] [kɪld] [fɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] ,

and	in	that	instant	a	discharge	from	the	Bastile	killed	four	persons	,
和	在	那	立即的	一个	释放	从	这	巴士底狱	被杀	四	人	,

就在那一瞬间，巴士底狱发射的炮弹造成四人死亡。

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['depjutiz] .

of	those	nearest	to	the	deputies	.
的	那些	最近的	到	这	副手们	.

与议员们关系最密切的人。

[ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'taɪəd] .

The	deputies	retired	.
这	副手们	退休	.

警员们退休了。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [em] . [di:] ['kɔ:ni] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:]

I	happened	to	be	at	the	house	of	M	.	de	Corny	when	he	returned	to	it
我	发生	到	是	在	这	房子	的	M	.	德	科尔尼	什么时候	他	返回	到	它

,

,

,

我碰巧在他返回科尔尼先生家时正在他家。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] [træn'zækʃnz] .

and	received	from	him	a	narrative	of	these	transactions	.
和	已收到	从	他	一个	叙述	的	这些	交易	.

并从他那里得到了关于这些交易的叙述。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['depjutiz] ,

On	the	retirement	of	the	deputies	,
在	这	退休	的	这	副手们	,

议员们退休之际，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] & ['ɔ:ləʊst] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

the	people	rushed	forward	&	almost	in	an	instant	were	in	possession	of	a
这	人们	匆忙	向前	&	几乎	在	一个	立即的	是	在	拥有	的	一个

[ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [dɪ'fendɪd] [baɪ] - .

fortification	defended	by	100	.
筑城	辩护	经过	-	.

人们向前冲去，几乎瞬间就占领了由 100 名守军把守的防御工事。

[men] ,

men	,
男人	,

男人们，

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [streŋθ] ,

of	infinite	strength	,
的	无限	力量	,

拥有无穷的力量，

[wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [hæd; həd] [stʊd] ['sevrəl] ['regjələ(r)] ['si:dʒɪz] ,

which	in	other	times	had	stood	several	regular	sieges	,
哪个	在	其他	时代	有	站立	一些	常规的	围攻	,

在其他时期，它曾经受过多次正规围攻。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] ['teɪkən] .

and	had	never	been	taken	.
和	有	绝不	到过	已采取	.

而且从未被带走。

[haʊ] [ðeɪ] [fɔ:st] [ðeə(r)] ['entrəns] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [ɪk'spleɪnd] .

How	they	forced	their	entrance	has	never	been	explained	.
如何	他们	强制	他们的	入口	有	绝不	到过	解释	.

他们是如何强行闯入的，至今仍未得到解释。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɑ:mz] ,

They	took	all	the	arms	,
他们	采取	全部	这	武器	,

他们缴获了所有武器。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

discharged	the	prisoners	,
出院	这	囚犯	,

释放了囚犯，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['fjʊəri]

and	such	of	the	garrison	as	were	not	killed	in	the	first	moment	of	fury
和	这样的	的	这	驻军	作为	是	不是	被杀	在	这	第一的	片刻	的	愤怒

,

,

,

以及那些在最初的暴乱中幸免于难的驻军士兵，

['kærid] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ɪt] . ['gʌvənə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [diː] [greɪv] ([ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

carried	the	Governor	and	Lt	.	Governor	to	the	Place	de	Greve	(	the	place	of
携带	这	州长	和	中尉	.	州长	到	这	地方	德	格雷夫	(	这	地方	的

['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]) [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] ,

public	execution	)	cut	off	their	heads	,
民众	执行	)	切	离开	他们的	头部	,

将总督和副总督押往格雷夫广场（公开处决地点），砍下他们的头颅。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [θruː] - [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] .

and	sent	them	thro	'	the	city	in	triumph	to	the	Palais	royal	.
和	发送	他们	喉咙	-	这	城市	在	胜利	到	这	宫殿	皇家	.

然后让他们凯旋而归，穿过城市，前往皇宫。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][em] . [diː]

About	the	same	instant	a	treacherous	correspondence	having	been	discovered	in	M	.	de
关于	这	相同的	立即的	一个	奸诈	一致	拥有	到过	发现	在	M	.	德

-

Flesselles	,
-	,

几乎就在同一时刻，人们在德·弗莱塞尔先生那里发现了一封充满背叛意味的信件。

['prɛvoʊt] [dez] [mɑːr'ʃɑːndz] ,

prevot	des	marchands	,
普雷沃特	德斯	商人	,

prevot des marchands,

[ðeɪ] [siːzd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] [vɪl] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

they	seized	him	in	the	Hotel	de	Ville	where	he	was	in	the	execution	of	his
他们	查获	他	在	这	酒店	德	维尔	在哪里	他	曾是	在	这	执行	的	他的

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

他们在他执行公务时于市政厅逮捕了他。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	cut	off	his	head	.
和	切	离开	他的	头	.

然后砍下了他的头。

[ðiːz] [ɪ'vents] ['kærid] [ɪm'pɜːfɪktli] [tuː; tə] [vɛə'sai] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [tuː] [sək'sesɪv]

These	events	carried	imperfectly	to	Versailles	were	the	subject	of	two	successive
这些	活动	携带	不完美地	到	凡尔赛	是	这	主题	的	二	连续

[ˌdepju'teiʃən] [frɒm; fræm][ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

deputations	from	the	assembly	to	the	king	,
代表团	从	这	集会	到	这	国王	,

这些事件未能完全传达至凡尔赛宫，先后两次由议会向国王递交了代表团。

[tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [draɪ][ænd; ənd] [hɑːd] ['ɑːnsəz] [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi][hæd; həd][æz; əz]

to	both	of	which	he	gave	dry	and	hard	answers	for	nobody	had	as
到	两个都	的	哪个	他	给予	干燥	和	难的	答案	为了	无人	有	作为

[jet] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] ['truːli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [æt; ət]

yet	been	permitted	to	inform	him	truly	and	fully	of	what	had	passed	at
然而	到过	允许	到	通知	他	真的	和	完全	的	什么	有	通过了	在

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

对于这两个问题，他都给出了冷漠而生硬的回答，因为至今还没有人被允许向他真实、完整地告知在巴黎发生的事情。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [djuːk] [diː] ['liːənˌkɔːrt] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [bed] ['tʃeɪmbə(r)] ,

But	at	night	the	Duke	de	Liancourt	forced	his	way	into	the	king's	bed	chamber	,
但	在	夜晚	这	公爵	德	利安库尔	强制	他的	方式	进入	这	国王的	床	房间	,

但夜里，利昂库尔公爵强行闯入了国王的寝宫。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv]

and	obliged	him	to	hear	a	full	and	animated	detail	of	the	disasters	of
和	有义务	他	到	听到	一个	满的	和	动画	细节	的	这	灾难	的

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['pærɪs] .

the	day	in	Paris	.
这	天	在	巴黎	.

并强迫他听完整而生动地讲述当天巴黎发生的灾难的细节。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ['fɪəfəli] [ɪm'prest] .

He	went	to	bed	fearfully	impressed	.
他	去	到	床	恐惧地	印象深刻	.

他带着恐惧和震撼上床睡觉。

[ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][diː] - [wɜːkt] ['paʊəfəli] [θruː] - [ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl]

The	decapitation	of	de	Launai	worked	powerfully	thro	'	the	night	on	the	whole
这	斩首	的	德	-	工作	强大的	喉咙	-	这	夜晚	在	这	所有的

[ˌærɪstə'krætɪk] ['pɑːti] ,

aristocratic	party	,
贵族	派对	,

德·劳奈被斩首的消息在当晚对整个贵族党产生了巨大的影响。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ,

insomuch	that	,
就此而言	那	,

因此，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

在早晨，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [kaʊnt] - [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]

those	of	the	greatest	influence	on	the	Count	d'Artois	represented	to	him	the
那些	的	这	最	影响	在	这	数数	-	代表	到	他	这

['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .

absolute	necessity	that	the	king	should	give	up	everything	to	the	Assembly	.
绝对	必要性	那	这	国王	应该	给	向上	一切	到	这	集会	.

对阿尔图瓦伯爵影响最大的人向他表明，国王绝对有必要将一切权力交给国民议会。

[ðɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

This	according	with	the	dispositions	of	the	king	,
这	根据	和	这	性情	的	这	国王	,

这是遵照国王的旨意。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] - .

he	went	about	11	.
他	去	关于	-	.

他大约去了11点。

[ə'klɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

点钟，

[ə'kʌmp(ə)nid] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

accompanied	only	by	his	brothers	,
伴随	仅有的	经过	他的	兄弟	,

只有他的兄弟们陪伴着他。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,

to	the	Assembly	,
到	这	集会	,

致大会，

& [ðeə(r)] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
& there read to them a speech ,
& 那里 读 到 他们 一个 演讲 ,

然后，我给他们朗读了一篇演讲稿。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðeə(r)] [ˌɪntəpəˈzɪʃən] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃ] [ˈɔːdə(r)] .
in which he asked their interposition to re - establish order .
在 哪个 他 问 他们的 插入 到 关于 - 建立 命令 .

他请求他们介入以恢复秩序。

[ɔːlˈðəʊ] - [kautʃ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
Altho ' couched in terms of some caution ,
虽然 - 卧倒 在 条款 的 一些 警告 ,

虽然措辞较为谨慎，

[jet] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
yet the manner in which it was delivered made it evident that it was
然而 这 方式 在 哪个 它 曾是 发表 制成 它 明显 那 它 曾是
[ment] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] .
meant as a surrender at discretion .
意思是 作为 一个 投降 在 审慎 .

然而，其交付方式表明，这是一份可自由裁量的投降书。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ə'fʊt] ,
He returned to the Chateau afoot ,
他 返回 到 这 城堡 步行 ,

他步行返回了城堡。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] .
accompanied by the assembly .
伴随 经过 这 集会 .

伴随集会。

[ðeɪ] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə]['kwaɪət]['pærɪs] ,
They sent off a deputation to quiet Paris ,
他们 发送 离开 一个 代表团 到 安静的 巴黎 ,

他们派代表团前往巴黎平息事态，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] [huː] [hæd; həd] ,
at the head of which was the Marquis de la Fayette who had ,
在 这 头 的 哪个 曾是 这 侯爵 德 拉 费耶特 WHO 有 ,

首领是拉法耶特侯爵，他曾拥有：

[ðə; ði] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] ,
the same morning ,
这 相同的 早晨 ,

当天上午，

[biːn] [nemd] ['kɒməndænt] [ɪn] [ʃef] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'liːs] ['bʊəʒwɑːz] ,
been named Commandant en chef of the Milice Bourgeoise ,
到过 命名 指挥官 英文 厨师 的 这 米利斯 资产阶级 ,

被任命为军事资产阶级司令官兼厨师，

[ænd; ənd] [mɒnz] [beɪ'li] ,
and Mons Bailly ,
和 蒙斯 贝利 ,

以及蒙斯拜利，

['fɔːmə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,
former President of the States General ,
以前的 总统 的 这 各州 一般的 ,

前任联合国大会主席

[wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['prɛvoʊt][deɪz] [mɑːr'ʃɑːndz] .

was	called	for	as	Prevot	des	marchands	.
曾是	称为	为了	作为	普雷沃特	德斯	商人	.

被称为 Prevot des marchands。

[ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'stiːl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] .

The	demolition	of	the	Bastile	was	now	ordered	and	begun	.
这	拆除	的	这	巴士底狱	曾是	现在	订购	和	开始	.

巴士底狱的拆除工作已下令并开始。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] - ,

A	body	of	the	Swiss	guards	of	the	regiment	of	Ventimille	,
一个	身体	的	这	瑞士	守卫	的	这	团	的	-	,

文蒂米勒团的瑞士卫队的一个分队

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːs] [gɑːdz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	the	city	horse	guards	joined	the	people	.
和	这	城市	马	守卫	加入	这	人们	.

城市骑兵卫队也加入了民众的行列。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [æt; ət] [vɛə'saɪ] [ɪn'kriːst] .

The	alarm	at	Versailles	increased	.
这	警报	在	凡尔赛	增加	.

凡尔赛宫的警报声越来越大。

[ðə; ði] ['fɒrən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒf] ['ɪnstəntli] .

The	foreign	troops	were	ordered	off	instantly	.
这	外国的	军队	是	订购	离开	即刻	.

外国军队立即被命令撤离。

['evri] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'zaɪnd] .

Every	minister	resigned	.
每一个	部长	辞职	.

所有部长都辞职了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'fɜːmd] [beɪ'li] [æz; əz]['prɛvoʊt][deɪz] [mɑːr'ʃɑːndz] ,

The	king	confirmed	Bailly	as	Prevot	des	Marchands	,
这	国王	确认的	贝利	作为	普雷沃特	德斯	商人	,

国王确认 Bailly 为 Prevot des Marchands，

[rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nekə; -kɑː][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm] ,

wrote	to	Mr	.	Neckar	to	recall	him	,
写道	到	先生	.	内卡河	到	记起	他	,

写信给内卡先生，让他召回他。

[sent] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,

sent	his	letter	open	to	the	assembly	,
发送	他的	信	打开	到	这	集会	,

他将信件公开寄给了大会。

[tuː; tə][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

to	be	forwarded	by	them	,
到	是	转发	经过	他们	,

由他们转发，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['pærɪs][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and	invited	them	to	go	with	him	to	Paris	the	next	day	,
和	受邀	他们	到	去	和	他	到	巴黎	这	下一个	天	,

他邀请他们第二天和他一起去巴黎。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ;

to	satisfy	the	city	of	his	dispositions	;
到	满足	这	城市	的	他的	性情	;

满足这座城市对他的意愿；

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,
and **that** **night** **,**
和 那 夜晚 ,

那天晚上，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] - [ænd; ənd][em] . [diː] - [ə; eɪ] ['depjuti]
and **the** **next** **morning** **the** **Count** **D'Artois** **and** **M** **.** **de** **Montesson** **a** **deputy**
和 这 下一个 早晨 这 数数 - 和 M . 德 - 一个 副
[kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] ,
connected **with** **him** **,**
连接 和 他 ,

第二天早上，阿尔图瓦伯爵和与他关系密切的副手德蒙特松先生也来了。

['mædəm] [diː] [ˌpɒlɪ'njæk] ,
Madame **de** **Polignac** **,**
夫人 德 波利尼亚克 ,

波利尼亚克夫人

['mædəm] [diː] [giːʃ] ,
Madame **de** **Guiche** **,**
夫人 德 吉切 ,

吉什夫人

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] ,
and **the** **Count** **de** **Vaudreuil** **,**
和 这 数数 德 沃德勒伊 ,

还有沃德勒伊伯爵，

['feɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
favorites **of** **the** **queen** **,**
收藏夹 的 这 女王 ,

女王的宠儿

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː] [və'mɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'fesə(r)] ,
the **Abbe** **de** **Vermont** **her** **confessor** **,**
这 阿贝 德 佛蒙特 她 忏悔者 ,

她的告解神父是佛蒙特神父

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][kɑːndeɪ][ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːbən] [fled] .
the **Prince** **of** **Conde** **and** **Duke** **of** **Bourbon** **fled** **.**
这 王子 的 孔德 和 公爵 的 波旁威士忌 逃亡 .

孔代亲王和波旁公爵逃走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs] ,
The **king** **came** **to** **Paris** **,**
这 国王 来了 到 巴黎 ,

国王来到巴黎，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
leaving **the** **queen** **in** **consternation** **for** **his** **return** **.**
离开 这 女王 在 惊愕 为了 他的 返回 .

他的归来令女王惊恐万分。

[ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
Omitting **the** **less** **important** **figures** **of** **the** **procession** **,**
省略 这 较少的 重要的 数据 的 这 游行 ,

省略游行队伍中不太重要的人物，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
the **king's** **carriage** **was** **in** **the** **center** **,**
这 国王的 运输 曾是 在 这 中心 ,

国王的马车位于中央，

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [əˈsembli] ,
on each side of it the assembly ,
在 每个 边 的 它 这 集会 ,

在其两侧的组件中，

[ɪn] [tuː] [ræŋks] [əˈfʊt] ,
in two ranks afoot ,
在 二 排名 步行 ,

两列步行，

[æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [ðə; ði] [em] . [diː] [lɑː] [ˈfeɪˌɛt] ,
at their head the M . de la Fayette ,
在 他们的 头 这 M . 德 拉 费耶特 ,

他们的首领是德拉法耶特先生，

[æz; əz] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
as Commander - in - chief ,
作为 指挥官 - 在 - 首席 ,

作为三军统帅，

[ɒn] [ˈhɔːsbæk] ,
on horseback ,
在 马背 ,

骑马时，

[ænd; ənd] [ˈbʊəʒwɑː] [gɑːdz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] .
and Bourgeois guards before and behind .
和 资产阶级 守卫 前 和 在后面 .

前后都有资产阶级卫兵。

[əˈbaʊt] - . - [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔːmz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
About 60 . 000 citizens of all forms and conditions ,
关于 - . - 公民 的 全部 表格 和 状况 ,

约有6万名各种类型和条件的公民，

[ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæˈstiːl] [ænd; ənd] [ˈɪnvəlɪd； ɪnˈvælɪd] ,
armed with the muskets of the Bastile and Invalids ,
武装 和 这 滑膛枪 的 这 巴士底狱 和 无效 ,

他们装备着巴士底狱和荣军院的火枪，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] ,
as far as they would go ,
作为 远的 作为 他们 会 去 ,

就他们所能做到的而言，

[ðə; ði] [rest] [wɪð] [ˈpistlz] ,
the rest with pistols ,
这 休息 和 手枪 ,

其余人都带着手枪。

[sɔːrdz] ,
swords ,
剑 ,

剑，

[paɪks] ,
pikes ,
长矛 ,

长矛，

[ˈpruːnɪŋ] [hʊks] ,
pruning hooks ,
修剪 钩子 ,

修枝钩，

[saɪðz] & [siː] . [laɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [θruː] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] ,
scythes & c . lined all the streets thro ' which the procession passed ,
镰刀 & c . 衬里 全部 这 街道 喉咙 - 哪个 这 游行 通过了 ,

游行队伍经过的街道两旁都摆放着镰刀等物品。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
and with the crowds of people in the streets ,
和 和 这 人群 的 人们 在 这 街道 ,

街上人山人海，

[dɔːz] & ['wɪndəʊz] ,
doors & windows ,
门 & 视窗 ,

门窗

[sə'luːtɪd] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] " [viːv] [lɑː]['neɪʃ(ə)n] ,
saluted them everywhere with cries of " vive la nation ,
敬礼 他们 到处 和 哭泣 的 " 活力 拉 国家 ,

到处都高呼“民族万岁”向他们致敬，

" [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " [viːv] [ˌel'iː] [rɔi] " [wɒz; wəz] [hɜːd] .
" but not a single " vive le roy " was heard .
" 但 不是 一个 单身的 " 活力 勒 罗伊 " 曾是 听到 .

但是，却没有听到一声“国王万岁”。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði][həʊ'tel][diː] [vɪl] .
The King landed at the Hotel de Ville .
这 国王 登陆 在 这 酒店 德 维尔 .

国王在市政厅下船。

[ðeə(r)] [em] . [beɪ'li] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hæt][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kɒ'keɪd] ,
There M . Bailly presented and put into his hat the popular cockade ,
那里 M . 贝利 呈现 和 放 进入 他的 帽子 这 受欢迎的 帽徽 ,

在那里，拜利先生展示了那枚流行的帽徽，并将其别在了自己的帽子上。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] .
and addressed him .
和 已解决 他 .

然后和他交谈。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ˌʌnprɪ'peəd] ,
The King being unprepared ,
这 国王 存在 毫无准备 ,

国王毫无准备，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
and unable to answer ,
和 无法 到 回答 ,

并且无法回答，

[beɪ'li] [went] [tuː; tə] [hɪm] ,
Bailly went to him ,
贝利 去 到 他 ,

贝利去找他了，

['gæðəd] [frɒm; frəm] [hɪm] [sʌm; səm] [skræps] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] ,
gathered from him some scraps of sentences ,
聚集 从 他 一些 碎屑 的 句子 ,

从他口中收集到一些零碎的句子，

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,
and made out an answer ,
和 制成 出去 一个 回答 ,

并给出了答案。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

which	he	delivered	to	the	audience	as	from	the	king	.
哪个	他	发表	到	这	观众	作为	从	这	国王	.

他把这些话当作国王的旨意传达给了听众。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] " [viːv] [ˌel'iː] [rɔi] [et][lɑː]['neɪʃ(ə)n] .

On	their	return	the	popular	cries	were	"	vive	le	roy	et	la	nation	.
在	他们的	返回	这	受欢迎的	哭泣	是	"	活力	勒	罗伊	等	拉	国家	.

他们凯旋归来时，人们高呼“国王和国家万岁”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [baɪ][ə; eɪ] [gaːd] ['bʊəʒwɑːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət] [vɛə'saɪ] ,

"	He	was	conducted	by	a	garde	bourgeoise	to	his	palace	at	Versailles	,
"	他	曾是	实施	经过	一个	护卫	资产阶级	到	他的	宫殿	在	凡尔赛	,

“他被一名资产阶级卫士护送到凡尔赛宫。”

& [ðʌs] [kən'kluːdɪd] [æn; ən] [ə'mend] ['ɒnərəb(ə)l] [æz; əz][nəʊ] ['sɒvrɪn] ['evə(r)] [meɪd] ,

&	thus	concluded	an	amende	honorable	as	no	sovereign	ever	made	,
&	因此	结束	一个	修改	光荣的	作为	不	主权	曾经	制成	,

就这样，一项堪称任何君主都未曾做出过的光荣的修正案达成了。

[ænd; ənd][nəʊ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [rɪ'siːvd] .

and	no	people	ever	received	.
和	不	人们	曾经	已收到	.

但没有人收到过。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz] [lɒst] [ə'nʌðə(r)] ['preʃəs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['speərɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] [ðə; ði]

And	here	again	was	lost	another	precious	occasion	of	sparing	to	France	the
和	这里	再次	曾是	丢失的	其他	宝贵的	场合	的	节省	到	法国	这

[kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [θruː] - [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [pɑːst] ,

crimes	and	cruelties	thro	'	which	she	has	since	passed	,
犯罪	和	残忍	喉咙	-	哪个	她	有	自从	通过了	,

就这样，又一次宝贵的机会就这样失去了，原本可以使法国免遭她后来所遭受的罪行和暴行。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['jʊərəp] ,

and	to	Europe	,
和	到	欧洲	,

以及到欧洲，

& ['faɪnəli] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [fləʊd] [ɒn][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [sɔːs] .

&	finally	America	the	evils	which	flowed	on	them	also	from	this	mortal	source	.
&	最后	美国	这	罪恶	哪个	流动	在	他们	还	从	这	凡人	来源	.

最后，美国也遭受了来自这个凡人之源的种种灾祸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

The	king	was	now	become	a	passive	machine	in	the	hands	of	the	National
这	国王	曾是	现在	变得	一个	被动的	机器	在	这	双手	的	这	国家的

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

国王如今已沦为国民议会手中的被动工具。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	had	he	been	left	to	himself	,
和	有	他	到过	左边	到	他自己	,

如果让他独自一人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [ˌækwi'es] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪz] [æz; əz] [best] [fɔː(r); fə(r)]

he	would	have	willingly	acquiesced	in	whatever	they	should	devise	as	best	for
他	会	有	心甘情愿	默许	在	任何	他们	应该	设计	作为	最好的	为了

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

他本会欣然接受他们认为对国家最有利的任何方案。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] ,

A	wise	constitution	would	have	been	formed	,
一个	明智的	宪法	会	有	到过	形成	,

一部明智的宪法本可以制定出来。

[hə'redɪt(ə)ri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] ,

hereditary	in	his	line	,
遗传	在	他的	线	,

这是他家族世袭的。

[hɪm'self] [pleɪst] [æt; ət] [ɪts] [hed] ,

himself	placed	at	it's	head	,
他自己	放置	在	它是	头	,

他自己被放在首位，

[wɪð] [p'aʊəz] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] ,

with	powers	so	large	as	to	enable	him	to	do	all	the	good	of	his	station	,
和	权力	所以	大的	作为	到	使能够	他	到	做	全部	这	好的	的	他的	车站	,

他拥有如此巨大的权力，足以让他为他所处的地位做出一切有益的事情。

[ænd; ənd] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɪts] [ə'bjuːs] .

and	so	limited	as	to	restrain	him	from	it's	abuse	.
和	所以	有限的	作为	到	抑制	他	从	它是	虐待	.

并且限制得如此之多，以至于他无法滥用它。

[ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪθfəli] [əd'mɪnɪstəd] ,

This	he	would	have	faithfully	administered	,
这	他	会	有	忠实	管理	,

他本会忠实地执行这项任务。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['evə(r)] [wɪʃt] .

and	more	than	this	I	do	not	believe	he	ever	wished	.
和	更多的	比	这	我	做	不是	相信	他	曾经	希望	.

而且，我相信他从未希望过这些。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [sweɪ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [wiːk] [maɪnd] ,

But	he	had	a	Queen	of	absolute	sway	over	his	weak	mind	,
但	他	有	一个	女王	的	绝对	摇摆	超过	他的	虚弱的	头脑	,

但他那脆弱的心灵却被一位女王绝对掌控。

[ænd; ənd] ['tɪmɪd] ['vɜːtʃuː] ;

and	timid	virtue	;
和	胆小	美德	;

以及胆怯的美德；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ɔːl] [pɔɪnts] .

and	of	a	character	the	reverse	of	his	in	all	points	.
和	的	一个	特点	这	撤销	的	他的	在	全部	积分	.

他的性格与他截然相反。

[ðɪs] ['eɪndʒl] ,

This	angel	,
这	天使	,

这位天使，

[æz; əz] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpsədiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːtə(r)] [bɜːk] ,

as	gaudily	painted	in	the	rhapsodies	of	the	Rhetor	Burke	,
作为	华丽地	绘	在	这	狂想曲	的	这	修辞学家	伯克	,

正如修辞学家伯克在其狂想曲中华丽描绘的那样，

[wɪð] [sʌm; səm] ['smɑːtnəs] [ɒv; əv] ['fænsi] ,

with	some	smartness	of	fancy	,
和	一些	聪明	的	想要	,

带着些许奇思妙想，

[bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [sens] [wɒz; wəz] [praʊd] ,

but	no	sound	sense	was	proud	,
但	不	声音	感觉	曾是	自豪的	,

但毫无理智可言，这令人骄傲。

[dɪs'deɪnf(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] ,

disdainful	of	restraint	,
轻蔑的	的	克制	,

蔑视约束，

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,

indignant	at	all	obstacles	to	her	will	,
愤怒	在	全部	障碍	到	她	将要	,

她对一切阻碍她意志的事物都感到愤慨，

['iːgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

eager	in	the	pursuit	of	pleasure	,
渴望的	在	这	追逐	的	乐趣	,

渴望追求享乐，

[ænd; ənd][fɜːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪr] ,

and	firm	enough	to	hold	to	her	desires	,
和	公司	足够的	到	抓住	到	她	欲望	,

并且足够坚定，能够坚持自己的意愿。

[ɔː(r)] ['perɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [rek] .

or	perish	in	their	wreck	.
或者	沦	在	他们的	破坏	.

或葬身海底。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'ɔːdɪnət] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [disi'peiʃən] ,

Her	inordinate	gambling	and	dissipations	,
她	过度	赌博	和	消散	,

她过度沉迷赌博和挥霍无度，

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kliːk] ,

with	those	of	the	Count	d'Artois	and	others	of	her	clique	,
和	那些	的	这	数数	-	和	其他的	的	她	集团	,

与阿尔图瓦伯爵及其同伙一起，

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

had	been	a	sensible	item	in	the	exhaustion	of	the	treasury	,
有	到过	一个	明智的	物品	在	这	疲惫	的	这	财政部	,

在国库捉襟见肘的情况下，这曾是一项明智的选择。

[wɪtʃ] [kɔːld] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [rɪ'fɔːmɪŋ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

which	called	into	action	the	reforming	hand	of	the	nation	;
哪个	称为	进入	行动	这	改革	手	的	这	国家	;

这促使国家采取了改革行动；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)][ɪn'fleksəb(ə)l] [pə'vəːsnis] ,

and	her	opposition	to	it	her	inflexible	perverseness	,
和	她	反对	到	它	她	不灵活的	反常	,

以及她对此的反对，她顽固不化的固执，

[ænd; ənd] ['dɔːntləs] ['spɪrɪt] ,

and	dauntless	spirit	,
和	无畏	精神	,

以及无畏的精神，

[led] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn] ,

led	herself	to	the	Guillotine	,
引领	她自己	到	这	断头台	,

她把自己送上了断头台，

& [druː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

&	drew	the	king	on	with	her	,
&	画	这	国王	在	和	她	,

她拉着国王继续前进，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [kraɪmz] & [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [wɪl] [fər'evə(r)] [steɪn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz]

and	plunged	the	world	into	crimes	&	calamities	which	will	forever	stain	the	pages
和	暴跌	这	世界	进入	犯罪	&	灾难	哪个	将要	永远	弄脏	这	页面

[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	modern	history	.
的	现代的	历史	.

并将世界拖入罪恶和灾难之中，这些罪恶和灾难将永远玷污现代史的篇章。

[ai][hæv; həv]['evə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [nəʊ] [kwiːn] ,

I	have	ever	believed	that	had	there	been	no	queen	,
我	有	曾经	相信	那	有	那里	到过	不	女王	,

我一直认为，如果没有女王，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˌrevə'luːʃn] .

there	would	have	been	no	revolution	.
那里	会	有	到过	不	革命	.

就不会有革命了。

[nəʊ] [fɔːs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [prə'vəʊkt] [nɔː(r)] ['eksəd] .

No	force	would	have	been	provoked	nor	exercised	.
不	力量	会	有	到过	挑衅	也不	锻炼	.

不会挑起事端，也不会动用武力。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['saʊndə(r)]

The	king	would	have	gone	hand	in	hand	with	the	wisdom	of	his	sounder
这	国王	会	有	已消失	手	在	手	和	这	智慧	的	他的	探鱼器

['kaʊnsələz] ,

counsellors	,
咨询师	,

国王本应采纳他那些更明智的谋士们的智慧。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

guided	by	the	increased	lights	of	the	age	,
引导	经过	这	增加	灯	的	这	年龄	,

在时代光芒的指引下，

[wɪʃt] ['əʊnli] ,

wished	only	,
希望	仅有的	,

只希望

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [peɪs] ,

with	the	same	pace	,
和	这	相同的	步伐	,

以同样的速度，

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

to	advance	the	principles	of	their	social	institution	.
到	进步	这	原则	的	他们的	社会的	机构	.

推进其社会机构的原则。

[ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [kləʊzd] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɔvrinz] ,

The	deed	which	closed	the	mortal	course	of	these	sovereigns	,
这	契据	哪个	关闭	这	凡人	课程	的	这些	君主	,

终结这些君主尘世生涯的事件，

[ai][ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)] [ə'pruːv] [nɔː(r)] [kən'dem] .

I	shall	neither	approve	nor	condemn	.
我	将	两者都不	批准	也不	谴责	.

我既不赞同也不谴责。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [kə'mɪt]

I	am	not	prepared	to	say	that	the	first	magistrate	of	a	nation	cannot	commit
我	是	不是	准备	到	说	那	这	第一的	地方法官	的	一个	国家	不能	犯罪

['triːz(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

treason	against	his	country	,
叛国罪	反对	他的	国家	,

我并不认为一个国家的最高行政长官不会犯下叛国罪。

[ɔː(r)][ɪz] [ʌnə'miːnəbəl] [tuː; tə] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] :

or	is	unamenable	to	it's	punishment	:
或者	是	顽皮	到	它是	惩罚	:

或者无法接受惩罚：

[nɔː(r)] [jet] [ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ,

nor	yet	that	where	there	is	no	written	law	,
也不	然而	那	在哪里	那里	是	不	书面	法律	,

然而，在没有成文法的地方，

[nəʊ]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][traɪ'bjuːnl] ,

no	regulated	tribunal	,
不	受监管	法庭	,

没有受监管的法庭，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,

there	is	not	a	law	in	our	hearts	,
那里	是	不是	一个	法律	在	我们的	心	,

我们心中没有法则，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn]['aʊə(r)][hændz] ,

and	a	power	in	our	hands	,
和	一个	力量	在	我们的	双手	,

我们手中掌握着权力，

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [raɪt] ,

given	for	righteous	employment	in	maintaining	right	,
给定	为了	正义	就业	在	保持	正确的	,

因从事维护正义的正当工作而获得，

[ænd; ənd] [rɪ'dresɪŋ] [rɒŋ] .

and	redressing	wrong	.
和	补救	错误的	.

并纠正错误。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Of	those	who	judged	the	king	,
的	那些	WHO	评判	这	国王	,

那些审判国王的人中，

['meni] [θɔːt] [hɪm] ['wɪlfəli] ['krɪmɪn(ə)l] ,

many	thought	him	wilfully	criminal	,
许多	想法	他	故意	刑事	,

许多人认为他是蓄意犯罪，

['meni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [pə'petʃuəl] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:d]
many that his existence would keep the nation in perpetual conflict with the horde
许多 那 他的 存在 会 保持 这 国家 在 永久 冲突 和 这 部落
[ɒv; əv] [kɪŋz] ,
of kings ,
的 国王 ,

许多人认为他的存在将使国家与众多国王之间永远处于冲突状态。

[hu:] [wʊd] [wɔ:(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wɪtʃ] [mait] [kʌm] [həʊm] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
who would war against a regeneration which might come home to themselves ,
WHO 会 战争 反对 一个 再生 哪个 可能 来 家 到 他们自己 ,

谁会去对抗可能最终会回归自身的复兴呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðæn; ðən][ɔ:l] .
and that it were better that one should die than all .
和 那 它 是 更好的 那 一 应该 死 比 全部 .

而且，与其全部死去，不如只死一个人。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]['vəʊtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
I should not have voted with this portion of the legislature .
我 应该 不是 有 投票 和 这 部分 的 这 立法机关 .

我不应该和立法机构的这一部分一起投票。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] ,
I should have shut up the Queen in a Convent ,
我 应该 有 关闭 向上 这 女王 在 一个 修道院 ,

我真应该把女王关进修道院里。

['pʊtɪŋ] [hɑ:m] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)] ,
putting harm out of her power ,
推杆 伤害 出去 的 她 力量 ,

让她失去作恶的能力，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,
and placed the king in his station ,
和 放置 这 国王 在 他的 车站 ,

并安排国王就任其职。

[ɪn'vestɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['lɪmɪtɪd] [p'aʊəz] ,
investing him with limited powers ,
投资 他 和 有限的 权力 ,

赋予他有限的权力，

[wɪtʃ] [ai] ['verɪli] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɒnɪstli] ['eksəd] ,
which I verily believe he would have honestly exercised ,
哪个 我 确实 相信 他 会 有 诚实地 锻炼 ,

我深信他会诚实地行使这项权利。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
according to the measure of his understanding .
根据 到 这 措施 的 他的 理解 .

根据他理解力的程度。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [nəʊ] [vɔɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kri'eɪtɪd] ,
In this way no void would have been created ,
在 这 方式 不 空白 会 有 到过 创建 ,

这样就不会产生真空。

['kɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˌju:zɜ:'peɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'ventʃərə(r)] ,
courting the usurpation of a military adventurer ,
求爱 这 篡位 的 一个 军队 冒险家 ,

拉拢一位军事冒险家篡位，

[nɔː(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [iˈnɔːməti] [wɪtʃ] [dɪˈmɒrəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

nor	**occasion**	**given**	**for**	**those**	**enormities**	**which**	**demoralized**	**the**	**nations**	**of**	**the**
也不	场合	给定	为了	那些	巨大	哪个	士气低落	这	国家	的	这

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

也没有为那些令世界各国士气低落的滔天罪行提供任何借口。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] ,

and	**destroyed**	**,**
和	损毁	,

并被摧毁

[ænd; ənd][ɪz] [jet] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [mˈɪliənz] [ænd; ənd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪnˈhæbətənt] .

and	**is**	**yet**	**to**	**destroy**	**millions**	**and**	**millions**	**of**	**it's**	**inhabitants**	**.**
和	是	然而	到	破坏	百万	和	百万	的	它是	居民	.

但它尚未毁灭数百万居民。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈɛpɒks] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈsignəlaizd] [baɪ][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ɪkˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]

There	**are**	**three**	**epochs**	**in**	**history**	**signalized**	**by**	**the**	**total**	**extinction**	**of**	**national**
那里	是	三	纪元	在	历史	信号	经过	这	全部的	灭绝	的	国家的

[məˈrælәti] .

morality	**.**
道德	.

历史上有三个时期以民族道德的彻底消亡为标志。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsesər] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ,

The	**first**	**was**	**of**	**the**	**successors**	**of**	**Alexander**	**,**
这	第一的	曾是	的	这	继承人	的	亚历山大	,

第一类是亚历山大的继承者，

[nɒt] [əˈmɪtɪŋ] [hɪmˈself] .

not	**omitting**	**himself**	**.**
不是	省略	他自己	.

他自己也不例外。

[ðə; ði][nekst][ðə; ði] [səkˈsesər] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈsiːzə(r)] ,

The	**next**	**the**	**successors**	**of**	**the**	**first**	**Caesar**	**,**
这	下一个	这	继承人	的	这	第一的	凯撒	,

接下来是第一位凯撒的继承者们，

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

the	**third**	**our**	**own**	**age**	**.**
这	第三	我们的	自己的	年龄	.

第三个是我们这个时代。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [baɪ][ðə; ði] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpəʊlənd] ,

This	**was**	**begun**	**by**	**the**	**partition**	**of**	**Poland**	**,**
这	曾是	开始	经过	这	分割	的	波兰	,

这一切始于波兰的分裂。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] - ;

followed	**by**	**that**	**of**	**the**	**treaty**	**of**	**Pilnitz**	**;**
随后	经过	那	的	这	条约	的	-	;

随后是皮尔尼茨条约；

[nekst][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] ;

next	**the**	**conflagration**	**of**	**Copenhagen**	**;**
下一个	这	大火	的	哥本哈根	;

接下来是哥本哈根大火；

[ðen] [ðə; ði] [i'nɔ:məti] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] [pɑ:r'tɪʃənɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

then	the	enormities	of	Bonaparte	partitioning	the	earth	at	his	will	,
然后	这	巨大	的	波拿巴	分区	这	地球	在	他的	将要	,

然后是拿破仑随意瓜分世界的滔天罪行，

[ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒ:d] ;

and	devastating	it	with	fire	and	sword	;
和	毁灭性的	它	和	火	和	剑	;

并用火和刀剑将其摧毁；

[naʊ] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,

now	the	conspiracy	of	kings	,
现在	这	阴谋	的	国王	,

现在是国王们的阴谋，

[ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,

the	successors	of	Bonaparte	,
这	继承人	的	波拿巴	,

波拿巴的继任者们

['blæsfəməsli] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['həʊli] [ə'laɪəns] ,

blasphemously	calling	themselves	the	Holy	Alliance	,
亵渎地	呼叫	他们自己	这	圣	联盟	,

他们亵渎地自称为神圣同盟，

[ænd; ənd] ['tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kɑ:rsəreɪtɪd] ['li:də(r)] ,

and	treading	in	the	footsteps	of	their	incarcerated	leader	,
和	踩踏	在	这	脚步声	的	他们的	被监禁	领导者	,

他们追随被监禁的领袖的脚步，

[nɒt] [jet] [ɪn'di:d] [ju:'zɜ:pɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ə'vaʊɪdli] [ænd; ənd][ɪn] ['di:teɪl] ,

not	yet	indeed	usurping	the	government	of	other	nations	avowedly	and	in	detail	,
不是	然而	的确	篡位	这	政府	的	其他	国家	公开地	和	在	细节	,

虽然尚未真正公开、详细地篡夺他国政府的权力，

[bʌt; bət] [baɪ][ðeə(r)] ['ɑ:mɪz] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

but	controuling	by	their	armies	the	forms	in	which	they	will	permit	them	to	be
但	控制	经过	他们的	军队	这	表格	在	哪个	他们	将要	允许	他们	到	是

['gʌvənd] ;

governed	;
受统治	;

但他们可以通过军队来控制他们所允许的统治形式；

[ænd; ənd] [rɪ'zɜ:vɪŋ] [ɪn]['petəʊ][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌju:zə:'peiʃən] ['fɜ:ðə(r)]

and	reserving	in	petto	the	order	and	extent	of	the	usurpations	further
和	预订	在	佩托	这	命令	和	程度	的	这	篡位	更远

['mediteit] .

meditated	.
冥想	.

并保留进一步考虑的篡夺顺序和范围。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] ,

But	I	will	return	from	a	digression	,
但	我	将要	返回	从	一个	题外话	,

但我先岔开一下话题，稍后再回来。

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tu:] [ɪn] [taɪm] ,

anticipated	too	in	time	,
预期	也	在	时间	,

也早有预料，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [led][baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

into	which	I	have	been	led	by	reflection	on	the	criminal	passions	which	refused	to
进入	哪个	我	有	到过	引领	经过	反射	在	这	刑事	激情	哪个	拒绝	到

[ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'flikʃən] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

the	world	a	favorable	occasion	of	saving	it	from	the	afflictions	it	has
这	世界	一个	有利	场合	的	保存	它	从	这	苦难	它	有

[sɪns] ['sʌfəd] .

since	suffered	.
自从	遭受	.

我之所以得出这样的结论，是因为反思那些罪恶的激情，正是这些激情剥夺了世界摆脱苦难的良机。

[em] . ['nɛkər] [hæd; həd] [riːtʃt] [bɑːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

M	.	Necker	had	reached	Basle	before	he	was	overtaken	by	the	letter	of	the
M	.	内克尔	有	达到	巴塞尔	前	他	曾是	被超越	经过	这	信	的	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

内克尔先生在收到国王的信件之前就已经抵达了巴塞尔。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [left] .

inviting	him	back	to	resume	the	office	he	had	recently	left	.
邀请	他	后退	到	恢复	这	办公室	他	有	最近	左边	.

邀请他回来继续担任他最近离开的职位。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] ,

He	returned	immediately	,
他	返回	立即地	,

他立即返回了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] ,

and	all	the	other	ministers	having	resigned	,
和	全部	这	其他	部长们	拥有	辞职	,

其他所有部长都已辞职，

[ə; eɪ] [njuː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nemd] ,

a	new	administration	was	named	,
一个	新的	行政	曾是	命名	,

新政府成立了，

[tuː; tə][wɪt][ˌes 'tiː] . [priːst] & - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] ;

to	wit	St	.	Priest	&	Montmorin	were	restored	;
到	有	英石	.	牧师	&	-	是	恢复	;

也就是说，圣普里斯特和蒙莫兰教堂得以修复；

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [bɔː'dəʊ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [gaːd] [dez] [soʊ] ;

the	Archbishop	of	Bordeaux	was	appointed	Garde	des	sceaux	;
这	大主教	的	波尔多	曾是	任命	护卫	德斯	sceaux	;

波尔多大主教被任命为守护者；

[lɑː][tʊə(r)][ˌdiː'juː][pɪn]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ;

La	Tour	du	Pin	Minister	of	War	;
拉	旅游	杜	别针	部长	的	战争	;

拉图尔杜潘 (La Tour du Pin) 战争部长；

[lɑː] [luː'zɜːrn] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] .

La	Luzerne	Minister	of	Marine	.
拉	卢塞恩	部长	的	海洋	.

吕塞恩省海洋部长。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] - ;

This	last	was	believed	to	have	been	effected	by	the	friendship	of	Montmorin	;
这	最后的	曾是	相信	到	有	到过	受影响	经过	这	友谊	的	-	;

人们认为，这最后一点是由于蒙莫兰的友谊而促成的；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːlˈðəʊ] - [ˈdifə] [ɪn][ˈpɒlətɪks] ,

for	altho	'	differing	in	politics	,
为了	虽然	-	不同	在	政治	,

尽管政治立场不同，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [fɜːm] [ɪn] [ˈfrendʃɪp] ,

they	continued	firm	in	friendship	,
他们	持续	公司	在	友谊	,

他们始终保持着牢固的友谊。

& [luːˈzɜːrn] ,

&	Luzerne	,
&	卢塞恩	,

卢塞恩

[ɔːlˈðəʊ] - [nɒt] [æn; ən][ˈeɪb(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [θɔːt] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [wʌn] .

altho	'	not	an	able	man	was	thought	an	honest	one	.
虽然	-	不是	一个	有能力的	男人	曾是	想法	一个	诚实的	一	.

虽然能力平庸，但人们认为诚实的人并不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .

And	the	Prince	of	Bauvau	was	taken	into	the	Council	.
和	这	王子	的	-	曾是	已采取	进入	这	理事会	.

鲍瓦王子被带进了议会。

[ˈsev(ə)n] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ˈrɔɪəl] ,

Seven	princes	of	the	blood	royal	,
七	王子们	的	这	血	皇家	,

七位拥有皇室血统的王子，

[sɪks][eks] - [ˈmɪnɪstər] ,

six	ex	-	ministers	,
六	前任	-	部长们	,

六位前部长，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [nəʊˈbles] [ˈhævɪŋ] [fled] ,

and	many	of	the	high	Noblesse	having	fled	,
和	许多	的	这	高的	贵族	拥有	逃亡	,

许多贵族都逃走了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmɪnɪstər] ,

and	the	present	ministers	,
和	这	展示	部长们	,

以及现任部长们，

[ɪkˈsept] [luːˈzɜːrn] ,

except	Luzerne	,
除了	卢塞恩	,

除了卢塞恩省以外，

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˈpɑːti] ,

being	all	of	the	popular	party	,
存在	全部	的	这	受欢迎的	派对	,

作为所有受欢迎的政党，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃənəri] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈhɑːməni] .

all	the	functionaries	of	government	moved	for	the	present	in	perfect	harmony	.
全部	这	官员	的	政府	已搬	为了	这	展示	在	完美的	和谐	.

政府所有官员目前行动一致，配合默契。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔ:g] . [fɔ:r] . [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [di:] [nɔ:'aɪ]

In	the	evening	of	Aug	.	4	.	and	on	the	motion	of	the	Viscount	de	Noailles
在	这	晚上	的	八月	.	4	.	和	在	这	运动	的	这	子爵	德	诺艾尔斯

['brʌðə(r)] [ɪn] [lɔ:] [ɒv; əv][lɑ:] ['feɪ.ɛt] ,

brother	in	law	of	La	Fayette	,
兄弟	在	法律	的	拉	费耶特	,

8月4日晚，在拉法耶特的妹夫诺阿耶子爵的提议下，

[ðə; ði] [ə'sembli] [ə'bɒlɪʃt] [ɔ:l] ['taɪtlz] [ɒv; əv][ræŋk] ,

the	assembly	abolished	all	titles	of	rank	,
这	集会	废除	全部	标题	的	秩	,

大会废除了所有等级头衔。

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'bju:sɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv]['fju:dəlɪzəm] ,

all	the	abusive	privileges	of	feudalism	,
全部	这	虐待	特权	的	封建	,

封建制度下所有滥用特权的行为

[ðə; ði] [taɪð] [ænd; ənd]['kæʒjuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] ,

the	tythes	and	casuals	of	the	clergy	,
这	什一税	和	休闲装	的	这	牧师	,

神职人员的什一税和零用税

[ɔ:l] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

all	provincial	privileges	,
全部	省级	特权	,

所有省级特权，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	fine	,
在	美好的	,

总之，

[ðə; ði]['fju:d(ə)l]['redʒɪmən]['dʒen(ə)rəli] .

the	Feudal	regimen	generally	.
这	封建	方案	一般来说	.

封建制度总体而言。

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪð] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [s:aɪz] [wɒz; wəz] ['vi:əməntli] [ə'pəʊzd] ;

To	the	suppression	of	tythes	the	Abbe	Sieyes	was	vehemently	opposed	;
到	这	抑制	的	什一税	这	阿贝	西耶斯	曾是	强烈地	反对	;

西哀士神父强烈反对废除什一税；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɑ:gjʊm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'hi:dɪd] ,

but	his	learned	and	logical	arguments	were	unheeded	,
但	他的	学习	和	逻辑	论点	是	无人理会	,

但他渊博而合乎逻辑的论证却无人理会。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] ['les(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['kɒntrɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['i:gəʊɪzəm] ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]

and	his	estimation	lessened	by	a	contrast	of	his	egoism	(	for	he
和	他的	估算	减少	经过	一个	对比	的	他的	利己主义	(	为了	他

[wɒz; wəz] ['bɪnefɪkd] [ɒn][ðem; ðəm]) [wɪð] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [raɪts] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]

was	beneficed	on	them	)	with	the	generous	abandonment	of	rights	by	the	other
曾是	受益	在	他们	)	和	这	慷慨的	放弃	的	权利	经过	这	其他

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .

members	of	the	assembly	.
成员	的	这	集会	.

由于他的自私自利（因为他从中受益）与议会其他成员慷慨放弃权利的举动形成鲜明对比，他的评价降低了。

['meni] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [lɔ:z] [ðə; ði] ['nju:mərəs]

Many	days	were	employed	in	putting	into	the	form	of	laws	the	numerous
许多	天	是	受雇	在	推杆	进入	这	形式	的	法律	这	很多的

[ˌdemə'lɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] ;

demolitions	of	ancient	abuses	;
拆除	的	古老的	滥用	;

人们花费了大量时间，将众多古代弊端的废除以法律的形式呈现出来；

[wɪtʃ] [dʌn] ,

which	done	,
哪个	完毕	,

完成之后，

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪts] .

they	proceeded	to	the	preliminary	work	of	a	Declaration	of	rights	.
他们	继续	到	这	初步的	工作	的	一个	宣言	的	权利	.

他们着手开展人权宣言的初步工作。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['kɒŋkɔ:d] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɒn][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,

There	being	much	concord	of	sentiment	on	the	elements	of	this	instrument	,
那里	存在	很多	和睦	的	情绪	在	这	元素	的	这	乐器	,

由于人们对这件乐器的各个组成部分有很多共同的感受，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɪbərəli] [freɪmd] ,

it	was	liberally	framed	,
它	曾是	慷慨地	框	,

它采用了宽松的框架，

[ænd; ənd] [pɑ:st] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

and	passed	with	a	very	general	approbation	.
和	通过了	和	一个	非常	一般的	赞许	.

并获得普遍认可。

[ðeɪ] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒʒeɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]

They	then	appointed	a	Committee	for	the	reduction	of	a	projet	of	a
他们	然后	任命	一个	委员会	为了	这	减少	的	一个	项目	的	一个

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

Constitution	,
宪法	,

然后他们任命了一个委员会，负责缩减宪法草案的篇幅。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [bɔ:'dəʊ] .

at	the	head	of	which	was	the	Archbishop	of	Bordeaux	.
在	这	头	的	哪个	曾是	这	大主教	的	波尔多	.

其中最主要的人物是波尔多大主教。

[ai] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɪm] ,

I	received	from	him	,
我	已收到	从	他	,

我从他那里收到了

[æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - .

as	Chairman	of	the	Committee	a	letter	of	July	20	.
作为	主席	的	这	委员会	一个	信	的	七月	-	.

作为委员会主席，我于7月20日写了一封信。

[rɪ'kwestɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] ;

requesting	me	to	attend	and	assist	at	their	deliberations	;
请求	我	到	出席	和	协助	在	他们的	审议	;

请求我出席并协助他们的审议；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第10/10页

[bʌt; bət][ai][ɪk'skju:zd][maɪ'self][ɒn][ðə; ði] ['ɒbviəs] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ðæt][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði]
but I excused myself on the obvious considerations that my mission was to the
但 我 已原谅 我 在 这 明显的 考虑因素 那 我的 使命 曾是 到 这
[kɪŋ] [æz; əz] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
king as Chief Magistrate of the nation ,
国王 作为 首席 地方法官 的 这 国家 ,

但我以显而易见的理由推辞离开，因为我的使命是作为国家首席行政官觐见国王。

[ðæt][maɪ]['dju:tiz][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'sɜ:nz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
that my duties were limited to the concerns of my own country ,
那 我的 职责 是 有限的 到 这 担忧 的 我的 自己的 国家 ,

我的职责仅限于处理本国事务。

[ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌɪntə'medəl] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn]
and forbade me to intermeddle with the internal transactions of that in
和 禁止 我 到 管闲事 和 这 内部的 交易 的 那 在
[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] ['əʊnli] .
which I had been received under a specific character only .
哪个 我 有 到过 已收到 在下面 一个 具体的 特点 仅有的 .

并禁止我干预我以特定身份进入的机构的内部事务。

[ðeə(r)][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['sekʃənz] ,
Their plan of a constitution was discussed in sections ,
他们的 计划 的 一个 宪法 曾是 讨论 在 部分 ,

他们的宪法草案是分段讨论的，

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
and so reported from time to time ,
和 所以 据报道 从 时间 到 时间 ,

因此，不时有报道称，

[æz; əz] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .
as agreed to by the Committee .
作为 同意 到 经过 这 委员会 .

经委员会同意。

[ðə; ði][fɜ:st] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
The first respected the general frame of the government ;
这 第一的 受人尊敬 这 一般的 框架 的 这 政府 ;

第一种尊重政府的总体框架；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:md] ['ɪntu:] [θri:] [dɪ'pɑ:rtmənts] ,
and that this should be formed into three departments ,
和 那 这 应该 是 形成 进入 三 部门 ,

并且应该将其划分为三个部门，

[ɪg'zekjətɪv] ,
Executive ,
管理人员 ,

管理人员，

['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəri] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:d] .
Legislative and Judiciary was generally agreed .
立法 和 司法 曾是 一般来说 同意 .

立法和司法部门基本达成一致。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [sə'bɔ:dɪnət] [dɪ'veləpmənts] ,

But	when	they	proceeded	to	subordinate	developments	,
但	什么时候	他们	继续	到	下属	发展	,

但当他们着手进行次要发展时，

['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [keɪm] ['ɪntu:] ['kɒnflɪkt] ,

many	and	various	shades	of	opinion	came	into	conflict	,
许多	和	各种各样的	色调	的	观点	来了	进入	冲突	,

各种各样的意见发生了冲突，

[ænd; ənd] ['skɪzəm] ,

and	schism	,
和	分裂	,

以及分裂，

['strɒŋli] [mɑ:kt] ,

strongly	marked	,
强烈	标记	,

非常明显，

[brəʊk] [ðə; ði] ['peitriəts] ['ɪntu:] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['veri] [dɪs'kɔ:dənt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

broke	the	Patriots	into	fragments	of	very	discordant	principles	.
打破	这	爱国者	进入	片段	的	非常	不和谐的	原则	.

将爱国者分裂成各个阵营之间原则严重不统一的碎片。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

The	first	question	Whether	there	should	be	a	king	,
这	第一的	问题	无论	那里	应该	是	一个	国王	,

第一个问题是：是否应该有国王?

[met] [wɪð] [nəʊ]['əʊpən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

met	with	no	open	opposition	,
遇见	和	不	打开	反对	,

没有遇到公开反对，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['redɪli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

and	it	was	readily	agreed	that	the	government	of	France	should	be
和	它	曾是	容易	同意	那	这	政府	的	法国	应该	是

[mə'nɑ:kɪkl] & [hə'redɪt(ə)ri] .

monarchical	&	hereditary	.
君主制	&	遗传	.

人们很快达成共识，法国政府应该是君主制和世袭制的。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['negətɪv] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:z] ?

Shall	the	king	have	a	negative	on	the	laws	?
将	这	国王	有	一个	消极的	在	这	法律	?

国王对法律有否决权吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['negətɪv] [bi:; bi] ['æbsəlu:t] ,

shall	that	negative	be	absolute	,
将	那	消极的	是	绝对	,

该否定是否具有绝对性?

[ɔ:(r)] [sə'spensɪv] ['əʊnli] ?

or	suspensive	only	?
或者	悬吊的	仅有的	?

还是仅悬挂式?

[ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [bi:; bi] [tu:] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ?

Shall	there	be	two	chambers	of	legislation	?
将	那里	是	二	房间	的	立法	?

是否应设立两院制立法机构?

[ɔː(r)][wʌn]['əʊnli] ?
or **one** **only** **?**
或者 一 仅有的 ?

或者只有一个?

[ɪf] [tuː] ,
If **two** **,**
如果 二 ,

如果是两个,

[ʃæl; ʃəl][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [hə'redɪt(ə)ri] ?
shall **one** **of** **them** **be** **hereditary** **?**
将 一 的 他们 是 遗传 ?

其中一项是否应为世袭?

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ?
or **for** **life** **?**
或者 为了 生活 ?

还是终身?

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪkst] [tɜːm] ?
or **for** **a** **fixed** **term** **?**
或者 为了 一个 固定的 学期 ?

或者仅限固定期限?

[ænd; ənd] [nemd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ?
and **named** **by** **the** **king** **?**
和 命名 经过 这 国王 ?

是国王任命的吗?

[ɔː(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
or **elected** **by** **the** **people** **?**
或者 当选 经过 这 人们 ?

还是由人民选举产生的?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [faʊnd] [strɒŋ] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
These **questions** **found** **strong** **differences** **of** **opinion** **,**
这些 问题 成立 强的 差异 的 观点 ,

这些问题引发了很大的意见分歧。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [rɪ'pʌlsɪv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] .
and **produced** **repulsive** **combinations** **among** **the** **Patriots** **.**
和 生产 丑恶 组合 之中 这 爱国者 .

并在爱国者内部产生了令人厌恶的组合。

[ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɒz; wəz] [sɪ'mentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
The **Aristocracy** **was** **cemented** **by** **a** **common** **principle** **of** **preserving** **the** **ancient**
这 贵族 曾是 水泥 经过 一个 常见的 原则 的 保存 这 古老的
[reɪ'ʒiːm] ,
regime **,**
政权 ,

贵族阶层的巩固得益于维护旧制度这一共同原则。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
or **whatever** **should** **be** **nearest** **to** **it** **.**
或者 任何 应该 是 最近的 到 它 .

或者任何最接近它的东西。

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ðeə(r)]['pəʊlə(r)][stɑː(r)] ,
Making **this** **their** **Polar** **star** **,**
制作 这 他们的 极性 星星 ,

以此为他们的北极星

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] ['fælæŋks] ,
they moved in phalanx ,
他们 已搬 在 方阵 ,

他们列队行进，

[geɪv] [prɪ'pɒndərəns] [ɒn] ['evri] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪ'nɒrətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] ,
gave preponderance on every question to the minorities of the Patriots ,
给予 优势 在 每一个 问题 到 这 少数族裔 的 这 爱国者 ,

在所有问题上都给予爱国者组织中的少数群体以优势，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] .
and always to those who advocated the least change .
和 总是 到 那些 WHO 倡导者 这 至少 改变 .

而且总是对那些主张最小变革的人。

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['æspekt] ,
The features of the new constitution were thus assuming a fearful aspect ,
这 特征 的 这 新的 宪法 是 因此 假设 一个 可怕 方面 ,

因此，新宪法的各项特征呈现出一种令人恐惧的面貌。

[ænd; ənd] [greɪt] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['peitriəts] [baɪ] [ðiːz] [di'senʃən] [ɪn]
and great alarm was produced among the honest patriots by these dissensions in
和 伟大的 警报 曾是 生产 之中 这 诚实的 爱国者 经过 这些 分歧 在
[ðeə(r)] [ræŋks] .
their ranks .
他们的 排名 .

这些内部纷争在正直的爱国者中引起了极大的恐慌。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'iːzi] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
In this uneasy state of things ,
在 这 不安 状态 的 事物 ,

在这种动荡不安的局势下，

[ai] [rɪ'siːvd] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] ,
I received one day a note from the Marquis de la Fayette ,
我 已收到 一 天 一个 笔记 从 这 侯爵 德 拉 费耶特 ,

有一天，我收到了一封来自拉法耶特侯爵的信，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [frendz] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]
informing me that he should bring a party of six or eight friends to ask a
通知 我 那 他 应该 带来 一个 派对 的 六 或者 八 朋友们 到 问 一个
['dɪnə(r)] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
dinner of me the next day .
晚餐 的 我 这 下一个 天 .

他告诉我，他应该带六到八个朋友来请我吃晚饭。

[ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['welkəm] .
I assured him of their welcome .
我 保证 他 的 他们的 欢迎 .

我向他保证他们会热烈欢迎他。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

他们到达时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][lɑː] ['feɪ.ɛt] [hɪm'self] ,
they were La Fayette himself ,
他们 是 拉 费耶特 他自己 ,

他们就是拉法耶特本人，

[djuːˈpɔːr] ,
Duport **,**
杜波特 ,

杜波特，

[bɑːrnɑːv] ,
Barnave **,**
巴纳夫 ,

巴纳夫，

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][lɑː] [meθ] ,
Alexander **La** **Meth** **,**
亚历山大 拉 甲基苯丙胺 ,

Alexander La Meth，

[blækən] ,
Blacon **,**
布莱肯 ,

布莱肯，

[muːˈnjɛr] ,
Mounier **,**
穆尼埃 ,

穆尼埃

- ,
Maubourg **,**
- ,

莫堡

[ænd; ənd] - .
and **Dagout** **.**
和 - .

以及达古特。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˈpeɪtriəts] ,
These **were** **leading** **patriots** **,**
这些 是 领导 爱国者 ,

这些都是杰出的爱国者，

[ɒv; əv] [ˈɒnɪst] [bʌt; bət] [ˈdɪfə] [əˈpɪnjənz] [ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [i'fekt] [ə; eɪ]
of **honest** **but** **differing** **opinions** **sensible** **of** **the** **necessity** **of** **effecting** **a**
的 诚实的 但 不同 意见 明智的 的 这 必要性 的 产生影响 一个
[ˌkəʊəˈlɪʃ(ə)n][baɪ][ˈmjuːtʃuəl][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
coalition **by** **mutual** **sacrifices** **,**
联盟 经过 相互的 牺牲 ,

持有诚实但意见不一的观点，并意识到必须通过相互牺牲才能建立联盟。

[ˈnəʊɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
knowing **each** **other** **,**
会心 每个 其他 ,

彼此认识，

[ænd; ənd] [nɒt] [əˈfreɪd] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ʌnˈbʊzəm] [ðəmˈselvz] [ˈmjuːtʃuəli] .
and **not** **afraid** **therefore** **to** **unbosom** **themselves** **mutually** **.**
和 不是 害怕的 所以 到 不丰满 他们自己 相互 .

因此，他们并不害怕彼此敞开心扉。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [məˈtɪəriəl] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
This **last** **was** **a** **material** **principle** **in** **the** **selection** **.**
这 最后的 曾是 一个 材料 原则 在 这 选择 .

最后一点是选择过程中的一个重要原则。

[wɪð] [ðɪs] [vjuː] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði]

With	this	view	the	Marquis	had	invited	the	conference	and	had	fixed	the
和	这	看法	这	侯爵	有	受邀	这	会议	和	有	固定的	这

[taɪm] & [pleɪs] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pleɪs]

time	&	place	inadvertently	as	to	the	embarrassment	under	which	it	might	place
时间	&	地方	无意中	作为	到	这	尴尬	在下面	哪个	它	可能	地方

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

侯爵正是出于这种考虑才邀请了这次会议，并且无意中确定了会议的时间和地点，这可能会让我感到尴尬。

[ðə; ði] [klɒθ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [waɪn] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

The	cloth	being	removed	and	wine	set	on	the	table	,
这	布	存在	已移除	和	葡萄酒	放	在	这	桌子	,

桌布被撤去，酒被摆放在桌上。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mænə(r)] ,

after	the	American	manner	,
后	这	美国人	方式	,

按照美国的方式，

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [baɪ] ['sʌmərəli] [rɪ'maɪndɪŋ]

the	Marquis	introduced	the	objects	of	the	conference	by	summarily	reminding
这	侯爵	介绍	这	对象	的	这	会议	经过	简而言之	提醒

[ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

them	of	the	state	of	things	in	the	Assembly	,
他们	的	这	状态	的	事物	在	这	集会	,

侯爵首先简要回顾了议会的现状，以此引出了会议的目的。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ,

the	course	which	the	principles	of	the	constitution	were	taking	,
这	课程	哪个	这	原则	的	这	宪法	是	采取	,

宪法原则的发展方向，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,

and	the	inevitable	result	,
和	这	不可避免的	结果	,

以及由此产生的必然结果，

[ən'les] [tʃekt] [baɪ] [mɔː(r)] ['kɒŋkɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [ðəm'selvz] .

unless	checked	by	more	concord	among	the	Patriots	themselves	.
除非	已检查	经过	更多的	和睦	之中	这	爱国者	他们自己	.

除非爱国者内部出现更多共识，否则情况不会改变。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] - [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

He	observed	that	altho	'	he	also	had	his	opinion	,
他	观察到	那	虽然	-	他	还	有	他的	观点	,

他观察到，虽然他也有自己的看法，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz]

he	was	ready	to	sacrifice	it	to	that	of	his	brethren	of	the	same	cause
他	曾是	准备好	到	牺牲	它	到	那	的	他的	弟兄们	的	这	相同的	原因

:
:
:

他准备为了同事业的兄弟们牺牲自己：

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [fɔːmd] ,

but	that	a	common	opinion	must	now	be	formed	,
但	那	一个	常见的	观点	必须	现在	是	形成	,

但现在必须形成共识，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wʊd] ['kæri] ['evriθɪŋ] ,
or **the** **Aristocracy** **would** **carry** **everything** **,**
或者 这 贵族 会 携带 一切 ,

否则贵族阶层就会掌控一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ə'griː] [ɒn] ,
and **that** **whatever** **they** **should** **now** **agree** **on** **,**
和 那 任何 他们 应该 现在 同意 在 ,

无论他们现在应该达成什么共识，

[hiː; hi] ,
he **,**
他 ,

他，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [fɔːs] ,
at **the** **head** **of** **the** **National** **force** **,**
在 这 头 的 这 国家的 力量 ,

担任国民军统帅，

[wʊd] [meɪn'teɪn] .
would **maintain** **.**
会 维持 .

会继续保持。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [bɪ'gæn] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] ,
The **discussions** **began** **at** **the** **hour** **of** **four** **,**
这 讨论 开始 在 这 小时 的 四 ,

讨论于四点钟开始。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
and **were** **continued** **till** **ten** **o'clock** **in** **the** **evening** **;**
和 是 持续 直到 十 点钟 在 这 晚上 ;

一直持续到晚上十点；

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]['kændə(r)][ɒv; əv]
during **which** **time** **I** **was** **a** **silent** **witness** **to** **a** **coolness** **and** **candor** **of**
期间 哪个 时间 我 曾是 一个 沉默的 证人 到 一个 凉爽 和 坦率 的
['ɑːgjumənt] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] ;
argument **unusual** **in** **the** **conflicts** **of** **political** **opinion** **;**
争论 异常 在 这 冲突 的 政治的 观点 ;

在此期间，我默默地见证了政治意见冲突中罕见的冷静和坦诚的辩论；

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,
to **a** **logical** **reasoning** **,**
到 一个 逻辑 推理 ,

出于逻辑推理，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] ['eləkwəns] ,
and **chaste** **eloquence** **,**
和 贞洁 口才 ,

以及纯洁的雄辩，

[dɪs'fɪgəd] [baɪ][nəʊ] ['gɔːdi] ['tɪnsl] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ɔː(r)] [ˌdekləˈmeɪʃn] ,
disfigured **by** **no** **gaudy** **tinsel** **of** **rhetoric** **or** **declamation** **,**
毁容 经过 不 艳丽的 箔 的 修辞 或者 朗诵 ,

没有华丽的辞藻或慷慨激昂的演说，

[ænd; ənd] ['truːli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti]

and	truly	worthy	of	being	placed	in	parallel	with	the	finest	dialogues	of	antiquity
和	真的	值得	的	存在	放置	在	平行线	和	这	最好的	对话	的	古代

,

,

,

完全可以与古代最优秀的对话相提并论。

[æz; əz] ['hændɪd] [tuː; tə][juː 'es][baɪ]['zenəfən; -fɔn] ,

as	handed	to	us	by	Xenophon	,
作为	递交	到	我们	经过	色诺芬	,

就像色诺芬传下来的那样，

[baɪ]['pleɪtəʊ][ænd; ənd]['sɪsəˌrəʊ] .

by	Plato	and	Cicero	.
经过	柏拉图	和	西塞罗	.

柏拉图和西塞罗著。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spensɪv] ['viːtəʊ][ɒn]

The	result	was	an	agreement	that	the	king	should	have	a	suspensive	veto	on
这	结果	曾是	一个	协议	那	这	国王	应该	有	一个	悬吊的	否决	在

[ðə; ðɪ] [lɔːz] ,

the	laws	,
这	法律	,

最终达成的协议是，国王对法律拥有暂缓否决权。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɒdi] ['əʊnli] ,

that	the	legislature	should	be	composed	of	a	single	body	only	,
那	这	立法机关	应该	是	由	的	一个	单身的	身体	仅有的	,

立法机关应仅由一个机构组成。

& [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

&	that	to	be	chosen	by	the	people	.
&	那	到	是	选定	经过	这	人们	.

由人民选举产生。

[ðɪs] [kɑːnkɜ-deɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

This	Concordate	decided	the	fate	of	the	constitution	.
这	协约	决定	这	命运	的	这	宪法	.

这份协约决定了宪法的命运。

[ðə; ðɪ] ['peɪtrɪəts] [ɔːl] ['ræli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz] [ðʌs] ['set(ə)ld] ,

The	Patriots	all	rallied	to	the	principles	thus	settled	,
这	爱国者	全部	集结	到	这	原则	因此	定居	,

所有爱国者都团结在已确立的原则之下。

['kærɪd] ['evrɪ] ['kwestʃən] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

carried	every	question	agreeably	to	them	,
携带	每一个	问题	欣然	到	他们	,

我欣然接受了他们的每一个问题。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ðɪ] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [tuː; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['ɪmpətəns] .

and	reduced	the	Aristocracy	to	insignificance	and	impotence	.
和	减少	这	贵族	到	微不足道	和	阳痿	.

并使贵族阶层变得微不足道、无能为力。

[bʌt; bət] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ˌekskʌl'peɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ˌem 'iː] .

But	duties	of	exculpation	were	now	incumbent	on	me	.
但	职责	的	免责	是	现在	现任	在	我	.

但现在，我肩负着开脱罪责的义务。

[ai] ['weɪtɪd] [ɒn] [kaʊnt] - [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

I	waited	on	Count	Montmorin	the	next	morning	,
我	等待	在	数数	-	这	下一个	早晨	,

第二天早上我去拜访了蒙莫兰伯爵。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd]['kændə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt]

and	explained	to	him	with	truth	and	candor	how	it	had	happened	that
和	解释	到	他	和	真相	和	坦率	如何	它	有	发生	那

[maɪ] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['kɔnfərənsis] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] .

my	house	had	been	made	the	scene	of	conferences	of	such	a	character	.
我的	房子	有	到过	制成	这	场景	的	会议	的	这样的	一个	特点	.

我如实坦诚地向他解释了我家是如何成为这种性质的会议场所的。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [ɔːl'redi] [njuː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] ,

He	told	me	he	already	knew	everything	which	had	passed	,
他	讲述	我	他	已经	知道	一切	哪个	有	通过了	,

他告诉我，他已经知道所有发生过的事情了。

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][juːz] [meɪd] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

so	far	from	taking	umbrage	at	the	use	made	of	my	house	on	that	occasion	,
所以	远的	从	采取	愤慨	在	这	使用	制成	的	我的	房子	在	那	场合	,

不仅没有对那次使用我家房子的行为感到不满，

[hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [wɪʃt] [aɪ] [wʊd] [hə'bɪtʃuəli] [ə'sɪst] [æt; ət] [sʌtʃ] ['kɔnfərənsis] ,

he	earnestly	wished	I	would	habitually	assist	at	such	conferences	,
他	切实	希望	我	会	习惯性地	协助	在	这样的	会议	,

他真诚地希望我能经常协助参加此类会议。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['mɔdəreitiŋ] [ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['spɪrɪt] ,

being	sure	I	should	be	useful	in	moderating	the	warmer	spirits	,
存在	当然	我	应该	是	有用	在	调节	这	更温暖	烈酒	,

我确信自己能起到缓和情绪的作用，

[ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [ˌrefə'meɪʃn] ['əʊnli] .

and	promoting	a	wholesome	and	practicable	reformation	only	.
和	推广	一个	健康	和	切实可行的	改革	仅有的	.

并且只提倡健康、切实可行的改革。

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ] [njuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['djuːtiz] [aɪ] [əud] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

I	told	him	I	knew	too	well	the	duties	I	owed	to	the	king	,
我	讲述	他	我	知道	也	出色地	这	职责	我	欠款	到	这	国王	,

我告诉他，我非常清楚自己对国王负有的职责。

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

to	the	nation	,
到	这	国家	,

对国家而言，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn] ['kaunslz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l]

and	to	my	own	country	to	take	any	part	in	councils	concerning	their	internal
和	到	我的	自己的	国家	到	拿	任何	部分	在	议会	有关	他们的	内部的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

并且无权参与本国有关其内部治理的任何会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [wɪð] [keə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nju:trəl] [ænd; ənd]

and	that	I	should	persevere	with	care	in	the	character	of	a	neutral	and
和	那	我	应该	坚持不懈	和	关心	在	这	特点	的	一个	中性的	和

['pæsɪv] [spek'teɪtə(r)] ,

passive	spectator	,
被动的	旁观者	,

我应该谨慎地坚持扮演中立和被动的旁观者角色，

[wɪð] ['wɪʃɪz] ['əʊnli][ænd; ənd] ['veri] [sɪn'sɪə(r)] [wʌnz] ,

with	wishes	only	and	very	sincere	ones	,
和	愿望	仅有的	和	非常	真诚	一个	,

只有美好的祝愿，而且是非常真诚的祝愿。

[ðæt] [ðəʊz] ['meʒəz] [maɪt] [prɪ'veɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

that	those	measures	might	prevail	which	would	be	for	the	greatest	good	of	the
那	那些	措施	可能	占上风	哪个	会	是	为了	这	最	好的	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

愿那些对国家最有利的措施得以实施。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] ['pri:viəsli] [nəʊn] [ænd; ənd]

I	have	no	doubt	indeed	that	this	conference	was	previously	known	and
我	有	不	怀疑	的确	那	这	会议	曾是	之前	已知	和

[ə'pru:vd] [baɪ] [ðɪs] ['ɒnɪst] ['mɪnɪstə(r)] ,

approved	by	this	honest	minister	,
得到正式认可的	经过	这	诚实的	部长	,

我毫不怀疑，这位正直的部长事先已经知晓并批准了这次会议。

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['peɪtriəts] ,

who	was	in	confidence	and	communication	with	the	patriots	,
WHO	曾是	在	信心	和	沟通	和	这	爱国者	,

他与爱国者们保持着信任和联系，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [rɪ'fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

and	wished	for	a	reasonable	reform	of	the	Constitution	.
和	希望	为了	一个	合理的	改革	的	这	宪法	.

并希望对宪法进行合理的改革。

[hɪə(r)][aɪ] [ˌdɪskən'tɪnju:] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] .

Here	I	discontinue	my	relation	of	the	French	revolution	.
这里	我	中止	我的	关系	的	这	法语	革命	.

至此，我关于法国大革命的叙述就结束了。

[ðə; ðɪ] [maɪ'nju:tnɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][səʊ][fɑ:(r)]['gɪv(ə)n] [ɪts] ['di:teɪlz] [ɪz] [dɪsprə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]

The	minuteness	with	which	I	have	so	far	given	it's	details	is	disproportioned	to
这	微小	和	哪个	我	有	所以	远的	给定	它是	细节	是	不成比例的	到

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [skeɪl] [ɒv; əv][maɪ] ['nærətɪv] .

the	general	scale	of	my	narrative	.
这	一般的	规模	的	我的	叙述	.

我目前对细节的描述过于细致，与我叙述的整体规模不成比例。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜ:ld] [mʌst; məst]

But	I	have	thought	it	justified	by	the	interest	which	the	whole	world	must
但	我	有	想法	它	合理的	经过	这	兴趣	哪个	这	所有的	世界	必须

[teɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃn] .

take	in	this	revolution	.
拿	在	这	革命	.

但我认为这样做是正当的，因为全世界都必须关注这场革命。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

As	yet	we	are	but	in	the	first	chapter	of	it's	history	.
作为	然而	我们	是	但	在	这	第一的	章	的	它是	历史	.

我们目前还只是处于这段历史的第一章。

[ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,

The	appeal	to	the	rights	of	man	,
这	上诉	到	这	权利	的	男人	,

诉诸人权，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][juː][es] . [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ] [frɑːns] ,

which	had	been	made	in	the	U	S	.	was	taken	up	by	France	,
哪个	有	到过	制成	在	这	U	S	.	曾是	已采取	向上	经过	法国	,

这项技术最初在美国制造，后来被法国采用。

[fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] .

first	of	the	European	nations	.
第一的	的	这	欧洲的	国家	.

欧洲国家之首。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][hæz; həz] [spred] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

From	her	the	spirit	has	spread	over	those	of	the	South	.
从	她	这	精神	有	传播	超过	那些	的	这	南	.

这种精神从她那里传播到了南方各地。

[ðə; ði]['tairənt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [hæv; həv]['ælaɪd] [ɪn'diːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	tyrants	of	the	North	have	allied	indeed	against	it	,
这	暴君	的	这	北	有	盟军	的确	反对	它	,

北方的暴君们确实已经结盟对抗它了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	it	is	irresistible	.
但	它	是	无法抗拒	.

但它却令人无法抗拒。

[ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['əʊnli] ['mʌltɪplaɪ] [ɪts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['vɪktɪms] ;

Their	opposition	will	only	multiply	it's	millions	of	human	victims	;
他们的	反对	将要	仅有的	乘	它是	百万	的	人类	受害者	;

他们的反对只会让数百万受害者人数成倍增加；

[ðeə(r)] [əʊn] ['sætlˌlaɪts] [wɪl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	own	satellites	will	catch	it	,
他们的	自己的	卫星	将要	抓住	它	,

他们自己的卫星会捕捉到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn] [θruː] - [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] ['faɪnəli] [ænd; ənd] ['greɪtli]

and	the	condition	of	man	thro	'	the	civilized	world	will	be	finally	and	greatly
和	这	状况	的	男人	喉咙	-	这	文明	世界	将要	是	最后	和	非常

[ə'miːliəreɪtɪd] .

ameliorated	.
改善	.

文明世界的人类状况最终将得到极大改善。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] [frɒm; frəm] [smɔːl] ['kɔːzɪz] .

This	is	a	wonderful	instance	of	great	events	from	small	causes	.
这	是	一个	精彩的	实例	的	伟大的	活动	从	小的	原因	.

这是一个小事成就大事的绝佳例子。

[səʊ][ɪn'skruːtəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] & ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [ə; eɪ] [tuː]

So	inscrutable	is	the	arrangement	of	causes	&	consequences	in	this	world	that	a	two
所以	难以捉摸	是	这	安排	的	原因	&	结果	在	这	世界	那	一个	二

- ['peni] ['djuːti][ɒn] [tiː] ,

-	penny	duty	on	tea	,
-	一分钱	责任	在	茶	,

世间因果关系如此难以捉摸，以至于对茶叶征收两便士的税，

[ˌʌn'dʒʌstli] [ɪm'pəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kwestəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

unjustly	imposed	in	a	sequestered	part	of	it	,
不公正的	强加	在	一个	隔离	部分	的	它	,

被不公正地强加于其中一块与世隔绝的区域，

['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

changes	the	condition	of	all	it's	inhabitants	.
变化	这	状况	的	全部	它是	居民	.

改变了所有居民的状况。

[aiˈ][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['mɪnɪt] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˌdʒenə'reɪʃn]

I	have	been	more	minute	in	relating	the	early	transactions	of	this	regeneration
我	有	到过	更多的	分钟	在	相关	这	早期的	交易	的	这	再生

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aiˈ][wɒz; wəz][ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

because	I	was	in	circumstances	peculiarly	favorable	for	a	knowledge	of
因为	我	曾是	在	情况	奇特地	有利	为了	一个	知识	的

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

我之所以对这次重生的早期过程描述得比较细致，是因为我当时所处的环境特别有利于我了解真相。

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['peɪtrɪəts] ,

Possessing	the	confidence	and	intimacy	of	the	leading	patriots	,
拥有	这	信心	和	亲密关系	的	这	领导	爱国者	,

赢得了爱国领袖们的信任和亲密关系，

& [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs] ['feɪˌɛt] ,

&	more	than	all	of	the	Marquis	Fayette	,
&	更多的	比	全部	的	这	侯爵	费耶特	,

比所有费耶特侯爵都更甚，

[ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ætləs] ,

their	head	and	Atlas	,
他们的	头	和	阿特拉斯	,

他们的头和阿特拉斯，

[huː] [hæd; həd][nəʊ] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

who	had	no	secrets	from	me	,
WHO	有	不	秘密	从	我	,

他对我没有任何秘密，

[aiˈ] [lɜːnt] [wɪð] [kə'rektnəs] [ðə; ði] [v'juːz] & [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] ;

I	learnt	with	correctness	the	views	&	proceedings	of	that	party	;
我	学会了	和	正确性	这	浏览	&	诉讼程序	的	那	派对	;

我正确地了解了该党的观点和议事程序；

[waɪl] [maɪ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['miʃənəriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æt; ət]['pærɪs] ,

while	my	intercourse	with	the	diplomatic	missionaries	of	Europe	at	Paris	,
尽管	我的	交往	和	这	外交	传教士	的	欧洲	在	巴黎	,

我在巴黎与欧洲外交使节交往期间，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] ,

all	of	them	with	the	court	,
全部	的	他们	和	这	法庭	,

他们都与法庭有关，

[ænd; ənd] ['i:gə(r)] [ɪn] ['praɪɪŋ] ['ɪntu:] [ɪts] ['kaunslz] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] ,

and	eager	in	prying	into	it's	councils	and	proceedings	,
和	渴望的	在	窥探	进入	它是	议会	和	诉讼程序	,

并热衷于窥探其内部会议和程序，

[geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nɑ:lədʒ] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɔ:lsəʊ] .

gave	me	a	knolege	of	these	also	.
给予	我	一个	知识	的	这些	还	.

也让我了解了这些。

[maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] ,

My	information	was	always	and	immediately	committed	to	writing	,
我的	信息	曾是	总是	和	立即地	坚定的	到	写作	,

我的信息总是会立即以书面形式记录下来。

[ɪn] ['lɛtəz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] ,

in	letters	to	Mr	.	Jay	,
在	信件	到	先生	.	杰伊	,

在给杰伊先生的信中，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tu:; tə][maɪ] [frendz] ,

and	often	to	my	friends	,
和	经常	到	我的	朋友们	,

而且经常对我的朋友们说，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [tu:; tə] [ði:z] ['lɛtəz] [naʊ] [ɪn'ʃuə] [ˌem 'i:] [ə'genst] ['erə(r)z][ɒv; əv] ['meməri] .

and	a	recurrence	to	these	letters	now	insures	me	against	errors	of	memory	.
和	一个	复发	到	这些	信件	现在	保险	我	反对	错误	的	记忆	.

现在重读这些信件可以确保我不会出现记忆错误。

[ði:z] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [si:st] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

These	opportunities	of	information	ceased	at	this	period	,
这些	机会	的	信息	停止	在	这	时期	,

此后，获取信息的渠道便不复存在了。

[wɪð] [maɪ] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [si:n] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

with	my	retirement	from	this	interesting	scene	of	action	.
和	我的	退休	从	这	有趣的	场景	的	行动	.

随着我从这个精彩的动作场景中退出。

[ai][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [sə'lɪsɪtɪŋ] [li:v] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]

I	had	been	more	than	a	year	soliciting	leave	to	go	home	with	a	view	to
我	有	到过	更多的	比	一个	年	征求	离开	到	去	家	和	一个	看法	到

[pleɪs] [maɪ] [d'ɔ:təz] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] & [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

place	my	daughters	in	the	society	&	care	of	their	friends	,
地方	我的	女儿们	在	这	社会	&	关心	的	他们的	朋友们	,

我一年多来一直请求休假回家，目的是让我的女儿们融入她们的朋友圈并得到他们的照顾。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [tu:; tə][maɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['pærɪs] .

and	to	return	for	a	short	time	to	my	station	at	Paris	.
和	到	返回	为了	一个	短的	时间	到	我的	车站	在	巴黎	.

然后短暂返回我在巴黎的驻地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:fəsɪs] [θru:] - [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ðen] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm]

But	the	metamorphosis	thro	'	which	our	government	was	then	passing	from
但	这	变态	喉咙	-	哪个	我们的	政府	曾是	然后	通过	从

[ɪts] ['krɪs(ə)lɪd] [tu:; tə] [ɪts] [ɔ:'gænɪk] [fɔ:m] [sə'spendɪd] [ɪts] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] ;

it's	Chrysalid	to	it's	Organic	form	suspended	it's	action	in	a	great	degree	;
它是	蛹	到	它是	有机的	形式	暂停	它是	行动	在	一个	伟大的	程度	;

但是，当时我国政府正经历着从蛹状到有机状的蜕变，这在很大程度上暂停了其行动；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ai]

and	it	was	not	till	the	last	of	August	that	I	received	the	permission	I
和	它	曾是	不是	直到	这	最后的	的	八月	那	我	已收到	这	允许	我

[hæd; həd] [ɑːskt] .

had	asked	.
有	问	.

直到八月底，我才得到我所请求的许可。

- - [ænd; ənd][hɪə(r)][ai] ['kænɒt] [liːv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ]

-	-	And	here	I	cannot	leave	this	great	and	good	country	without	expressing	my
-	-	和	这里	我	不能	离开	这	伟大的	和	好的	国家	没有	表达	我的

[sens] [ɒv; əv] [ɪts] [priː'emɪnəns] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

sense	of	it's	preeminence	of	character	among	the	nations	of	the	earth	.
感觉	的	它是	卓越	的	特点	之中	这	国家	的	这	地球	.

——在此，我不能离开这个伟大而美好的国家而不表达我对它在世界各国中卓越品格的感受。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [bə'nevələnt] ['piːp(ə)l] ,

A	more	benevolent	people	,
一个	更多的	仁慈	人们	,

一个更加仁慈的民族，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] ,

I	have	never	known	,
我	有	绝不	已知	,

我从未知道，

[nɔː(r)]['greɪtə(r)] [wɔːmθ] & [dɪ'voʊtɪdnəs] [ɪn][ðeə(r)] [sɪ'lekt] ['frendʃɪps] .

nor	greater	warmth	&	devotedness	in	their	select	friendships	.
也不	更大的	温暖	&	奉献	在	他们的	选择	友谊	.

在他们所珍视的友谊中，也没有比这更温暖和忠诚的了。

[ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['strendʒər] [ɪz] [ʌn'pærəleld] ,

Their	kindness	and	accommodation	to	strangers	is	unparalleled	,
他们的	仁慈	和	住宿	到	陌生人	是	无与伦比	,

他们对陌生人的友善和热情是无与伦比的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv]['pærɪs][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ai][hæd; həd] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	hospitality	of	Paris	is	beyond	anything	I	had	conceived	to	be
和	这	热情好客	的	巴黎	是	超过	任何事物	我	有	构思	到	是

['præktɪkəbl] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] .

practicable	in	a	large	city	.
切实可行的	在	一个	大的	城市	.

巴黎的热情好客远远超出了我之前对大城市所能想象的任何程度。

[ðeə(r)] ['emɪnəns] [tuː] [ɪn] ['saɪəns] ,

Their	eminence	too	in	science	,
他们的	卓越	也	在	科学	,

他们在科学领域也享有盛誉。

[ðə; ði] [kə'mjuːnɪkətɪv] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ,

the	communicative	dispositions	of	their	scientific	men	,
这	沟通	性情	的	他们的	科学	男人	,

他们科学家的沟通能力，

[ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænəz] ,

the	politeness	of	the	general	manners	,
这	礼貌	的	这	一般的	礼仪	,

一般礼仪的礼貌程度，

[ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

the	ease	and	vivacity	of	their	conversation	,
这	舒适	和	活泼	的	他们的	对话	,

他们谈话轻松愉快，

[gɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə][ðeə(r)][səˈsaɪəti][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈnəʊweə(r)] [els] .

give	a	charm	to	their	society	to	be	found	nowhere	else	.
给	一个	魅力	到	他们的	社会	到	是	成立	无处	别的	.

赋予他们的社会一种独一无二的魅力。

[ɪn][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ˈpraɪməsi] ,

In	a	comparison	of	this	with	other	countries	we	have	the	proof	of	primacy	,
在	一个	比较	的	这	和	其他	国家	我们	有	这	证明	的	首要性	,

通过与其他国家进行比较，我们就得到了领先地位的证明。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [θəˈmɪstəkliːz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈsæləmɪs] .

which	was	given	to	Themistocles	after	the	battle	of	Salamis	.
哪个	曾是	给定	到	地米斯托克利	后	这	战斗	的	萨拉米香肠	.

萨拉米斯海战后，这块土地被赐予了地米斯托克利。

[ˈevrɪ] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈvəʊtɪd][tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ˈvælə(r)] ,

Every	general	voted	to	himself	the	first	reward	of	valor	,
每一个	一般的	投票	到	他自己	这	第一的	报酬	的	勇气	,

每一位将军都将第一名的英勇奖赏投给了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [tuː; tə] [θəˈmɪstəkliːz] .

and	the	second	to	Themistocles	.
和	这	第二	到	地米斯托克利	.

第二名是地米斯托克利。

[səʊ][ɑːsk][ðə; ði] [ˈtrævld] [ɪnˈhæbɪtənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

So	ask	the	travelled	inhabitant	of	any	nation	,
所以	问	这	旅行	居民	的	任何	国家	,

所以，你可以问问任何一个国家的旅行家，

[ɪn] [wɒt] [ˈkʌntri] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] [juː; jʊ][ˈrɑːðə(r)][lɪv; laɪv] ?

In	what	country	on	earth	would	you	rather	live	?
在	什么	国家	在	地球	会	你	相当	居住	?

你最想生活在世界上哪个国家?

- - [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪn][maɪ] [əʊn] ,

-	-	Certainly	in	my	own	,
-	-	当然	在	我的	自己的	,

当然，就我个人而言，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ] [frendz] ,

where	are	all	my	friends	,
在哪里	是	全部	我的	朋友们	,

我的朋友们都在哪里?

[maɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,

my	relations	,
我的	关系	,

我的亲属，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] & [ˈswiːtɪst] [əˈfekʃən] [ænd; ənd] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

and	the	earliest	&	sweetest	affections	and	recollections	of	my	life	.
和	这	最早	&	最甜美的	情感	和	回忆	的	我的	生活	.

以及我生命中最早期、最甜蜜的感情和回忆。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈsekənd] [tʃɔɪs] ?

Which	would	be	your	second	choice	?
哪个	会	是	你的	第二	选择	?

你的第二选择是什么?

[frɑːns] .

France	.
法国	.

法国。

[ɒn] [ðə; ði] 26th .

On	the	26th	.
在	这	26th	.

26日。

[ɒv; əv][sɛp'tɛmbər] .

of	Sep	.
的	九月	.

9月

[ai] [left] ['pærɪs][fɔː(r); fə(r)]['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

I	left	Paris	for	Havre	,
我	左边	巴黎	为了	勒阿弗尔	,

我离开巴黎去了勒阿弗尔。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 8th .

where	I	was	detained	by	contrary	winds	until	the	8th	.
在哪里	我	曾是	被拘留	经过	相反	风	直到	这	8th	.

我因逆风被困在那里，直到8号才获救。

[ɒv; əv][ɑːk'toʊbər] .

of	Oct	.
的	十月	.

10 月

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

On	that	day	,
在	那	天	,

那天，

[ænd; ənd][ðə; ði] 9th .

and	the	9th	.
和	这	9th	.

还有第九个。

[ai] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kaʊz] ,

I	crossed	over	to	Cowes	,
我	交叉	超过	到	考斯	,

我渡海去了考斯，

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [klɛr'mɑːnt] ,

where	I	had	engaged	the	Clermont	,
在哪里	我	有	已订婚的	这	克莱蒙特	,

我曾与克莱蒙特交战，

[kæpt] . ['kɒli] ,

Capt	.	Colley	,
船长	.	科利	,

科利上尉

[tuː; tə] [tʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

to	touch	for	me	.
到	触碰	为了	我	.

为我触摸。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,

She	did	so	,
她	做过	所以	,

她照做了。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 22d .

but	here	again	we	were	detained	by	contrary	winds	until	the	22d	.
但	这里	再次	我们	是	被拘留	经过	相反	风	直到	这	22d	.

但我们再次因逆风而耽搁到 22 日。

[wen] [wiː; wi][emˈbɑːk, im-][ænd; ənd][ˈlændɪd][æt; ət] [ˈnɔːfək] [ɒn][ðə; ði] 23d .

when	we	embarked	and	landed	at	Norfolk	on	the	23d	.
什么时候	我们	启航	和	登陆	在	诺福克	在	这	23d	.

我们于 23 日登船，并在诺福克登陆。

[ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] .

of	November	.
的	十一月	.

11月。

[ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] [aɪ] [pɑːst] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] - [ɪn] [ˈtʃestəfiːld] ,

On	my	way	home	I	passed	some	days	at	Eppington	in	Chesterfield	,
在	我的	方式	家	我	通过了	一些	天	在	-	在	切斯特菲尔德	,

回家途中，我在切斯特菲尔德的埃平顿停留了几天。

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [kəˈnekʃn] ,

the	residence	of	my	friend	and	connection	,
这	住宅	的	我的	朋友	和	联系	,

我朋友兼联系人的住处，

[ˈmɪstə(r)] . [ɛps] ,

Mr	.	Eppes	,
先生	.	埃普斯	,

埃普斯先生

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[waɪl] [ðeə(r)] ,

while	there	,
尽管	那里	,

在那里的时候，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

I	received	a	letter	from	the	President	,
我	已收到	一个	信	从	这	总统	,

我收到了一封总统的来信，

[dʒɛnəl] .

Genl	.
将军	.

将军

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

华盛顿，

[baɪ] [ɪkˈspres] ,

by	express	,
经过	表达	,

通过快递，

['kʌvərɪŋ] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .

covering	an	appointment	to	be	Secretary	of	State	.
覆盖	一个	预约	到	是	秘书	的	状态	.

报道国务卿的任命事宜。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['riːəl] [rɪˈgret] .

I	received	it	with	real	regret	.
我	已收到	它	和	真实的	后悔	.

我怀着深深的遗憾收到了它。

[maɪ] [wɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] ,

My	wish	had	been	to	return	to	Paris	,
我的	希望	有	到过	到	返回	到	巴黎	,

我原本的愿望是回到巴黎。

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] [maɪ] ['haʊshəʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

where	I	had	left	my	household	establishment	,
在哪里	我	有	左边	我的	家庭	建立	,

我离开家的地方，

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪ'self] ,

as	if	there	myself	,
作为	如果	那里	我	,

仿佛我就在那里，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

and	to	see	the	end	of	the	Revolution	,
和	到	看	这	结尾	的	这	革命	,

并见证革命的结束，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ai] [ðen] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)nli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [kləʊzd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .

I	then	thought	would	be	certainly	and	happily	closed	in	less	than	a	year	.
我	然后	想法	会	是	当然	和	快乐地	关闭	在	较少的	比	一个	年	.

我当时认为，这家店肯定会在不到一年的时间内愉快地关门大吉。

[ai] [ðen] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

I	then	meant	to	return	home	,
我	然后	意思是	到	返回	家	,

我当时打算回家。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ,

to	withdraw	from	Political	life	,
到	提取	从	政治的	生活	,

退出政治生活

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

into	which	I	had	been	impressed	by	the	circumstances	of	the	times	,
进入	哪个	我	有	到过	印象深刻	经过	这	情况	的	这	时代	,

我深受当时形势的影响，

[tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] ,

to	sink	into	the	bosom	of	my	family	and	friends	,
到	下沉	进入	这	怀	的	我的	家庭	和	朋友们	,

沉浸在家人和朋友的怀抱中，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self][tuː; tə] ['stʌdiz] [mɔː(r)] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][maɪ][maɪnd] .

and	devote	myself	to	studies	more	congenial	to	my	mind	.
和	奉献	我	到	研究	更多的	相投	到	我的	头脑	.

我将致力于更符合我兴趣的学习。

[ɪn][maɪ]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][dek] . - .

In	my	answer	of	Dec	.	15	.
在	我的	回答	的	12月	.	-	.

我在12月15日的回答中提到过。

[ai] [ɪk'sprest] [ðiːz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ['kændɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

I	expressed	these	dispositions	candidly	to	the	President	,
我	表达	这些	性情	坦率地说	到	这	总统	,

我坦诚地向总统表达了这些想法。

[ænd; ənd][maɪ] ['prefrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] ;

and	my	preference	of	a	return	to	Paris	;
和	我的	偏爱	的	一个	返回	到	巴黎	;

我更倾向于返回巴黎;

[bʌt; bət][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði]

but	assured	him	that	if	it	was	believed	I	could	be	more	useful	in	the
但	保证	他	那	如果	它	曾是	相信	我	可以	是	更多的	有用	在	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

administration	of	the	government	,
行政	的	这	政府	,

但我向他保证，如果他相信我能在政府管理中发挥更大的作用，

[ai] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][maɪ] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

I	would	sacrifice	my	own	inclinations	without	hesitation	,
我	会	牺牲	我的	自己的	倾向	没有	犹豫	,

我会毫不犹豫地牺牲自己的意愿。

[ænd; ənd][rɪ'peə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ˌdestɪ'neɪʃn] ;

and	repair	to	that	destination	;
和	维修	到	那	目的地	;

并前往该目的地;

[ðɪs] [ai] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

this	I	left	to	his	decision	.
这	我	左边	到	他的	决定	.

这件事我交由他自己决定。

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][ɒn][ðə; ði] 23d .

I	arrived	at	Monticello	on	the	23d	.
我	到达的	在	蒙蒂塞洛	在	这	23d	.

我于23日抵达蒙蒂塞洛。

[ɒv; əv] [dek] . [weə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

of	Dec	.	where	I	received	a	second	letter	from	the	President	,
的	12月	.	在哪里	我	已收到	一个	第二	信	从	这	总统	,

12月，我收到了总统的第二封信，

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [maɪ]['steɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,

expressing	his	continued	wish	that	I	should	take	my	station	there	,
表达	他的	持续	希望	那	我	应该	拿	我的	车站	那里	,

他再次表达了希望我能到那里任职的愿望，

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [stɪl] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)] ['ɒfɪs] ,

but	leaving	me	still	at	liberty	to	continue	in	my	former	office	,
但	离开	我	仍然	在	自由	到	继续	在	我的	以前的	办公室	,

但我仍然可以继续在原来的办公室工作，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['rekənsaɪl] [maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] [naʊ] [prə'pəʊzd] .

if	I	could	not	reconcile	myself	to	that	now	proposed	.
如果	我	可以	不是	调和	我	到	那	现在	建议的	.

如果我无法接受现在提出的方案。

[ðɪs] ['saɪlənst] [maɪ] [rɪ'lʌktəns] ,

This	silenced	my	reluctance	,
这	沉默	我的	不情愿	,

这让我不再犹豫。

[ænd; ənd][ai] [ək'septɪd] [ðə; ði] [njuː] [ə'pɔɪntmənt] .

and	I	accepted	the	new	appointment	.
和	我	公认	这	新的	预约	.

我接受了新的任命。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['hæpɪli] ['mærid]

In	the	interval	of	my	stay	at	home	my	eldest	daughter	had	been	happily	married
在	这	间隔	的	我的	停留	在	家	我的	长子	女儿	有	到过	快乐地	已婚

[tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌkəˌhəʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['rændɒlf] ,

to	the	eldest	son	of	the	Tuckahoe	branch	of	Randolphs	,
到	这	长子	儿子	的	这	塔卡霍	分支	的	兰道夫	,

在我待在家里的这段时间里，我的大女儿与兰道夫家族塔卡霍分支的长子幸福地结了婚。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,

a	young	gentleman	of	genius	,
一个	年轻的	绅士	的	天才	,

一位才华横溢的年轻绅士，

['saɪəns] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [maɪnd] ,

science	and	honorable	mind	,
科学	和	光荣的	头脑	,

科学与高尚的品格，

[huː] ['ɑːftəwədz] [fɪld] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] ,

who	afterwards	filled	a	dignified	station	in	the	General	Government	,
WHO	然后	已填	一个	凝重	车站	在	这	一般的	政府	,

后来他在联邦政府中担任要职，

& [ðə; ði][məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] .

&	the	most	dignified	in	his	own	State	.
&	这	最多	凝重	在	他的	自己的	状态	.

并且是他所在州最受尊敬的人。

[aɪ] [left] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - .

I	left	Monticello	on	the	1st	of	March	1790	.
我	左边	蒙蒂塞洛	在	这	1st	的	行进	-	.

我于1790年3月1日离开蒙蒂塞洛。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

for	New	York	.
为了	新的	约克	.

纽约。

[æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [aɪ] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['frænklɪn] .

At	Philadelphia	I	called	on	the	venerable	and	beloved	Franklin	.
在	费城	我	称为	在	这	可敬	和	心爱	富兰克林	.

在费城，我拜访了德高望重、深受爱戴的富兰克林。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv] ['sɪknəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][rəʊz] .

He	was	then	on	the	bed	of	sickness	from	which	he	never	rose	.
他	曾是	然后	在	这	床	的	疾病	从	哪个	他	绝不	玫瑰	.

当时他卧病在床，再也没有起来。

[maɪ]['riːs(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [səʊ] ['meni] [frendz] ,

My	recent	return	from	a	country	in	which	he	had	left	so	many	friends	,
我的	最近的	返回	从	一个	国家	在	哪个	他	有	左边	所以	许多	朋友们	,

我最近刚从他留下了许多朋友的国家回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['perələs] [kən'vʌlʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] ,

and	the	perilous	convulsions	to	which	they	had	been	exposed	,
和	这	危险的	抽搐	到	哪个	他们	有	到过	裸露	,

以及他们所经历的危险的动荡，

[rɪ'vaɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪətiz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [pɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,

revived	all	his	anxieties	to	know	what	part	they	had	taken	,
复活	全部	他的	焦虑	到	知道	什么	部分	他们	有	已采取	,

他所有的焦虑都重新涌上心头，想知道他们究竟扮演了什么角色。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [kɔːs] ,
what **had** **been** **their** **course** **,**
什么 有 到过 他们的 课程 ,

他们原本的计划是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [feɪt] .
and **what** **their** **fate** **.**
和 什么 他们的 命运 .

以及他们的命运。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
He **went** **over** **all** **in** **succession** **,**
他 去 超过 全部 在 演替 ,

他依次走了一遍,

[wɪð] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
with **a** **rapidity** **and** **animation** **almost** **too** **much** **for** **his** **strength** **.**
和 一个 快速 和 动画片 几乎 也 很多 为了 他的 力量 .

速度和活力几乎超出了他的力量极限。

[wen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] ,
When **all** **his** **inquiries** **were** **satisfied** **,**
什么时候 全部 他的 查询 是 使满意 ,

当他的所有疑问都得到解答后,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɔːz] [tʊk] [pleɪs] ,
and **a** **pause** **took** **place** **,**
和 一个 暂停 采取 地方 ,

一阵沉默之后,

[aɪ] [təʊld] [hɪm] [aɪ] [hæd; həd] [lɜːnt] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ðæt] ,
I **told** **him** **I** **had** **learnt** **with** **much** **pleasure** **that** **,**
我 讲述 他 我 有 学会了 和 很多 乐趣 那 ,

我告诉他,我非常高兴地了解到:

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
since **his** **return** **to** **America** **,**
自从 他的 返回 到 美国 ,

自他返回美国以来,

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
he **had** **been** **occupied** **in** **preparing** **for** **the** **world** **the** **history** **of** **his**
他 有 到过 占领 在 准备 为了 这 世界 这 历史 的 他的
[əʊn] [laɪf] .
own **life** **.**
自己的 生活 .

他一直忙于为世人撰写自己的生平故事。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ,
I **cannot** **say** **much** **of** **that** **,**
我 不能 说 很多 的 那 ,

我对此不便多说。

[sed] [hiː; hi] ;
said **he** **;**
说 他 ;

他说;

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːv] :
but **I** **will** **give** **you** **a** **sample** **of** **what** **I** **shall** **leave** **:**
但 我 将要 给 你 一个 样本 的 什么 我 将 离开 :

但我会给你们展示一下我将留下的东西:

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪˈrɛktɪd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] (['wɪljəm] [bɑːʃ]) [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

and	he	directed	his	little	grandson	(	William	Bache	)	who	was	standing	by	the
和	他	指导	他的	小的	孙子	(	威廉	巴赫	)	WHO	曾是	常设	经过	这

['bedsaɪd] ,

bedside	,
床头	,

他指挥着站在床边的小孙子（威廉·巴切），

[tuː; tə][hænd][hɪm][ə; eɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

to	hand	him	a	paper	from	the	table	to	which	he	pointed	.
到	手	他	一个	纸	从	这	桌子	到	哪个	他	尖	.

他指着桌子上的一张纸，递给他。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] ;

He	did	so	;
他	做过	所以	;

他照做了；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːktɚ] .

and	the	Doctr	.
和	这	医生	.

以及博士。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][hændz] ,

putting	it	into	my	hands	,
推杆	它	进入	我的	双手	,

把它放在我手里，

[dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] .

desired	me	to	take	it	and	read	it	at	my	leisure	.
想要的	我	到	拿	它	和	读	它	在	我的	闲暇	.

他希望我能把它带走，并在空闲时阅读。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)][ɒv; əv]['fəʊliəʊ]['peɪpə(r)] ,

It	was	about	a	quire	of	folio	paper	,
它	曾是	关于	一个	罗勒	的	对开本	纸	,

那大约是一叠对开纸，

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hænd] ['veri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

written	in	a	large	and	running	hand	very	like	his	own	.
书面	在	一个	大的	和	跑步	手	非常	喜欢	他的	自己的	.

字迹工整流畅，与他自己的字迹非常相似。

[ai] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ,

I	looked	into	it	slightly	,
我	看起来	进入	它	轻微地	,

我稍微了解了一下。

[ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [ai] [wʊd] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd]

then	shut	it	and	said	I	would	accept	his	permission	to	read	it	and	would
然后	关闭	它	和	说	我	会	接受	他的	允许	到	读	它	和	会

['keəfəli] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

carefully	return	it	.
小心	返回	它	.

然后合上盒子，说我接受他的允许阅读，并会小心地归还。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

" [nəʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
keep it .
保持 它 .

留着吧。

" [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ,
" Not certain of his meaning ,
" 不是 肯定 的 他的 意义 ,

“不太确定他的意思，

[ai] [ə'gen] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
I again looked into it ,
我 再次 看起来 进入 它 ,

我再次调查了此事。

['fəʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɒkɪt] ,
folded it for my pocket ,
折叠 它 为了 我的 口袋 ,

把它折叠起来放进口袋里，

[ænd; ənd] [sed] [ə'gen] ,
and said again ,
和 说 再次 ,

他又说了一遍，

[ai] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I would certainly return it .
我 会 当然 返回 它 .

我肯定会退货。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

他说道：“

" [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
" keep it .
" 保持 它 .

“留着它。”

" [ai] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] ,
" I put it into my pocket ,
" 我 放 它 进入 我的 口袋 ,

我把它放进口袋里，

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] .
and shortly after took leave of him .
和 不久 后 采取 离开 的 他 .

随后不久便向他告别。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][ðə; ði] 17th .
He died on the 17th .
他 死亡 在 这 17th .

他于17日去世。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [mʌnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] ;

of	the	ensuing	month	of	April	;
的	这	随后	月	的	四月	;

即接下来的四月份；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biˈkwiːð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] ['fræŋklɪn] ,

and	as	I	understood	that	he	had	bequeathed	all	his	papers	to	his	grandson	William	Temple	Franklin	,
和	作为	我	理解	那	他	有	遗赠	全部	他的	文件	到	他的	孙子	威廉	寺庙	富兰克林	,

据我所知，他已将所有文件遗赠给了他的孙子威廉·坦普尔·富兰克林。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fræŋklɪn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ai] [pə'zest] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

I	immediately	wrote	to	Mr	.	Franklin	to	inform	him	I	possessed	this	paper	,
我	立即地	写道	到	先生	.	富兰克林	到	通知	他	我	拥有	这	纸	,

我立即写信给富兰克林先生，告知他我拥有这份文件。

[wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,

which	I	should	consider	as	his	property	,
哪个	我	应该	考虑	作为	他的	财产	,

我认为这应该是他的财产，

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] .

and	would	deliver	to	his	order	.
和	会	递送	到	他的	命令	.

并会按照他的指示送货。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

He	came	on	immediately	to	New	York	,
他	来了	在	立即地	到	新的	约克	,

他立即赶到了纽约。

[kɔːld] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

called	on	me	for	it	,
称为	在	我	为了	它	,

他打电话给我，

[ænd; ənd][ai] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .

and	I	delivered	it	to	him	.
和	我	发表	它	到	他	.

我把它交给了他。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

As	he	put	it	into	his	pocket	,
作为	他	放	它	进入	他的	口袋	,

他把它放进口袋时，

[hiː; hi] [sed] ['keələsli] [hiː; hi][hæd; həd]['aɪðə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

he	said	carelessly	he	had	either	the	original	,
他	说	粗心大意	他	有	任何一个	这	原来的	,

他漫不经心地说他要么有原件，要么有。

[ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

or	another	copy	of	it	,
或者	其他	复制	的	它	,

或它的另一个副本，

[ai][duː; də] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [wɪtʃ] .

I	do	not	recollect	which	.
我	做	不是	追忆	哪个	.

我不记得是哪个了。

[ðɪs] [lɑːst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [strʌk] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈfɔːsəbli] ,

This	last	expression	struck	my	attention	forcibly	,
这	最后的	表达	击	我的	注意力	强制	,

最后这句话深深地吸引了我的注意。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [səˈdʒestid] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] .

and	for	the	first	time	suggested	to	me	the	thought	that	Dr	.
和	为了	这	第一的	时间	建议	到	我	这	想法	那	博士	.

[ˈfræŋklɪn] [hæd; həd] [ment] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [dɪˈpɒzɪt] [ɪn][maɪ][hændz] ,

Franklin	had	meant	it	as	a	confidential	deposit	in	my	hands	,
富兰克林	有	意思是	它	作为	一个	机密的	订金	在	我的	双手	,

这让我第一次意识到，富兰克林博士或许是想把它当作一份机密文件交给我保管。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] [ɪn] [ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	I	had	done	wrong	in	parting	from	it	.
和	那	我	有	完毕	错误的	在	离别	从	它	.

我当时不该离开它。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfræŋklɪnz] [wɜːks] ,

I	have	not	yet	seen	the	collection	he	published	of	Dr	.	Franklin's	works	,
我	有	不是	然而	已见	这	收藏	他	已发布	的	博士	.	富兰克林的	作品	,

我还没有看过他出版的富兰克林博士著作集。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	therefore	know	not	if	this	is	among	them	.
和	所以	知道	不是	如果	这	是	之中	他们	.

因此无法确定这是否包含在其中。

[ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] .

I	have	been	told	it	is	not	.
我	有	到过	讲述	它	是	不是	.

有人告诉我并非如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd]

It	contained	a	narrative	of	the	negotiations	between	Dr	.	Franklin	and
它	包含	一个	叙述	的	这	谈判	之间	博士	.	富兰克林	和

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪnɪstri] ,

the	British	Ministry	,
这	英国	部	,

其中包含了富兰克林博士与英国政府谈判的叙述，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] .

when	he	was	endeavoring	to	prevent	the	contest	of	arms	which	followed	.
什么时候	他	曾是	努力	到	防止	这	竞赛	的	武器	哪个	随后	.

当时他正努力阻止随后发生的武装冲突。

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃiˈeɪʃn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌelˈdiː] .

The	negotiation	was	brought	about	by	the	intervention	of	Ld	.
这	谈判	曾是	带来	关于	经过	这	干涉	的	ld	.

谈判是由 Ld 的介入促成的。

[haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,

Howe	and	his	sister	,
豪	和	他的	姐姐	,

豪和他的妹妹，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ai] [bɪ'liːv] ,
I **believe** **,**
我 相信 ,

我相信，

[wɒz; wəz] [kɔːld] ['leɪdi] [haʊ] ,
was **called** **Lady** **Howe** **,**
曾是 称为 女士 豪 ,

她被称为豪夫人

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [ˌmɪsrɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['taɪt(ə)l] .
but **I** **may** **misremember** **her** **title** **.**
但 我 可能 记错了 她 标题 .

但我可能记错了她的头衔。

[ˌɛl'diː] .
Ld **.**
ld .

有限公司

[haʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['frendli] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Howe **seems** **to** **have** **been** **friendly** **to** **America** **,**
豪 似乎 到 有 到过 友好的 到 美国 ,

豪似乎对美国很友好。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['rʌptʃə(r)] .
and **exceedingly** **anxious** **to** **prevent** **a** **rupture** **.**
和 非常 焦虑的 到 防止 一个 破裂 .

并极力想防止破裂。

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] ,
His **intimacy** **with** **Dr** **.** **Franklin** **,**
他的 亲密关系 和 博士 . 富兰克林 ,

他与富兰克林博士的亲密关系，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] [ˌmiːdi'eɪʃn]
and **his** **position** **with** **the** **Ministry** **induced** **him** **to** **undertake** **a** **mediation**
和 他的 位置 和 这 部 诱导 他 到 承担 一个 调解
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
between **them** **;**
之间 他们 ;

他在部里的职位促使他介入调解双方矛盾；

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
in **which** **his** **sister** **seemed** **to** **have** **been** **associated** **.**
在 哪个 他的 姐姐 似乎 到 有 到过 联系 .

他的妹妹似乎也牵涉其中。

[ðeɪ] ['kærid] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
They **carried** **from** **one** **to** **the** **other** **,**
他们 携带 从 一 到 这 其他 ,

他们从一处搬到另一处，

['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
backwards **and** **forwards** **,**
向后 和 前进 ,

来回走动，

[ðə; ði] ['sevrəl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [wɪtʃ] [pɑːst] ,
the **several** **propositions** **and** **answers** **which** **past** **,**
这 一些 命题 和 答案 哪个 过去的 ,

过去提出的几个命题和答案，

[ænd; ənd] ['sekəndid] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪntə'seʃən] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]['mju:tʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə]

and	seconded	with	their	own	intercessions	the	importance	of	mutual	sacrifices	to
和	附议	和	他们的	自己的	代祷	这	重要性	的	相互的	牺牲	到

[prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [pi:s] & [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] .

preserve	the	peace	&	connection	of	the	two	countries	.
保存	这	和平	&	联系	的	这	二	国家	.

他们还亲自斡旋，强调了相互牺牲对于维护两国和平与联系的重要性。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌɛl'di:] .

I	remember	that	Ld	.
我	记住	那	ld	.

我记得那位 Ld。

[nɔ:rθs] ['ɑ:nsəz] [wɜ:(r); wə(r)][draɪ] ,

North's	answers	were	dry	,
北方的	答案	是	干燥	,

诺斯的回答枯燥乏味。

[ʌn'ji:ldɪŋ] ,

unyielding	,
不屈	,

不屈，

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [səb'mɪʃn] ,

in	the	spirit	of	unconditional	submission	,
在	这	精神	的	无条件的	提交	,

本着无条件服从的精神，

[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌptʃə(r)] ;

and	betrayed	an	absolute	indifference	to	the	occurrence	of	a	rupture	;
和	背叛	一个	绝对	漠不关心	到	这	发生	的	一个	破裂	;

并且对破裂的发生表现出完全的漠不关心；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [m'i:dɪˌeɪtəz] [dɪ'stɪŋktli] ,

and	he	said	to	the	mediators	distinctly	,
和	他	说	到	这	调解员	明显地	,

他明确地对调解人说：

[æt; ət][lɑ:st] [ðæt] " [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['deprəkeɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] [greɪt]

at	last	that	"	a	rebellion	was	not	to	be	deprecated	on	the	part	of	Great
在	最后的	那	"	一个	叛乱	曾是	不是	到	是	已弃用	在	这	部分	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ;

Britain	;
英国	;

最后，英国方面表示“不应谴责叛乱”。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɔnfɪs'keɪʃən] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'dju:s] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .

that	the	confiscations	it	would	produce	would	provide	for	many	of	their	friends	.
那	这	没收	它	会	生产	会	提供	为了	许多	的	他们的	朋友们	.

没收所得将足以养活他们的许多朋友。

" [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [m'i:dɪˌeɪtəz] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] ,

"	This	expression	was	reported	by	the	mediators	to	Dr	.	Franklin	,
"	这	表达	曾是	据报道	经过	这	调解员	到	博士	.	富兰克林	,

“调解员将这一说法报告给了富兰克林博士，

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][səʊ] [ku:l] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

and	indicated	so	cool	and	calculated	a	purpose	in	the	Ministry	,
和	表明的	所以	凉爽的	和	计算	一个	目的	在	这	部	,

并表现出在部里冷静而深思熟虑的目的，

[æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)] ['kɒmprəmaɪz] ['həʊpləs] ,

as	to	render	compromise	hopeless	,
作为	到	使成为	妥协	绝望	,

以至于妥协毫无希望

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

and	the	negotiation	was	discontinued	.
和	这	谈判	曾是	已停产	.

谈判中止了。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['pʌblɪʃt] ,

If	this	is	not	among	the	papers	published	,
如果	这	是	不是	之中	这	文件	已发布	,

如果这篇论文不在已发表的论文之列，

[wiː; wi][ɑːsk] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

we	ask	what	has	become	of	it	?
我们	问	什么	有	变得	的	它	?

我们不禁要问，它现在怎么样了?

[ai] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz]['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv]['temp(ə)l] ['frænˌklɪn] .

I	delivered	it	with	my	own	hands	into	those	of	Temple	Franklin	.
我	发表	它	和	我的	自己的	双手	进入	那些	的	寺庙	富兰克林	.

我亲手将它送到了坦普尔·富兰克林手中。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'stæblɪʃt] [v'juːz] [səʊ] [ə'trəʊʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪts]

It	certainly	established	views	so	atrocious	in	the	British	government	that	it's
它	当然	已确立的	浏览	所以	极其恶劣	在	这	英国	政府	那	它是

[sə'preʃ(ə)n] [wʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .

suppression	would	to	them	be	worth	a	great	price	.
抑制	会	到	他们	是	值得	一个	伟大的	价格	.

它无疑在英国政府中树立了极其恶劣的观点，以至于压制这种观点对他们来说代价巨大。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv]['dɑːktə; draɪv] . ['frænˌklɪn] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'griː] [æn; ən]

But	could	the	grandson	of	Dr	.	Franklin	be	in	such	degree	an
但	可以	这	孙子	的	博士	.	富兰克林	是	在	这样的	程度	一个

[ə'kʌmplɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] ?

accomplice	in	the	parricide	of	the	memory	of	his	immortal	grandfather	?
同案犯	在	这	弑亲	的	这	记忆	的	他的	不朽	祖父	?

但是，富兰克林博士的孙子真的会如此深陷于弑父行列，玷污他永垂不朽的祖父的记忆吗?

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - .

The	suspension	for	more	than	20	.
这	暂停	为了	更多的	比	-	.

停职超过20年。

[jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [bi'kwiːð] [ænd; ənd] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm] ,

years	of	the	general	publication	bequeathed	and	confided	to	him	,
年	的	这	一般的	发布	遗赠	和	坦白	到	他	,

多年来，他继承并保守着出版业的秘密，

[prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [hɑːd] [sə'spiʃən] [ə'genst] [hɪm] :

produced	for	awhile	hard	suspicions	against	him	:
生产	为了	一会儿	难的	怀疑	反对	他	:

一段时间内，人们对他产生了严重的怀疑:

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][lɑːst][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pʌblɪʃt] ,

and	if	at	last	all	are	not	published	,
和	如果	在	最后的	全部	是	不是	已发布	,

如果最终并非所有内容都得以发表，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'spɪʃən] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [sʌm; səm] .

a	**part**	**of**	**these**	**suspicions**	**may**	**remain**	**with**	**some**	**.**
一个	部分	的	这些	怀疑	可能	保持	和	一些	.

部分疑虑可能仍会留在某些人心中。

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [ðə; ðɪ] 21st .

I	**arrived**	**at**	**New**	**York**	**on**	**the**	**21st**	**.**
我	到达的	在	新的	约克	在	这	21st	.

我于21日抵达纽约。

[ɒv; əv] [mɑː(r)] . [weə(r)] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] .

of	**Mar**	**.**	**where**	**Congress**	**was**	**in**	**session**	**.**
的	三月	.	在哪里	国会	曾是	在	会议	.

3月，国会正在开会。

[səʊ] [fɑː(r)] [dʒʊ'laɪ] - . - .

So	**far**	**July**	**29**	**.**	**21**	**.**
所以	远的	七月	-	.	-	.

截至7月29日。21。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神